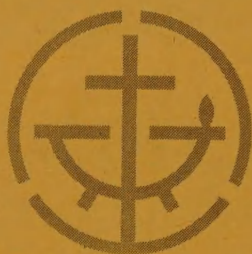


School of Theology at Claremont



1001 1386671



Theology Library

SCHOOL OF THEOLOGY  
AT CLAREMONT  
California







**THE HARVARD ORIENTAL SERIES**

**VOLUME TWENTY-SEVEN**

THE volumes of the HARVARD ORIENTAL SERIES are printed at the expense of funds given to Harvard University by Henry Clarke Warren (1854-1899), of Cambridge, Massachusetts. The third volume, Warren's *Buddhism*, is a noble monument to his courage in adversity and to his scholarship. The Series, as a contribution to the work of enabling the Occident to understand the Orient, is the fruit of an enlightened liberality which now seems to have been an almost prophetic anticipation on his part of a great political need.

A brief Memorial of Mr. Warren, as a scholar and as a man of patriotic and practical public service, is given at the end of volume 30 of this Series. It has been reprinted at the end of the seventh and eighth issues of Warren's *Buddhism*; and also at the end of the Descriptive List of this Series, issued as a separate pamphlet, to be had free upon application to the Harvard University Press.

The Descriptive List of the volumes of this Series is given at the end of this volume.



# HARVARD ORIENTAL SERIES

EDITED

WITH THE COÖPERATION OF VARIOUS SCHOLARS

BY

CHARLES ROCKWELL LANMAN

*Professor at Harvard University; Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal, of France, of England, and of Germany; Corresponding Member of the Society of Sciences at Göttingen, the Russian Academy of Sciences, and the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres of the Institute of France*

Volume Twenty-Seven



CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

Harvard University Press

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926



2941  
H3  
v. 27 Vikramacarita.

# VIKRAMA'S ADVENTURES

OR

## The Thirty-two Tales of the Throne

A COLLECTION OF STORIES ABOUT KING VIKRAMA, AS TOLD BY  
THE THIRTY-TWO STATUETTES THAT SUPPORTED HIS THRONE

EDITED IN FOUR DIFFERENT RECENSIONS OF THE SANSKRIT ORIGINAL  
(VIKRAMA-CHARITA OR SINHASANA-DVATRINCAKA)  
AND TRANSLATED INTO ENGLISH WITH AN INTRODUCTION

BY

FRANKLIN EDGERTON

*Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania, Sometime Instructor in  
Sanskrit and Johnston Scholar at the Johns Hopkins University, Joint  
Editor of the Journal of the American Oriental Society, Fellow  
of the American Academy of Arts and Sciences*



PART 2: TEXT, IN FOUR PARALLEL RECENSIONS

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

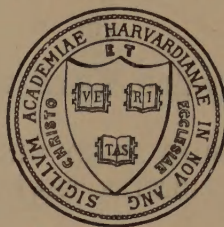
Harvard University Press

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926

Volume 27, Text, first issue: 1000 copies  
Copyright, 1926, by the Harvard University Press



Composed on the monotype, and printed from the monotype  
matter, by the Harvard University Press  
at Cambridge, Mass., U. S. A.

Religion

891.05 H 3390<sup>2</sup>

v. 27

Transferred

To

My Father and Mother

## NOTE FOR LIBRARIANS AND CATALOGUERS

THE Library of Congress issues printed catalogue-cards made to follow rules now generally approved by the best experts. The cards for this work bear the serial number 23-26324, and the main entry is "Vikrama-charita." Complete sets of these cards may be had (at a nominal price of 12 cents for each set of 8 or less) upon application to "The Library of Congress, Card Division, Washington, D. C." But (to foreign librarians, at least) the suggestion may be welcome that this work be recorded in Library Catalogues under the following entries:

Vikrama-charita (as title of the Sanskrit text)  
Vikrama's Adventures (as equivalent English title)  
Edgerton, Franklin, 1885- (as editor and translator)  
Sinhāsana-dvātrīṅcakā (as cross-reference to Vikrama-charita)  
Harvard Oriental Series (as whole, of which this work is part)  
Lanman, Charles Rockwell, 1850- (as editor of the Series)

## NOTE AS TO PRONOUNCING SANSKRIT NAMES

Short *a*, as in *organ*, or like the *u* in *but*. The other vowels, as in the key-words *far*, *pin*, *pique*, *pull*, *rūle*, (and roughly) *they*, *so*. Pronounce *c* like *ch* in *church*, and *j* as in *judge*. The "aspirates" are true aspirates: thus, *th*, *dh*, *ph*, as in *hothouse*, *madhouse*, *uphill*. They are not spirants, as in *thin*, *graphic*. The underdotted *ṭ*, *ḍ*, *ṇ*, etc. are pronounced (by the Hindus, at least) with the tip of the tongue turned up and drawn back. Dotted *m̐* or *n̐* indicates nasalization of the preceding vowel.





# CONTENTS

|  | PAGE |
|--|------|
| Table showing the stories of the four Recensions,<br>and how they differ in sequence . . . . . | xii  |
| Method of citing the Vikrama-charita . . . . .   | xiv  |
| VIKRAMA-CHARITA OR VIKRAMA'S ADVENTURES  |      |
| Presented in four horizontally parallel recensions   |      |
| The Frame-story in eight Sections, Roman I to VIII   |      |
| Section  |      |
| I. Invocation, and announcement of theme. . . . .  | 3    |
| II. King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality . . . . .                              | 5    |
| IIIa. The treacherous ascetic and the winning of the vampire or vetāla . . . . .               | 13   |
| IIIb. The gift of Indra's throne . . . . .   | 15   |
| IV. Death of Vikrama and hiding of the throne . . . . .  | 18   |
| V. Finding of the throne by Bhoja . . . . .  | 22   |
| VI. The jealous king and the ungrateful prince, Part 1 . . . . .                               | 29   |
| VII. The jealous king and the ungrateful prince, Part 2 . . . . .                              | 34   |
| VIII. Bhoja's first attempt to mount the throne . . . . .                                      | 44   |
| The thirty-two Stories told by the thirty-two Statuettes                                       |      |
| Story  |      |
| 1. Vikrama's rule for giving in alms . . . . .   | 47   |
| 2. The brahman's unsuccessful sacrifice . . . . .  | 48   |
| 3. The sea-god's gift of four magic jewels . . . . .   | 53   |
| 4. Vikrama's gratitude tested by Devadatta . . . . .   | 61   |
| 5. The jewel-carrier's dilemma . . . . .   | 68   |
| 6. Vikrama gratifies a lying ascetic . . . . .   | 73   |
| 7. Two headless bodies brought to life by Vikrama . . . . .                                    | 78   |
| 8. Vikrama causes a water-tank to be filled . . . . .  | 84   |
| 9. The fair courtesan who was visited by a demon . . . . .                                     | 88   |
| 10. Vikrama obtains a magic charm from an ascetic . . . . .                                    | 95   |
| 11. Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre . . . . .                       | 99   |
| 12. The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre . . . . .                         | 106  |
| 13. Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness . . . . .                       | 114  |
| 14. An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty . . . . .                          | 121  |
| Emboxt story: The fatalist king . . . . .  | 122  |
| 15. The heavenly nymph and the kettle of boiling oil . . . . .                                 | 128  |
| 16. The spring festival and the brahman's daughter . . . . .                                   | 133  |
| 17. Vikrama offers himself for his rival's benefit . . . . .                                   | 137  |
| 18. Vikrama visits the sun's orb . . . . .   | 141  |
| 19. Vikrama visits Bali, king of the nether world . . . . .                                    | 147  |
| 20. Vikrama visits a forest ascetic . . . . .  | 153  |
| 21. Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers . . . . .             | 159  |

|   |     |
|---|-----|
| 22. Vikrama wins Kāmākshī's quicksilver for another man . . . . .             | 166 |
| 23. Vikrama's daily life: his evil dream . . . . .                            | 171 |
| 24. A strange inheritance: Ālivāhana and Vikrama . . . . .                    | 176 |
| 25. Vikrama averts an astrological evil omen . . . . .                        | 184 |
| 26. Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow") . . . . .         | 189 |
| 27. Vikrama reforms a gambler . . . . .                                       | 194 |
| 28. Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess . . . . .    | 201 |
| 29. Vikrama's lavishness praised by a bard . . . . .                          | 206 |
| 30. The clever mountebank . . . . .   | 210 |
| 31. Vikrama and the vampire or vetāla . . . . .                               | 217 |
| Emboxt story: The prince who insulted a brahman . . . . .                     | 218 |
| 32. Vikrama's power and magnanimity . . . . .                                 | 224 |
| [33] Conclusion: Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast . . . . . | 225 |

### Seven tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

|  |     |
|--|-----|
| Metrical Recension (MR) 32: Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister . . . . .        | 229 |
| Jainistic Recension (JR) V: Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla . . . . . | 233 |
| Jainistic Recension (JR) VII: Vikrama's conversion to Jainism . . . . .        | 233 |
| Jainistic Recension (JR) IX: Brilliancy of Vikrama's court . . . . .           | 236 |
| Jainistic Recension (JR) 29: Vikrama and the sign-reader . . . . .             | 238 |
| Jainistic Recension (JR) 31: The haunted house . . . . .                       | 239 |
| Jainistic Recension (JR) 32: The poverty-statue . . . . .                      | 240 |

|  |     |
|--|-----|
| Appended text of the story of Vikramāditya's birth . . . . . | 241 |
|--|-----|

### CRITICAL APPARATUS

|   |     |
|---|-----|
| Remarks as to general procedure . . . . . | 245 |
|---|-----|

### The manuscripts, enumerated and described

|   |     |
|---|-----|
| 1. Manuscripts of the Southern Recension . . . . .  | 247 |
| 2. Manuscripts of the Metrical Recension . . . . .  | 250 |
| 3. Manuscripts of the Brief Recension . . . . .     | 251 |
| 4. Manuscripts of the Jainistic Recension . . . . . | 253 |
| 5. Manuscripts of the Vararuci Recension . . . . .  | 256 |

### Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit), pages 257-348, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

### APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

|   |         |
|---|---------|
| Stanzas included in the index . . . . .                               | 349     |
| The number and the languages of the stanzas . . . . .                 | 349     |
| Meters of the stanzas: and Table of the meters . . . . .              | 350     |
| Abbreviations and signs and typographical devices explained . . . . . | 351     |
| Alphabetic index of the stanzas of all four recensions . . . . .      | 353-369 |

# TABLE SHOWING THE STORIES OF THE FOUR RECENSIONS, AND HOW THEY DIFFER IN SEQUENCE

This is page xii. For Explanation of the Table, see page opposite

| Original<br>Order<br>Section | SECTIONS OF FRAME-STORY<br>Here V = Vikrama   | Southern<br>Recension<br>SR | Metrical<br>Recension<br>MR | Brief<br>Recension<br>BR | Jainistic<br>Recension<br>JR |
|------------------------------|---|-----------------------------|-----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| I.                           | Invocation: announcement  | I                           | I                           | I                        | I                            |
| II.                          | Bhartṛhari and the fruit<br>(Here JR has V and Agnivetāla)  | II                          | II                          | II                       | IV<br>V                      |
| IIIa.                        | False ascetic and vampire<br>(Here JR has V's conversion)   | IIIa                        | IIIa                        | IIIa                     | VI<br>VII                    |
| IIIb.                        | The gift of Indra's throne<br>(Here JR has V's brilliant court)                                   | IIIb                        | IIIb                        | IIIb                     | VIII<br>IX                   |
| IV.                          | V's death: hiding of the throne   | IV                          | IV                          | IV                       | X                            |
| V.                           | Finding of the throne by Bhoja  | V                           | V                           | V                        | II                           |
| VI.                          | Jealous king and bad prince, 1  | VI                          | VI                          | out                      | XI (in 1)                    |
| VII.                         | Jealous king and bad prince, 2  | VII                         | VII                         | out                      | XII (in 1)                   |
| VIII.                        | Bhoja tries to mount throne   | VIII                        | VIII                        | VI                       | III                          |
| Story                        | STATUETTE-STORIES   |                             |                             |                          |                              |
| 1.                           | V's rule for giving in alms   | 1                           | 1                           | 1                        | 1                            |
| 2.                           | Brahman's futile sacrifice  | 2                           | 2                           | 2                        | 2                            |
| 3.                           | Sea-god's gift of magic jewels  | 3                           | 3                           | 3                        | 3                            |
| 4.                           | Vikrama's gratitude tested  | 4                           | 4                           | 4                        | 4                            |
| 5.                           | Jewel-carrier's dilemma   | 5                           | 5                           | 7                        | 5                            |
| 6.                           | V gratifies a lying ascetic   | 6                           | 6                           | 6                        | 6                            |
| 7.                           | Headless bodies revived by V  | 7                           | 7                           | 5                        | 7                            |
| 8.                           | V causes water-tank to fill   | 8                           | 8                           | 9                        | 8                            |
| 9.                           | Fair courtesan and demon  | 9                           | 10                          | 29                       | 9                            |
| 10.                          | V gets charm from ascetic   | 10                          | 11                          | 10                       | 10                           |
| 11.                          | V's vicarious sacrifice   | 11                          | 9                           | 8                        | 11                           |
| 12.                          | Spendthrift heir, woman, ogre   | 12                          | 12                          | 11                       | 12                           |
| 13.                          | V shames the wise by goodness   | 13                          | 13                          | 13                       | 13                           |
| 14.                          | Ascetic warns Vikrama   | 14                          | 14                          | 14                       | 14                           |
|                              | Emboxment: Fatalist king  | embxt                       | embxt                       | out                      | embxt                        |
| 15.                          | Nymph, kettle of boiling oil  | 15                          | 15                          | 15                       | 15                           |
| 16.                          | Festival, brahman's daughter  | 16                          | 16                          | 16                       | 16                           |
| 17.                          | V offers himself for rival  | 17                          | 17                          | 17                       | 17                           |
| 18.                          | V visits the sun's orb  | 18                          | 18                          | 18                       | 18                           |
| 19.                          | V visits Bali in nether world   | 19                          | 19                          | 19                       | 19                           |
| 20.                          | V visits a forest ascetic   | 20                          | 20                          | 20                       | 20                           |
| 21.                          | V and the eight Magic Powers  | 21                          | 21                          | 21                       | 21                           |
| 22.                          | V wins magic quicksilver  | 22                          | 22                          | 22                       | 22                           |
| 23.                          | V's daily life and evil dream   | 23                          | 23                          | 23                       | 23                           |
| 24.                          | Strange inheritance: Ālīvāhana  | 24                          | 24                          | 24                       | 24                           |
| 25.                          | Vikrama averts evil omen  | 25                          | 25                          | 25                       | 25                           |
| 26.                          | Vikrama and the "Wish-cow"  | 26                          | 26                          | 26                       | 26                           |
| 27.                          | Vikrama reforms a gambler   | 27                          | 27                          | 27                       | 27                           |
| 28.                          | V abolishes a human sacrifice   | 28                          | 28                          | 28                       | 28                           |
| 29.                          | V's lavishness praised by bard<br>(Here JR has V and sign-reader)                                 | 29                          | 29                          | 12                       | out<br>29                    |
| 30.                          | The clever mountebank   | 30                          | 30                          | 30                       | 30                           |
| 31.                          | Vikrama and the vampire<br>Emboxment: Prince and brahman<br>(Here JR has The haunted house)       | 31<br>embxt                 | 31<br>embxt                 | 31<br>out                | out<br>31                    |
| 32.                          | V's power and magnanimity<br>(Here MR has Bhaṭṭi as minister)<br>(Here JR has The poverty-statue) | 32                          | out<br>32                   | 32                       | out<br>32                    |
| 33.                          | Conclusion: Thirty-two nymphs, curst<br>to be statuettes, releast from curse                      | 33                          | 33                          | 33                       | 33                           |



## EXPLANATION OF THE TABLE ON THE OPPOSITE PAGE

This is page xiii

Sections of the Frame-story are numbered with Roman numerals, I to XII  
Stories told by the Statuettes are numbered with Arabic numerals, 1 to 32

The numbers in the left-hand column indicate the **original order** of each Section of the Frame-story or of each Statuette-story (briefly, each text-unit) of the Vikrama-charita. That is, these numbers show the position which each unit had in the original form of Vikrama's Adventures as reconstructed in the Composite Outline (Volume 26, Part VI); or, in other words, the actual sequence of the Sections or Stories of the Translation or Text as printed in the present volumes, and as summarily tabulated on page xii.

The numbers of the four right-hand columns indicate the position of each Section or Story in the **MSS.** of the several recensions. Thus, original number 9, Fair courtezan, stands in the mss. of MR as number 10, and in the mss. of BR as number 29.

The order of the Southern Recension coincides with the original order. So does that of the Jain Recension, except that it puts original V and VIII immediately after original I, and emboxes original VI and VII in Story 1, and adds three Sections peculiar to itself (JR V and VII and IX of the mss.). The other recensions (Metrical, Brief) dislocate a few of the Stories, and the dislocations are shown by dislocating the Arabic numbers so that they stand a little to the right and out of vertical alignment. Thus MR 10, 11, 9 (of the mss.) correspond respectively to original 9, 10, 11; and BR 7, 5, 9, 29, 8, 11, 12 (of the mss.) correspond respectively to original 5, 7, 8, 9, 11, 12, 29.

## MEANING OF HEAD-LINES AND SUBORDINATE HEADINGS

of the pages containing (in volume 26) the Translation and (in volume 27) the Text

Numbers of the Sections of the Frame-story and of the Statuette-stories, as given in the **head-lines** of each left-hand page, refer to the "original order," as explained above.

Numbers given in the **subordinate headings**. — In like manner, the numbers in the left-hand part of these headings refer to the same "original order." In cases where a Section or Story has suffered dislocation in a given recension, this fact is made clear by a statement in the right-hand part of the subordinate heading, which tells expressly what place that Section or Story occupies in the mss. of *that* recension.

## TYPOGRAPHICAL DEVICES

Parentheses ( ) are used to enclose matter which seems to be a necessary part of the English rendering.

Brackets [ ] enclose explanatory matter or an alternative rendering.

An asterisk (\*) is placed immediately before an emended word, and means that there is some element in that word which is not found in any manuscript.

Much or all of the matter that stands on this page and the next, may be found elsewhere, scattered in one place or another, but so that it is likely to be overlooked. Accordingly, it is well to have it assembled and repeated here in this conspicuous place.

## METHOD\* OF CITING THE VIKRAMA-CHARITA

This is page xiv

Each Section of the Frame-story and each Statuette-story (briefly, each "text-unit") is cited by the abbreviated name of the recension (SR, MR, BR, JR), followed by a number (Roman for a Section of the Frame-story, Arabic for a Statuette-story) which indicates the place of the unit in the "original order" (see page xiii). — Thus "SR II" and "JR II" (not "JR IV") mean "Bhartṛhari." Likewise "SR 7" and "BR 7" (not "BR 5") mean "Headless bodies."

The Metrical Recension. — This consists wholly of verse-lines. The lines (not the stanzas) are numbered starting at the beginning of each text-unit with number 1, and are cited accordingly.

The other recensions, those in mingled prose and verse, are cited thus:

The stanzas. — Each unit, like an act of a play, is treated as a separate unit, and the stanzas are numbered for each unit starting every time with number 1, and are cited accordingly. — Thus the citation "SR V. 3" means Southern Recension, unit V (Finding of the throne), stanza 3 (jale tāilam). But "MR V. 50" means Metrical Recension of the same unit, *line* 50 (jale tāilam).

The prose lines between any two consecutive stanzas are numbered from the prior stanza to the latter stanza, starting every time with number 1. A given prose line is cited by citing the prior stanza and placing after the citation the number of the line as counted from that stanza. — Thus "SR II. 6.9" means line 9 of the prose passage immediately following the stanza SR II. 6. This is the line in which Bhartṛhari's unfaithful queen gives the fruit to the groom, and corresponds to BR of II. 17. 1 and to JR of II. 9. 10. — If there be no prior stanza, that is, if the unit begin with prose, a zero is put in place of the stanza-number. Thus SR 2.0.36 is the line beginning devatayo 'ktam: bho rājan.

\* Sanskrit works in mingled prose and verse (such as the dramas and story-books and the Southern and Brief and Jain Recensions of Vikrama-charita) are numerous. This method of citing them is simple and practical. It is the one devised by the General Editor of the Harvard Oriental Series, and was proposed by him in an essay printed at pages xvii to xxvii of volume 21 of that Series, S. K. Belvalkar's Uttara-Rāma-charita.

The author of the method argues there in detail on behalf of its general adoption, and sets forth the confusion now caused by the use of different methods for different editions of the same play, and the great waste of time and labor and the hindrance to progress arising from the now prevailing lack of one good and uniform system. The essay is entitled "A method for citing Sanskrit dramas," and a reprint of it may be had by any one free, on application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U. S. A.

## VIKRAMA-CHARITA

Edited in the original Sanskrit of four different recensions  
(Southern, Metrical, Brief, Jainistic) and printed  
in four horizontally parallel sections





# SANSKRIT TEXT OF VIKRAMA-CARITA

Presented in four horizontally parallel recensions

## I. Frame-story: First Section

### Invocation, and announcement of theme

#### SOUTHERN RECENSION OF I

gajānanāya mahate pratyūhatimirachide  
apārakarūṇāpūratarāṅgitadr̥ṣe namaḥ. 1  
gṛīpurāṇapurūṣaṁ purātanaṁ  
padmasaṁbhavam umāpatiṁ mayā  
saṁpraṇāmya subhagāṁ sarasvatīṁ  
vikramārkaacaritaṁ viracyate. 2

purā kailāsaṅkhaṇa āsinaṁ parameṣvaraṁ jagadambikā praṇāmyā  
'vadat: kim iti!

vedaḡāstravinodena kālo gacchati dhīmatām,  
itareṣāṁ tu mūrkhāṇāṁ nidrayā kalahena vā. 3

ityuktatvāt kālāpanayanārthaṁ kāpi sakalalokacittacamatkāriṇī  
kathā kathaniyā. tataḥ parameṣvaraḥ pārvatīṁ praty āha: he  
3 prāṇeṣvari, ṣrūyatām; sakalajanahṛdayahāriṇī kathā mayā kathyate.

#### METRICAL RECENSION OF I

purā laṅkeṣvarabhujaḡkeyūranikaṣopale  
ḡāile ḡāilendrasutayā jagade jagadīḡitā:

3 deva, citrāḥ kathāḥ kāḡcid antarāyasya mocanīḥ  
mahyaṁ ḡuḡrūṣave brūhi, manaḥprahlādinīḥ ḡubhāḥ.  
atho 'vāca mahādevo bhavānīm pritamānasaḥ,

6 ḡiraḡcandrāṇḡuniṣyandasudhāmadhurayā girā:  
asti siṅhāsanāṁ kiṁcid ḡūhanīyaṁ mahattaram;  
paritas tatra vidyante dvātriṅḡat sālabhaṅḡikāḥ.

9 kadācid ucite kāle kalākuḡalasam̐kule  
bhojarājasabhāmadhye kathayanti sma tāḥ kathāḥ.  
kasye 'dam āsanāṁ divyaṁ, deva ? kiṁrūpalakṣaṇam ?

12 kutra sthānaṁ bhavet pūrvam ? vaṅḡe kasya mahīpateḥ ?  
prāpa bhojamahīpālāḥ kasmād etad varāsanam ?  
tac citram iva me bhāti; pūrvam ārabhya me vada!

15 evam ukto mahādevo babhāṣe dantakāntibhīḥ  
māuli candramasaḥ kurvann ākasmikamahodayam.

devy uvāca:

*iti siṅhāsanadvātriṅḡikāyām prathamā lāpanikā*

## BRIEF RECENSION OF I

yaṁ brahma vedāntavido vadanti,  
 paraṁ pradhānaṁ puruṣaṁ tathā 'nye,  
 viçvodgateḥ kāraṇaṁ içvaraṁ vā,  
 tasmāi namo vighnavināçanāya. 1  
 jādyābhdhimajjajjanapāradāyāḥ,  
 pāṇḍityadānāikaviçāradāyāḥ,  
 viṇāpravīṇikṛtanāradāyāḥ,  
 smarāmi pādāv iha çāradāyāḥ. 2  
 svarūpam ānandamayaṁ muninām  
 agocaraṁ locanayor atīva,  
 maṇiçicetogṛhadipadhāma  
 vandāmahe cetasi rāmanāma. 3  
 nilīnam indoḥ payasī 'va bimbaṁ  
 satāṁ yad antaḥkaraṇe vibhāti,  
 sadā tad ānandavivekarūpaṁ  
 paraṁ-paraṁ dhāma çivaṁ bhajāma. 4  
 adhunā manasvināṁ manorañjanāya dvātriṅçatsinhāsanaputtalikāvicitrālāpakāutū-  
 halamanoharo gadyapadyamayaḥ kathāprabandhaḥ kathyate. uktaṁ ca:  
 kavīçvarāṇāṁ vacasāṁ vinodāir  
 nandanti vidyānidhaya, na cā 'nye;  
 candropalā eva karāṇi sudhāñçor  
 dravanti, nā 'nyā dṛṣadaḥ kadācit. 5  
 vaco'nurāgaṁ rasabhāvagamyam  
 jānāti dhīraḥ sudhiyā, na cā 'nyaḥ;  
 gambhīram ambhodaravaṁ vidagdha  
 vidur mayūrā, na punar balākāḥ. 6  
 kailāsam ullāsakaraṁ surāṇāṁ  
 kadāpy adhiṣṭhāya mudā carantam  
 papraccha gaurī priyam indugauraṁ  
 gaurikṛtāçeçajanaṁ yaçobhiḥ: 7  
 kleçāvahāir api tapobhir upetya yogaṁ  
 yaṁ nā 'pnuvanti manasā yatayo 'pi nūnam,  
 tasyā 'ñkam etya tava deva sukhaṁ carantyā  
 jāgati ko'pi mama puṇyamayo 'nubhāvaḥ. 8  
 vadanti deveça manogatas tvaṁ  
 manorathaṁ pūrayasī 'ti santaḥ;  
 tathā kathā mām anugṛhya tasmād  
 ājñāpaya jñānamayaḥ pradīpaḥ. 9  
 ānandasyandinīm ramyaṁ madhurāṁ rasamedurām  
 kathāṁ kathaya deveça mamā 'nugrahaḥ kāmaya. 10  
 tataḥ saṁtoṣapiyūṣaparipūrṇo maheçvaraḥ  
 priyāṁ prati priyāṁ vācam abhāṣata maṇiṣitām; 11  
 somakāntamayaṁ divyaṁ āsīt sinhāsanam çubham,  
 abhavan ratnakhacitā dvātriṅçat tatra putrikāḥ. 12  
 ekāikasyāṁ tathā tāsāṁ adbhutā 'bhūt sarasvatī;  
 tathā 'bhāṣanta cāi 'kāikā bhojam ambhojalocane. 13  
 kasya sinhāsanam tāvat, prāptaṁ bhojena vā katham?  
 tat sarvaṁ candravadane vadāmi tava sāmpratam. 14

api ca:

JAINISTIC RECENSION OF I

anantaçabdārthagatopayoginaḥ  
 paçyanti pāraṁ na hi yasya yoginaḥ,  
 jagattrayāçeṣatamovināçakam  
 jyotiḥ paraṁ taj jayati prakāçakam. 1  
 anekavāicitryamayaṁ jagattrayaṁ  
 prayāti sāksāt pratibimbarūpatām  
 yasyā 'niçaṁ jñānamayāikadarpaṇe,  
 praṇāumi taṁ çribhagavantam ādimam. 2  
 ye pūjanīyāḥ sumanaḥsamūhāis  
 te santu me çrīguravaḥ prasannāḥ;  
 sadā navo yatpratibhāprakarṣaḥ  
 punantu te çrikavayaç ca vācam. 3

sakalasurāsuranaranikanāyaka-praṇatapādāravindaçrīsarvajñaçāsanaprabhāvakasya  
 paramaguruçrīsidhasenadivākarapraṇītopadeçapeçalavivekasya jagadvaryadhāirya-  
 3 gāmbhīryaparamāudāryādiguṇaganālamkṛtasya vikramākrāntatrivikramasya çrī-  
 vikramanareçvarasya kaçcit prabandhaḥ prārabhyate. tasyā 'yaṁ pūrvakaviṣaṁ-  
 pradāyaḥ, yat:  
 6 pūrvam devatādhiṣṭhitacandrakāntaratnamayasinhāsanaśthadvātriṅcatputrikābhīḥ  
 pravaraṛājyalakṣmīnivāsāmbhojasya çribhojanareçvarasya purato mahāçcaryamaya-  
 dvātriṅcatkathānakāḥ çrivikramādityasya guṇotkīrtanam cakre. tatra ke'pi  
 9 jñānavaḥ kathayanti: kasya tat sinhāsanam? kena kasyā 'rpitam? katham  
 bhojena labdham? kāni tāni kathānakāni 'ti tat sarvam āvedyamānam grūyatām.  
 tathā hi:

VARARUCI RECENSION OF I

namo gurūṇāṁ caraṇāmbujebhyas  
 tathe 'ṣṭadevebhyas upāsītebhyas;  
 prārabdhakāryeṣu samā 'stu siddhir  
 vācam vicāreṣu çubhā ca buddhiḥ. 1

dvātriṅcatikālambhāḥ sinhāsanakhaṇḍasya vikramādityasya vararucir ucitā racayati  
 — sabhyāḥ çṇvantu — durlabhā gāthāḥ.

II. Frame-story: Second Section

King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality

SOUTHERN RECENSION OF II

asti samastavastuvistīrṇā guṇaparābhūtapurandaranivāso 'jyayinī  
 nāma nagarī. tatra samastasāmantasīmantinīsīmantasindūraruṇa-  
 3 caraṇakamalayugalo bhartṛharir nāma rājā 'sīt, sakalakalāpravīṇaḥ  
 samastaçāstrābhijñāç ca. tasyā 'nujo vikramo nāma svavikramā-  
 pahṛtavāirivikramo 'bhūt. tasya bhartṛharer bhāryā rūpalāvanyā-  
 6 diguṇavinirjitasurāṅganā 'naṅgasenā nāmā 'bhūt.

tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaçcit sakalaçāstrābhijño viçeṣato  
 mantraçāstravit, paraṁ daridraḥ, mantrānuṣṭhānena bhuvaneçvarim  
 9 atoṣayat. tuṣṭā sā brāhmaṇam avādīt: bho brāhmaṇa, varaṁ  
 vṛṇīṣva. brāhmaṇeno 'ktam: devi, yadi me prasannā 'si, tarhi mām  
 jarāmarañavarjitaṁ kuru. tato devyā divyam ekaṁ phalaṁ dattvā  
 12 bhaṇitaç ca [!]: bhoḥ putra, etat phalaṁ bhakṣaya, jarāmarañavarjito  
 bhaviṣyasi. tato brāhmaṇas tat phalaṁ grhītvā svabhavanam pratyā-  
 gatyā snātvā devatārcanām vidhāya yāvat phalaṁ bhakṣayati, tāvat  
 15 tasya manasy evaṁ buddhir abhūt: kim iti, ahaṁ tāvad daridraḥ;  
 amaro bhūtvā kasyo 'pakāraṁ kariṣyāmi? paraṁ bahukālajīvinā 'pi  
 bhikṣātanam eva kāryam. ataḥ paropakāriṇaḥ puruṣasya svalpa-  
 18 kālajīvitam api çreyase bhavati. anyac ca: yas tu vijñānavibhavā-  
 diguṇāir yuktaḥ kṣaṇamātram api jīvati, tasyāi 'va jīvitam saphalaṁ  
 bhavati. tathā co 'ktam:

yaj jīvati kṣaṇam api prathitair manuṣyo

vijñānaçāuryavibhavādiguṇāiḥ sametaḥ,

tat tasya jīvitaphalaṁ pravadanti santaḥ;

kāko 'pi jīvati ciraṁ ca baliṁ ca bhuṅkte. 1 tathā ca:

yaj jīvyate yaçodharmasahitāis, tac ca jīvitam;

baliṁ kavalayan klinnaṁ ciraṁ jīvati vāyasaḥ. 2 api ca:

yasmiṁ jīvati jīvanti bahavaḥ, sa tu jīvati;

bako 'pi kim na kurute cañcvā svodarapūraṇam? 3 kim ca:

kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharaṇavyāpārapūrodarāḥ;

svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agraṇiḥ;

duṣpūrodarapūraṇāya pibati srotaḥpatiṁ vādavo,

jīmūtas tu nidāghasaṁbhṛtajagatsamāpavichittaye. 4

asampādayataḥ kaṁcid arthaṁ jātikriyāguṇāiḥ,

yadṛcchāçabdavat puṁsaḥ samjñāyāi janma kevalam. 5

iti vicārya tat phalaṁ rājñe dīyate cet, sa jarāmarañavarjito bhūtvā  
 cāturvarṇyaṁ dharmataḥ paripālayiṣyati 'ti tat phalaṁ grhītvā

3 rājasamīpam āgatya —

ahinām mālīkām bibhṛat tathā pītāmbaram vapuḥ,

haro hariç ca bhūpāla karotu tava maṅgalam! 6

ity āçīrvādapūrvakaṁ rājño haste phalaṁ dattvā bhaṇati sma: bho

rājan, devatāvaraprasādalabdham idam apūrvaphalaṁ bhakṣaya,

3 jarāmarañavarjito bhaviṣyasi. tato rājā tat phalaṁ grhītvā tasmāi

bahūny agraḥārāṇi dattvā visasarja, vicārayati sma: aho, mamāi

'tatphalabbhakṣaṇād amaratvaṁ bhaviṣyati. mamā 'naṅgasenāyām

6 atipṛtiḥ. sā mayi jīvaty eva mariṣyati. tasyā viyogaduḥkhaṁ

soḍhum na çaknomi. tasmād idam phalaṁ mama prāṇapriyāyā

anaṅgasenāyāi dāsyāmi 'ty anaṅgasenām āhūya dattavān. tasyā  
 9 tat phalaṁ dadāu. tasya māndurikasya kācid dāsī priyatamaḥ, sā punar vicārya tasmāi  
 tasyāi prādāt. dāsyā api kasmiñcid gopālake prītiḥ, sā tasmāi datta-  
 vatī. tasyā 'pi kasyāñcid gomayadhāriṇyām mahat prema, so 'pi  
 12 tasyāi prāyacchat. tataḥ sā gomayadhāriṇī grāmād bahir gomayaṁ  
 dhṛtvā gomayabhājanam svaçirasi nidhāya tadupari tat phalaṁ  
 15 nikṣipyā yāvad rājaviṭhyām āgacchati, tāvad rājā bhartṛharī rāja-  
 kumārāḥ saha vāihālīm gacchaṁs tasyāḥ çirasi sthāpitagomayā-  
 grasthitam tat phalaṁ drṣtvā grhītvā vyāghruṭya grham āgataḥ.  
 tatas taṁ brāhmaṇam āhūyā 'vādīt: bho brāhmaṇa, tvayā yat  
 18 phalaṁ dattam tādṛcam anyat phalam asti kim? brāhmaṇeno  
 'ktam: bho rājan, tat phalaṁ devatāvaraprasādalabdham divyam;  
 tādṛcam phalam bhūloke nā 'sti. anyac ca: rājā nāma sāksād içvaraḥ,  
 21 tasya purato 'nṛtaṁ na vācyam. sa devavan nirikṣaṇīyaḥ. tathā co  
 'ktam:

sarvadevamayo rājā ṛṣibhiḥ parikīrtitaḥ;

tasmāt taṁ devavat paçyen na vyalīkaṁ vadet sudhiḥ. 7

tato rājñā bhaṇitam: tādṛcam phalaṁ dṛçyate cet, katham? brāh-  
 maṇo 'bravīt: tat phalaṁ bhakṣitam vā na vā? rājā 'bhaṇat: na  
 3 mayā bhakṣitam tat phalam, mama prāṇavallabhāyā anaṅgasenāyāi  
 dattam. brāhmaṇeno 'ktam: tarhi taṁ pṛccha, tat phalaṁ kim  
 bhakṣitam iti. tato rājā 'naṅgasenām āhūya çapatham kārayitvā  
 6 'pṛcchat. tayo 'ktam: tat phalaṁ māndurikasya dattam iti. tataḥ  
 sa ākāritaḥ pṛṣṭo dāsyāi dattam ity akathayat. dāsī gopāle, gopālo  
 gomayadhāriṇyāi dattam ity avādīt. tato jātasampratyayo rājā  
 9 paramaviṣādam gatvā çlokaṁ apaṭhat:

rūpe manohāriṇi yāuvane ca

vṛthāi 'va puṁsām abhimānabuddhiḥ;

natabhruvām cetasi cittajanmā

prabhur yad eve 'cchati tat karoti. 8

punaç ca: aho strīṇām cittam caritraṁ kenāpi jñātuṁ na çakyate.  
 tathā co 'ktam:

açvaplutam vāsavagarjitam ca,

strīṇām ca cittam, puruṣasya bhāgyam,

avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca,

devo na jānāti — kuto manuṣyaḥ? 9

tathā ca:

grhṇanti vipine vyāghraṁ, vihaṅgaṁ gagane sthitam,

sarinmadhye gataṁ mīnam, na strīṇām capalam manaḥ. 10



kim ca:

vandhyāputrasya rājyaçrīḥ puṣpaçrīḥ gaganasya ca  
bhaved eva, na tu strīṇām manaḥçuddhir manāg api. 11

api ca:

sukhaduḥkhajayaparājayajīvitamaraṇāni ye vijānanti,  
muhyanti te 'pi nūnam tattvavidaç çeṣṭitāiḥ strīṇām. 12

anyac ca:

smaropamam api prāpya vāñchanti puruṣāntaram  
nāryaḥ sarvāḥ svabhāvena, vadantī 'ty amalāçayāḥ. 13

tathā ca:

vinā japena mantreṇa tantreṇa vinayena ca  
vañçayanti naram nāryaḥ prajñādhanam api kṣaṇāt. 14  
kulajātiparibhraṣṭam nikṣṣṭam duṣṭaceṣṭitam  
aspr̥çyam adhamam prāyo manye strīṇām priyam varam. 15  
gāuraveṣu pratiṣṭhāsu guṇeṣv ārādhyakoṭiṣu  
vṛthā 'pi ca nimajjanti doṣapañke svayam striyaḥ. 16  
etā hasanti ca rudanti ca vittahetor,

viçvāsayanti ca naram na tu viçvasanti;

tasmān nareṇa kulaçilavatā sadāi 'va

nāryaḥ çmaçānavatikā iva varjanīyāḥ. 17

anyac ca:

na vāirāgyāt param bhāgyam, na bodhād aparam sukham,

na harer aparas trātā, na saṁsārāt paro ripuḥ. 18

itī 'dam padyam paṭhitvā paramam vāirāgyam gato bhartṛharir  
vikramārkaṁ rāje 'bhiṣicya svayam vanam jagāma.

*itī bhartṛharer vāirāgyakathā*

#### METRICAL RECENSION OF II

asti vistr̥tasampattiḥ pṛthvīmaṇḍalamāṇḍanā  
suparvālayasāubhāgyam jayiny ujjayinī purī.

3 anuje vikramāditye yuvarāje 'nuvartini,

rājā bhartṛharir nāma kāntājanamanoharaḥ.

anaṅgasenā mahiṣī mānyā bhartṛhareḥ priyā;

6 tasyām āsaktahr̥dayo nā 'nyad veda sa bhūpatiḥ.

tasminn eva pure kaçcid dvijo durgatipīḍitaḥ,

cirakālām tapas taptvā bhadrakālīm atoṣayat.

9 varārtham prerito devyā kasmiñçcit kāraṇāntare

vismṛtya svābhilaṣitam amartyatvam ayācata.

tato dattvā phalam divyam sahāsam devatā 'bravīt:

12 yadi bhakṣed bhavān vipra, bhaved amarasam nibhaḥ.

dvayor vā 'pi bahūnām vā na phalam phaladam bhavet;

ekopayojyam evāi 'tad iti sadyas tirodadhe.

15 tato nijagrham prāptam; bhāryā pratyudgatā mudā;



kiṁ labdhavān mahāprājñe ? 'ty apr̥chat tapasaḥ phalam.  
sā tena phalahastena jñāpitārthā tam abravīt:

18 crotriyo buddhimān nā 'stī 'ty etat sadyas tvayā kṛtam!

akim̐canena niyataṁ bhavatā cira-jīvinā  
yācamānena sarvatra mṛtaprāyeṇa bhūyate.

21 iti bhāryāvacaḥ ṣrutvā ciraṁ cintākulo 'bhavat:  
puṁso 'dṛṣṭavihīnasya kva dhīyaḥ kva sukhāni ca ?  
bandhubhīno daridras tu katham jīvitum utsahet ?

24 tasmād idam phalaṁ rājñe pradāsyāmi, sa jīvatu.  
iti niṣcitya sahasā nirbuddhis tat tathā 'karot;  
pūjām taducitām vipro labdhvā bhartṛharer yayāu.

27 tatas tu cintayām āsa phalaṁ prāpya sa bhūpatiḥ:  
ekopayojyaṁ phalam ity avādid brāhmaṇottamaḥ;  
anaṅgasenā dayitā mama nityaṁ sukhapradā

30 divaṁ gacchati cet, kaṣṭam; katham tadvirahaṁ sahe ?  
iti divyaphalaṁ prādāt priyāyāi sa mahīpatiḥ;  
sā ca māndurikāyāi 'tat preyase pratyapādayat.

33 sa ca tena phalenāi 'va turam̐gagr̥hamārjanim  
toṣayām āsa; sā cāi 'va vallabham paṇḍupalakam.  
so'pi prabhātasamaye cārayiṣyan gavām gaṇam

36 goṣṭhe gomayahāriṇyāi priyāyāi tat phalaṁ dadāu.  
veṇupātre vahanti sā phalaṁ gomayapūrite  
pratiyātum samārebhe ṣanakāiḥ svaṁ niveṣanam.

39 etasminn eva samaye rājā bhartṛharis tataḥ  
vāhyālyāḥ puram āgacchann adrākṣīt saphalāṁ striyam.  
tataḥ sa vismayāviṣṭaḥ, smarann eva ca tat phalam,

42 āhūya dvijavaryaṁ tam apr̥chat phaladāyakam:  
brahmann ekaṁ phalaṁ mahyaṁ devyā dattam iti bruvan  
prādās; tadvad idam cā 'nyad! ity uktvā 'darṣayat phalam.

45 nirikṣya, tad iti jñātvā, rājānam avadat sudhīḥ:  
tvayā na bhakṣitaṁ nūnam, kasmācid dattavān phalam.  
pr̥ccha cūdrām viṣeṣeṇa kuta etad iti prabho;

48 abhidhāsyati sā sarvaṁ, bhavāñc cā 'vagamiṣyati.  
tvaṁ tu sarvasya lokasya saṁcāstā pṛthivīpate;  
mr̥ṣā 'bhidhātum ṣakyeta purastād bhavataḥ katham ?

51 evam ukto mahīpālas tām tu gomayahāriṇīm  
āhūya phalam ādāya tat tathāi 'va vyacārayat.  
vijñāya rājñīvr̥ttāntaṁ nirvedād idam abravīt:

54 mithyānurāgasam̐rambhāt pāpayā 'tipragalbhayā  
vañcito 'ham aho mohād; dhik kaṣṭam strīviceṣṭitam!  
itthaṁ vimṛṣya sa ciraṁ vāirāgyaṁ paramaṁ gataḥ,

57 svarājye vikramādityam abhiṣicya vanaṁ gataḥ.

iti vikramādityasiṁhāsanaadvātriṅcikāyām bhartṛharivāirāgyotpattir nāma  
dvitīyā lāpanikā

## BRIEF RECENSION OF II

içvara uvāca: dakṣiṇāpathe 'sty ujjayinī nāma nagarī. tatra bhartṛpharir nāma rājā.  
 prasūnam iva gandhena sūryeṇe 'va nabhastalam  
 bhāti \*devi puram tena vasantene 'va kānanam. 1  
 anuddhataguṇopetaḥ sarvanītvicakṣaṇaḥ  
 cakoranayane rājyaṁ sa cakāra mahāmanāḥ. 2  
 tasya rājño bhartṛharer anaṅgasenā nāmā 'tivasāubhāgyavati bhāgyasampannā patnī  
 babbhūva.

sā 'naṅgamadalāvaṇyapīyūṣarasakūpikā;  
 tasyā 'sij jīvitasyāi 'kaṁ sārāṁ sārāṅgalocanā. 3  
 bhāti sā yāuvanonmattā vadhūr avayavāir navāiḥ,  
 vasantasaṁgamachāyā vallī 'va navapallavāiḥ. 4  
 kāumudī 'va mṛgāṅkasya kaver iva sarasvatī  
 sā 'bhūt prāṇeçvarī tasya, prāṇebhyo 'pi gariyasi. 5

etasmin samaye tasmin nagare ko'pi mantrasiddho 'pi brāhmaṇo dāivavaçād akimcano  
 durbala eva babbhūva.

akimcanatayā devi nirvedaṁ paramaṁ gataḥ;  
 devīm ārādhayām āsa sa dvijo bhuvaṇeçvarim. 6  
 tatas tadbhaktibhāvena prasannā jagadambikā  
 varaṁ vṛṇīṣva matimann iti vācam uvāca ha. 7  
 atho 'vāca dvijo devīm: amaratvaṁ prayaccha me.  
 om ity ābhāṣya taṁ caṇḍī divyam ekaṁ phalaṁ dadāu. 8  
 grastamātre phale tasmin amaratvaṁ bhaviṣyati;  
 niçamyē 'ti vaco devyāç cintayām āsa sa dvijaḥ: 9

phalasyā 'çanamātrayogenā 'maratvaṁ labhyate. ciraṁ daridrasya paraparigraha-  
 kām्यayā dīnānasya tad amaratvaṁ na sukhāya, paraṁ duḥkhāyāi 'va saṁjātam.  
 daridrasya vimūḍhasya mānahinasya jīvataḥ  
 parāpavādinaç cā 'pi bhūmibhārāya jīvitam. 10  
 budbudā iva toyeṣu, sphuliṅgā iva vahniṣu,  
 jāyante nidhanāyāi 'va prāṇino 'nupakāriṇaḥ. 11  
 daridrī vyādhito mūrkhāḥ pravāsi nityasevakaḥ,  
 jīvanto 'pi mṛtaḥ pañca çrūyante kila bhārata. 12

uktaṁ ca:

tasmāt kim anena ciraṁjīvitena ? tasmād etat phalaṁ rājñe dadāmi, sa tu ciraṁ-  
 jīvitena viçvopakārāya prakalpate, prajāç ca sukhinyāḥ prajāyante. yataḥ:

vadānyo dāridraṁ çamayati satāṁ yo vitarāṇāir,  
 yaçobhiḥ pratyagrāir dhavalayati yo bhūmivalayam,  
 vidhatte yo nārāyaṇacaraṇapadmopacaraṇam,  
 ciraṁ te jīvyāsuḥ çiva çiva kṛtārthās trijagati. 13  
 yāir ārtir hriyate samastajagatām dānāgraṇibhir guṇāir,  
 yeṣāṁ yāti paraprāyojanatayā dehaḥ punaḥ kliṣṭatām,  
 nityaṁ ye praṇamanti saṁjītatadhiyaḥ çambhoḥ padāmbhōruhaṁ,  
 te dhanyāḥ, kṛtinas ta eva, vijitas tāir eva lokaḥ paraḥ. 14

uktaṁ ca keṣāṁcit:

asaṁpādayataḥ kimcid arthaṁ jātikriyāguṇāiḥ  
 yaḍreçhāçabdavat puṁsaḥ saṁjñāyāi janma kevalam. 15

itthaṁ vimṛçya tena dvijena tat phalaṁ rājño bhartṛhareḥ kare samarpitam. rājñā  
 vicāritam: anena dīrghāyur bhavāmi; anaṅgasenā cet prathamam vipadyate, dhig

3 jivitaṃ; priyāṃ antareṇa kiṃ jiviteṇa? yataḥ:  
 sādāminye 'va jalado, daṣaye 'va pradīpakāḥ,  
 muhūrtaṃ api ne 'cchāmi jivitaṃ priyayā vinā. 16  
 uktaṃ ca keṣāmeit:

candraḥ caṇḍakarāyate, mṛdugatir vāto 'pi vajrāyate,  
 mālyaṃ sūcikulāyate, malayaḥ lepaḥ sphuliṅgāyate;  
 ālokaḥ timirāyate vidhivaṇat, prāṇo 'pi bhārāyate;  
 hā hanta pramadāviyogasaṃayaḥ saṃhārakālāyate. 17

itthaṃ vimṛṣya rājñā tat phalaṃ anaṅgasenāyāi dattam. tasyās tu mandurādhipatiḥ  
 prāṇebhyo 'pi vallabhaḥ; tayā 'naṅgasenayā mandurādhipataye dattam. tasya dāśi  
 3 priyā; tena tasyāi dattam. tayā 'nyasmāi prāṇapriyāya dvārapālāya dattam. tenā  
 'nyasyāi prāṇebhyo 'pi garīyasyāi kāmīnyāi dattam. tayā 'nyasmāi prāṇapriyāya  
 puruṣāya dattam. tena tat phalaṃ gṛhītvā vicāritaṃ: etad divyaṃ phalaṃ rāja-  
 6 yogyam. itthaṃ vimṛṣya tena rājño bhartṛharer upāyanīkṛtaṃ. rājñā tat phalaṃ  
 upalakṣitaṃ, rājñi ca prṣṭā: tvayā phaleṇa kiṃ kṛtaṃ? tato rājabhāryayā yathā-  
 tathaṃ niveditaṃ. tadanantaraṃ rājñā saṃśodhya sarvaṃ api vṛttāntaṃ jñātaṃ.

9 paścād rājñā bhaṇitaṃ: uktaṃ ca:  
 yāṃ cintayāmi satataṃ mayi sā viraktā,  
 sā 'py anyam icchati janāṃ, sa jano 'nyasaktaḥ;  
 asmatkṛte 'pi parituṣyati kācid anyā;  
 dhik tām ca taṃ ca madanaṃ ca imāṃ ca mām ca! 18                      api ca:  
 cāstraṃ suniṣcaladhiyā paricintanīyam,  
 ārādrito 'pi nṛpatiḥ pariṇāṇīyah;  
 āṇke sthitaḥ 'pi yuvatiḥ parirakṣaṇīyā,  
 cāstre nṛpe ca yuvatāu ca kutaḥ sthiraṭvaṃ? 19

itthaṃ vimṛṣya sa rājā vāirāgyeṇa bhāgyavantaṃ vikramārkaṃ svarājye pratiṣṭhāpya  
 jagadādharmaṃ anākāraṃ nirvikāraṃ saṃsārasāgarapratikāraṃ ādipuruṣaṃ akaluṣaṃ  
 3 ārādhaṃ vanāntaraṃ gataḥ. yataḥ:  
 vadāmi sārāṅgavilocane tvām, asārasaṃsārapathaṃ gatānāṃ  
 padaṃ vimukteḥ paramaṃ narāṇāṃ nārāyaṇārādhanam eva sāraṃ. 20  
 kiyantas tirtheṣu triṣavanam abhiṣilanti yatayo,  
 yatante 'nye yogaṃ tapasi ratim anye vidadhate;  
 vayaṃ kiṃ tu spaṣṭaṃ jagati paramajñānamahima  
 smarāmo rāmākhyāṃ kimapi kamaṇīyaṃ hṛdi mahaḥ. 21

## JAINISTIC RECENSION OF II

[This, in mss. of JR, is IV

gṛibhāgavatapurāṇe pañcamaskandhe prathitaprabhāvasya ṣṛiyugādivasya pu-  
 treṇa gṛyavantikumāreṇa sthāpitā gṛyavanti nāma purī purāṇā 'sti.  
 sthīyate yatra dharmārthakāmāḥ saṃbhūya saṃgatāḥ;  
 no cet, kathaṃ prajā tv asyāḥ puruṣārthatrayīmāyī? 1  
 gambhīravedino bhadrājātikā dānaṣālīnaḥ  
 yatre 'bhasaṃnibhā ibhyāḥ kiṃ tv akopāḥ sadā 'liṣu. 2  
 yallokene budhenā 'pi kalāvaty avirodhinā  
 parakanyāviraktena citraṃ uccatvaṃ ācṛitaṃ. 3  
 sapotā varyamaryādā vilasadratnakaṇkaṇaḥ  
 mahilā yatra ṇalante velā jalaṇidher iva. 4  
 sumanaḥsevyamānā 'pi na-bhogajasukhāspadam,

- iti 'vā 'tarki yallokair nā 'bhiramyā 'marāvati. 5  
 sadbhogābhogasaṅgo 'pi narendraprabhavadbhayaḥ,  
 yatrā 'hāsi sadā 'çokair lokair bhogavatijanah. 6  
 kūṭam ekam api tyājyaṁ satrikūṭā tv asāv iti  
 sakalaṅkā dhruvaṁ laṅkā mene yanmānavair navāiḥ. 7  
 yasyām devagrheṣu daṇḍaghaṭanā, snehaksayo dīpakeṣv,  
 antarjāṅgulikālayaṁ dvirasanāḥ, khaḍgeṣu muṣṭir dṛḍhaḥ,  
 vādas tarkavicāraṇāsu, vipaṇiçreṇiṣu mānasthitir,  
 bandhaḥ kuntalavallariṣu, satataṁ lokeṣu na dṛçyate. 8  
 tasyām bharṭṛharināmā rājā rājyaṁ karoti. purā 'neke rājāno 'rājan, param anena  
 rarāja rājanvatī ratnagarbhā, yataḥ:  
 ye dīneṣu dayālavaḥ, sprçati yān ugro 'pi na çrīmadō,  
 vyagrā ye ca paropakāraकराणे, hr̥ṣyanti ye yācitāḥ,  
 svasthāḥ santi ca yāuvanodayamahāvyaḍhiprakope 'pi ye,  
 tāiḥ stambhāir iva kalpitāiḥ kalibharaklāntā dharā dhāryate. 9  
 tasya ca rājño laghubhrātā vikramādityo rājyābhiṣekasamaye kathamcid apamānād  
 deçāntaram agāt. tasya rājño 'naṅgasenā nāma paṭṭarājñī, prānato 'pi priyā.  
 3 tasyām nagaryām eko brāhmaṇo 'tyantadāridrapīḍito bhuvaneçvarīm devatām  
 ārarādha. sā ca tasmāi saṁtuṣṭā yācasva varam ity uvāca. sa cā 'jarāmaratvaṁ  
 yācitavān. tato devatayā phalam ekam samarpya kathitam: tvayā phalam etad  
 6 bhoktavyam, tadanu tavā 'jarāmaratvaṁ bhaviṣyati. tatas tat phalam ādāya brāh-  
 maṇaḥ svagrhe gatvā madhyāhnapūjām vidhāya phalaṁ bhoktum upaviṣṭaḥ cinti-  
 tavān: ahaṁ tāvad daridrī yācakaḥ cā 'taḥ kim mamā 'jarāmaratvene 'ti saṁcintya  
 9 tat phalaṁ rājñe dattaṁ devatoktaprabhāvaç ca kathitaḥ. rājñā ca snehabaddhena  
 tat phalaṁ rājñyāi samarpitam. rājñyā ca tadāsaktayā māndurikāya dattam; tena  
 ca veçyāsaktena tasyāi dattam. veçyayā cintitam: ahaṁ veçyā nicastrī, mama kim  
 12 ajarāmaratvene 'ti tayā punas tat phalaṁ rājñe dattam. rājā tu tat phalam upala-  
 kṣya tatpāraṁparyāṁ vicārya vāirāgyān manasi cintitavān:  
 yām cintayāmi satataṁ mayi sā viraktā,  
 sā 'py anyam icçhati janam, sa jano 'nyasaktaḥ;  
 asmatkṛte ca parituṣyati kacid anyā;  
 dhik tām ca tam ca madanaṁ ca imām ca mām ca! 10  
 saṁmohayanti madayanti viḍambayanti  
 nirbhartsayanti ramayanti viṣādayanti;  
 etaḥ praviçya hṛdayaṁ sadayaṁ narāṇām  
 kim nāma vāmanayanā na samācaranti? 11  
 açvaplutaṁ mādhavagarjitaṁ ca  
 strīṇām caritraṁ bhavitavyatām ca,  
 avaraṇaṁ cā 'py ativarṣanaṁ ca  
 devā na jānanti, kuto manuṣyāḥ? 12  
 aho saṁsāravāirasyaṁ, vāirasyakāraṇaṁ striyaḥ;  
 dolālolā ca kamalā rogābhogagehaṁ deham. 13  
 çriyo dolālolā, viṣayajarasāḥ prāntavirasā,  
 vipadgehaṁ dehaṁ, mahad api dhanam bhūrinidhanam;  
 bṛhacchoko lokaḥ, satatam abalā 'narthabahulā,  
 tathā 'py asmin ghore pathi bata ratā nā 'tmani ratāḥ. 14  
 kacā yūkāvāsā, mukham ajinabaddhāsthinīcayam,

yataḥ:



kucāu māṁsagranthī, jaṭharam api viṣṭhādighaṭikā;  
 malotsarge yantram jaghanam abalāyāḥ, kramayugam  
 tadādhārasthūṇe, tad iha kim u rāgāya mahatām ? 15  
 dhanyānām girikandare nivasatām jyotiḥ param dhyāyatām  
 ānandācrujalām pibanti cakunā niḥcaṅkam aṅkeçayāḥ;  
 anyeṣām tu manorathāiḥ paricitaprāsādavāpitaṭa-  
 kriḍākānanakelikāutukajuṣām āyuh parikṣīyate. 16

iti viraktaḥ çribhartḥarinṛpo 'mandaparamānandakandapallavāmbudasodarasāmya-  
 çitalibhūtasvāntopayogaṁ yogābhiyogaṁ abhajāt.

Here JR's mss. give "Vikrama and Agnivetāla." See below, p. 233

### IIIa. Frame-story: Third Section, Part 1

#### The treacherous ascetic and the winning of the vampire

##### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

tataḥ prāptarājyo vikramādityo devabrāhmaṇānāthapaṅgukubjā-  
 dīnām manorathān apūrayat, prajāḥ samyag apālayat, paricārakāṇām  
 3 saṁtoṣam utpādayām āsa, mantrisāmantādīnām vacanaparipālanena  
 mānasam apy āharat. evaṁ nyāyānatilāṅghanena rājā rājyam karoti  
 sma. tata ekadā kaçcid digambaro rājasamīpam āgatya,  
 lilayā maṇḍalikṛtya bhujaṁgān dhārayan haraḥ  
 deyād devo varāhaç ca tubhyam abhyadhikām çriyam. 1  
 ity āçīrvādapūrvakam rājño haste phalam dattvā 'bravīt: bho rājan,  
 aham kṛṣṇacaturdaçyām mahāçmaçāne 'ghoramantreṇa havanam  
 3 kariṣyāmi. tatra tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam. rājñā ca  
 pratijñātām tasmāi. evaṁ tābhyām çmaçānam gatam, tatra nṛpa-  
 havanam ārabhya svayam eva hutaḥ. tena prasaṅgena rājño vetālaḥ  
 6 prasanno jātaḥ, aṣṭamahāsiddhayaç ca prāptaḥ.

##### METRICAL RECENSION OF IIIa

tataḥ sa vikramādityo rarakṣa kṣitimaṇḍalam,  
 bhūdevān api devāṅ ca pūjayām āsa bhaktimān.  
 3 pupoṣā 'nudinām dīnān anāthakṛpaṇādikān;  
 guṇā guṇini vardhante sarvadā mṛdubhāṣite.  
 evaṁ nyāyena vavṛdhe dharmārthān avirodhayan.  
 6 tataḥ kaçcin mahīpālam prāpya siddho digantarāt  
 yayāce mantrasamsiddhyai homasyo 'ttarasādhakam.  
 tatprasaṅgena vetālaḥ prasasādā 'vanībhujē,  
 9 varam dadāu ca: smaraṇād āgamiṣyāmi bhṛtyavat,  
 ājñapto 'ham kariṣyāmi, nā 'sādhyam vidyate mama;  
 siddhaya 'ṣṭau ca saṁsiddhā bhaviṣyanti 'ti so 'gamat.

## BRIEF RECENSION OF IIIa

tato 'nantaram vikramārko rājyaṃ pālayāṃ āsa; yataḥ:  
 manthakṣubdhapayaḥpayonidhipayobinduprabhābhīḥ param  
 kīrtisphūrtibhir adbhitābhir abhitas trāilokyam udbhāsayan,  
 sādḥūnām pratipālanāḥ samabhavad dharmāikasaṃsthāpano  
 devabrāhmaṇabhaktivatsalamatiḥ ḥṛivikramārko nṛpaḥ. 1  
 tatas tasmin rājyaṃ praçāsati sati ko'pi digambarāḥ samāyātaḥ. tena havanam  
 ārabdham; rājā tasyo 'ttarasādhako jātaḥ. tena prasaṅgena rājño vikramādityasya  
 3 vaitālaḥ prasanno babbhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIa

[This, in mss. of JR, is VI

evam rājā sukhena rājyaṃ karoti. anyadā kenāpi yoginā 'gatya rājñāḥ proktam:  
 bhoḥ sattvādhika, yadi prārthanābhaṅgaṃ na karoṣi, tarhi kimapi prārthayāmi. yataḥ:  
 kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharaṇavyāpārabaddhādarāḥ;  
 svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agrāṇīḥ.  
 duṣpūrodaraḥpūraṇāya pibati srotāḥpatiṃ vāḍavo,  
 jīmūtas tu nidāghatāpitajagatsaṃtāpavichittaye. 1  
 lacchī sahāvacaḥvalā, tao vi cavalam ca jīviyaṃ hoi;  
 bhāvo tao vi cavalo, uvayāravilambaṇā kīsa ? 2  
 iti yogivacanāṃ ḥṛutvā rājā prāha: bho yogin, yadi mama saṃpattyā çarīreṇa ca  
 tava kāryaṃ sidhyati, tarhi brūhi. tato yogi jagāda: rājan, sarvatra sattvādhināi 'va  
 3 mahatām kāryasiddhiḥ. yataḥ:  
 vijetavyā laṅkā, caraṇataraṇīyo jalaṇidhir,  
 vipakṣaḥ pāulastyo raṇabhūvi, sahāyāç ca kapayaḥ;  
 tathā 'py ājāu rāmaḥ sakalam avadhīd rākṣasakulam;  
 kriyāsiddhiḥ sattve vasati mahatām, no 'pakaraṇe. 3  
 punaḥ prāha: rājan, mayā kācin mantrasādhanaṃ prārabdhā 'sti, tasyāṃ tvam mamō  
 'ttarasādhakatvaṃ kuru. rājñā ca pratipannam. tato rājānam ādāya rātrāu yogi  
 3 vane gataḥ. tatra vṛkṣaçaḥkhanībaddhaçavāṇayanāya rājānam preṣya svayaṃ ca  
 pūrvakriyāṃ vidhāya mantraṃ jajāpa. tato rājñāḥ kaṣṭam jñātvā pañcaviṃçati-  
 kathānakair niçām atikramya prātaḥ pratyakṣībhūya vetālaḥ prāha: bho rājan, ayaṃ  
 6 yogi māyāvi tvam puruṣottamaṃ balim kṛtvā suvarṇapuruṣaṃ sisādhayiṣur asti.  
 ato 'sya mā viçvāsaṃ kṛtāḥ. yataḥ:  
 mayo 'pakṛtam etasya vakrasye 'ti na viçvaset;  
 kṣīrapāyakam apy atti duṣṭo durjanapannagaḥ. 4  
 tad ākarṇya rājñā savismayaṃ cintitam:  
 ekasya janmano 'rthe mūḍhāḥ kurvanti yāni pāpāni,  
 janayanti tāni duḥkhaṃ teṣāṃ janmāntarasahasram. 5 aho jīvasya  
 çāṭhyam! bhavatu nāma, kim kariṣyati ? aham api samayocitaṃ kariṣye. yataḥ:  
 çamena parigrhyate sukṛtamajjanaḥ sajjanaḥ,  
 çāṭhas tu haṭhakarmaṇā luṭhati pādapiṭhe param;  
 payo hi bhujagaḥ piban garalam udgiret kevalam,  
 mahāuṣadhavaçāt punaḥ kamalabālanālāyate. 6  
 iti vimṛçya 'hutisamaye tam eva yoginaṃ balim kṛtvā 'gnikuṇḍe suvarṇapuruṣaṃ  
 asādhayat. tataḥ pratyakṣībhūya hemapuruṣādhiṣṭhāyakadevas tatprabhāvaṃ  
 3 kathayitvā rājñāḥ praçaṇsām ca kṛtvā gataḥ. tataḥ prātaḥsamaye rājā suvarṇa-  
 puruṣaṃ ādāya mahatā mahena svapurim agāt.

[Here JR's mss. give "Vikrama's conversion to Jainism." See below, p. 233]



### IIIb. Frame-story: Third Section, Part 2

#### The gift of Indra's throne

##### SOUTHERN RECENSION OF IIIb

bhūtale vikramasādr̥ṣyaṁ na ko'pi rājā babhāra. tribhuvane  
'sya kīrtir anargalā gaṅge 'va pravahati sma. atrāntare suraloke  
3 devendro viṣvāmitratapobhaṅgakāraṇāya rambhām urvaçim̐ cā 'hūyā  
'vādit: bhavatyor ubhayor madhye yā nṛtye gīte cā 'tipravīṇā, sā  
viṣvāmitratapobhaṅgakāraṇāya tattapovanam̐ gacchatu. viṣvāmi-  
4 trasya tapasi vināçite sati, tasyāi pāritoṣikam aham̐ dāsyāmi. tac  
chrutvā rambhayā bhaṇitam: bho devarāja, aham̐ nṛtye 'tipravīṇā.  
tata urvaçyā bhaṇitam: deva, aham̐ yathāçāstram̐ nṛtyam̐ jānāmī 'ti  
9 tayor ubhayor vivāde sati, nirṇayārtham̐ devasabho 'paviṣṭā. pratha-  
mam̐ rambhānṛtyam̐ abhūt. dvitīyadivasa urvaçy api nṛtyam̐ akārṣīt.  
tataḥ sarvo 'pi devagaṇa ubhayor nṛtyam̐ dr̥ṣtvā sam̐toṣam̐ agamat,  
12 param̐ iyam̐ atyantam̐ nṛtye kuçale 'ti na kaçcin nirṇayam̐ cakāra.  
tasminn eva samaye nāradeno 'ktam: bho devarāja, bhūtale vikra-  
mādityo nāma rājā 'sti; sa sakalakalābhijño viçeṣataḥ sam̐gītaavidyā-  
15 vicakṣaṇaḥ; sa etayor vivādanirṇayam̐ kariṣyati. tato mahendreṇa  
\*vikramādityākāraṇārtham̐ ujjayinīm̐ prati mātaliḥ preṣitaḥ. vikramo  
'pi tenā 'hūto mantriṇā vetālena sahā 'marāvatiṁ samāgatye 'ndram̐  
18 namaskṛtya tena sam̐mānapūrvakam̐ upaveçitaḥ. tadanantaram̐  
nṛtyasyā 'vasaro maṇḍitaḥ. prathamam̐ rambhā raṅge sthitā nṛtyam̐  
akārṣīt; dvitīyadivasa urvaçi raṅgam̐ adhiṣṭhitā yathāçāstram̐ nṛtyam̐  
21 akarot. tato vikramādityeno 'rvaçi praçaṁsitā, jayo 'pi dattaḥ.  
indreṇo 'ktam: bho rājan, katham̐ asyāi jayo dattaḥ? vikrameṇā  
'bhāṇi: deva, nṛtye prathamam̐ aṅgasāuṣṭhavam̐ pradhānam̐. tathā  
24 co 'ktam̐ nṛtyaçāstre:

anuccanīcālatām̐ aṅgānām̐ calapādatām̐,

\*kaṭikūrparaçirṣāṅçakarnānām̐ samarūpatām̐; 1

ramyām̐ pratikaviçrāntīm̐ urasaç ca samunnatim̐,

\*abhyāsābhyaṛhitam̐ prāhuḥ sāuṣṭhavam̐ nṛtyavedina iti. 2

anyac ca: nartakyā nṛtyārambhocitāvasthānaviçeṣaḥ pradaraṇīyaḥ.  
uktaç cā 'vasthānaviçeṣo nṛtyaçāstre:

aṅgeṣu caturaçratvam̐ samapādāu latākaraṁ

prārambhe sarvanṛtyānām̐ etat sāmānyam̐ ucyate. 3

tathā hy asyā vapuḥ:

dirghākṣam̐ çaradindukāntivadanam̐, bāhū natāv ānsayoḥ,

sam̐kṣiptam̐ nibiḍonnatastanam̐ uraḥ, pārçve pramṛṣṭe iva;

madhyah̐ pāṇimito, nitambi jaghanam̐, pādāv arālāṅgulī,

chando nartayitur yathāi 'va manasaḥ cṣiṣṭam, tathā 'syā  
 vapuḥ. 4 nṛtyāvasthānaviṣeṣo ramaṇīyaḥ:  
 vāmaṁ saṁdhistimitavalayaṁ nyasya hastaṁ nitambe,  
 tanviṣyāmāviṭapasadr̥cam srastamuktaṁ dvitīyam;  
 pādāṅgulyā lalitakusume kuṭṭime pātītākṣam,  
 nṛtyād yasyāḥ sthitam atitarāṁ kāntam \*r̥jvāyatārdham. 5  
 kim bahuno 'ktam ?

aṅgāir antarnihitavacanāiḥ sūcitaḥ samyag arthaḥ,  
 pādanyāso layam anugatas, tanmayatvaṁ raseṣu;  
 cākḥāyonir mṛdur abhinayas \*tadvikalpānuvṛttāu,  
 bhāvo bhāvaṁ nudati viṣayād, rāgabandhaḥ sa eva. 6  
 evaṁ nṛtyaṣāstroktanartakī 'ti praṇāṣitā mayo 'rvaṇi. tato mahen-  
 draḥ saṁtuṣṭaḥ saṁ vikramārkaṁ vastrādinā saṁbhāvya mahār-  
 3 ghavararatnakhacitaṁ siṁhāsanaṁ tasmāi dadāu. tatsiṁhāsane kha-  
 citā dvātriṅṣat puttalikāḥ santi. tāsāṁ cīraṣi padaṁ nidhāya tat  
 siṁhāsanaṁ adhyāsitavyam. tad atimanoharaṁ siṁhāsanaṁ mahen-  
 6 drasyā 'jñayā gr̥hītvā vikramārko nijāṁ purīm agamat. tadanantaraṁ  
 cūbhe muhūrte cūbhalagne ca brāhmaṇācīrvādapūrvakaṁ tat siṁhāsa-  
 nam adhiṣṭhāya rājyaṁ karoti sma.

#### METRICAL RECENSION OF IIIb

- nirmāya cāsanaṁ bhūmer vyāpya kīrtyā jagattrayam,  
 cakāṇce vikramādityaḥ pādenā 'kramya bhūpatīm.  
 3 tasmin kāle 'marāvatyāṁ sudharmāyāṁ ṣaṇipatiḥ  
 viṣvāmitratapobhaṅgaṁ kārayiṣyann abhāṣata:  
 viṣvāmitrasya manasaḥ sārāṁ sārāṅgalocaṇā  
 6 urvaṇi vā vaṇikartuṁ, rambhā vā 'pi pragalbhate ?  
 idāṇīm etayor devyor dṛṣṭvā nartanacāturīm,  
 vibhāvya tāratamyāṁ ca, preṣayāmas tato 'dhikām.  
 9 rambhā saṁjātasāṁ rambhā babhāṣe: dṛṣyatām! iti;  
 urvaṇyā 'pi tathāi 'vo 'kto gandharvān āha vāsavaḥ:  
 rañjayantu bhavanto 'pi, paṇyantu tridivāukasaḥ,  
 12 ātmanor nṛttavāicitryaṁ devāir ālokyatām iti.  
 tato nanarta sā rambhā, jambhāriḥ prasasāda ca,  
 dadāu ca prītidānāni; tutuṣur diviṣadgaṇāḥ.  
 15 dvitīye 'pi dine tadvad urvaṇilāsyadarṣanāt  
 ānandanirbharā devā, na kiṁcid bruvate 'ntaram.  
 tataḥ purandaraṁ devaṁ devarṣir nārado 'bravīt:  
 18 nṛtyajño vikramādityaḥ sāhasāṅko 'sti bhūtale,  
 āgantā bhavato hetoḥ, sarvaṣāstraviṣāradaḥ;  
 anayor iyaṁ utkr̥ṣṭe 'ty abhidhātūṁ pragalbhate.  
 21 iti nāradaḥ vākyena cakra mātaliṁ ādiṣat:  
 vikramādityabhūpālo rathenā 'nīyatām iti.  
 sa gatvo 'jjayiniṁ rājne yantā sarvaṁ nyavedayat;

- 24 āruroha ratham so'pi pakaṣāsanaṣāsanāt.  
tato jagāma nagarīm gīrvāṇagaṇasaṁkulām,  
puṇyāikalabhyām abhyāṣe nandanodyānaṣobhitām,
- 27 pārijātānujātena gaṅgāṣikarahāriṇā  
sniḡdhenāi 'vā 'nukūlena sevyamānaḥ sa vāyunā.  
tato 'paṣyat sabhām divyām divyāstaranācitritām,
- 30 yatprāptisiddhaye sarve dānāir evā 'dhikāriṇaḥ.  
tato 'varuḥya sa rathāt, praviṣya ca tadājñayā,  
praṇamya purato bhaktyā dadarṣa tridiveṣvaram,
- 33 ratnasinhāsanaśīnam ṣuṇāśīram mahādyutim,  
lokapālaṣīroratnavirājitaḥ padadvayam,  
devadānavagandharvayakṣarakṣomahoragāiḥ
- 36 viṣvadevāir asaṁkhyatāir apsarobhiṣ ca sevitam,  
vālavyajanabastābhyām devībhyām upasevitam,  
lokatrayāikakartāram bṛhaspatimate sthitam.
- 39 tataḥ pāṇau gṛhītvā taṁ praṣṭayāvanatam nṛpam  
mahendro madhurāir vākyāir upāveṣayad antike.  
ṣātakumbhamayastambhagamabhīrābhogabhāsure
- 42 tam ekaṁ vallabham bhūmer bhuje jambhārīr asṛṣat.  
ṣakraṣ ca vikramādityo nākabhūlokanāyakāu  
ratnasinhāsanaśīnau ṣobhayām cakratuḥ sabhām.
- 45 samāśīneṣu sarveṣu sudharmāyām suparvasu  
rambhā raṅgabhuvaṁ devī ramayām āsa lāsyataḥ.  
tathā parasmin divase vaṣayaty urvaṣī sabhām,
- 48 bharatācāryaniridiṣṭam ṣāstrasāram adarṣayat.  
prīto narapatiḥ prādād urvaṣyāi vijayam tadā.  
katham etad ? iti 'ndreṇa pṛṣṭas tat sarvam abhyadhāt:
- 51 urvaṣy abhinaye 'ṅgānām prādhānyam samadarṣayat,  
pratyāṅgānām upāṅgānām upasarjanatām api.  
rambhā tu prakṛṣṭicakre pratyāṅgopāṅgamukhyatām,
- 54 aṅgopasarjanatvam ca; tasmād evam mayā kṛtam.  
etad eva purā pūrvāir munibhir bharatādibhiḥ,  
aṅgam baliyaḥ pratyāṅgopāṅgābhyām iti niṣcitam.
- 57 ṣrutvā mahendraḥ samadāj jambhārīḥ pāriṣoṣikam,  
agnidhāute ca sicaye, ratnasinhāsanam mahat,  
upasiṁhāsanaṁ atra dvātriṁṣat, teṣu putrikāḥ;
- 60 tanmūrdhni caraṇam nyasya samārohen mahāsanam.  
asmin siṁhāsane sthitvā sahasram ṣaradām sukham  
bhuvam pālaya bhūpāle 'ty avādid amareṣvaraḥ.
- 63 prāpya siṁhāsanaṁ divyam vikramārko mahādbhutam,  
āmantrya tridaṣaṣṛṣṭham ṣakram ujjayinim agāt.  
tatpuṇyena tu bhūpālāḥ puṇyagrahanirikṣitāḥ
- 66 ārurohā 'sanam divyam brāhmaṇānām sahā 'ṣiṣā.  
sthāpayitvā yaṣo loke, pālayitvā 'khilāḥ prajāḥ,  
dharitṛm vikramādityaḥ ṣaṣāṣā 'pratiṣāsanāḥ.

iti siṁhāsanaśābho nāma tṛtīyā lāpanikā

## BRIEF RECENSION OF IIIb

atas tasyā rājyam pālayatas tasminn avasare svargaloka urvaṇi rambhā ca jambhā-  
reḥ puro madhuraṁ nṛtyam anṛtyatām.

tridaśasadr̥ṣabhāvāḥ sāttvikāi rāgikāi ca  
prakaṭam \*abhinayantyor nṛtyam ādyaṁ prayogam  
na vidur atha viṣeṣaṁ mānavatyoh surendrā,  
na ca punar asurendrāḥ kimnarendrā narendrāḥ. 1

devasabhāyāṁ madhuraṁ vilasantyos taylor viṣeṣaṁ narendrādayo 'pi na labhante.  
atas taylor viṣeṣaṁ jñātuṁ vikramāgrajo mahendras trilokaprasiddhavikramaṁ  
3 vikramārkam āhūtavān. atha mahendrasabhāyāṁ gatvā puruhūtāhūtena kalā-  
kuṣalena rājakalānidhinā vikramaseneno 'rvaṣyāi jayo dattaḥ: svāmin, devarāja,  
urvaṇi jayati. indreṇo 'ktam: katham? rājño 'ktam: deva \*nātyaṣāstrajñānenō  
6 'rvaṇi jayati. indreṇo 'ktam: rājan, tvaṁ sarvakalākuṣalo \*bharatapāragāmī. tato  
deveṣvaras tuṣṭaḥ; rājñe 'gnidhūtaṁ vastrayugmaṁ dattam, divyaratnakhacitaṁ  
candrakāntamaṇimayaṁ siṁhāsanaṁ ca dattam. tasmin siṁhāsane dedīpyamānās  
9 tejahpuñjā iva dvātriṅśat puttalikāḥ santi. tena sahito rājā svanagaraṁ pratyā-  
gataḥ. tataḥ samīcīne muhūrte siṁhāsanaṁ adhyāsyā prahr̥ṣṭo rājā ciraṁ rājya-  
sukham anubabhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

[This, in mss. of JR, is VIII

evam anekadhā dharmakarmathe rājani nisargasukhasaṁsargagarvitāyāṁ svarga-  
sabhāyāṁ siṁhāsanaḍhirūḍhaḥ pravarasuranikaraṣiraḥṣekharamaṇikiraṇamañjarī-  
3 piñjaritapādāravindaḥ ṣṛipurandaro himakarakaranikarasphuratksīrasāgarataramaṇa-  
gaurāṇḍagagaṇagaṇavyūṭayaḥpaṭaveṣṭitatriviṣṭapasya ṣṛivikramasya paropakārapa-  
raṁparāṁ paṇyan provāca:

prāyaḥ saty api vāibhave surajanaḥ svārthī na datte dhanam,  
tirthān no 'ddharati kvacin, na harati vyādhīn, na hanty āpadam;  
astv ātmambharibhir janāir yugalibhir! dhanyās tu kecin narāḥ  
sarvāṅgīṇaparopakārayaṣasā ye dyotayante jagat. 1

tataḥ ce 'daṁyugīṇajanāsādhārāṇagaṇagaṇagrahaṇāvīrbhūtaprabhūtaromāñcakoraki-  
tāṅgo dvātriṅśacchālabbhañjikāḥālitaṁ kāntacandrakāntamaṇimayaṁ svakīyaṁ  
3 siṁhāsanaṁ tasmāi prāhiṇot. tataḥprabhṛti jaganmukhamukharikaraṇavitarāṇa-  
gaṇagaṇagrahaṇaprasannaṣṛipurandaraprasādite tasmin siṁhāsane prājyārājyābhi-  
ṣekapūrvam ṣṛivikramaḥ pratyaham upaviṣati.

Here JR's mss. give "Brilliancy of Vikrama's court." See below, p. 236

## IV. Frame-story: Fourth Section

## Death of Vikrama and hiding of the throne

## SOUTHERN RECENSION OF IV

tadanantaram varṣeṣu bahuṣu gateṣu pratiṣṭhānanagare ḥalivāhanaḥ  
kanyakāyāṁ ṣeṣanāgendrād utpannaḥ. ujjayinyāṁ bhūkampadhūma-  
3 ketudigdāhādyutpātā rājñā janāiḥ ca dr̥ṣṭāḥ. tato vikramādityo dāiva-  
jñān ākāryā 'prakṣit: bho dāivajñāḥ, kim eta utpātāḥ pratidinaṁ



bhavanti ? eteṣāṃ kiṃ phalam ? kasyā 'niṣṭaṃ kathayati ? tair  
6 uktam : deva, ayaṃ bhūkampah saṃdhyākāle jātaḥ ; ato rājño 'niṣṭaṃ  
sūcayati. tathā ca nāradiye :

aniṣṭadaḥ kṣitiṇāṃ bhūkampah saṃdhyayor dvayoḥ ;  
digdāhaḥ pītavarṇatvād rājñāṃ cā 'niṣṭadaḥ paraḥ. 1

tathā ca nāradiye :

rājñāṃ vinācapiguṇo dhūmaketur udāhṛtaḥ,

digdāhaḥ pītavarṇaḥ cet kṣitiṇāṃ bhayapradah. 2

etaddāivajñavacanāṃ śrutvā rājā 'bravīt : bho dāivajñāḥ, purā maye  
'ṣvaraḥ saṃtoṣitas tapasā prāha : bho rājan, prasanno 'smi, viparya-  
3 yeṇā 'maratvaṃ yācaye 'ti. tato mayā bhaṇitam : bho deva, yadā  
sārdhadvivarsakanyāyāṃ putro bhaviṣyati, tasmān mama maraṇam  
astu, nā 'nyena. iṣvareṇa tathā 'stv iti bhaṇitam. tarhi tādṛṣaḥ  
6 kuto bhaviṣyati ? dāivajñair apy uktam : he deva, dāivasṛṣṭir acintyā,  
tādṛṣaḥ kasminnapi deḥ utpanno bhaviṣyati ; tathā ca dṛṣyate.

tato rājā vetālam āhūyāi 'tat sarvaṃ tasmāi nivedyā 'bravīt : bho  
9 yakṣa, tvaṃ sarvatra pṛthvīmādhye paribhramyāi 'vaṃvidhaḥ kasmin  
deḥ kasmin nagare samutpanna iti niṣcitya sthānaṃ kṛtvā jhaṭ iti  
samāgaccha. tato vetālo mahāprasāda iti vīṭikāṃ gṛhītvā kuṣadvī-  
12 pādidvīpān ālokyā jambudvīpaṃ praty āgatya pratiṣṭhānanagaraṃ  
praviṣya kumbhakāragṛhe kaṃcin māṇavakaṃ kāmicit kanyakāṃ  
ca parasparaṃ kṛdamānāu dṛṣṭvā 'pṛcchat : aho yuvāṃ parasparaṃ  
15 kiṃ bhavathaḥ ? tadā kanyakayo 'ktam : ayaṃ mama putraḥ. vetā-  
leno 'ktam : tava pitā kaḥ ? tayā brāhmaṇaḥ ko 'pi darṣitaḥ. tato  
brāhmaṇam apṛcchat ; brāhmaṇeno 'ktam : iyaṃ mama kanyakā,  
18 asyāḥ putro 'yam. tac chrutvā vismayaṃ gato vetālaḥ punar brāh-  
maṇam avādīt : bho brāhmaṇa, katham etat ? so 'bravīt : devānāṃ  
caritram agocaram. tasyā rūpalāvaṇyātiṣayamohitaḥ ṣeṣanāgendro  
21 'syāṃ saṅgam akarot. tasmād asyāṃ jātaḥ putro 'yaṃ cālivāhanaḥ.  
tac chrutvā vetālaḥ satvaram ujjayinīm āgatya vikramādityāya sar-  
vam api vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tasmāi pāritoṣikam dattvā  
24 khaḍgam ādāya pratiṣṭhānanagaraṃ gato yāvat khaḍgena cālivāhanaṃ  
hantuṃ pravṛttas tāvat tena daṇḍena tāḍitaḥ. pratiṣṭhānanagarād  
ujjayinyāṃ patitaḥ kṣatavedanāṃ asahamānaḥ cārīraṃ visasarja.  
27 tasya rājñāḥ sarvāḥ striyo 'gnipraveṣāya prārambhaṃ cakruḥ.  
tato mantribhir vicāritam : rājā 'yam aputraḥ ; katham kriyate ?  
bhṛtṭino 'ktam : vicāryatām āsāṃ strīṇāṃ madhye yadi kāpi garbhīṇī  
30 bhaviṣyati. tato vicāryamāṇe kāpi saptamāsagarbhīṇī samabhūt.  
tadā sarvair mantribhir militvā garbhasyā 'bhiṣekaḥ kṛtaḥ. mantriṇaḥ  
svayaṃ rājyaṃ pālayitum pravṛttāḥ. tad indradattam siṃhāsanaṃ

- 33 tathāi 'va cūnyam bhūtvā 'tiṣṭhat. tata ekadā sabhāmadhye 'cārīriṇī  
vāg āsit: bho mantriṇaḥ, asmin sinhāsana upaveṣṭum योग्यas tādṛḡo  
rājā nā 'sti. tarhi sukṣetre nikṣipyatām idam sinhāsanam. tac  
36 chrutvā sarvāir mantribhir atipavitrakṣetre tat sinhāsanam nikṣiptam.

#### METRICAL RECENSION OF IV

- tataḥ kālena mahatā vikramādityanācakaḥ  
pratiṣṭhānapure creṣṭhe samabhūc chālīvāhanaḥ.  
3 ujjayinyām udabhavan durnimittāny aneakaḥ,  
bhūmyantarikṣadeṣu sūcayanti mahad bhayam.  
tadānīm vikramādityo bhaṭṭim āhūya mantriṇam  
■ uvāca: durnimittāni kim vadiṣyanti me vada.  
ity ukto bhaṭṭir avadat: kim vaktum iha cakyate ?  
viruddham iva me bhāti; pramāṇam dāivam eva naḥ.  
9 tac chrutvā sāhasāṅko 'pi punar evā 'ha mantriṇam:  
viruddham iti kim brūṣe ? mama nā 'sti bhayam kvacit;  
ḡṇv atra kāraṇam bhaṭṭe, vakṣyāmy akhilam āditaḥ.  
12 mayā maheṣvaraḥ pūrvaṁ tapasā paritoṣitaḥ  
āvīrababhūva bhagavān kālakaṇṭhas trilocanaḥ;  
taṁ vilokya mahādevaṁ praṇamyā 'nandanirbharāḥ,  
15 itikartavyatājātaṁ kimcin nā 'jñāsiṣaṁ kṣaṇam;  
tato 'ham ukto devena: vāñchitaṁ vriyatām iti.  
amaratvābhilāṣeṇa devadevaṁ vyaḡijñāpam;  
18 dinādhikāikavarṣāyām kanyakāyām suto yadi  
jāyate, maraṇam puṁsas tato, mṛtyur na me 'nyataḥ.  
sa tathe 'ti varam dattvā prāyāt kālāsam iḡvaraḥ.  
21 tadāprabhṛti sarvatra nirbhayo vicarāmy aham.  
ity ākarṇyā 'tha rājānam āha mantri mahāmatih:  
tarhi sambhāvyate sarvaṁ, vicitrā vedhaso gatiḥ  
24 tārakasya; purā rājāṇ chivayor nāi 'kamastakaḥ.  
kāraṇam maraṇāyā 'bhūt kumāro varadānataḥ,  
na naro na mṛgaḥ ko'pi hiraṇyakaḡipor api.  
27 taṁ vicāraya cārāis tvaṁ yato 'sti bhavato bhayam.  
tathe 'ti vikramādityaḥ smaraṇād āgataṁ kṣaṇāt  
vetālaṁ preṣayām āsa: tādṛḡo mṛgyatām iti.  
30 ādhāyā 'jñāṁ sa ḡirasā tasya rājaḡiromaṇeḥ  
agād ambaramārgeṇa vegād vijitamārutaḥ.  
saptadvīpeṣu saptādriṣv api saptārṇaveṣu ca  
33 vicinvann, atha vijñāya pratyāgatya nyavedayat:  
draṣṭavyam akhilaṁ dṛṣṭaṁ; pratiṣṭhānāhvaye pure  
kasyacit kumbhakārasya bhavane bhuvaneḡvara,  
36 dinādhikāikavarṣāyāḥ kanyāyāḥ saṁnidhāv aham  
apaḡyam bālakaṁ bālabhānumantaṁ iva sthitaṁ.  
tatra pravayasam vipram aham prāpya vinitavat  
39 aprccham etatsambandham; so'pi sarvaṁ nyavedayat:  
eṣā mama sutā ramyā, reme 'syām bhujageḡvaraḥ;



- tasyā 'yaṁ tanayo jāto; dāivam evā 'tra kāraṇam.  
 42 ittham ākarṇya vetālād vikramo vismayānvitaḥ  
 balam ājñāpayām āsa pratiṣṭhānapuram̐ prati.  
 tadānīm bhaṭṭir avadat, praçastapratibhodayaḥ:  
 45 abhiyātum arim̐ svāmin svayam eva na sāmpratam,  
 anuvartitum evā 'tra deva dāivagatiṁ param.  
 sa tasya vacanād rājā samudyogād upāramat;  
 48 punaḥ kadācit kenāpi kāraṇena vidher balāt  
 prastathe sa pṛtanayā pratiṣṭhānam̐ pratāpavān.  
 viditvā vikramādityaṁ svaputranidhanodyatam,  
 51 anantaḥ kalpayām āsa balaṁ parabalārdanam.  
 tato yuddham avartiṣṭa senayor ubhayor api;  
 çālivāhanasāinyam̐ tad ajāṣīd arisāinikān.  
 54 vilokya vikramārko 'pi nijasāinyaparābhavam  
 abhyadhāvat khaḍgahasto hantum̐ taṁ çālivāhanam.  
 tam āpatantam ālokyā bālakaḥ çālivāhanaḥ  
 57 jaghāna daṇḍakāṣṭhena, daṇḍene 'va prajāntakaḥ.  
 \*praṇunno vikramārko 'sya prahāreṇā 'tirañhasā  
 ujjayinyām papātā 'çu sarvanātho 'py anāthavat.  
 60 taṁ dṛṣṭvā nijabhartāram̐ gatāsum̐ patitaṁ bhuvi,  
 vikramādityamahiṣī tadā mantriṇam̐ abravīt:  
 saptamāsasthito garbho jaṭhare mama vartate;  
 63 taṁ prayacchāmi bhavate, rakṣa rakṣāvidhānataḥ;  
 rakṣiṣyati tvayā bālo rakṣitaḥ kṣitimaṇḍalam.  
 iti bhittvo 'daram̐ devī dadāu tasmāi kumārakam,  
 66 viveça jvalanaṁ, bhartrā mumude saha nandane.  
 taṁ çiçum̐ poṣayām āsa mantri dhātṛiṇāṁ saha,  
 siñhāsanasamīpastho rājyam̐ asyā 'nusaṁdadhe.  
 69 kadācid \*gagane vāṇi divyā 'bhūd açaṛīriṇi:  
 çṛṇvantu vikramādityamantriṇo mama bhāṣitam!  
 etat siñhāsanaṁ divyam̐ samāroḍhum̐ ka içate ?  
 72 ato bhavadbhir atrāi 'va nikṣeptavyaṁ dharātale.  
 iti çrutvā militvā te mantrayitvā 'tha mantriṇaḥ  
 nicikṣipuḥ pavitrāyām̐ kṣitāu gotrabhidāsanam.

*iti siñhāsanaḡopanaṁ nāma caturthā lāpanikā*

#### BRIEF RECENSION OF IV

atha rājā çālivāhanaṁ vijetum̐ pīthasthānaṁ prati cacāla.  
 saṁgrāmīṇadvipahayarathaprodhaṭānikabhīme  
 pīthasthānaṁ prati gatavati kṣmāpatāu vikramārke,  
 sāinyāir garjan raṇam̐ abhiyayāu çālivāho 'pi kopād;  
 eṣa prāyaḥ kulasamucitaḥ kṣatriyāṇām̐ hi dharmāḥ. 1  
 çastrachinnakṣatajabharanirvāpitodyatpratāpaḥ,  
 \*krodhoddhāvaddhayavarakḥruḥsuṇṇabhūreṇupūraḥ,  
 prātardyotikṣapitatimirādityasāinyam̐ dadhānaḥ  
 saṁgrāmo 'bhūt prasabham̐ avanīpālayor vāhiniṣu. 2

bheriçaṅkhaṇṇapakaṭapaṭahārāvagambhīrabhīmāṇ  
 saṁdhāvāntyo raṇasamucitaṁ ṇabdam ākaṇṇya vegāt,  
 ākāṇṇsantyaḥ samarapatitaṁ pāuruṣaṁ sānurāgā  
 nṛtyanti sma tridaṇavanitā vyomni bhūmāu ṇṇṇālyāḥ. 3

tasmin ghoratame yuddhe 'patad vikramabhūpatiḥ, prāṇān vikriya satkīrtiyā yayāu  
 mārtāṇḍamaṇḍalam. tatas tasya sīnhāsanasya yogyaḥ ko'pi nā 'bhūt. aṇarīṇiyā  
 3 sarasvatye 'ti kathitam: etat sīnhāsanaṁ iha na sthāpyam. tato mantrivargeṇa  
 vicārya ṇucisthānaṁ nirikṣya kutracin nikṣiptam.

## JAINISTIC RECENSION OF IV

[This, in mss. of JR, is X

anyadā rājā pratiṣṭhānapuraṁ prati caturaṅgacamūsaḥitaṇ cacāla. tatratyaṇ ca  
 ṇālīvāhanaṇpaḥ saṁmukhino 'bhūt. tatra taylor mahāraṇe vikramādityaḥ patitaḥ;  
 3 avantirājyaṁ ṇūnyaṁ jātam. tadā tatra rājyalakṣmīr gorūpeṇa ruroda, yathā: atah  
 paraṁ māṁ kaḥ pālayiṣyati? tataḥ paṭṭarājñyā saptamāsagarbhaṣthaḥ putro  
 jāṭharaṁ vidārya pradhānapuruṣāṇāṁ arpiṭaḥ, svayaṁ ca pativiraheṇā 'gnipraveṇaṇ  
 6 cakre. putrasya vikramasenasya rājyābhisekaḥ kṛṭaḥ. paraṁ tasmin sīnhāsane ko'pi  
 no 'paviṇati. tadā gagane vāg jātā, yathā: aṣya sīnhāsanasya yogyaḥ ko'pi nā 'sti,  
 tenāi 'tat sīnhāsanaṁ pavitrabhūmāu kvāpi nikṣepyam iti. tatas tat sīnhāsanaṁ  
 9 mantribhir bhūmāu nikṣiptam. evaṁ kiyati kāle gate tad eva sīnhāsanaṁ tvayā  
 bhāgyavatā labdham.

## V. Frame-story: Fifth Section

## Finding of the throne by Bhoja

## SOUTHERN RECENSION OF V

nikṣepānantaraṁ bahūni varṣāṇi gatāni. bhojarājo rājyaṁ prāpat.  
 tasmin rājyaṁ kurvaty ekadā kaṇcid brāhmaṇo yatra tat sīnhāsanaṁ  
 3 nikṣiptaṁ tat kṣetraṁ kṛtvā yāvanālān avapat; caṇakādīn avapat.  
 tat kṣetraṁ mahāphalam abhūt. tato brāhmaṇo yatra sīnhāsanaṁ  
 nikṣiptaṁ tad uccasthānaṁ iti pakṣiṇāṁ utthāpanārthaṁ tadupari  
 6 maṇcaṁ kṛtvo 'paviṇya pakṣiṇa utthāpayati. tata ekadā bhojarājo  
 vāihālīm kartuṁ sakalarājakumārāiḥ sametas tat kṣetrasamīpe yāvad  
 gacchati, tāvan maṇcoparisthitena brāhmaṇeno 'ktam: bho rājan,  
 9 etat kṣetraṁ phalitaṁ asti; sasāinyena samāgatya yatheṣṭaṁ bhujya-  
 tāṁ; aṇvebhyaṇ caṇakā dīyantaṁ; adya mama janma saphalam  
 abhūt, yato bhavaṇ mamā 'tithir jātaḥ. yata idṛṇaḥ prastāvaḥ kadā  
 12 saṁpatsyate? tac chrutvā rājā sasāinyaḥ kṣetramadhye praviṣṭaḥ.  
 brāhmaṇo 'pi kṣetrakoṇopaviṣṭapakṣyutthāpanārthaṁ maṇcād ava-  
 ruhya rājānaṁ kṣetramadhye sthitaṁ dṛṣṭvā bhaṇati: bho rājan,  
 15 kim ayam adharmāḥ kriyate? brāhmaṇaḥ kṣetraṁ idaṁ vināṇyate  
 tvayā. yad anyāir anyāyaḥ kriyate cet tubhyaṁ nivedyate; tvam

evā 'nyāyaṁ kartuṁ pravṛttaḥ, idānīm ko vā nivārayiṣyati ? uktam

18 ca:

gaje kaḍaṅgariye tu, jāre rājani vā punaḥ,

pāpakṛtsu ca vidvatsu niyantā jantur atra kaḥ ? 1

anyac ca: bhavān dharmāṣāstrābhijño brāhmadravyaṁ katham  
vinācayati ? brahmasvam eva viṣam; tathā hi:

na viṣaṁ viṣam ity āhur, brahmasvam viṣam ucyate;

viṣam ekākiṇaṁ hanti, brahmasvam putrapāutrakam. 2

iti teno 'ktaṁ cṛutvā yāvad rājā kṣetrād bahiḥ saparivāro nirgacchati,  
tāvat pakṣiṇaḥ samutthāpya punar mañcam ārūḍho vadati: bho

3 rājan, kim iti gamyate tvayā ? idaṁ kṣetraṁ sādhu phalitam asti,  
yāvanāladanḍān bhakṣayantu; urvārukaphalāni santi, upabhujyatām.

punar brāhmaṇavacanam ākarṇya saparivāro rājā yāvat kṣetramadhye  
6 praviṣati, tāvat pakṣyutthāpanārthaṁ mañcād avaruhya punas

tathāi 'vā 'bhaṇat. tato rājā svamanasi vicārayati: aho ācāryam!  
yadā 'yaṁ brāhmaṇo mañcam ārohati, tadā 'sya cetasi dātavyam iti

9 buddhir utpadyate; yadā 'vatarati, tadā dīnabuddhir bhavati. tad  
ahaṁ mañcam āruhya paçyāmī 'ti yāvan mañcam ārohati, tāvad

bhojarājasya cetasi vāsanāi 'vam abhūt: nanu viçvasyā 'rtiḥ pari-  
12 haraṇīyā, sarvasya lokasya dāridryanivāraṇaṁ vidheyam, duṣṭā danḍa-

niyāḥ, sajjanāḥ pālaniyāḥ, prajā dharmeṇa rakṣaṇīyāḥ; kiṁ bahunā ?  
asmin samaye yadi ko'pi çarīram api prārthayiṣyati, tad api deyam

15 ity ānandaparipūrṇaḥ punar vicārayati: aho etatkṣetramāhātmyam,  
yat svayam evaṁvidhāṁ buddhim utpādayati. uktam ca:

jale tāilaṁ khale guhyaṁ pātre dānaṁ manāg api,

prājñe çāstraṁ svayaṁ yāti vīstāraṁ vastuçaktitaḥ. 3

katham etatkṣetramāhātmyaṁ jñāyata iti vicārya brāhmaṇam āhūya  
bhaṇati: bho brāhmaṇa, tavāi 'tatkṣetre kiyaṁ lābho bhavati ? brāh-

3 maṇeno 'ktaṁ: bho rājan sakalalakākuçala, tvayā 'viditaṁ kimapi  
nā 'sti. yad arhati, tat karotu. anyac ca: rājā nāma sāksād viṣṇor

avatārabhūtaḥ; tasya drṣṭir yasyo 'pari patati, tasya dāinyadurbhik-  
6 ṣādayo naçyanti. rājā nāma sāksāt kalpavṛkṣaḥ. sa tvaṁ mama

drṣṭer gocaro 'bhūḥ; adya mama dāinyadāridryādīnām avasānaṁ  
jātam. kṣetraṁ kiyat ? tato rājā taṁ brāhmaṇaṁ dhanadhānyādīnā

9 paritoṣya tat kṣetraṁ gṛhītvā mañcādhaḥ khānayitum prārambham  
akārsīt; puruṣapramāṇe garte jāte çilāi 'kā sumanoharā 'drçyata.

tacchilādhaç candrakāntaçilādinirmitaṁ nānāvidharatnakhacitaṁ  
12 dvātriṅçatputtalikāmilitam atiramaṇīyaṁ siṁhāsanaṁ adrçyata. tat

siṁhāsanaṁ drṣṭvā bhojarājāḥ paramānandāmṛtalahaṛiparipūrṇa-  
hrdayo bhūtvā siṁhāsanaṁ nagaraṁ netum yāvad uccālayati, tāvad

15 *adhikaṃ guru bhavati, no 'ccalati ca. tato rājā mantriṇam avadat:*  
*bho mantrin, kimartham etat siṃhāsanaṃ no 'ccalati?* *mantriṇo*  
*'ktam: bho rājan, etat siṃhāsanaṃ divyam apūrvam, balihomapūjā-*  
18 *dikaṃ vinā no 'ccalati, tava sādhyam api na bhavati. tasya vacanaṃ*  
*ṣrutvā rājā brāhmaṇān ākārya tāiḥ sarvam api vidhānaṃ kṛitavān.*  
*tatas tat siṃhāsanaṃ laghu bhūtvā svayam evo 'ccalati sma. tad*  
21 *dr̥ṣṭvā rājā mantriṇam uvāca: bho mantrin, etat siṃhāsanaṃ pratha-*  
*maṃ mamā 'sādhyam abhavat; idānīm tava buddhiprabhāvena*  
*hastagatam āsīt. tato buddhimatām saṃsargaḥ sukhāya lābhāya ca*  
24 *bhavati. tato mantriṇā bhaṇitam: bho rājan, ṣrūyatām. yaḥ svayaṃ*  
*buddhimān bhavati, anyeṣāṃ api buddhiṃ na ṣṛṇoti, sa sarvathā*  
*nāṣaṃ prāpnoti. tvaṃ tathāvidho na bhavasi: buddhimān apy āpta-*  
27 *vacanaṃ ṣṛṇoṣi. atas tava sakalakāryeṣv antarāyo nā 'sti. rājā*  
*'bravīt: yo 'nārthakāryaṃ nivārayaty āgāmyartham sādhayati sa eva*  
*mantri. tathā co 'ktam:*

*sthitasya kāryasya samudbhavārtham,*  
*āgāmino 'rthasya ca saṃgrahārtham,*  
*anarthakāryapratighātanārtham,*  
*yan mantryate, 'sau paramo hi mantri. 4*

*mantriṇo 'ktam: bho rājan, mantriṇā svāmihitakāryaṃ kartavyam.*  
*tathā co 'ktam:*

*mantraḥ kāryānugo yeṣāṃ kāryaṃ svāmihitānugam,*  
*ta ete mantriṇo rājñāṃ, na tu ye \*gallaphullanāḥ. 5*

*anyac ca: yan mantriṇo vinā rājyaṃ dhānyādisaṃgrahaṃ vinā durgam*  
*tāruṇyaṃ vinā sāubhāgyaṃ jñānaṃ vinā vāirāgyaṃ durjanānām*  
3 *ṣāntiḥ pāṣaṇḍinām matir veṣyānām prītiḥ khalānām maitrī parādhī-*  
*nasya svātantryaṃ nirdhanasya roṣaḥ sevakasya kopāḥ svāmīnaḥ*  
*snehaḥ kṛpaṇasya gr̥haṃ vyabhicāriṇyāḥ puruṣabhaktis taskarāṇām*  
6 *yuktir mūrkhāṇām gatiṃ ity etat sarvaṃ kāryaṃ niṣphalam iti jñātav-*  
*yam. anyac ca: rājñā mahatām sevā kartavyā, āptānām buddhiḥ*  
*ṣrotavyā, devabrāhmaṇāḥ paripālaniyāḥ, nyāyamārge varitavyam.*  
9 *api ca: bho rājan, rājalakṣaṇoktā guṇāḥ sarve tvayi vidyante; tvaṃ*  
*sakalarājarājottamaḥ. anyac ca: mantriṇā 'py evaṃvidhaguṇa-*  
*gariṣṭhena bhavitavyam: yaḥ kulakramād āgataḥ, kāmandaki-*  
12 *cāṇakyapañcatantrādisakalanītiṣāstrābhijñāḥ; tathā ca guṇāḥ: svā-*  
*mikāryārtham udyamaḥ pāpād bhayaṃ prajānām saṃgopanaṃ pari-*  
*vārāṇām saṃyojanaṃ rājñaḥ cittavṛtṭyanusaraṇaṃ samayocitapari-*  
15 *jñānaṃ apāyakāryād rājanivāraṇam. evaṃvidhaguṇayukto mantri*  
*mantripadayogyo bhavati; yathā nando rājā mantriṇā bahuṣrutena*  
*brahmahatyāyā nivāritaḥ. bhojarājeno 'ktam: katham cāi 'tat?*  
18 *mantri vadati: bho rājan, ṣrūyatām kathā.*



METRICAL RECENSION OF V

atha tatra dvijaḥ kaṣcid avapad yāvanālakam;  
tad bhūriphalasaṃpattibandhurāgram ajāyata.

3 āsanam yatra nikṣiptam sthalaṃ āsit tad unnatam;  
nirmāya mañcam tatrāi 'va sasyam rakṣati sa dvijaḥ.  
kadācid bhojarājo 'tha balena mahatā 'vṛtaḥ

6 tadyāvanālakakṣetraprāntamārgaṇa gacchati.  
tanmañcakopary āsīno brāhmaṇo vikṣya sāinikān,  
sthānaprabhāvasaṃprāptamahāudāryam abhāṣata:

9 aho bhavantaḥ sarve 'pi samāyāntv atra sāinikāḥ;  
pṛthukā bahulāḥ santi sādhiyānsaḥ samantataḥ,  
tvadarthāḥ caṇakāḥ cāi 'va pakvagodhūmapiṇḍikāḥ,

12 nadijalāni vidyante prasannāni bahūni ca;  
ātithyam atra kurvantu, viçrāmyantu yathāsukham;  
bhavadīyam idam sarvaṃ, nā 'tra saṃçayatām api.

15 ity ākarṇya mudā sarve sāinikāḥ pṛthukecchayā  
prāvīkṣaṃs tadvijakṣetram ātmīyam iva nirbhayāḥ.  
kṣetrasyā 'parabhāge tu caṇakān attum \*utsukān

18 vihaṃgān udgamayitum mañcād avaruroha saḥ.  
svānujñayāi 'va sa kṣetre pṛthukān attum icchataḥ  
bāhum udyamya cukroḇa dṛṣṭvā tān kliṣṭamānasaḥ:

21 ātatāyibhir ākramya kutas tāiḥ krūrakarmabhiḥ  
anāthabrāhmaṇakṣetram adya madhyāçitam balāt  
rājño vijñāpayiṣyāmi yathāi 'bhir, na ca nirgatam.

24 ity ākarṇya dvijakṣetrāt sāinikā niraguḥ kṣaṇāt.  
tatas teṣv apayāteṣu prodgamayya dviyo dvijān,  
āruhya mañcakam sadyaḥ pūrvavatprakṛtiṃ yayāu;

27 punar vigarhitān dṛṣṭvā vinayād idam abravīt:  
āyāntu nirviçantv atra, nirgamiṣyatha kiṃ vṛthā ?  
bhavadīyam idam kṣetram, yuṣmābhir nāthavān aham;

30 yadvibhūtiḥ paraprītyāi bhavet, sa sukr̥tipumān.  
ity uktāḥ punar āgatya tatksetrakaṇikān ādan.  
avaruhya tataḥ \*pakṣiṇ sa niṣkāsayitum gataḥ:

33 bho gacchata bhaṭā dūram kṣetrād asmāt parigrahāt;  
brāhmaṇadravyaharaṇād bhavatām aḇubhaṃ bhavet.  
iti niṣkāsayām āsa sāinikāṃs tāṃç ca pakṣiṇaḥ.

36 yadā mañcakam ārohen, mahodāras tadā bhavet;  
avarohed yadā vipro, jāyate kṛpaṇas tadā.  
iti vṛttāntam ākarṇya bhojarājaḥ kutūhalāt

39 āgatya tad dvijakṣetram āuroha ca mañcakam.  
tathāi 'va bhūmipālasya lokapālasamadyuteḥ  
sarvasyā 'rtim apākraṣṭum, vidhātum jagataḥ sukham,

42 dāinyabhāvaṃ ca nirhantum, nirdagdhum duḥkhakāraṇam,  
paripālayitum sādḥūn, nihantum ca durātmanaḥ,  
dātum rājyam api sviyam yāceta yadi kaçcana;

45 evaṃvidhāḥ samabhavann antaḥkaraṇavṛttayaḥ.  
ānandāughaplavo rājā vaçe kṛtvā manaḥ çanāiḥ

- vimamarça: viçeseṇa bhūguṇo 'yaṁ bhaved iti.
- 48 kenāpi vastusāmarthyam çakyate na nigūhitum;  
etad uddiçya bhaṇitam kenacid buddhiçālīnā:  
jale tāilaṁ khale guhyam pātre dānam manāg api,
- 51 prāñe çāstraṁ svayam yāti vistāram vastuçaktitāḥ.  
kim etad iti vijñātum upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
ity ālocya dvijam rājā samāhūye 'dam abravīt:
- 54 kīdrçi sasyaniṣpattir bhavatkṣetre bhaviṣyati ?  
brūhi sarvaṁ dvijaçreṣṭhe 'ty evaṁ prṣṭo vyajijñapat:  
sarvajñas tvaṁ mahārāja; katham ittham iti bruve ?
- 57 viṣṇor aṇçasya bhavato drṣṭiḥ piyūṣavarṣiṇi;  
yam vilokayase deva kṛpaṇam kṛpayā vibho,  
dāinyādidoṣasamghātaṁ so 'pāsyā çṛisakho bhavet.
- 60 vijñapto brāhmaṇenāi 'vaṁ samtuṣṭaḥ pṛthivīpatiḥ  
tasmāi dviguṇitaṁ kṣetrasampatter adhikaṁ dadāu,  
grāmāṇāṁ daçakaṁ cāi 'va svarṇānām lakṣam eva ca.
- 63 tatas tanmañcakasyā 'dhaḥ praveçaṁ pṛthivīpatiḥ  
puruṣadviḥsamaṁ khātvā dadarça mahad āsanam,  
nānāratnacitaprāntaṁ, candrakāntavinirmitam.
- 66 dvātriṅcat putrikās tasminn api siṁhāsane sthitāḥ;  
tāsāṁ kareṣu pātreṣu dvātriṅcat ratnadīpikāḥ,  
nīrājanavidhānārthaṁ maṅgalārātrikā iva;
- 69 dvātriṅcaddhastavistāram dhanurmātram samunnatam,  
idṛk siṁhāsanam netum ācchan nagaram içvaraḥ;  
skandhavāhāḥ samunnetum prāyatanta nṛpājñayā.
- 72 tadā tad āsanam divyam na cacālā 'calendravat.  
kulakramāgataḥ kaçcin mantri rājānam abravīt:  
kasye 'dam na vijānīmo mahārāja mahāsanam;
- 75 akṛtvāi 'vā 'tra bhūtānām balikarma vidhānataḥ,  
açakyam ittham uddhartum balātkāreṇa kevalam;  
ato vidheyā vidhivad bhūtatrṛptyāi balikriyā.
- 78 iti tatparitaç cakre bhūtatrṛptiṁ mahāmanāḥ,  
bhojayām āsa cā 'nnādyāiḥ praçvāsya janam ādarāt,  
gobhūtilahiraṇyājyavāso 'laṁkāravāhanāiḥ
- 81 prīṇayitvā dvijaçreṣṭhāns, tad unnetum pracakrame  
siṁhāsanam; prayatnena svalpeno 'dacialat svayam.  
tad ālokya mahīpālo mānayām āsa mantriṇam,
- 84 avocad: āsanam siddham buddhyāi 'va bhavadīyayā;  
buddhihīno mahābuddhe pañke hasti 'va sīdati.  
iti satyavacaḥsāraṁ jñātvā mantri samabhyadhāt:
- 87 çṛṇu rājanyamūrdhanya mānyasya vacanaṁ mama.  
alpīyāṁ vā garīyāṁ vā yaḥ svayam buddhivardhitāḥ,  
parasyā 'pi hitasyā 'pi na karoty ahitaṁ hitam,
- 90 sa pumān nāçam āyāti, nāçayaty āçritān api;  
tasmād buddhimatā bhāvyam ity etad pūrvabhāṣitam:  
ekaṁ hi cakṣur amalaṁ sahajo viveko,
- 93 vidvadbhir eva saha samvasatir dvitīyam;



etad dvayaṃ bhuvi na yasya, sa tattvato 'ndhas;  
tasyā 'pamārgacalane vada ko 'parādhaḥ ?

- 96 naditīreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirācraṇā,  
mantriṇā rahitā bhūpā, na bhavanti cirāyusāḥ.  
durjanānāṃ iva cāmo, matiḥ pāṣaṇḍināṃ iva,  
99 gaṇikānāṃ iva pritiḥ, khalānāṃ iva mitratā,  
pradhānarahitaṃ rājyaṃ, durgāṃ saṃgrahavarjitaṃ,  
jñānahīnaṃ ca vāirāgyaṃ, sāubhāgyaṃ gatayāuṇam,  
102 etad catuṣṭayaṃ samyag bodbhavyaṃ atiniṣphalam.  
saṃmānadāne kartavye satataṃ mahatāṃ satāṃ,  
vṛddhānāṃ vacanaṃ pālyāṃ, priṇaniyā dvijottamāḥ,  
105 pathi nyāyve vartitavyaṃ, nā 'nulaṅghyāc ca devatāḥ;  
ātmādhiṇaṃ vṛthā dravyaṃ naçyat paçyet, kathaṃcāna  
sahasrasaṃkhyayā vā 'pi prāptakāle vyayibhavet.  
108 anāthabālavṛddhāṅgahīnadīnānukampanaḥ,  
\*aritaśkaradurvṛttavañcanādīniyāmakaḥ,  
gobrāhmaṇahitodyuktaḥ, cāraṇāgatarakṣakaḥ,  
111 satyasaṃdhaḥ kṛtājñaḥ ca pāpabhīrur nṛpo bhavet;  
yena kenāpy upāyena çatrum ātmavaçaṃ nayet;  
sarvatra sarvakāryāṇi cintyāni saha mantriṇā,  
114 kulakramānuyātena, prītena vasudhātale,  
ucitāvasarajñena, rājacittānurodhinā,  
jñātānītirahasyena, svāmikāryopajīvinā,  
117 prajārakṣaṇadakṣeṇa, parivārapraharaṇā.  
purā kila pradhānena nandasya jagatīpateḥ  
bahuçrutena buddhyai 'va viprasyā 'pahrto vadhaḥ.

*iti pañcamī lāpanikā*

- 120 atha tena nṛpālēna preritas tatkaṭhāṃ prati,  
sa mantriṇā nandabhūmīndracāritraṃ citraṃ abhyadhāt.

## BRIEF RECENSION OF V

- tato bahudivasā atikrāntāḥ. tatra kenacid brāhmaṇena yugamdhari vāpitā pari-  
pakvā ca. atha siṅhāsanasthāne mālakaṃ kṛtvā vipraḥ samārūḍhaḥ. tāvat tasmin  
3 samaye bhojarājo mṛgayārasena ramamāṇas tena mārgēna nirgataḥ. rājasāinyāṃ  
dṛṣṭvā tena vipreṇo 'ktam: bho āgacchata, ramyā \*urvārukāḥ santi, ramyāni vālukāni  
ca, yathāruçi grhyatām. tasya çabdaṃ çrutvā parivāraḥ kṣetramadhye praviṣṭaḥ;  
6 yathāsukhaṃ \*grahitum lagnaḥ ca. tato mālād avatīrya vipro yāvat paçyati, tāvat  
kṣetraṃ sāinyena bhagnaṃ dṛṣṭam. tad dṛṣṭvā brāhmaṇena phūtkāraḥ kṛtaḥ:  
bhoḥ pāpiṣṭhāḥ, kimarthaṃ mām moçayantaḥ ? nirgacchantu, nirgacchantu, anyathā  
9 rājñe nivedayāmi. tataḥ parivāro bhītaḥ, bhīta iva bahir nirgataḥ. vipras tu 'punar  
api mālakaṃ ārūḍhaḥ sāinyāṃ pratyāvartayām āsa: bhoḥ kimarthaṃ gacchatha ?  
āgamyatām, āgamyatām. evaṃ mālakaṃ ārūḍho dātum icchati, avatīrṇaḥ kṛpaṇo  
12 bhavati. sā vārttā bhojarājenā 'karnitā. tato rājā 'pi mālakaṃ ārūḍhaḥ. tāvad  
dātum vāsanaḥ bhavati; yāvad uttīrṇaḥ, tāvat kṛpaṇatvaṃ jātam. tato rājñā vicāri-  
tam: ayaṃ bhūmiviçeṣaḥ. uktaṃ ca:

- jale tāilaṃ khale guhyaṃ pātre dānaṃ manāg api,  
 prājñe cāstraṃ svayaṃ yāti vistāraṃ vastuṣaktitaḥ. 1  
 evaṃ kathayitvā tatra khanitam. tāvat somakāntamayaṃ siṃhāsanaṃ niḥśṛtam.  
 tato dhārāyaṃ netum ārabdhām; mantriṇā tu vijñaptam: rājan, siṃhāsanaṃ kasye  
 3 'ti ko jānāti? ato 'tra balividhānaṃ kāryam. tato rājñā yogīnyaḥ pūjitāḥ; tataḥ  
 siṃhāsanaṃ uccālitam. tato \*rājñā mantriṇe kathitam: tava buddhyo 'ccālitam;  
 tato rājño mantrimantreṇa vinā dhig jivitam. uktam ca:  
 naditīreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirācṛayā,  
 mantriṇā rahito rājā, na bhavanti cirāyuṣaḥ. 2  
 tāruṇyēnāi 'va sāubhāgyaṃ, saṃgrahēnāi 'va durgakam,  
 vijñānenāi 'va vāirāgyaṃ vinā rājan na rājate. 3  
 pāṣaṇḍina ivāi 'cvaraṃ, durjanasye 'va saṃgatiḥ,  
 jārastrīṇām iva pritiḥ, khalānām iva mitratā,  
 sāpatnānām iva snehaḥ, sevakānām iva krudhaḥ,  
 vāṇī 'va dyūtakārasya, kṛpaṇasya yathā kṛpā,  
 seve 'va vyabhicāriṇyāç, cāurasya çapatho yathā,  
 mūrkhasye 'va matī, rājyam amantri viphalam bhavet. 4  
 mantriṇo 'ktam:  
 gurūṇām vacanaṃ kurvan, mānam icchan manīṣiṇām,  
 ācāraṃ nyāyanirdiṣṭam ayan \*nā 'phalabhāg bhavet. 5

## JAINISTIC RECENSION OF V

[This, in mss. of JR, is II

- kṛtcatuḥpuruṣārthapraveçe mālavakadeçe 'nītilatālanāsīdhārā rājanītanīvi-  
 tānavārīdhārā 'nekapuruṣastrīratnadhārā ṛīdhārā nāma purī. tasyāṃ brahmāṇḍod-  
 3 bhedapravṛddhayaçorājahānsanivāsāmbhojaḥ ṛibhojaḥ sāmrājaṃ karoti. itaç ca  
 çyavantīpratyāsanne kvāpi grāme dhanadhānyābhirāme kaçcid vipro vasati. sa cā  
 'tyantaṃ dhanārjanapravaṇaḥ, paraṃ mahākṛpaṇaḥ. tenā 'nyadā kṛṣikarma  
 6 prārabdhām. tasya cāi 'kasmin kṣetre 'tyantaṃ praçasyā sasyaṇiṣpattir babhūva.  
 tadā tena tatra kṣetroccapradeçe mālakaḥ kṛtaḥ. sa ca vipro yadā tasmin mālake  
 caṭati, tadā tasya mahad āudāryaṃ bhavati; yadā tu mālakād avatarati, tadā punaḥ  
 9 kārpaṇyaṃ bhavati. tatas tatsvarūpaṃ dhārāpuryā digyātrāyāi samāyātasya  
 ṛibhojanṛpasya tena vipreṇa savismayeno 'ktam. tato rājñā tatrā 'gatya tat sthānaṃ  
 nirūpitam; paraṃ kimapi tatra na dṛṣṭam. tataḥ svayaṃ mālake caṭitaḥ; tadā  
 12 rājño 'py āudāryam adhikam abhūt, yathā: jaganmanorathān pūrayāmi, dāridryaṃ  
 cūrayāmi 'ti. tadā rājñā cintitam: nūnam ayaṃ vastuguṇo bhūmiguṇo vā. uktam  
 ca:

- jale tāilaṃ khale guhyaṃ pātre dānaṃ manāg api  
 prājñe cāstraṃ svayaṃ yāti vistāraṃ vastuṣaktitaḥ. 1  
 tato rājñā taṃ vipraṃ mahādānena saṃtuṣṭaṃ kṛtvā tat kṣetraṃ svayaṃ gṛhītam.  
 tato mālakādhaḥ khānitam; tataḥ siṃhāsanaṃ ekaṃ candrakāntamaṇimayaṃ  
 3 dvātriṇçatputrikāyutaṃ nirgatam. tac ca dvātriṇçatkaradirgham aṣṭabastocchrāyam;  
 paraṃ svasthānān na calati. tadāi 'kena mantriṇa proktam: deve 'dam siṃhāsanaṃ  
 mahāprabhāvaṃ, na jñāyate kasyā 'py asti; tataḥ pūrvaṃ kimapi çāntikapāuṣṭika-  
 6 balikarmadānādikaṃ kriyate, tataç cālyate. tad ākarṇya hrṣṭena rājñā tathāi 'va  
 kārītam. tatas tat siṃhāsanaṃ svalpaprayatnena calitam.

## VARARUCI RECENSION OF V

[This, in mss. of Var R, is II

asti dhārāpuriparisare saṁmadakaraṁ nāma sasyakṣetram. tatra cāi 'kaḥ kṣetra-  
 patiḥ sasyavardhano yajñadatto nāma, parikhārodhanibaddhām anekasahakāranā-  
 3 rikēlapanasakṣudrākṣātilakalāyayavadhānyaharidrājambīrapūganāgaraṅgaçrṅgavera-  
 mātulaṅgādibhir upaçobhitāṁ vāṭikām ākramya tiṣṭhati. tadupakaṇṭhavanāc cā  
 'nekakarivarāhaharīnamahiṣādayaḥ saṁāgatya sasyabhakṣaṇam ācaranti. tan-  
 6 nivāraṇāya sa yajñadatto mañcam ekaṁ babandha. tatra ca sasyarakṣāyāi sa yadā-  
 yado 'paviçati, tadā-tadā mahārāja iva çāsti, prasādapūrvikām ājñāṁ tanoti. yadā  
 punar avatarati, kṣaka iva 'ste. tac chrutvā tatparijanaṁ vismitā vadanti: kim ayaṁ  
 9 pralapati 'ti. etac ca paraṁparayā dhārāpuristhitena çribhojarājenā 'karnitam.  
 tena ca kāutukāviṣṭena saparijanena tatra gatvā tatpratyayārthanāṁ kaçcit pratyayito  
 'mātyaḥ samupaveçitaḥ. so 'pi tathā vadati. tac chrutvā rājño manasi vismayo jātaḥ,  
 12 tadvicāraç ca kṛtaḥ. tathā hi:

kāṣṭhakudyabalaṁ nai 'tan, na balaṁ kṣakasya ca;  
 bhūtalāntaḥsthavastūnām balam etad iti dhruvam. 1  
 jale tāilaṁ khale guhyaṁ pātre dānaṁ manāg api,  
 prājñe çāstraṁ svayaṁ yāti vistāraṁ vastuçaktitaḥ. 2  
 vasuratnaṁ kvacid bhūmau kvacid āṅgarakarparam;  
 viçeṣaḥ sarvathā çreyobhavi vastuni çeṣyate. 3

evaṁ niçcitya taduddharaṇāya yatnam ātatāna. tataç ca bhūmikhanaṇādibhir  
 anekaprakārāiḥ kanakaratanamayadvātriṅcatputrikābhir upetaṁ candrakāntamaṇi-  
 3 mayam aṣṭahastocchrāyaṁ tejasā jājvalyamānaṁ siṁhāsanaṁ prādur abhūt. tatte-  
 jasā mudritalocanaḥ sarve parijanaṁ babbhūvaḥ. tataḥ pramudito rājā nijarāja-  
 dhānīm siṁhāsanaṁ netukāmaḥ kiṁkarān ādideça. tac ca mahāyatnenā 'pi na  
 6 calati. anantaraṁ devavāṇī babbhūva, yathā: bho rājan, yady asya çāntikapāuṣṭika-  
 balividhānaṁ kriyate, tadāi 'vāi 'tac calati. tad ākarnaṁ hrṣṭena rājñā tathāi 'va  
 kāritam. tatas tat siṁhāsanaṁ svalpaprayatnena calitam.

## VI. Frame-story: Sixth Section

## The jealous king and the ungrateful prince, Part 1

## SOUTHERN RECENSION OF VI

viçālāyāṁ nagaryāṁ nando nāma rājā mahāçāuryasaṁpannaḥ  
 samabhūt. sa nijabhujabalena sarvān pratyarthinrpalān svapāda-  
 3 padmopajīvino vidhāyāi 'kachattreṇa rājyaṁ karoti sma. tasya putro  
 jayapālaḥ ṣaṭtriṅgaddaṇḍāyudhasādhanābhijñāḥ; mantriḥ bahuçrutāḥ.  
 tasya rājño bhāryā bhānumati; sā rājño 'tipriyatamā. so 'pi sarvadā  
 6 tasyāṁ anuraktaḥ suratasukham anubhavaṁs tiṣṭhati. yadā siṁhāsana  
 upaviçati, tadā bhānumatiṁ ardhāsana upaveçayati. kṣaṇamātram  
 api tasyā viyogaṁ na sahate. ekadā mantriṇā manasi vicāritam: ayaṁ  
 9 rājā nirlajjo bhūtvā sabhāmadye siṁhāsane striyam upaveçayati,  
 sarve 'pi janās tāṁ paçyanti. mahad etad anucitam. yaḥ kāmī sa  
 ucitānucitaṁ na jānāti. tathā hi:

kim u kuvalayanetrāḥ santi no nākanāryas,  
tridivapatir ahalyām tāpasīm yat siṣeve ?  
hrdayatrṇakuṭīre dahyamāne smarāgnāv

ucitam anucitaṁ vā vetti kaḥ paṇḍito 'pi ? 1

api ca: yaḥ strīnām kaṭākṣavāṇair yāvan na bhidyate, tāvad eva  
pratiṣṭhām dhāiryam ca vahati. tathā co 'ktam:

tāvad dhatte pratiṣṭhām, ṣamayati manasaḥ cāpalam tāvad eva,  
tāvat siddhāntasūtram sphurati hr̥di, param viṣvalokāikadipam,  
kṣīrākūpāraavelāvalayavilasitair māninīnām kaṭākṣair

yāvan no hanyamānam kalayati hr̥dayam dīrghalolāyatākṣaiḥ. 2  
aho madanasya mātmyam! kalākovidaṁ api vikalayati. uktam ca:  
vikalayati kalākuṣalam, hasati ṣucim, paṇḍitaṁ viḍambayati,  
adharayati dhīrapuruṣam kṣaṇena makaradhvajo devaḥ. 3

tathā ca:

ṣrutam satyam tapaḥ ṣilam vijñānam vṛttam unnatam

indhanīkurute mūḍhaḥ praviṣya vanitānale. 4

vṛttam vittam balasyā 'ntam svakulasyā 'pi lāñchanam,

maraṇam vā samīpastham kāmī loko na paṣyati. 5

iti saṁcintyāi 'kadā 'vasaram prāpya rājānam abravīt: bho rājan,  
vijñāpanam asti. rājño 'ktam: kim tad ? brūhi. mantriṇo 'ktam:

3 yad etad bhānumatī sabhāmadhye 'rdhāsana upaveṣyate tan mahad  
anucitaṁ kriyate. asūryam paṣyā rājadārā iti ṣāstrakāravacanam.

anyac ca: atra nānāvīdho janaḥ samāgatya tām paṣyati. rājño 'ktam:

6 sarvam api jñāyate mayā; kim karomi ? mama mahatī prītir asyām;  
imām vihāya kṣaṇam api sthātum na ṣaknōmi. mantriṇo 'ktam: tarhy  
evam kriyatām. rājño 'ktam: kim ? tan nirūpaya. teno 'ktam:

9 citrakam āhūya tena paṭasyo 'pari bhānumatyā rūpam lekhayitvā  
puraḥsthitabhittipradeṣe saṁghaṭayya draṣṭavyam tasyāḥ svarūpam.  
tad vacanam rājñaḥ citte lagnam. tato rājā citrakam āhūyo 'ktavān:

12 bhoḥ citraka, bhānumatyā rūpam citre lekhanīyam. tena citrakeṇo  
'ktam: bho deva, tasyā rūpam pratyakṣeṇa vilokya paṣcād yathāva-  
yavam likhāmi. tac chrutvā bhānumatī ṣṛṅgāritā tasmāi darṣitā ca.

15 sa tu tām vilokya padminī strī 'ti vijñāya padminīlakṣaṇayuktām tām  
vililekha. padminīlakṣaṇam tad yathā:

kalamukulamr̥dvī phullarājivagandhī,

suratapayasi yasyāḥ sāurabham divyam aṅge,

cakitaṁ gadṛgābhe prāntarakte ca netre,

stanayugalam anarghyam ṣṛīphalaṣṛivīḍambi. 6

tilakusumasamānām bibhratī nāsikām yā,

dvijagurusurapūjāṣṛaddadhānā sadāi 'va,



kuvalayadalakāntiḥ kāpi cāmpeyagāurī,  
vikacakamalakoṣākārakāmātapatrā. 7

vrajati mṛdu salilam rājahaṁsī 'va tanvī,  
trivalilalitamadhyā haṁsavāṇī suveśā,  
mṛdu çuci laghu bhuṅkte mānini gāḍhalajjā,

dhavalakusumavāsovallabhā padmini syāt. 8

evamuktalakṣaṇayuktam tasyā rūpam likhitvā rājño haste samar-  
pitavān. rājā 'pi citralikhitam tām priyam dṛṣtvā 'tisaṁtuṣṭas tasmāi  
3 citrakāyo 'citam dadāu. tadanantaram rājaguruṇā çāradānandanena  
citrapaṭalikhitam bhānumatiṁ dṛṣtvā citrakam prati bhaṇitam: bhoç  
citraka, bhānumatyāḥ sarvam api lakṣaṇam likhitam, param ekam  
6 vismṛtam tvayā. teno 'ktam: bhoḥ svāmin, tat kim vismṛtam kathaya.  
çāradānandaneno 'ktam: tasyā vāmajaghanasthale tilasadṛço matsyo  
'sti; sa na likhitas tvayā. rājā 'pi çāradānandanavacanam çrutvā  
9 tatpratyayārtham suratasamaye tasyā vāmajaghanam yāvat paçyati,  
tāvat tilasadṛço matsyo dṛṣṭaḥ. tam dṛṣtvā rājā svamanasy acintayat:  
katham ayam asyā guhyadeçe sthitam matsyam dṛṣṭavān ? sarvathā  
12 'nayā sahā 'sya saṁsargo vidyate; anyathā katham etad anena jñā-  
tam ? api ca, strīṇam viṣaye 'py ayam saṁdeho na kartavyaḥ. kutaḥ:  
jalpanti sārdham anyena, paçyanty anyam savibhramāḥ,  
hṛdaye cintayanty anyam; na strīṇam ekato ratih. 9  
nā 'gnis tṛpyati kāṣṭhānām, nā 'pagānām mahodadhiḥ,  
nā 'ntakaḥ sarvabhūtānām, na puṁsām vāmalocanāḥ. 10  
raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti nā 'sti prārthayitā janaḥ,  
ittham nārada nārīṇam pātivratyam prakalpyate. 11  
yo mohān manyate mūḍho rakte 'yam mama kāmīni,  
sa tasyā vaçago bhūtvā nṛtyet krīḍāçakuntavat. 12  
tāsām vākyāni tathyāni svalpāni sugurūṇy api,  
karoti yaḥ kṛti loke laghutvam tasya niçcitam. 13  
alaktako yathā rakto niṣpīḍya puruṣas tathā  
abalābhir balād raktaḥ pādamūle nipātyate. 14

ity evam vicārya mantriṇam āhūya pūrvavṛttāntam akathayat.  
mantriṇā 'pi tasmin samaye taccittānukūlam yathā tathā bhaṇitam:  
3 bho rājan, kasya cetah kīdṛçam iti kena jñāyate; sarvathā satyam  
bhavitum arhaty ayam vṛttāntaḥ. rājñā bhaṇitam: bho mantrin,  
mama yadi tvam priyas tarhy amum çāradānandanam māraya.  
6 mantriṇā 'pi tathā 'stv ity uktvā lokānām purataḥ çāradānandano  
dhrto baddhaç ca. tasmin samaye çāradānandanena bhaṇitam: aho  
rājā na kasyā 'pi priyo bhavati 'ti lokoktiḥ satyā. tathā hi:

ko 'rthān prāpya na garvito ? viṣayiṇaḥ kasyā 'pado 'staṁgatāḥ ?

sribhiḥ kasya na khaṇḍitaṁ bhuvi manaḥ ? ko nāma rājñāṁ priyaḥ ?  
 kaḥ kālasya na gocaratvam agamat ? ko 'rthī gato gāuravaṁ ?  
 ko vā durjanavāgurāsu patitaḥ kṣemeṇa yātaḥ pumān ? 15

tathā ca:

kāke cāucaṁ dyūtakāre ca satyaṁ,  
 klībe dhāiryaṁ madyape tattvacintā,  
 sarpe kṣāntiḥ strīṣu kāmopaçāntī,  
 rājñāṁ mitraṁ kena dṛṣṭaṁ çrutam vā ? 16

anyac ca: rājā yasmāi krudhyati, sa çucir apy açucir bhavati. tathā  
 co 'ktam:

çucir açuciḥ paṭur apaṭuḥ çūro bhīruç cirāyur alpāyuh,  
 kulajaḥ kulena hīno bhavati naro narapateḥ krodhāt. 17  
 tato vadhyasthānaṁ prati mantriṇā nīyamānaḥ çlokaṁ ekam apaṭhat:  
 vane raṇe çatrujalāgnimadhye,  
 mahārṇave parvatamastake vā,  
 suptaṁ pramattaṁ viṣamasthitaṁ vā,  
 rakṣanti puṇyāni purākṛtāni. 18

mantriṇā 'pi svamanasi vicāritaṁ: aho etat satyaṁ vā mithyā vā, kim-  
 arthaṁ brāhmaṇavadhaḥ kriyate ? mahad anucitam iti çaradā-  
 3 nandanam anyāir ajñātaṁ hi svabhavanaṁ nītvā bhūgarbhe  
 nikṣipyā rājānaṁ praty āgatya bhaṇitaṁ: bho rājan, anuṣṭhitā tavā  
 'jñā. rājñā sādhu kṛtam iti bhaṇitaṁ.

#### METRICAL RECENSION OF VI

- ākarnaya mahārāja. viçalā vidyate puri;  
 tasyāṁ nandamahīpālāḥ pālayāṁ āsa medinīm;  
 3 yasya pratāpajvalanajvālāpiṇjaritaṁ nabhaḥ  
 āçāṁsati 'va lokānām akāle 'py aruṇodayam;  
 nānādigantasāmantasamānītamahādhanāḥ  
 6 dhanādhināthavibhavaḥ smārīto yasya veçmani.  
 evaṁ pālayataḥ kṣonīm, nyāyye vartmani tiṣṭhataḥ,  
 narendrasyā 'bhavad rājñi bhānumatyāhvayā priyā,  
 9 yadrūpasampatpiyūṣarasāyananiṣevinā  
 nininde nandabhūpena padmabhūḥ padmaviṣṭaraḥ.  
 mukhaṁ vakṣaḥ çarīrārdhaṁ prabhavaḥ kila te daduḥ,  
 12 prāñāiçvaryāir na tad yuktam! iti sarvaṁ dadāu nṛpaḥ.  
 līlāvalokasahitālāpaviçrāmasaṁcitaḥ  
 ne 'ṣṭe pṛthag avasthātum bhānumatyā vinā kṣaṇam.  
 15 yadā kadācid bhūpālo, mantrimantraniyantritaḥ,  
 yadi dharmāsanāsabhāṁ adhitiṣṭhet tayā saha,  
 evaṁvṛttaṁ mahīpālam uvāca sa bahuçrutaḥ:  
 18 vijñāpanaṁ vibho samyak çṛṇuṣvāi 'tad vicakṣaṇa.  
 tvayi daṇḍadhare nṛṇāṁ dharmajñe nītivedini



na dharmēṇa ca nītyā vā viruddhaṁ karma vidyate;

- 21 idaṁ tv anucitaṁ prāyo manasy atitarāṁ mama,  
āsthāne 'pi mahādevi yat tvayā saha tiṣṭhati.  
evam eva mahāprājña tvaдукtaṁ sarvasaṁmatam,
- 24 kiṁ tv etasyāṁ atipritir evaṁ mūḍhaṁ karoti mām.  
nāi 'va ṣaṅkomy ahaṁ netuṁ kṣaṇam apy anayā vinā;  
ka upāyo vidhātavyaḥ, katham vā syāṁ ahaṁ sukhī ?
- 27 ity antargāḍharāgeṇa nṛpeṇo 'kto bahuṣrutaḥ  
ṣrutvā vijñāpayāṁ āsa rājñe priyahitaṁ vacaḥ:  
deva devyāḥ sphuraḍ rūpaṁ paṭe kṛtvā vilokaya.
- 30 iti mantrivacaḥ ṣrutvā citrakāraṁ nṛpo 'bravit:  
padminyāḥ paramaṁ rūpaṁ paṭe kṛtvā pradarṣaya.  
iti rājñā samājñaptas tathā citrakaro 'karot.
- 33 so 'tha citrapaṭaṁ dṛṣṭvā citrakāraṁ abhāṣata:  
idaṁ bhānumatīrūpapratirūpaṁ bhaven na vā,  
iti gatvā tvam ācāryaṁ pṛccha lakṣaṇakovidam.
- 36 sa jagāda nṛpādeṣam ācāryāya mahātmane;  
so 'pi citrapaṭaṁ dṛṣṭvā citrakāraṁ avocata:  
idaṁ bhānumatīrūpasvarūpaṁ, nā 'tra saṁcayaḥ;
- 39 padminīvaravarṇinyā lakṣaṇāvayavādikam  
yādṛk tādṛg idaṁ sarvaṁ, kiṁcin nyūnaṁ me dṛcyate.  
etasyā vāmajaghane tilakākāralakṣaṇam
- 42 sthātavyaṁ, tan na likhitaṁ; sarvaṁ anyat susaṁmatam.  
ity ācāryasya vacasā likhitvā tilakaṁ tathā,  
rājñe pradarṣayāṁ āsa, taduktaṁ ca nyavedayat.
- 45 citrakāramukhenāi 'tad ākarṇyā 'cāryabhāṣitam,  
ucitāvasare samyag adrākṣīt sa gurūditam.  
tato nandakṣītipatir guṇinyagunaṣaṅkayā
- 48 nirdoṣe ṣāradānande doṣam evā 'nvacintayat.  
cintāsaṁtāpasamājātakrodhāndhikṛtalocanaḥ  
ādideṣā 'vicāreṇa dvijahatyāi bahuṣrutam.
- 51 pratyāha prathito mantri vinayena viṣāṁ patim:  
kvacit-kvacin mahātmāno jñātuṁ sarvaṁ apī 'ṣate;  
saṁbhāvyam etad anyad vā, mā pramādaṁ vicāraya;
- 54 puṁsā vivekinā bhāvyam, vivekaḥ ṣreyase bhavet.  
ity uktaṣ tu mahīpālaḥ sphuritāuṣṭham abhāṣata:  
yad icchasi priyaṁ kartuṁ, durātmā hanyatām iti.
- 57 rājādeṣād gṛhād eva ṣāradānandanaṁ dvijam  
jagrāha janatāmadhye, babandha ca bahuṣrutaḥ.  
tataṣ cintāparo: 'muṣya kutaṣ cāritradūṣaṇam ?
- 60 hataṣ ced vyartham ācāryas, tataṣ \*cyoteta tadyaṣaḥ;  
kiṁ tu satyam asatyaṁ vā vṛttam etad dvijanmanaḥ  
ko jānīte ? katham ? iti ko 'yam rājño vṛthā ṣramaḥ ?
- 63 tad idānīmītanāṁ kālāṁ yāpayiṣyāmi ṣodhayan,  
duṣṭo vā 'yam aduṣṭo vā vijñāyeta ṣanāiḥ-ṣanāiḥ.  
iti buddhyā viniṣcitya vasudhāvivarodare
- 66 nidhāya taṁ dvijanmānam avijñātam apālayat.

rājñe vijñāpayām āsa: yathādiṣṭam tathā prabho  
bhavadājñāvidhānena mayā tat sādhitam kṣaṇāt.

- 69 tac chrutvā nandabhūpālas tūṣṇīmabhāvam avāptavān;  
āste nirastavidveṣī rakṣann avanimāṇḍalam.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 1

JAINISTIC RECENSION OF VI

[This, in mss. of JR, is XI, embosht in 1

- viçalā nāma purī. tasyām nando nāma rājā. tasya dvāsaptatikalākuçalo vijaya-  
palāḥ sutaḥ, bahuçrutanaṁ mā mantrī, bhānumatī rājñī. sa ca rājā bhānumatīrūpā-  
3 sakto rājyacinatām na karoti. yadā sabhāyām āyāti, tadā bhānumatī samīpam  
upaviçati. anyadā mantriṇā vijñāptam: deva,  
vaidyo guruç ca mantri ca yasya rājñāḥ priyamvadāḥ,  
çarīradharmakoçebhyaḥ kṣīpraṁ sa parihīyate. 1  
ataḥ kaṭhoram api kathyamānam asti. rājan, rājñyāḥ sabhāyām āgamanam anucitam.  
tato nṛpaḥ prāha: mantrin, sādhu tvayo 'ktam; param aham kim kurve? tām vinā  
3 kṣaṇam api sthātum na çaknōmi. tarhi mantriṇo 'ktam: tato bhānumatīrūpaṁ  
citrapaṭalikhitam kārayitvā svasamīpe sabhāyām sthāpyate. tato rājñā citrakāryasya  
rājñyā rūpaṁ darçitam. tenā 'pi tadanumānena tadrūpaṁ citrapaṭe kṛtvā nṛpāyā  
6 'rpitam. rājñā ca samīpasthasvaguruçāradānandanasya parikṣārtham arpitam.  
tenā 'pi tadrūpaṁ nirikṣyo 'ktam: tadrūpaṁ rūpam asti, param vāmorupadeçe  
tilako 'sti, sa ca na kṛtaḥ. tac chrutvā nṛpamanasi vikalpaḥ samjātaḥ, yataḥ:  
9 ayam katham jānāti? kāraṇena bhāvyam! tataḥ krodhādhiṣṭhitena rājñā mantriṇāḥ  
kathitam: yadi tava mayi hitam asti, tarhi tvayā çighraṁ çāradānandanasya prāṇa-  
nāço vidheyāḥ. mantriṇā 'pi tad ākarṇya cintitam:

kālindyā dalitendranilaçakalaçyāmāmbhaso 'ntar jale

magnasyā 'ñjanapuñjamecakanibhasyā 'heḥ kuto 'nveṣaṇam,

tārābhāḥ phaṇacakraḥ vālamāṇayo na syur yadi dyotino?

yāir evo 'nnatim āpnuvanti guṇinas, tāir eva yānty āpadam. 2

- tato mantriṇā çāradānandanāḥ svagrham ānitaḥ, cintitam ca: ko jānāti satyam  
asatyam vā? param asya puruṣaratnasya vināço rājñāç ca pātakam bhaviṣyati 'ti  
3 vimṛçya mantrayati:

suguṇam apaguṇam vā kurvataḥ kāryajātām

pariṇatir avadhāryā yatnataḥ paṇḍitena;

atirabhasakṛtānām karmaṇām ā vipatter

bhavati hrdayadāhi çalyatulyo vipākāḥ. 3

tataḥ sa svagṛhabhūmigṛhe sthāpitaḥ.

## VII. Frame-story: Seventh Section

### The jealous king and the ungrateful prince, Part 2

SOUTHERN RECENSION OF VII

tadanantaram ekadā rājakumāra ākheṭārtham vanam prati  
nirgataḥ. nirgamanasamaye 'paçakunam abhūt. tad yathā:

akālavrṣtis tv atha bhūmikampo,

nirghāta ulkāpatanam tathāi 'va.

ityādyanīṣṭāni tato babhūvur,

nivāraṇārthaṁ, suhr̥do vacaḥ ca. 1

tasminn avasare mantriputreṇa buddhisāgareṇa bhaṇitam: bho jaya-  
pāla, adyā 'khetārthaṁ mā gaccha; mahad apaçakunaṁ dṛṣyate. tato  
3 jayapālena bhaṇitam: bhavatv asyā 'paçakunasya pratitir adya  
nirīkṣaṇīyā. teno 'ktam: bho rājakumāra, buddhimatā puruṣeṇā  
'niṣṭasyā 'paçakunasya pratyayo na draṣṭavyaḥ. uktaṁ ca:

na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāḥ saha;

na nindyād yogivr̥ndāni, brahmadveṣaṁ na kārayet. 2

iti tena nivārito 'pi tadvacanam anādṛtya nirgato rājaputraḥ. punar  
nirgamanasamaye tena bhaṇitam: bho jayapāla, tava vināçakālaḥ  
3 samāgataḥ; anyathāi 'vaṁ viparītabuddhir no 'tpadyate. tathā co  
'ktam:

na nirmitā kāir, na ca dṛṣṭapūrvā,

na gr̥yate hemamayī kuraṅgī;

tathā 'pi tṛṣṇā raghunandanasya;

vināçakāle viparītabuddhiḥ. 3

athavā, upārjitānāṁ karmaṇām upabhogaṁ vinā kathaṁ vināçaḥ  
syāt? tathā co 'ktam:

sadbhāvo nā 'sti vecyānāṁ, sthiratā nā 'sti saṁpadām,

viveko nā 'sti mūrkhāṇāṁ, vināço nā 'sti karmaṇām. 4

tato rājakumāro vanaṁ gatvā bahūṅ chvāpadān vyāpādyā kṛṣṇasā-  
raṁ dṛṣṭvā tadanugato mahad araṇyaṁ praviṣṭo yāvat paçyati, tāvat  
3 sarvo 'pi sāinyavargaḥ svanagaramārge lagnaḥ. kṛṣṇasāro 'pi tatrāi  
'vā 'dṛçyo jātaḥ. svayam ekākī turagārūḍhaḥ puraḥ sarovaram adrā-  
kṣīt. tatrā 'çvād avatīrṇo vṛkṣaçākḥāyām açvaṁ nibadhya jalapānaṁ  
6 vidhāya yāvad vṛkṣaçākḥāyām upaviçati, tāvad atibhayaṁkaraḥ kaçcid  
vyāghraḥ samāgataḥ. taṁ vyāghraṁ dṛṣṭvā 'çvaḥ palāyamāno  
nagaramārgam agamat. rājakumāro 'pi bhayād vepamānāṅgaḥ  
9 çākḥām ālambya vṛkṣam ārūḍhaḥ. pūrvārūḍhaṁ bhallūkaṁ dṛṣṭvā  
punar atyantabhayaṁ prāptaḥ. tatas tena bhallūkena bhaṇitam:  
bho rājakumāra, mā bhāiṣiḥ; adya mama çaraṇāgatas tvam; atas  
12 tavā 'haṁ kimapy aniṣṭaṁ na kariṣyāmi. mayi viçvasya vyāghrād  
api na bhetavyam. rājakumāreṇa bhaṇitam: bho ṛkṣarāja, ahaṁ  
tava çaraṇāgato viçeṣato bhayabhītaḥ; ato mahat puṇyaṁ çaraṇā-  
15 gatarakṣaṇena bhavati. uktaṁ ca:

ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,

ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇarakṣaṇam. 5

tathā bhallūkena samāçvāsito rājaputraḥ. vyāghro 'pi vṛkṣādhaḥ  
samāgataḥ. tataḥ sūryo 'py astaṁgataḥ. rātrāv atigrānto rājaputro

3 yāvan nidrām yāti, tāvad bhallūkeno 'ktam: bho rājakumāra, tava  
nidrā samāyāti; tvam vṛkṣādhaḥ paṭiṣyasi. tato 'grata ehi, mamā  
'ñke nidrām kuru. evam ukto bhallūkasyā 'ñke nidrām gataḥ. tadā  
6 vyāghro vadati: bho bhallūka, ayaṁ grāmavāsī punar api mṛgayayā  
'smān eva hantum samāgataḥ; çatrubhūto 'yam añke kimartham  
niveçitaḥ? yato 'yam mānuṣaḥ; uktaṁ ca: -

mānuṣeṣu kṛtaṁ nā 'sti tiryagyonīṣu yat kṛtaṁ;

vyāghravānarasarpāṇām bhāṣitaṁ na kṛtaṁ mayā. 6

tvayo 'pakṛto 'py apakāram eva kariṣyati. tasmād amum adhaḥ  
pātaya. aham enaṁ bhakṣayitvā sukhena gamiṣyāmi, tvam api  
3 ni jāçramam gaccha. tato bhallūkeno 'ktam: ayaṁ kidṛço vā bhavatu,  
paraṁ mama çaraṇāgataḥ; amum na pātayāmi. çaraṇāgatamāraṇe  
mahat pātakam. tathā co 'ktam:

viçvāsaghātakāç cāi 'va, çaraṇāgataghātakāḥ,

vasanti narake ghore yāvad ābhūtasamplavam. 7

tadanantaram rājaputro vinidro jātaḥ. bhallūkeno 'ktam: bho  
rājakumāra, aham kṣaṇam nidrām kariṣyāmi, tvam apramattas tiṣṭha.  
3 teno 'ktam: tathā bhavatu. tato bhallūko rājaputrasamīpe nidrām  
gataḥ. vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, tvam asya viçvāsam mā  
kuru, yato 'yam nakhāyudhaḥ. tathā co 'ktam:

nadīnām ca nakhinām ca çṛṅgiṇām çastrapāṇinām

viçvāso nāi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 8

anyac ca: ayaṁ cañcalacitto dṛçyate; tasmād asya prasādo 'pi  
bhayaṁkaraḥ.

kṣaṇe tuṣṭāḥ kṣaṇe ruṣṭā vituṣṭāç ca kṣaṇe-kṣaṇe,

avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 9

tvām matto rakṣayitvā svayam attum icchati. atas tvam eva bhal-  
lūkam adhaḥ pātaya; aham enaṁ bhakṣayitvā gamiṣyāmi; tvam api  
3 nijanagaram gaccha. tac chrutvā rājaputro yāvad enam adhaḥ  
pātayati, tāvad bhallūko vṛkṣāt patann antaraçākhām anyām avalam-  
bitavān. rājaputro 'pi punas taṁ dṛṣṭvā bhayam āpa. tato bhallūko  
6 'vadat: bhoḥ pāpiṣṭha, kimartham bibheṣi? yat purā 'rjitaṁ karma  
tat tvayā 'nubhoktavyam. atas tvam sa se mi re 'ti vadan piçāco  
bhūtvā tatra paribhramaṁs tiṣṭha. tataḥ prabhātam āsīt; vyāghras  
9 tasmāt sthānān nirgataḥ. bhallūko 'pi rājakumāram çaptvā nija-  
sthānam jagāma. rājakumāro 'pi sa se mi re 'ti vadan piçāco bhūtvā  
vane paribhramati sma.

12 tato rājaputrasya turamgamo rājaputreṇa cūnyo nagaram agamat.  
rājaputrarahitam açvam dṛṣṭvā janā rājño 'gre kevalam āgatam açvam  
ācakhyuḥ. tato rājā mantriṇām samāhūya bhaṇati: bho mantrin,



15 yadā kumāro mṛgayārthaṁ vanam prati nirgataḥ, tadā mahad apaça-  
 kunam āsit kila; tathā 'pi tad ullaṅghya nirgataḥ. tasya pratyayo  
 jāta eva. tenā 'rūḍho 'cvaḥ cūnyaḥ san vanād āgataḥ. atas tan-  
 18 mārgaṇārthaṁ vanam prati gamiṣyāmaḥ. teno 'ktam: deva, tathā  
 kartavyam. tato rājā mantribhiḥ parivāreṇa saha sa yena mārgeṇa  
 gataḥ, tenāi 'va mārgeṇa vanam gataḥ. vanamadhye paribhramantaṁ  
 21 sa se mi re 'ti vadantaṁ piṣācibhūtaṁ putraṁ dṛṣṭvā mahāçokasāgare  
 nimagnas tam ādāya svapuram agamat. tato maṇimantrāuṣadhā-  
 bhijñān ākārya tāiç cikitsito 'pi na svastho babhūva. tasminn  
 24 avasare rājñā mantriṇaṁ prati bhaṇitam: bho mantrin, asminn  
 avasare çāradānandanas tiṣṭhati cet, tarhi kṣaṇamātreṇā 'muṁ cikit-  
 sati. sa mayā vṛthā mārिताḥ. anyac ca: puruṣeṇa yat kāryaṁ kriyate,  
 27 tad vicāryāi 'va kartavyam. anyathā param āpadāṁ padaṁ bhavati.  
 uktaṁ ca:

sahasā vidadhīta na kriyām; avivekaḥ param āpadāṁ padam;  
 vṛṇate hi vimṛçyakāriṇaṁ guṇalubdhāḥ svayam eva saṁpa-  
 daḥ. 10 tathā ca:

aparīkṣya na kartavyaṁ, kartavyaṁ superikṣitam;  
 paçcād bhavati saṁtāpo brāhmaṇīnakulaṁ yathā. 11

kim ca: tasminn avasare ko'pi nivārayitā nā 'sit. mantriṇo 'ktam:  
 sa samayas tathāi 'va sthitaḥ; bhavitavyatā yādṛçī, buddhir api tādṛçī  
 3 jātā. uktaṁ ca:

sā sā saṁpadyate buddhiḥ, sā matiḥ sā ca bhāvanā,  
 sahāyās tādṛçā jñeyā, yādṛçī bhavitavyatā. 12  
 na hi bhavati yan na bhāvyaṁ, bhavati ca bhāvyaṁ vinā 'pi  
 yatnena;

karatalagatam api naçyati, yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 13  
 rājño 'ktam: tat karmānusāreṇā 'bhūt. idānīm asya viṣaye mahān  
 prayatnaḥ kartavyaḥ. mantriṇo 'ktam: katham ? rājā 'bravit: yaḥ  
 3 ko'pi rājaputrasya cikitsāṁ kariṣyati, tasyā 'rdhaṁ rājyaṁ dīyata iti  
 grāme ghoṣo dāpayitavyaḥ. mantriṇā 'pi tathā kārayitvā svabha-  
 vanam āgatya çāradānandanasya purataḥ sarvo 'pi vṛttāntaḥ kathitaḥ.  
 6 tat sarvaṁ çrutvā çāradānandanena bhaṇitam: bho mantrin, rājño  
 'gra evaṁ nirūpaya: mama kāpi kanyakā vartate, tasyā darçanam  
 asya kāryam; sā kamapy upāyaṁ kariṣyati. tac chrutvā mantriṇā  
 9 rājño 'gre tathāi 'va kathitam. tato rājā sarvasabhāsahito mantri-  
 mandiram āgatyo 'paviṣṭaḥ. tadanantaram rājaputro 'pi sa se mi re  
 'ti vadann upaviṣṭaḥ. tac chrutvā yavanikāntaḥsthitena çāradā-  
 12 nandanena padyam abhāṇi:

sadbhāvaṁ pratipannānāṁ vañcane kā vidagdhatā ?  
 aṅkam āruhya suptānāṁ hantuḥ kim nāma pāuruṣam ? 14



tat padyam çrutvā rājaputreṇa caturṇām akṣarāṇām madhya ekam  
akṣaram parityaktam. punar dviṭiyam padyam apaṭhat:

setum gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasaṁgame,

brahmahatyā pramucyeta, mitradrohī na mucyate. 15

tat padyam çrutvā mi re 'ty uktavān, dve akṣare parityakte. tatas  
tṛtiyam padyam apaṭhat:

mitradrohī kṛtaghnaç ca yaç ca viçvāsaghātakah,

trayas te narakam yānti yāvac candradivākaraū. 16

tata ekākṣaram apaṭhat. tadanantaram caturtham padyam apaṭhat:

rājan bhos tava putrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānam dvijātibhyo; varṇānām brāhmaṇo guruḥ. 17

evam uktavati çāradānandane rājaputraḥ svasthaḥ sāvadhānaç cā  
'bhavat. tataḥ pituḥ purato bhallūkavṛttāntam akathayat. tac

3 chrutvā rājñā çāradānandanam prati bhaṇitam:

grāme vasasi kalyāṇi aṭavyām nai 'va gacchasi;

ṛkṣavyāghramanuṣyāṇām katham jānāsi bhāṣitam ? 18

tadā yavanikāntare çāradānandanena bhaṇitam:

devadvijaprasādena jihvām vasati çāradā;

tenā 'ham avagacchāmi, bhānumatyā yathā 'ñkakam. 19

tad vacanam çrutvā rājā sāçcaryo bhūtvā yāvad yavanikām apa-  
karṣati, tāvac chāradānandanah pratyakṣeṇa dṛṣṭaḥ; rājaprabhṛtibhiḥ

3 sarvair namaskṛtaḥ. tadā mantriṇā pūrvavṛttāntaḥ kathitaḥ. tato  
rājā bahuçrutam mantriṇam uvāca: bho mantrin, tava saṁsargeṇa

mamā 'pakīrtir durgatiç ca gatā. ataḥ puruṣeṇa satām saṁsargo  
6 vidheyaḥ; teno 'bhayam api prayojanam bhavati. tathā hi:

vārayati vartamānām āpadam āgāminīm ca satsevā,

tṛṣṇām ca harati pitam gaṅgāyā durgatiṁ cā 'mbhaḥ. 20

anyac ca: mahataḥ kaṣṭac ca mama putro rakṣitaḥ. rājñā satām  
mahākulinānām bhavādṛçām saṁgrahaḥ kartavyaḥ. uktaṁ ca:

saṁgraham nākulīnasya sarpasye 'va karoti yaḥ,

sa eva çlāghyate rājā samyaggārūḍiko yathā. 21

iti nānāprakārāḥ stutikadambakair mantriṇam stutvā vastrādinā  
saṁbhavya rājā rājyam akarot.

#### METRICAL RECENSION OF VII

kadācit tasya bhūpasya putro vijayapālakah

kitavaḥ kāmukaḥ pāpaḥ kadācin mṛgayām yayāu.

3 kṛṣṇakākas tadā çuṣkakāṣṭhastho rāuti karkaçam;

tāilābhyaḥ pumān kaçcit saṁmukhaḥ samupāgataḥ:

vahan malinavāsānsi dadṛçe rajakaḥ puraḥ;

6 humbhāraveṇa kroçanti gāuç ca vatsavivarjitā;

- kṣṇasarpo 'grato 'yāsīd, vivastrā ca kumārikā;  
 animittam ca vṛkṣasya bhagnāḥ cākhāḥ patatṛiṇaḥ  
 9 nipetuḥ paritaḥ, cakram cakradhāraakaracyutam;  
 etāni durnimittāni bahuḥ 'nyāni cā 'bhavan.  
 tataḥ samñihitāḥ kecin niṣeddhūm mṛgayām ṣaṇāḥ  
 12 prāyatanta; tadā rājakumāras tām avocata:  
 drakṣyāmo durnimittānām phalam kīdṛg bhaviṣyati!  
 vṛthā mā 'bhūta mṛgayāvihāraparipanthinaḥ.  
 15 punar apy ūcur ucitam rājaputrahitāiṣiṇaḥ:  
 na viṣam bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāḥ saha,  
 no 'llaṅgheta nimittāni, na brahmadveṣam ācaret.  
 18 iti nityā niṣiddho 'pi lāulyād ākhetakam yayāu.  
 araṇyeṣu vibabhrāma parito vyādhasenayā;  
 bṛñhitāḥ kariṇām sinhanādāir mukharayan diḥ,  
 21 vyāpārayām āsa ṣaṇāḥ ṣvāpadān itarām mṛgām.  
 kvacid rajjvā diḥ vyāptāḥ, kvacid vāri vidūṣitam,  
 kvacit prajvalito vahniḥ, kvacit khātā vasumdhara,  
 24 kvacid vane caracamūḥ cacālo 'dyatakārmukā;  
 evam bahuvidhopāyair vicāra mṛgāntakṛt.  
 etasmīn eva samaye gaṇḍaḍāḥṣamākṛtiḥ  
 27 nirjagāmā 'tijavano jambālāt ko 'pi sūkaraḥ,  
 nirmathya tarasā sāinyam; viṣantaḥ girigahvaram  
 hayam āruhya tam hantum kumāraḥ kṣipram anvayāt.  
 30 kvacit sāinyam bhraṣṭamārgam amle madhyamdinātapāt,  
 kvacit kumāro babhrāma vane sūkaravañcitaḥ.  
 tato nidāghamārtāṇḍapracāṇḍatapatāpitaḥ,  
 33 pipāsākulitaḥ ṣrānto dadarṣa salilāḥ.  
 tatrā 'varuḥya turagāt, pītva pānīyam āgalam,  
 ekāki tatra baddhāḥvaṁ viṣaḥṣrāma taror adhaḥ.  
 36 tasminn eva kṣaṇe kaḥci chārdūlo ghoradarṣanaḥ  
 nirgacchann eva dadṛṣe nikuñjodarataḥ ṣaṇāḥ.  
 bhītyo 'tpucchayamānena khuradāritabhūminā  
 39 valgārajum abhitroṭya vājināi 'vam palāyitam.  
 āruroha kumāro 'pi mahāvṛkṣam jīviṣuḥ;  
 vyāghro 'pi ṣiḥgram āyāsīd, gandham āghrāya mānuṣam.  
 42 tattaror agraḥcākhāyām bhallūko vyavatiṣṭhati;  
 mūladeḥ mahāvvyāghraḥ, skandhadeḥ kumārakaḥ,  
 nā 'varoḍhum na cā 'roḍhum na sthātum cā 'py asāu kṣamaḥ,  
 45 nimajjañ cā 'padambhodhau, ṣilabhraṣṭo hi mānavaḥ.  
 tam babhāṣe 'tha bhallūko vācā manuṣyayogyayā:  
 rājaputra, na bhetaḥvaṁ; bhavato rakṣako hy aham;  
 48 tiryāñcam api mām viddhi dharmavartmany avasthitam.  
 ity ākarṇya sa bhūpālakumāro gatabhīr abbhūt;  
 skandhopari dadāu sthānam āroḍhum nṛpanandanam,  
 51 ita ehi 'ti bhallūko 'py upāveṣayad antike.  
 vyāghras tarutale tasthau tadāmiṣajighṛkṣayā.  
 astamastakam ārūḍhe ravāv āvirabhūt tamaḥ.

- 54 athā 'rdharātre nidrārtaṁ kumāraṁ bhallūko 'bravit:  
nidrā tvāṁ bādhate nūnaṁ, rājaputra, çayisyasi;  
adhas tiṣṭhati çārdūlo; mamā 'ñke çetum arhasi.
- 57 evaṁ priyahitaṁ vākyam vadato vacanāt tataḥ  
so 'ñke nidhāya mūrdhānaṁ nidrāvaçam upāgamat.  
tatrāntare 'vadaç vyāghro bhallūkaṁ sakhyam ācaran:
- 60 ahaṁ ca tvāṁ ca suhr̥dāu, sarvadā vanagocarāu;  
viddhi mām jātasāuhārdam, adhaḥ pātaya mānuṣam;  
āvayor ayam āharaḥ paripūrṇo bhaviṣyati;
- 63 mānuṣe nā 'sti viçvāso, viçeṣād rājanandane.  
iti vyāghravacaḥ çrutvā bhallūkaḥ pratyuvāca tam:  
yādṛço vā bhavatv eṣa na me tv atra vicāraṇā;
- 66 bhavadbhīto yato dāinyād āsasāda madantikam,  
rājaputra na bhetavyaṁ tvaye 'ti vyāhṛtaṁ mayā,  
na mano vartate tasmāc charaṇāgataghātane.
- 69 tataḥ suptotthitaṁ rājaputraṁ provāca bhallūkaḥ:  
kṣaṇaṁ nidrāmy ahaṁ yāvat tvāṁ jāgr̥hi kumāraka.  
ity uktvā tasya bhallūkaḥ samīpe nidrito 'bhavat.
- 72 tato vyāghraḥ samavadad darçayann iva sāuhṛdam:  
he rājaputra, tiryāṇcam enaṁ kharanakhāyudham  
mā viçvasiḥi doṣajña, viçeṣāt piçitapriyam.
- 75 çṛṅgiṇaṁ nakhinaṁ duṣṭaṁ daṇṣṭriṇaṁ ca na viçvaset,  
evaṁ pūrvoditaṁ jñātvā samyag ātmahitaṁ kuru.  
madbhayād eva sādhutvam ayaṁ samavalambate;
- 78 apayāte ca mayy eṣa paçcāt tvāṁ nihanīṣyati.  
svabhāvād eva capalaṁ sarvasya prāṇino manaḥ;  
tan niyantum na devo 'pi çaktaḥ, kiṁ punar idṛçaḥ ?
- 81 tvam etat sarvam ālocya bhallūkaṁ vinipātaya;  
bhaviṣyati mamā 'hāras, tvāṁ sukkena gamiṣyasi.  
evaṁ vijayapālo 'pi vyāghravākyād viçāṅkitaḥ
- 84 nidrāṇaṁ bhallūkaṁ matvā pātayām āsa bālīçaḥ.  
sa tathāi 'va patann ekāṁ taruçākhām alambata;  
na vinaçyati hi kvāpi sadācāraḥ kathaṁcana.
- 87 rājaputras tam ālokya bibhetti bhr̥çam ākulaḥ;  
so 'pi pūrvavad ābhāṣya punar apy abhayaṁ dadāu:  
kṛtaṁ yad yena loke 'smiṁ chubham vā yadi vā 'çubham,
- 90 tat tena bhujyate; tasmāt tvam evā 'nubhaviṣyasi.  
ahaṁ tu bhavataḥ kiṁcin na kurve pratyapakriyām.  
iti bruvāṇe bhallūke prabhātāi 'va vibhāvari;
- 93 vyāghro 'pi viphalārambho jagāma girigahvaram;  
avātarat taroḥ sākāṁ bhallūko rājasūnūnā.  
tataḥ çaçāpa tam dīnaṁ pāpinaṁ vanagocaraḥ:
- 96 sa se mi re 'ti pralapan paribhrama piçācavat;  
yadāi 'vaṁ bhavato vṛttaṁ kaçcit prakhyāpayiṣyati,  
tadānim eva durvṛtta viçāpas tvāṁ bhaviṣyasi.
- 99 iti dattvā tadā çāpaṁ yayāu giriguhām mṛgaḥ;  
sa se mi rā ravaṁ kurvan sa babhrāma piçācavat.

- atha rājakumārasya turagaṁ punar āgataṁ  
 102 cūnyāsanam samalokya pāurāḥ kaṣṭam caṇkire:  
 pūrvedyū rājaputrasya mṛgayām gantum icchataḥ  
 durnimittāni jātāni; tad etatphalitaṁ dhruvam.  
 105 turaṅgo 'pi kumāreṇa vihināḥ svayam āgataḥ;  
 gacchāmo vipinam, samyag anveṣyāmaḥ kumārakam.  
 ittham vicārya sahasā balavān balasaṁyutaḥ  
 108 nandabhūmiçvaraḥ prāyād anveṣṭum nījanandanam.  
 aranyānīm agāhanta, dadṛçuḥ ca kumārakam  
 piçacavat pradhāvantam, āninyuḥ sāinikāḥ puram.  
 111 devatārādhanaavidhiṁ maṇimantrāuṣadhakriyām  
 putrāpasmāramokṣārtham cakāra vasudhādhipaḥ.  
 evaṁ kṛte 'pi putrasya pāiçācye pūrvavat sthite,  
 114 tatro 'pāyam ajānan sa nirvedād avadan nṛpaḥ:  
 etādṛçeṣu kāryeṣu jñātum kartum pratikriyām  
 ko hi nāma samartho 'sti çāradānandanād rte ?  
 117 sa tādṛço mayā māuḍhyād vyartham eva vihiṁsitaḥ;  
 kopam tadānīm eko 'pi mama nā 'bhūn nivārakaḥ.  
 tato bahuçruto mantri babhāṣe vasudhādhipam:  
 120 svāmin vidhibalāt kālas tadānīm tādṛço 'bhavat;  
 sarvasvam api vā dattvā yasmāi kasmācid içvara  
 yena kenāpy upāyena sādhayāmaḥ samihitam.  
 123 ity uktvā ghoṣayām āsa sarvatra vasudhātale,  
 kārayitvā patākām ca rājadvāre samucchritām:  
 yaḥ kaçcid rājatanayam apadoṣam kariṣyati,  
 126 tasmāi dāsyāmi rājyārdham, satyam ākarṇyatām iti.  
 çāradānandanāyā 'pi sarvam etad bahuçrutaḥ  
 jñāpayām āsa, so 'py enam pratyuvāca dvijāgraṇiḥ:  
 129 vadāi 'nam nandabhūpālām: çāradānandanātmaajā  
 vidyate saptavarṣiṣyā, sā vidhāsyaty abhīpsitam.  
 ity uktaḥ sa narendrāya sarvam etad vyajijñapat;  
 132 tām draṣṭum satvaram so 'pi bahuçrutayuto yayāu.  
 çāradānandano yatra cā 'ste bhūvivarodare,  
 tatrāi 'va kalpitā kācin netramārgatiraskriyā.  
 135 upaviṣṭe mahārāje piçāco rājanandanāḥ  
 sa se mi re 'ti pralapann āste tasyāi 'va saṁnidhāu.  
 tato yavanikāchannaḥ çāradānandano 'vadat  
 138 etatpāiçācanirmukter hetum çlokacatuṣṭayam:  
 sadbhāvapratiṭipannānām vañcane kā vidagdhatā ?  
 aṅkam āruhya suptānām hanane kim nu pāuruṣam ?  
 141 çrutvā kumāras tad vākyam atyākṣid ekam akṣaram,  
 muhur-muhur bruvann āste se mi re 'ty akṣaratrayam.  
 āçcaryam etad ity ūcus tatprītyā rājapūruṣāḥ;  
 144 papāṭha sa punaḥ padyam dvitīyam dvijapuṁgavaḥ:  
 setum dṛṣṭvā samudrasya dhanuṣkoṭivivartane  
 brahmahā mucyate pāpāir, mītradrohi na mucyate.  
 147 dvitīyam padyam ākarṇya dvitīyākṣaram atyajat,

- mi rā mi re 'ti pralapann āste vijayapālakaḥ.  
 aho mahādbhutam iti procū rājānuvartinaḥ;  
 150 apāṭhīt sa punaḥ padyam anavadyārthasaṃyutam:  
 mitradrohī kṛtaghnaḥ ca steyī ca gurutalpagah,  
 catvāro narakam yānti yāvac candradivākaraū.  
 153 vyājahāra kumāro 'pi rā rā re 'ty ekam akṣaram;  
 tataḥ punar api ṣlokaṃ apāṭhīd brāhmaṇaḥ sphuṭam:  
 rājāns tvam asya putrasya yadi kalyāṇam icchasi,  
 156 dānam dehi dvijātinām, tad dhi durgativāraṇam.  
 grutvā padyaṇi so 'py evaṃ svastho vijayapālakaḥ  
 sarvaṃ vijñāpayāṃ āsa pitre vṛttaṃ vanācṛitam.  
 159 tataḥ sa saṅgrahakampam tattiraskaraṇīmukham  
 ālokyā-'lokyā sahasā vismayād antikaṃ yayāu,  
 rājā vismayavisphāravilocanam abhāṣata:  
 162 grāme vasantya kalyāṇi katham vā kānane kṛtam  
 ṛkṣavyāghramanuṣyāṇām tvayā jñātaṃ kumārike ?  
 punar yavanikāprāntād udapadyata bhārati:  
 165 ṣṛṇu rājan viṣeṣeṇa! na me 'sty aviditaṃ kvacit;  
 devadevasya kṛpayā vāg devī vaḥavartini;  
 tena me jñāyate sarvaṃ, bhānumatyās tilam yathā.  
 168 ākarnyāi 'va sa sambhṛānto javād yavanikāṃ kṣipan,  
 nirvarṇya cāradānandaṃ, mumude nandabhūpatiḥ.  
 vyājahāra tato rājā sacivaṃ janasaṃsadi:  
 171 hitakṛṇ na mamāi 'ko 'pi bahuṣruta bhavān iva;  
 bhadrabuddhyāi 'va bhavatā brahmadroho nivāritaḥ,  
 rājyarakṣāvidhāu dakṣaḥ kumāraḥ kuṣalīkṛtaḥ;  
 174 asya prāṇopakārasya pratikāro na vidyate;  
 adyaprabhṛti ṣakṣyāmi jetuṃ lokatrayaṃ tvayā.  
 ācāryaṃ cāradānandaṃ mantriṇaṃ ca bahuṣrutam  
 177 mānayan nandabhūpālas tannayenā 'ṣiṣan mahim.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 2

- JAINISTIC RECENSION OF VII [This, in mss. of JR, is XII, emboxt in 1  
 anyadā nṛpanandano vijayapālaḥ cakunāir nivāryamaṇo 'pi pāparddhyāi vanam  
 gataḥ. tatra sūkaram anuvrajan kvāpy aṭavyāṃ patitaḥ. tatra tṛṣākṛantaḥ kvāpi  
 3 taṭakam āsādyā jalaṃ pītva cṛāntas tattatāsthavṛkṣādho yāvat sthitaḥ, tāvat tatṛai  
 'ko vyāghraḥ samāyātaḥ. kumāras tu vṛkṣam ārūḍhaḥ. tado 'paristhāikavānaras  
 tadvṛkṣavāsiviyantarādhiṣṭhito manuṣyavāco 'vāca: bho rājakumāra, tvaṃ mā bhāir  
 6 ūrdhvam āgaccha. tataḥ kumāro 'py ūrdhvaṃ gataḥ. saṃdhyā ca jātā. tato rātrāu  
 kumārasya nidrām prekṣya vānareṇo 'ktam: adho vyāghro 'sti, madutsaṅge nidrām  
 kuru. tato viṣvāsena supte kumāre vyāghraḥ prāha: bho vānara, manuṣyaviṣvāsaṃ  
 9 mā kuru; muñcāi 'nam, tava mama ca bhakṣyaṃ bhaviṣyati. tadā vānareṇo 'ktam:  
 ahaṃ viṣvāsaghātaṃ na karomi. tato vyāghro mānena sthitaḥ. kṣaṇāntare kumā-  
 rotsaṅge vānaraḥ suptaḥ. punar vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, vānarasya ko  
 12 viṣvāsaḥ ? yataḥ:  
 nadinām ca nakhinām ca cṛṅgiṇām cāstrapāṇinām  
 viṣvāso nāi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 1



kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo ruṣṭo hr̥ṣṭaḥ kṣaṇe-kṣaṇe,  
avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 2

ato muñcāi 'nam; mamā 'hāro bhavati, tvam ca nirbhayo bhaviṣyasi. tato bhrānta-  
cittena kumāreṇa kapiṣṭhaḥ. sa ca patann antarāle cākhāyām lagnaḥ. tad  
3 dr̥ṣṭvā kumāro lajjitaḥ. tataḥ kapinā proktaḥ: bhoḥ kumāra, mama bhayaṁ mā  
kr̥thāḥ, svakṛtaṁ karma tvam jānāsi. etāvatā prabhātaṁ jātaḥ; gato vyāghraḥ.  
tato lokānām svarūpajñāpanāya kumārasya vi se mi re 'ti cābdam pāṭhayitvā vyanta-  
6 rādhiṣṭhitaḥ kapiḥ prāha: tvam avatīrya svasthānam yāhi 'ti. tataḥ kumāro vi se  
mi re 'ti cābdena paṭhitamātreṇa grathilībhūto vanamadhye tam eva cābdam uccaran  
bhrāmyati.  
9 itaḥ ca kumāraturāṅgamo vyāghrabhayena trastaḥ svapuram gataḥ. tam dr̥ṣṭvā  
kumārānāgamane kāraṇam vimṛṣya rājā saparivāras tadanveṣaṇāya vane gataḥ.  
tatra tam kumāram grathilām vi se mi re 'ti cābdam uccarantaṁ dr̥ṣṭvā svapuram  
12 ānayat. tato 'nekamaṇimantrāuśadhipramukhapratikārāir ajātaguṇam putram  
prekṣya rājā prāha: adya yadi cāradānandanaḥ syāt, tadā putrasya kā cintā bhavati ?  
paraṁ sa mayāi 'va nipātitaḥ. atra mantri prāha: rājan, gatacōcanena kim bhavati ?  
15 paraṁ pure paṭaho dāpyatām; yaḥ kaḥcid rājakumāram svastham karoti, tasya rājā  
'rdharājyaṁ dadāti 'ti. tato rājñā pure paṭaho dāpitaḥ. etatsvarūpam ca mantriṇā  
bhūmiḥgrasthitaḥcāradānandanasyo 'ktam. tenā 'py uktam: tvam yātvā rājanam  
18 iti brūhi, yan māmakinā kanyā saptavārṣikī vartate, tasyā darṣanam kumārasya  
kāryate, sā ca kimapy upāyam kariṣyati. tato mantriṇā tad rājñe kathitam. rājā ca  
cīghram putram ādāya tadgrhe gataḥ. tatra pūrvasthāpitayavanikāpārḥve rājā  
21 saputraḥ saparikaro 'py upaviṣṭaḥ. tato yavanikāmadhyāntaritena cāradānandanena  
cōkaḥ paṭhitaḥ:

viḥvāsapratipannānām vañcane kā vidagdhatā ?

añkam āruhya suptānām hantuḥ kim nāma pāuruṣam ? 3

tatas tam cōkam cṛtvā prathamākṣaram muktā kumārāḥ se mi re 'ti paṭhati.  
tatas tena punar dvitīyaḥ cōkaḥ paṭhitaḥ:

setum gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasaṁgame

brahmahā mucyate pāpāir, mitradrohi na mucyate. 4

tam cṛtvā mi re 'ty akṣaradvayaṁ paṭhati. punas tena tṛtīyaḥ cōkaḥ paṭhitaḥ:

mitradrohi kṛtaghnaḥ ca steyī viḥvāsaghātaḥ

catvāro narakam yānti yāvac candradivākarāu. 5

tam cṛtvā punaḥ sa re 'ty ekam akṣaram paṭhati. punas tena caturthaḥ cōkaḥ  
paṭhitaḥ:

rājaṁ tvam rājaputrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānam supātreṣu, grhi dānena cūdhya. 6

tataḥ kumārāḥ cōkacatuṣṭayaṁ cṛtvā svastho jātaḥ, pūrvam vanavyāghravānara-  
vṛttāntam uvāca. tena sarveṣāṁ vismayo 'bhavat. tadā rājñā proktaḥ:

grāme vasasi kāmāri; vanastham caritaṁ khalu

kapivyāghramanuṣyāṇām katham jānāsi putrike ? 7

tato yavanikāntaritaḥ sa prāha:

devaguruprasādena jihvāgre me sarasvatī;

tenā 'ham nṛpa jānāmi, bhānumatītilam yathā. 8

anena cōkena nṛpasya saṁketaḥ pūrṇaḥ. tato rājñā yavanikāṁ apāsyā cāradā-  
nandanasya prāṇamāḥ kṛtaḥ, pramuditena mantriṇaḥ clāghā kṛtā: dhanyo 'si tvam,

3 yena mama brahmahatyā kumārasya ca prāṇa rakṣitaḥ.

## VIII. Frame-story: Eighth Section

## Bhoja's first attempt to mount the throne

## SOUTHERN RECENSION OF VIII

iti mantri bhojarājam prati kathām kathayitvā punar abravīt:  
 bho rājan, yo rājā mantrivākyam ṛṇoti, sa dīrghāyuh sukhi ca bha-  
 3 vati. tato bhojarājo mantriṇam stutvā vastrālaṃkaraṇādibhiḥ  
 saṃpūjya tat siṃhāsanaṃ nagarābhyantaram nītvā tatra sahasra-  
 stambhāir maṇḍapam kārayitvā sumuhūrte sulagne tasmin maṇḍape  
 6 tat siṃhāsanaṃ pratiṣṭhāpya tataḥ puṇyatīrthodakāir divyāuṣa-  
 dhiyuktāir mantrapūrvakam dvijāir abhiṣiktaḥ purāṃdhrībhir nīrājito  
 bahubhir viprāir ārādhito vandibhiḥ praçaṇsitaḥ cāturvarṇyam dāna-  
 9 mātābhyām saṃmānya dīnāndhabadhirapaṅgukubjādibhyo nānāvi-  
 dhadānāni dattvā chattracāmarāṅkito yāvat puttalikāmastake pāda-  
 padmam nidadhāti, tāvat puttalikā manuṣyavācā rājānam abravīt:  
 12 bho rājan, tava tatsādṛṣyam cāuryāudāryasāhasasattvādikam yadi  
 vidyate, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa. rājā 'bravīt: he puttalike,  
 mamā 'pi tvayo 'ktaṃ sarvam āudāryādikam vidyate; kiṃ nyūnam  
 15 asti? mayā 'pi sarveṣāṃ arthinām kālocitam dattam. puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, etad eva tavā 'nucitam, yad ātmanā dattam  
 svamukhenāi 'va kīrtayasi. yaḥ svaguṇān paradoṣān vā kīrtayati, sa  
 18 kevalam durjana eva; sajjanas tu nāi 'vam vakti. uktaṃ ca:  
 svaguṇān iva paradoṣān vaktum ṣaknoti durjano loke;  
 paradoṣān svaguṇān vā vaktum aṣaknoti sajjanaḥ satyam. 1  
 anyac ca:  
 āyur vittaṃ gr̥hachidraṃ mantram āuṣadhasaṃgamam,  
 dānamānāvamānam ca nava gopyāni sarvadā. 2  
 ata ātmano guṇā ātmanā na stotavyāḥ, pareṣāṃ nindā na kartavyā.  
 iti puttalikayo 'ktaṃ ṣrutvā savismayo bhojarājaḥ puttalikām avadat:  
 3 satyam uktaṃ tvayā; yaḥ svaguṇān kīrtayati, sa eva mūrkhah.  
 mayā yad guṇāḥ kīrtitāḥ, tad anucitam eva. yasyai 'tat siṃhāsanaṃ,  
 tasyāu 'dāryam kathaya.

## METRICAL RECENSION OF VIII

tasmād yasya narendrasya vidyate sacivottamaḥ,  
 yaḥ kuryān mantrivācanam, tasya rājyam vivardhate.  
 3 ittham ākarṇya sacivād bhojarājaḥ kathām ṣubhām,  
 saṃtuṣya prayayāu dhārām purīm siṃhāsanaṃvitaḥ.

iti nandopākhyānam nāma ṣaṣṭhī lāpanikā

- atha bhojanrpaḥ sādhe sahasrastambhasaṁvṛte  
6 sthāpayāṁ āsa tad divyaṁ āsanaṁ maṇimaṇḍape.  
ṣubhadravyaṇi yāny āhur abhiṣekāya bhūbhujām,  
ānayāṁ āsa vegena tāni sarvāṇi bhūpatiḥ: —  
9 gorocanāṁ haridrāṁ ca siddhārthaṁ haricandanam,  
dūrāvāpūṣappravālāni, praçastāni 'tarāṇy api;  
saptadvīpavatīm pṛthvīm vyāghracarmopari sthitām  
12 vidhāya, tatpuraç chattraṁ sthāpitam candrapāṇḍaram;  
ratnadaṇḍe ṣubhe, ṣubhre cāmāre viniveçite,  
nānāvīdhāni khaḍgādīny āyudhāny api pārçvataḥ;  
15 caturvedavido viprāḥ samāyātāḥ samantataḥ,  
vaṅçāvalivido vandimāgadhāç ca mahotsave;  
putriṇīnām purandhrīṇām hasteṣu svarabhājane  
18 nīrājanāya bhojasya \*maṅgalārātrikāḥ kṛtāḥ;  
nānāvīdhāni vādyāni tāḍitāni sahasraçaḥ,  
pāurāç cā 'lamkṛtāḥ sarve tadā bhojamahotsave;  
21 dhātum muhūrtaṁ dāivajñāḥ prāptās triskandhavedinaḥ;  
bhojarājo 'pi vegena vyadhād abhyaṅgamajjanam,  
paryadhād atiṣubhrāṇi vāsāṇsy, atimanoharam  
24 kareṇa khaḍgam ādāya, dhyātvā ca kuladāivatam,  
sprṣtvā ca maṅgaladravyaṁ, lagne māuhūrtikodite  
siṅhāsanaṁ samāroḍhum cacāla jagatīpatiḥ.  
27 athā 'gre sarvatonyastaputrikāmastakopari  
vinyasya pādam, ārohed āsanaṁ sarvatomukham;  
tathāi 'vā 'roḍhum udyuktaṁ bhojaṁ rājanyaçekharam  
30 pādanikṣepasamayē vyāçaṣṭe sālabbhañjikā:  
bhojarāja, mahāudāryam asti cet tādṛçaṁ tvayi,  
siṅhāsanaṁ samāroḍhum samartho 'si, na cā 'nyathā.  
33 tatas tām avadat so 'pi: kiḍṛg āudāryalakṣaṇam ?  
sapādalakṣam āucitye dadmahe kevalaṁ vayam!  
punar jagāda rājānaṁ sahāsaṁ sālabbhañjikā:  
36 ayaṁ te prathamō doṣaḥ, svadattaparikīrtanam.  
sa pumān durlabho bhūmāv, udāraṁ yasya mānasam,  
yanmukhaṁ kīrtitum ne 'ṣṭe svakṛtāu dānavikramāu.  
39 praçaṇseta pumān yo vāi, so 'dhamāḥ parikīrtitaḥ;  
sarveṣāṁ nītiçāstrāṇāṁ sāram uddhṛtya sarvataḥ,  
lokānām upakārāya vadanti sma purātanāḥ:  
42 āyur vittaṁ ḡṛhachidraṁ rahasyaṁ mantraṁ āuṣadham,  
dānamānāvamānāni gopyāni prayatāir iti.  
tasmād etāni viduṣā na vaktavyāni sarvathā,  
45 yaduccāraṇamātreṇa laghur bhavati pūruṣaḥ.  
guṇān vā yasya doṣān vā varṇayanty apare janāḥ,  
tat tasyāi 'va phalaṁ vidyāt puṇyasyā 'pi parasya ca.  
48 punaḥ papraccha pāñcālīm tām evam avanīpatiḥ:  
kasye 'dam āsanaṁ, tasya kiḍṛg āudāryam ucyatām!

## BRIEF RECENSION OF VIII

[This, in mss. of BR, immediately follows V

evam mantrivacanam niçamy saṁtuṣṭo rājā sinhāsanaṁ ādāya nagaraṁ praviṣṭaḥ.  
 ato 'pūrvasahasrastambhabhavanam racayitvā tatra sinhāsanaṁ pratiṣṭhāpitam.  
 3 tato rāmyaṁ muhūrtam avalokya sinhāsana upaveṣṭum abhiṣekāya saṁbhṛtiḥ  
 kārītā, dūrvācandanagorocanādini cūbhadravyāṇi saṁgamitāni, nānāvīdhāni phalāṇy  
 ānitāni, vyāghracarmaṇi saptadvīpāvatī pṛthivy ākṛtā, samīpe khaḍgachattracāma-  
 6 rāṇi sthāpitāni, vedavido viprā vaṅçāvalīvido vandinaç cā 'kārītāḥ, ullāsadāyakāni  
 vāditrāṇi sajjikṛtāni, pativrataḥ putravatyāḥ puṇyastriya ujñvalamaṅgalārātrika-  
 pāṇaya āyātāḥ. tāvaṁ muhūrtikeno 'ktam: rājan, muhūrtavelā 'tikṛāmati, vegāḥ  
 9 kriyatām. evaṁ çrutvā rājā sinhāsanaṁ āroḍhum calitaḥ. yāvat sinhāsana upavi-  
 çati, tāvad ekasyāḥ puttalikāyā vācā jātā: rājan, asmin sinhāsane no 'paveṣṭavyam.  
 yasya vikramārkasya sadṛçam āudāryaṁ bhavati, teno 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam:  
 āucityamātrato lakṣaṁ sāgraṁ yacchāmy ahaṁ vasu;  
 vadānyo 'smi; vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣaḥ paraḥ ? 1  
 ahaṁ ucite sāgraṁ lakṣaṁ dadāmi, mattaḥ ko 'para udāro 'sti ? kathaya! tāvat  
 puttalikayo 'ktam:

kadaryam etad āudāryaṁ, svakīyaṁ svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvāḍṛçaḥ paraḥ ? 2

rājan, ātmadattaṁ svamukhena yaḥ kathayati, sa nindyo bhavati. tasmād yadi  
 tvam ātmānaṁ dātāraṁ khyāpayasi, ātmadattam anuvadasi, tarhi tvam \*evā 'praçañ-  
 3 saniyo 'si. tato rājñā bhaṇitam: kathaya vikramārkasya kidṛçam āudāryam.

## JAINISTIC RECENSION OF VIII

[This, in mss. of JR, is III

yāvad dhārāpuryāṁ ānitam, tataḥ kṛtasahasrastambhaçobhāyāṁ rājasabhāyāṁ  
 sthāpitam. tato bhavyamuhūrte vividhatīrthodakāṇy aṣṭottaraçatam oṣadhayo  
 3 dadhidūrvācandanagorocanāsaṛsapaharidrādisāubhāgyadravyāṇy anekasadāphala-  
 kṣīravṛkṣaphalāni chattracāmarakhaḍgādini rājaciñhnāni pativrataputravatistrikara-  
 sthāpitamaṅgalikārātrikāṇi 'tyādirājyābhiṣekasāmagrīm kārayitvā, saptadvīpavatīm  
 6 pṛthvīm vyāghracarmaṇy ālikhya, svayaṁ mantrimahāmantrisāmantasenāpati-  
 bandivṛndādīparivāraparivṛtaḥ çribhojaḥ sumuhūrte samaye yāvat sinhāsanaṁ  
 ārohati, tāvat sinhāsanaṁsthā prathamaputrikā divyānubhāvato manuṣyabhāṣayā  
 9 'bhāṣata: rājann asya sinhāsanaṁsya योग्यam āudāryaṁ yasya bhavati, so 'sminn  
 ārohati, nā 'nyaḥ sāmānyaḥ. etadākarṇanamātrasacitracitraputrikāyitaparijanaḥ  
 çribhojaḥ prāha:

āucityamātrato lakṣaṁ sāgraṁ putri dadāmy ahaṁ;

vadānyo 'sti vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣo 'paraḥ ? 1

punaḥ putrikā prāha:

kadaryam etad āudāryaṁ svakīyaṁ svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvāḍṛço 'paraḥ ? 2

paraproktaguṇaḥ prāyo nirguṇo 'pi guṇi bhavet;

indro 'pi laghutām yāti svayaṁ prakhyāpitāir guṇāiḥ. 3

ity ākarṇya lajjāçaryabhayākulitaḥ çribhojaḥ prāha: bhadre, kasye 'daṁ sinhāsanaṁ,  
 kiṁ ca tasyāu 'dāryam iti. tataḥ putrikā prāha: rājann ākarṇyatām; tarhi pratha-  
 3 maṁ sinhāsanoṭpattiḥ. tathā hi:

[Here ends the Frame-story. Now follow the Statuette-stories]

[For titles and places of Sections added by the Jain Recension, see the table, above, page xii,  
 and also page 228, below.]



# 1. Story of the First Statuette

## Vikrama's rule for giving in alms

### SOUTHERN RECENSION OF 1

puttalikā bhaṇati: bhō rājan, etat siṃhāsanaṃ vikramārkasya. sa  
tu saṃtuṣṭo 'rthijane koṭisuvārṇaṃ prayacchati.

nirīkṣite sahasraṃ tu, niyutaṃ tu prajalpite,

hasane lakṣaṃ āpnoti; saṃtuṣṭaḥ koṭido nṛpaḥ. 1

etad āudāryaṃ tvayi vidyate cet, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa.

*iti vikramārkacarite siṃhāsanaopākhyāne prathamopākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 1

tataḥ sā sarvaṃ vṛttāntaṃ ācakyāu bhojabhūbhujē:

idaṃ tu vikramārkasya siṃhāsanaṃ abbhūt purā.

3 saṃtuṣṭyā 'pi bhavān datte sapādaṃ lakṣaṃ arthine;

tāvat tvaṃ vikramādityasahajodāratāṃ ṇṇu.

drṣṭe sahasraṃ svarṇānāṃ, ayutaṃ ca prajalpane,

6 hāsyē lakṣaṃ dadāmy eva, koṭiṃ saṃtuṣṭamānasaḥ!

evam eva vidhehī 'ti pūrvam eva nirūpitaḥ,

koṣādhyakṣas tathā sarvaṃ vidhatte samayocitam.

9 āudāryaṃ vikramārkasya sarvabhāumasya varṇitam;

evam kartuṃ samarthaḥ ced, adhiṭiṣṭhe 'dam āsanam.

iti pāñcālikāvākyācraṇādbhutanirbharaḥ

12 samavatasthe bhūpālo, velābhaṅgaṃ ca lakṣayan.

*iti siṃhāsanaadvātriṅśikāyāṃ prathamā kathā*

### BRIEF RECENSION OF 1

puttalikayo 'ktam:

ārte darṣaṇam āgate daṇḍataṃ, saṃbhāṣaṇe cā 'yutaṃ,

yadvācā \*vihased, dadāti nṛpatī tasmāi ca lakṣaṃ punaḥ;

niṣkāṇāṃ paritoṣake kila punaḥ koṭiṃ pradadyād iti

koṣeṣasya sade 'ti vikramaṇṛpaḥ cakre kilā 'jñāṃ ciram. 1

rājann evaṃ cet tavāu 'dāryaṃ bhavati, tarhy upaveṣṭavyam.

*iti siṃhāsanaadvātriṅśatkathāyāṃ prathamā kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 1

atha rājaṇs tasya ca rājñāḥ sahaājāudāryaṃ tāvat prathamam ṇṛyatām; yathā:

purā 'vantipurīyāṃ ṇṛvikramaḥ sāmrajyaṃ karoti. anyadā tasya sabhāyāṃ  
ko'pi dīnārūpaḥ puruṣaḥ samāgatya puraḥ sthitaḥ; sa ca kiṃcid vakti na. tatas  
taṃ tathā drṣṭvā rājñā cintitam, yathā:

gatibhaṅgaḥ svarō dīno gātrasvedo mahābhayaṃ,

maraṇe yāni cihnāni tāni cihnāni yācake. 1

tato rājñā tasya dīnārasahasraṃ dāpitam. tato 'pi sa yāvan na yāti, tāvan nṛpeṇa  
vāditaḥ: bhoḥ kasmān na vadaṣi 'ti? sa cā 'ha: rājan,



lajjā vārei maham; asaṁpayā bhaṇaṁ maggi re maggi,  
 dinnaṁ māṇakavāḍaṁ, dehi tti na niggayā vāṇi. 2  
 iti bruvatas tasya rājñā dīnārāyutaṁ dāpitam. tataḥ punaḥ prṣtam: brūhi kimapy  
 āccaryam. so 'py avadat: deva,  
 aṇihsarantim api gehagarbhāt  
 kīrtim pareṣāṁ asatim vadanti;  
 svāiraṁ bhramantim api ca trilokyāṁ  
 tvatkīrtim āhuḥ kavayaḥ satim tu. 3  
 tato rājñā pramuditena tasya dīnāralakṣaṁ dāpitam. tatas tena punaḥ proktam:  
 saṁgrahena kulinānāṁ rājyaṁ kurvanti pārthivāḥ,  
 ādimadhyāvasāneṣu na te yāsyanti vikriyāṁ. 4  
 rājann etadarthe grūyatām bahuçrutamantriṇaḥ kathānakam. tathā hi:

[In the manuscripts, here follows the story of the Jealous King and the Ungrateful Prince,  
 Frame-story, Sections XI and XII, transferred by us to p. 34 and p. 42.]

iti kathāṁ çrutvā çrīvikrameṇa punar dīnārakoṭir dāpitā. tasya ca pramuditena —  
 ārte darçanam āgate daçaçatī, saṁbhāṣite cā 'yutaṁ,  
 yadvācā ca haseyam, āçu bhavatā lakṣo 'sya viçrāṇyatām;  
 niṣkāṇāṁ paritoṣake mama punaḥ koṭir madājñāparā,  
 koçādhīça sade 'ti vikramaṇṛpaç cakre vadānyasthitim. 5  
 ayam koçādhīçasya nīrantaram ādeço datto nā 'tra punaḥ prçchā.  
 etat sahañūdāryaṁ çrīvikramaṇṛpasya tavā 'gre kathitam. evaṁvidham āudār-  
 3 yaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tiṣṭha.

iti sinhāsanaadvātriṅçakāyāṁ prathamakathā

## 2. Story of the Second Statuette

### The brahman's unsuccessful sacrifice

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

punar api bhojarājo yāvat sinhāsana upaveṣṭum saṁāgataḥ, tāvad  
 anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, vikramasyāu 'dāryaṁ tvayi  
 3 vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati sma:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā  
 kathayati: bho rājan, çrūyatām.  
 6 vikramādityo rājyaṁ kurvann ekadā cārān āhūyā 'bravīt: bho  
 dūtāḥ, bhavantaḥ prthivīparibhramaṇaṁ kurvantaḥ prthivīmadye  
 yatra-yatra kātukaṁ tīrthaviçeṣaṁ ca vilokayanti, tan mama  
 9 nivedayantu; ahaṁ tatra gamiṣyāmi. evaṁ kāle gata ekadā deçān-  
 taraṁ paribhramyā 'gataḥ kaçcid dūto rājānam abravīt: bho rājan,  
 citrakūṭaparvatānikāṇaṁ tapovanamadye 'tīmanoharaṁ devālayam  
 12 asti. tatra parvatocsthānād vimalā jaladhārā patati. tatra yadi  
 snānam kriyate, tarhi sarveṣāṁ mahāpātakādīnāṁ api kṣayo bhavati.

kim ca: yas tu mahāpātakī snānam karoti, tasyā 'ṅgād atīvakṛṣṇam  
 15 udakam nihsarati. yas tatra snānam karoti, sa puṇyapuruṣaḥ. anyac  
 ca: tatra kaṇcid brāhmaṇo mahati homakuṇḍe homam karoti, na  
 jñāyate kiyanti varṣāṇi jātāni. pratidinam kuṇḍād bahiḥsthāpitam  
 18 bhasma parvatākāram asti. sa brāhmaṇaḥ kenāpi saha na bhāṣate.  
 evam ativicitratarām sthānam dṛṣṭam mayā.

tac chrutvā rājā svayam ekākī tena saha tat sthānam gatvā paramā-  
 21 nandam prāpya bhaṇati: aho atipavitram etat sthānam. atra sāksāj  
 jagadambikā nivasati. etat sthānam dṛṣṭvā mano me 'tivilalam  
 bhavati; ity uktvā tatrā 'ntarikṣodake snānam vidhāya devatām  
 24 praṇamya yatra brāhmaṇo homam karoti tatra gatvā brāhmaṇam  
 avādīt: bho brāhmaṇa, tava havanam ārabhya kati varṣāṇi jātāni?  
 brāhmaṇeno 'ktam: yadā saptarṣimaṇḍalam revatīnakṣatre prathamā-  
 27 caraṇe sthitam, tadā mayā havanam prārabdham. idānim aṇvini-  
 nakṣatre tiṣṭhati; homam kurvato me varṣaṇam abhūt. tathā 'pi  
 devatā prasannā nā 'bhūt. tac chrutvā rājā devatām smṛtvā svayam  
 30 homakuṇḍa āhutiṁ cikṣepa. tathā 'pi devatā prasannā nā 'bhūt.  
 tadanantaram rājā svaçiraḥkamalam āhutiṁ dāsyāmī 'ti yāvat  
 kaṇthe khaḍgam karoti, tāvad devatā 'ntarāle khaḍgam dhṛtvā  
 33 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇiṣva. rājñā bhaṇitam:  
 ayam brāhmaṇo bahukālam havanam karoti; asmāi kimartham  
 prasannā na bhavasi? mama kimartham tvaritam prasannā 'si?  
 36 devatayo 'ktam: bho rājan, ayam havanam karoti, param asya cetasi  
 svāsthyam nā 'sti. ataḥ prasannā na bhavāmi. uktaṁ ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtaṁ, yaj japtaṁ merulaṅghane,  
 vyagracittena yaj japtaṁ, trividham niṣphalam bhavet. 1

tathā ca:

na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe na mṛṇmaye;  
 bhāve hi vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

kim ca:

mantra tīrthe dvije deve dāivajñe bheṣaje gurāu,  
 yādṛçī bhāvanā yatra, siddhir bhavati tādṛçī. 3

rājā 'bravīt: he devi, yadi mama prasannā jātā 'si, tarhy asya brāhma-  
 nasya manoratham pūraya. devatayo 'ktam: bho rājan, bhavān  
 3 paropakārī mahādruma iva; svadehakaṣṭam sahitvā paraçrama-  
 chedam karoṣi. uktaṁ ca:

chāyām anyasya kurvanti svayam tiṣṭhanti cā 'tape;  
 phalanti ca parārtheṣu nā 'tmahetor mahādrumāḥ. 4

tathā ca:

paropakārāya vahanti nimnagāḥ,

paropakārāya duhanti dhenavaḥ;  
 paropakārāya phalanti bhūruhaḥ,  
 paropakārāya satām vibhūtayāḥ. 5

iti rājānam stutvā brāhmaṇasya manoratham apūrayat. tato rājā  
 svanagaram agamat.

- 3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evaṁvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmiṁ siṁhāsana  
 upaviṣa.

*iti dvitīyopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 2

- pūrṇe muhūrte saṁprāpte punar āroḍhum āgatam  
 jagāda bhojabhūpālām dvitīyā sālabhañjikā:  
 3 asti cet sāhasāudāryam vikramādityavat tvayi,  
 tadā siṁhāsanaṁ rājann idam āroḍhum arhasi.  
 kimrūpaṁ sāhasāudāryam vikramādityabhūpateḥ ?  
 6 vade 'ti prṣṭā vyācāste sā sabhāsamnidhāu nṛpam:  
 vikramādityabhūpālāḥ pālayann akhilāḥ prajāḥ  
 ācāsti vasudhām ekām eko ratnākarāvadhīm.  
 9 āupavartanavṛttāntasamākaraṇanakāutuki  
 cārebhyaḥ sakalām vṛttam vetti nityam atandritaḥ.  
 ekaḥ kadācid abhyetya cāraḥ parisaram nṛpam  
 12 vyajijñāpad aṣeṣeṇa yac ca locanagocaram:  
 citrakūṭācale deva devatāyatanaṁ mahat  
 vidyate, viṣrutānekānokaham ca tapovanam.  
 15 asti tatra mahāmerumahārhamāṇinīrmitaḥ  
 prāsādaḥ paramo, bhāti bhavāni 'va samunnataḥ.  
 svardhunijaladhārāi 'kā tanmahīdharamūrdhani,  
 18 yatrā 'vagāhamānānām jñāyete puṇyapāpake.  
 kaṇam kṣīranibham gātre kṣarati kṣīnapāpmanaḥ,  
 majjato durjanasyā 'pi taj jalam kajjalopamam.  
 21 tatrāi 'ko brāhmaṇo homam kurute 'dyā 'pi niṣcalaḥ,  
 kālāḥ kiyān atīto 'sya na jāne tatra kāraṇam.  
 tatkuṇḍād bahir utsṛṣṭo bhasmarāciḥ samunnataḥ  
 24 tundiṇācalasamkāças tuṅgaçṛṅgo 'vatiṣṭhati.  
 vācamyamatvāt kenāpi na saṁbhāṣitum ihate;  
 idṛg ālokitaṁ deva tīrtham tatra girāv iti.  
 27 tato jagāda tam rājā: draṣṭum kāutukino vayam;  
 agrato gaccha, gacchāvo yatra sa dvijapuṅgavaḥ.  
 iti tenāi 'va sahasā saha cāreṇa pāṛthivaḥ  
 30 tam tāpasam tapaḥpuṇyaparipākād girim yayāu.  
 devatāyatanaṁ tatra mahāprāsādaçobhitam  
 dadarça ca caturdvāraprākāravalaṇvānitam.  
 33 tataḥ prasannās tatrā 'sann antaḥkaraṇavṛttayaḥ;  
 pāpino 'pi manāçuddhyāi tīrtham, kim punar idṛçaḥ ?  
 sa cāradarçite puṇye snātvā dhārāsarijjale,

- 36 pūjayitvā mahādevam, jagāma brāhmaṇāntikam.  
taṁ dvijam homaṇālāyām ṛiṣhalāir madhumiṇṇitāiḥ  
papracca vikramādityo juhvatam jātavedasi:
- 39 bhagavann atra bhavatā juhvatā kati hāyanāḥ  
yāpitāḥ ? sarvam ācakṣve 'ty avocat pārthivo dvijam.  
ṛṇu sādho! prayatnena mayāi 'taj juhvatā 'niṣam
- 42 tiṣṭhatā niyamenāi 'va samjātām ṣaradām ṣatam.  
nā 'ham tyakṣyāmi havanam samyag ā phaladarṣanāt,  
iti samkalpitam vyartham, devatā na prasidati.
- 45 iti ṣrutvā svayam rājā ṛiṣhalaṁ madhumiṇṇitam  
ahāuṣm niyato bhūtvā samiddhe havyavāhane.  
aprasannam tato devīm vijñāya jagatipatiḥ
- 48 ṣiṛaṣ chittvāi 'va hotavyam iti niṣcitavān abhūt.  
kaṇṭhe kākṣeyakam kṣiptvā yāvac chettum samudyataḥ,  
tāvad enam kare ruddhvā devatā vākyam abravīt:
- 51 varam vṛṇiṣva bhadram te, putra, mā sāhasam kṛthāḥ;  
varadā 'smy, āgatā 'bhiṣtam dāsyāmy api sudurlabham.  
ity ādiṣṭas tayā rājā babhāṣe vinayānvitaḥ:
- 54 etāvatsamayam kleṣāt tava toṣāya juhvate  
kimartham na prasannā 'si devi tasmāi dvijanmane,  
mama dṛkpatham āyātā kṣaṇena, vada kāraṇam!
- 57 evam mahābhujā prṣṭā devatā 'caṣṭa tattvataḥ:  
dharmasāhasikotsāha, samākarnaya kāraṇam.  
madekabhāvanā nā 'sti juhvato 'py asya cetasi,
- 60 phalasiddhir ato nā 'sti; tad uktaṁ japalakṣaṇe:  
aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghanāt,  
anyacittena yaj japtam, tat sarvam niṣphalam bhavet.
- 63 cetaso bhāvahīnatvam asya nāma dvijanmanaḥ:  
na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe na kāṇcane;  
bhāve tu vidyate ṣuddhe; tasmād bhāvo hi kāraṇam.
- 66 iti devīvacaḥ ṣrutvā vyājahāra nareṣvaraḥ:  
devi jānātu loko 'yam tvatprasādocitam phalam.  
uktam eva purā: rājan vāñchitam vriyatām iti,
- 69 dviruktir nā 'sti niyatam devānam hi kadācana;  
sakṛj jalpanti rājānaḥ, sakṛj jalpanti devatāḥ,  
sakṛt kanyāpradānam tu, trīṇy etāni sakṛt-sakṛt.
- 72 tarhi devi varam dehi mamāi 'tad vāñchitam; purā  
parikliṣṭasya viprasyā 'muṣya kāmābhipūraṇam.  
tathe 'ti devatā dattvā viprābhiṣtam yathocitam
- 75 kṣaṇād antaradhāt; so 'pi samtuṣṭaḥ svagrham yayāu;  
rājā ca vikramādityo jagāma svapurim punaḥ.  
etāvat sāhasāudāryam bhojarāja bhavaty api
- 78 asti ced, adhiṣṭhe 'dam iti pāñcālikā 'vadat.



## BRIEF RECENSION OF 2

athā 'nyasmin muhūrte rājā śinhāsane yāvad upaviṣati, tāvad dvitīyaputrikayo 'ktam: rājann asmin śinhāsane teno 'paveṣṭavyam, yasya vikramārkasye 'va sattvam  
3 āudāryam ca bhavati. tāvad rājñā proktam: vṛttāntam kathaya. putrikayo 'ktam: ākarṇaya bhojarāja!

yah kaṣcid apūrvām ācaryakāutūhalamayīm vārttām kathayati, tasmāi rājā  
6 vikramārko niṣkasahasraṁ dadāti. etasminn avasare ko'pi deçāntarād āgataḥ kathayati: rājann ahaṁ deçāntarād āgato 'smi. tatra citrākūṭācalo 'sti; tatra ramyaṁ tapovanam asti. tasminn ācāpurā devatā 'sti. tatrāi 'ko brāhmaṇo havanam kurvaṁ  
9 asti, na jñāyate kiyān kālo jātaḥ, araṇya eka eva, ukto 'pi na bhāṣate. tatra parvata-madhyād udakam vahati. tatra dhārāyām yadi snānam kriyate, tadā puṇyapāpayoḥ pravibhāgo dṛṣyate. tato vārttām ākarṇaya rājā tasmin sthāne gataḥ. rājā kare  
12 karavālam kṛtvo 'nnaddhapādaḥ san devatāyatanaṁ prāptaḥ. tīrthe susnāto bhūtvā devatādarśanam kṛtavān. tato homaṣālāyām gataḥ. tatra vipro havanam karoti. tato bahis tyaktā vibhūtiśamuccayāḥ parvataprayā dṛṣṭāḥ. tato rājñā bhaṇitam:  
15 bho vipra, havanam kurvato bhavataḥ kiyān kālo jātaḥ? vipreṇo 'ktam: rājan, varṣaṇam jātam; tathā 'pi devatā na prasīdati. tato rājñā nijakareṇā 'hutir agni-mukhe hutā; tathā 'pi sā devatā na prasīdati. tato rājā khaḍgena nijamastakam  
18 chittvā yāvaj juhōti, tāvad devatā prasannā jātā prāha: rājan, varam varaya. rājño 'ktam: iyaddinaṁ kliṣyato brāhmaṇasya katham iti na prasannā 'si? devyo 'ktam: asya viprasya cittam niṣcalaṁ na hi. uktaṁ ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtaṁ, yaj japtaṁ merulaṅghane,  
vyagracittena yaj japtaṁ, tat sarvaṁ niṣphalaṁ bhavet. 1  
na devo vidyate kāṣṭhe, na pāṣāṇe na mṛnnmaye;  
bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

rājño 'ktam: yadi devi prasannā 'si, tarhy asya viprasya manoratham pūraya. tato devyā brāhmaṇasya kāmānā pūrītā. rājā svanagaraṁ gataḥ; lokāir jayajayakāraḥ  
3 kṛtaḥ.

idr̥ṣi kathā puttalikayā kathitā. rājann idr̥ṣam āudāryam yadi tava bhavati, tarhy asmin śinhāsana upaveṣṭavyam.

*iti dvitīyā kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 2

atha bhojarājo 'nyasmin muhūrte rājyābhiṣekasāmagrīm kārayitvā yāvat śinhāsanam adhirohati, tāvad dvitīyā putrikā divyānubhāvān manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata:  
3 rājan yadi vikramādityasadr̥ṣam āudāryam tvayi syāt, tadā 'smin śinhāsane tvam tiṣṭha. kīdr̥ṣam tad āudāryam iti rājñā pr̥ṣṭā putrikā prāha: uktaṁ ca,

kasmācin mukhajāya vatsaraṇam devyāḥ purastāj japam  
homaṁ cā 'dadhate 'pi toṣam agaman nā 'sau, nṛpas tatkr̥pāḥ  
tatrāi 'tya svaçiro juhūṣur, amuyā saṁtuṣṭayā vāritas,

tuṣṭā 'smi 'ti; tadā 'py adāpayad asāu çr̥vikramo 'smāi varam. 1

avantīpuryām çr̥vikramanpāḥ. tenā 'nyadā pr̥thvyām ācaryavilokanāya nija-puruṣāḥ preṣitāḥ. teṣv ekaḥ samāgatya rājānam avadat: deva, citrākūṭaparvate  
3 devagr̥ham ekam asti. tatparitas tapovanam asti, purataḥ cāi 'kā nadī vartate. tasyām yadi kaṣcit puṇyavān niṣkalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharīre gokṣīra-gāuraṁ nīram dṛṣyate. yadi kaṣcit pāpī sakalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharīre



6 jalam kajjalasadr̥cam dr̥cyate. tatra cāi 'ko vidyāsādhako japahomādikaṁ kurvann  
asti, param devatā tasya prasannā na bhavati.

tad ākarṇya vikramanṛpaḥ kātukāt tatra gataḥ. tasyām nadyām snānam kṛtvā  
9 niṣkalaṅkatvapratyayaṁ jñātvā devatām namaskṛtya sādhakapār̥cve gataḥ. tatra  
rājñā pr̥ṣtam: bhoḥ tava sādhanām kurvataḥ kiyaṁ kālo 'bhūt? teno 'ktam: mame  
'ttham varṣaçatām jātam; param devatā prasattim na yāti. etad ākarṇya rājñā  
12 cintitam:

avaçyagatvarāiḥ prāṇair mṛtyukāle mahātmanām  
paropakāraç cet kaçcit sidhyet, tad amṛtaṁ mṛtam. 2

tato rājñā devatām manasi kṛtvā svakaṇṭhe khaḍgaṁ dhṛtam; yāvac chiraç chinatti,  
tāvat pratyakṣibhūya tayā kare dhṛtaḥ, proktaṁ ca: tuṣṭā 'smi, yācasva varam.  
3 tadā rājñā proktaṁ: kathaya prathamam tvam mama katham çighraṁ prasannā  
jātā 'si, asya tu subahukālād api na prasannā 'si. tayo 'ktam: asya tathābhāvo nā  
'sti; yathā:

aṅgulyagreṇa yaj japtaṁ, yaj japtaṁ merulaṅghane,  
vyagracittena yaj japtaṁ, tat sarvaṁ niṣphalaṁ bhavet. 3  
mantra tīrthe gurāu deve dāivaññe svapnabheṣaje,  
yādṛçi bhāvanā yasya, siddhir bhavati tādṛçi. 4

iti devatāvacanam ākarṇya rājñā cintitam:

na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe, na mṛṇmaye;  
bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 5

tato rājā sadbhāvabhāvitasvāntaḥ paropakārasāramatiḥ punar devatām prati prāha:  
bhadre yadi mayi prasannā 'si, tarhi bahukālakhinnasyā 'sya viprasya kāmītaṁ  
3 prayaccha. pratipannam tad devatayā. evamvidham labdham devatāvaram tasmāi  
viprāya dattvā rājā nijaṁ rājyam ayāsīt. nagare praveçamahotsavo 'bhūt.

ato bhojadeve 'dṛg āudāryam yadi tavā 'sti, tarhi tvam asmin siṅhāsane sukheno  
6 'paviça.

*iti siṅhāsanadvātriṅçakāyām dvitīyā kathā*

### 3. Story of the Third Statuette

#### The sea-god's gift of four magic jewels

##### SOUTHERN RECENSION OF 3

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviçati, tato 'nyā puttalikā 'vadat:  
bho rājan, etat siṅhāsanaṁ tenā 'dhyāsitavyam yasya vikramasyāu  
3 'dāryam vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu  
'dāryavṛttāntam. sā vadati: çrūyatām rājan.

vikramārkasadr̥ço rājā bhūmaṇḍale nā 'sti. tasya cetasy ayam  
6 paro 'yam madiya iti vikalpo nā 'sti; sakalam api viçvaṁ paripālayati.  
uktaṁ ca:

ayam nijaḥ paro ve 'ti vikalpo laghucetasām;  
punas tū 'dāracittānām vasudhāi 'va kuṭumbakam. 1

anyac ca: sāhasa udyame dhāirye ca tatsamo nā 'sti. yata indrādayo  
devā asya sahāyam kurvanti. uktaṁ ca:

udyamaḥ sāhasaṁ dhāīryaṁ buddhiçaktiparākramāḥ,  
 ṣaḍ ete yasya tiṣṭhanti, tasya devo 'pi çaṅkate. 2

anyac ca: bho rājan, yas tv arthinām manorathaṁ pūrayati, tasye  
 'psitaṁ devaḥ saṁpādayati. tathā co 'ktam:

kṛte viniçcaye puṁsām devaḥ pūrayatī 'psitam;  
 viṣṇuḥ cakram garutmāṅç ca kaulikasya yathā 'have. 3  
 utsāhasaṁpannam adīrghasūtram

kriyāvidhijñāṁ vyasaneṣv asaktam,  
 gūram kṛtajñāṁ drḍhaniçcayam ca

lakṣmīḥ svayaṁ vāñchati vāsahetoh. 4

evaṁ sakalaguṇādhivāso vikramārko rājā sarvasaṁpadā paripūrṇa  
 ekadā svamanasy acintayat: aho asāro 'yaṁ saṁsāraḥ; na jñāyate  
 3 kadā kasya kiṁ bhaviṣyati 'ti. ata upārjitaṁ dravyaṁ dānabhogāir  
 vinā saphalaṁ na bhavati. tasmād vittasya satpātre dānam eva  
 phalam. anyathā nāçam eva prāpnoti. uktaṁ ca:

dānaṁ bhogo nāças tisro gatayo bhavanti vittasya;  
 yo na dadāti na bhuñkte, tasya tṛtiyā gatir bhavati. 5

tathā ca:

dātavyaṁ bhoktavyaṁ sati vibhave, saṁgraho na kartavyaḥ;  
 paçye 'ha madhukarāṇām saṁcitam arthaṁ haranty anye. 6  
 anubhavata dadata vittaṁ mānyān mānayata sajjanān bha-  
 jata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'va capalā lakṣmīḥ. 7

upārjitānām vittānām tyāga eva hi rakṣaṇam;

taṭākodarasamsthānām parīvāha ivā 'mbhasām. 8

ity evaṁ vicārya sarvasvadakṣiṇaṁ yajñaṁ kartum upakrāntavān.  
 tataḥ çilpibhir atimanoharaṁ maṇḍapaṁ kārītam. sarvā 'pi yajña-  
 3 sāmāgrī saṁpāditā; devarṣigandharvayakṣasiddhādayaḥ samāhūtāḥ;  
 brāhmaṇāç ca samāgatāḥ; sarve rājāno bāndhavāç cā 'kārītāḥ. tas-  
 min samaye samudrākaraṇārthaṁ kaçcid brāhmaṇaḥ samudratīraṁ  
 6 preṣitaḥ. so 'pi samudratīraṁ gatvā gandhapuṣpādīṣoḍaçopacāraṁ  
 kṛtvā 'bravīt: bhoḥ samudra, vikramārko rājā yajñaṁ karoti; tena  
 preṣito 'haṁ tvām āhvātum samāgata iti jalamadhye puṣpāñjaliṁ  
 9 dattvā kṣaṇaṁ sthitaḥ. tasya na ko 'pi pratyuttaram dadāu. tadā  
 vyāghruṭya grāmaṁ prati yāvad āgacchati, tāvad dedīpyamānaçarīraḥ  
 kaçcid brāhmaṇarūpī saṁs tam āgatyā 'vadat: bho brāhmaṇa, tvam  
 12 vikrameṇā 'smān āhvātum preṣitaḥ; tarhi tena yā saṁbhāvanā kṛtā,  
 sā 'smān prāptā. etad eva suhrdo lakṣaṇam, yat samaye dānamānādi.  
 uktaṁ ca:

dadāti pratigrhṇāti guhyam ākhyāti prechati,  
bhuñkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidham mitralakṣaṇam. 9

anyac ca: dūrasthitānām māitri naçyati, samīpasthānām vardhata iti  
na vācyam. atra sneha eva pramāṇam. uktaṁ ca:

dūrastho 'pi samīpastho yo vāi manasi vartate;  
yo vāi cittena dūrasthaḥ, samīpastho 'pi dūrataḥ. 10

tathā ca:

girāu mayūro gagane ca megho,  
lakṣāntare 'rkaḥ salile ca padmam;

lakṣadvaye glāuḥ kumudāni bhūmāu;

yo yasya mitram na kadāpi dūram. 11

tasmāt sarvathā mayā 'gantavyam eva. tarhi mamā 'pi prayojanam  
asti. tasmāi rājñe 'mūlyāni catvāri ratnāni dāsyāmi. eteṣāṁ māt-  
3 myam: ekaṁ ratnaṁ yad vastu smaryate tad vastu dadāti. dvitīya-  
ratnena bhakṣyabhojyādikam amṛtakalpam utpādyate. tṛtīyaratnād  
dhastyacvarathapadātiyuktaṁ caturaṅgabalaṁ prabhavati. caturthād  
6 ratnād divyavastrābharāṇāni jāyante. tad etāni ratnāni grhītvā  
rājño haste prayaccha; samudreṇā 'tipriyapūrvakaṁ dattāni. tada-  
nantaram brāhmaṇas tāni ratnāni grhītvo 'jjayinīm agamat. evaṁ sati  
9 bahukālo gataḥ; atrāntare yajñasamāptir jātā. rājā 'vabhṛtha-  
snānaṁ kṛtvā sarvāṅl lokān paripūrṇamanorathān akarot. brāhmaṇo  
rājānaṁ dr̥ṣṭvā ratnāny arpayitvā pratyekaṁ teṣāṁ guṇān akathayat.  
12 tato rājā 'vadat: bho brāhmaṇa, bhavān yajñadakṣiṇākālāṁ vyati-  
kramya samāgataḥ. mayā sarvo 'pi brāhmaṇasamūho dakṣiṇayā toṣi-  
taḥ. tarhi tvam evāi 'teṣāṁ caturṇām ratnānām madhye yad ratnam  
15 ekaṁ tubhyaṁ rocate, tad grhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: bho rājan,  
ahaṁ grhaṁ gatvā grhiṇīm putraṁ snuṣāṁ ca pr̥ṣṭvā sarvebhyo yad  
rocate tad grahīṣyāmi. rājño 'ktam: tathā kuru. brāhmaṇo 'pi sva-  
18 bhavanam āgatya sarvaṁ vṛttāntaṁ teṣāṁ agre samakathayat. tac  
chrutvā putreṇo 'ktam: yad ratnaṁ caturaṅgabalaṁ dadāti, tad  
grahīṣyāmaḥ; sukhena rājyaṁ kartum āyāti. pitro 'ktam: rājyaṁ  
21 buddhimatā na prārthanīyam. yataḥ:

rāmapravrajanaṁ, baler niyamanaṁ, pāṇḍoḥ sutānām vanaṁ,  
vr̥ṣṇīnām nidhanaṁ, nalasya vipadaṁ, bhīṣmasya castra-  
sthitim;

viṣṇor vāmanatām, tadā 'rjunavadham samcintya, lañkeçva-  
ram

dr̥ṣṭvā rājyākṛte viḍambanagataṁ, tasmān na tad vāñ-  
chayet. 12

tato yasmād dhanam labhyate, tad gr̥hṇīmaḥ. dhanena sarvam api labhyate. uktam ca:

na tad asti jagaty asmin na yad arthena sidhyati;

niṣcitya matimāns tasmād artham ekaṁ prasādhayet. 13

bhāryayo 'ktam: yad ratnam śaḍrasānnaṁ sūte, tad gr̥hyatām. sarveṣāṁ prāṇināṁ annam eva jīvadhāraṇam. uktam ca:

annam vidhātrā vihitam martyānām jīvadhāraṇam;

tad anāḍṛtya matimān prārthayen na tu kiṁcana. 14

snuṣayo 'ktam: yad ratnam vastrābharaṇādikaṁ prasūte, tad grāhyam.

bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgaṁ yathā vibhavasārataḥ,

çucisāubhāgyasiddhyartham āyurlakṣmyabhivṛddhaye. 15

suhṛtsu çubhadaṁ nityam utsaveṣu vibhūṣaṇam

ratnādi; devatātuṣṭir bhūṣaṇasyā 'pi dhāraṇāt. 16

evam caturṇām parasparam vivādo lagnaḥ. tato brāhmaṇo rājñāḥ sakāçam āgatya caturṇām vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tac chrutvā

3 tasmāi brāhmaṇāya catvāry api ratnāni dadāu.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan, āudāryam nāma sahaḥ gūṇaḥ, na tv āupādhikaḥ. tathā hi:

campakeṣu yathā gandhaḥ kāntir muktāphaleṣu ca,

yathe 'kṣudaṇḍe mādhyam, āudāryam sahaḥ tathā. 17

tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.

*iti tṛtīyākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 3

punar muhūrtam ālokya samāroḍhum mahāsanam,

bhojarājas tṛtīyāyāḥ pāncālyāḥ saṁnidhiṁ yayāu.

3 tayā 'bhidhāyi: bhūpāla, vikramādityavat tvayi

asti cet tādṛg āudāryam, adhiṭiṣṭhe 'dam āsanam.

evam uktaṣ tādā rājā papraccha prītayā girā:

6 bhadre, citrapadaṁ brūhi tvanmukhena praçaṇsanam.

iti tatpreritā bhūyo babhāṣe sālabañjikā:

vikramādityabhūpālo rakṣann avanimaṇḍalam,

■ dharmāikasāhasi dhīro nityam parahite rataḥ,

ne 'dam sādhayituṁ çakyam açakyam ve 'ty amanyata.

udyamaḥ sāhasam dhāryam balaṁ buddhiḥ parākramaḥ,

12 śaḍ ete yatra tiṣṭhanti, tasmād devo 'pi çāṅkate.

kr̥te viniçcaye puṁsām devā yānti sahāyatām,

viṣṇucakra garutmantāḥ kaulikasya yathā 'have.

15 katham etad ? vade 'ty uktā sā kathām kautukāçrayām

kathayām āsa, cetāṁsi harṣayanti sabhāsadam.

*Embozt story: Kāulika (The Weaver) as Viṣṇu*

asti pratāpaviṣamaṁ nāma vindhyagirāu puram;

18 tatra rājā br̥hatsenas, tatsutā 'sit sulocanā.

- tasyām āsaktahṛdayo dhūrtaḥ kāulikanāmakah:  
sāudhasthāyāḥ katham saṅgo mama syād? ity acintayat.
- 21 asti kaṇṇcid upāyajño, dāruṇā viṣṇuvāhanam  
cakram ca sūtrayantreṇa cakāra kṣipram eva saḥ.  
tathā ca kāulikaḥ cā 'sau tena yāti vihāyasā,
- 24 sāudhasthitāṁ samāsādyā smarasmerāṁ sulocanām.  
viddhi mām viṣṇum āyāntāṁ tvatkrte cārudarṇane!  
iti pralobhya tāṁ bālāṁ pratyahaṁ ca vihāyasā
- 27 bṛhatsenānumatayā tayā reme ciraṁ sukhī.  
rājā jāmātaraṁ dhūrtaṁ viṣṇum matvā vilobhitaḥ  
vyadhād virodhaṁ bahudhā rājabhir bhūrivikramāiḥ.
- 30 te 'pi viṣṇubhayād eva soḍhvā tasya vyatikramam,  
kadācin militāḥ sarve te 'nyonyaṁ samacintayan:  
jāmātā viṣṇur asyā 'bhūd bṛhatsenasya durmateḥ;
- 33 karaṁ dattam api prītyā duṣṭo ne 'cchati sāmpratam,  
prāṇebhyo druhyati paraṁ, tena yuddhe mrtir varam.  
iti niṇcitya sahasā rurudhus tatpuraṁ balāiḥ.
- 36 bṛhatseno 'pi darpeṇa durgān nirgatya nirbhayaḥ  
yuyudhe bahubhiḥ sākam eko bahulasāinikāiḥ.  
hateṣu nijasāinyeṣu cūrāiḥ svayam api kṣataḥ,
- 39 pratyāvṛtya bṛhatsenaḥ kṛcchreṇa prāviṇat puram.  
putryāi nivedayām āsa sa svīyaṁ vyasanaṁ svayam;  
sā 'pi bhartāram āsādyā prārthayām āsa duḥkhitā:
- 42 tvaṁ viṣṇur asi me bhartā, pitur me duḥkham idṛṇam  
nivāraye 'ti prapātā mugdhā dhūrtaṁ ayācata.  
so 'py upāyāntarālābhān mṛtyum evā 'tmanaḥ smaran,
- 45 yantratārksyam athā 'ruhya dāraṁ cakram ādade,  
yantrasūtragrhitena tena gacchan vihāyasā,  
palāyadhvaṁ palāyadhvaṁ viṣṇur asmī 'ty abhāṣata.
- 48 tato yuddhāya saṁnaddhe paripanthibale kṣaṇam,  
viṣṇur vicārayām āsa, ṇeṣaṇyāi jagatpatiḥ:  
ayaṁ madrūpam āsthāya, svayaṁ viṣṇur iti bruvan,
- 51 yadi hanyeta ripubhis, tarhi viṣṇuprathā vṛthā.  
iti saṁcintya tārksyeṇa samabhyetya sa cakrabhṛt  
nirmathya parasāinyāni pratyagāt punar āsanam.
- 54 ālokyā 'kasmikaṁ dhūrtaḥ paripanthiparābhavam,  
punar āgatya vijayaṁ cvaṇurāya nyavedayat.  
tasmān niṇcitya kāryāṇi yaḥ kaṇṇcit kartum icchati,
- 57 devaḥ sahāyatāṁ yāti tasya, sādhoḥ tu kiṁ punaḥ ?

*End of embort story: Kāulika (The Weaver) as Viṣṇu*

- nityam evā 'pramattasya vikramādityabhūpateḥ  
samrddham abhavad rājyaṁ \*dharmye vartmani tiṣṭhataḥ.
- 60 tato vicintitaṁ tena: gatvaryaḥ khalu saṁpadaḥ,  
paropakāraṇastreṇa \*khaṇḍitāḥ ciraṁ āsate.  
paropakāraṇasya nā 'sti saṁpadviparyayaḥ;
- 63 asti cet kvāpi, niyataṁ bhūyase ṇeyase bhavet.



- kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
na lakṣyate gatiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca.
- 66 iti niścitya manasā hayamedhena bhūpatiḥ  
devānāṃ trptim ārebhe samāvarjya ca bhūpatin.  
saṃbhṛtānekasaṃbhāraṃ kalpitānekamandiram
- 69 suparvādyāḥ samāyātā dikṣamāṇaṃ tam iṅṣitum.  
saṃbhārāḥ saṃbhṛtāḥ sarve samāhūtāḥ ca bhūmipāḥ,  
devagandharvayakṣādyāḥ sarvataḥ samupāgaman.
- 72 kenacid dvijamukhyena nṛpaśāsanahāriṇā  
āhūto 'pi saridbhartā tūṣṇīmhbhūto vyatiṣṭhata.  
tato vipro 'tinirviṇṇo ninindā 'tmānam ātmanā:
- 75 bhrānto grahagr̥hito vā ko 'nyo 'smin \*nihitaḥ pathi ?  
kam āhvātum iha prāptaḥ, ko dāsyaty uttarāṃ mama ?  
udakaṃ kena vā pūrvam uktaṃ pratyuttaraṃ dadāu ?
- 78 nā 'bhyutthānakriyā yatra, nā 'lāpo madhurākṣaraḥ,  
guṇadoṣakathā nāi 'va, sa svargo 'pi na gamyatām.  
sthānam evaṃvidhaṃ gacchan mūrkhō bhavati pūruṣaḥ;
- 81 bhūpater ājñayā prāptaḥ, kartavyaṃ ca kṛtaṃ mayā.  
ity uktvo 'ccāistarāṃ vipraḥ sa nyavartata duḥkhitaḥ;  
prādur babbhūva divyena vapuṣā 'smāi tato 'mbudhiḥ,
- 84 āmantrīya dvijamukhyaṃ taṃ babbhāṣe praṇayocitam:  
etaḍ asmākam āhvānaṃ kṛtaṃ mitreṇa bhūbhujā;  
tad yuktam eva snigdheṣu, snihyanti khalu tādr̥cāḥ.
- 87 yad iṣṭaṃ kṛtyam asmākam etasya ca mahīpateḥ,  
nā 'nye jānanti tat sarvaṃ, vayaṃ yadi vadāmahe.  
dūre 'pi vartamānānāṃ sāmīdhyāṃ sarvadā 'sti naḥ;
- 90 tato 'ntaḥkaraṇaṃ nityam anuraktaṃ parasparam.  
dūrastho 'pi samīpastho yaç citte vartate 'niṣam;  
samīpastho 'pi dūrastho yas tu citte na vartate.
- 93 girāu kalāpī gagane ca meghe,  
lakṣāntare 'rkaḥ salileṣu padmam,  
somo dvilakṣe kumudaṃ sarasyām;
- 96 yo yasya mitraṃ na hi tasya dūram.  
tasmāt samāgatā eva vayaṃ tvāṃ sumate 'dhunā;  
gr̥hītvā gaccha rājānam idaṃ ratnacatuṣṭayam.
- 99 asminn ekataraṃ sūte svarṇarāçim aharniçam;  
caturaṅgabalaṃ cā 'nyat sarvaçatrujayāvaham;  
pakvānnarāçim aparaṃ vividhaṃ rasavattaram;
- 102 mahār̥hāṇi ca vastrāṇi bhūṣaṇāni yathepsitam  
dadāti param, ity uktvā dattvā ratnacatuṣṭayam  
taṃ prati preṣayām āsa vipraṃ apratimo 'ṛṇavaḥ.
- 105 sa yayāu vikramādityaṃ kṛtādhvaramahotsavam;  
ratnākarasya pūjārthaṃ jñāpayitvā sa bhūbhujе,  
niveditaprabhāvaṃ tad dadāu ratnacatuṣṭayam.
- 108 tataḥ prīto 'vadaḍ rājā taṃ dvijanmānam ādarāt:  
caturṇām api ratnānāṃ tvayāi 'kaṃ gr̥hyatām iti.  
tac chrutvā çrotriyo hr̥ṣṭo yajamānaṃ samabhyadhāt:

- 111 vicāryāi 'va gr̥hīṣyāmi patnīputrasnuṣā iti.  
tathe 'ty ūrikṛte rājñā sa gatvā nijamandiram,  
avadad ratnavṛttāntam. tato vyācāṣṭa tatsutaḥ:  
114 tad abhīṣṭatamaṁ, tasmād ratnād āvirbhaved balam;  
evam sati sukhenāi 'va rājaḥrīr anubhūyate.  
vyājahārā 'tha janako: rājam ādriyate tvayā;  
117 arthamūlam idam sarvam, ato 'rthapradam astu naḥ.  
tataḥ patnī lalāpāi 'nam: kim rājyene 'tareṇa vā ?  
annam prāṇā manuṣyāṇām, ataḥ pakvānnadam varam.  
120 snuṣā babhāṣe: vastrāṇi viṣiṣṭamanibhūṣaṇam  
yathābhilāṣam yad datte, tad evā 'stu, vṛthā 'nyathā.  
ittham vivadamānānām anyonyam abhavat kalih;  
123 tena nirviṇṇaḥṛdayo yayāu rājāntikam dvijaḥ,  
hayamedhakṛto haste dattvā ratnacatuṣṭayam,  
pṛcchate vyājahārāi 'vam ghāntaḥkalahakramam.  
126 tad ākarṇya nṛpas tasmāi dadāu ratnacatuṣṭayam:  
evam kṛte muhur gehe kalir mā 'bhūd iti bruvan.  
etādṛg asti ced rājann āudāryam anupadravam  
129 kāle kasmiñcid, āroḍhum idam so 'rhati, ne 'taraḥ.  
kathayantī kathām evam bhojabhūmimarutpateḥ,  
cakāra caturam velābhañjanam sālabbhañjikā.

iti tṛtīyā kathā

### BRIEF RECENSION OF 3

- atha rājā punar api muhūrtam ālokyā yāvat siṁhāsana upaveṣṭum āgataḥ, tāvat  
tṛtīyaputrikayo 'ktam: rājann asmin siṁhāsane no 'paveṣṭavyam. yasya vikramārka-  
3 asye 'vāu 'dāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam: tasya vṛttāntam  
kathaya. puttalikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
tasya vikramasya rājye ko'pi padārtho nyūno nā 'sti. rājñā vicāritam: mame  
6 'dṛṣam rājyam paratraheto nā 'sti. tarhi parameṣvaraḥ sevyate; teno 'bhayalokaḥ  
sidhyati. upārjitā sampattir devagurubrāhmaṇebhyaḥ sampādītā 'yuhkari bhavati.  
anyathā sampatter gatiṁ ko'pi na vetti. uktam ca:  
kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kvā 'pi gacchati,  
na lakṣyate gatiḥ samyag ghanasya ca dhanasya ca. 1  
evam vicārya rājñā yajñāḥ prārabdhaḥ. sarvā 'pi yajñasambhṛtiḥ kṛtā; homadrav-  
yāṇy ānitāni, devarṣigaṇagandharvacaturveda jñānaviprartviḥ ākāritāḥ. tataḥ samud-  
3 ram ākarāyitum eko 'pi vipraḥ pṛṣitaḥ. tatas tena vipreṇa samudratīre gatvo  
'dakamadhye gandhākṣatā vikṣiptāḥ; vipreṇa kathitam: rājño vikramārkasya  
yajñe tvayā sakutaṁbenā 'gantavyam. tāvat samudro brāhmaṇasamīpam āyayāu:  
6 vipra, rājñā vāyam ākāritāḥ, tena mānena vāyam ānanditāḥ; kim tu nā 'smākam  
avakāṣaḥ. etāni catvāri ratnāni rājñe nivedaya. ratnaguṇāṁ chr̥ṇu. ekaṁ cintitār-  
tham sampādayati; dvitīyam abhīpsitam annam datte; tṛtīyam caturaṅgasāinyam  
9 prasūte, caturṇ samharate ca: caturtham ratnāni dadāti. evam kathayitvā dattāni.  
tāni gr̥hītvā vipro rājagṛham āgataḥ, tāni rājahaste dattāni, ratnaguṇā rājñe nive-  
ditāḥ. rājño 'ktam: vipra, eṣāṁ madhye yad rocate, tad ekaṁ gr̥hāṇa. teno 'ktam:  
12 deva, gr̥he sampradhārayāmi. iti kathayitvā vipro gr̥ham gataḥ. tatra tasya bhāryā-  
yāḥ ca putrasya ca snuṣāyāḥ ca vivādo jātaḥ: etad grāhyam etad grāhyam iti. tena

- vipra udvegāṃ gataḥ. tato ratnāni rājño haste punar api samarpitāni, vṛttāntam  
 15 kathitam: asmākaṃ caturṇām api vivādo jātaḥ, tarhi yūyam eva catvāri ratnāni  
 grhṇīdhvam. rājñā vicāritam, tāni catvāry api ratnāni brāhmaṇāya dattāni. vipro  
 harṣasahito grham gataḥ.  
 18 iti kathāṃ kathayitvā puttalikayo 'ktam: bhojarāja, idṛṣam āudāryam yadi tava  
 bhavati, tarhy asmin sinhāsana upaveṣṭavyam.

*iti tṛtīyā kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 3

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanaṃ  
 ārohati, tāvat tṛtīyā putrikā manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata: bho rājan, asmin sinhāsane  
 3 sa upaviṣṭi, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:

rājñā puṇyamahotsave dvijamukhenā 'kāri ratnākaraḥ,  
 tuṣṭo 'sau kanakānnaratnapṛtanāsiddhipradaṃ prāhiṇot  
 tasmāi ratnacatuṣkam; Ipsitam amiśv ekaṃ ghṇāne 'ty asāv  
 āha smā, 'dita tatkuṭambakalahe tv anyāni sarvāṇy api. 1  
 avantīpuryāṃ ṣṛīvikramaṇpaḥ. sa cā 'tyantaṃ sattvāudāryavān, yataḥ:  
 udyamaḥ sāhasaṃ dhairyam balaṃ buddhiḥ parākramaḥ,  
 ṣaḍ ete yasya tiṣṭhanti tasya devo 'pi caṅkate. 2  
 kṛte viniṣṭe puṇsām devā yānti sahāyatām;  
 viṣṇuḥ cakram garutmaṅṇ ca kaulikasya yathā 'have. 3  
 anyadā rājñā cintitam: sāmpratam mama mahati rājyasampad asti, param lakṣmyā  
 gatyāgatisvarūpaṃ na jñāyate, yataḥ:

kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
 na lakṣyate gatiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca. 4  
 ayam ca lakṣmyāḥ sthīrikaraṇopāyaḥ, yataḥ:  
 prāgdāridryalipiṃ bhanakti likhitam dāivena bhāle 'rthinām,  
 pratyakṣān iva darṣayaty atigatān prācyān udārān narān,  
 dhatte duṣṭayuge 'pi ṣiṣṭayugatām, lakṣmīm prakṛtyā calām  
 ācandram sthīratām nayaty ayam aho dānena siddhaḥ kṛti. 5  
 iti vimṛṣya rājñā dānapuṇyamahotsavaḥ prārabdhaḥ. tatra jñānapātrakriyāpātra-  
 tapaḥpātrakalāpātrapūjā 'nāthadinadurbalādinām yathāyācitadānam aṣṭādaṇḍaprajā-  
 3 rājakaramuktili svargadevatāpātāladevatājalasthaladevatānagaragrāmadevatākṣetra-  
 pāladevatādīkpalalokapālādinām āhvānaṃ saṃkalpaḥ ca balipūjāvidhānādīkaṃ sar-  
 vaṃ kriyamānaṃ asti. sarvatra sarvadevānām āhvānasamkalpārthaṃ svapurūṣaḥ  
 6 preṣitāḥ santi. teṣv eko vipro jaladevatāsamkalpārthaṃ samudraṃ prati preṣitaḥ.  
 sa ca samudrataḥ gatvā gandhāṅkṣatāni samudramadhye niṣīpaya tuṣṭāva:

kiṃ brūmo jaladheḥ ṣṛīyam ? sa hi khalu ṣṛījanmabhūmīḥ svayam;  
 vācyāḥ kiṃ mahimā 'pi ? yasya hi kila dvīpaṃ mahi 'ti ṣṛutīḥ;  
 tyāgaḥ ko 'pi sa tasya ? bibhrati jagad yasyā 'rthino 'py ambudāḥ;  
 cakteḥ kāi 'va kathā 'pi ? yasya bhavati kṣobheṇa kalpāntaram. 6  
 iti stutiṃ kṛtvā 'rthaṃ dattvā yāvat sthitas tāvat samudradevaḥ pratyakṣībhūya  
 jagāda: bhoḥ, ṣṛīvikramasya saṃkalpena tuṣṭo 'smi; so 'smākaṃ dūrastho 'pi priyaḥ,  
 3 yataḥ:

na ca bhavati viyogaḥ snehavichedahetur  
 jagati guṇanidhīnām sajjanānām kadācit;

ghanapaṭalaniruddho dūrasamsthō 'pi candrāḥ

kim u kumudavanānām premabhaṅgam karoti ? 7

grhāṇe 'dam ratnacatuṣkaṁ tasyā 'smatpriyasya vikramasyā 'rpaṇīyam. eṣāṁ  
prabhāvaḥ cā 'yam: ekena maṇaḥcintitaṁ dravyam, dvitīyena maṇaḥcintitaṁ bho-  
3 jyam, tṛtīyena caturaṅgasāṇyam, caturthena maṇaḥcintitābharaṇānī 'ti. tāni  
ratnāni grhītvā sa paścād āyātaḥ. tāvan mahotsavaḥ saṁpūrṇo 'bhūt. tāni ratnāni  
rājñe 'rpitāni, prabhāvaḥ ca kathitaḥ. tato rājñā 'sya dakṣiṇā nā 'bhūd ity ekaṁ  
6 ratnaṁ tvam grhāṇe 'ti proktam. teno 'ktam: matpatnīputraputrapatnikuṭamba-  
pratyaye yat sameṣyati tad grhīṣyāmi 'ty uktvā svagṛhaṁ gataḥ. prṣtam tena  
kuṭambam; tatra putraḥ prāha: caturaṅgasāṇyadāyī ratnaṁ grhyate; vipro dravya-  
9 dāyī tatpatnī bhojyadāyī putrapatnī tv ābharaṇadāyī ratnaṁ grhyata iti paraspara-  
kalahe khinnena vipreṇa sarvāṇy api ratnāni rājñe 'rpitāni, teṣāṁ pṛthagabhiprāyaḥ  
ca kathitaḥ. tato rājñā tuṣṭena caturṇām api manorathapūraṇāya catvāry api  
12 ratnāni teṣāṁ samarpitāni. pramudito vipro gataḥ svasthānam.

ato bhojadeve 'dṛg āudāryam yadi tvayy asti, tarhi tvam asmin siṁhāsane sukheno  
'paviṣa.

iti siṁhāsanadvātriṅśakāyām tṛtīyā kathā

#### 4. Story of the Fourth Statuette

##### Vikrama's gratitude tested by Devadatta

###### SOUTHERN RECENSION OF 4

punar api rājā siṁhāsane yāvad upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: yasya vikramasyāu 'dāryam asti, tenai 'va siṁhāsanam adhyā-  
3 sitavyam. rājño 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikayo  
'ktam: bho rājan, çrūyatām.

vikramāditye rājyam kurvati tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaçcit  
6 sakalavidyāvicakṣaṇaḥ samastaguṇālamkṛtaḥ param aputraḥ sama-  
bhavat. ekadā svabhāryayo 'ktaḥ: bhoḥ prāṇeçvara, putraṁ vinā  
grhasthasya gatiṁ nā 'stī 'ti smṛtividō vadanti. tathā ca:

aputrasya gatiṁ nā 'sti svargo nāi 'va ca nāi 'va ca;

tasmāt putramukhaṁ dṛṣṭvā bhavet paścād dhi tāpasah. 1

çarvarīdīpakaç candraḥ, prabhāte dīpako raviḥ;

trāilokyadīpako dharmah, suputraḥ kuladīpakah. 2

tathā ca:

nāgo bhāti madena, kaṁ jalaruhāiḥ, pūrṇendunā çarvarī,

çīlena pramadā, javena turago, nityotsavāir mandiram;

vāṇī vyākaraṇena, haṁsamithunāir nadyaḥ, sabhā paṇḍitāiḥ,

satputreṇa kulam, nṛpeṇa vasudhā, lokatrayam bhānunā. 3

brāhmaṇeno 'ktam: bhoḥ priye, satyam uktaṁ tvayā; param udyā-  
mena dravyam labdhum çakyate, guruçruṣayā vidyā labhyate,

3 yaçah saṁtatiç ca parameçvarārādhanam vinā na sidhyati. uktaṁ ca:



nirantarasukhāpekṣā hṛdaye yadi vidyate,

kṛtvā bhāvaṁ dṛḍhaṁ nityaṁ bhavānivalabhaṁ bhajet. 4  
bhāryayo 'ktam: bhoḥ svāmin, tvatto 'pi kaṅcij jñātā nā 'sti; bhavān  
sarvajñaḥ. ataḥ parameṣvaraprasādārthaṁ kimapi vratādikam anu-  
3 ṣṭheyam. teno 'ktam: bhoḥ priye, yuktam uktam tvayā; mayā 'py  
aṅgikṛtam eva tvadvacanam. kutaḥ:

yuktivyuktam upādeyaṁ vacanaṁ bālakād api;

viduṣā 'pi sadā grāhyaṁ vṛddhād api na durvacāḥ. 5

ity uktvā brāhmaṇaḥ parameṣvaraprītyarthaṁ rudrānuṣṭhānaṁ kṛta-  
vān. tata ekadā rātrāu taṁ brāhmaṇaṁ svapne jaṭāmakuṭadhārī  
3 vṛṣabhavāhano vāmāṅkasthitapriyaḥ parameṣvaraḥ samavadat: bho  
brāhmaṇa, tvaṁ pradoṣavratam ācara; tena vratācaraṇena tava  
putro bhaviṣyati. prabhāte brāhmaṇena vṛddhānāṁ purataḥ svap-  
6 navṛttāntaḥ kathitaḥ. tāir uktam: bho brāhmaṇa, yathārtho 'yam  
svapnaḥ. uktam ca svapnādhyāye:

devo dvijo gurur gāvaḥ pitaro liṅginas tathā

yad vadanti vacaḥ svapne, tat tathāi 'va vinirdiṣet. 6

asmin vrate 'nuṣṭhite tava putro bhaviṣyati. teṣāṁ vacanaṁ śrutvā  
brāhmaṇo mārگاčirṣaḥuddhatrayodaṣyāṁ ṣaṇivāsare kalpoktaviddhi-  
3 pūrvakaṁ pradoṣavratam anuṣṭhitavān. tena vratācaraṇena para-  
meṣvaraḥ prasanno bhūtvā putram asmāi prāyacchat. tadanantaram  
brāhmaṇas tasya putrasya jātakarma vidhāya dvādaṣe divase tasya  
6 devadatta iti nāma ca kṛtvā viṣiṣṭānnaprāṇādyupanayanāntāni  
karmāṇy akārṣit. tata upanītaṁ vedaḥāstrādi sakalakalā aṅkiṣayat.  
tataḥ ṣoḍaṣe varṣe godānaṁ vidhāya vivāhayitvā jīvikāṁ parikalpya  
9 svayaṁ tīrthayātrāṁ kartukāmaḥ putrāya buddhim upadiṣati:  
bhoḥ putra, śrūyatām; upadeṣo 'yam iha paratra ca sukhakārī mayā  
kathyate. teno 'ktam: nirūpyatām iti. — bhoḥ putra: atikaṣṭa-  
12 daṣāṁ prāpto 'pi svadharmācāraṁ na parityaja; parāiḥ saha vivādaṁ  
mā kuru; sarvabhūteṣu dayā kāryā; parameṣvare bhaktir vidheyā;  
parastriyo nā 'valokaniyāḥ; balavadvirodhaṁ mā kuru; marmajñeṣv  
15 anuvṛttir vidheyā; prastāvasadṛṣaṁ vaktavyam; svavittānusāreṇa  
vyayaḥ karaṇiyāḥ; sajjanāḥ sevaniyāḥ; durjanāḥ pariharaṇiyāḥ; strī-  
ṇāṁ guhyaṁ na vaktavyam. evam anekadhā putrāya nītim upadiṣya  
18 svayaṁ vārāṇasīm jagāma.

devadatto 'pi pitur upadeṣaṁ paripālayaṁs tatrāi 'va nagare sthitaḥ.  
ekadā homāya samidāharaṇārthaṁ mahāraṇyaṁ praviṣṭo yāvat  
21 samidhaḥ chinatti, tāvad vikramādityo rājā mrgayārthaṁ vanam  
gataḥ sūkaram anudhāvan mahāraṇyaṁ praviṣṭaḥ puramārgam ajānan  
devadattaṁ dṛṣṭvā nagaramārgam aprcchat. tena prṣṭo devadattaḥ



24 svayam agre gacchan rājānam nagaram agamayat. tato rājā deva-  
dattam bahudhā sammānya kasminnapi vyāpāre niyuktavān. tad-  
anantaram bahukālo gataḥ. ekadā rājñā bhaṇitam: katham aham  
27 devadattakṛtopakārād uttīrṇo bhavāmi? yad anena mahato 'raṇya-  
madhyān nagaram ānītaḥ. tasminn avasare kenacid uktam: aho  
ayam satpuruṣaḥ; kṛtam upakāram na vismarati. tathā co 'ktam:  
prathamavayasi pītam toyam alpaṁ smarantaḥ,  
gīrasi nihitabhārā, nārikelā narāṇām  
salilam amṛtakalpaṁ dadyur ājīvitāntam;

na hi kṛtam upakāram sādhaso vismaranti. 7

brāhmaṇenai 'tad rājavacanam śrutvā svamanasi vicāritam: aho  
rājai 'vam vadati; etad satyam vā mithyā vā? asya pratyayo draṣ-  
3 tavya iti bhaṇitvā rājakumāram kenāpy aviditam svamandire sam-  
gopya tasyā 'laṁkaraṇam bhṛtyahaste dattvā nagaramadhye vikrayār-  
tham preṣitam. tasminn avasare rājamandire rājakumāraḥ kenāpi  
6 coreṇa mārīta iti mahān kolāhalo jātaḥ. rājñā 'pi svaputramārgaṇāya  
sarvatrā 'dhikāriṇaḥ preṣitāḥ. tadā te vipaṇimadhye yāvad vilo-  
kayanti, tāvad ābharaṇahasto devadattabhṛtyo drṣṭaḥ. tatas tad  
9 ābharaṇam rājakumārasye 'ti jñātvā tam baddhvā rājasamīpaṁ  
ninyuh; prṣṭaḥ ca: re pāpiṣṭha, katham etad ābharaṇam tava haste  
samāgatam? teno 'ktam: mama haste devadattabrāhmaṇena dattam.  
12 aham tasya bhṛtyaḥ; etad ābharaṇam vipaṇimadhye vikriya dhanam  
ānaye 'ti preṣitaḥ. tato rājñā devadatto 'py ākārīto bhaṇitaḥ ca: bho  
devadatta, etad ābharaṇam tava kena dattam? devadatteno 'ktam:  
15 na kenāpi dattam; aham eva dhanalolupas tava kumāram hatvā  
tadābharaṇāni grhītvā tanmadhya idam ekam ābharaṇam vikretum  
asya haste dattavān. idānim yad rocate, tat kuru. mama karmava-  
18 ṇād evamvidhā buddhir utpanne 'ti bhaṇitvā 'dhomukho babhūva.  
tad vacanam śrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ. tadā sabhāmādye kāiṣcid  
uktam: aho ayam sarvadharmācāstravettā dharmajño 'pi katham  
21 īdrṣe pāpe karmaṇi buddhim akarot? anyeno 'ktam: kiṁ citram?  
svakarmaṇā preritasyai 'vam buddhir jātā. uktam ca:

kiṁ karoti naraḥ prājñāḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?

prāyeṇa hi manuṣyaṇām buddhiḥ karmānusāriṇī. 8

tatra sabhyāir bhaṇitam: bho rājan, ayam bālaghātī punaḥ svarṇa-  
steyī ca; ataḥ khādireṇa cūlena hantavyaḥ. anyāir mantribhir  
3 uktam: imam catakhaṇḍam kṛtvā tanmānsena grdhrebhyo balir  
dātavyaḥ. teṣāṁ vacanam śrutvā rājñā bhaṇitam: bhoḥ sabhyāḥ,  
ayam mamā 'cṛitaḥ, puramārgapradarṣanād upakārī ca; ataḥ satpu-  
6 ruṣeṇā 'cṛitānām guṇadoṣacintā na kartavyā. tathā co 'ktam:

candraḥ kṣayī prakṛtivakratanur kalañkī  
doṣākaraḥ sphurati mitravipattikāle;  
mūrdhnā tathā 'pi satatam dhriyate hareṇa;

nāi 'vā 'criteṣu mahatām guṇadoṣacintā. 9 anyac ca:  
upakāriṣu yaḥ sādhuḥ sādhutve tasya ko guṇaḥ ?  
apakāriṣu yaḥ sādhuḥ sa sādhuḥ sadbhir ucyate. 10

iti bhaṇitvā devadattam prati bhaṇati: bho devadatta, tvam cetasi  
kimapi bhayam mā kārṣiḥ. mama putro baliyasā prakṛtena karmaṇā  
3 hataḥ; tvayā kim kṛtam ? ataḥ prakṛtam karma ko'pi lañghayitum  
na kṣamaḥ. tathā hi:

mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ svayam ca viṣamāyudhaḥ,

tathā 'pi cambhunā dagdhaḥ; prakṛtam kena lañghyate ? 11

anyac ca: mahāraṇye patitam mām nagaram nītavato mahopakāriṇas  
tava pratyupakārasahasrāir apy anrṇo na bhavāmī 'ti samācīvāsyā  
3 vastrābharaṇādīnā devadattam sambhāvya visasarja. devadatto 'pi  
tam kumāram āniya rājñe dadāu. tataḥ savismayena rājñā bhaṇitam:  
bho devadatta, kim evam kṛtam ? teno 'ktam: bho rājan, grūyatām.  
6 tvayā sabhāmadhye bahutaram bhaṇitam: kim iti, devadattakṛto-  
pakārāt katham aham uttīrṇo bhavāmi ? iti tarhi tava cittanirikṣa-  
ṇārtham mayāi 'vam kṛtam; tvayi pratyayo dṛṣṭaḥ. rājño 'ktam:  
9 yaḥ kṛtam upakāram vismarati, sa puruṣādharma eva. devadatteno  
'ktam: bho rājan, kāraṇam vinā 'pi sakalajagadupakārī bhavān;  
atas tvam eva sujano loke. tathā co 'ktam:

te sujanās te dhanyās te kṛtinas te 'pi sukṛtinaḥ satatam,

ye kāraṇam vinā 'pi ca parahitakaraṇāya hanta jīvanti. 12

iti katham kathayitvā puttalikā rājānam avadat: evam paropakārāu-  
dāryadhairyāṇi tvayi vidyante cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa.  
3 tato bhojarājas tūṣṇīm āsit.

*iti caturthopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 4

punar muhūrtam ālokya puṇyam puṇyatarāgraṇiḥ  
āroḍhum āsanam prāyāt tadanantaraputrikām.

3 sā babhāse punar bhūpam: āroḍhavyam tad āsanam,  
yadi pratyupakartṛtve vikramādityavat kṣamaḥ.  
ākaraṇya, mahīpāla. vikramādityapālīte

6 kaṅcid vipaṅcitām cṛṣṭhas tiṣṭhaty ujjayinīpure.  
tasya patnī guṇavatī putrālābhāt suduḥkhitā,  
bhartāram avadad vipram vinayena kṛtāñjaliḥ:

9 bhagavan bhavatā sarvaṁ vijñātam jñānacakṣuṣā;  
putro na labhyate yasmān mayā, tad vada kāraṇam.

- iti patnīvacaḥ ṣrutvā babbhāse brāhmaṇaḥ punaḥ :
- 12 ṣṛṇu bhadre, vadiṣyāmi, viṣvāso yadi te hṛdi.  
udyamenā 'rjitum ṣakyaṁ dhanam buddhimatā satā;  
yaçaḥ ca vaṇṇavṛddhiḥ ca dvayam eva mahītale
- 15 na ṣakyaṁ anyathā prāptum ṛte caṁkaratoṣaṇāt.  
nirantaram sūtāpekṣā hṛdaye yadi vartate,  
tyaktvā bhavabhavān bhāvān bhavānīvallabham bhaja.
- 18 ayaṁ sādhuḥ iti khyātiḥ \*pūrvapuṇyaphalodayā,  
nāi 'vā 'nyathe 'ti jānīhi, tatrāi 'vāi 'tan nidarṣanam:  
pañca kāmāyate kuntī, pañca tasyā api snuṣā;
- 21 satīm vadanti tām eva; yaçaḥ puṇyāir avāpyate.  
iti bruvāṇaṁ bhartāraṁ sā sādhvī punar abhyadhāt:  
maheṣvarānusmaraṇād vāñchito 'rtho bhaved yadi,
- 24 tarhi devaṁ tam iṣṇaṁ pūjāyāmo vidhānataḥ;  
tatprasādo nidānaṁ me bhūyāt satputrajanmanaḥ.  
iti patnīgirā so 'tha cakāra ṣivapūjanam.
- 27 strivākyam iti no 'pekṣāṁ akārṣid vākyasāravit;  
viduṣo na viṣaṁ grāhyaṁ, vṛddhād api ca durvacaḥ,  
gopād apy amṛtaṁ grāhyaṁ, bālād api subhāṣitam:
- 30 iti vṛddhavacaḥ ṣrutvā dvijaḥ patnīsamanvitaḥ  
ṣivam saṁpūjāyām āsa pārvatiskandasamīyutam.  
tataḥ svapne mahādevaḥ prādur bhūtaḥ samabhyadhāt:
- 33 vrataṁ ṣanitrayaḍāḍyāṁ kṛtvā putram avāpsyasi.  
ity ādiṣṭo 'tha devena vidhāya vidhivad vrataṁ,  
brāhmaṇas tatprabhāvena labdhvā putram amodata.
- 36 vidhāya devadattetiṇāmasaṁskārasaṁskṛtam,  
kālena vedaṣāstrāṇi vidyāḥ cā 'dhyāpayat sudhīḥ.  
sarvaṣāstravidaṁ ṣāntaṁ dhīro dharmaparāyaṇam
- 39 vārāṇasīm jigaṁṣiṣuḥ putraṁ buddhyā yuyoja saḥ.  
ṣṛṇu putra mahābuddhe madīyaṁ vacanaṁ hitam!  
āpady apy atikaṣṭhāyām nā 'tmavṛttaṁ parityajeḥ;
- 42 parāpavādaṁ no kuryāḥ, na paṣyeh paraḥyoṣitaḥ;  
samartho na samaṁ kvāpi na mānamadam uddhareḥ;  
ātmasattvam avekṣyāi 'va, sakhyaṁ vighrahaṁ ācareḥ;
- 45 deṣakālāu tu vijñāya pravartethā yathocitam;  
svāminaṁ satkulotpannaṁ saṁṣrayethāḥ kṣamāparam.  
sa dvijaṇmā 'tmajanmānaṁ ṣikṣitvāi 'nam suṣikṣitam,
- 48 saṁsāranāṣiṇīm kāṣṭhīm prayayāu saha bhāryayā.  
tataḥ kadācit tatputro devadattābhido dvijaḥ  
homārthaṁ parvatāraṇye chindann edhānsy avasthitaḥ.
- 51 etasminn eva samaye vikramādityabhūpatiḥ  
icchann ākheṭakakṛdāṁ sabalo hy aṭavīm yayāu.  
tatra potriṇam āsādy javena sa mahābalaṁ
- 54 aṣvenā 'nusaṣārāi 'ko hantum udyatakārmukaḥ.  
vanād vanāntaraṁ gatvā, nipātya sa mahābalaṁ,  
mārgamāṇaḥ purīmārgaṁ babhrāma tyaktasāinikaḥ.
- 57 devadattābhidaṁ tatra samidbhāravahaṁ dvijaṁ

- dṛṣtvā papraccha: bho vipra, puramārgam nivedaya.  
 tatas taddarçitenāi 'va pathā prāpya nijām purim,  
 60 kaṁcin niyogam prāyacchad devadattāya toṣitaḥ.  
 tataḥ kadācid āsthāne prasaṅgenā 'vadat punaḥ:  
 devadattopakārasya katham pratyupakurmahe ?  
 63 ityākarnītavākyena devadattena ceṣṭitam:  
 etat satyam utā 'nyad vā parikṣiṣye 'sya mānasam.  
 iti niṣcitya manasā kasmīnñcid divase punaḥ  
 66 apahr̥tya sa tatputram ānināya svamandiram.  
 tatas tasya kumārasya bhūṣaṇam maṇikuṇḍalam  
 kretum vipaṇyām prakṛtaṁ prāhiṇot sevakaṁ dvijam.  
 69 atrāntare nṛpagrhe mahān kolāhalo 'bhavat:  
 kva vā rājasuto yātaḥ, kenāpy apahr̥to 'thavā ?  
 evaṁ samākule loka tatrā 'ntaḥpuravartini,  
 72 rājā na bhoktum kṣamate duḥkhena paripīḍitaḥ.  
 atha paṇyāpane kretum maṇibhūṣaṇam udyatam  
 devadattasyā 'nucaram jagrhe rājakiṁkaraḥ.  
 75 nītaḥ kva rājaputro 'dya ? kuta etad vibhūṣaṇam ?  
 iti pṛṣṭo 'bravid vipro bhartāram devadattakam.  
 tataḥ cīghram samāhūya devadattaṁ mahīpatiḥ  
 78 aprākṣīd akhilaṁ vṛttam bhītye 'vā 'vanatānanam.  
 ayaṁ \*khala iti prāyo gamyate sma yathā janāiḥ,  
 tathā 'vartiṣṭa \*sadasi kṣaṇam, nāi 'vā 'bhyabhāṣata.  
 81 tato babhāṣe ṣaṇakāir: bālas tava dhanāçayā  
 mayā 'pahṛtya nihataḥ, ṣaṇaṁ tad vidhehi me.  
 nidhāya karṇam tatratyās tataḥ procuḥ sabhāsadah:  
 84 navadhā khaṇḍyatām pāpas, tāilayantrena pīḍyatām,  
 dahyatām rājamārge vā samveṣṭya tṛṇarajjubhiḥ;  
 yena kenāpy upāyena pīḍayā vadham arhati.  
 87 evaṁ cṛutvā 'pi bhūpālaḥ smṛtvā pūrvopakāritām,  
 na nananda sabhāvākyaṁ, babhāṣe taṁ svayaṁ nṛpaḥ:  
 ekāki bhavatā 'raṇye samyak saṁdarçitādhvanā  
 90 jivito 'smi; na cet, tarhi kva rājyaṁ, kva ca samtatiḥ ?  
 tasya pratyupakārārtham etat kiṁ nu bhaviṣyati;  
 ṛṇavān asmi ceṣasya, nā 'ṣaṅkiṣṭhās tvam anyathā.  
 93 ity uktvā pūjayām āsa devadattaṁ kṣamāparaḥ;  
 so 'pi bālaṁ samāniya tadā rājñe samarpayat.  
 putram ālokya bhūbhartrā vismitena dvijāgrāṇiḥ,  
 96 kimartham etat kṛtavān ? iti pṛṣṭas tam abhyadhāt:  
 anena devadattena vihito 'pakṛtir mama,  
 samyak pratyupakartavyam ity evaṁ vyāhṛtaṁ purā;  
 99 satyam etad asatyaṁ vā bhavadvākyaṁ parikṣitum  
 vyājenā 'pahṛtaṁ rājaṁs, tathā 'pi kṣamyatām tvayā.  
 asminn etādṛçaṁ dhāīryaṁ vidyate ced bhavaty api,  
 102 siṅhāsanaṁ tad āroḍhum tarhi bhūyaḥ samudyatām.

iti caturthī kathā



BRIEF RECENSION OF 4

tataḥ punar api muhūrtam avalokya rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvac caturthya putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- 3 ekadā rājā vikramārko mṛgayārasena kāutūhalāviṣṭo vanāntaram gataḥ. tatra ko'pi sūkaro nirgataḥ. rājā 'pi tam anugataḥ. sūkaro vanāt kutrāpi gataḥ. rājā mārgam na vetti, evam bhraman paryatati. tāvat ko'pi vipraḥ samidāharaṇāya
- 6 tatrāi 'vā 'gataḥ; rājā tena saha saṁgato nagaram. tasya brāhmaṇasya bahu vasu dattam, kathitaṁ ca: bho vipra, tava kenāpy anṛṇo na bhavāmi, yat tvayā mamō 'pakṛtam. tato vipreṇā 'sya manaḥ satyam asatyam iti chalam ārabdham; ekasmin
- 9 divase rājanputraḥ corayitvā 'nītaḥ. tataḥ kumārārthaṁ rājā ciraṁ duḥkhiṭaḥ. tatas tasya putrasya sarvatra ṣuddhiḥ kārītā, putras tu kutrāpi na labdhaḥ. tāvad rājanputrasyā 'lāmākāraṁ gṛhītvā vipro vikrayaṇāya haṭṭam gataḥ. tāvat koṭṭapālēna
- 12 dṛṣṭaḥ; tena vipro dhīrtvā rājñāḥ samīpe nītaḥ. tāvad rājñā bhaṇitam: bhagavan, kim kṛtam idam? vipreṇō 'ktam: rājann idṛcī vinācinī matir utpannā; yad ucitaṁ tat kuruṣva. tāvan mahārājeno 'ktam: asya bālaghātakasya yathocito daṇḍaḥ
- 15 kartavyaḥ. evam kathayitvā lokāiḥ sa mārayitum ārabdhaḥ. tato rājñā vicāritam: kim anena mārītene 'ti vimocitaḥ. tvayā mama mārgo darṣitaḥ; tasyāi 'kakramasyo 'tīrṇō jāto 'smi, anyeṣāṁ pādānām ṛṇavān asmi. evam kathayitvā vipraḥ preṣitaḥ.
- 18 vipreṇa tataḥ putra ānītaḥ: rājan, tava satyam nirikṣitum chalam kṛtam. rājñō 'ktam: yaḥ kṛtopakāraṁ vismārayati, sa uttamo na jñeyaḥ.

evam kathāṁ kathayitvā putrikayo 'ktam: bho rājan, idṛcam sāhasam yasya bha-

21 vati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturthī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 4

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanam adhirohati, tāvac caturthaputrikā prāha: bhoja rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,

- 3 yasya vikramādityasadrṣī kṛtajñatā syāt. kīdrṣī sā kṛtajñate 'ti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

vibhrāmyan gahaneṣv adrṣṭasaraṇir vipreṇa kenāpi pūr-  
mārgam drāḡ gamitas; tavā 'ham anṛṇī kenā 'smi? tad vikṣitum  
hṛtvā putram alāmākṛtikrayakaram vipraṁ dhīrtam svāir bhaṭai

- rājā 'mocayad eṣa, tad vanakṛtam smṛtvā 'dbhutam vikramaḥ. 1  
avantīpuryām ṣṛīvikramaṇṛpaḥ. tatra caturdaṣavidyāviṣāraḍa eko vipro vasati. sa  
cā 'putrakaḥ. anyadā tatpatnyā proktam: tvaṁ kimapy ārādhanaḍikam kuru, yena
- 3 mama putraḥ syāt. teno 'ktam: priye, kadācid dravyam upakramaṇena syāt,  
guruṣuṣṛṣayā vidyā bhavati, param yaṣaḥ putraḥ ca puṇyena bhavati, yataḥ:

pañcabhiḥ kāmāyate kuntī, tadvadadhūr api pañcabhiḥ;

satīm vadati loko 'yam; yaṣaḥ puṇyāir avāpyate. 2

- tathā 'pi gotradevatārādhanaṁ priyoparodhena tena kṛtam. tataḥ puṇyayogāt  
tasya putro jātaḥ. tasya devadattanāma kṛtam. kramaṇa jātakarmaṇāmakarma-
- 3 sūryadarṣaṇānaprāṇanacūḍākarmavratābandhavratavisargavivāhādikam kṛtvā,  
tasya sakalalakāḍikam kuṣalātām cā 'dhigamya, tatpitā tīrthadīrṣṭayā deḡāntaram  
agāt. sa ca devadatto gṛhakarma kurvann anyadā homārthaṁ svayam edhānsy
- 6 āhartum vanaṁ gataḥ. tatra cā 'ṣvāpahrto mārgabhraṣṭaḥ ṣṛīvikramaḥ samāyātaḥ.  
tena ca rājñā phalajalādinā 'titheyaṁ kṛtam; panthāc ca darṣitaḥ. tato rājñā  
svapuram āyātena tasya satkāraḥ kṛtaḥ. anyadā rājñā sabhāsthitenā tasyo 'pakāro



- 9 varṇitaḥ. devadattena ca tad ākarṇya cintitam: kim idaṁ satyaṁ mṛṣā ve 'ti  
parikṣārtham anyadā rājñāḥ putro 'pahṛtya saṁgopitaḥ, kvāpi vilokyamāno 'pi na  
labhyate. rājavargaḥ sarvo 'py ākulibhūtaḥ. tato devadattena rājaputrasyā 'bhara-  
12 ṇam ekaṁ nijapuruṣahaste vikrayāya haṭṭe preṣitam; tannāmāṅkitaṁ dṛṣṭvā rājapu-  
ruṣāḥ sa dhṛtaḥ. teno 'ce: mama kare devadattena dattam. tato rājapuruṣāir  
devadatto nṛpapārṣve nītaḥ. tato rājñā prṣtam: bho devadatta, kim idaṁ tvayā  
15 kṛtam? teno 'ce: deva, mama tava putropari drohabuddhir jātā; ataḥ sa mayā  
vyāpāditaḥ. tvam tu yaj jñāsi tan me sāmpratam kuru: tato rājñā sabhyamukham  
avalokitam, tāiḥ cā 'nekadhā daṇḍaḥ proktaḥ. tato rājā jagāda: bho lokā aham  
18 asyo 'pakārasya nā 'nṛṇi bhavāmi 'ti tasya satkāram akarot. tadā vismitā sabhā  
prāha:

do purise dharaṁ dharā, ahavā dohim pi dhāriyā dharāṇi;

uvayāre jassa maṁ, uvayāraṁ jo na vissaraṁ. 3

tatas tenā 'niya putro rājñāḥ samarpitaḥ, svavṛttantaḥ kathitaḥ. tad ākarṇya rājā  
'pi vismitaḥ.

- 3 ato rājann idṛṇi kṛtajñātā yadi tvayi syāt, tadā tvam asmin siṁhāsane sukheno  
'paviṣa.

*iti siṁhāsanadvātriṅśakāyāṁ caturthakathā*

## 5. Story of the Fifth Statuette

### The jewel-carrier's dilemma

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

- punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: tenāi 'va tat siṁhāsanam adhyāsitavyaṁ yasya vikra-  
3 masyāu 'dāryaṁ vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā bhaṇati: bho rājan,  
cṛūyatām.  
6 vikramārke rājyaṁ kurvaty ekadā kaṇṇid ratnavanik samāgatya  
ratnam anarghyam ekaṁ rājahaste samarpitavān. rājā 'pi dedīp-  
yamānaṁ ratnam dṛṣṭvā parikṣakān ākāryā 'bhaṇat: bhoḥ! parik-  
9 ṣakāḥ kīdṛṣam etad ratnam, samicīnam asamicīnam vā niṣcityā  
'sya māulyaṁ kurvantu. tāis tad ratnam nirikṣya bhaṇitam: bho  
rājan, amāulyam etad ratnam. asya māulyam aviditvā 'pi krīyate  
12 cet, tarhi mahāpratyavāyo 'smākaṁ bhaviṣyati. teṣāṁ vacanam  
cṛutvā rājā bhūridravyaṁ dattvā 'bravīt: bho vaṇiḥ idṛṣam anyad  
ratnam asti kim? teno 'ktam: deva, tatsadṛṣāni ratnāni 'hā 'nītāni  
15 na santi, paraṁ tu grāma evaṁvidhāny eva daṇḍaratnāni vidyante.  
yadi cet prayojanam asti, tarhi teṣāṁ māulyaṁ kṛtvā gṛhyatām.  
tato rājñā ratnaparikṣakāir ekāikasya ṣaṭkoṭisuvarnaṁ māulyaṁ  
18 kārītam, tāvat suvarṇaṁ tasmāi vaṇije dattam, tena saha kaṇṇid  
viṇvāsī bhr̥tyaḥ preṣitaḥ, uktaṁ ca: bho maṇihāra, aṣṭānām

vāsarāṇām madhye ratnāni gṛhītvā 'yāsi.cet, ucitam tava dāsyāmi.  
 21 teno 'ktam: devā 'ṣṭānām divasānām madhya eva caraṇāu drakṣyāmi;  
 anyathā ced daṇḍyo 'ham. evam uktvā sa maṇihāras tena vaṇijā  
 saha tannagaram gataḥ; tena tāni daṣaratnāni dattāni. tāni  
 24 ratnāni gṛhītvā mārgē yāvad āgacchati, tāvan mahatī vṛṣṭir āsīt.  
 tayā vṛṣṭyo 'bhayataṭaparipūrṇā nady ekā pravahati sma. tata  
 uttaratīram gantum aṣaknuvaṁs tatra taṭe sthitam nāvikam avadat:  
 27 bhoḥ karṇadhāra, mām imām nadīm uttāraya. teno 'ktam: bhoḥ  
 pathika, adyāi 'ṣā nadī velām atikramya vartate, katham uttāryate?  
 anyac ca: mahānadyuttaraṇam buddhimatā varjanīyam. tathā  
 30 co 'ktam:

mahānadīprataraṇam mahāpuruṣavigraham,  
 mahājanavirodham ca dūrataḥ parivarjayet. 1 tathā ca:  
 caritre yoṣitām pūrṇe sarittāre nṛpādare

\*sarpamāitre vaṇiksnehe viṣvāsam nāi 'va kārayet. 2

maṇihāreṇo 'ktam: bhoḥ karṇadhāra, tvayā yad uktaṁ tat satyam  
 eva; mama mahat kāryam asti; sāmānyakāryād viṣeṣakāryam pra-  
 3 balam. tathā co 'ktam:

sāmānyaçāstrato nūnam viṣeṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaṣo dṛçyatām iha. 3

ato mama nadyuttaraṇam kāryam sāmānyam; rājakāryam balavat.  
 karṇadhāreṇo 'ktam: mahat tad rājakāryam kim? maṇihāreṇa  
 3 bhaṇitam: aham adyāi 'va daṣaratnāni gṛhītvā rājasamīpam nā  
 'gamiṣyāmi ced ājñābhaṅgād rājā mama nigraham kariṣyati. nāvi-  
 keno 'ktam: tarhi teṣām ratnānām madhye mama pañca ratnāni  
 6 dāsyasi yadi, tarhi tvām nadīm uttārayiṣyāmi. tato maṇihāras tasya  
 nāvikasya tanmadhye pañca ratnāni dattvā nadīm uttīrya rājasamī-  
 pam āgatya tasya haste pañca ratnāni dadāu. rājā 'bravīt: bho maṇi-  
 9 hāra, kim pañcāi 'va ratnāni samānītāni? avaçiṣṭāni pañca ratnāni  
 kim kṛtāni? maṇihāreṇo 'ktam: deva, çrūyatām; vijñāpyate.  
 asmān nagarān nirgatya tena vaṇijā saha tannagaram gataḥ; tena  
 12 daṣaratnāni dattāni. tāni gṛhītvā tasmān nagarān nirgatya yāvad  
 āgacchāmi, tāvan mārgē vṛṣṭir atiprabalā samabhūt. tayā nady eko  
 'bhayataṭam atilaṅghya navodakā pravahati. mayā 'py aṣṭānām  
 15 divasānām madhye svāmīcaraṇāu draṣṭavyāv iti vicārya nadyuttāra-  
 ṇāya nāvikasya pañca ratnāni dattāni, pañca samānītāni. yady aṣṭa-  
 divasānām madhye nā 'gamyate cet, ājñābhaṅgāt svāmināç cetasi  
 18 khedaḥ syāt. uktaṁ ca:

ājñābhaṅgo narendrāṇām viprāṇām mānakhaṇḍanam,  
 pṛthakçayyā ca nārīṇām açastravadha ucyate. 4

iti vicārya dattāni. rājā 'pi tadvacanāṃ ṣrutvā 'tisamtuṣṭaḥ sann  
avaṣiṣṭāni pañca ratnāni tasmāi maṇihārāya dadāu.

- 3 iti kathāṃ kathayitvā puttalikā bhojarājaṃ bhaṇati: bho rājan,  
āudāryagunaḡariṣṭho vikramādityaḥ. tvayy evaṃvidham āudāryaṃ  
vidyate cet, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa. etac chrutvā rājā tūṣṇīm  
6 sthitaḥ.

*iti pañcamākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 5

- bhūyaḥ kadācid bhojānāṃ adhirājo jagāma saḥ  
siṃhāsanaḡpaveṣāya pañcālīm api pañcamīm.
- 3 vyājahāra tato bhojaṃ sā sambodhya mahīpatim:  
arhaty āsanam etāvadgāmbhīryāudāryavān pūmān.  
ṣṇu! rājanyarājānaṃ vikramādityam ekadā
- 6 vyavahārī mahān kaṣcid ratnāny āniya dṛṣṭavān.  
atho 'citenā mūlyena teṣu ratneṣu bhūbhujā  
vikṛiteṣu, sa bhūyo 'nyad ratnaṃ tasmāi nyadarṣayat.
- 9 tadguptaratnasambhūtaprabhāpaṭalapāṭalam  
tadā tad āsthānam abhūd apūrvāṣṇanyāṇicālam.  
mānayitvā sa vaṇijaṃ prīṇayitvā viṣeṣataḥ
- 12 aprāṣid: anyad idṛkṣam asti kiṃ yat tvadantike ?  
itaḥ ṣṛeṣṭhāni rājendra grāme tiṣṭhanti māmake  
daṣa ratnāni; yady asti prītiḥ, preṣaya kaṃcana.
- 15 ṣrutvā 'tha rājā samtuṣya mūlyaṃ \*ṣṛeṣṭhijanāiḥ saha  
daṣānāṃ api ratnānāṃ daṣa koṭir akalpayat.  
grhītvā tāni ratnāni pratyāgatavatā tvayā
- 18 aṣṭame divase bhūyo dṛaṣṭavyāḥ sarvathā vayam;  
evaṃ viṣvaṃbharābhartur bhṛtyo 'py avadhīdurvaham  
samādeṣaṃ samādāya ṣirasā, tarasā yayāu.
- 21 ādāya tāni ratnāni bhūyaḥ pratyāgataḥ purīm,  
aṣṭame divase prāpte prāyacchad ratnapañcakam.  
tad grhītvā bhaṭaṃ prāha: kutra pañca punar ? vada.
- 24 iti pṛṣṭo 'ñjaliṃ baddhvā vinayena vyajijñapat:  
deva, tvadājñayā 'dāya daṣa ratnāni vegataḥ  
varṣam āgacchato madhyemārgam āvirabhūn mama.
- 27 tataḥ kūlaṃkaṣāsārakallolakaluṣodakā  
srotasvini mamā 'rundhan mārgam āvṛtya bhīṣaṇā.  
tataḥ cintāparo 'bhūvaṃ: sravanti 'yaṃ sudustarā,
- 30 no 'ttārakaḥ kaṣcid āste, kathāṃ vā 'dyāi 'va gamyate ?  
atrāntare samāyātaṃ puruṣaṃ puṇyayogataḥ  
avocam: āpagāṃ enāṃ sakhe samtāraye 'ti mām!
- 33 athā 'karṇya sa madvākyaṃ, dṛṣṭvā kūlācitāṃ nadīm,  
ūce viṣvāsayan: vatsa, tat-tad asmadabhīpsitam;  
vāsaraṇi vilambasva dvitriṇi, kim iyaṃ tvarā ?
- 36 akṣo veṣyā jalaṃ vahnir dhūrto nāḍimḍhamāḥ prabhuḥ  
vānaro vaṭur otuṣ ca daṣā 'tmīyā na sarvathā.

- cāritre yoṣitām vā 'pi naditire nṛpādare  
 39 sarpamāitryām vaṇiksnehe viçvasto hi vinaçyati.  
 iti nītyā niṣiddho 'pi pratyavocam ahaṁ punaḥ:  
 sarvam evam apī 'hā 'sat, kāryagāuravam idṛçam;  
 42 draṣṭavyam adyāi 'va mayā rājapādāmbujadvayam.  
 vilaṅghayati ko nāma naro narapater vacaḥ ?  
 ity uktavantam dṛṣtvā mām ity ūce sa pumān punaḥ:  
 45 nadyāḥ pārām tu neṣye tvām, dadyāç ced ratnapañcakam.  
 ity ākarṇya vicāro 'bhūn mamā 'ntaḥkaraṇe mahān:  
 kiṁ deyam apy adeyaṁ vā tarapaṇyaṁ maye 'dṛçam ?  
 48 yadi dadyām nṛpadhanam, prajñāhānir bhaviṣyati;  
 no dadyām api, rājājñābhaṅgāj jātaṁ mahad bhayam.  
 kiṁ kṛtvā sukham eṣyāmi, syād upāyo 'tra ko mama ?  
 51 evaṁ citte dvidhābhūte buddhiḥ kācin mahaty abhūt:  
 mṛduramyāṇi citrāṇi vastrāṇi, bahulaṁ dhanam,  
 bhūṣaṇāni sphuratkāntiramaṇīyamaṇīni ca,  
 54 atimānuṣalāvanyā ramaṇyo guṇabhūṣaṇāḥ,  
 sarvaṁ sādharmaṇaṁ hy etad atisaṁpattiçālīnām;  
 eteṣām api sarveṣām viṣayānubhavaḥ phalam;  
 57 kiṁ tu rājñām viçeṣo 'yaṁ, yad ājñā kramate bhuvi.  
 evaṁ vicārayuktasya tadānīm api me punaḥ  
 purātanoditāu çlokāu jātāu ca smṛtigocarāu:  
 60 ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapaḥ,  
 pariñānaphalā vidyā, dattabhuktaḥ phalaṁ dhanam.  
 ājñābhaṅgo narendrāṇām, viduṣām mānakhaṇḍanam,  
 63 pṛthakçayyā ca nārīnām açastravadha ucya-  
 te. evaṁ niçcitya hṛdaye, tavā 'jñābhaṅgabhirukaḥ,  
 ataraṁ pañca ratnāni dattvā, tvatpādam āgamam.  
 66 iti bhṛtyavacaḥ çrutvā vikramādityabhūpatiḥ  
 saṁtuṣya tasmāi ratnāni pañco 'citam adāt prabhuḥ.  
 idṛg āudāryam āucityaṁ vidyate ced bhavaty api,  
 69 tadā 'roha mahārāja siṁhāsanam idam mahat.

iti pañcamī kathā

# BRIEF RECENSION OF 5

[This, in mss. of BR, is 7

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 kadācid vikramārkaśamīpe ratnaparikṣako ratnāni gṛhītvā 'gataḥ. rājñā ratnāni  
 3 kṛtāni. tato 'nyadā 'pūrvaṁ ratnaṁ rājñe niveditam. rājño 'ktam: idṛçāny anyāni  
 santi ? teno 'ktam: mama grāme daça santi. tasyāi 'kāikasya sāgrakoṭimūlyam.  
 tato rājñā sārhadhvādaçakoṭir dattā; rājñā tena saha janaḥ preṣitaḥ: çighraṁ  
 6 ratnāny ānayā 'nena saha gaccha. bhṛtyeno 'ktam: caturthe dina āgamiṣyāmi,  
 devacaraṇāu sprakṣyāmi 'ti niṣkrāntaḥ. tataç caturthe divase ratnāni gṛhītvā yāvad  
 rājasamīpa āgacchati, tāvan mārge nagarasamnidhāu nadī pūreṇā 'gatā, ko 'pi no  
 9 'ttārayitā 'sti. tāvad eko janaḥ samāyātaḥ; bho mām uttāraya. teno 'ktam: evaṁvi-  
 dhaḥ ko vegāḥ ? tatas tena dūtena tasmāi vṛttāntam kathitam. tatas tārakeṇo  
 'ktam: yadi tvām mama pañca ratnāni dadāsi, tarhy uttārayāmi. tataḥ pañca

- 12 ratnāni tasmāi dattvā nadim uttīrya çeṣāṇi gṛhītvā vṛttāntaṁ ca kathayitvā rājñe dattāni. rājan, ājñāṁ na lopayāmi. uktaṁ ca:  
 ājñā kīrtiḥ pālanāṁ brāhmaṇānāṁ,  
 dānāṁ bhogo mitrasaṁrakṣaṇāṁ ca,  
 yeṣāṁ ete ṣaḍguṇā na pravṛttāḥ,  
 ko 'rthas teṣāṁ pārthivopācraṇa ? 1  
 ājñābhaṅgo narendrāṇāṁ, viprāṇāṁ mānakhaṇḍanā,  
 pṛthakcāyā ca nārīṇāṁ, aṣṭravādha ucyate. 2  
 tato rājā saṁtuṣṭaḥ: tvayā mamā 'jñā pālītā, etāni pañca ratnāni tubhyam eva dattāni.

- 3 putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛṣṭam āudāryaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 5

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanam ārohati, tāvat pañcamī putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛṣṭam gāmbhīryaṁ syāt. kīdṛṣṭam tad gāmbhīryam iti rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
 sāmānyāsu maṇiṣu bhūmipatinā krītāsu, ratnottame  
 kasmiñcid vaṇijā 'rpīte, kim aparāṇi 'ty ācū pṛṣṭe sati,  
 svāmin, santi daṇe 'ti mūlyavidhinā koṭyas tathā 'smāi daṇa  
 niṣkāṇāṁ prahitā janena, divase turye samāgamyatām — 1  
 ity ājñāpya sa āvrajann atijavād ādāya tāni drutaṁ  
 sindhūttarakṛte daṇārdhavidhinā tacchāsanāṁ pālayan;  
 cīṣṭam bhūmipater yathākṛtakathāpūrvam prayacchan mahodāreṇa 'dam api tvam eva naya re trātā yad ājñā mama. 2  
 avantipuryāṁ cṛvikramaṇṛpaḥ. anyadā kenāpi vaṇijā ratnāni yathāmūlyāṁ rājñe dattāni. tataḥ punas tena bhavyaṁ ratnam ekaṁ dattam, yatkāntyā 'ndhakā-  
 3 reṣū 'ddyoto bhavati. tad api koṭimūlyāṁ gṛhītam. tataḥ punaḥ pṛṣṭam: kim evamvidhāni ratnāni tavā 'nyāny api santi ? teno 'ktam: daṇa ratnāni madgrhe santi. tato rājñā mūlyāṁ kārayitvā daṇakoṭimitaṁ dravyaṁ dattam. tena vaṇijā  
 6 saha kṛtaceturdināgamanapratijñāḥ svapurusaḥ pṛṣṭitāḥ. sa ca vaṇijā saha tad-grāmaṁ gataḥ, vaṇijā dattāni ratnāny ādāya paṇḍācācchann avantipratyāsannanadīpuraṁ dṛṣṭvā tattate sthitāḥ. tatra cāi 'ko naraḥ samāyātaḥ; tasya teno 'ktam:  
 9 mām avatāraya. tatas teno 'ktam: kim āutsukyam asti ? kṣaṇaṁ pratikṣasva, jalaviṣvāso na vidhiyate, yataḥ:  
 mahānadīprataraṇaṁ, mahāpuruṣavigraham,  
 mahājanavirodhaṁ ca dūrataḥ parivarjayet. 3  
 teno 'ktam: satyam etat, param ekasmād ekaṁ balavattaram; yataḥ:  
 sāmānyaṣṭrato nūnaṁ viṣeṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaḥo dṛṣyatām iha. 4  
 teno 'ktam: tarhi svakāryaṁ kathaya. tato rājñāḥ puruṣeṇa caturdināgamana-  
 pratijñāratnavṛttāntaḥ kathitāḥ. tadā teno 'ktam: yadi pañca ratnāni mama  
 3 dadāsi, tarhi tvām avatārayāmi. tatas tena pañca ratnāni tasmāi dattāni, nadim uttīrya nṛpasamīpe gataḥ, pañca ratnāni dattāni. rājño 'ktam: anyāni pañca kva santi ? teno 'ktam: rājan, rājājñā mṛṣā mā 'bhūd iti mayā nadyuttāraṇe pañca  
 6 ratnāni dattāni; yataḥ:



ājñāmātraphalaṃ rājyaṃ, brahmacaryaphalaṃ tapaḥ,  
 pariññānaphalā vidyā, dattabhuktaphalaṃ dhanam. 5  
 ājñābhaṅgo narendrāṇāṃ, mahatāṃ mānakhaṇḍanam,  
 marmavākyaṃ ca lokānāṃ aṣṭastravadha ucyate. 6  
 rājan, lakṣmīḥ prāyo bahūnāṃ dṛçyate, param ājñā durlabhā. etad ākarṇya tuṣṭo  
 nṛpaḥ; çeṣāṇi pañca ratnāni tasmāi dattāni.  
 3 ato rājann idṛçaṃ gāmbhīryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam sukhen  
 'paviṣa.

*iti siṃhāsanadvātriṅśakāyāṃ pañcamī kathā*

## 6. Story of the Sixth Statuette

### Vikrama gratifies a lying ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 6

punar api rājā yāvat siṃhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dāryavān, sa evāi 'tat siṃ-  
 3 hāsanam adhiroḍhum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttān-  
 taṃ kathaya. sā 'bravīt: çrūyatāṃ rājan.

vikramādityo rājyaṃ kurvann ekadā cāitramāse vasantotsave  
 6 sakalāntaḥpuravadhūsametaḥ kṛīḍārthaṃ çṛṅgāravanam agamat.  
 tatra vane:

mākandā makarandasamītatajharīpuṅkhānupuṅkhā yataç

cañcatsamcitacañcarīkavanitākreṅkārasamvādinah,

sāhamkāravihārakokilakuhūkāropakārapradā,

vyāptaç cāitramahotsavas tata iti vyākurvate sarvataḥ. 1

tathā ca:

mandena candanamahīruhamārutena

nītā nabho nibiḍayanti param parāgāḥ;

rolambapakṣahatalolamṛdupravālo

mugdho rasālavīṭapo mudam ātanoti. 2

ityādinānāvidhatarukusumopaçobhite tasmiṃ çṛṅgāravana indra-  
 nīlakhacitabhittiramaṇīyacandrakāntaçilānirmitāṅgaṇe nānāvidha-  
 3 dhūpavāsīte kṛīḍāgrhe padminīprabhṛticaturvidhavanitābhīr vastra-  
 tāmbūlapuṣpābharanālamkṛtābhiḥ saha rājā ciraṃ kṛīḍām akārṣīt.  
 tadvanasamīpe caṇḍikāyatanam ekam āsīt. tatra kaçcid brahmacārī  
 6 sthitaḥ. rājānam tatrā 'gataṃ vilokya svamanasy acintayat: aho tapaḥ  
 kurvatā mayā janma vṛthāi 'va nīyate; svapne 'pi kiñcit sukhaṃ nā  
 'nubhūtam; yāvajjīvaṃ kaṣṭena kālaṃ nītvā mṛtas tapaḥphalaṃ  
 9 bhuñkta iti ko vicāraḥ? anyāir ucyate, yad viṣayasukhaṃ tad duḥkhā-  
 nuviddhaṃ buddhimatā pariharaṇīyam iti; tad eṣā mūrkhavicāraṇā.  
 uktam ca:

tyājyaṃ sukhaṃ viṣayasaṃgamajanma puṇsāṃ  
duḥkhopasṛṣṭam iti mūrkhavicāraṇāi 'śā;  
vrīhīn apāsyati sitottamataṇḍulādhyān

ko nāma tattusakaṇopahitān hitārthi ? 3

tan mahat kaṣṭhaṃ kṛtvā 'pi saṃsārasārabhūtaṃ strīśukham eva  
bhoktavyam. uktaṃ ca:

asārabhūte saṃsāre sārāṃ sārāṅgalocanā;

tadarthaṃ dhanam icchanti; tattyāge ca dhanena kim ? 4

asārabhūte saṃsāre sārābhūtā nitambinī;

iti saṃcintya vāi ṣambhur ardhāṅge kāmīnīm dadhāu. 5

tad vikramārko rājā 'tra samāgataḥ; tam ekam agrahāraṃ yācayitvā  
kāṃcana kanyakāṃ vivāhya saṃsārasukham anubhaviṣyāmī 'ti

3 vicārya rājasamīpam āgatya:

\*jyākṛṣṭibaddhakhaṭakāmukhapāṇipṛṣṭha-

preṇkhannakhāṇḍucayasaṃvalito mṛdānyāḥ

tvāṃ pātu mañjaritapallavakarṇapūra-

lobhabhramadbhramaravibhramabhṛt kaṭākṣaḥ. 6

ity ācīrvādaṃ dadāu. tato rājā tam āsana upaveṣayitvā 'bravīt:

bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgataḥ ? teno 'ktaṃ: aham atrāi 'va

3 jagadambikāparicaryāṃ kurvaṃs tiṣṭhāmi. nityam asyāḥ sevāṃ

kurvato me pañcāṣṭadvarṣāṇi jātāni. ahaṃ brahmacārī. adya niṣā-

vasāne devatā mām svapne samāgatya 'bhaṇat: bho brāhmaṇa, tvam

6 etāvantaṃ kālāṃ mama paricaryayā kaṣṭhaṃ gato 'si; tavā 'haṃ pra-

sannā jātā 'smi. tarhi tvam idānīm gr̥hasthācramaṃ svikuru, putram

utpādyā, paṇcān mokṣe mano nidhehi. anyathā tava gatiṃ nā 'sti.

9 uktaṃ ca:

r̥ṇāni trīṇy apākṛtya mano mokṣe niveṣayet;

anapākṛtya mokṣaṃ tu sevamānaḥ pataty adhaḥ. 7

tathā ca: brahmacārī bhūtvā gr̥hī bhavet, gr̥hī bhūtvā vanī bhavet,

tato vanī bhūtvā pravrajat. anyac ca: mayā vikramarājāya svapne

3 kathitam; sa tava manorathaṃ pūrayiṣyati 'ty evaṃ devyā svapne

bhaṇitam. ahaṃ tava samīpam āgato 'smi 'ty evaṃ rājñāḥ purataḥ

kapaṭavacanam uktavān. tac chrutvā rājā svamanasy acintayat:

6 devatā svapne nā 'kathayat; asāv evā 'nṛtaṃ vadati. astu; tathā 'py

ārto vartate, sarvathā 'sya manorathaḥ pūraṇīyaḥ. uktaṃ ca:

dattvā 'rtasya nṛpo dānaṃ cūnyaliṅgaṃ prapūjya ca,

paripālyā 'cṛitān nityam aṣvamedhaphalaṃ labhet. 8

iti vicārya tatra nagaram ekam kārayitvā tam abhiṣicya tasmin nagare

saṃsthāpya vilāsinīnāṃ ṣaṭam adāt, pañcāṣṭad gajāṅc ca dadāu, turam-

3 gānāṃ pañcāṣṭatir dattā, catvāriṅcāḥ rathā dattāḥ, bhaṭānāṃ pañcāsa-

hasrī dattā tasmāi brāhmaṇāya; caṇḍikāpuram iti nāmadheyam kṛtam.  
tataḥ paripūrṇamanoratho brāhmaṇas taṁ rājānam ācīrbhir edhayām  
6 āsa. rājā 'pi nijanagaram agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan, tvayy  
evamvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa.  
9 rājā tūṣṇim āsīt.

*iti śaṣṭhākhyānam*

# METRICAL RECENSION OF 6

- punar āsādyā puṇyāham āruruḥṣuṁ taṁ āsanam  
kadācid bhojabhūnāthaṁ babhāṣe sālabhañjikā:  
3 vikramādityavad bhūpa mahodāro bhaved yadā,  
arho bhavān samāroḍhuṁ tarhī 'ty ākarṇya so 'bravīt:  
kīdṛg asya tad āudāryam ? vade 'ty atha jagāda sā:  
6 kadācit kāñcanodāratoraṇastambhaḥobhitam  
kṛdītuṁ vikramādityo viveṣā 'ntaḥpuram mahat;  
padmarāgamaṇistambhāḥ candrakāntavitardikāḥ  
9 yatre 'ndranīlasopānā gṛhāḥ cakrapuroṇamāḥ;  
yatro 'dyānam lasac cūtacampakāḥcobaḥhitam,  
ullasatkākalikaṇṭhakalakaṇṭhākulaṁ babhāu;  
12 dalatkamalakiṇjalkarajaḥpiñjaritodakāḥ  
vāidūryopālasopānā vāpikāḥ ca virejire;  
kṛdāgrhāṇi vidyante vālukāchādanāni ca,  
15 samyakkalpitabhittini lāmajjakalatādībhiḥ.  
kumārāir madhurālāpāir avarodhāir manoharāiḥ  
katicid vāsaraṇy atra sukenai 'vā 'tyavāhayat.  
18 bālāḥ ca mugdhāḥ prāudhāḥ ca pragalbhāḥ ca caturvidhāḥ  
tān pradeṣān alaṁcakrur nāyikā bhūṣaṇojjvalāḥ;  
kāḥcit kuṅkumavastrādhyāḥ, kāḥcit kṣīropamāmbārāḥ,  
21 kāḥcit citrapatāḥ kāmam āvahantya ivā 'babhuḥ;  
sphuranmūrtim ivā 'nandaṁ, ṇṛgāram iva rūpiṇam,  
pratyakṣam iva kandarpaṁ pramadās taṁ siṣevire;  
24 āḥliṣṭāmbarasusprṣṭāvayavadyutipeṇalāḥ  
abhyāṣiṇcanta vanitāḥ kāuṅkumāiḥ ṇṛgakodakāiḥ.  
sa tanmadhyagato rājā reje 'nukṛtamanmathaḥ;  
27 nūnam manmatha evā 'tra nā 'rthavādaprakalpanam.  
atha svīyāṁ ṣṛiyāṁ dṛṣṭvā padam ānandasampadām,  
janaḥsvargopabhogādhyam kṣullakam manyate sukham.  
30 itthaṁ smaraṇarādhīne vikramādityabhūpatāu,  
mākandakānanād eva vipaḥcit kaḥcid āgataḥ;  
evam saṁcintayām āsa, dāridryakliṣṭamānasah:  
33 dhig astu jīvitam idaṁ mama duḥkhāikabhājanam;  
na gṛhadvāram adrākṣam, cītātapanipīḍitaḥ;  
kutaḥ kāntājanamukhāmodam āghrātukāmatā ?  
36 ato 'dya dṛṣṭvā yāce 'ham vikramādityabhūpatim,  
yenā 'niṣam sukhataro bhaveyam, prāpya sampadam.

- ittham vicintayann eva bhūnātham avalokya saḥ  
 39 tadādeṣād upāvīkṣat, prayujya paramāṣiṣaḥ.  
 kimartham āgato 'sī 'ti prṣtaḥ priyapuraḥsaram,  
 avadac chaṭhmanā rājñe sa vipraḥ pratibhānavān:  
 42 rājann atyantadāridryaduḥkhasaṁtaptamānasah  
 saṁpadarthe tapas taptuṁ tapovanam upāgamam.  
 tataḥ caṇḍisakāṇe 'ham tapas tivrām acāriṣam;  
 45 evaṁ tapasyatas tatra mama yātaṁ ṣaracchatam.  
 gatārdharātre devī 'ttham prasannā mām avocata:  
 bho gaccha vikramādityaṁ, sa dāsyaty abhivāñchitam.  
 48 iti devīvacah ṣrutvā bhavadantikam āgamam;  
 yathecchaṁ rājaṣārdūla kuru kāryam anantaram.  
 iti tadvacanaṁ ṣrutvā cintayām āsa bhūpatiḥ:  
 51 devi kim avadat? kim hi dvijo 'yaṁ vipralambhakah?  
 yathā tathā vā bhavatu, dāsyē tasyā 'bhivāñchitam.  
 iti niṣcitya manasā rājā dvijam abhāṣata:  
 54 satyaṁ devīvacah kāryam, anullaṅghyo bhavān api;  
 tapovanatapolabhyaṁ vāñchitaṁ vriyatām iti.  
 tataḥ sa vipro: bhūnātha, yatrā 'ham taptavāns tapaḥ,  
 57 caṇḍikāyatanam nāma puram bhavatu tan mama.  
 iti tadvacasā rājā puram tatra cakāra saḥ;  
 tisraḥ \*koṭiḥ suvarṇānām dāpayām āsa koṣataḥ,  
 60 aṣvānām ayutaṁ prādād vetaṇḍānām ca ṣacchatam,  
 parivārasya niyutaṁ sa bhūmer ekavallabhah.  
 ittham sa bhūbhujah prāpya saṁpadaṁ sa mahīsuraḥ  
 63 nyavātsin nagare ramye caṇḍikāyatanābhidhe.  
 evaṁ sa vikramādityo mahodāro 'bhavad bhuvi;  
 yady evam akariṣyas tvaṁ, samāroha tadāsanam.  
 66 iti pāñcālikāvākyāt sa nyavartiṣṭa bhūpatiḥ,  
 cirakālānurodhinyā tadguṇaṣṭraṇecchayā.

*iti ṣaṣṭhī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 6

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 rājāi 'kasminn avasare digvijayāya gacchann ekasminn āmravane caṇḍiprāsāda-  
 3 samipe niveṣaṁ cakāra. tatra devībhakteno 'ktam: rājann aham pañcācadvarṣa-  
 paryantaṁ brahmacaryeṇa devīm bhajāmi; saṁprati devī tuṣṭā, devyo 'ktam: tvaṁ  
 vikramārkapārṇave yāhi, sa tava manorathaṁ pūrayiṣyati, mayā tasmā anujñā dattā  
 6 'sti. tarhi tena tvām prāpto 'smi. rājñā vicāritam: devī nideṣaṁ na dattavati; ayam  
 ārtas tāvad iti vicārya tatrāi 'va nagaraṁ kṛtam, tasyā 'bhiṣekah kṛtaḥ, caturaṅga-  
 sāinyam dhanakanakam ṣoḍaṣavarṣīyam kanyāṣṭam tasmāi mithyāvādyine viprāya  
 9 dattam.

putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛṣam āudāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaṣṭhī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 6

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekāsāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsa-  
nam ārohati, tāvat śaṣṭhī putrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upaviṣati, yasya  
3 vikramādityasadr̥ṣam āudāryam syāt. kidṛṣam tad āudāryam iti rājñā pr̥ṣṭā putrikā  
prāha: rājan, uktaṁ ca:

udvignena tapasvinā bhagavatibhakter miṣāt svapnatas  
tvatpār̥cve prahito 'smi bhūmiramane 'ty ukte, vicāryāi 'va tat,  
vāñchām pūrayitum puram viracitam, cāturyabhṛtstriṣṭatam  
rājyam prājyasamṛddhi dattam amunā, tuṣṭe 'ti te devatā. 1

avantipuryām cṛivikramanṛpaḥ sabhāyām sthitāḥ. anyadā vasantasamaye prati-  
hāraniveditena lalāṭapaṭṭaghaṭitakarasaṁpuṭeno 'dyānavanapālakena vijñaptaḥ: deva,  
3 yuṣmatkriḍāvane 'nekasahakāranālikeraajambīrabījapūranāraṅgapuṁnāgacampakāḥ-  
kataḷatamālakadalikaṅkolilavaṅgalavaliketakikundamucakundadamanakapramukhā  
vanaspatayaḥ pallavitāḥ puṣpitāḥ phalitāḥ santi. tad adya vasantakriḍāsamayo 'sti.  
6 etad ākarṇya rājā paṭṭarājñīvārāṅganānartakīprabhṛtparivṛtaḥ kriḍāvanam agāt.  
tatra kṛtodārasphāraçṅgārābhīr anyoktiçṣoktichekoktīvakroktikuçalābhīr lāsya-  
hāsyahāvabhāvavilāsavibhramākāreṅgitādicaturābhīḥ padminihastiniṣaṅkhinicitriṇi-  
9 ticatuḥprakārābhīr nitambinibhīḥ saha kvāpi puṣpāvacyam kvāpi jalakriḍām kvāpi  
saṁgītakam kvāpy āndolanakriḍām kvāpi kadaligr̥hādikriḍām kṛtvā nārikuñjara iva  
niḥpuruṣanātākavatāra iva rājā saṁsārodārasārasukhamayaḥ samajani.

12 tam rājānam tathāvidham dṛṣtvā ko'pi subahoḥ kālāt tatra vanasthas tapasā  
kṣāmadehas tapasvī pranaṣṭavāirāgyaḥ cintitavān:

vakraṁ candravilāsi, pañkajaparihāsaḥ same locane,  
varṇaḥ svarṇam apākariṣṇur, aliniṣṇuḥ kacānām cayaḥ,  
vakṣojāv ibhakumbhavibhramaharāu, gurvī nitambasthali,  
vācām hāri ca mārḍavam yuvatiṣu svābhāvikaṁ maṇḍanam. 2

tan mayā labdham saṁsārasukham māugdhyena muktam. ihakaṣṭakārīṇa saṁdigdha-  
pretyaphalaprāptidūṣitena kim anena tapasā ? yataḥ:

prīyadarṇanam evā 'stu, kim anyāir darṇanāntarāṇi ?  
nivṛttiḥ prāpyate yena sarāgeṇā 'pi cetasā. 3

ato nṛpasamīpe yāsyāmī 'ti saṁpradhārya samāyāto nṛpasamīpe. rājñā 'gamana-  
kāraṇam pr̥ṣṭaḥ prāha: deva, mamā 'dya devatā tuṣṭā, tayā 'ham tvadantike preṣīto  
3 'smi: yāhi tvam, rājā madādegeṇa tavā 'bhīpsitam dāsyatī 'ti. tad ākarṇya rājñā  
cintitam: aho bhagnapariṇāmo 'yam, yataḥ:

dṛṣṭāç citre 'pi cetāñsi haranti harinīdṛṇaḥ;  
kim punas tāḥ smarasmeravibhramabhramamitekṣaṇāḥ! 4

āgame 'py uktaḥ:

hatthapāyapaḍichinnaṁ, kannanāsavigappiyaṁ,  
avi vāsasayaṁ nāriṁ bambhayārī vivajjae. 5

aho viṣayāṇāṁ vilasitam! yataḥ:

asārāḥ santv ete virativirasāç cā 'tha viṣayā,  
jugupsyantāṁ yad vā nanu sakaladoṣāspadam iti;  
tathā 'py antastattvapraṇihitadhiyām apy atibalas  
tadiyo 'nākhyaḥ sphurati hṛdaye ko'pi mahimā. 6

devatayā ca mama kimapi jñāpitam nā 'sti, param ayaṁ bhogārthī mṛṣā bhāṣate.  
tad asyā 'rtasya manorathaḥ pūraṇiyāḥ, yataḥ:



trṣārtāiḥ sārāṅgāiḥ prati jaladharam bhūri ruditaṁ,  
 ghanāir muktā dhārāḥ sapadi payasas tām prati muhuḥ;  
 khagānām ke meghāḥ ? ka iha vihaḡā vā jalamucām ?  
 ayācyo nā 'rtānām, anupakaraṇīyo na mahatām. 7

tato rājñā tatra navīnaṁ puraṁ kārītaṁ, tasya rājyābhiṣekaḥ kṛtaḥ, vārāṅganānām  
 ca ṣaṭaṁ dattam. tato rājā svapurīm agāt.

3 ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smīn siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātrīṇṣaḥkāyām ṣaṣṭhī kathā*

## 7. Story of the Seventh Statuette

### Two headless bodies brought to life by Vikrama

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

punar api rājā ṣubhe muhūrte siṁhāsana upaveṣṭuṁ yāvat pravartate, tāvad anyā puttalikā vadati: bho rājan, yasya vikramasyāu  
 3 'dāryaṁ dhāiryam bhavati, so 'smīn siṁhāsana upaveṣṭuṁ yogyo bhavati. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttāntaṁ kathaya. sā 'bravīt: rājan, ṣṛṇu.

6 vikramāditye rājyaṁ kurvati sati sarve 'pi janāḥ sukhena 'san; loke durjanakaṇṭako nā 'sti. sadācāravantaḥ sarve janāḥ; brāhmaṇā vedaṣāstrābhyāsasvadharmacaryāparāḥ ṣaṭkarmaniratā babhūvuḥ.

9 sarvasyā 'pi varṇasya pāpād bhayaṁ yaṣasi cā 'bhiratiḥ paropakāre vāsanā satye praṇayo lobhe dveṣaḥ parāpavāde 'nādarō jīvadayaḡyām anurāgaḥ parameṣvare bhaktir dehe nirmalatā nityānityavastuvicāraḥ

12 paratraviṣaye buddhir vāci satyam ukṭiparipālāne dārḍhyaṁ hr̥daya āudāryaguṇaḥ. evaṁ sarvo 'pi lokaḥ sadvāsanānvāsitaḥ pavitrībhūtāntaḥkaraṇo rājaprasādāt sukhena vartate. tasmin nagare

15 dhanado nāma kaṣcid vaṇik. tasya saṁpadāṁ maryādā nā 'sti. yena yad vastu mṛgyate tad vastu tatrāi 'va labhyate. evaṁ sakalasaṁpadāṁ ācraiyasya tasya cetasi sarvavastuṣv anityabuddhir utpannā:

18 kim iti, saṁsāro 'yam asāraḥ; sarvam api vastujātaṁ anityam.

gagananagarakalpaṁ saṁgamaṁ vallabhānām,

jaladapaṭalatulyaṁ yāuvanaṁ vā dhanam vā;

svajanasutaṣarīrādīni vidyuccalāni,

kṣaṇikam iti samastaṁ viddhi saṁsāravṛttam. 1

tathā ca:

ṣaraṇam aṣaraṇam vā bandhamūlaṁ narāṇām,

kṣaṇaparicitadārā dvāram āpadgaṇānām;

viparimṛṣata putrāḥ ṣatravaḥ; sarvam etat

tyajata, bhajata dharmam nirmalam ṣarmakāmāḥ. 2

ataḥ saṁsāriṇām dharma eva cāraṇam. tathā co 'ktam:

dharma rakṣati rakṣito nanu hato hanti dhruvaṁ prāṇino;  
hantavyo na tataḥ sa eva cāraṇam saṁsāriṇām sarvathā;  
dharmaḥ prāpayati 'ha tat padam api dhyāyanti \*yad yogino;  
no dharmāt suhrd asti nāi 'va sukhino no paṇḍitā dhār-  
mikāt. 3

dharmaḥ cārma bhujaṁgapuṅgavapurisāraṁ vidhātum kṣamo,  
dharmaḥ prāpitamartyalokavipulaprītis tadācānsinām;  
dharmaḥ svarnagarīnirantarasukhāsvādodayasyā 'spadam,  
dharmaḥ kim na karoti muktivanitāsambhogayogyān-  
taram? 4

ato dharmasaṁgrahārtham upārjitam dravyam satpātre dātavyam  
buddhimatā. tasminn arpitam tad bahugunaṁ bhavati. tathā hi:

pātraviṣeṣe nyastam guṇāntaram bhajati vittam ādātuḥ,  
jalam iva samudraçuktāu muktāphalatām payodasya. 5

tathā ca:

nyagrodhasya yathā bījam stokam sukṣetrabhūmigam,  
bahuvistīrṇatām yāti tadvad dānam supātragam. 6

iti bahudhā vicārya crotriyān brāhmaṇān āhūya tebhyaḥ sakācād  
dhemādripratipāditadānakhaṇḍoktagodānabhūdānakanyādānavidyā-

3 dānānnadānodakadānādīdānāni çrutvā tāni dānāni satpātre samarpya  
pavitrāntaḥkaraṇaḥ san punar api vicārayati: mayāi 'tad anuṣṭhitam  
dānavratādikaṁ tadā saphalam bhavati yadā dvāravatīm gatvā

6 kṛṣṇam drakṣyāmī 'ti vicārya dvāravatīm prati nirgataḥ. samudra-  
tīram gatvā nāvikaṁ āhūya tasya bhūridravyam dattvā bhikṣuka-  
yogivideçasthajanānāthādīn nāvam āropya tāiḥ saha priyavacanāni

9 dharmagoṣṭhīm kurvan yāvad gacchati, tāvat samudramadhye kaçcit  
kṣudraparvato dṛṣṭaḥ. tatra parvate mahad ekaṁ devālayam āsīt.  
tato devālayam gatvā devatām bhuvaneçvarīm gandhapuṣpādiṣoḍaço-

12 pacārāir abhyarcya namaskṛtya yāvat tasyā vāmabhāge dṛṣṭīm  
nidadhāti, tāvac chinnamastakastripuruṣayor yugalam dṛṣṭvā puraḥ-  
sthitabhittibhāge likhitāny akṣarāṇy apaçyat: yaḥ ko'pi paropakārī

15 mahādhāiryasaṁpannaḥ svakaṇṭharudhireṇa bhuvaneçvarīm arcayiṣ-  
yati tade 'dam stripuruṣayugalam sajīvam bhaviṣyati. evam likhitam  
paṭhitvā savismayo dhanadaḥ punar api nāvam āruhya dvāravatīm

18 gatvā kṛṣṇam dṛṣṭvā praṇamya stāuti:

eko 'pi kṛṣṇasya sakṛtpraṇāmo  
daçāçvamedhāvabhṛthena tulyaḥ;  
daçāçvamedhī punar eti janma,  
kṛṣṇapraṇāmī na punarbhavāya. 7

iti stutvā çrīkṛṣṇasya śoḍaṣopacārapūjām kṛtvā yad-yad apūrvavastu  
 samānitaṁ tat kṛṣṇāya samarpya dinatrayaṁ tatra nītvā nijanagaram  
 3 āgataḥ. sarvān bandhūn kṛṣṇaprasādena sambhāvya prabhāte  
 kimapy apūrvavastu grhītvā rājadarṣanārtham gataḥ. uktaṁ ca:  
 riktapāṇir na paçyeta rājānaṁ dāivataṁ gurum,  
 nāimittikaṁ viçeṣeṇa; phalena phalam-ādiçet. 8

tathā ca:

iṣṭāṁ bhāryāṁ priyaṁ mitraṁ putraṁ cā 'pi kanīyasam  
 riktapāṇir na paçyeta tathā nāimittikaṁ prabhum. 9  
 tato rājño haste kṛṣṇaprasādaṁ dattvo 'paviṣṭaḥ. tato rājā kṣemayā-  
 trāṁ prṣṭvā kamapy apūrvavṛttāntam aprçchat. so 'pi samudrama-  
 3 dhye sthitabhuvaneçvarīdevālayavṛttāntam avādīt. tac chrutvā  
 savismayo rājā tena dhanadena saha tat sthānaṁ gataḥ; devālaye  
 devatāvāmabhāge sthitaṁ kabandhayugalam apaçyat. tadanantaram  
 6 devatāṁ manasi smṛtvā khaḍgaṁ kaṇṭhe yāvat karoti, tāvat kabandha-  
 dvayaṁ saçiraskaṁ sajīvam abhūt; devatā 'pi rājño hastāt khaḍgam  
 ākṛṣyā 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇīṣva. rājā 'bravīt:  
 9 bho devī, yadi prasannā 'si, tarhy asya mithunasya rājyaṁ dehi.  
 tato devyā tasya mithunasya rājyaṁ dattam. rājā 'pi dhanadena  
 saha nijanagaram āgataḥ.  
 12 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhaṇati: bho rājan, tvayy evaṁ  
 parākramo vidyate yadi, tarhy asmin सिंहāsana upaviṣa. tac chrutvā  
 rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti saptamākhyaṇam*

#### METRICAL RECENSION OF 7

punar ālokya puṇyāham ārurukṣuṁ tam āsanam  
 vacovilasāir arudhat saptamī sālabhañjikā.  
 3 tām āha sa mahīpālaḥ: kimarthaṁ niruṇatsi mām ?  
 iti rājño vacaḥ çrutvā pratyabhāṣata sā punaḥ:  
 mahārāja çṛṇuṣve 'daṁ mayā yat tvaṁ nirudhyase;  
 6 vikramādityacaritaṁ mahīyas tasya kāraṇam.  
 yasmin pālayati kṣoṇīm janatā sukhitā 'bhavat;  
 tadā tu puruṣaḥ kaçcin nā 'bhūd dāurgatyabhājanam;  
 9 saptānām vyasanānām apy ekaṁ jāgarti na kvacit;  
 varṇāḥ savarṇato 'nyatra nā 'nubadhnanti mānasam;  
 brahmadyānavidhāu samyak çāstracarcāvidhāu vacaḥ  
 12 prāvartanaṁ brāhmaṇānām evaṁ caryā dine-dine;  
 paropakāre vyasanaṁ, satye pṛitir aharnīcam,  
 yaçhaṣaṁpādane rāgo, virāgo dambhasambhrame;  
 15 parāpavāde vāimukhyam, ābhimukhyaṁ parastutāu,  
 sarvabhūtānukampāyām manasaḥ sāvadhānatā;  
 atyantasādhvasasphūrtiḥ kṣullakād api duṣkṛtāt;

- 18 dehānityatvabuddhyāi 'va dharmakarmamatih sadā;  
sarvasya vāci satyatvaṁ, pāṇāv āudāryavibhramah,  
subuddhir eva hṛdaye, prasādas tu nirīkṣaṇe.
- 21 evaṁvidhajane sām̐yasaṁpannakulasam̐kule  
nagare tasya nṛpater vidyate dhaniko vaṇik.  
tasyā 'san dhanadasye 'va dhanadākhyasya saṁpadaḥ.
- 24 sthūlalakṣaḥ ṇucir dakṣo viṣeṣād rājavallabhaḥ.  
nirantaram̐ sukhenāi 'va vartamānasya mandire  
kadācit tasya samabhūd evaṁ citte vicāraṇā:
- 27 āhikam̐ mama sarvatra saṁpadā 'padyate sukham,  
pāralūkikasaṁsiddhisādhanaṁ tu na kimcana;  
tasmād vidvajjanāḥ saṅgaḥ kāryaḥ cṛeyo 'bhivāṇchatā.
- 30 iti sarvaṁ tadā cakre, tenā 'bhūd dharmavāsanā;  
rajastamogunāu kṣiṇāu, saṁbhūtaḥ sāttviko guṇaḥ.  
tadā dānāni vidadhe yathā 'bhūn nirmalaṁ manaḥ;
- 33 evaṁ viṇuddhasattvasya viraktir abhavat tadā,  
yayā saṁmohinīm̐ māyām̐ tarante nāradādayaḥ.  
gate bahutithe kāle sasārtho dvārakām̐ agāt;
- 36 tatra kṛṣṇo jagannāthaḥ pālayaty akhilām̐ mahim.  
anāthabālavṛddhādīr yo vā lokaḥ samāgataḥ,  
taṁ sarvaṁ api bhūtātmā saritpatim̐ atārayat.
- 39 dhanadaḥ so'pi sārthena saha saṁtārīto 'ṇavam,  
kaṁcid dvīpaṁ samāsādy dhanam̐ tatra vyavāharat.  
kadācit saṁcaran dāivāt taṁ deṇam̐ agamat svayam,
- 42 yatra vidyotate svarṇaprāsādo bhāiravālayaḥ.  
tatrāi 'kaṁ kimcid ācaryam̐ drumaṣaṇḍamanoramam̐  
saraḥ sphaṭikasopānapāṇiyapathabandhuram̐.
- 45 āste so 'yam̐ vaṇik cṛeṣṭhaḥ samabhyetya tadantikam̐,  
pūnye tatsalile snātvā, vidhivad dhutavahnikaḥ,  
pūjyām̐ āsa puspādyāir balibhir bhāiraveṇvaram̐,
- 48 praṇamya daṇḍavad bhūmāv; uttiṣṭhann eva tatpuraḥ  
paṭṭikālikhitam̐ padyam̐ adrākṣīd vipulekṣaṇaḥ:  
yadi kaṇcid ihā 'bhyetya svaçiraç chetsyati svayam,
- 51 daṁpatī chinnamūrdhānāv etāu jīviṣyataḥ kṣaṇāt,  
tato yathābhilaṣitā \*siddhiḥ syād bhāiravājñayā.  
tato 'tisambhramād dṛṣṭim̐ sa sarvatra prasārayan
- 54 apaçyad devapārçvastham̐ sastrikaṁ chinnaçirṣakam̐.  
sādhvasasvedapulakāir vyāptam̐ aṅgaṁ vaṇikpateḥ;  
vidirṇamānasaḥ sadyaḥ cakampe mīlitekṣaṇaḥ.
- 57 tataḥ kathaṁcid ātmānam̐ samādhāya sa buddhimān  
devālayād viniṣkramya svāvāsam̐ agamat punaḥ.  
prabhātasamaye bhūyaḥ sārthena sahito vaṇik
- 60 nāvam̐ āruhya vegena dvārakām̐ pratyapadyata.  
tatra nārāyaṇam̐ devam̐ viṣṇum̐ çrikrṣṇanām̐akam̐  
praṇamya daṇḍavad bhaktyā tuṣṭāvā 'viṣṭayā girā:
- 63 jaya sarvajagannātha, jaya sarvajanaṇpriya,  
jaya yogijaṇāyatta, jaya svam̐jaya nāyaka!

- namas trāilokyanirmātre, namas trāilokyarakṣiṇe,  
 66 namas trāilokyasaṁhartre, namas trāilokyarūpiṇe.  
 iti stutvā samānītaṁ dattvā 'sāu viṣṇave dhanam,  
 sa nirgatya dvārakāyāḥ prāyād ujjayinīm purīm.  
 69 vaṇijaṁ vikramādityo dhanadaṁ dharanīpatiḥ  
 sa saṁdarṇasasaṁtuṣṭo madhyesabham abhāṣata:  
 atithe svāgato bhadra; ḡrānto 'si mahatā pathā ?  
 72 brūhi kiṁ-kiṁ samānītaṁ apūrvāḡcaryakāutukam.  
 iti rājñā samājñapto vāiḡyaḥ sarvaṁ nyavedayat:  
 mahārāja mayā dṛṣṭaṁ sāvadhāno 'vadhāraya!  
 75 ito dvāravatīm gantum pravṛttasya mamā 'bhavat  
 kaḡcin madhye'rṇavadvīpo, yatrā 'ste bhāiraveḡvaraḥ.  
 tasya devasya purataḥ kabandhaṁ ḡirasā pṛthak  
 78 sthitaṁ strīpuṁsaylor, evaṁ padyaṁ ca likhitaṁ sphuṭam:  
 yadi kaḡcid ihā 'bhyetya svaḡiraḡ chindati svayam,  
 daṁpatī chinnaṁūrdhānāv etaū jīviṣyataḥ kṣaṇāt.  
 81 itthaṁ atyadbhutaṁ deva dṛṣṭam adbhutavikrama;  
 asya saṁsmaraṇād eva kāyo bhūyo 'pi vepate.  
 evaṁ āḡcaryam ākarṇya rājā 'py utkaṇṭhitāntaraḥ  
 84 prayayāu tena vaṇijā sākaṁ tad bhāiravālayam.  
 tatra sarvaṁ samālokya, padyārthaṁ ca vicārya saḥ,  
 svasya cikṣepa bhūpālaḥ kāukṣeyam adhi kandharam.  
 87 tataḥ saṁjīvitam sadyo mithunaṁ samapadyata;  
 karaṁ dhṛtvāi 'va bhūpālam abhākṣid bhāiraveḡvaraḥ:  
 mahārāja prasanno 'smi, varaṁ varaya vāñchitam,  
 90 sattvasāhasasaṁpatteḥ phalaṁ yena bhaviṣyati.  
 varāya preṣito rājā varayām āsa vāñchitam:  
 amuṣya mithunasyāi 'va rājyaḡrīr diyatām iti.  
 93 tat tathe 'ty abhidhāyāi 'vaṁ sa devo 'ntaradhīyata;  
 pratyājagāma bhūpālo nagaraṁ vaṇijā samam.  
 itthaṁ kathāṁ akathayat pāñcālī bhojabhūbhuje;  
 96 idṛksāhasavāñs tvaṁ ced, adhitiṣṭhe 'dam āsanam.

*iti saptamī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 7

[This, in mss. of BR, is 5

- atha pañcamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekasmin samaye vikramārkasya saṁipe ko 'pi deḡāntarād vrāti samāgato vārttām  
 3 cakāra: rājan, samudramadhye dvīpam asti. tatra mahātapovanam asti. tatra  
 caṇḍiprāsādaḥ; tatra ramyaṁ strīpuruṣayugmam, kiṁ tu nirjīvam asti. tatra bhittāu  
 likhitaṁ asti: ko 'pi jana uttamāṅgam iha devyāi nivedayati, tadā sajīvaṁ bhavati.  
 6 etac chrutvā rājā tasmīn sthāne gatavān, devyā āyatanam prāptaḥ. tatra nirjīvaṁ  
 yugmaṁ dṛṣṭam. tad dṛṣṭvā rājñā nijakaṇṭhe ḡastram dhṛtam. tāvad devī prādur  
 abhūt, rājā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā varaṁ dadāmi; yatheṣṭam vṛṇu. rājño  
 9 'ktam: devīprasādād etad yugmaṁ sajīvaṁ bhavatu. tatas tat sajīvaṁ jātam. rājā  
 svapuram jagāma.

putrikayo 'ktam: rājann idṛcam sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcamī kathā*



## JAINISTIC RECENSION OF 7

punar aparamuhūrte sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā bhojarājo yāvat siṃhāsanaṃ  
 ārohati, tāvat saptamaputrikā 'vadat: rājann asmin siṃhāsane sa upaviṣati, yasya  
 3 vikramādityasadṛṣam āudāryaṃ bhavati. kiḍṛṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:

devyāḥ saṃnihitaṃ manoharataraṃ strīpūruṣaṃ cetanā-

hinaṃ rājaçiro'rpanān \*narapateḥ prānyāt; tad evaṃ çrutam,  
 gatvā tatra tathā vidhitsur, amuyā pāṇau dhṛto; vāñchitaṃ

brūhī 'ty, āha sa: jīvātāṃ idam aho, vāñchā ca saṃpūryatām. 1

avantipuryāṃ çrivikramanrpaḥ. tasya rājye lokānāṃ saptavyasananiṣedhaḥ sva-  
 svavarṇācārānullaṅghanaṃ çāstravicāraṇā tattvacarcā dharmātrptiḥ pāpabhayaṃ  
 3 kirtivāñchā paropakāravasyanaṃ satyā vāñi lobhe 'lobhatā parāpavāde māunaṃ  
 paramātmacintā svaçarīrajugupsā saṃpattyanityatākarāudāryaṃ hṛdaye subuddhiḥ.  
 tatra dhanadanāmā vyavahārī vasati. sa ca svasaṃpattiparimāṇaṃ na jñāti. yāni  
 6 vastūni yadā puryāṃ vilokyante, tāni tadā tasya gr̥he prāpyante. tenā 'nyadā  
 cintitam: mayāi 'hikam upārjitam, paraṃ na kimapi pāralāukikam. tad vinā sarvaṃ  
 niṣphalam etat, yataḥ:

prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughās, tataḥ kim ?

dattaṃ padaṃ çirasi vidviṣatām, tataḥ kim ?

kalpaṃ sthitaṃ tanubhṛtām tanubhis, tataḥ kim ?

ced dharmaśādhanaividhāu na rato 'yam ātmā. 2

tato dānakhaṇḍoktaprakāreṇa dānapuṇyaṃ svagr̥he kṛtvā tirthadidṛkṣayā deçān-  
 taraṃ so 'gamat. tatra kvāpi pravahane caṭitaḥ, samudrāntardvīpe gataḥ. tatra  
 3 devatāgrhaṃ puraç candrakāntaṭilābaddhaṃ saro dṛṣṭam tena, devagr̥havāmabhāge  
 ca satpuruṣaparikṣārthaṃ divyarūpaṃ devatākṛtaṃ puruṣastriyugmaṃ prthakçiraḥ-  
 kabandhaṃ dṛṣṭam. tato manasi vismayo jātaḥ. punas tatrāi 'kaçilāyām: kaçcit  
 6 sattvavān naraḥ svaçirasā 'tra balim dāsyati, tadā 'nayor jivitaṃ bhaviṣyati 'ty  
 akṣarāni dṛṣṭāni. tatra cintitam: aho vidher vāicitryam; yataḥ:

aghaṭitaṃ ghaṭanām nayati dhruvaṃ,

sughaṭitaṃ kṣaṇabhaṅguratācalam,

jagad idam kurute sacarācaram,

vidhir aho balavān iti me matiḥ. 3

tatas tena dhanadena tirthayātrām kṛtvā svapurim āgatya tatsvarūpaṃ rājñe nive-  
 ditam. tadā rājñā vismayaprāpteno 'ktam: bho dhanada, tvam āgaccha, āvābhyām  
 3 tatra gatvā kātukaṃ vilokyate. tato rājā tena saha jalādhanā tatra dvīpe gataḥ,  
 dṛṣṭam tatra strīpuruṣayugmaṃ tad vācitāny akṣarāni. tato manasi kṛpā jāta,  
 cintitam ca:

uvayārasamatthenaṃ parovayāro ya no kao jeṇa,

lahiṇa tena appā \*viphuṃsio vāmapāeṇa. 4

tato rājā snādanādānikaṃ kṛtvā yāvat svakaṇṭhe khaḍgaṃ dhṛtvā çiraçchedaṃ  
 karoti, tāvad devatayā kare dhṛtaḥ, kathitaṃ ca: bhoḥ satpuruṣa, tuṣṭā 'smi, yācasva  
 3 varam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭā 'si, tarhy anayor jivitaṃ rājyaṃ ca dehi. tato  
 devatayo 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, parikṣārtham ayam upakramaḥ; tvam eva jaga-  
 tiçṛṅgāraḥ, satpuruṣo jagati nā 'nya iti praçaṇsitaḥ. tato rājā svapurim agāt.  
 6 ato rājann idṛṣam āudāryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṃhāsanaadvātriṅçakāyām saptamakathā*

## 8. Story of the Eighth Statuette

Vikrama causes a water-tank to be filled

SOUTHERN RECENSION OF 8

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, tvayi vikramasyāu 'dāryam asti cet, tarhy 3 asmin sinhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati: kathaya tasyāu 'dārya-vṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṇu rājan.

vikramo rājā bhūmaṇḍale sarvatra nānāvinodāṣcaryapūrvakathā- 6 kāutukādikaṁ cāramukhena sarvaṁ jānāti. uktam ca:

gāvo gandhena paṣyanti, vedenāi 'va dvijātayaḥ;

cārāḥ paṣyanti rājānaḥ, cakṣurbhīyam itare janāḥ. 1

grūyatām rājan! yo rājā bhavati, tena sarvā 'pi lokasthitir jñātavyā; sarvatra cittam jñātavyam. prajāḥ samyak pālaniyā duṣṭā daṇḍa- 3 nīyāḥ ṣiṣṭā rakṣaṇīyā nyāyena dhanopārjanam kartavyam arthiṣu samatvena vartitavyam: etāny eva pañca mahāyajñā rājñāḥ. tathā co 'ktam:

duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā,

nyāyena koṣasya ca saṁpravṛddhiḥ,

apakṣapāto 'rthiṣu rājyarakṣā,

pañcāi 'va yajñāḥ kathitā nrpāṇām. 2

anyac ca:

kim devakāryeṇa narādhipasya

kṛtvā nirodham viṣayasthitānām ?

taddevakāryam japayajñahomā

yenā 'ṣrupātā na bhavanti rāṣṭre. 3

evam vikrame rājyam kurvati saty ekadā cārā bhūmaṇḍalam pari-  
bhramya rājasakāṣam āgatā rājñā prṣṭaḥ procuḥ: bho rājan, kācīmīra-  
3 deṣe mahādravyasaṁpannaḥ kaṣcid vaṇig āste. tena vaṇijā pañca-  
kroṣavistāram taṭākam ekam khānitam; tanmadhye jalaṣayanasya  
nārāyaṇasya devālayam kāritam; param udakam na lagati. punas  
6 tena vaṇijā jalodgamananimittam varuṇam uddiṣya brāhmaṇāṣ  
caturvidhahavanam abhiṣekādi kāritam. tathā 'py udakam na lagati.  
tataḥ khinnaḥ san sa vaṇik taṭākapālyupary upaviṣṭaḥ pratidinam  
9 niṣvasiti: aho kenāpy upāyeno 'dakam na lagati; vṛthā ṣramo jāta  
iti. ekadā taṭākapālyam upaviṣṭe sati gagane 'mānuṣā vāg āsīt: kim  
iti, bho vaṇikputra, kimartham niṣvasiṣi ? dvātriṅśallakṣaṇayuktasya  
12 puruṣasya kaṇṭharaktena yadā taṭākam sicyate, tadā vimalodakam  
bhaviṣyati, nā 'nyathā. tac chrutvā tena vaṇijā taṭākapālyupari  
mahad annasattram maṇḍitam; tasmin sattre bhoktum svadeṣa-

15 vāsino janāḥ sarve samāyānti; tatra sthitā adbhikāriṇas teṣāṃ deṇa-  
vāsinaṃ purata evaṃ vadanti: yaḥ ko'pi svakaṇṭharudhireṇa taṭākam  
secayiṣyati tasya ṇatabhāraṃ suvarṇam dīyate. iti tadvacaḥ sarve  
18 'pi ṇṇvanti, na ko'pi tat sāhasam aṅgikaroti. evaṃvidhaṃ mahac  
citraṃ dṛṣṭam.

teṣāṃ vacanaṃ ṇrutvā vikramārko rājā svayaṃ tatra gato jalaṇa-  
21 yanasya viṣṇor mahāprāsādam atimanoḥaram ativiṇālaṃ taṭākam ca  
dṛṣṭvā vismayaṃ gato manasi vicārayati: yadi mama kaṇṭharaktene  
'daṃ taṭākam secayiṣyāmi, tarhi 'daṃ jalāiḥ paripūrṇam bhaviṣyati,  
24 sakalalokasyo 'pakāro bhaviṣyati. idaṃ mama ṇarīraṃ sarvathā  
varṣaṇatam api sthitvā vināṇam eva yāsyati; ato mahatā puruṣeṇa  
ṇarīre mamatvaṃ na kāryam; paropakārārthaṃ ṇarīram api dātav-  
27 yam. uktaṃ ca:

ṇatam api ṇaradānāṃ jīvitaṃ dhārayitvā  
ṇayanam adhiṇayānaḥ sarvathā nācam eti;  
sulabhavipadi dehe sarvalokāikaṇindye

na vidadhati mamatvaṃ ye hi lokojjvalās te. 4 kiṃ ca:  
sarvadāi 'va rujā 'krāntaṃ sarvadāi 'va ṇuco gṛham,  
sarvadā patanaprāptaṃ dehināṃ dehapañjaram. 5  
tāir eva phalam etasya gṛhitaṃ puṇyakarmabhiḥ,  
virajya janmanaḥ svārthe yāiḥ ṇarīraṃ kadarthitam. 6

evaṃ vicārya \*puraḥsthitaprasādagarbhagato jalaṇayanasya viṣṇoḥ  
pūjāṃ vidhāya namaskṛtya bhaṇati: bho jaladevate, tvaṃ dvātriṇṇal-  
3 lakṣaṇayuktapuruṣasya kaṇṭharaktaṃ vāñchasi; tarhi mamā 'nena  
kaṇṭharaktena tṛptaṃ satī 'daṃ taṭākam jalāiḥ paripūrṇam kuru. ity  
uktvā yāvat kaṇṭhe khaḍgaṃ karoti, tāvad devatayā khaḍgaṃ dhṛtvā  
6 bhaṇitaṃ: bho vīra, tavā 'haṃ prasannā 'smi, varaṃ vṇiṣva. rājā  
'vādīt: yadi mama prasannā jātā 'si, tarhi 'daṃ taṭākam jalāiḥ pari-  
pūrṇam kuru. punar devyā bhaṇitaṃ: bho rājan, tvaṃ asmāt  
9 sthānāt tvaritaṃ nirgaccha, yāvat paṇcāt paṇyasi, tāvaj jalāiḥ pari-  
pūrṇam bhaviṣyati. tac chrutvā rājā satvaram taṭākapālīm gataḥ;  
taṭākam ca jalāiḥ paripūrṇam abhūt. rājā vikramo 'pi svanagaram  
12 agamat.

iti kathāṃ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evaṃ āudāryaparopakārasattvasāraprabhṛtayo guṇā vidyante  
15 cet, tarhy asmin sinhāsane samupaviṇa.

ity aṣṭamākhyānam

## METRICAL RECENSION OF 8

- tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
 babhāṣe bhojabhūpālam aṣṭamī sālabhañjikā  
 3 punaḥ: siṅhāsanam rājann āroḍhavyam tadā tvayā,  
 asti sāhasasaṃpattir vikramādityavat tvayi.  
 ity ukte kāutukākṛāntacetasā bhojabhūbhujā  
 6 tasya sāhasasaṃpattim prṣṭā, sā pratyabhāṣata:  
 rāṣṭre pure ca ko me 'sti hito vā 'py ahito janah,  
 dharmyo 'dharmyas tathā nyāyī vidviṣaḥ ca vicāryatām;  
 9 pūrvaṃ rājñe 'ti nicṣitya preṣitānām samantataḥ  
 cārāṇām dvāu mahīpālam prāptāu kācāmīramaṇḍalāt.  
 tadādeçād abhāṣiṣṭām tāu carāu rājasamnidhāu:  
 12 tvadādeçāt tad asmākaṃ svātmadṛggocarikṛtam.  
 kācāmīramaṇḍale deva vaṇig eko mahādhanah;  
 tena khāto mahān ekas taṭāko yojanāyataḥ.  
 15 atiprayatne 'pi kṛte salilam no 'papadyate;  
 kasyā 'dṛṣṭvābhīnasya pāuruṣam kevalam phalet ?  
 tato vaṇig asāu çrāntas taṭākaṃ prativāsaram  
 18 upaviçya taṭākasya setāu niçvasya gacchati.  
 evam duḥkhāṇave magnam vāg uvācā 'çarīriṇi:  
 dvātriṅçallakṣaṇayujaḥ puṇsaḥ kaṇṭhāsracecanāt  
 21 kāsāro 'sāu payaḥpūraparipūrṇo bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt sadyo vimṛçya svamanīṣayā,  
 abhilāṣasya saṃsiddhyāi tatro 'pāyam acintayat;  
 24 kārītāḥ svarṇapuruṣāḥ saptabhiḥ svarṇakoṭibhiḥ,  
 dvātriṅçallakṣaṇopetamartyakaṇṭhāsrāmūlyakam.  
 sthāpayitvā 'tha sāuvarṇān setor uparī pūruṣān,  
 27 tatrāi 'va sa çilāstambhe padyam ekam alilikhat:  
 yaḥ kaçcil lakṣaṇopetaḥ çoṇitāir nijakaṇṭhajājih  
 yadi setum imam siñcet, tasye 'me svarṇapūruṣāḥ.  
 30 ity ākarṇya sa cārābhyām samanantarañmanā  
 kāutukena samam rājā yayāu yatra vaṇiksaraḥ.  
 tatsaromadhyam adhyāste prāsādo jalaçāyinaḥ,  
 33 yatra saṃdṛçyate viçvakarmanirmāṇacāturi.  
 tatprāsādāṣṭadigbhāgeṣv aṣṭabhāiravamūrtayaḥ,  
 lambodarādidevāç ca tatrānte viniveçitāḥ.  
 36 caṇḍatāṇḍavasaṃrambhaprotkṣiptabhujamaṇḍalaḥ  
 caṇḍikāramaṇas tatra sthāpitas tāṇḍaveçvaraḥ.  
 tatpurastād atisnigdhah pañcāçatkaranirmitaḥ  
 39 sapraṭiṣṭham ca nihitaḥ çilāstambho 'pi dṛçyate.  
 tasyo 'pari varāhasya viṣṇor mūrtir manoramā,  
 setūpari \*tataḥ sthāne sthāpitaḥ parameçvaraḥ,  
 42 caturviṅçatimūrtinām tatrāi 'va sthāpanā kṛtā.  
 diyate pūpabhūyiṣṭham annadānam avāritam;  
 saptasāuvarṇapuruṣāḥ padyam ca likhitaṃ puraḥ.  
 45 etat sarvaṃ samālokya tutoṣa vasudhāpatiḥ.  
 tataḥ padyārtham ālocya viniçcitya manīṣayā:



- greyahkālo mamā 'dyāi 'va paropakaraṇakṣamaḥ.  
 48 deho 'yaṁ nācavān eva, ko jānīte kadā katham  
 bhaviṣyati ? payaḥpūrṇaṁ kuryāṁ tāvad idam saraḥ.  
 anityaṁ jīvitam jātoḥ, kīrtir ācandratārakā.  
 51 iti niṣcitya pācātyaparvatopāntasarpīṇi  
 dinanāthe mahināthaḥ cakāra niyamakriyām.  
 jalādhidevatāṁ dhyātvā kaṇṭharaktābhilāṣinīm,  
 54 sa cikṣepa nṛpas tasya kākṣeyam adhi kandharam.  
 kare dhṛtvāi 'va bhūpālāṁ tam avocata devatā:  
 varam varaya bhūpāla, sāhasaṁ mā kṛthā vṛthā.  
 57 iti ṣrutvā: tatāko 'yaṁ payobhir abhipūryatām,  
 na ko'pi jānatām etan manmūlam iti devate.  
 tat the 'ti varam dattvā devatā 'ntaradhāt punaḥ;  
 60 tatāko vāripūreṇa paripūrṇo 'bhavat kṣaṇāt;  
 rājā 'py ujjayinīm yātaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ.  
 itthaṁ yadi vidhātum tvaṁ bhojabhūpa pragalbhaḥ,  
 63 idam āsanam āroḍhum tadānīm bādham \*arhasi.  
 itthaṁ rājā sāhasāṇkavṛttaṁ ṣrutvā viśiṣmiye.

*ity aṣṭamī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 8

[This, in mss. of BR, is 9

- navamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā pṛthvīm paryaṭan nagaragrāmadurgāṇi paṇyann ekam nagaram āgataḥ.  
 3 tatrāi 'kena vaṇijā 'pātālāṁ saraḥ khanitam; kiṁ tu payo na lagati. tataḥ khinnena  
 vaṇijā devīpūjanaṁ kṛtam. tāvad adṛṣṭayā vācā kathitam: atra dvātrīṇṇaḥ lakṣaṇaḥ  
 puruṣo balir diyate, tado 'dakaṁ bhavati. tad ākarṇya vaṇijā daṣabhārasuvarṇasya  
 6 puruṣaḥ kṛtaḥ; ya ātmānaṁ dadāti, sa enaṁ gṛhṇātu, evaṁ paṇaḥ kṛtaḥ; kiṁ tu  
 ko'py ātmānaṁ na dadāti. tad ākarṇya rātrāu sarovaramadhye gatvā 'tmānaṁ  
 \*saṁkalpya, atratyā devatā priyatām ity uktvā, rājā yāvad ātmānaṁ kaṇṭhe ṣastreṇa  
 9 chinatti, tāvad devyā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇu. rājño 'ktam:  
 etat saraḥ payasā pūryatām. tataḥ saraḥ payaḥpūrṇaṁ kṛtvā rājā svanagaraṁ gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājan yasye 'dṛṣṭam sattvaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti navamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhā-  
 sanam ārohati, tāvad aṣṭamaṁ putrikā 'vadat: rājann asmin sīnhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛṣṭam āudāryaṁ bhavati. kīdṛṣṭam tad āudāryam iti rājñā  
 pṛṣṭa putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
 kenāpy ūce: dhaneṣā sarasi suvipule khānīte 'py, ambulabdhir  
 dvātrīṇṇaḥ lakṣmaṇau balirudhiram ṛte ne 'ti devyā niyukte,  
 tatprāptyāi svarṇabhāreṣv api daṣasu kṛteṣv āpa ne 'ti, svahantā  
 trāto rājñā nijāsṛḡbalibhir aviditaṁ vāri cā 'kāri rājñā. 1  
 avantīpuryāṁ ṣṛīvikramaṇpaḥ. anyadā tena rājñā paradeṣasvarūpanirūpaṇāya  
 nijapuruṣaḥ pṛeṣitāḥ; yataḥ:



gāvo ghrāṇena paçyanti, çāstrāḥ paçyanti paṇḍitāḥ,  
carāḥ paçyanti rājānaç, cakṣurbhyaṃ itare janāḥ. 2

- teçv ekaḥ kāçmīradeçe gataḥ. tatrāi 'kene 'bhyena saraḥ kārītam asti, param tatra  
jalam na tiṣṭhati kathamapi. anyadā tatra divyavāg abhūt, yathā: dvātriṅçal-  
3 lakṣaṇadharanararaktena yady atra balir vidhīyate, tadā jalam sthiram bhavati, nā  
'nyathā. tad ākarṇya tena vyavahāriṇā daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣaḥ kārītaḥ;  
sa ca taḍāgapārçve sattṛāgāre sthāpitaḥ. yaḥ kaçcit tatra bhojanārtham āyāti, tasya  
6 jñāpyate, yathā: yaḥ kaçcid dvātriṅçallakṣaṇadharo naraḥ svadeham dadāti, tasyā  
'yam daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣo diyate. param kaçcit tam na gṛhṇāti.  
etat svarūpaṃ jñātvā sa rājapuruṣaḥ svapurim āgatya nṛpasyo 'vāca; rājā ca tad  
9 ākarṇya kātukāt tatra gataḥ; dṛṣtvā ca tatratyāḥ saraḥprāsādanakhaṇḍādira-  
canās tataḥ saṃdhyāsamaye snānadānādikaṃ kṛtvā taḍāgamadhye gatvo 'vāca:  
yā kācid devatā dvātriṅçallakṣaṇapuruṣasya rudhiram icchati, tasyās tṛptir bhavatv  
12 iti yāvat svakaṇṭhe khaḍgaṃ dhṛtvā çiraḥ pātayati, tāvad devatā kare dhṛtvā prāha:  
bhoḥ sattvaçālin, tubhyaṃ tuṣṭā 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭā  
'si, tarhi viçvopakārāya taḍāgam enam jalapūrṇam kuru, etac ca madāgamanasva-  
15 rūpaṃ tvayā kasyāpy agre na vāçyam. iti çrutvā devatā prāha: aho gāmbhīryam  
āudāryam cā 'syē 'ti. tato gato rājā svapuryām; prabhāte ca lokās taḍāgaṃ jala-  
bhṛtaṃ hemapuruṣaṃ ca tathāi 'va dṛṣtvā mumudire: aho katham jalam āyātam ?  
18 iti.

ato rājann idṛçam āudāryam gāmbhīryam ca yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane  
tvam upaviça.

*iti sinhāsana dvātriṅçakāyām aṣṭamī kathā*

## 9. Story of the Ninth Statuette

### The fair courtesan who was visited by a demon

#### SOUTHERN RECENSION OF 9

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
'bhaṇat: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryam dhāīryam bhavati,  
3 sa tasmin sinhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. bhojeno 'ktam:  
kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt:

- vikrame rājyam kurvati bhaṭṭir mantrī babhūva, upamantrī govin-  
6 daḥ, candraḥ senāpatiḥ, trivikramaḥ purohitaḥ. tasya trivikramasya  
putraḥ kamalākaraḥ. sa pituḥ prasādād gṛhṭāudanaṃ bhuktvā  
vastrabhūṣaṇatāmbūlādīnā çarīram saṃskṛtya viṣayasukham anubha-  
9 vaṃs tiṣṭhati. ekadā pitro 'ktam: re kamalākara, brāhmaṇajanma  
prāpyā 'pi tvayā katham evaṃ sthīyate svechhāvṛtṭyā ? ayam ātmā  
janmaçatam nānāyonim prāpnoti, kadācit sukṛtavaçān manuṣya-  
12 yonim prāpnoti, tatrā 'pi brāhmaṇakule janma mahatā puṇyena  
labhyate. tal labdhvā 'pi tvam durvṛtto jāto 'si. sarvadā bahir eva  
carasi, bhojanakāle gṛham pratyāgacchasi. anucitam eva tvayā

15 kriyate. anyac ca: tavā 'yam vidyābhyāsakālāḥ; asmin kāle vidyā-  
bhyāsaṁ na karoṣi cet, uttaratra mahān saṁtāpo bhaviṣyati. uktam  
ca:

ye bālabhāve na paṭhanti vidyām,  
kāmatūrā yāuvananāṣṭacittāḥ,  
te vṛddhabhāve paribhūyamānā  
dahyanti gātram ṣīre 'va padmaḥ. 1                      tathā ca:  
yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānam  
na cā 'pi ṣīlam na guṇo na dharmah,  
te martyaloke bhuvi bhārabhūtā  
manuṣyarūpeṇa mṛgāḥ caranti. 2

asmin saṁsāre puruṣasya vidyāyāḥ parato bhūṣaṇam nā 'sti. tathā  
co 'ktam:

vidyā nāma narasya rūpam adhikam, prachannaguptam  
dhanam;  
vidyā bhogakarī yaçaḥsukhakarī, vidyā gurūṇām guruḥ;  
vidyā bandhujano videḥagamane, vidyā parā devatā;  
vidyā rājasu pūjyate na hi dhanam, vidyāvihīnaḥ paçuḥ. 3

tathā ca:

kiṁ kulena viṣālena vidyāhīnasya dehinaḥ ?  
akulīno 'pi yo vidvāns triṣu lokeṣu pūjyate. 4  
re putra, yāvad aham jīvāmi tāvat tvayā vidyāi 'vā 'bhyasaniyā;  
abhyastā vidyā tava sakalam api bandhukṛtyam kariṣyati. uktam ca:  
māte 'va rakṣati, pite 'va hite niyuṅkte,  
bhārye 'va cā 'bhiramayaty apanīya khedam;  
kīrtim ca dikṣu vitanoti tanoti vittam,  
vidyā karoti nikhilam khalu bandhukṛtyam. 5

etat piṭṛvacanam ṣrutvā paṇḍitāpayuktaḥ kamalākaro yadā 'ham  
sarvajño bhaviṣyāmi tadā 'sya pitur mukham drakṣyāmī 'ty uktvā  
3 kāmīradeḥam gataḥ. tatra candramāulibhaṭṭopādhyāyasamīpaṁ  
gatvā daṇḍavat praṇamyo 'ktavān: bhoḥ svāmin, aham mūrkhah;  
bhavatām nāmadheyam ṣrutvā vidyābhyāsārtham āgataḥ. mayi  
6 kṛpām vidhāya mama vidyā yathā bhavati tathā vidheyam ṣṛmadbhir  
iti punar daṇḍavat praṇāmam akarot. tatas tāir āṅgikṛto 'harniḥam  
teṣāṁ ṣuṣṛṣāṁ akarot. tathā co 'ktam:

guruṣuṣṛṣayā vidyā puṣkalena dhanena vā;  
athavā vidyayā vidyā, caturtham no 'palabhyate. 6

evam ṣuṣṛṣāṁ kurvato mahān kālo gataḥ. tata ekado 'pādhyāyas  
tasyo 'pari kṛpām vidhāya siddhasārasvatamantropadeḥam kṛtavān.  
3 teno 'padeḥena sarvajño bhūtvā sa kamalākara upādhyāyasyā 'nujñam

grhītvā svanagaram pratyāgacchat. mārgavaçāt kāñcīnagaram agamat. tatra rājā 'naṅgasenaḥ. tasyāṁ nagaryāṁ naramohinīnāmni  
 6 kacid vanitā 'sti. sā rūpeṇā 'dvitīyā; tāṁ yaḥ ko'pi paçyati, sa  
 kāmajvarapīḍita unmādāvasthāṁ prāpnoti. yaḥ punas tayā saha  
 saṁbhogārtham nidrāṁ karoti, tasya raktaṁ vindhyācalavāsī kaçcid  
 9 rākṣasaḥ pibati; sa nirjīvo bhavati. kamalākaro 'py etat kūtukaṁ  
 drṣṭvā nijanagaram agamat. tam āgataṁ drṣṭvā mātṛpitṛādīnāṁ  
 mahān utsavo jātaḥ. dvitīyadivase svapitrā saha rājasadanam gatvā:  
 pāṇḍupañkajasamlinamadhupālī sa, maṅgalam

yo bibharti, vidheyāt te nākapālī sa maṅgalam. 7

iti rājña āçīrvadam vadan sabhāyāṁ svakalāvāidagdhyaṁ adarçayat.  
 tato rājñā vastrādīnā saṁbhāvya prṣṭaḥ: bhoḥ kamalākara, tvam  
 3 yatra deçe gatas tatra kiṁ-kiṁ drṣṭavān asi? kamalākareṇo 'ktam:  
 bhoḥ svāmin, tatra deçe kimapi na drṣṭam; param āgamanasamaye  
 kāñcīnagare 'pūrvam ekaṁ kūtukaṁ drṣṭam. rājño 'ktam: tat  
 6 kiṁ drṣṭam? kathaya. kamalākareṇo 'ktam: tatra kāñcīnagare  
 naramohinī nāma kacid vanitā 'sti. tāṁ yaḥ paçyati sa unmādā-  
 vasthāṁ prāpnoti. yas tu tayā saha nidrāṁ karoti, tasya raktaṁ  
 9 vindhyācalavāsī kaçcid rākṣasaḥ samāgatya pibati; tataḥ sa nirjīvo  
 bhavati. etat kūtukaṁ mayā drṣṭam. tato rājñā bhaṇitam: bhoḥ  
 kamalākara, tarhy āgaccha, tatra gacchāvaḥ. iti tena saha rājā  
 12 kāñcīnagaram āgatya naramohinyā rūpaṁ drṣṭvā vismayam prāptaḥ;  
 tasyā grhaṁ gataḥ; tayā pādaprakṣālanābhyāṅgasugandhapuṣpādīnā  
 saṁbhāvita uktaḥ: bho rājan, adyā 'haṁ dhanyā jātā 'smi; mama  
 15 grhaṁ çlāghyaṁ abhūt, yato bhavaccaraṇarajorañjitaṁ mamā  
 'ṅgaṇam.

adya me subahukālāc chlāghanīyam abhūd idam

yuṣmatpādāmbujasparçasaṁpannānugrahaṁ grham. 8

svāmin, mama grhe bhojanam kāryam. rājño 'ktam: idānīm evā  
 'haṁ bhojanam vidhāya samāgato 'smi. tatas tayā viṭikā dattā.  
 3 evaṁ rātrāu praharo gataḥ; naramohinī nidrāṁ gatā. dvitīyaprahare  
 rākṣasaḥ samāgatya naramohinyā mañcam yāvat paçyati, tāvat sāi  
 'kai 'va suptā 'ste, dvitīyaḥ kaçcin nā 'sti. nirgamanasamaye rājñā  
 ■ dhṛto mārītaç ca. tatkolāhalaṁ çrutvā naramohinī vinidrā bhūtvā  
 hataṁ rākṣasaṁ vilokya saṁtuṣṭā satī rājānam saṁstutya bhaṇati:  
 bho rājan, tvatprasādād ahaṁ nirbhayā jātā; adyaprabhṛti rākṣasopa-  
 9 dravo gataḥ. tvatkr̥topakārāt katham aham uttīrṇā bhavāmi? anyac  
 ca: tvayā yad ucyate, tad ahaṁ kariṣyāmi. rājño 'ktam: yadi mayo  
 'ktam kariṣyasi, tarhy amuṁ kamalākaram bhajasva. tataḥ sā  
 12 naramohinī kamalākaram abhajata. vikramo 'py ujjayinīm āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam dhāiryam paropakāraṣ ca vidyate cet, tarhy  
15 asmin śinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitāḥ.

*iti navamākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 9

[This, in mss. of MR, is 10

- tataḥ puṇye punar bhūpaḥ puṇyagrahanirīkṣite  
śinhāsanasya samaye samīpaṁ samayāc chanāiḥ.  
3 \*tam ākalayya pāñcālī nirundhānā tadihitam,  
ākarnāye 'ti vyābhāṣid daṣamī daṣamīm kathām.  
sattvadhāiryāikanilayo vikramādityabhūpatīḥ  
6 ujjayinyām kilā 'vātsid avann avanimāṇḍalam.  
babhūva tasya mantriṇo bhaṭṭir ity abhiviṣrutaḥ,  
govindacandraḥ senāniḥ, purodhās tu trivikramaḥ.  
9 tasya trivikramākhyasya sutaḥ satatalālitaḥ  
vavṛdhe satkṛtaḥ premṇā kamalākaranāmakaḥ.  
tam kadācit sukhaparam sutaṁ vidyāvivarjitam  
12 yuvānam avadad vipro nirvedāt sadayam hr̥di:  
prasūtiḥ satkule putra brāhmyam ca bhavato vapuḥ,  
anāyāsena saṁpannam annam puṇyāiḥ purākṛtāiḥ;  
15 vidyātapodāṇaṣṭilagaṇadharmādisaṁgraham  
ye na kurvanti loke 'smin, nara-rūpā hi te mṛgāḥ.  
prārthitāḥ thapradā putra suvidyā kāmadhenuvāt,  
18 deṣāntarapravāse 'pi janani 'va sukhapradā.  
dārāiḥ sahodaraṇi corāi rājabhī rājavallabhāiḥ  
anyāir ahāryam agrāhyam vidyākhyam dhanam ārjayet.  
21 svapitur vacanāsārāiḥ praklinnanayanāmbujaḥ  
kamalākaraṇat kliṣṭo babhūva kamalākaraḥ.  
anabhyasyā 'khilām vidyām, anāsādyā mahad yaṣaḥ,  
24 nā 'ham ālokayīṣyāmi gr̥he sthitvā pitur mukham.  
iti niṣcitya sahasā nirjagāma nijālayāt,  
kācyapīmaṇḍanam bālaḥ prāyāt kācimiramaṇḍalam.  
27 tatrā 'grahāre kasmiṁścic candracūḍābhidhaḥ sudhīḥ  
āste samastaṣṭraṇḍo vācaspatir ivā 'paraḥ.  
niveditanijodantas trivikramasutaḥ sudhīḥ,  
30 tatthe 'ty urīkṛto 'vātsit tacchuṣṭrūṣaṇataparāḥ.  
āttavidyo gurudeṣān nijadeṣāya nirgataḥ,  
yathecchaṁ paryaṭann eva sa kāñcim nagarīm agāt.  
33 dīpyadviṣvambharādevivāsasāubhāgyamaṇḍape,  
puṣyatpurandarapurigarvanirvāpaṇakṣame,  
yatra harṁyatalakṛḍannārījananirīkṣitāiḥ  
36 indīvaradaloddāmadānavyāptam ivā 'mbaram,  
mohalakṣmīsamākṛṣṭimahāuṣadhikaraṇḍake,  
jayasenamahīpālabhujadaṇḍābhīrakṣite;  
39 yatra nārāyaṇaḥ sāksād viriñcāya varam dadāu,  
bhaktesṭavaradānena lebhe sa varadābhīdhām;



- tatra kācit suvarṇābhā, nāmnā ca naramohinī,  
 42 svasāubhāgyamadamlānamuhyadyuvanirīkṣaṇā.  
 unmādyati ca sambhrāmyet sakṛd yas tām vilokayet,  
 sambhogavāñchayā gacchan rātrāu hanyeta rakṣasā.  
 45 tatre 'tivr̥ttaṁ vijñāya sarvaṁ dvijakumārakaḥ  
 purīm ujjayiniṁ prāpya jagāma nijamandiram.  
 sarvaśāstravidāṁ putraṁ puṇyena prañataṁ pitā  
 48 punaḥ pratyāgataṁ premakampitaḥ pariśasvaje.  
 sa tatra vikramādityam adrākṣid avanīcivaram;  
 tato gariṣṭhayaḥ goṣṭhyā sa saṁtuṣṭena bhūbhujā  
 51 pr̥ṣṭo, deçāntaragato vārttām ācāṣṭa sa dvijaḥ:  
 itaḥ pitur nideçena deçāntaram ahaṁ gataḥ,  
 nānāvidhāni cāstrāṇi, sāṅgaṁ vedacatuṣṭayam,  
 54 sarahasyādikāṁ vidyāṁ triskandhapariçobhitāṁ,  
 adhyagīṣi viçeṣeṇa subodhāḥ sakalāḥ kalāḥ.  
 guror anumatiṁ prāpya bhūyo 'pi nagarīm prati  
 57 pratyāgacchann, ahaṁ madhyemārgam evaṁ vyacintayam:  
 anavadyāṁ imāṁ vidyāṁ saṁprāpyā 'pi vr̥thā 'tmanaḥ,  
 na lebbe vipulāṁ khyātiṁ; upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
 60 sārvaabhāuma tato rājñāṁ bhavadājñāvidhāyinām  
 saṁdarçanābhilāṣeṇa, tatra vidyāṁ \*apusphuram,  
 tattaddigantabhūpālāḥ kṛtāṁ saṁmānapūrvikām  
 63 grāhaṁ-grāham ahaṁ pūjāṁ çanāḥ kāñcīpurīm agām.  
 jayasenādhipo nāma tām adhyāste narādhipaḥ;  
 mānayāṁ āsa mām, tatra māsamātraṁ mayā sthitam.  
 66 tatrā 'haṁ nayanānandam adrākṣam kañcid adbhutam;  
 sa tādṛg iti tat satyaṁ yathājñātam avedayat.  
 tadā tadālokanāya prāyād āyāsavarjitaḥ  
 69 bhūpatir bhūnitambinyāḥ kāñcim kāñcim ivā 'ñcitām.  
 sa tatra naramohinyā lāvaṇyāmṛtasāgare  
 dṛṣṭiṁ nimagnāṁ uddhartuṁ na çaçāka viçāṁ patiḥ.  
 72 tataḥ kathaṁcid ātmānaṁ samādhāya samīpagam  
 uvāca vikramo rājā caturaṁ kamalākaram:  
 sakhe paçya mahac citraṁ, na kutrāpy avalokitam  
 75 idṛgvidhaṁ mayā rūpaṁ sāubhāgyam iva cetanam;  
 sukhākaroti puruṣaṁ kṣaṇād duḥkhākaroti ca;  
 kāñcanī kāntitaralā vallī 'va viṣadūṣitā.  
 78 ālokanīyam āvābhyāṁ etasyāḥ çīlam āntaram;  
 atas tvam agrato gatvā jñāpayā 'yāsyati 'ti mām.  
 sa tathe 'ti dvijaç co 'ktvā tadādeçāṁ vidhāya ca,  
 81 bhūyaḥ pratyāgato bhūpam anvavartiṣṭa tadvacaḥ:  
 evam ācāṣṭa sā bālā mayā pr̥ṣṭā vilāsinī:  
 upapannam idaṁ, kiṁ tu mayi doṣo 'sti kaçcana,  
 84 rakṣaso 'dhīnatā nāma; vidhehi yad iho 'citam.  
 iti tad vākyam ākarṇya sahasā sakumārakaḥ  
 yayāu sa tasyāḥ sadanaṁ madanoddīpanaṁ nr̥paḥ.  
 87 samāgataṁ samājñāya narendram naramohinī



- abhyutthāyā 'dareṇāi 'va yathocitam apūjayat.  
tatra kālocitānekakathāsāṁkathanāir niçi
- 90 yāmadvayāvaçiṣṭāyām nidadre naramohinī.  
rākṣasāgamanākāṅkṣi sa rājā bhavanāntare  
tasthāu dvijanmanā sākam asvapann aviçaṅkitah.
- 93 tato 'rdharātrasamayē bhīṣayan bhīṣaṇākṛtiḥ  
āyayāu naramohinyā mandiraṁ narabhojanaḥ.  
tatra svāstīrṇaparyāṅkasukhasuptāṁ sumadhyamām
- 96 ekākinīm samālokya sagarjaṁ nīragād gṛhāt.  
tadbhāiravāravāṭopasaṁbhrāntā naramohinī  
anvagāc ca jhaṭ-ity eva cakitā 'yatalocanā.
- 99 tato narendro nilayān nirgacchantaṁ niçācaram  
uccāir: aham ihā 'smī, 'ti sāsphoṭaṁ taṁ samāhvayat;  
rakṣaḥ pratinivṛttaṁ \*sa nyayudhyata bhujāyudhaḥ.
- 102 kṛtapratikṛtasphītaṁ samam yuddham abhūt kṣaṇam;  
tasya prabhūtasāras tu vikramādityabhūpatiḥ  
pātitasya çiro bhūmāu cakarta krakacāyudhaḥ.
- 105 tam andhakārasaṁkāçaṁ daṁṣṭrādīpitadīṇmukham,  
prāptavantaṁ tato nidrām dirghām \*yoṣāvaçiṣṭaye,  
rakṣo 'ndhakāraṁ nirbhīdya vikramādityam udyatam
- 108 ālokyā-'lokyā subhagaṁ mumude kamalākaraḥ.  
naramohiny ahaṁ nāmnā, karmaṇā naraḡhātini,  
iti rūḍhām mahākīrtim udabhāṣad bhavān yataḥ,
- 111 ato 'dyaprabhṛti svāmin bhavāmi tvadvaçaṁvadā;  
niyojāyo 'cite kārye, yad bhavān anumanyate.  
iti tadvacasā tuṣṭas tām āçaṣṭa mahīpatiḥ:
- 114 yadi tvam anujānāsi, maduktaṁ kurū karma bhoḥ!  
lakṣaṇāir asi yal loke padminī varavarṇinī,  
sadṛçaṁ te çrayasvāi 'nam kalyāṇi kamalākaram.
- 117 ity uktvā tām varārohaṁ prāpayitvā \*dvijanmanam,  
rājā jagāmo 'jjayinīm uṣṇaraçmir ivo 'ditaḥ.  
bhavato bhavadāudāryaçaūrye ced evam idṛçī,
- 120 bhadra bhadraṣanaṁ divyaṁ bhojabhūpāla bhūṣaya.  
ākhyād ākhyāyikām eṇām rājñe sā sālabhaṅjikā;  
upāramad upākrāntāt so 'pi siṅhāsanāsanāt.

iti daçaṁī kathā

#### BRIEF RECENSION OF 9

[This, in mss. of BR, is 29

- punaḥ putrikāyo 'ktam: rājann ākarmaṇya.  
ekadā rājñā nijabaṭur viçvanāthasya pūjārthaṁ pādūke kṛtvā vārāṇasyām prahi-
- 3 taḥ. atha sa pūjām kṛtvā 'gacchati. athāi 'kasmin nagare naramohinī nāma rājaku-  
māri; yaḥ paçyati sa mohito bhavati, evaṁ rūpasundari. tām yaḥ prārthayati, sa  
rātrāṁ antaḥ pravīçati, rātrāu tatra \*nāçyate, prabhāte nirjīvo bahir nikṣipyate.
- 6 rātrāu kim bhavati 'ti na jñāyate. idṛçaḥ pravādaḥ: mānuṣīm dṛṣtvā devatā muh-  
yanti, maraṇam api na gaṇayanti. taṁ vṛttāntaṁ jñātvā kāmāturo maraṇakātaraç  
ca nagaram āgatya rājñe naramohinivṛttāntaṁ niveditavān. atha rājā tenāi 'va

- 0 baṭunā saha tan nagaram̐ gataḥ. naramohinīm dṛṣṭvā rājā tatra cālāyām viçrāntaḥ, sā mañcake suptā. rājo 'tthāya kare karavālam̐ gṛhītvā stambhāntaritaḥ sthitaḥ. tāvad ardharātre bhayānakaḥ kṣṇarākṣaso mañcakasamīpaḥ sametya tām ekākinīm  
12 dṛṣṭvā yāvat punar api niryāti, tāvad rājñā \*prativāritaḥ: re cāṇḍāla, kutra gacchasi ? mama saṁgrāmaḥ dehi. tataḥ saṁgrāmo jātaḥ; rājñā rākṣaso hataḥ. tāvan naramohinī \*saṁmukhī jātā: rājan, tava prasādena çāpān muktā sthitā; kiyaṇtaḥ  
15 prāṇino madartham̐ mṛtyum̐ prāptāḥ! tavo 'tīrṇā na bhavāmi; saṁpraty ahaṁ tavā 'dhīnā 'smi, yad ādiçasi, tat karomi. rājñō 'ktam: yadi mamā 'dhīnā 'si, tarhi mamā 'sya baṭor anusartavyam. tatas tayor dvayoh̐ \*çleṣā \*bhāvitā; rājā nagaram̐  
18 gataḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛçam̐ sattvaḥ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekonatriṅçattamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 9

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm̐ kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvan navamaputrikā prāha: rājann asmin sinhāsane sa upaviçati,  
3 yasya vikramādityasadrçam̐ āudāryam̐ bhavati. kidṛçam̐ tad āudāryam̐ iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaḥ ca:  
asty ekā naramohinī puravadhūr; bhuñjanti tām kāmīno  
ye, te mṛtyum̐ avāpnuvanti; tadapi prītyā pare yānti tām;  
ity ukte svapurohitena, nṛpatīḥ saṁbhujya tām, rākṣasaḥ  
tam̐ hatvā, vicaran vṛto 'tha sa tayā, 'ha svānuraktām amūm: 1  
naramohinī me mitram̐ purohitam̐ amūm̐ vṛnu;  
adāt tām iti tasmāi, ko vikrameṇā 'dhunā samaḥ ? 2  
avantīpuryām̐ çṛivikramaṇṛpaḥ. tasya tripuṣkaraḥ purodhāḥ; tasya putraḥ kamalākara-  
raḥ. sa ca mūrkhāḥ. anyadā pitrā 'bhāṇi: he vatsa, tvaḥ durlabham̐ mānuṣya-  
3 bhavam̐ avāpya kim̐ kurvāṇo 'si ? yataḥ:  
yeṣāḥ na vidyā na tapo na dānam̐,  
na cā 'pi çilam̐ na guṇo na dharmāḥ,  
te martyaloke bhuvi bhārabhūtā,  
manuṣyarūpeṇa mṛgāç caranti. 3  
vidvattvaḥ ca nṛpatvaḥ ca nāi 'va tulyam̐ kadācana;  
svadeçe pūjyate rājā, vidvān sarvatra pūjyate. 4  
iti pituḥ çikṣām̐ çrutvā sa vidyārthī kāmīradeçam̐ gataḥ. tatra candramāulim̐  
upādhyāyam̐ ārādhitavān, yataḥ:  
guruçruṣayā vidyā, puṣkalena dhanena vā,  
athavā vidyayā vidyā; caturtham̐ no 'palabhyate. 5  
tatas teno 'pādhyāyena tuṣṭena tasya siddhasārasvatamantro dattaḥ. sa ca tam̐  
sādhayitvā paçcād āgacchan mārge kāntīm purīm̐ gataḥ. tatra svaḥstrigarvasarva-  
3 svaharā sarvāṅgarūpasāubhāgyalāvaṇyaçālīnī naramohinī nāma sāmānyakanyā 'sti.  
yaç ca tam̐ paçyati, sa muhyati, kāmasya daçāvasthāḥ prāpnoti. tadgrhe ca yo  
vasati, rātrāu tam̐ eko rākṣaso mārāyati. etat svarūpaḥ jñātvā kamalākaraḥ tadā-  
6 saktaḥ svapurīm̐ gatvā nṛpāyā 'kathayat. tad ākarṇya rājā tatra gataḥ sakamalā-  
karaḥ tam̐ kanyām̐ dṛṣṭvā lolalocano 'bhūt. tasyām̐ āsaktānām̐ narāṇām̐ saṁhāram̐  
dṛṣṭvā ca rātrāu tadgrhe gataḥ, tatrā 'yātena ca rākṣasena saha saṁgrāmaḥ kṛtvā  
9 tam̐ avadhīt. tadā pramuditā kanyā prāha: bhoḥ sāttvika, mocitā 'ham̐ adya tvayā

rākṣasāt; vāritaḥ ca narasaṁhāraḥ. tan mayā tvadupakāra-kṛitayā 'yam ātmā tavā  
'rpito 'sti. adyaprabhṛti tvam eva me ṇaṇam. tadā rājño 'ktam: bhadre, yadi  
12 guṇagrhyā 'si, madvacaḥ kariṣyasi, tarhi matpriyam enaṁ kaṁalākaraṁ bhaja.  
tatas tām tasmāi dattvā rājā svapurim agāt.

ato rājann idṛṇam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṇa.

*iti siṁhāsana-dvātrīṇṇakāyāṁ navamī kathā*

## 10. Story of the Tenth Statuette

### Vikrama obtains a magic charm from an ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 10

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṇati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
3 so 'smin siṁhāsana upaveṣṭuṁ yogyo bhavati. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṇṛyatām  
rājan.

6 vikrame rājyaṁ kurvati sati kaṇcid yogy ujjayinīm praty āgataḥ.  
sa ca vedaṇāstravāidyajyotiṣagaṇitabharataṇāstrādisakalakalāvicakṣa-  
ṇaḥ; kiṁ bahunā? tatsadṛṇo 'nyo nā 'sti, sāksāt sarvajña eva.

9 ekadā vikramo rājā tasya prasiddhiṁ ṇrutvā tam āhvātuṁ purohitam  
preṣitavān. sa ca tadantikam gatvā namaskṛtyā 'bravīt: bhoḥ  
svāmin, rājā bhavantam āhvayati; tatrā 'gantavyam. yogino 'ktam:

12 bho buddhiman, rājadarṇanenā 'smākam prayojanam kim asti?

bhuñjīmahī vayaṁ bhikṣāṁ āṇvāso vaṣīmahī,

ṇayīmahī mahīprṣṭhe, kurvīmahī kim iṇvarāiḥ? 1

anyac ca:

niḥsprho nā 'dhikārī syān, nā 'kāmī maṇḍanapriyaḥ,

nā 'vidagdhaḥ priyam brūyāt, sphuṭavaktā na vaṇcakaḥ. 2

etad yogivacanam ṇrutvā purohito rājño 'gre sarvaṁ tadvacanam  
akathayat. tato rājā svayam eva darṇanārtham āgatya tam nama-

3 kṛtyo 'paviṣṭaḥ. tena saha goṣṭhīm kurvan yad-yat prechatī tat  
sakalam api kathayati. tadanantaram atisaṁtuṣṭo rājā pratidinam  
tatsamīpam āgatya nānāvīdhādhyaṭmagōṣṭhīm kurvann ekadā tam

6 aprechat: bhoḥ svāmin, bhavatām kati varṣāṇi jātāni? teno 'ktam:  
bho rājan, kim etad prechasi? nītivīdā puruṣeṇa svam āyur na  
kathanīyam. navāi 'tāni gopyāni:

āyur vittam ḡhachidraṁ mantraṁ āuṣadhasaṁgamam,

dānamānāvamānam ca nava gopyāni kārayet. 3

anyac ca: yas tu yogiṇvaraḥ sa kālavaṇcanam vidhāya bahukālam  
prajīvati. bho rājan, bhavataḥ sādhayitum ṇaktir asti ced aham

- 3 mantropadeṣaṁ dāsyāmi. rājño 'ktam: tava mantropadeṣena kiṁ  
labhyate? yogino 'ktam: tena mantrasāadhanena jarāmarañarahito  
bhaviṣyasi. rājño 'ktam: tarhi mantraṁ mamō 'padiṣa; ahaṁ taṁ  
6 mantraṁ sādhayāmi. tato yogī mantraṁ upadiṣya bhaṇati: bho  
rājan, amuṁ mantraṁ brahmacāryeṇa varṣaṁ ekaṁ paṭhitvā dūrvān-  
kurāir daṣāṅṇahavanam kuru. tataḥ pūrṇāhutisamayē homakuṇḍāt  
9 kaṣcit puruṣaḥ phalahasto nirgatyā tat phalaṁ tava dāsyati. tat-  
phalabhakṣaṇena tvaṁ jarāmarañarahito vajrakāyaḥ ca bhaviṣyasi  
'ti rājñe mantraṁ upadiṣya sa yogī nijasthānam gataḥ. rājā 'pi  
12 varṣaṁ ekaṁ brahmacāryeṇa nagarād bahir mantraṁ paṭhitvā  
dūrvādalāir daṣāṅṇahomam agnāu kṛtvā yāvat pūrṇāhutiṁ karoti,  
tāvad dhomakuṇḍāt kaṣcit puruṣo nirgatyā divyaṁ ekaṁ phalaṁ  
15 rājñe dadāu. rājā 'pi tat phalaṁ grhītvā puraṁ praviṣya yadā  
rājamārge samāyāti, tadā kuṣṭhavyādhinā viṣṇusarvāvayavaḥ  
kaṣcid brāhmaṇo rājña āciṣaṁ prayujyā 'vadat: bho rājan, rājā  
18 nāma brāhmaṇalokasya mātṛpitṛsthāne niyojitaḥ. uktaṁ ca:

rājā bandhur abandhūnām, rājā cakṣur acakṣuṣām,  
rājā pitā ca mātā ca, rājā cā 'rtiharo guruḥ. 4

- tarhi viṣvasyā 'rtiṁ pariharasi. anena vyādhinā mama ṣarīraṁ  
naṣyati; ṣarīranācād anuṣṭhānam api naṣtam. ataḥ sarvasyā 'pi  
3 dharmakāryasya ṣarīraṁ eva sādhanam. uktaṁ ca:  
api kriyārthaṁ sulabhaṁ samitkuṣaṁ,  
jalāny api snānavidhikṣamāṇi te;  
api svaṣaktyā tapasi pravartase,  
ṣarīraṁ ādyaṁ khalu dharmasāadhanam. 5

- iti. tarhi mamāi 'tac ṣarīraṁ yathā nirāmayam anuṣṭhānayogyāṁ  
bhavati, tathā kartavyam. tasya brāhmaṇasya vacanam ṣrutvā  
3 rājā tasmāi tat phalaṁ dadāu. tato brāhmaṇaḥ param samtoṣaṁ  
prāpya nijasthānam gataḥ. rājā 'pi svabhavanam jagāma.

- iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
6 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
tac ṣrutvā rājā tūṣṇiṁ sthitaḥ.

*iti daṣamākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 10

[This, in mss. of MR, is 11

sphuratpurandarāiṣvāryō yadā pāurandarāsanam  
āroḍhum āicchat, pāñcālyās tathāi 'vā 'virbabhūva vāk:

- 3 asti ced avaninātha tavāu 'dāryam tathāvidham,  
siṁhāsanaṁ samāroḍhum kāutukībhava, nā 'nyathā.  
pṛthivīm vikramāditye purā rājñi praṣāsati,  
6 deṣāntarād ujjayinīm kaṣcit prāpā 'vadhūtakaḥ;



- kalākālāpakuṣalo, nigamī, tīrthakovidāḥ,  
triskandhajyotiṣābhijñāḥ, cikitsājvaraṣāstravit.
- 9 tatprasiddhiṁ mahīpālāḥ karṇākarṇikayā 'cṛṇot;  
dāmbhiko \*niḥsprho nā 'yam, yady eṣyaty \*antikam mama:  
iti jijnāsamānas tam āhvātum kāṅcid ādiṣat.
- 12 sa mahāpuruṣo bhaktyā 'py āhūto rājapūruṣāiḥ,  
nāi 'cchad icchāvihāritvāt praveṣṭum rājamandiram.  
tato narapatir bhikṣum didṛkṣuḥ svayam āgataḥ;
- 15 upāyanam upāniya, vavande vinayānvitaḥ.  
vidadhānas tato goṣṭhiṁ yad-yat prcchati bhūpatiḥ,  
tat-tat sarvaṁ samācaṣṭa bhikṣukaḥ saṁcayāspadam.
- 18 vicāro 'py ātmavidyāyās, tathā 'nubhavavāsanā,  
prāṇasaṁcodhanavidhiḥ pūrakaḥ kumbharecakāu,  
ṣaḍbhedaṣṭāṅgavidhayo, yogasādhanaṣaḍguṇam,
- 21 haṭhayogo mantrayogo rājayogas tathā paraḥ,  
dehasāadhanavidyā ca, layayogasya ca kramaḥ,  
nityaṁ vijñāyate rājñā goṣṭhyāṁ tasya mahātmanaḥ.
- 24 gaṇarātre gate rājā kadācid avadhūtakam  
apṛcchad: bhagavan brūhi bhavatāṁ kati hāyanāḥ ?  
tato mahātmā 'py avadat: kim etad iti prcchasi ?
- 27 yogī svecchāvihāri tu na lokam anuvartate;  
catāyur vā sahasrāyuh svacchandam anuvartate.  
tad etad kasya sāmāthyam ? iti prṣṭas tadā 'vadat:
- 30 sarvaṁ sādhanasāmāthyam yogād evo 'palabhyate,  
ājarājanmasaṁsāraviparyayagatikramāt.  
kālaḥ kavāṭasaṁghaṭṭakaraṇena vaḥ bhavet;
- 33 tatparā dhīratā nāma paramaṁ tatra kāraṇam,  
rājāns, tatpararāhityān nāsāvighaṭanakriyā;  
tatra jijnāsur asi cet, tasmān mārgaṁ vadāmi te,
- 36 yena saṁsādhitenāi 'va jarāmaraṇavarjitam  
cārīram amṛtatvāya kalpate vajrasaṁnibham.  
tanmahāpuruṣavacaḥpīyūṣarasasecanāt
- 39 \*jajṛmbhe bhūmipālasya pṛthak kūtukakandalī.  
saṁbhramasmeranetrasya kimcid ālolitabhruvaḥ  
sphuradoṣṭhapuṭasyā 'sya bhāvaṁ saṁbubudhe budhaḥ.
- 42 tatas taṁ pṛthivīpālaṁ prasīdann avadhūtakaḥ  
avadat: svābhilaṣitaṁ vada rājann iti kṣaṇāt.  
yenā 'maratvaṁ siddhaṁ syāt, tan me svāmin nivedyatām:
- 45 iti prṣṭas tadā rājñā sa tu mantraṁ upādiṣat,  
tatprabhāvavidhānāni nivedya niyamāiḥ saha.  
siddhimantraṁ samāsādyā gurave dattadakṣiṇaḥ
- 48 prayayāu sa tadādeṣād, anvatiṣṭhat tadā vanam.  
tatra vanyaphalāhāro jaṭilo valkalāmbaraḥ  
kṛtatṛṣavaṇasnāno jajāpa prayato manum,
- 51 juhāvā 'nudinaṁ dūrvāṅkurāir madhutilāir api;  
varṣam ekam abhūd evaṁ vartamānasya bhūpateḥ.  
tato 'gnikuṇḍād udabhūt puruṣo nilalohitaḥ,



- 54 phalaṁ dattvā 'maratvāya bhūbhuje 'ntaradhīyata.  
siddhārtho vikramādityo yayāv ujjayinīm ṣanāih,  
dadarṣa kuṭilaṁ kaṁcid vipraṁ pathi mahīpatiḥ.  
57 tat kālotpannarogārtapādapāṇiḥ ṣvasan dvijaḥ  
prānatrāṇāya bhāiṣajyam ayācata mahīpatim.  
tataḥ sa cintayām āsa: ne 'ha bhāiṣajyam asti me;  
60 purīm prāptum aṣakto 'yam; upāyaḥ ko nu vā bhavet ?  
purā purātanāḥ kecid yācyamānāḥ ca bhūbhujaḥ  
dattvā priyān api prāṇān kīrtim āpur iti sthirām.  
63 nā 'yam arthaṁ na vā dehaṁ na vā prāṇān sudustyaajān,  
bhāiṣajyam kevalaṁ vipro yācate mām ihā 'turaḥ.  
mamāi 'tatphaladānena dvijasyā 'muṣya rakṣaṇam;  
66 ātmānam saphalikartum nūnam ghaṇṭāpatho mama.  
iti dattvā phalaṁ tasmāi tatprabhāvaṁ nivedya ca,  
jagāmo 'jjayinīm rājā mahodāraṣiromaṇiḥ.  
69 anīdṛṣasya nṛpater anarhaṁ idam āsanam.

*ity ekādaśī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 10

- daṣamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
ekadā rājño mahāpuruṣeṇa saha saṁgamo jātaḥ. tato goṣṭhīm kurvatā rājñā  
3 bhaṇitam: āryeṇā 'maratvaṁ bhavati; tat kim apy asti ? tāvat teno 'ktam: yadi  
vidyā sādhyate, tad asti. rājño 'ktam: ahaṁ sādhyāmi. tatas tenāi 'ko manthro  
dattaḥ; naktabhojanabrahmacaryabhūṣayyādibhiḥ saṁvatsaraparyantaṁ mantraḥ  
6 sādhyāḥ, tato daṣaṇṇena homaḥ kartavyaḥ, pūrṇāhutāv agnimadhyād ekaḥ puruṣo  
divyaṁ phalaṁ dāsyati; tatphalabhakṣaṇe 'maratvaṁ bhavati. tato rājñā tathāi  
'va mantrasādhanaṁ kṛtam, phalaṁ labdham. phalena sahā 'gacchatā \*svasti \*vadan  
9 vṛddho vipro rājñā dṛṣṭaḥ, tasmāi phalaṁ dattam.  
putrikayo 'ktam: idṛṣam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti daṣamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 10

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhā-  
sanam ārohati, tāvad daṣamaputrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadrṣam āudāryaṁ bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
yaḥ kasmāccana yoginaḥ parataraṁ labdhvā manuṁ, tajjapaṁ  
kṛtvā, homavidhiṁ dadhad, dhutavaho divyaṁ phalaṁ labdhavān,  
bhuktaṁ mṛtyujarāharaṁ, kuvapuṣe viprāya tad rogiṇe  
kāruṇyāt samadād, anena sadṛṣaḥ ṣṛivikrameṇā 'sti kaḥ ? 1  
avantipuryām vikramādityanṛpaḥ. anyadā tatro 'dyāne ko 'pi yogī samāyāto yat  
prcchate tat kathayati. tad ākarṇya rājñā svapuruṣās tatparikṣārthaṁ tatpārṣve  
3 preṣitāḥ; yataḥ:  
sarvatrā 'pi hi saṁbhavanti bahavaḥ pāpopadeṣapradā,  
loko 'pi svayam eva pāpakaraṇe gādhaṁ nibaddhādarah;

- ke te sarvahitopadeṣaṇḍavyāpārīṇaḥ sādḥavo,  
 yatsaṁsarganisarganaṣṭatamaso nirvāntya amī dehinaḥ ? 2
- tatas tāis tatra gatvā sa parīkṣitaḥ, sāttviko 'yam ity āhūto 'pi rājñaḥ pārṇve nā  
 'yāti, kathayati ca: bho rājapuruṣāḥ, vayaṁ yoginas tyaktajanasaṅgāḥ, kim asmā-  
 3 kaṁ nrpeṇa? yataḥ:  
 bhuñjīmahī vayaṁ bhāikṣyam, ācāvāso vaśīmahī,  
 ṣayīmahī mahīprṣṭhe, kurvīmahī kim īcvarāīḥ? 3.  
 ruṣṭāir janāīḥ kim, yadi cittaṇḍantis?  
 tuṣṭāir janāīḥ kim, yadi cittatāpaḥ?  
 prīṇāti no nāī 'va dunoti cā 'nyān,  
 svasthaḥ sado 'dāsaparo hī yogī. 4.
- tatas tāis tatsvarūpaṁ rājñe proktam. tad ākarṇya rājñā cintitam:  
 ye nīṣprhās tyaktasamastarāgās  
 tattvāikaniṣṭhā galitābhīmānāḥ,  
 saṁtoṣapoṣāīkavilīnavāñchās,  
 te rañjayanti svamano, na lokam. 5  
 ye lubdhacittā viṣayārthabhoge,  
 bahīr virāgā, hrḍī baddharāgāḥ,  
 te dāmbhikā veṣadharāḥ ca dhūrtā,  
 manānsī lokasya tu rañjayanti. 6
- tato rājā svayaṁ tatpārṇve jagāma, tatra yamanīyamāsanaprañāyāmapratyāhāradhā-  
 raṇādhyānasamādhītyaṣṭāṅgayogacarcām akaroṭ. tataḥ cintitavān:  
 bhūḥ paryaṇko, nījabhujalatā gallakaṁ, khaṁ vitānaṁ,  
 dīpaḥ candraḥ, svam ativanitā, reṇuṇā cā 'ṅgarāgaḥ;  
 dikkanyābhiḥ pavanacamarāir vijyamāno 'nukūlāṁ;  
 bhikṣuḥ ḡete nanu nrpa iva tyaktasarvāīṣaṇo 'pi. 7
- yasye 'yaṁ sthitiḥ sa eva dhanyaḥ, yathā:  
 nityānityavicāraṇā prañayinī, vāīrāgyam ekaṁ suhṛt,  
 sanmitrāṇī yamādayaḥ, ṣamadapraṇāyāḥ sahāyā matāḥ;  
 māītryādyāḥ paricārikāḥ, sahacārī nityaṁ mumukṣā, balād  
 ucchedyā ripavaḥ ca mohamamatāsaṁkalpasaṅgādayaḥ. 8
- tato 'ho guṇādhiko 'yaṁ nrpatir iti tuṣṭena yoginā rājñaḥ phalam ekaṁ dattam,  
 prabhāvaḥ ca kathitaḥ, yathā: anena bhuktaṁātrena 'maraṇāntaṁ ṣarīrārogyatā  
 3 bhavati 'ti. tat phalam ādāya rājā pathy āgacchan kenāpi roginā mahākaṣṭābhi-  
 bhūtena prārthitaḥ; prārthanābhaṅgabhīruḥ kṛpāsamudras tat phalaṁ tasmāi  
 dattavān.
- 6 ato rājann īdṛṣam āudāryaṁ yadi tvayī syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣaḥ.  
 iti sīnhāsanadvātrīṇḡakāyāṁ daṣamī kathā

## 11. Story of the Eleventh Statuette

Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre

SOUTHERN RECENSION OF 11

punar api rājā ṣubhe muhūrte yāvat sīnhāsana upaviṣati, tāvad  
 anyayā puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dār-

3 yavān so 'smin siṅhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttalike,  
kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan,  
grūyatām.

6 vikrame rājyaṁ kurvati sati bhūmaṇḍale durjanaḥ piṣunas taskaraḥ  
pāpakarmā naro nā 'sit. anyac ca: yasya rājñāḥ sarvadā rājyacintā-  
mantravicāraḥ svatobalavadvāirivijayopāyavicāraḥ sa cintāturatvād  
9 divārātram nidrām na yāti. uktaṁ ca:

arthātūrāṇāṁ na gurur na bandhuḥ;

kāmātūrāṇāṁ na bhayaṁ na lajjā;

cintāturāṇāṁ na sukhaṁ na nidrā;

kṣudhātūrāṇāṁ na rucir na pakvam. 1

ayaṁ vikramo rājā tathā na bhavati; sarvān pratyarthibhūbhujāḥ  
svapādapadmācṛitān vidhāyā 'jñānatilāṅghanena rājyaṁ akarot.

3 uktaṁ ca:

ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapaḥ;

jñānamātraphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam. 2

ekadā rājā rājyabhāraṁ mantriṣu nidhāya svayaṁ yogiveśeṇa de-  
çāntaraṁ nirgataḥ. yatrā 'tmanaç cittasya sukhaṁ bhavati, tatra

3 katicid dināni tiṣṭhati; yatrā 'çcaryaṁ paçyati, tatrā 'pi kālāṁ nayati.  
evam paryaṭatas tasyāi 'kasmin divase mahāraṇye sūryo 'staṁ gataḥ;  
rājā vṛkṣamūlam āçrityo 'paviṣtaḥ. tasya vṛkṣasyo 'pari vṛddhaç  
6 ciraṁjīvī nāma kaçcit pakṣirājo 'bhūt. tasya putrāḥ pāutrāç ca  
prātar deçāntarālam gatvā svodarapūraṇam vidhāya sāyamkāle  
pratyekam ekāikaṁ phalam ādāya vṛddhāya tasmāi ciraṁjīvine prati-  
9 dinam prayacchanti. sādhu ce 'dam ucyate:

vṛddhāu ca mātāpitarāu sādhu bhāryā sutāḥ çipuḥ,

apy akāryaçataṁ kṛtvā bhartavyā, manur abravīt. 3

tato rātrāu sa ciraṁjīvī sukhenō 'paviṣtas tān pakṣiṇō 'pṛchat, rājā  
'pi vṛkṣamūle sthitas tadvacanaṁ çṛṇoti: bhoḥ putrāḥ, nānādeçān

3 paryaṭadbhir bhavadbhiḥ kiṁ-kiṁ citraṁ dṛṣṭam? tatrāi 'kena  
pakṣiṇā bhaṇitam: mayā kimapy āçcaryaṁ na dṛṣṭam, param adya  
divase mama cetasi mahad duḥkhaṁ bhavati. ciraṁjīvino 'ktam:  
6 tat kathaya, kiṁnimittaṁ duḥkhaṁ bhavati. teno 'ktam: kevala-  
kathanena kiṁ bhaviṣyati? vṛddhenō 'ktam: bhoḥ putra, yo duḥkhī,  
sa suhrde svaduḥkhaṁ nivedya sukhī bhavati. tathā co 'ktam:

suhṛdi nirantaracitte, guṇavati bhr̥tye, 'nuvartini kalatre,

svāmini sāuhr̥dacitte nivedya duḥkhaṁ, sukhī bhavati. 4

tasya vākyaṁ çrutvā sa pakṣy ātmano duḥkhaṁ kathayati: bhos tāta,  
grūyatām. asty uttaradeçe çāivālaghoṣo nāma parvataḥ; tatparvata-

3 samīpe palāçanagaram asti. tasmin parvate sthitaḥ kaçcid rākṣasaḥ

pratidinam nagaram āgatya sammukhāgataṁ kaṁcana puruṣaṁ  
balāt parvataṁ nitvā bhakṣayati. ekadā tannagaravāsibhir janāir  
6 uktaḥ: bho bakāsura, tvaṁ yathecchaṁ sammukhapatitaṁ puruṣaṁ  
mā bhakṣaya; vayaṁ tubhyam ekaṁ puruṣaṁ pratidinam āhārārthaṁ  
dāsyāmaḥ. tatas tenā 'ṅgikṛtaṁ. tadanantaram janaḥ pratidinam  
9 gṛhakramenāi 'kāikaṁ puruṣaṁ tasmāi prayacchati. evaṁ mahān  
kālo gataḥ. adya mama pūrvajanmanimittabhūtasya mitrasya brāh-  
maṇasya pālī samāyātā. tasyāi 'ka eva putraḥ. taṁ putraṁ dadāti  
12 cet, saṁtativichedo bhaviṣyati; ātmānaṁ prayacchati cet, bhāryā  
vidhavā bhaviṣyati, vāidhavyaṁ punar mahāduḥkham. iti teṣāṁ  
duḥkhenā 'ham api duḥkhī saṁjātaḥ; etan mama duḥkhakāraṇam.  
15 tasya vacanaṁ śrutvā tatratyāir anyāiḥ pakṣibhir bhaṇitam: aho  
ayam eva suhṛt, yaḥ suhṛdo duḥkhena svayaṁ duḥkhī bhavati. etad  
eva mitratvam. uktaṁ ca:

sukhini sukhī suhṛdi suhṛd duḥkhini duḥkhī svayaṁ ca yo  
bhavati;

udite muditaḥ sindhuḥ ṇaṇi samagro 'stam ayati ca kṣiṇaḥ. 5  
tathā ca:

kṣīreṇā 'tmagatodakāya hi guṇā dattāḥ purā te 'khilāḥ;  
kṣīre tāpam avekṣya tena payasā hy ātmā kṛṣṇānu hutāḥ;  
gantum pāvakaṁ unmanas tad abhavad dṛṣṭvā tu mitrāpadaṁ;  
yuktaṁ tena jalena ṇamyati; satāṁ mātṛi punas tv  
idrṇi. 6

iti pakṣiṇāṁ vacanaṁ śrutvā rājā yatra tan nagaraṁ tiṣṭhati tatra  
gataḥ. tato vadhyaṇilāṁ nirikṣya tatsamīpasthitasarovare snātvā  
3 vadhyaṇilāyāṁ upaviṣṭaḥ. tasmin samaye rākṣasaḥ samāgatya  
prahasitavadanaṁ dṛṣṭvā vismitas taṁ bhaṇati: bho mahāsattva,  
tvaṁ kutaḥ samāgato 'si? atra ṇilāyāṁ pratidinam ya upaviṇati, sa  
6 madāgamanāt pūrvam eva bhayān mriyate. tvaṁ punar mahādhāirya-  
saṁpannaḥ prahasitavadano dṛṇyase. anyac ca: yasya maraṇakālaḥ  
samāyāti, tasye 'ndriyāṇi glāniṁ prāpnuvanti; tvaṁ punar adhikāṁ  
9 kāntiṁ prāpya hasasi. tarhi kathaya: ko bhavān iti. rājñā bhaṇitam:  
bho rākṣasa, tava kim anena vicāreṇa? mayā parārthaṁ eva tac  
charīraṁ diyate; yad ātmanaḥ samihitaṁ tat kuru. rākṣasena sva-  
12 manasi vicāritam: aho sādhu ayam, yad ātmanaḥ sukhabhogeccāṁ  
vihāya paraduḥkhena duḥkhī bhavati. uktaṁ ca:

tyaktvā 'tmasukhabhogeccāṁ, sarvasattvasukhāiṣiṇaḥ,  
bhavanti paraduḥkhena sādhuo 'tyantaduḥkhitāḥ. 7

rājānam abravīt: bho mahāpuruṣa, parārthaṁ ṇarīraṁ prayacchatas  
tavāi 'va jīvitaṁ ṇlāghyam. kutaḥ:



- paçavo 'pi hi jīvanti kevalātmodarambharāḥ;  
 tasyāi 'va jīvitam ḡlāghyam yaḥ parārtham hi jīvati. 8  
 bhavādṛçāṃ paropakāriṇām etac citram na bhavati. uktam ca:  
 kim atra citram yat santaḥ parānugrahatatparāḥ ?  
 na hi svadehaçāityārtham jāyante candanadrūmāḥ. 9  
 anyac ca: bho mahāsattva, anenāi 'va paropakāreṇa tvam sarvāḥ  
 saṃpadaḥ prāpnoṣi. tathā co 'ktam:  
 paropakāravayāpāraparo yaḥ puruṣo bhuvi,  
 sa saṃpadam saṃāpnoti parād api ca yat param. 10  
 tathā ca:  
 paropakāraniratā ye svargasukhaniḥsprhāḥ,  
 jagaddhitāya janitāḥ sādhasvas tv idṛçā bhuvi. 11  
 evam bhaṇitvā rājānam punar abravīt: bho mahāsattva, tavā 'ham  
 tuṣṭo 'smi, varam vṛṇīṣva. rājño 'ktam: bho rākṣasa, tvam api mama  
 3 yadi prasanno jāto 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyabhakṣaṇam  
 parityaja. anyad api: mayo 'cyamānam upadeçam çṛṇu. tathā:  
 yathā 'tmanaḥ priyāḥ prāṇāḥ, sarveṣāṃ prāṇinām tathā;  
 tasmān mṛtyubhayāt te 'pi trātavyāḥ prāṇino budhāiḥ. 12  
 tathā ca:  
 janmamṛtyujarāduḥkhāir nityam saṃsārasāgare  
 kliçyanti jantavo ghore, mṛtyos trasanti te yataḥ. 13  
 marīṣyāmi 'ti yad duḥkham puruṣasyo 'pajāyate,  
 çakyas tenā 'numānena paro 'pi parirakṣitum. 14 anyac ca:  
 yathā ca te jīvitam ātmanaḥ priyam,  
 tathā pareṣāṃ api jīvitam priyam;  
 saṃrakṣyate jīvitam ātmano yathā,  
 tathā pareṣāṃ api rakṣa jīvitam. 15  
 iti rājñā nirūpito rākṣasas tadāprabhṛti prāṇimāraṇam tyaktavān;  
 rājā vikramo 'pi svanagaram agamat.  
 3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaparopakārādayo guṇā vartante cet, tarhy asmin  
 sinhāsana upaviça. tac chrutvā rājā tūṣṇim āsīt.

*ity ekādaçākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 11

[This, in mss. of MR, is 9

- tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupasthitam  
 yathāpūrvam nirundhantyaḥ pāñcālyā vāg ajṛmbhata:  
 3 kathayāmi kathām ekām, avadhānaparo bhava.  
 asti nirdalitārātimaṇḍalo bhṛtamaṇḍalaḥ  
 akhaṇḍavikramodāro vikramādityabhūpatiḥ.  
 6 mantrinikṣiptasāmrājyaḥ kimkurvāṇo mahīpatiḥ



- kadācin nirayāv ekaḥ pṛthviparyāṭanecchayā.  
 pathi bhraman nadīr vanyāḥ kadācic chramakarcitaḥ  
 9 so 'dhityakām samadhyāsta, bhānur apy astamastakām,  
 tato dinamāṇiḥ sarpatkālasarpaçīromaṇiḥ  
 kṣaṇam āikṣi janāir majjan varuṇālayavārīṇi.  
 12 rājā 'vatasthe tatrāi 'va bahupādasya kasyacit  
 kālapuṇjikṛtadhvāntakāluṣyasya taror adhaḥ.  
 tatas tatpādapachāyādviguṇikṛtavāibhavam  
 15 sasāra sarvataḥ sarvanetrāndhakaraṇam tamaḥ.  
 sa tatra phalavistīrṇe mahīpālo mahītale  
 çīçye niḥçeṣabhūpālakoṭīrasthitaçāsanāḥ.  
 18 tatrāi 'vā 'nokahe 'nekavihaṁgamakulākule  
 ciraṁjivī 'ti vikhyātaḥ kaçcid asti khageçvaraḥ.  
 nānādigantasāmantavanavāṭivihāriṇaḥ  
 21 sa papraccha samāyātān bandhubhūtān patatṛiṇaḥ:  
 mitrāṇi brūta, yuṣmābhīr yātāir āhārasiddhaye  
 yat kiṁcid api tatratyāṁ āçaryāṁ avalokitam.  
 24 çrotuṁ kāutukinā 'nena pariṇṛṣṭeṣu patṛiṣu  
 udarāmbharako nāma vyāhāṛṣit kaçcid aṇḍajaḥ:  
 adyā 'ruṇodaye deva vimṛjya garuto vāyam  
 27 udḍīya vindhyasamayāṁ samālokiṣma kāṇanam;  
 ucchvasatpadmakiṇjalkagandhabandhuritāntaram,  
 sphuṭapṛavālamukulasphoṭanīrmuktamārutam,  
 30 \*sahakāraphalāsvādasamtuṣṭaçuḥkaçārikam,  
 parituṣṭakalālāpaparapuṣṭakalākulam,  
 sphurajjaladharāpūrānekakāsārabhāsūram,  
 33 kṛīḍatkhagamukhabhraṣṭamīnakhaṇḍatatāntaram.  
 kaṇkālukhaṇḍano nāma kaṇkas tatra subṛḍ vṛtaḥ;  
 cintāparavaço nā 'smān viveda purataḥ sthitān.  
 36 sa pṛṣṭo 'smābhīr āçaṣṭa cintāsamtāpakāraṇam,  
 viniçvasya galadbāspapūrotpīḍitalocanaḥ:  
 asty atra kaçcit kravyādo dvādaçagrāmanāmakaḥ,  
 39 durāçayo vindhyaguḥam adhiçete 'nuvāsaram.  
 kalpayanti sma tatratyās tasyā 'hāraṁ samīhitam,  
 apūpasūpabahuḥ kimca kaṁcana pūruṣam.  
 42 tasyāi 'vaṁ vartamānasya rakṣasaḥ piçitāçinaḥ  
 kramāhāratayā kaçcin madiyaḥ kalpitaḥ suhṛt.  
 idaṁ madantaḥkaraṇe duḥkhajanmani kāraṇam;  
 45 pratikartum açakyatvāt tasya çocāmi, nā 'nyathā.  
 iti tasya vacaḥ çrutvā punar evam avādiṣam:  
 manuṣyeṇa samāṁ sakhyāṁ kathāṁ tava ghaṭiṣyate ?  
 48 iti pṛṣṭo 'vadat sarvaṁ bhūyaḥ kaṇkas tadā 'ṇḍajaḥ:  
 vaktum evaṁ \*na \*jihremi pratīkārākṣamaḥ katham?  
 tathā 'pi yuṣmannirbandhād abhāgyo 'ham udīraye.  
 51 kadācit tatra gahane pāpinā pakṣighātīnā  
 pāpena kenacid dhīrā vitatā dikṣu vāgurā;  
 rasanālampatayatā sāgaṇo 'haṁ sadā caran

- 54 adhvārī tato dāivā alagā buddhivārjitāḥ.  
tataḥ kṣaṇāntare kaṇṇid āgato dvijabālakah,  
\*samidāharanārthāya mām adrākṣīt sa duḥkhitāḥ;  
57 tūṣṇīm kṣaṇam samāsthāya, vaṇṇikṛtya manāḥ ṇānāḥ,  
tvarayā sa madabhyācam abhyāgatya kṛpāparaḥ,  
vichidya vāgurām puṇyaḥ saganam mām ajīvyat.  
60 mamāi 'vaṁ tatprasādena tadāprabhṛti \*jīvanam;  
upaviṇṇāḥ samabhavan; nā 'radam pañcaṣottarāḥ.  
tathāvidhopakartā 'dya sa me prāṇā bahiṇṇarāḥ  
63 bhakṣiṣyate rakṣase 'ti pāpaḥ ḡcāmī kevalam.  
iti tatkaruṇālāpakaluṣikṛtacetanaḥ  
nā 'dhunā 'pi \*vijāniya vicāryā 'pi pratikriyāṁ.  
66 \*udarambharakeṇāi 'vaṁ \*ciramjīvi niveditaḥ  
mene: \*karmaparādhinam jagat sarvaṁ carācaram.  
ṇṇvāṇs tad vikramaḥ ṇiḡhram yayāu tadrākṣasālayam;  
69 ḡlā sumahati tatra rakṣobhojanabhājanam,  
tatparyante 'sthinicoyo mṛtyukriḡācalopamaḥ.  
tacchilāmadhyagaṁ bhūpaṁ rākṣasāgamanārthinam  
72 vinā 'hārādisambhāram ūce rakṣo 'tikopanam:  
are manuṣyahataka madājñālaṅghanodyataḥ  
anivā mahyam āhāram kas tvam kevalam āgataḥ ?  
75 tadā bhūpas tam āṇaṣṭa: ko 'pi vāideḡiko 'smy aham;  
jānātu mām adyatanajanapratinidhim bhavān.  
kramāhāratayā prāptam preṣayiṣyanti te prajāḥ;  
78 tam muktvaī 'vā 'dya mām bhakṣa, rakṣodharmaṁ samāṇṇaya.  
paropakāradakṣasya kṣitipālāciromaṇeḥ  
ākarnyā 'tyadbhutam vākyam samtutoṣa sa rākṣasaḥ;  
81 uvāca vacanam: vira, varaye 'psitam ātmanaḥ.  
tataḥ savinayaṁ prāha rājā rākṣasapuṇḡavam:  
\*sambhūti devatāyonāu, vedaḡāstrāvabodhanam,  
84 agnihoṭrādīr ācārāḥ sādhu sarvaṁ, na samḡayaḥ.  
kim tu \*yakṣeṣu nā 'sty eva satyam, ity avagamyate;  
tvam viḡyā 'suram bhāvaṁ yad icchasi tataḥ ṇṇu.  
87 tasmin niḡācaravare tathe 'ti pratiṇṇvati,  
varam vīravarō vavre nareṣv abhayadakṣiṇām;  
tato 'vadhūya mūrdhānam rakṣaḥ sāṅgulicālanam  
90 ḡaṇsa: triṣu lokeṣu nā 'sti vira tvayā samah.  
iti samtuṣṭahṇdayo varam dattvā tirodadhe.  
tataḥ sa vikramādityaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ  
93 nijam ujjayinim prāpa sa tadānim janādhipaḥ.  
evam tvam api bhojendra paropakaraṇakṣamaḥ,  
hares tarhi samāroḡdham āsanam; prabhaver atha.  
96 iti pāñcālīkāvyāḡ āsanāroḡhaṇoktaya  
dhiyā saha mahipālāḥ sa nyavartata tatksanāt.

BRIEF RECENSION OF 11

[This, in mss. of BR, is 8

aṣṭamyā puttalikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- kadācit samaye mantrivacanād rājā pṛthivīm paryaṭann astamite bhānāv aranya-  
 3 madhya ekasya vṛkṣasya tale sthitaḥ. tāvat tasmin vṛkṣe cirañjivī nāma khago  
 'sti. tasya suhrdaḥ paryaṭitum gataḥ; rātrāu militāḥ santo goṣṭhīm kurvanti: kena  
 kim kṛtaṁ grutaṁ dṛṣṭam iti paraspāreṇa. tāvat pakṣiṇo 'ktam: adyā 'harniṇaṁ  
 6 mama khedo jātaḥ. kim? mamāi \*kaputra eva pūrvajanmasuhrd asti samudrama-  
 dhye. tatrāi 'ko rākṣasaḥ; tasya bhakṣaṇāya rājā pratidinam ekaṁ manuṣyaṁ datte.  
 evaṁ pālī kṛtā 'sti. tarhi prabhāte 'smatsuhrdaḥ pālī. tenā 'smākaṁ cintā.  
 9 idṛcaṁ pakṣivākyam grutvā rājā prabhāte pādūkābalena tasmin sthāne gataḥ.  
 tāvat tatrāi 'kā ṣilā 'sti; tatro 'pari nara upaviṣati; tato rākṣasas taṁ khādayati.  
 tasyāṁ ṣilāyāṁ rājo 'paviṣtaḥ. tāvad āgatya rākṣaso 'py apūrvapurusaṁ dṛṣṭvo 'ce:  
 12 tvaṁ kaḥ? kimartham ātmānaṁ kṣapayasi? tarhy ahaṁ prasanno 'smi; varaṁ  
 vṛṇu. rājño 'ktam: yadi prasanno 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyāhāras tyājyaḥ.  
 tena tathāi 'va mānitam. tato rājā puram gataḥ.  
 15 putrikayo 'ktam: yasye 'dṛcaṁ sattvaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

ity aṣṭamī kathā

JAINISTIC RECENSION OF 11

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhikṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñhāsanam  
 ārohati, tāvad ekādaṣi putrikā 'vadat: rājann asmin siñhāsane sa upaviṣati, yasya  
 3 vikramādityasadrcaṁ āudāryam bhavati. kīdṛcaṁ tad āudāryam iti rājñā prṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

deçantaç caratā kvacin nṛpatinā rātrāu mahīruṭṭala-

sthenō 'rdhvasthakhageṣu khinnavayasah kasyāpi vāk saṁgrutā:

prātar me suhrd antarīpanagare \*bhakṣyeta hā rakṣase 'ty

āptaṁ tan nijapādūkābalavaçād rakṣārtham ātmā 'rpitaḥ. 1

avantipuryāṁ çrīvikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā nānāçaryabhṛtabhūmaṇḍalavilokanā-  
 yāi 'kāki nirgataḥ. yataḥ:

disai vivihacchariyam jāñijjai suyaṇadujjaṇaviseso,

appāṇam ca kalijjai hiñdijjai teṇa puhavie. 2

tataḥ paryaṭan kvāpi girigahvarasthavṛkṣādhaḥ saṁdhyāsamaye sthitaḥ. tatra vṛkṣe  
 cirañjivī nāma pakṣi vasati. tadā rātrāu tatparivārapakṣiṇaḥ paraspāram avocan:

- 3 adya caraṇāya gatena kena kim āçaryam dṛṣṭam? tatas teṣv ekeno 'ktam: mamā  
 'dya mahāduḥkham asti. anyāiḥ pakṣibhiḥ proktam: tava kim duḥkham asti kathaya.  
 sa cā 'ha: manoduḥkham kasyā 'gre kathyate?

asmābhiç caturamburāçiraçanāvichedinīm medinīm

bhrāmyadbhiḥ, sa na ko 'pi nistuṣaḡuṇo dṛṣṭo viçiṣṭo janaḥ,

yasyā 'gre cirasaṁcitāni hṛdaye duḥkhāni sāukhyāni vā

vyākhyāya kṣaṇam ekaṁ ardham athavā niḥçvasya viçramyate. 3

so kovi na 'tthi suyaṇo, jassa kahijjanti hiyayadukkhāṁ;

hiyayāu inti kaṇṭhe, kaṇṭhāu puṇo vilijjanti. 4

- tatas tāiḥ punaḥ prṣṭam: bhoḥ kathaya svaduḥkham kim? akathite na pratikāro  
 bhavati. tataḥ sa pakṣi prāha: samudrāntara ekaṁ dvīpam asti. tatra rākṣasasya  
 3 rājyam asti; tasyāi 'kāiko manuṣyo gṛhaparipāṭyā pratyahaṁ diyate. tatra mama  
 prāgbhavamitram asti; tasya cāi 'kaḥ putro 'sti, sa ca laghiyān. tad adya mama mit-  
 rasya paripāṭi samāyātā. tena me mahāduḥkham asti; yataḥ:

mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti yāni;  
 te paṇḍitā jagati ye puruṣāntarajñāḥ;  
 tyāgī sa yaḥ kṛṣṇadhano 'pi hi saṁvibhāgī;  
 kāryam vinā bhajati yaḥ sa paropakārī. 5

etat svarūpaṁ vṛkṣādhaḥ sthito rājā sarvaṁ ṣrutvā 'tyantaṁ duḥkhaduḥkhitō yoga-  
 pādukām āruhya tasmin dvīpe gataḥ. tataḥ saṁdhyāsamaye svakuṭambasya cīkṣāṁ  
 3 dattvā paripāṭyā 'yātaṁ maraṇabhayaena dīnavadanaṁ rākṣasabhavanapuraḥ  
 ḥilāniviṣṭaṁ taṁ puruṣaṁ dṛṣṭvā sakaruṇaḥ ḡrīvikramaḥ prāha: bho yāhi tvam, adya  
 tava sthāne 'ham asmi. teno 'ktam: kas tvam? kasmān mriyase? rājño 'ktam:  
 6 mama svarūpeṇa tava kiṁ kāryam? yāhi tvam. tataḥ sa rājño guṇagrahaṇaṁ  
 kurvan gataḥ. tato rātrāu rākṣasaḥ samāyāto rājānaṁ sānandavadanaṁ dṛṣṭvā  
 prāha: bhoḥ kas tvam evaṁvidhaḥ sattvaḥiromaṇir yo maraṇān na bibheṣi? rājño  
 8 'ce: matsvarūpeṇa kiṁ kariṣyasi? tvaṁ svakāryaṁ kuru; ḡrhāṇa svabhakṣam;  
 yataḥ:

prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān mṛtyor udvijate janaḥ;  
 kṛtakṛtyāḥ saṁhante mṛtyuṁ priyam ivā 'gatam. 6

tataḥ sa rākṣasaḥ pratyakṣībhūya prāha: bhoḥ sāttvika, tuṣṭo 'smi, yācasvā 'bhima-  
 taṁ varam. rājā 'pi jagāda: yadi tuṣṭo 'si, tarhi tvayā 'dyā 'rabhya prāṇivado na  
 3 vidheyāḥ. pratipannaṁ tad rākṣasena. tato rājā yogapādukām āruhya svapurīm  
 agāt. rākṣasadvīpasya lokaḥ sukḥi jātaḥ.

ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

*iti sīnhāsanadvātriṅcakāyām ekādaṣamī kathā*

## 12. Story of the Twelfth Statuette

### The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre

#### SOUTHERN RECENSION OF 12

punar api rājā sīnhāsanam āroḍhuṁ yāvad āgatas tāvad anyayā  
 puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, etad vikramasya sīnhāsanam.  
 3 tasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā yasya bhavanti, so 'smin sīnhāsana  
 upaviṣatu. bhojeno 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryādivṛttāntam.  
 puttalikā 'vadat: ḡrūyatām rājan.  
 6 vikramārke rājyaṁ kurvati sati tasya nagare bhadraseno nāma  
 vaṇig āsīt. tasya putraḥ purandaraḥ. tasya bhadrasenasya saṁpadām  
 iyattā nā 'sti; paraṁ vyayaḥiḇlo na bhavati. tataḥ kālē gacchati  
 9 bhadraseno mṛtaḥ; purandaro 'pi pituḥ sarvasvaṁ prāpya kālocita-  
 tyāgaṁ kartum upakrāntavān. ekadā tasya priyamitreṇa dhana-  
 dena bhaṇitam: bhoḥ purandara, tvaṁ vaṇikputro bhūtvā 'pi  
 12 mahākṣatriyakumāra iva dhanavyayaṁ karoṣi. etad vaṇikkula-  
 saṁbhavasya lakṣaṇaṁ na bhavati. vaṇikputreṇai 'kākinā 'pi  
 saṁgrahaḥ kartavyaḥ; varāṭikāyā api vyayo na karaṇīyaḥ. upārji-

- 15 tam dravyam ekadā kasyāmcid āpadi puruṣasyo 'payogaṁ vrajati;  
ato buddhimatā 'padarthaṁ dhanasaṁgrahaḥ kartavyaḥ. uktaṁ ca:  
āpadarthaṁ dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanāir api;  
ātmānam satataṁ rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1  
etad vacanaṁ ṣrutvā purandaraḥ prāha: bho dhanada, upārjitaṁ  
dravyaṁ kasyāmcid āpady upayogāya bhavati 'ti yo vadati sa vicā-  
3 raṇyaḥ. yadā 'pada āyāsyanti, tado 'pārjitaṁ api dhanam naṣyati.  
ato vivekinā puruṣeṇa gatasya ṣoka āgāmīno 'rthasya ca cintā na  
kartavyā, param vartamānam eva vicāraṇīyam. tathā co 'ktaṁ:  
gataṣoko na kartavyo, bhaviṣyaṁ nāi 'va cintayet;  
vartamāneṣu kāryeṣu vartayanti vicakṣaṇāḥ. 2  
yad bhavitavyaṁ tad anāyāsenā 'pi bhaviṣyati; yad gamiṣyati  
tathāi 'va gamiṣyati. uktaṁ ca:  
bhavitavyaṁ bhavaty eva nārikelaphalāmbuvat;  
gantavyaṁ gatam ity āhur gajabhuktakapitthavat. 3  
na hi bhavati yan na bhāvyam, bhavati ca bhāvyam vinā 'pi  
yatnena;  
karatalagatam api naṣyati yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 4  
etatpurandaravacanena niruttarī bhūto dhanadas tūṣṇīm āsit. tataḥ  
purandaraḥ pitṛdravyaṁ sarvaṁ vyayam anayat. tato nirdhani-  
5 kaṁ purandaram bandhumitrādayo na mānayanti sma, tena saha  
nā 'pi goṣṭhīm kurvanti. purandareṇa svamanasi cintitam: aho  
mama haste yāvad dhanam abhūt, tāvad ete mitrādayo mama sevām  
6 akārṣuḥ; idānīm mayā saha goṣṭhīm na kurvanti. nītir iyaṁ satyā;  
yasyā 'rtho 'sti tasyāi 'va mitrādayaḥ santi. uktaṁ ca:  
yasyā 'rthas tasya mitrāṇi, yasyā 'rthas tasya bāndhavāḥ;  
yasyā 'rthaḥ sa pumānī loke; yasyā 'rthaḥ sa ca paṇḍitaḥ. 5  
tathā ca:  
puṁsi kṣīṇadhane na bāndhavajanaḥ pūrvaṁ yathā vartate;  
sthityā kevalayā 'sthitaḥ parijanaḥ svachandatām gacchati;  
lolaṭvaṁ suhrdaḥ prayānti; bahuṣaḥ kim vā 'parāir bhāṣaṇāir?  
bhāryāyā api niṣcitaṁ gatadhane nāi 'vā 'daras tādṛṣaḥ. 6  
tathā ca:  
yasyā 'sti vittaṁ sa naraḥ kulīnaḥ,  
sa paṇḍitaḥ sa ṣrutavān guṇajñaḥ;  
sa eva vaktā sa ca darṣaṇīyaḥ;  
sarve guṇāḥ kāñcanam ācṛayanti. 7 api ca:  
avyayavato 'pi dhaninaḥ svajanasahasraṁ bhavet padastha-  
sya;  
bhraṣṭadhanasya hi satataṁ bandhur api mukhaṁ na darṣa-  
yati. 8 tathā ca:



vanāni dahato vahneḥ sakhā bhavati mārutaḥ;

sa eva dipanācāya; kṛce kasyā 'sti sāuhrdam ? 9

ato dāridryān maraṇam eva varam. uktaṁ ca:

uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha sakhe dāridryabhāraṁ mama,  
grāntas tāvad ahaṁ ciraṁ maraṇajam seve tvadīyaṁ  
sukham;

ity uktaṁ dhanavarjitasya vacanaṁ śrutvā cmaçāne çavo

dāridryān maraṇam varam param iti jñātvai 'va tūṣṇīm  
sthitah. 10 tathā ca:

dāridryāya namas tubhyaṁ! siddho 'haṁ tvatprasādataḥ;

jagat paçyāmi yad ahaṁ, na mām paçyati kaçcana. 11

tathā ca:

mṛto daridraḥ puruṣo, mṛtaṁ māithunam aprajam,

mṛtam açrotriye dānam, mṛto yāgas tv adakṣiṇaḥ. 12

ity evaṁ vicārya deçāntaraṁ gataḥ. paribhraman himācalasamīpa-  
sthitam nagaram ekam agamat. tasya nagarasya nā 'tidūre veṇūnām

3 vanam abhūt. svayaṁ grāmābhyanantaraṁ gatvā rātrāu kasyacid  
gṛhe vedikāyām supto 'rdharātrasamaye veṇuvanamadhye rudantyāḥ

6 kasyāçcit striyo hāhākāro 'bhūt: bho mahājanāḥ, mām paritrā-  
yadhvaṁ paritrāyadhvam; eṣa ko'pi rākṣaso mām mārayatī 'ti roda-

nam açrāuṣīt. tataḥ prabhātasamaye grāmavāsino janān aprçchat:  
bho mahājanāḥ, kim evam atra veṇuvane ? kā strī rātrāu rodati ?

9 tāir uktaṁ: atra vane pratidinam evaṁ rātrāu rodanadhvaniḥ çrūyate;  
param tu ko'pi bhayān na gacchati na vicārayati ca. tataḥ puranda-

12 purandara, deçāntaraṁ paribhramatā tvayā kim apūrvam dṛṣṭam ?  
tataḥ purandaro veṇuvanavṛttāntam akathayat. rājā tat kāutukam

çrutvā tena saha tan nagaram āgatya rātrāu veṇuvanamadhye striyā

15 rodanaçabdaṁ çrutvā yāvad vanamadhye praviçati, tāvad atibhayaṁ-  
karam rudantim anāthām striyaṁ mārayantaṁ rākṣasam ekam apaç-

yat; abravīc ca: re pāpiṣṭha, striyam anāthām kimarthaṁ mārayasi ?

18 rākṣaseno 'ktam: tava kim anena vicāreṇa ? tvam ātmano mārgeṇa  
gaccha, anyathā vṛthai 'va mama hastena mariṣyasi. tata ubhayor

yuddham jātam, rājñā mārīto rākṣasaḥ. tadā sā strī samāgatya

21 rājñāḥ pādayoḥ patitvā bhaṇati: bhoḥ svāmin, tava prasādān mama  
çāpasyā 'vasānam abhūt; mahato duḥkhasāgarād uddhṛtā tvayā 'ham.

rājā bhaṇati: kā tvam ? tayo 'ktam: çrūyatām. asminn eva nagare

24 mahādhanasaṁpannaḥ kaçcid brāhmaṇo 'bhūt. tasya bhāryā 'haṁ  
vyabhicāriṇī; mama tasyo 'pari prītir nā 'sti, tasya mamō 'pari mahān  
anurāgo vartate. rūpādigarvayuktā 'haṁ tena saṁbhogārtham āhūtā

27 na gacchāmi. tato yāvajjīvaṃ kāmasaṃtaptāḥ sa mama patir dehāva-  
sānasamaye mām aṇapat: kim iti, he durācāre pāparūpe, yathā  
yāvajjīvaṃ tvayā mama saṃtāpaḥ kṛtaḥ, tathāi 'va veṇuvanaṇvāsī kaṇ-  
30 cid rākṣaso 'tibhayaṃkararūpo rātrāu tvāṃ anicchantiṃ suratārthaṃ  
pratidināṃ mārayatu. iti tena ṇaptā 'ham. punaḥ ṇāpasyā 'vasānaṃ  
mayā yācitam: kim iti, bho nātha, ṇāpasyā 'vasānaṃ dehi. teno  
33 'ktam: yadā paropakārī mahādhāiryasaṃpannaḥ puruṣaḥ kaṇcit  
saṃāgatya rākṣasaṃ mārayiṣyati, tadā tava ṇāpāvasānaṃ bhaviṣyati.  
tarhi tvayā 'haṃ ṇāpān mocitā. mama prāṇāḥ ṇarirān nirgacchanti;  
36 mama navaghaṇaparipūrṇaṃ suvarṇaṃ asti. tad vṛthā yāsyati.  
tvāṃ tad gṛhāṇe 'ti dhanasthānaṃ rājṇe nivedya prāṇān atyajat.  
rājā 'pi tan navaghaṇaparipūrṇaṃ dhanāṃ purandarāya vaṇije dattvā  
39 tena saho 'jjayinīṃ gataḥ.

puttalike 'mām kathāṃ kathayitvā rājānaṃ abravīt: bho rājan,  
evaṃvidhaṃ dhāiryam āudāryaṃ tvayi vidyate cet tarhy asmin  
42 siṃhāsana upaviṇa. etac chrutvā rājā tūṣṇīṃ babhūva.

*iti dvādaṇākyānaṃ*

#### METRICAL RECENSION OF 12

punaḥ kadācid āroḇhum āsanaṃ samupāgataṃ  
arundhan madhurāir evaṃ vacobhiḥ sālabhaṇjīkā:  
3 rājāṇi ṇṛṇuṣva madvākyam, avadhāya manaḥ kṣaṇam.  
vikramādityabhūpālabhujadaṇḇābhīrakṣite  
bhadraseno vaṇig abhūd dhanāḇhyaḥ puṇabhedane.  
6 \*dhanadasye 'va tasyā 'sann anantā dhanasaṃpadaḥ;  
sarveṣāṃ api lokānāṃ upakārāya kevalam.  
nāmnā purandaraḥ putras tasyā 'sīd bhūpurandaraḥ,  
9 tyāgabhogāikanirato virato dravyasaṃcaye.  
gate pitari kālena bhadraseno purandaram  
tyāgabhogāikaniratam avocann āptabāndhavāḥ:  
12 aho purandara dravyaṃ vināṇayasi kevalam,  
na tu saṃcayabuddhis te; dravye naṣṇe vṛthā bhavet;  
dhanāḇhyasyāi 'va sīdhyanti puṇsaḥ sarve manorathāḥ;  
15 jīvato 'pi mṛtasye 'va sarvaṇūnyā daridratā.  
vidyātapoguṇācārāir hīnā api mahītale  
dhanāḇhyaḥ sukham edhante; na vyayīthā vṛthā dhanam.  
18 āpadambhodhimagnānāṃ dhanāṃ nistārasādhanaṃ;  
durudarkāṃ ato bāla bālīṇāṃ muṇca ṇemuṣīm.  
ity udiritam ākarṇya smayamāno madāndhadhīḥ,  
21 babhāṣe sa giraṃ dantakāntidhātūṃ ivo 'jvalāṃ:  
tyāgabhogāu parityajya dhanāṃ duḥkhena saṃbhṛtaṃ  
upabhokṣyāmi paṇcād ity eṣā mūrkhavicāraṇā.  
24 dhānyāni kīṇāni yathā pṛthivyāḥ  
saṃmārjanī saṃcinute samantāt,

- lubdhas tathā saṁcīnute dhanāni;  
 27 dātā ca bhoktā ca paraḥ ca teṣāṁ.  
 na tyāgāya na bhogāya yasya syāt tādṛṣaṁ dhanam,  
 tad eva vipadāṁ mūlam, iti vidvadbhir īritam.  
 30 tatra mūlaṁ dhanam nāma, prāṇināṁ iha jīvanam;  
 kevalaṁ saṁbhr̥taṁ dravyaṁ tadā \*kadupakāraṁ ?  
 saṁpadas tyāgabhogābhyāṁ bhoktavyā buddhiçālinā;  
 33 vṛthā saṁcīnvataḥ puṁso vidhatte vidhir anyathā.  
 etad dvayaṁ karomy adya; kiṁcid drakṣyāmy ataḥ param !  
 iti cintāmbudhāu na \*syād; ity āste pūrvabhāṣitam:  
 36 gate çoko na kartavyo, bhāvināṁ nāi 'va cintayet;  
 vartamāneṣu bhāveṣu vartetāi 'vaṁ vicakṣaṇaḥ.  
 bhavitavyaṁ bhavaty eva, nārikelaphalāmbuvat;  
 39 gantavyaṁ gacchati tathā, gajabhuktakapitthavat.  
 pratyudīritam etāvat tena devopajīvinā,  
 vacobhir añcitāir evaṁ nirasteṣv ātmabandhuṣu,  
 42 tato 'vasthāpitadravyam upabhogāya me bhavet,  
 akhilaṁ dhanam arthibhyo bhūyaḥ prādāt purandaraḥ.  
 tasya viçrāṇitāçeṣadraviṇasya suhr̥jjanāḥ  
 45 daridrasyā 'bhavan sarve prahāṣāikaparāyaṇāḥ.  
 tataḥ saṁpannasamaṁsāravāirāgyo 'bhūt purandaraḥ,  
 akimcanatayā dīno manasy evam acintayat:  
 48 yasmiṁ jane naro jīvaty ucchrito bhūrisaṁpadā,  
 sa tatrāi 'va daridraç cet, kiṁ nu kaṣṭataram tataḥ ?  
 iti saṁcintya bandhūnāṁ ānanālokanākṣamaḥ  
 51 ujjayinyā vinīrgatya caran sa madhurām gataḥ.  
 çrāntas tatra sa kasyāçcid brāhmaṇyā bhavanaṁ yayāu;  
 viṣtasasrāvāyavo nidadre mudritekṣaṇaḥ.  
 54 athā 'sāu tatpurodyānabilvāṭavyāṁ muhur-muhur  
 krandaṁtiṁ hā hatā 'smi 'ti kām̐cic chuçrāva kātaram.  
 ke 'yaṁ nārī mahāprājñā brūta kene 'ha tād̐yate ?  
 57 pr̥ṣṭāḥ purandareṇāi 'vaṁ te yathājñātam ūcire:  
 kāraṇaṁ tu na jānīmo, rava eṣa pratikṣapam.  
 itthaṁ sa tāir abhīhito hṛdi çaṅkāṅkuraṁ vahan,  
 60 paribhrāmya bhuvaṁ bhūyaḥ pratipede nijāṁ purīm.  
 sa dṛṣṭvā vikramādityaṁ, tena pr̥ṣṭo nirāmayam,  
 utsukaḥ kūtukākhyāne yathāvagatam abhyadhāt:  
 63 ahaṁ deva purā devapādapadmopajīvinā  
 pitrā samārjitaṁ dravyaṁ kṛtavān arthisārthasāt;  
 tato vittavihīnasya mama kṛcchrena jīvataḥ  
 66 tīrthaparyāṭanotkanṭhā, vihāya ca gṛhaspr̥hām,  
 ito nirgatya nagarād dāridryagrahapīḍitaḥ  
 ā himācalakāt svecchaṁ mahīṭalam acāriṣam.  
 69 tato nirgatya kedāram upetya tāta āgataḥ  
 madhurām dhanasaṁpattyā madhurām svaḥpuropamām;  
 sphuratsāudhavihāriṇyo yatra pur̐y amarāṅganāḥ  
 72 aṣṭamyāṁ pūrayanti 'ndor ardhāṁ svaḥkāitakīdalāḥ;

yatra prāsāḍaḥkharā jvalanmāṇikyamañjulāḥ  
bālātapārūnachāyām akāle 'pi vitenire.

75 indranīlamañichāyām \*atha rātriṣu yatpure  
pibanti mugdhā mugdhānām cakorā mukhacandrikām.  
tatra vibhrāmya kasyācchit sadane niçi nidritaḥ;

78 kasyācchid aham aṣṛāṣam ākrandam atidūratam,  
hā hatā 'smi hatā 'smi 'ti rudantyāc ca muhur-muhuḥ.  
tadāprabhṛti bhūnātha tadyoṣidrakṣaṇākṣamam

81 mām anātham ivā 'sāḍya karuṇā bād hate bhr̥cam.  
ittham purandaravaco vīraḥ ṣrutvā viṣām patih  
nirjagāma sa tenai 'va karavālāikasādhanaḥ.

84 ādityavikramādityāv ativāhitavāsarāu,  
tāu vanam bhuvanam sphitam param co 'bhāv avāpatuḥ.  
rajanīramañitārahārodbhāsanamaṇḍite

87 ujṛmbhite tamaḥstome kālakaṇthagalatviṣi,  
karavālātijihvālakarālabhujapannagaḥ  
saha vāiṣyena vijane tasthāv avahito nṛpaḥ.

90 atrāntare yātudhānakaḥghātanipīḍitā  
cukroḥā 'prāptaḥaraṇā karuṇākulitākṣaram.  
tataḥ praviṣya bhūpālo rātrāu rātricarālayam

93 dadarṣa vanitām ārtām nikaṣā nikaṣātmajam.  
tataḥ kṛpālur avadad: rakṣitā 'ham samāgataḥ —  
mā bhāṣir abale — duṣṭarakṣaḥkṣaraṇadīkṣitaḥ.

96 ity ācāvāsyā girā bālām dadarṣa purataḥ sthitam  
dāvānalaparipluṣtamahādrim iva jaṅgamam.  
tatas tatarja tam rājā vākyaīr vīrarasān vitāiḥ:

99 viddhi mām vikramādityam, muñca bālām, na cec chr̥ṇu!  
adya nirbhidyā vakṣas te matkākūṣeyakadhārayā  
dhunomi rudhirāugheṇa bhūtavetālādākinīḥ.

102 tvayy adya patite bhūmir viṣṛyatsam̐dhibandhanā  
kalpāntāḥaninirghātaghātānām sam̐smariṣyati;  
vartiṣyate 'dyaprabhṛti nirvṛtiḥ ca suparvaṇām.

105 striyam maccharaṇe loke kaḥ pumān bādhitum kṣamaḥ ?  
evam uktaḥ sakopena bhūpena, sphuritādharāḥ  
babhāṣe danturāir dantāiḥ prakāṣitadigantarāḥ:

108 vṛthā vikatthase kṣudra kṣatrabandho mamā 'grataḥ;  
vikramo yadi te bhūpa vidyate, darṣayā 'dhunā;  
narātikabalaṁ nāmnā dundubher vañḍasambhavam

111 mām na jānāsi; kim mūḍha glāpayiṣye gadāhataiḥ ?  
purā maddantasamlagnās tvādṛṣṭāḥ kikasottarāḥ;  
adyā 'pi na ca niryānti; paṣya daṇṣṭrāntaram mukhe !

114 ityanyonyoddhatālāpāir jñāpitātmaparākramāu  
yuyudhāte mahāvīrāu vikramādityarākṣasāu;  
mahokṣāv iva garjantāu, cārdulāv iva kopitāu,

117 yuyudhāte tathā 'nyonyam prabhinnāv iva vāraṇāu.  
anyonyayuddhasam̐ghaṭṭasphuliṅgotkarabhīṣaṇam  
ativelam avartiṣṭa yuddham adbhutahastayoḥ.

- 120 parasparāyudhāghātakṣatajāruṇavigrahāu  
samam udvahato \*lakṣmīm tāu \*gāirikagiriṇdrayoh.  
\*gadāsuhīṣaṇasphoṭasaṁghaṭṭanamahāravāt
- 123 kakubho mukharībhūtāḥ stuvantī 'va mṛdhaṁ tayoh.  
tataḥ kṣaṇena kṣaṇadācaram ātmabalena saḥ  
cakāra dharaṇīpālāḥ prāṇahīnam mahābalaḥ.
- 126 tacchiro maṇḍalāgreṇa bibhīde maṇḍaleçvaraḥ;  
maṇḍalāgre mahāyudha itthaṁ dāityaṁ vyadārayat.  
prasūnavrṣṭir gaganāt papāta nṛpamūrdhani,
- 129 praseduḥ kakubhaḥ sākam ārtāyā vadanendunā.  
tato nṛpas tām prāleyanirmuktām iva padminīm  
ālōkyā 'çvāsāyām āsa tatkalocitavākpriyāiḥ.
- 132 kā 'si tanvaṅgi kasyā 'si, grhītā rakṣasā katham ?  
yadi karṇapathaṁ prāptuṁ yogyaṁ ced, akhilaṁ vada.  
iti rājanyamūrdhanyaavāksudhārasasecanāt
- 135 jajṛmbhe hrdaye tasyā vaktuṁ kāutūhalāṅkurah:  
asty avantipure vidvān dharmāçarme 'ti viçrutaḥ;  
santaḥ çānsanti yaṁ loke pratirūpaṁ bṛhaspateḥ.
- 138 ahaṁ kāntimatī nāma bhāryā tasya mahātmanaḥ,  
kenāpi kāyadoṣeṇa prāpitā kuladūṣaṇam.  
mama duḥçilatām evaṁ jñāpito nijabāndhavaiḥ,
- 141 vicāryā 'vadhyatām strīṇāṁ vāgvajram ajahān mayi:  
adyaprabhṛti duḥçile rakṣasā niçi kānane  
kaçābhighātāiḥ krāndantyās tatphalaṁ te bhaviṣyati;
- 144 yadā kālāntare kaçcid asahāyo mahīpatiḥ  
nihaniṣyati tad rakṣaḥ, tadā mokṣo bhaviṣyati.  
adya dāivānurodhena vireṇa mahatā tvayā
- 147 ahaṁ vimocitā, kartuṁ karavāi pratyupakriyām.  
tvayā vyāpāditasā 'sya rakṣasaḥ pūrvasaṁcitam  
dhanam asti dhanādhyakṣanidhigarvavināçanam.
- 150 atrāi 'va devāyatanam, pūrveṇa mahatī çilā,  
tām uttareṇa kroçārdhe nikṣiptam tad dhi rakṣasā.  
tad grhāṇa mahārāja; yāsyāmy aham atho grhān;
- 153 pūrṇo mayi sadā bhūyāt tvatprasādasudhānidhiḥ.  
iti rājānam āmantrya gatāyām viprayoṣiti  
tad dhanam vaṇije sarvaṁ dattvā prāyān nṛpaḥ purim.
- 156 evaṁ bhojamahīpāla tvaṁ cet tādṛçasāhasaḥ,  
\*tādṛksattvamahāudāryaḥ, siṁhāsanam alāṁkuru.

*iti dvādaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 12

[This, in mss. of BR, is 11

ekādaçyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
vikramārkasya nagara ekasya vaṇijaḥ saṁpadām anto nā 'sti. sa kālakrameṇa  
3 nidhanam gataḥ. tatas tasya putreṇa dravyam amārge kṣiptam. atha mitrāiḥ  
çikṣito 'pi teṣāṁ vacanam na karoti. itthaṁ tasmin dravye kṣapite sati nirdhano  
bhūtvā deçāntaram gataḥ. tato mārge gaçchan nagaram ekaṁ gataḥ. tatrāi 'kaṁ



- 6 vanam asti. tatra vane rātrāv ekā nāry ākrandati: bhoḥ ko'pi mām rakṣatu. evam ākarṇya sa nagaralokaṁ prṣṭavāṇ; tato lokena kathitam: atrāi 'ko rākṣaso nārī cā 'sti; tasyā ālāpākrandanaṁ nityam ākarṇyate, punaḥ ko'pi kim asti 'ti ṣodhayitum  
9 na caknoti. idr̥cam dr̥ṣṭvā sa vaṇikputraḥ punar api nagaraṁ gataḥ; rājñe vṛttāntaṁ niveditam. tato rājā carmakhaḍgaṁ gṛhitvā tena saha niḥsṛtaḥ; tan nagaraṁ prāp-  
12 taḥ. tāvad rātrāu tasmin vane nāryā 'kranditam. tad ākarṇya tena ṣabdena saha rājā rātrāu nirgataḥ. tāvad eko rākṣaso nārīm ādradārukaṣākhāyām mārayati. tato dvayoḥ saṁgrāmo jātaḥ; tato rājñā rākṣaso nihataḥ. tato nāryā rājñe niveditam: rājan, tava prasādena mama karmakhaṇḍanā jātā. rājño 'ktam: tvaṁ kā? tayo  
15 'ktam: aham asmin nagara ekasya viprasya bhāryā. mayā tāruṇyamadena patir vañcitaḥ. tato mamā 'vasthayā dehaṁ tyajatā bhartrā ṣāpo dattaḥ: rākṣasas tvām aṭavyām rātrāu vyāpādayiṣyati. paṇḍānugrahaḥ kṛtaḥ: yadā ko'pi naro rākṣasaṁ  
18 vyāpādayiṣyati, tadā tava muktir bhaviṣyati. tatas tava prasādena nistīrṇyā mama navaghaṭadravyaṇi svikuru. rājño 'ktam: strīdhanam agrāhyam. tayo 'ktam: sāmpratāṁ mama prāṇā yāsyanti; tarhi mama dravyaṁ tvayo 'pabhoktav-  
21 yam. tato rājā dravyaṁ vaṇije dattvā nagaraṁ gataḥ.  
rājann idr̥cam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekādaṣī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 12

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-  
nam adhirohati, tāvad dvādaṣī putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati  
3 yasya vikramādityasadr̥cam āudāryaṁ bhavati. kidr̥cam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

vāṇijyopārjitarddhir dhanapatisadr̥caḥ ko'pi vāṇiyo mṛtas, tat-  
putraḥ pāitryādimitrāir: dhanam idam arare 'sadvyayān mā vināṣiḥ!  
ity āucityopadeṣān kumatir agaṇayaṇ jātādāridryamudro  
bhrāmyan deṣāntar ekaṁ vipinam upagataḥ ṣṛīphalānāṁ viṣālam. 1  
kroṇṭim tatra rātrāu striyam ayam aṣṇot. tanmukhenā 'khilam tac  
chrutvā ṣṛīvikramārko niṣi niṣitalasaddhāranistrīṇḍadhārī  
gatvā strīyākroṇarakṣaḥ samiti nihataṁ; sā vadhūr bhartṛduḥkhān

- nirmuktā svarṇakumbhān adita nava, dadāu vāṇyaputrāya tām saḥ. 2  
avantipuryāṁ ṣṛīvikramanṛpaḥ. bhadraseno vyavahārī; tatputraḥ purandaraḥ.  
pitary uparate pitur lakṣmīpurandaro lilayā vilasan, svajanāir vāritaḥ, yathā: bhoḥ,  
3 asadvyayaṁ mā kuru; rakṣitā ca lakṣmīḥ kamapy upayogam āyāti; lakṣmyāi 'va puruṣasya mahattvam; yataḥ:

vārām rāṣir asāu prasūya bhavatiṁ ratnākaratvaṁ gato;  
lakṣmī tvatpatibhāvam etya murajij jātas trilokīpatih;  
kandarpo janacittanandana iti tvannandanatvād abhūt;  
sarvatra tvadanugrahaḥ prāyini manye mahattvasthitiḥ. 3

- lakṣmyā 'guṇā api guṇā bhavanti; yataḥ:

ālasyaṁ sthīratām upāiti, bhajate cāpalyam udyogitām;  
mūkatvaṁ mitabhāṣitām vitanute, māugdhyāṁ bhaved ārjavam;  
pātrāpātravicārabhāvaviraho yacchaty udārātmatām;  
mātar lakṣmī tava prasādavaṇato doṣā api syur guṇāḥ. 4

- etat svajanavacanāṁ grutvā teno 'ktam:

gate çoko na kartavyo, bhaviṣyaṁ nāi 'va cintayet;  
 vartamānena kālena vartayanti vicakṣaṇāḥ. 5  
 bhavitavyaṁ bhavaty eva, nālikeraphalāmbubhavat;  
 gantavyaṁ gatam ity āhur, gajabhuktakapitthavat. 6

tatas tena pitro 'pārjitaṁ vittaṁ sarvam api dattaṁ bhuktaṁ ca. tataḥ kālena  
 nirdhanaḥ svajānāḥ parābhūtaḥ.

varam vanaṁ vyāghragajendrasevitaṁ,  
 drumālayaḥ pattrapthalāmbubhojanam;  
 tṛṇāḥ ca çayyā 'varajirṇavalkalaṁ,  
 na bandhumadhye dhanahinajivitaṁ. 7

iti saṁcintya deçāntaraṁ gato bhrāmyan malayācalopāntapuraṁ gataḥ. tatra  
 rātrāu kasyā api striyāḥ karuṇasvareṇa dinavacanāi rodanaṁ çrutvā prātar  
 3 lokān aprēchat. tāir uktam: na jñāyate, pratyaham iyaṁ kācit strī roditi; tenā  
 'riṣṭaçaṅkayā cā 'smatpuram atyantabhayākulam asti 'ti svarūpaṁ jñātvā tena  
 purandareṇa rājñe vijñaptam. rājā tu kātukāt tatpuraṁ gataḥ. rātrāu khaḍgam  
 6 ādāya velāvana sthitaḥ. strīrodanaṁ çrutvā tatpārçve gato mahābhayaṁkaraṁ  
 rākṣasaṁ kaçāghātāḥ striyaṁ tāḍayantaṁ drṣṭvā karuṇāparo nṛpas tam uvāca:  
 re rākṣasa, strīvadhaṁ kiṁ karoṣi ? yadi bhujabalam asti, tarhi mayā saha yuddham  
 9 kuru. tato dvayoḥ saṁgrāme rājñā rākṣasavadhaḥ kṛtaḥ. taṁ drṣṭvā strī rājānaṁ  
 tuṣṭāva: bho virādhivīra, tava prasādena sukhinī jātā 'smi 'ti. tato rājā prāha:  
 bhadre, kā 'si tvam ? tatas tayo 'ce: ahaṁ brāhmaṇapatnī; mama patir mayi  
 12 bāḍham āsaktaḥ, paraṁ kenāpi karmaṇā sa mama na rocate. tena duḥkhena mṛto  
 'yaṁ rākṣaso jātaḥ; sa ca pratyaham pūrvavāireṇā 'gatya rātrāu mām tāḍayati. tad  
 adya tvatprasādenā 'haṁ sukhinī jātā; gato 'yaṁ mamō 'padravaḥ. tava ca puru-  
 15 ṣottamasya pratyupakāraṁ kartum anīçā kiṁ karomi ? param asmatsaṁtāne ko'pi  
 nā 'stī 'ti navakalaçā hemamayāḥ santi, tām gṛhāṇa tvam. tava yad diyate, tat sarvaṁ  
 stokam eva. tato rājā tad dravyaṁ lilayāi 'va purandarāya dattvā svapurim agāt.  
 18 ato rājann idṛçam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviça.

*iti siṁhāsanaadvātriṅçakāyāṁ dvādaçī kathā*

### 13. Story of the Thirteenth Statuette

**Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness**

SOUTHERN RECENSION OF 13

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin siṁhāsana upaveṣṭuṁ sa eva samarthaḥ,  
 3 yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. bhojarājo 'vadat:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā vadati:  
 çṛṇu rājan.  
 6 ekadā vikramārko rājyabhāraṁ mantrivarge nidhāya svayaṁ  
 yogiveṣeṇa pṛthviparyāṭanaṁ kartuṁ nirgataḥ. grāma ekāṁ rātrīm  
 nayati, nagare pañcarātrīr gamayati. evaṁ paribhramann ekadā  
 9 nagaram ekam agamat. tannagarasamīpasthitanadītaṭe devālayam

ekam āsit. tasmin devālaye sarve mahājanāḥ pāurāṇikāt purāṇam  
 12 ṣṇvanti. rājā 'pi nadyām snātvā devālayam gatvā devam namaskṛtya  
 mahājanasamīpa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye pāurāṇikaḥ purāṇavā-  
 kyāni paṭhati:

anityāni ṣarīrāṇi, vibhavo nāi 'va ṣāṣvataḥ;  
 nityam saṁnihito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 1  
 ṣrūyatām dharmasarvasvam, yad uktaṁ ṣāstrakoṭibhiḥ;  
 paropakāraḥ puṇyāya, pāpāya parapiḍanam. 2  
 yo duḥkhitāni bhūtāni dṛṣṭvā bhavati duḥkhiṭaḥ,  
 sukhitāni sukhī cā 'pi, sa dharmam veda nāiṣṭhikam. 3  
 nā 'to bhūyāns tato dharmāḥ kaṣcid anyo 'sti dehinām,  
 prāṇinām bhayabhītānām abhayam yaḥ prayacchati. 4  
 param ekasya sattvasya pradātur jīvitam varam,  
 na ca viprasahasrebhyo gosahasram dine-dine. 5  
 abhayam sarvabhūtebhyo yo dadāti dayāparaḥ,  
 tasya dehavimuktasya kṣaya eva na vidyate. 6  
 hemadhenudharādīnām dātāraḥ sulabhā bhuvi,  
 durlabhaḥ puruṣo loka sarvajīvadayaḥparaḥ. 7  
 mahatām api yajñānām kālena kṣiyate phalam;  
 dattvā 'bhayam pradānasya kṣaya eva na vidyate. 8  
 dattam iṣṭam tapas taptam tīrthayātrā ṣrutam tathā,  
 sarvāṇy abhayadānasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaṣīm. 9  
 catuḥsāgaraparyantām yo dadyād vasudhām imām,  
 yaḥ cā 'bhayam ca bhūtebhyas, tayor abhayado 'dhikaḥ. 10  
 adhruveṇa ṣarīreṇa pratikṣaṇavinācinā  
 dhruvam yo nā 'rjayed dharmam, sa ṣocyo mūḍhacetaṇaḥ. 11  
 yadi prāṇyupakārāya deho 'yam no 'payujyate,  
 tataḥ kim upakāro 'sya pratyaham kriyate nṛbhiḥ ? 12  
 ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradaḥkṣiṇāḥ,  
 ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇaraksanam. 13

kim bahuno 'ktena ?

paropakāravīyāpāraparo yaḥ puruṣo bhuvi,  
 sa saṁpadaṁ saṁāpnoti parād api ca yat param. 14

asmin purāṇakathanasamaye kaṣcid brāhmaṇaḥ patnyā saha nadīm  
 uttaran mahāpūreṇa nīyamāno hāhākāram kurvan nadītaṭe purā-  
 3 ṇaṣrotṛṇ mahājanān prati vadati: bho bho mahājanāḥ, dhāvadhvam  
 dhāvadhvam, eṣa vṛddhaḥ sapatniko brāhmaṇo 'ham nadīpravāheṇa  
 balān nīye; yaḥ ko'pi sattvādhiko dhārmiko mama sapatnikasya  
 6 jīvadānam dadātu. jaleno 'hyamānasya dhvanīm ṣrutvā te mahā-  
 janāḥ sarve 'pi sakāutukam paṣyanti; na ko'pi tasyā 'bhayam prayac-

chatī, na pravāhād apānetuṁ nadīmadhye praviṣati. tato vikramārko  
 9 rājā mā bhāṣīr iti tasyā 'bhayaṁ dattvā nadīmadhye praviṣya patnyā  
 saha taṁ brāhmaṇaṁ mahāpūrād ākṛṣya taṭam ānītavān. brāhmaṇo  
 'pi svasthaḥ san rājānam avadat: bho mahāsattva, mamāi 'tac  
 12 charīraṁ pūrvam mātāpitṛbhyām utpannam; idānīm tvatsakāṣād  
 dvitīyaṁ janma prāptam. ataḥ prāṇadānān mahopakāriṇas tava  
 kimapi pratyupakāraṁ na kariṣyāmi cet, mama jīvitam vyartham eva.  
 15 tasmād godāvaryudakamādhye mayā dvādaçavarṣaparyantaṁ nāma-  
 trayajapaḥ kṛtaḥ, tat puṇyaṁ tubhyaṁ diyate. anyac ca: yat  
 kṛcchracāndrāyaṇādīnā kimapi sukṛtam upārjitam asti, tat samagraṁ  
 18 tvaṁ gṛhāṇe 'ti bhaṇitvā rājñe tat sarvaṁ puṇyaṁ samarpyā 'çiṣaṁ  
 dattvā patnyā saha nijasthānaṁ jagāma.

tasmin samaye 'tibhayaṁkararūpaḥ kaçcid brahmarākṣaso rājasamī-  
 21 pam āgataḥ. rājā 'pi taṁ dṛṣtvā 'vadat: bho mahāpuruṣa, kas tvam ?  
 teno 'ktam: aham atrāi 'va nagare brāhmaṇaḥ kaçcit sarvadā duṣprati-  
 grahajīvy ayājyayājakaç ca tathā vidyāgarvāt sarvān vṛddhān maha-  
 24 taḥ sādhuṁ dūṣayāmi. tatpātakavaçād asmin puraḥsthitāçvatthapā-  
 dape brahmarākṣaso bhūtvā 'tyantaduḥkhito daçavarṣasahasraṁ  
 tiṣṭhāmi. adya bhavator ubhayor goṣṭhīm çrutvā samāgato 'ham  
 27 tavā 'ntikam. tarhi bhavān mahādruma iva sakalajagadupakārī.  
 rājño 'ktam: kim yācyate tvayā ? teno 'ktam: idānīm brāhmaṇena  
 yat sukṛtaṁ tubhyaṁ dattam, tan mama diyatām. tena puṇyena  
 30 'ham asmād ghorāt karmasāgarād uttīrṇo bhaviṣyāmi. rājā tadānīm  
 eva tat puṇyaṁ tasmāi dadāu. so 'pi tena puṇyena tasmāt karmaṇo  
 mukto divyarūpadharaḥ san rājānam stutvā svargaṁ jagāma. rājā  
 33 'pi svanagaram agamat.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaṁ paropakāro yadi vidyate, tarhy asmin sinhā-  
 36 sana upaviça. tac çrutvā rājā 'py adhomukho babhūva.

*iti trayodaçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 13

athāi 'kadā bhūtadhātrīmaṇḍalākhaṇḍalaṁ punaḥ  
 āroḍhum āsanaṁ prāptaṁ \*vyāhāṣīt sālabhañjikā:  
 3 rājann ākarnaya kathāṁ kathaniyāṁ kathāntare,  
 yat kathākarṇanāt tathyaṁ mahodāro bhaven nṛpaḥ.  
 asti kṣmāpālakoṭīraçekharikṛtaçāsanah  
 6 pālayan vasudhām eko vikramo 'dbhutavikramaḥ.  
 çakrasya vikramārkasya jñāyatām iyati bhidā:  
 tapobalān bibhety ekas, tām eva snihyatī 'taraḥ.  
 9 yaṁ sunāsīranāsīravijayānakabhāiravam



- mahācanipraharaṇaṁ caṅkante \*vāiribhūbhṛtaḥ;  
nityaṁ sukhāikarūpasya yasya nirjitavāirīṇaḥ
- 12 cintā na kācin nṛpater anubadhnāti mānasam;  
sa kadācin mahīpālo mahīparyaṭanecchayā  
grāmāikarātramārgena yayāu sanmārgarakṣaṇaḥ.
- 15 tatra ghoṣapuragrāmākarakhetakapaṭṭanān  
darṣaṁ-darṣaṁ cacārāi 'ko 'nekācaryamayīm mahīm.  
tato dharmapuram nāma grāmaṁ gaṅgātate nṛpaḥ
- 18 janamejayabhūpena viprasād vihitaṁ yayāu.  
kāśyāmbarasamvitas tathā bhāsvatkamaṇḍaluḥ  
prayātaḥ paçcimāmbhodhāu \*nimaṅktuṁ kālabhikṣukaḥ.
- 21 tatrā 'tivāhya tāṁ rātriṁ bhūpālo bhūsurālaye  
vivasvadudayād arvāg anuṭiṣṭhāsaya yayāu.  
tatra nirdhūtaçamalāçesakalmaṣakajjale
- 24 nirjane sajjanaprasthe \*mamaḥja sa nimajjanam.  
vidhāya vihitaṁ karma vīracaryāviçesakāḥ,  
vavande vasudhādhiço vidhānena vibhāvasum.
- 27 tatra saṁdhyāmaṭhe kaṁcid dadarça dviḥjasaṁsadi  
puṇyāṁ kathāṁ purāṇeṣu kathayantaṁ vipaçcitam;  
tatra gatvā 'tha natvā tān vinayena viçāṁ patiḥ
- 30 upāviçad anujñataḥ kathāçravaṇakāutuki.  
tasyāṁ anādipāurāṇāis tattvārthāikavicāraṇāiḥ,  
svānuṣṭhānaparādhināir bhūṣitāyāṁ tapodhanāiḥ,
- 33 vinayāir iva saṁsṛṣṭāiḥ, sāujanyāir iva dehibhiḥ,  
ācārāir iva sākārāis, tapobhir iva rūpibhiḥ,  
papāṭha tatra likhitaṁ bhūyaḥ pāurāṇikottamaḥ,
- 36 yathā niranterodbhūtaṁ pulakāṅkaṁ bhavet sataḥ:  
yaḥ kaçcin mānuṣaṁ janma prāpyā 'pi vasudhātale,  
paropakāranirato na bhavet, sa naraḥ paçuḥ.
- 39 dhanam arthijanādhīnaṁ, balam bhitānupālanam,  
jīvanam ca janojjīvyam yasya syāt, sa pumān pumān.  
yasya prasādo vadane, kṛpā yasyā 'valokane,
- 42 vacane yasya mādhyamam, dhuryaḥ syāt sa satām dhuri.  
akutsitam anutsekam avakram anavakramam  
satyaṁ priyahitaṁ brūyād aninditam akarkaçam.
- 45 dharmārjanavidhāu mārḡā bahavaḥ santi bhūtale;  
ayaṁ ghaṇṭāpatho nṛṇāṁ, çaraṇāgatarakṣaṇam.  
maharṣayo 'pi saddharmatāratamyavicāraṇe
- 48 bhitābhayapradānasya samaṁ nā 'sti 'ty athā 'bruvan.  
atrāntare jaradvīpraḥ snātuṁ gaṅgājale sthitaḥ,  
vikṛṣyamāṇo nakreṇa cukroça kṣaṇam uccakāiḥ.
- 51 tadā tvaritam ākarṇya tatpatnī kṣaṇavihvalā  
tāṁ brāhmaṇasabhāṁ vṛddhā prāpya sarvaṁ nyavedayat:  
aho puṇyakṛtaḥ sabhyāḥ, çṛṇutā 'smadvilāpanam;
- 54 mama bhartā mahāvṛddho mahāgrāheṇa grhyate.  
iti tadbrāhmaṇivākyaçravaṇānantaraṁ nṛpaḥ  
samutpatyā 'ntaragamat sāsidenur mahāhrade.



- 57 vikramādityadāityārīr grāhaṁ vaktre vidārayan,  
gajendram iva viprendram ujjahāra jalāçayāt.  
āçaryālokanibhr̥to hāhākrandam iti bruvaṇ,  
60 sādhu sādhu iti taṁ prito babhāṣe bahuço janāḥ.  
tataḥ kṣaṇena vipro 'pi punaḥ saṁprāpya jīvitam,  
pravepamānaḥ pr̥thvīçāṁ babhāṣe bahumānavat:  
63 bhavatprasādād āyuṣman mocito 'haṁ mahābhayāt;  
ārtatrāṇāikaniratā bhavanti hi bhavādṛçāḥ.  
ato 'haṁ api te deva pradāsyāmi cirārjitam;  
66 anugrāhyo 'yam iti mām vicāryā 'ṅgikuruṣva tat.  
purā 'haṁ narmadāvāripūrāplāvananīrmalaḥ  
japan gopālamantreṇa keçavaṁ samatoṣayam;  
69 tato 'rdharātre kasmin̄çcid vāsare keçavaḥ svayam  
mām jagāda jagannāthaḥ prabodhya janayan mudam;  
tapasā tava tuṣṭo 'smi, siddho 'si dvijapuṅgava;  
72 bhavatkr̥tasya tapasaḥ phalabhāgyaṁ vadāmi te.  
sphuratsphaṭikasopānaṁ kvaṇatkanakakiṅkīṇīm,  
indranīlamayastambhaṁ mahārajatabhittikam,  
75 ramyaharmyasahasrāḍhyaṁ samutkṣiptadhvajocchritam,  
prāntopakalpītodyānaṁ mañjukūjanmadhuvratam,  
vidyādharmukhāmodākṛṣṭanandanaṣaṭpadam,  
78 avāpsyasi çarīrānte vimānaṁ sarvagāminam.  
sanāthikṛtya mām evaṁ sa nātho jagatāṁ punaḥ  
vidyutvān iva jīmūto yayāu pītāmbaro 'mbare.  
81 evaṁ saṁpāditaṁ pūrvam apūrvam sarvasaṁmitam  
tad etad bhavate dattvā çreyaḥ prāpsyāmy anuttamam.  
ity uktavantāṁ bhūdevaṁ nṛdevaḥ pratyabhāṣata,  
84 pravepamānāvayavaṁ saroṣaṁ praçrayānataḥ:  
ahaṁ kṣatrakulotpanno, na pratigrahabhājanam;  
yad vā pratyupakārārthaṁ no 'pakāraḥ kr̥to mayā.  
87 kṣātre sthitānāṁ sanmārge kṣatriyāṇāṁ bahuçruta  
prajānupālanaṁ nāma svadharma nirupaplavaḥ.  
tasmād āçāra ity evam atha saṁpālito bhavān;  
90 ayam pratyupakārī 'ti vivekaṁ mā vicāraya.  
iti dhīram udāttaṁ ca vākyam āudāryagarbhitam  
ākarma, vikramādityaṁ vijñāya, punar abravīt:  
93 bho bhavān vikramādityo vidito 'si mayā 'dhunā;  
katham anyasya hr̥dayaṁ kṣatriyasye 'dṛçāṁ bhavet ?  
upapannam idaṁ bhūpa satyaṁ ca bhavadīritam;  
96 tathā 'pi madvacaḥ çrotum avadhānaṁ vidhīyatām.  
purāi 'va brahmaṇā sṛṣṭā mukhabāhūrupādajāḥ,  
parasparopakāritvaṁ tatra sarveṣu kalpitam;  
99 punar viçeṣato brahmakṣatrayor eva kevalam  
anyonyam upakāritvaṁ pālanaṁ ca yathāvidhi.  
tasmāt svikartum ucitam etan nirbandhapūrvakam.  
102 evam uktaḥ sa bhūpālo nirbandhāt pratyagr̥hṇata;  
dattvā 'tmīyaṁ çubhaṁ vipraḥ sahabhāryo gr̥haṁ yayāu.

- tato yatheccham avanīm paryaṭann avanīcvaraḥ  
 105 vindhyātaviṃ viveṅai 'ko 'nekānokahasamkulām;  
 kvacid gharmātapātaptām, kvacit prachāyaçītalām;  
 kvacid arkopalavyāptām, kvacid ūṣaradūṣitām;  
 108 kvacit kroḍodarakriḍatpheruphūtkārabhīṣaṇām,  
 kvacic chukapikaçreṇīsallāpahṛdayaṃgamām;  
 kvacit karṇajvarotkārījhillijhaṅkṛtikarkaçaṃ,  
 111 kvacin mattadvirephālikelikekārapeçalām;  
 kvacit kāsārapaṅkāmbhoviluṭhatkāsaravrajām,  
 kvacid āçyānaveçantaviçrāntamṛgayūthapām;  
 114 kvacid vāravadhūvṛttām iva prasniḡdhapallavām,  
 kvacin maharṣijanatām iva valkaladhāraṇīm.  
 tatra devālayaḥ kaçcij jīṇapṛākāragopuraḥ,  
 117 yasyo 'daragataṃ dhvāntaṃ divā 'pi na vinaçyati.  
 tatra çākḥāçikhāçleṣavyāptasarvadigantaraḥ  
 nīrantaradalachannabhūmiç caladalo drumāḥ.  
 120 tatra drumatale kaçcid viparyastāṅghribhīṣaṇaḥ  
 abhraṃkaṣavapur daṇṣṭrākaraḷo brahmarākṣasaḥ.  
 tatsamīpaṃ samabhyetya kaṣ tvam ity abhyabhāṣata  
 123 ājñāsiddhena rājñā, 'sāu nijavṛttāntam abhyadhāt:  
 purā 'haṃ pṛthivīpāla hy acaḷendramahīpateḥ  
 purodhāḥ, puruhūtākhyo, vidyāvṛttivijṛmbhitāḥ;  
 126 satām akāraṇadveṣād abhavaṃ brahmarākṣasaḥ;  
 atikramo hi mahatām ayaṃ kān vā na pātayet ?  
 evaṃrūpeṇa vasato nirjale nirjane vane  
 129 paraḥsahasraṃ çarado vyatīyuh krūrakarmabhiḥ.  
 atha kenāpy upāyena māṃ uddhara mahīpate;  
 bhavādṛçā hi bhūtānām nityaṃ nirvyājabāndhavāḥ.  
 132 ākarṇya tad vaco dīnaṃ dīnoddharaṇadīkṣitaḥ  
 pratyuvāca dayāviṣṭaḥ prasannaḥ pṛthivīpatīḥ:  
 tad yācasva, bhaveyus te yena lokā nirargalāḥ;  
 135 adeyaṃ tvatkr̥te nā 'sti, mā vicāre manaḥ kr̥thāḥ.  
 titirṣur āpadaṃ ghorām avicāryāi 'va duṣṭpradam  
 yayāce pṛthivīpālam avivekaḥ sa durmatīḥ:  
 138 adyāi 'va durgrahagrāhāt tvayā samrakṣito dvijaḥ,  
 yat samarpitavāṃs tubhyaṃ sukr̥taṃ tena mānaya.  
 iti tadvacasā tuṣṭas tad evā 'smāi samarpayat;  
 141 udārāṇām ayaṃ panthā, vikramārkasya kiṃ punaḥ ?  
 tataḥ sa tatksaṇenāi 'va vimucya grahavigraham,  
 apsarobhir vṛto divyavimānena divaṃ yayāu.  
 144 praçastacarito viçvavicitrālokaḥvismitaḥ,  
 kurvan diço yaçaḥsmerā, yayāv ujjayinīm nṛpaḥ.  
 evaṃ bhojamahīpāla vidhātum yaḥ pragalbhate,  
 147 māhendram idam āroḍhum āsanaṃ sa nṛpo 'rhati.

## BRIEF RECENSION OF 13

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā tirthayātrāyām gataḥ. tatra gaṅgāpravāhasamīpe nirmaleṣvaraprāsāde  
 3 viçrāntaḥ. tatra rātrāu gaṅgāpravāhitena kenacid vipreṇā 'kranditam: bho magnaṁ  
 mām ko'pi rakṣatu. ko'pi jale na praviçati. tato rājñā vipro niṣkāsiṭaḥ. vipreṇo  
 'ktam: tvayā mama prāṇā rakṣitāḥ; tarhi narmadātire 'rdhodaka ādvādaçavarṣaṁ  
 6 mayā mantrasādhanam kṛtam asti; tasya phalam icchāmarāṇaṁ çarīrasvargaga-  
 manam vimānārohaṇam; idṛçam sukṛtam mayā tubhyaṁ dattam. tam çabdam  
 ākarṇya vikarālabhayānaka ūrdhvakeço 'sthipañjaraçeṣo 'çvatthasthito brahmagraho  
 9 rājñāḥ purataḥ sthitaḥ. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam: rājann asya naga-  
 rasya grāmayājako 'ham; duṣṭapratigraheṇa brahmagraho jāto 'smi. pañcavarṣa-  
 sahasrāṇi pūrṇāni, adyā 'pi niṣkṛtir nā 'sti. rājño 'ktam: adya mama yat sukṛtam  
 12 arjitam, tena tava paraloko 'stu. evam ukte sa vimānam āruhya svargaṁ gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti trayodaçamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 13

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvat trayodaçi putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviçati  
 3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

pūrāntar vrajato dvijasya nrpatiḥ prāṇan arakṣat purā

kasyāpy, asya ca mūlikām varatarām prāpyā 'tha yānonmukhaḥ;

mārge durgataduḥkhitam naram asāv ālokya, tanmūlikām

tasyā 'dāt sahasā; paraḥ kṛtadayo 'sya çrūyatām kaḥ samaḥ? 1

- avantipuryām çrivikramanrpaḥ. sa cā 'nyadā prthvivilokanāya deçāntaram  
 paryatan kvāpi pure gataḥ. tatra bahir nadītaṣṭhadevagrhe bahavo vijñajanāḥ  
 3 parasparam çāstriyavicāracāturiṁ darçayantaḥ santi. rājā 'pi tatra gatas teṣām  
 mithyāçrutena paṇḍitaṁmanyānām ālāpaṁ çrutvā prāha: bhoḥ çrūyatām.

āgamena ca yuktyā ca yo 'rthaḥ samabhigamyate,

parikṣya hemavad grāhyaḥ; pakṣapātagraheṇa kim? 2

çrotavye ca kṛtāu karṇāu, vāg buddhiç ca vicāraṇe;

yaḥ çrutam na vicārayet, sa kāryam vindate katham? 3

netrāir nirikṣya viṣakaṇṭakasarpakīṭan

samyag yathā vrajati tām parihṛtya sarvān;

kujñānakuçrutikudṛṣṭikumārgadoṣān

samyag vicārayatha; ko 'tra parāpavādaḥ? 4

yāvat parapratyayakāryabuddhir,

vivartate tāvad apāyamadhye;

manaḥ svam artheṣu vighaṭṭaniyam;

na hy āptavādā nabhasaḥ patanti. 5

- etad ākarṇya te sarve 'pi vismitāḥ procuḥ: aho asya vāgvāibhavam arthasamarthā ca  
 vāñi. atrāntare ko'pi pumān atyantārūpavān strīsakhaḥ kuto 'py āgatya pūre  
 3 praviṣṭo nadyā hriyamāṇaḥ pūtkaroti sma: bho lokāḥ, dhāvata dhāvata, nadyā 'ham  
 uhyamāno 'smi. tadā te niṣkaruṇā maraṇabhīravaḥ samīpe 'pi na gatāḥ. rājā tu  
 tadā cintitavān:

viralā jānanti guṇe, viralā pālanti niddhaṇe nehā;

viralā parakajjakarā, paradukkhe dukkhiyā viralā. 6

tataḥ karuṇāsāndrasvāntaḥ svayam utthāya nadipūraṁ praviṣya tam ādāya taṭe 'gāt.

tataḥ sa puruṣo 'bhāṣata: bho bhadra virādhivīra, avasaraṁ tvam eva jānāsi; yataḥ:

karaculuyapāṇiṇa vi avasaraḍinneṇa mucchio jīyaī;

pacchā muyāṇa sundari ghaḍasayadinneṇa kiṁ teṇa ? 7

bhoḥ sāttvika, tavā 'ham anrṇo na bhavāmi; paraṁ grhāṇe 'māṁ sarvakāmadāṁ

mūlikāṁ, yayā yat kāmyate tal labhyate. ity uktvā gataḥ pumān. tadā ko 'pi pumān

3 dāridropadrutaḥ samāgatya rājānam uvāca: bhoḥ puruṣottama, prārthanīyo 'si,

pūraya me manoratham. iti ṣrutvā rājā karuṇāparaḥ prārthanābhaṅgabhīrus tāṁ

mūlikāṁ tasmāi dattvā svapurīm agāt.

6 ato rājann idrṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyāṁ trayodaśī kathā*

#### 14. Story of the Fourteenth Statuette

##### An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty

###### SOUTHERN RECENSION OF 14

punar api rājā yāvat siṁhāsanaṁ āroḍhum prayatate, tadā 'nyā

puttalikā 'bravīt: bho rājan, yo rājā vikrama ivāu 'dāryādiguṇavān,

3 so 'smin siṁhāsana upaveṣṭum kṣamo ne 'taraḥ. rājñā bhaṇitam:

kathaya tasyāu 'dāryakathanam. sā 'bravīt:

ekadā vikramo rājā prthivīmadye kasmin sthāne kim āṇḍaryam

6 asti, ke vā santaḥ, kiṁ tīrtham, ko vā devatāvāso 'stī 'ti vilokayitum

yogiveṣeṇa paribhraman nagaram ekam agamat. tannagarasamīpe

tapovanam asti. tasmiṁs tapovane jagadambikāyā mahān prāsādo

9 'bhūt. tatsamīpe nadī vahati. rājā 'pi tatra nadijale snātvā devatām

namaskṛtya yāvad āgacchati, tāvad avadhūtavāso nāma kaṇḍid yogī

tatrā 'gataḥ. tasyā 'deṇaṁ dattvā sukhī bhavē 'ty uktas tena saha

12 taddevālaya upaviṣṭaḥ. yogino 'ktam: kuta āgato bhavān ? rājño

'ktam: mārḡastho 'haṁ ko 'pi tīrthayātrikaḥ. yogino 'ktam: tvam

vikramārko rājā nanu, tvam ekado 'jjayinyām mayā drṣṭaḥ, ato

15 'haṁ jānāmi. kimartham āgato 'si ? rājā 'bravīt: bho yogin, mamāi

'vaṁ manasi vāsanā, prthivīparyatanāt kimapy āṇḍaryam vilokyate,

satām mahatām saṁdarṇanam api bhavati 'ti. avadhūtavāso 'bravīt:

18 bho rājan, tvam tādrṇam rājyam parityajya pramattaḥ san katham

deṇāntaram praty āgataḥ ? yadi madhye vikṛtiḥ cet, kiṁ kariṣyasi ?

rājño 'ktam: ahaṁ sarvam api rājyabhāraṁ mantrihaṣte nidhāya

21 samāgato 'smi. avadhūtavāseno 'ktam: bho rājan, tathā 'pi nitiṇā-

stravirodhaḥ kṛtaḥ. uktaṁ ca:



niyogihastārṇpitarājyabhārās tiṣṭhanti ye svāiravīhārasārāḥ,  
 bīḍālavṛndāhitadugdhabhāṇḍāḥ svapanti te mūḍhadhiyaḥ kṣi-  
 tīndrāḥ. 1

anyac ca: rājyaṁ svavaṇam jātam iti no 'pekṣaṇīyam; svavaṇam api  
 punaḥ sudṛḍham kartavyam. tathā co 'ktam:

kṛṣir vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasamṛpadaḥ,  
 sudṛḍham cāi 'va kartavyam kṛṣṇasarpamukham yathā. 2

tac chrutvā rājā bhaṇati: bho yogin, sarvam etad anarthakam; atra  
 dāivam eva balavat. sudṛḍhikṛte rājye sati sarvasāmagryāṁ satyāṁ  
 3 pāurusayukto 'pi puruṣo dāivavāimukhyāt parābhavam prāpnoti.  
 tathā co 'ktam:

netā yatra brhaspatiḥ, praharaṇam vajram, surāḥ sāinikāḥ,  
 svargo durgam, anugrahaḥ khalu harer, āirāvaṇo vāraṇaḥ;  
 ityācaryabalānvito 'pi balabhid bhagnaḥ parāiḥ saṁgare;  
 tad yuktaṁ nanu dāivam eva ṇaraṇam ? dhig dhig vṛthā  
 pāuruṣam. 3

tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulam na ṇilam,  
 vidyā na cā 'pi na ca yatnakṛtā 'pi sevā;  
 bhāgyāni pūrvatapasā kila saṁcitāni

kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 4

api ca:

yenā 'khaṇḍaladantidantamusalāny ākuṇḍitāny āhave,  
 dhārā yatra pinākapāṇiparaṇor ākuṇḍhitā cā 'hatā,  
 tan me vakṣa idam nṛsiṁhakarajair āhanyate sāmṛpratam;  
 dāive durbalatām gate tṛṇam api prāyeṇa vajrāyate. 5

tathā ca:

sa \*vaṭaḥ pañca te yakṣā dadati 'ha haranti ca;  
 akṣān pātaya kalyāṇi, yad bhāvyam tad bhaviṣyati. 6  
 yogino 'ktam: katham cāi 'tat ? rājā 'bravīt:

#### *Emboxt story: The fatalist king*

asty uttaradeṇe nandivardhanam nāma nagaram. tatra rājāṇekharo  
 3 nāma rājā rājyaṁ karoti sma. sa devadvijabhaktiparāyaṇo 'tīvadhār-  
 mikāḥ. ekadā tasya dāyādāḥ sarve samāgatya tena saha niyudhya  
 rājyaṁ grhītvā sapatnikam tam nirāsiṣuḥ. sa rājā patnyā putreṇa  
 6 ca saha deṇāntaram gataḥ, kasyacin nagarasyo 'pavanam gataḥ.  
 tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. svaputreṇa patnyā ca samanvito vaṭavṛkṣa-  
 mūlam gata upaviṣṭaḥ. tasmin vṛkṣe pañca pakṣiṇa āsan. te paras-  
 9 param vadanti; tata ekeno 'ktam: asmin nagare rājā mṛtaḥ, tasya  
 saṁtātir nā 'sti. ko vā rājā bhaviṣyati ? dvitīyeno 'ktam: asya  
 vaṭavṛkṣasya mūle yo rājā tiṣṭhati, tasya rājyaṁ bhaviṣyati. anyāir



12 uktam: tathā 'stu. rājā 'pi pakṣiṇām vākyaṁ ṣṛṇōti. tataḥ sūryo-  
dayo jātaḥ, sarvo 'pi janaḥ svasvavihitam karma kartum pravṛttaḥ.  
rājā 'pi saṁdhyākarma kṛtvā sūryārghyaṁ dattvā:

kamalavikāsavidhātṛe, saṁdhātṛe saṁpadām, tamohantṛe,

bhaktamanorathadhātṛe, bālasavitṛe namo jagannetre. 7

iti sūryam namaskṛtya ca yāvad grāmābhimukhaṁ gacchati, tāvad  
rājotpattinimittam mantribhir muktā dhṛtamālā kariṇī rājānam  
3 vilokya tasya kaṇṭhe mālām nidhāya pṛṣṭham āropya rājabhavanam  
nināya. tataḥ sarvāir mantribhir militvā 'bhiṣekam vidhāya rāja-  
çekharo rājā rājye sthāpitaḥ. ekadā sarve pratyarthinṛpāḥ sambhūya  
6 rājaçekharam unmūlayitum nagaram ājagmuḥ. tadā rājā svadevyā  
saha pāçakṛiḍām karoti. devyā bhaṇitam: bho nātha, bhavatā kiṁ  
tūṣṇīm sthīyate? pratyarthinṛpāir nagarī veṣṭitā, prabhāte nagaram  
9 asmān api grahīṣyanti; tathā dṛçyate. anyāḥ ko'pi yatnaḥ kriyatām.  
rājño 'ktam: bho mugdhe, kiṁ prayatnena? yadā dāivam anu-  
kūlam bhavati, tadā sarvam api kāryam svayam eva bhavati; yadi  
12 pratikūlam, tadā svayam eva naçyati. tvayā nā 'nubhūtam kim? ato  
vṛddhāu kṣaye ca dāivam eva param kāraṇam, nā 'nyat. uktam ca:

bhagnāçasya karaṇapīḍitatanor mlānendriyasya kṣudhā

kṛtvā 'khur vivaram svayam nipatito naktam mukhe bho-  
ginaḥ;

trptas tatpīçitena satvaram asāu tenai 'va yātaḥ pathā,

svasthas tiṣṭhati; dāivam eva hi param vṛddhāu kṣaye

kāraṇam. 8

anyac ca:

arakṣitam tiṣṭhati dāivarakṣitam,

surakṣitam dāivahatam vinaçyati;

jīvaty anātho 'pi vane visarjitaḥ,

kṛtaprayatno 'pi gṛhe na jīvati. 9

vṛkṣamūle sthitasya mama yena rājyam dattam, tasya cintā patitā.  
tena cintitam ca: aho ayam mayy evam viçvāsam viracya rājyabhāram  
3 arpitavān. idānīm mayā 'sya prayatno na kriyate yadi, tarhi mahān  
pratyavāyo bhaviṣyati 'ti vicārya sa devo bhayaṁkararūpaṁ dhṛtvā  
sarvān arinṛpatīn amardayat. tato rājaçekharo rājā niṣkaṇṭakam  
6 rājyam akarot.

*End of emboxt story: The fatalist king*

eṣā kathā vikrameṇa kathitā. tato yogī 'mām kathām ṣṛutvā 'tisam-  
tuṣṭaḥ saṁs tasmāi rājñe kāçmīraliṅgam ekam dattvā bhaṇati: bho  
■ rājan, etat kāçmīraliṅgam cintāmaṇir iva cintitam vastu dadāti; etat  
samyak pūjaya. rājā 'pi tathā 'stv ity uktvā tasmāi praṇamya yāvan  
nagaramārga āgacchati, tāvad brāhmaṇaḥ kaçcit samāgatya:

pātu vo girijā mātā yaç ca dvādaçalocanaḥ,

tathāi 'va girijāmātā dvādaçārdhārdhalocanaḥ. 10

ity āçiṣam uccāryo 'ktavān: bho rājan, mama çivaliṅgapūjane niya-  
maḥ; mārge liṅgaṁ dhāvitam. dinatrayam upoṣaṇaṁ jātam, tarhi  
3 mahyam etac chivaliṅgaṁ dātavyam, upoṣaṇān niṣkṛtir bhaviṣyati.  
tac chrutvā rājā 'pi tasmāi brāhmaṇāya kāçmīraliṅgaṁ dattvā  
nijanagaram agamat.

6 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin sinhāsana upaviça.  
etac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti caturdaçākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 14

- punaḥ kadācid āroḍhum bhadrapīṭham upāgam  
jagāda bhojabhūpālāṁ pūrvavat sālabhañjikā:  
3 samyag ākarṇaya nṛpa. kasmīñçeit samaye purā  
vikramādityabhūpālo manasy evam acintayat:  
tapovanāni tīrthāni devatāyatanāni ca  
■ \*cikīrṣatā 'tmanaḥ çuddhiṁ draṣṭavyāni kṣitāv iti.  
nirgatya nagarād evam aṭann avanimaṇḍalam,  
samāsādyā purīm kāmciḍ, bahir eva kṣaṇaṁ sthitaḥ,  
9 mano'bhirāmam ārāmaṁ prāsādaṁ pārvatīpriyam  
āhuloke sa lokeço nadīm nalinapiñjarām.  
tatra snātvā nadītoye, pūjayitvā ca pārvatīm,  
12 upaviçya mahātmānam adrākṣīd avadhūtakam.  
tataḥ sa vikramādityam avadhūto 'bhyabhāṣata:  
bhadrā kasmāt samāyātaḥ, kiṁ kṛtyam iti me vada.  
15 pratyuttaram adād rājā: pathikāḥ kevalaṁ vayam,  
sarvatīrthānusaraṇaṁ kṛtyam etat samīritam,  
nāmnā 'haṁ vikramādityas. — tvām adrākṣaṁ purā 'vidam,  
18 ujjayinyāḥ puraḥ prāptas; tato jijñāsītā vayam,  
kimartham asi samprāptaḥ, kim ekāki, narādhipa ?  
vyathate sma manas, tasmād asmākaṁ \*chindhi samçayam.  
21 ity uktavantam bhūpas taṁ vyabhāṣīd avadhūtakam:  
kimapy apūrvā draṣṭavyā mahātmāno bhavādṛçāḥ;  
iti niçcitya manasā paryaṭāmi mahīm imām.  
24 iti çrutvā 'vadhūtas taṁ vyājahāra nareçvaram:  
tādṛçaṁ rājyam utsrjya kim ito 'bhyāgato bhavān ?  
yadi tatro 'pajāpaḥ syād, atrasthaḥ kiṁ kariṣyasi ?  
27 kṛṣir vidyā vaṇig bhāryā draviṇaṁ rājasevanam  
etat sarvaṁ dṛḍhaṁ kāryaṁ kṛṣṇasarpamukhaṁ yathā.  
ity uktaṁ nītiçāstreṣu, tasmād avahito bhava;  
30 no ced, rājyavināçaḥ syān, naçyet svayam api prabhuḥ.  
bhavān ujjayinīm eva yātu, mā samcaratv iha.

iti tatprerito rājā pratyuvāca svatantradhiḥ:

- 33 bhagavan, bhavaduktāni yathānīti, na saṁçayaḥ;  
kiṁ tu bhinnā manuṣyāṇām antaḥkaraṇavṛttayaḥ:  
dāivam pāurusam ity etad dvitayam phalasāadhanam,  
36 karma bhūmāu viçeṣeṇa pradhānam pāuruṣam viduḥ.  
dāivikāḥ pāuruṣādhiṇās taddvayāyattamānasāḥ,  
iti tredhā vibhaktāḥ syuḥ puruṣāḥ phalakāṅkṣiṇāḥ.  
39 uddhataḥ pāuruṣeṇai 'va vibudhā dāivaçaktitāḥ,  
madhyamās tu dvayenai 'va yatante karmasiddhaye.  
kvacit puruṣakārasya bhaṅgaḥ prāyeṇa vidyate,  
42 dāivasya tu na kutrāpi, nirargalagater iha.  
vayam dāivabalenai 'va saṁprāptavyam labhemahi,  
pañcayakṣaprasādena yathā draviḍabhūpateḥ  
45 āsīd rājyam anāyāsāt; tad evā 'tra nidarçanam.  
kiṁ tad ity āditaḥ tasmāi kathām āçaṣṭa bhūpatiḥ:

*Embozt story: The fatalist king*

asti draviḍabhūpālo rājyān nirvāsitaḥ parāḥ;

- 48 sa saṁprāpya mahad duḥkham sabhāryo vijane vane  
vaṭam ekaṁ samāsādyā tanmūle niṣasāda saḥ.  
yakṣāḥ pañcā 'tra tiṣṭhantaḥ kāryam kiṁcid acintayan:  
51 mṛtasya tasya bhūpasya pūrvedyur apasāntateḥ  
kasmāi deyam idaṁ rājyam ? ko bhaved bhāgyabhājanam ?  
evam cintayatām madhye kaçcid yakṣo 'vadat tadā:  
54 tad asmāi kṣatravaṅçyāya vṛkṣādhaḥsthalaçāyine  
dātavyam iti; tat te tu menire tatpriyapradāḥ.  
tad ākarṇya priyam rājā sabhāryaḥ saṁtutoṣa ca;  
57 punaḥ prabhātasamaye yakṣoddiṣṭām purim agāt.  
tatrā 'ngakṣālanam kṛtvā prāntodyānasarijjale  
vidhāya vihitam karma praṇanāma divākaram.  
60 catvarasthānam āsādy hanūmatpratimāntike  
upāviçad viçālākṣo rājā çubhaçilātale.  
parasparam rājyasiddhyai kurvāṇānām mithaḥ kalim  
63 prakṛtīnām manasy evam avartiṣṭa vicāraṇā:  
kariṇi yasya kasyāpi kaṇṭhe mālām prayacchati,  
sa tu rājyaçriyam bhoktā; kalahāt kiṁ prayojanam ?  
66 itthaṁ saṁmantrya sahasā sarve 'lamkṛtya hastinim,  
āçīrbhiḥ prerayām āsuḥ kariṇim dhṛtamālikām.  
sā samāgatya çanakair niṣaṇṇasya çilātale  
69 nidadhe puṣkarāgreṇa mālām adhi çirodharam.  
svaçiraḥçekharikṛtya sabhāryam rājaçekharam,  
jagāma janitānande janānām rājamandiram.  
72 nānāvidhamahāvādyamaṅgaladhvanir uccakāiḥ,  
uccacāra dvijātīnām brahmaghoṣair vivardhitaḥ.  
abhiṣikte mahārāje rājaçekharanāmani,  
75 sarvabhūpālāḥ sāmantaç cukṣubhus te parasparam:  
ayam kaçcit samāgamyā rājyam bhuṅkte vṛthai 'va naḥ,

- arūḍhamūlasyā 'dyāi 'va kāryam asya nibarhaṇam.  
 78 iti deçaṁ vināçyā 'çu rurudhus tatpurim api.  
 so 'kṣāir divyan sukenā 'ste tadānim api bhāryayā;  
 pāureṣū 'dbhrāntacitteṣu durgamārgasthiteṣu ca,  
 81 puri ruddhā hy atibalāir, yuddhārtham no 'dyataḥ svayam.  
 athā 'gramahiṣi tatra babhāse rājaçekharam:  
 rājan kiṁ kartum udyatas ? tvaṁ tūṣṇim eva tiṣṭhasi;  
 84 grahiṣyante hi niyataṁ svapurim paripanthinaḥ;  
 tasmāt pratikriyāṁ kartum avalambasva sāhasam.  
 iti rājñivacaḥ çrutvā vyājahāra nareçvaraḥ:  
 87 mā vicāraya kalyāni, kalyāṇam te bhaviṣyati;  
 vaṭasthāḥ pañca te rājyam dadatv apaharantu vā;  
 nyāyataḥ khalu kalyāni yad bhāvyaṁ tad bhaviṣyati.  
 90 iti tadvacanaṁ çrutvā yakṣāḥ pañca mahābalāḥ:  
 yasmād dattam idaṁ rājyam, pālaniyam prayatnataḥ;  
 na rakṣec charaṇam prāptam, svadattam yo na pālayet,  
 93 sa pacyate mahāghore narake, nā 'tra saṁçayaḥ.  
 iti saṁbhāṣamāṇās te hrdaye paripanthinām  
 upajāpopajanitaṁ dadus te bhayam ulbaṇam.  
 96 tena te ripavaḥ sarve çāṅkamānāḥ parasparam,  
 hatapratihatā yuddhe prayayus tridaçālayam.  
 sa rājaçekharo rājā bhūridravinaṣaṁpadam  
 99 gajavājiratham sarvam ātmādhīnam akārayat.

*End of emboxt story: The fatalist king*

- evam sa vikramādityaḥ kathām enām avocata;  
 çrutvā 'vadhūto nitarām nanandā 'nandayan nṛpam.  
 102 candrakāntamayam liṅgam abhīpsitadhanapradam  
 prāyacchad vikramādityabhūbhujē prītipūrvakam.  
 anujñātas tatas tena kṛti prāyaṇ nijām purim;  
 105 vipreṇa vikramādityo dadṛçe kenacit pathi.  
 svasti te \*çubham \*icchāmi daridro dhanalipsayā;  
 dravyam abhyavahārārtham dehi dehabhṛtām vara.  
 108 evam dvijātaye rājā yācamānāya bhojanam  
 candrakāntamayam liṅgam tatprabhāvaṁ vadan dadāu.  
 asti ced idṛçāudāryam bhojarāja bhavaty api,  
 111 tadāi 'vam arhasy āroḍhum satyam etad varāsanam.

*iti caturdaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 14

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.  
 ekadā pṛthvīm paryātan rājā kasmiṇçcit tapovane çivaprāsādam prāptaḥ; tīrthe  
 3 snātvā devaṁ vikṣya tatsaṁnidhāv upaviṣṭaḥ. tatra kenāpi mahāpuruṣeṇa pṛṣṭam:  
 tvaṁ kaḥ ? rājño 'ktam: mārgastho 'haṁ vikramo rājā 'smi. teno 'ktam: rājann  
 ekadā mayo 'jjayinim gatena dṛṣṭo 'si. rājyam tyaktvāi 'ka eva kiṁ bhramasi ?  
 6 paçcād upadravaḥ ko'pi bhavati, tat kiṁ karoṣi ? uktam ca:

kṛṣir vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasevanam,  
dṛḍham eva prakartavyam, kṛṣṇasarpamukham yathā. 1

rājño 'ktam: evam eva,

rājyam lakṣmīr yaçaḥ sūkhyam sukrteno 'pabhuṇyate;

tasmin kṣiṇe mahāyogin svayam eva viliyate. 2

yathāpūnyam yathāyogyaṁ yathādeçaṁ yathābalaṁ,

annaṁ vastraṁ dhanam nṛṇāṁ iṣvaraḥ pūrayiṣyati. 3

tena vākyena tuṣṭena mahāpuruṣeṇa rājñe kācṁiraliṅgaṁ dattam: rājan, pūjitaṁ

etan mānasikaṁ manorathaṁ pūrayiṣyati. evam anujñātasya rājño mārge ko'pi

3 brāhmaṇo militaḥ. tena svastiḥ kṛtā; rājñā tasmāi līgaṁ dattam.

putrikayo 'ktam: rājann idṛḡam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturdaṣamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-

nam ārohati, tāvac caturdaṣī putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati

3 yasya vikramādityasadṛḡam āudāryam bhavati. kidṛḡam tad āudāryam iti rājñā

prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

deçāntare pravarasiddhanareṇa, pañca-

yakṣapradattavararājyakathāṁ niçamyā,

tuṣṭena dattam iha kāmadam eṣa ratnaṁ

çṛivikramas tu tad adatta vanīpakāya. 1

avantīpuryāṁ çṛivikramaṇṛpaḥ. anyadā sa rājā kāutukena deçāntaram agāt. tato

bhrāmyan kvāpi pure bahirvanasthaprāsāde kasyāpi siddhapuruṣasya namaskāram

3 akarot. teno 'ktam: bho vikramāditya, tvaṁ kutaḥ samāyātaḥ ? tad ākarṇya rājā

vismitaḥ prāha: katham tvaṁ mām upalakṣyasi ? teno 'ktam: ahaṁ purā 'vantyāṁ

agām; tadā tatra tvaṁ dṛṣṭo 'si. paraṁ rājyaṁ muktvā katham deçāntarabhra-

6 maṇaṁ karōṣi ? ko jānāti tatra kim bhavati ? yataḥ:

rājyaṁ cintābharagrastaṁ, rājyaṁ vāiranibandhanam,

aviçvāsapadaṁ rājyaṁ, tena duḥkhamayaṁ sadā. 2

tato rājā prāha: yogin,

avaçyaṁbhāvibhāvānāṁ pratikāro bhaved yadi,

tadā duḥkhāir na bādhyante nalarāmayudhiṣṭhirāḥ. 3

dhārijaḥ into jalaniḥ vi kallolabhinnakulaselo,

na hu annajammanimmiyasuhāsuho divvapariṇāmo. 4

ataḥ kā mama rājyacinā ? çṛṇu purā kasyāpi rājño gataṁ rājyaṁ pañcayakṣāḥ

punar dattam yathā.

*Emboxt story: The fatalist king*

3 purā padminikhaṇḍapure jayaçekharanṛpaḥ. sa ca gotribhiḥ sambhūya rājyān

niṣkāsitāḥ, paṭṭarājñīśahitaḥ pādacāreṇa deçāntaram gacchan pathi rātrāu kvāpi

nagarābhyarṇe vṛkṣamūle sthitaḥ. tadā tatra vṛkṣe pañca yakṣāḥ santi. te paras-

6 param evaṁ vārttāṁ cakruḥ, yathā: asya purasya svāmī prage pañcatvaṁ prāp-

syati. tad idaṁ rājyaṁ kasya bhaviṣyati ? teṣv ekeno 'ktam: yo 'yaṁ vṛkṣādhaḥ

supto 'sti, tasya diyate. etad vacanaṁ rājñā 'dhaḥsthitena çrutam. tataḥ prabhāte

9 rājā tasmin grāme gataḥ. tadā tatrato rājā niṣputro mṛtaḥ. tatas tanmantribhiḥ



- pañcadivyaṅy adhivāsītāni, tāiḥ ca dattaṁ tasya rājyaṁ mahatā mahena. tataḥ sa tatra niṣkaṇṭakaṁ rājyaṁ karoti. anyadā sīmālabhūpālāiḥ sarvāiḥ sambhūya  
 12 ko jānāti kaṇṇid ayam iti rurudhe. tadā rājā paṭṭarājñyā saha kriḍann āste, na kāmapi rājyacintāṁ karoti. tataḥ paṭṭarājñyā proce: deva, paracakrāgamenā rājyaṁ idam yāsyati; tataḥ kācic cintā kriyatām. rājñā proktam: priye, bhayaṁ mā kuru;  
 15 tvam akṣān pātaya, yataḥ:

sa vaṭaḥ pañca te yakṣā dadate ca haranti ca;

akṣān pātaya kalyāṇi; yad bhāvyam tad bhaviṣyati. 5

- etad ākarṇya yakṣānām asmaddattam idaṁ rājyaṁ iti cintā jātā. tatas teṣāṁ prabhāveṇa citragatakarituraganarār yuddham kṛtvā hatā vāriṇaḥ. punas tasya  
 3 sāmrajyaṁ dattvā te svasthāne gataḥ. etad dṛṣṭvā rājñi camatkṛtā prāha: svāmin kim idam? citragatarūpāiḥ saṁgrāmo vidhiyate. tadā te pañca 'pi yakṣāḥ pratyakṣi-  
 6 bhūya procuḥ: bhadre, purā pañca matsyāḥ ṣuṣyattadāgabhāgād ekena kumbhakā-  
 6 reṇa kṛpāpareṇa grīṣme bahulajale muktāḥ. te ca kālāntareṇa vayaṁ pañca yakṣā jātāḥ; sa ca kumbhakārajīvo 'yaṁ rājā 'bhūt. tena prāgbhavopakāreṇā 'smābhir asya rājyaṁ dattam, sāmprataṁ ca rakṣā kṛtā. tato gatā yakṣāḥ.

*End of emboxt story: The fatalist king*

- 9 iti prabandham ṣrutvā tena siddhapuruṣeṇa tuṣṭena ṣṛivikramasya cintāratnam ekam adāyi. tad ādāya rājā pathy āgacchann ekena daridriṇā yācitāḥ. prārthanā-  
 bhaṅgabhīruḥ ṣṛivikramas tad ratnaṁ tasmāi sadayam adāt.  
 12 ato rājann idṛṇam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅcakāyāṁ caturdaṣakathā*

## 15. Story of the Fifteenth Statuette

### The heavenly nymph and the kettle of boiling oil

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

- punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā vadati: bho rājan, yo vikramasadrṣo rājā so 'smin siṁhāsana upave-  
 3 ṣṭuṁ kṣamo nā 'nyaḥ. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā kathayati: ṣṛṇu rājan.

- vikrame rājyaṁ kurvati sati tasya purohito vasumitraḥ; so 'tyan-  
 6 tarūpavān sakalakalākovidaḥ ca, rājño 'tyantapriyatamaḥ paropakārī sarvalokasyā 'tipriyo mahādhanasampannaḥ ca. tata ekadā tena vicāritam: upārjitānām pāpānām gaṅgāsānād anyat kṣayakaram nā  
 9 'sti. uktam ca:

na hi tīrthābhiṣekāt tu vidyate pāvanam param;  
 tapasā brahmacaryeṇa yajñāis tyāgena vā punaḥ  
 gatiṁ na labhate jantur, gaṅgām saṁsevyā tām vrajet. 1  
 snātānām ṣucibhis toyāir gāṅgeyāir niyatātmanām  
 puṣṭir bhavati yā puṁsām, na sā kratuṇatāir api. 2

apahr̥tya tamas tīvraṁ yathā yāty udayaṁ raviḥ,  
 tathā 'pah̥rya pāpāni bhāti gaṅgājalāplutaḥ. 3  
 agniṁ prāpya yathā sadyas tūlarāçir vinaçyati,  
 tathā gaṅgājalenāi 'va sarvapāpam vinaçyati. 4  
 yas tu sūryāñçusaṁtaptaṁ gāṅgeyaṁ salilaṁ pibet,  
 sagavyaṁ vidhiyuktaṁ ca pītvā, pāpāt pramucyate. 5  
 cāndrāyaṇasahasreṇa yaḥ kuryāt kāyaçodhanam,  
 pibet yaç cā 'pi gaṅgāmbhaḥ, samāu syātām ubhāv api. 6  
 bhūtānām api sarveṣāṁ duḥkhopahatacetasām  
 gatim anveṣamāṇānām nā 'sti gaṅgāsamā gatiḥ. 7  
 mahadbhir aṣubhāir grastān anekān hatamānasān  
 patato narake ghore gaṅgā tarati sevanāt. 8  
 sapta 'varān sapta parān pitṛis tebhyaç ca ye pare  
 paraṁ tārāyate gaṅgā dr̥ṣṭā pītā 'vagāhitā. 9  
 darçanāt sparçanād dhyānāt tathā gaṅge 'ti kīrtanāt  
 punāti puruṣaṁ puṇyaṁ çataço 'tha sahasraçaḥ. 10  
 \*jātyandhāir iha tulyās te mṛgāiḥ paçubhir eva ca,  
 samarthā ye na paçyanti gaṅgām pāpaprāṇāçinim. 11

ity evaṁ vicārya vārāṇasim̐ gato viçveçvaraṁ dr̥ṣṭvā namaskṛtya  
 punaḥ prayāge māghasnānaṁ vidhāya gayāçrāddham̐ vidhāya ca  
 3 svanagarābhimukham agacchat. mārge nagaram ekam agamat.  
 tatra nagare çāpadagdhā surāṅganā kācid rājyaṁ karoti. tasyāḥ  
 patir nā 'sti. tatra lakṣmīnārāyaṇasya mahān prāsādo 'sti. tatra  
 vivāhamāṇdapo 'sti; tatra devatāprāsādadvāre mahati lohapatre  
 tāilaṁ saṁtapyate. tatra niyuktāḥ puruṣā deçāntarād āgatāñ janān  
 evaṁ vadanti: yadi sattvādihiko 'smin saṁtaptatāile patiṣyati,  
 9 tasye 'yaṁ \*manmathasaṁjivini nāmā 'psarāḥ kaṇṭhe mālām arpa-  
 yiṣyati. vasumitro 'py etat sarvaṁ dr̥ṣṭvā svanagaram āgataḥ;  
 sarvāir bandhubhiḥ saha saṁdarçanaṁ jātam; kṣemeṇā 'gata iti  
 12 sarveṣāṁ ānando 'bhūt. prabhāte rājamandiraṁ gato rājānaṁ  
 dr̥ṣṭvā rājñe gaṅgodakaṁ viçveçvaraprasādam ca dattvo 'paviṣṭaḥ.  
 tato rājñā pr̥ṣṭaḥ: bho vasumitra, kṣemeṇa tīrthayātrā kṛtā? teno  
 15 'ktam: svāmin, tava prasādāt tīrthayātrām vidhāya kṣemeṇa samā-  
 gato 'smi. rājño 'ktam: tatra deçāntare kiṁ-kim apūrvaṁ dr̥ṣṭam?  
 vasumitreṇa surāṅganātaptatāilavṛttāntaḥ kathitaḥ. rājā 'pi tena  
 18 saha tat sthānaṁ gatvā tatra snānaṁ vidhāya lakṣmīnārāyaṇaṁ natvā  
 taptatāilamadhye papāta. tatas tatratyāir janāir mahān hāhākāraḥ  
 kṛtaḥ; rājñāḥ çarīraṁ mānsapiṇḍākāram abhūt. tac chrutvā manma-  
 21 thasaṁjiviny aṁṣtam āniya mānsapiṇḍasyā 'bhiṣekam akarot. tadā  
 rājā divyarūpadharaḥ kumāro jātaḥ. tato manmathasaṁjivini yāvad

- rājñah kaṇṭhe mālām arpayati, tāvad anena bhaṇitā: bho manmatha-  
 24 saṁjivini, yadi tvaṁ madīyā jātā 'si, tarhi mama vacanaṁ ṇṇu.  
 tayo 'ktam: svāmin, nirūpaya; sarvathā tvadvacanaṁ śroṣyāmi.  
 rājño 'ktam: yadi maduktaṁ kariṣyasi, tarhy amuṁ mama purohitaṁ  
 27 vṛṇiṣva. tayā 'pi tathā 'stv iti bhaṇitvā purohitakaṇṭhe mālā nikṣiptā.  
 rājā 'pi taylor vivāhaṁ kṛtvā taṁ vasumitraṁ tadrājye 'bhiṣicya  
 nijanagaram agamat.  
 30 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evaṁ āudāryaṁ dhāiryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana  
 upaviṣa.

*iti pañcadaṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 15

- punaḥ kadācid bhojendram āsanārohaṇecchayā  
 prāptaṁ pāñcālikā vākyāir arudhan madhurākṣarāḥ:  
 3 tādṛcam sāhasaṁ dhāiryam āudāryam yadi vidyate  
 bhavaty api, tadā 'roḍhum ṇṇakyaṁ siṁhāsanaṁ tvayā.  
 tasya tādṛcam āudāryam ṇṇu bhojamahīpate.  
 6 purodhāḥ suṇṇuto nāma vikramādityabhūbhujah,  
 dhanāḍhyaḥ ṇṇastravid vaktā kirtimān rājavallabhaḥ.  
 anujñāto mahibhartrā kāṇṇim prati viniriyayāu;  
 9 tirtharāje prayāgākhye snātvā makarage ravāu,  
 āsāda purim kāṇṇim sasnāu ca svaḥsarijjale.  
 uddhūlya sarvagātrāṇi sitena bhasitena saḥ,  
 12 viṇṇeṇṇvaraṁ samāsādyā sūktāir astāut purātanaḥ  
 bhavabhītiham bhargaṁ bhavānīvallabhaṁ bhavam:  
 yadi haro 'si, tadā hara duḥkṛtaṁ;  
 15 ṇṇamaya duḥkham idaṁ, yadi ṇṇamkaraḥ;  
 yadi bhavo 'si, tadā bhava bhūtaye;  
 yadi ṇṇivaḥ, ṇṇivam eva vidhehi naḥ.  
 18 yeṣāṁ yuṣmatsthīrataraḡṇaṁ limpatāṁ pāṇayo ye  
 tvadbhaktānāṁ salilalulitāir gomayāḥ saṁprayuktāḥ,  
 teṣāṁ eva tridaṇnagarināyakatvaṁ gatānāṁ  
 21 limpante te mṛgamadarasāir bhāminināṁ kuceṣu.  
 evaṁ vṛttaḥ pratidinaṁ trimāsān atyavāhayat,  
 tato gayāyāṁ vidhivad atārpsit piṭṛdevatāḥ;  
 24 punaḥ pratinivṛtyā 'gād āspadaṁ puṇyasamṇṇadām  
 guptāṁ kayācit kāṇṇinyā purim puruṣavarjitām.  
 lakṣminārāyaṇasyā 'ste tatra devālayo mahān,  
 27 taddvāri tiṣṭhaty analas taptatāilakaṭāhakaḥ.  
 vivāhamāṇḍapaḥ ṇṇimān nirmīto maṇivedikaḥ,  
 sarvopakaraṇopeto reje nityotsavojjvalaḥ.  
 30 yas tatra tāilapūrṇe 'smin kaṭāhe nikṣipet tanum,  
 syātāṁ rājyaṁ ca kandarpajīvanā 'pi ca tadvaṇṇe.  
 evaṁ tatratyasamṇṇetaṁ ṇṇrutvā dṛṣṭvā ca kāutukam,

- 33 punar ujjayinīm prāpya vikramādityam āikṣata.  
dṛṣṭvā purohitam prīto mānayatvā yathāvidhi,  
tattaddeçasthitam vṛttam papraccha prthivīpatiḥ.
- 36 so'pi vijñāpayām āsa yathādrṣṭam yathāçrutam.  
tac chrutvā tām agād vegāt purīm saha purodhasā.  
tatra gatvā mahīpālo lakṣmīnārāyaṇālayam,
- 39 tatrā 'gnitaptatāile 'smin kaṭāhe prākṣipat tanum.  
sā samāgatya kandarpajīvanā nijavidyayā  
jagajjīvanajīvātum ajīvayad aninditā.
- 42 aho sāhasika çreṣṭha, rājyam prājyam idam tava;  
sarvam me tvadvaçam, dāsīm vidheye pratiyojaya.  
iti tadvākyasamprīto 'vadat tām mattakāçinim:
- 45 tvaṁ ced vaçamvadā me syās, tarhi 'mam brāhmaṇam vṛṇu.  
ātmavākyānṛtabhayāt sā tadā rājaçāsanāt  
ātmanaḥ svasya rājyasya vavre tam patim aṅganā.
- 48 sāhasam vīryam āudāryam tādṛçam yadi sambhavet,  
prabhavet sa pumān etadāsanārohaṇe nṛpa.

*iti pañcadaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 15

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.
- rājapurohitaputro vasumitro nāma tīrthayātrām kṛtvā punar āgatya rājñe militaḥ;
- 3 rājñā vārttā prṣṭā. teno 'ktam: rājan, manmathasaṁjīvinī nāma çāpadagdā deva-  
vadhūr ekasmin nagare. tatra maṇḍapaḥ kṛtaḥ; mahāvīrāṇām prānaghūrṇakā saṁ-  
bhṛtīr vartate. tatra tāilakaṭāhyas tapanti. tatrā 'tmānam yaḥ kṣipati, tam sā
- 6 varayīṣyati, tam puruṣam tatrā \*bhīṣekṣyati. yasya sā bhāryā bhavati, tasya jīvitam  
saphalam. tac chrutvā vasumitreṇa saha kāutukena gatvā tatra caryā sarvā dṛṣṭā.  
tataḥ kaṭāhyām praviṣṭo rājā mānsapiṇḍibhūtaḥ. tato manmathasaṁjīvinīyā 'mṛta-
- 9 siktaḥ punar apy aṣṭapuṣṭāṅgo jātaḥ. tayo 'ktam: mama deham rājyam tavā 'dhī-  
nam. yad \*ādiçasi, tat karomi. rājño 'ktam: tvayā vasumitro varitavyaḥ. tayā  
'ṅgikṛtam; vasumitro rājyam akarot. rājā nagaram gataḥ.
- 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcadaçī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhā-  
sanam adhirohati, tāvat pañcadaçī putrikā 'vadat: rājan, asmin siṁhāsane sa upavi-
- 3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,
- avantīpuryām çrīvikramanṛpaḥ. sumitranāmā tasya mitram. sa cā 'tyantarū-
- 6 pasvī sakalakalākuçalaḥ. anyadā 'nekatīrthayātrāyāi deçāntaram agāt. krameṇa  
paribhṛmāyaḥ çakrāvātāratīrtham agāt. tatra ca bhagavatpurāṇapañcamaskandha-  
prathitaprabhāvasya sakalasurāsuranarānikaranāyakanamanmāulimandāramañjari-
- 9 piñjaritapādāravindasya çrīyugādevasya sarvopacārapūjām vidhāya stutim akarot;  
yathā:



- udañcantām vāco madhurimadhurīṇāḥ khalu na me,  
 na vā 'py ujñmbhantām navabhaṇitayo bhaṅgisubhagāḥ;  
 kṣaṇam stotravyājād api yadi bhavantam hr̥di naye,  
 tadā 'tmā pāvityam niyatam iyatāi 'vā 'ñcati mama. 1  
 nirākārah cāmbho tvam asi, tava kaḥ pūjanavidhir ?  
 vacomārgātītas tvam asi, tava kaḥ saṁstavavidhiḥ ?  
 agamyo 'rvācīnāis tvam asi, tava kiṁ dhyānaviṣayaṁ ?  
 na jāne tat kācit trijagati tavā 'rāḍhanagatiḥ. 2  
 aho mṛdgrāvādipratikṛtiṣu yas tvām mṛgayate,  
 na dūre tasyā 'sti tridaçapatilakṣmīsamudayaḥ;  
 vikalpāir aspr̥ṣtam tava saha jarūpaṁ tu bhajatām,  
 na jānīmas teṣām kiyaḍavadhi kidṛk phalavidhiḥ. 3  
 yāir ekarūpam akhilāsv api vṛttiṣu tvām  
 paçyadbhir avyayam asaṁkhyatayā 'pravṛttam,  
 lopaḥ kṛtaḥ kila paratvajuṣo vibhaktes,  
 tāir lakṣaṇam tava kṛtam dhruvam eva manye. 4  
 iti stutiṁ kṛtvā puro gacchan kvāpi nagare 'tyantaramye devagrhāṅgaṇe tāilabhṛtam  
 ekam kaṭāham jājvalyamānam dṛṣtvā lokān apr̥cchat; te 'py ūcuḥ: atra pure mada-  
 3 nasamjivini nāma devāṅganā rājyam karoti. tasyā iyaṁ pratijñā: yaḥ kaçeid atra  
 kaṭāhe svam juhoti, sa me bharte 'ti çrutvā devāṅganārūpamohitaḥ sumitraḥ sva-  
 purīm gatvā tatsvarūpaṁ nṛpasyā 'vadat. rājā 'pi tad ākarnya kāutukākulitacittaḥ  
 6 sumitreṇa saha tatra gatvā tatratyam svarūpaṁ dṛṣtvā tasyām mitrānurāgam  
 jñātvā tasmin kaṭāhe jhampām adāt. tadā lokāir hāhāraḥ cakre. tataḥ samāyātā  
 madanasamjivini māṁsapinḍarūpaṁ rājānam amṛtadhārāyā 'siñcat. tadā nṛpaḥ  
 9 punaḥ samadhikarūpasāubhāgyaçālī samajani. devatā ca prāha: rājan, jagadādihā-  
 rapuruṣāvatāraparikṣārtham ayam ārambhaḥ; tuṣṭā 'smi tava sattvāudāryādigu-  
 ṇāḥ; yataḥ:  
 gatā ye pūjyatvam prakṛtipuruṣā eva khalu te;  
 janā doṣatyāge janayata samutsāham atulam;  
 na sādūnām kṣetram na ca bhavati nāisargikam idam;  
 guṇān yo-yo dhatte sa-sa bhavati pūjyo, bhajata tām. 5  
 bhraṣṭam janmabhūvas, tato 'mbudhipayaḥpūreṇa dūrikṛtam,  
 lagnam tīravane, vanecaraçatāir āttam, tataḥ khaṇḍitam,  
 vikṛtam, tulitam, tataḥ kharāçilāghṛṣtam, janāç candanam  
 vandante; kaṭa re vipatsv api guṇāḥ ko nāma no pūjyate ? 6  
 viçvopakārakāriṇā tvayā 'dya puruṣaratnavati bhagavati vasumati. kuru mayi  
 prasādam; gr̥hāne 'dam rājyam. tato rājānam rājyaparāṇmukham avekṣya punaḥ  
 3 prāha: nareçvara, dhanyo 'si:  
 kāntākātākṣaviçikhā na khananti yasya  
 cittam, na nirdahati kopakṛçānutāpaḥ;  
 karṣanti bhūrivīṣayāç ca na lobhapāçā,  
 lokatrayam jayati kṛtsnam idam sa dhīraḥ. 7  
 tataḥ pareṇgitajñānanipunaḥ çṛvikramas tad rājyam sumitrāyā 'dāpayat.  
 ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviça.

*iti siṅhāsana dvātriṅçakāyām pañcadaçi kathā*



16. Story of the Sixteenth Statuette

The spring festival and the brahman's daughter

SOUTHERN RECENSION OF 16

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: bho rājan, yadi tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
3 tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṛṇu rājan.

vikramārko rājāi 'kadā digvijayārthaṁ nirgatya pūrvadakṣiṇapaṇ-  
6 cimottaradiṣo vidiṣaḥ ca paribhramya tatrasthitān nṛpatīn svapā-  
datalākrāntān vidhāya tāiḥ samarpitagajāḥvādimahāvastujātaṁ gṛhī-  
tvā punas tām tattaddeṣeṣu saṁsthāpya nijaṇagaram prati samāgataḥ.  
9 nagarapraveṣasamaye dāivajñeno 'ktam: bho deva, dinacatuṣṭayaṁ  
nagarapraveṣamuhūrto nā 'sti. tasya vacanam ṛutvā rājā grāmād  
bahih sthita udyānavane paṭamaṇḍapāni kārāyitvā tatrāi 'va dina-  
12 catuṣṭayaṁ sthātum upakrāntavān. tasmin samaya ṛturājo vasantaḥ  
samāgataḥ. tasmin vasantasamaye:

bakulā mukulān vahanti sadyaḥ sakalācānibidīkṛtālimālāḥ;  
kamalāyatalocanā janānām dhṛtagaṇḍūṣasurāṅganā ivo  
'ktāḥ. 1 api ca:

mākandamandamakarandamadānuraktim  
indindirā nibīḍayanti samandranādāḥ;  
mandānilo 'pi vanitāvadanāravinda-

gandhāpahāranipuṇo nivasaty ajasram. 2

evamvidhaṁ vasantavilāsaṁ drṣṭvā mantrī sumantro rājasamīpam  
āgatyo 'ktavān: bho deva, ṛturājo vasantaḥ samāgataḥ. adya vas-  
3 antapūjā kartavyā; tasmin pūjite sarva ṛtavaḥ prasannā bhaviṣyanti,  
sarvalokasya ṛrīr bhaviṣyati, sarvasyā 'py ariṣṭaḥcāntir bhaviṣyati.  
tasya vacanam ṛutvā rājā 'ṅgikṛtya vasantapūjāsāmagrīsaṁpādane  
6 tam evā 'diṣṭavān. tataḥ sa mantrī sumanoharam sabhāmaṇḍa-  
pam kārāyitvā vedaḥāstrajñān brāhmaṇān gītavādyanṛtyābhijñān  
nartakān vilāsiṇiḥ ca samāhvayat. itare yācakaḥ lokā dīnāndha-  
9 badhirapaṅgukubjādayaḥ ca svayam evā 'gataḥ. tatra sabhāmaṇḍape  
navaratnakhacitaṁ siṅhāsanaṁ sthāpitam; tasmin siṅhāsane lakṣmī-  
nārāyaṇapratimādvayaṁ pratiṣṭhitam. tasya pūjārthaṁ kuṅkuma-  
12 karpūrakastūrikācandanāgaruprabhṛtisugandhadravayāni samānītāni,  
jātīcūtanavamallikākundaḥatapattramadanamaruvakacampaketakī-  
prabhṛtīni puṣpāni samānītāni. evam sarvasamvidhāne saṁpanne  
15 rājā svayaṁ nārāyaṇasya ṣoḍaṣopacāram kārāyitvā brāhmaṇādi-

kalākuṣalāñ janān vastrādinā sambhāvitavān; tadanantaram gāyakā  
vasantarāgeṇa stutiṁ kṛtvā vasantaṁ jaguḥ. tato rājā teṣāṁ vīṭikāṁ  
18 dattvā sampreṣyā 'vaçiṣṭān paṅgvandhādīn suvarṇadānena samto-  
ṣayāṁ āsa. tasmin samaye kaçcid brāhmaṇo haste kām̐cana kanyakāṁ  
gr̥hītvā rājasamīpam āgatya:

kalyāṇadāyi bhavato 'stu pinākapāṇeh  
pāṇigrahe bhujagakaṅkaṇabhūṣitāyāḥ  
sambhrāntadr̥ṣṭi sahasāi 'va namaḥ çivāye 'ty  
ardhoktalajjitanataṁ mukham ambikāyāḥ. 3

ity āçiṣaṁ prayujya vadati: bho rājan, vijñāpanam asti. rājño  
'ktam: nivedaya. brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ nandivardhananaga-  
3 ravāsī; mamā 'ṣṭāu putrā eva jātāḥ, kanyakā nā 'sti. tataḥ sabhār-  
yeṇa mayā jagadambikāyāḥ purata evaṁ samkalpaḥ kṛtaḥ: he  
ambike, mama yadi kanyakā bhaviṣyati, tām tava nāma dhārayiṣyāmi.  
6 anyac ca: anayā tulitaṁ suvarṇaṁ kanyāṁ ca kasmācid vedavide  
varāya dāsyāmi 'ti. tarhy adyā 'syā vivāhakālo vartate, ekādaça-  
sthāne gurur vidyate, punar āgāmisamvatsare kartuṁ nā 'yāti. ato  
9 'nayā tulitaṁ suvarṇaṁ dātuṁ vikramaṁ vinā 'nyo bhūmaṇḍale nā  
'sti 'ti tavā 'ntikaṁ samāgataḥ. rājño 'ktam: bho brāhmaṇa, sādhu  
samanuṣṭhitaṁ tvayā. tava yāvatā dhanena kāryaṁ bhavati, tāvad  
12 dhanam gr̥hāṇe 'ti bhāṇḍāgārikam āhūyo 'ktavān: bho dravyadatta,  
etasmāi brāhmaṇāyāi 'tatkanyātulitaṁ suvarṇaṁ dehi; punar apy  
aṣṭavargārtham aṣṭakoṭisuvarṇaṁ prthag diyatām. tatas tenā 'jñapto  
15 dravyadattas tasmāi brāhmaṇāya tāvat suvarṇaṁ dadāu. brāhmaṇo  
'py atisamtuṣṭaḥ san kanyayā saha nijanagaraṁ jagāma. rājā 'pi  
çubhe muhūrte puram praviveça.  
18 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryaṁ vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana upaviça. rājā  
tūṣṇīm āsīt.

*iti ṣoḍaṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 16

punaḥ kadācid āroḍhum āsanaṁ samupāgatam  
nr̥paṁ pāñcālīkā 'vādīn nirundhānā tadudyamam:  
3 ākarmaṇiyam evāi 'tad udārāṇāṁ bhavādṛçām  
caritaṁ duritachedi vikramādityabhūbhujāḥ.  
purā purandarapurikāmini janakāmukān  
6 vidadhe vikramādityo vikramāt paripanthinaḥ.  
kīrtiyā trilokīm ākramya vikrameṇa mahīpatīn  
pure vasantasevārthaṁ vasante samupāyayāu.  
■ rāja 'rtūnām mahārāja çrīmatām puṇyaçālīnām

- rjukālo vasanto 'yam pūjanīyaḥ pramodataḥ.  
asmin saṃpūjite tuṣyeta kālātmā sa maheṣvaraḥ;
- 12 mantriṇāi 'vaṃ sa vijñāpto hr̥ṣṭo vyācaṣṭa bhūpatiḥ:  
tarhi cvaḥ pūjayiṣye 'haṃ; sarvaṃ saṃpādyatām iti  
ājñayā vidadhe rājñāḥ sakalāṃ sacivāgrāṇiḥ;
- 15 maṇṭapaṃ kalpayām āsa celatoraṇapallavāiḥ,  
citrastraivitānāḍhyaṃ ratnastambhopaṣobhitam  
sthāpayitvā ca tanmadhye ratnasinhāsanaṃ mahat,
- 18 bhūyo viṣvaṃbharābhartre prabhāte \*sāu vyajijñāpat:  
deva sajjikṛtaṃ sarvaṃ; samācara yathocitam.  
iti ṣrutvā viṣuddhātmā praviṣāṇa maṇṭapaṃ nṛpaḥ.
- 21 umāmaheṣvarāu tatra lakṣmīnārāyaṇāv api  
pūjayām āsa puṇyātmā vasantāṃ madanaṃ ratim,  
candracandanakastūrirocanaṃ ukuṇkumāiḥ,
- 24 kuruvindāiḥ kurabakāir mallikāṣṭhakacampakāiḥ.  
dvijān api samabhyarcya manaḥṣaktyanurūpataḥ,  
rājā vasantarāgeṇa gāpayām āsa gāyakāiḥ.
- 27 atrāntare 'tījaraṭho yaṣṭim samavalambya ca  
dhṛtvā sahāyiniṃ kanyāṃ kare rājasabhāṃ agāt.  
tato mahīpatiḥ ṣṛimān satkṛtya dvijapuṅgavam
- 30 upaveṣyā 'sane vācam uvāca madhurākṣarāṃ:  
kutaḥ samāgato brahman, kiṃ kāryaṃ kathayasva me.  
rājñe 'ti pr̥ṣṭaḥ provāca sa vṛddho jagatīpatim:
- 33 mahārājā 'vadhānena ṣṇu, sarvaṃ vadāmi te.  
avantideṣe kasmiṇṣcid agraḥāre vasāmy aham,  
cīrakālam anudbhūtasamītanabhṛṣṭaduḥkhiṭaḥ,
- 36 putrārthaṃ tapasā 'rādhyā ṣaṃkaraṃ bhakṭaṣaṃkaram,  
labdhavān kanyakāṃ enāṃ prasādena maheṣituḥ.  
asyā vayasī saṃjāte samudvāhakriyocite,
- 39 akimācanatayā patnyā saha cintāparo 'bhavam.  
tataḥ svapne mahārātrāu bhagavān bhaktavatsalaḥ:  
bho dvija, tyajyatām ādhīr; vikramādityabhūpatim
- 42 gaccha, yacchaty udāro 'yam yathecchaṃ dhanasaṃpadam.  
ity uktvā 'ntaradhād devas; tato 'haṃ prātar utthitaḥ,  
patnyāi tatsvapnavṛttāntaṃ nivedya prītamānasaḥ,
- 45 anayā kanyayā sārddhaṃ bhavadantikam āgataḥ;  
svasti te 'stu mahārāja; viddhi mām arthinaṃ dvijam;  
dehi kanyāvivāhārthaṃ aṣṭavargocitaṃ dhanam.
- 48 iti ṣrutvā mahīpālāḥ sa tasmāi maṇibhūṣaṇam  
viprāya pradadāu koṭīr aṣṭāv aṣṭāpadasya ca.  
evaṃ tvam api bhūnātha yācamānāya cā 'rthine
- 51 dātum yadi samartho 'si, samadhyāṣve 'dam āsanam.

iti ṣoḍaṣī kathā

## BRIEF RECENSION OF 16

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

yadi vasantapūjā kriyate, tarhi nirvighnam bhavati; itikāraṇād rājñā vasanta-  
 3 pūjārtham sambhṛtiḥ kṛitā. vedaçāstravido viprā vañçajñā bandino 'pi gītaçā-  
 strāṅgarūpakā bharatācāryāç cā 'kṛitāḥ; ramyaḥ sabhāmaṇḍapaḥ kṛitāḥ; ratna-  
 khacitarṇ siṅhāsanaṁ maṇḍitam; saptamātṛiṇām maheçvarāḍinām devānām prati-  
 6 ṣṭhām kṛtvā 'nekāiḥ puṣpāiḥ pūjā kṛtā; etena maheçvaraḥ prīyatām iti dānaṁ dattam;  
 sakalalokaḥ sukhikṛtaḥ; ārtā nivṛttāḥ. athāi 'kena vipreṇa svastiḥ kṛtā; tasmā aṣṭāu  
 koṭayo dattāḥ.

9 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣoḍaçi kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 16

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhā-  
 sanam ārohati, tāvat ṣoḍaçi putrikā 'vadat: rājann asmin siṅhāsane sa upaviçati,  
 3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīḍṛçam tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipurīyam çṛivikramaṇṛpaḥ. sa cā 'nyadā caturaṅgasāinyasahitaç catasṛṣu  
 6 diḁṣu digvijayam vidhāya samagrārājanyacakram vaçicakre, sakalabhūvalayasā-  
 rabhūtasamastavastustomopāyanāir āçritajanāiḥ pratyaham ārādhyate ca. anyadā  
 sabhāmadhyādhyāsīnasya vasudhādharasya kṛḍāvanāvanasāvadhānaḥ puruṣaḥ puru-  
 9 ṣākṣaram idam avādīt: deva, sakalarturājaḥ çṛivasantarājas tava vanarājim abhajat.  
 etad ākarṇya nṛpaḥ sapadi saparikaras tatra vane jagmivān. tatra ca prativanam  
 anekavidhakṛḍāsukham anubhūya madhyāhne \*khaṇḍitakadalikam kadālivanam  
 12 aviçat. tatra sakalaçobhāmaṇḍitamaṇḍapāntaḥ kanakamayasiṅhāsanaṁsthitāḥ svasvā-  
 vāsthānanaviṣṭaṣaṭtriṇçadrājaputrāir ahamahamīkāyā svāvasaraprakāçitakalākālā-  
 parahasyeṣu dattāvadhānaḥ kṣaṇam vidvadgoṣṭhisukham abhajat. atrāntare 'sāra-  
 15 sāmsārasukhātirekanivāraṇāya rājñā 'diṣṭaḥ spaṣṭam āçaṣṭe dharmādhikāri: rājan,

kiṁ rājyena dhanena dhānyanicayāir dehasya sadbhūṣaṇāiḥ,

pāṇḍityena bhujābalena mahatā vācām paṭutvena ca,

jātyā 'tyuttamayā kulena çucīnā çubhrāir guṇānām gaṇāir,

ātmā cen na vimocito 'tigahanāt sāmsārakārāgrhāt ? 1

etad ākarṇya rājā prāha: dharmādhikārin, punaḥ kathyatām. sa cā 'ha:

durgāḥ sāmsāramārgo, maraṇam aniyatām, vyādhayo durnivāryā,

duṣprāpā karmabhūmir, na khalu nipatatām asti hastāvalambāḥ;

ity evam saṁpradhārya pratidivasaniçam mānase çuddhabuddhyā

dharme cittam nidheyam niyatam atiguṇam vāñchatā mokṣasāukhyam. 2

rājā prāha: punar api kiṁcid ucyatām. sa cā 'ha:

avaçyam yātaraç cirataram uṣitvā 'pi viṣayā;

viyoge ko bhedas, tyajati na jano yat svayam amūn ?

vrajantaḥ svātantryād atulaparitāpāya manasaḥ;

svayam tyaktā hy ete çamasukham anantaṁ vidadhate. 3

etad ākarṇya rājā savismayamanāç cintitavān: aho yuktam uktam dharmādhikāriṇā.  
 yataḥ:

āyur nīrataraṁgabhāṅguram iti jñātvā, sukenā 'sitam;

lakṣmīḥ svapnavinaçvari 'ti, satatam bhogeṣu baddhā ruciḥ;



abhrastambaviḍambi yāuvanam iti premṇā 'vagūḍhāḥ striyo;  
 yāir eva 'tra vimucyate bhavarasāt, tāir eva baddho janaḥ. 4  
 etasmād virame 'ndriyārthagahanād āyāsakād; āçraya  
 greyomārgam açeṣaduḥkhaçamanavyāpāradakṣaṁ kṣaṇāt;  
 svātmibhāvam upāhi, saṁtyaja nijāṁ kallolalolāṁ gatim;  
 mā bhūyo bhaja bhaṅgurāṁ bhavaratim; cetaḥ prasidā 'dhunā. 5  
 tato dharmādhikāriṇe pāritoṣikam adāt.  
 aṣṭāu koṭiḥ suvarṇānāṁ çāsanāni ca ṣoḍaça  
 çrivikramanrpaṣ tuṣṭo dadāu dharmādhikāriṇe. 6  
 ato rājann idrçam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviça.  
 iti siṅhāsanadvātriṅçakāyāṁ ṣoḍaçi kathā

## 17. Story of the Seventeenth Statuette

### Vikrama offers himself for his rival's benefit

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviçati, tāvad anyayā puttalikayo  
 'ktam: bho rājan, asmin siṅhāsana upaveṣṭum sa eva kṣamaḥ, yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā bhaṇati: çṛṇu rājan.  
 āudāryādiguṇī vikramasadrço nā 'sti. tenāu 'dāryaguṇena tribhu-  
 6 vane tasya kīrtir vistāram gatā. sarvo 'py arthijanas tam eva rājānaṁ  
 stāuti. anyac ca: arthināṁ svastivacanāṁ dātṛṇāṁ eva prītyāi  
 bhavati, na tu çūrāṇāṁ. uktaṁ ca:  
 dātṛṇāṁ eva saṁprītyāi svastivāco dhanārthināṁ;  
 çūrāṇāṁ hi praharṣāya rasitaṁ raṇadundubheḥ. 1  
 kim ca: çāuryajñānānuṣṭhānādayo guṇāḥ sarveṣāṁ api bhaviṣyanti,  
 na tu tyāgaguṇaḥ. uktaṁ ca:  
 yudhyanti paçavaḥ sarve, paṭhanti çukaçārikāḥ;  
 dadāti ko'pi dānaṁ yaḥ sa çūraḥ sa ca paṇḍitaḥ. 2 api ca:  
 svabhāvavīrā ye kecid dayāvīrāç ca kecana;  
 te sarve dānavīrasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaçim. 3  
 tyāga eko guṇaḥ çlāghyaḥ; kim anyāir guṇarāçibhiḥ ?  
 tyāgād eva hi pūjyante paçupāṣāṇapādapāḥ. 4  
 tyāgo guṇo guṇaçatād adhiko mato me;  
 vidyā vibhūṣayati taṁ yadi, kim bravīmi ?  
 çāuryaṁ hi nāma yadi tatra, namo 'stu tasmāi !  
 tac ca trayaṁ, na ca mado 'py, aticitram etat. 5  
 tac catuṣṭayaṁ tasmin vikramārke vartate. ekadā paramaṇḍale  
 kasyacid rājñaḥ purataḥ kenacit stutipāṭhakena vikramasya guṇāvalī



- 3 paṭhitā. tāṃ guṇāvalīm ṣrutvā tena rājñā manasi spardhām vidhāya  
stutipāṭhaka uktaḥ: bho vandin, kimartham sarve stutipāṭhakā  
vikramārkam eva stuvanti? kim anyo rājā nā 'sti? vandino 'ktam:  
6 bho rājan, tyāge paropakāre sāhase ṣāurye tatsadṛṣo rājā tribhuvane  
nā 'sti. paropakāra karaṇe svadehe 'pi matatvam nā 'sti. tad vaca-  
nam ṣrutvā sa rājā 'ham api paropakāram kariṣyāmi 'ti manasi vicārya  
9 kaṁcana yoginam āhūyā 'bravīt: bho yogin, paropakārārtham prati-  
dinam navanavam dravyam bhavati yathā, tathā kaṁcid upāyo 'sti?  
yogino 'ktam: bho rājan, kimapi nā 'sti. rājño 'ktam: asti cet, upā-  
12 yam mamā 'gre nivedaya; aham taṃ sādhayāmi. yoginā bhaṇitam:  
kṛṣṇacaturdaṣḍivase catuṣṣaṣṭiyoginīcakram pūjanīyam. tatpurato  
mantreṇa puraṇaṇam vidhāya daṣṇāṇḍahomaḥ kartavyaḥ. homā-  
15 vāsāne pūrṇāhutinimittam svaṇarām evā 'gnāu hotavyam. tato  
yoginīcakram prasannam bhaviṣyati; yat tvayā prārthyate, tad  
dāsyati. tac chrutvā rājā sarvam apy anuṣṭhāya pūrṇāhutisamaye  
18 svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginīcakram prasannam bhūtvā  
rājñe navaṇarām dattvā bhaṇati: bho rājan, varam vṛṇīṣva.  
rājño 'ktam: bho mātaraḥ, yadi prasannā bhavatyāḥ, tarhi mama  
21 gr̥he saptamahāghaṭāḥ pratidinam suvarṇaparipūrṇā yathā bhavanti,  
tathā kurvantu. tābhir uktaḥ: tvam evam māsatrāyam pratidinam  
svaṇarām agnāu hoṣyasi cet, vāyam tathā kariṣyāmaḥ. rājā 'pi  
24 tathā 'stv ity uktvā pratidinam agnāu svaṇarām juhōti.

- ekadā vikramārko rāje 'mām vārttām ṣrutvā tat sthānam samāgatya  
pūrṇāhutisamaye svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginībhir̥ para-  
27 param bhaṇitam: adya naramāṇsam atīvasvādutarām vartate,  
tasya hr̥dayam mahāsārabhūtam asti. iti punas taṃ samjīvyā bhaṇi-  
tam: bho mahāsattva, ko bhavān? tava ṇarīratyāge kim prayoja-  
30 nam? teno 'ktam: mayā paropakārārtham agnāu ṇarām hutam.  
yoginībhir̥ bhaṇitam: tarhi vāyam prasannāḥ smaḥ; varam vṛṇīṣva.  
rājño 'ktam: yadi mama prasannā bhavatyāḥ, tarhy āyam rājā prati-  
33 dinam maraṇān mahat kaṣṭam prāpnoti; tan nivāraṇīyam, asya  
saptamahāghaṭāḥ suvarṇena pūraṇīyāḥ. yoginībhis tathā kariṣyāma  
ity aṅgīkṛtya sa rājā maraṇān nivāritaḥ, ghaṭāḥ ca suvarṇena pūritaḥ.  
36 rājā vikramo 'pi nījanagaram pratyāgataḥ.

- imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evamvidhaḥ paropakāro vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
39 upaviṣa.

*iti sapṭadaṣṇapākyānam*

METRICAL RECENSION OF 17

- tataç ce 'tarapāñcālīvākyāçraṇakāutukāt  
āsanārohaṇavyājād ājagāma bhuvah patiḥ.
- 3 tatas taṁ sā samālokya jñātvā sākūtam āgatam,  
smitodañcatkapolaçrīr abhāṣiṣṭa mahīpatim:  
rājann ākarnaya kathāṁ vikramādityabhūbhujah,
- 6 sāhasopakṛtikhyātam āudāryaṁ yatra varṇyate.  
vikramādityanṛpater viçrāṇanasamudbhavā  
kīrtir jagatrayīm etāṁ vyānaçe viçvapāvanī.
- 9 kiṁ prayojanam asmākaṁ guṇadoṣānuvarṇane ?  
atrāi 'va jñāyate loke puṇyavān pāpavān iti:  
yudhyanti paçavaḥ sarve, paṭhanti çukaçārikāḥ;
- 12 tyāgaçaktiyuto martyaḥ sa çūraḥ sa ca paṇḍitaḥ.  
ananyasulabhāṁ kīrtim vikramādityabhūbhujah  
çrutvā vandimukhād evaṁ paramaṇḍaliko nṛpaḥ:
- 15 sarve 'pi vikramādityanṛpam evā 'nvavarṇayan;  
brūhi kiṁ kāraṇaṁ vandinn ? iti pṛṣṭo jagāda saḥ:  
nā 'nyo 'sti tādṛço bhūmāu nīrbhayaḥ parakāryakṛt,
- 18 sāhasī cā 'rthināṁ nityam iṣṭaṁ pūrayati prabhuh.  
evaṁ vākyaṁ samākarṇya yathāvandijaneritam,  
taṁ bhūyo dhanavastrādyāiḥ priṇayitvā yathepsitāiḥ,
- 21 tato vicintitaṁ tena: paropakṛtaye dhruvam  
vartitavyaṁ mayā, no cej janmanā kiṁ prayojanam ?  
iti niçcitadhiḥ kaṁcin mahāpuruṣam ādarāt
- 24 āhūya prāptasatkāram aprākṣid ātmavāñchitam.  
bhagavan vikramādityād bhaveyam adhikaḥ katham ?  
vāñchitād adhikaṁ datte sa nityam iti naḥ çrutam.
- 27 sa mahāpuruṣas tasya samākarṇya manīṣitam  
uvāca: yoginīcakraṁ pūjayasva vidhānataḥ;  
lakṣam ājyāhutīr hutvā, tanmantreṇa vibhāvasāu
- 30 kṛtvā pūrṇāhutim dehaṁ, tataḥ siddhim avāpsyasi.  
ity ākarṇya tadā cakre yoginīcakrapūjanam,  
svadeham āhutim cakre jvalite havyavāhane,
- 33 svadehāhutidānena kāmyaṁ karma samāpayat.  
tataḥ prasannā yogīno jīvayitvā janeçvaram:  
yathābhilaṣitaṁ rājan varaṁ vṛṇv ity avādiṣuḥ.
- 36 tataḥ sa varayām āsa mastakasthāpitāñjaliḥ:  
grhāḥ sapta pratidināṁ svarṇapūrṇā bhavantv iti.  
evaṁ tvayā kṛte nityam, evam eva bhaviṣyati.
- 39 iti dattvā varaṁ rājñe yogīno 'dṛçyatām yayuḥ.  
rājā 'pi pratyahaṁ samyak svadehavyayasādhitāiḥ  
dhanair arthijanābhīṣṭaṁ vyadhāt saptagrasthitāiḥ.
- 42 kadācid etadvṛttāntaṁ vikramādityabhūpatiḥ  
çrutvā cāramukhāt, sadyas tasya rājñah puraṁ yayāu.  
tasya tad vṛttam ālokya kṛpāluḥ priyasāhasaḥ,
- 45 asya dāinaṁdinaṁ duḥkhaṁ mā bhūd iti vicārayan,  
homaçālām samāsādya manasā \*yoginīḥ smaran,

- nirjane samaye dehaṁ vikramārko juhūṣati.  
 48 tatas tad yoginīcakram nṛpāyā 'virabhūt kṣaṇāt,  
 ūcuḥ: sāhasikāgrāṇya sāhasaṁ mā kṛthā vṛthā;  
 parārtham tvam ihā 'bhyetya svaçarīram jīhāsasi  
 51 asmadartham; na tad yuktaṁ; dāsyāmo vāñchitaṁ, vṛṇu.  
 iti tadyoginīcakraprārthitaḥ pṛthivīpatiḥ  
 paropakāranirato vavre varam anuttamam:  
 54 asya rājanyavañçasya vinā dehavyayavyathām  
 sarvadāi 'va grhāḥ sapta svarṇapūrṇā bhavantu iti.  
 tathāi 'va yoginīcakre varam dattvā tirohite,  
 57 aprakāçitavṛttānto vikramārkaḥ purīm yayāu.  
 evaṁ ced avanīpāla kartuṁ yaḥ prabhaviṣyati,  
 siñhāsanaṁ idaṁ rājā sa evā 'laṁkariṣyati.

*iti saptadaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 17

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā vikramārkasya vandinā pararāṣṭram gatvā rājñāḥ stutir ārabdhā. tāvat  
 3 tatratyena rājñā bhaṇitaṁ: vikramaṁ manuṣyāḥ kiṁ varṇayanti? vandino 'ktam:  
 deva, tatsama udāro nā 'sti sattvavān sāhasiko vā. tatas tena rājñā yajñe mahāntam  
 ekam āhūya yoginīpūjā prārabdhā. tāilakaṭāhī tāpitā, tatrā 'tmā 'hutaḥ. yoginī  
 6 tṛptā prasannā jātā, punar api tasya deho jātāḥ. rājño 'ktam: mama saptagrāhāny  
 āsūryāstaṁ sambhṛtasuvarṇāni bhavantu. evam astaparyantaṁ dadāti. pratidinaṁ  
 dehaṁ vahnāu kṣipati, punar api prāpnoti grheṣu suvarṇam, punar api dadāti. atha  
 9 tatkāutukena vikramo 'pi tan nagaram gatvā sarvaṁ dṛṣtvā 'tmānaṁ kaṭāhyāṁ  
 kṣiptavān. yoginī tṛptā jātā, punar api jīvitaḥ. yoginī prasannā: rājan varam  
 vṛṇu. devī, ayaṁ rājā pratidinaṁ dehaṁ kṣipati; tad vañcanīyam, asya saptagrāhāni  
 12 sadā pūrṇāni bhavantu; vyaye 'py ūnāni mā bhavantu. evaṁ varam yāçayitvā rājā  
 nagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptadaçī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 17

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñhā-  
 sanam adhirohati, tāvat saptadaçī putrikā 'vadat: rājann asmin siñhāsane sa upavi-  
 3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantīpuryāṁ çṛīvikramanṛpaḥ. tasya dānam atyantam adbhutam arthikalpa-  
 6 nādhikam, ata evā 'titakalpadrumam. anyadā kenāpi bhāṭṭena deçāntaragatena  
 çṛīvikramavāirīṇaḥ candraçekharanṛpasya sadasi proktam:  
 abhimukhāgatamārgaṇadhoraṇi-  
 dhvanītapallavitāmbaṛagahvare,  
 vitarāṇe ca raṇe ca samudyate,  
 bhavati ko'pi paraṁ viralaḥ paraḥ. 1  
 etad ākarṇya rājñā candraçekharaṇa proktam: bho bhāṭṭa, asti kaçcid evaṁvidhaḥ?  
 teno 'ktam: rājan, ravirathacakraçāṅkramaṇākrāntasāgarāmbaṛāyāṁ kṛtadāridrā-

3 pamānasamānairnidānadānaprasādasāvadhāno nijabhujadaṇḍakhaṇḍitapracandāri-  
ruṇḍatāṇḍavāḍambarāṇakaraṇakarnāvatāraḥ ṣṛivikrama eva. etad ākarṇya  
candraṣekharanṛpasya vāimanasyam abhūt. uktaṁ ca:

nā 'guṇī guṇinam veti, guṇī guṇiṣu matsari;

guṇī ca guṇarāgī ca viralaḥ saralo janaḥ. 2

tatas tena vikramaspardhayā dūnena devatārādhanaṁ kṛtam. tayā ca pratyakṣī-  
bhūya tadyācitākṣayasampattir dattā, kathitaṁ ca: tvayā mamā 'gre 'gnikuṇḍe

3 pratyaham svaṣarīrāhutir deyā, tatas tava nityaṁ navinaṁ ṣarīraṁ tvadyācitā  
sāmpattiḥ ca bhaviṣyati. iti gatā devatā. tato rājā pratyaham svaṣarīrāhutiṁ kṛtvā  
navinadehena svecchayā navanavasāmpattyā dānādikaṁ karoti. etat svarūpaṁ

6 tenāi 'va bhāṭṭenā 'gatya ṣṛivikramasya proktam. tato rājñā cintitam: aho, tena  
sāttvikena paropakārāya mahān upakramaḥ kṛtaḥ. uktaṁ ca:

ratnākaraḥ kiṁ kurute hi ratnair ?

vindhyācalaḥ kiṁ karibhiḥ karoti ?

ṣṛikhaṇḍakhaṇḍair malayācalaḥ kiṁ ?

paropakārāya satām vibhūtiḥ. 3

param asya nṛpateḥ pratyaham mahat kaṣṭam asti. ato 'dya mamō 'pakārāvasaraḥ.  
tato rājā yogapādukām āruhya tatra gataḥ; agnikuṇḍe praviṣṭaḥ ca. tadā devatā

3 pratyakṣībhūya prāha: bhoḥ sāttvika, tava sahasā svadehadahane kiṁ prayojanam ?  
tuṣṭā 'smi; yācasva varam. tadā ṣṛivikrameṇo 'ktam: yadi mayi prasannā 'si, tarhi  
candraṣekhararājasya pratyaham agnikuṇḍapraveṣaṁ nivāraya, yathābhilaṣitaprasā-

6 daṁ kuru. svikṛtaṁ tad vacanam devatayā. tataḥ samāyāto nṛpaḥ svasthānam.  
tato lokā rājānaṁ stuvanti sma, yathā:

ayam nijaḥ paro ve 'ti gaṇanā laghucetasām;

udācararitanām tu vasudhāi 'va kuṭumbakam. 4

iyam atra satām alāukikī mahatī kāpi kaṭhoracittatā:

upakṛtya bhavanti dūrataḥ parataḥ pratyupakārabhīravaḥ. 5

praviṣya sahasā cā 'gnāu, svalabdham devatāvaram

dadatā candrarājasya, kaḥ samo vikrameṇa hi ? 6

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyām saptaḍaṣṭhi kathā*

## 18. Story of the Eighteenth Statuette

### Vikrama visits the sun's orb

#### SOUTHERN RECENSION OF 18

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti,

3 tenāi 'va siṁhāsanaṁ adhyāsitavyam. rājño 'ktam: kathaya tasyāu  
'dāryādivṛttāntam. puttalikā 'bravīt: bho rājan, ṣṛūyatām. vikra-

mārko nītim ullaṅghya rājyaṁ na karoti; dharmam api na tyajati.

6 rājño 'ktam: sa nītimārgaḥ kathyatām. puttalikā vadati: bho rājan,



çrūyatām. maṇipūre govindaçarmā brāhmaṇaḥ; sa ca nītiçāstrajñaḥ  
svaputrāya pratidinam nītiçāstram kathayati; tadā mayā 'pi çrutam,  
9 tat tubhyam nivedayāmi. rājño 'ktam: nirūpaya. puttalikayo 'ktam:  
çrūyatām rājan. buddhimatā puruṣeṇa durjanāiḥ saha saṅgo na kar-  
tavyaḥ; yato mahānarthaparamparāyā hetur bhavati. uktam ca:

durvṛttasaṁgatir anarthaparamparāyā

hetuḥ satām; adhigatam vacanīyam atra:

lañkeçvaro harati dāçaratheḥ kalatram,

prāpnoti bandham atha dakṣiṇasindhurājaḥ. 1

tasmāt sajjanānām saṅgo vidheyāḥ. loka satsaṅgāt paro lābho nā 'sti.  
uktam ca:

kandalayatya ānandam, nindati mandānilenducandanakam;

mandayati mandabhāvam, saṁdhatte saṁpado 'pi satsaṅgaḥ. 2

anyac ca: kenāpi vāiram na kartavyam; pareṣām saṁtāpo na vidheyāḥ;  
aparādham vinā bhṛtyā na daṇḍanīyāḥ; mahādoṣam vinā strī na

3 tyājyā, yato 'kṣayanarakabhāg bhavati. uktam ca:

ājñāsampādinīm dakṣām vīrasūm priyavādinīm

yo 'drṣtadoṣām tyajati, so 'kṣayam narakam vrajet. 3

lakṣmīḥ sthīre 'ti na mantavyā; vārī 'va cañcalā. uktam ca:

anubhavata dadata vittam mānyān mānayata sajjanān bhajata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'vā 'ticañcalā lakṣmīḥ. 4

striyāi guhyam na nivedanīyam; bhaviṣyacinā na kāryā; vāirinām

api hitam eva cintanīyam; dānādhyayanādi vinā divasam vandhyam

3 na kuryāt; pitroḥ sevā kāryā; corāiḥ saha saṁbhāṣaṇam na kāryam;

sarvadā niṣṭhuram uttaram na vaktavyam; alpanimittam bahu na

hāraṇīyam. uktam ca:

na svalpasya kṛte bhūri nāçayen matimān naraḥ;

etat eva hi pāṇḍityam, yat svalpād bhūrirakṣaṇam. 5

ārtāya dānam dātavyam; dharmasthāne manasā karmaṇā vācā

paropakāraḥ karaṇīyāḥ. etat sāmānyapuruṣāṇām nītiçāstram upa-

3 diṣṭam.

sa vikramo rājā svabhāvata eva sakalanītiçāstrajñaḥ. evam kāle

gacchaty ekadā kaçcid vāideçiko rājānam drṣṭvo 'paviṣṭaḥ. tato

6 rājñā bhaṇitam: bho devadatta, tava nivāsaḥ kutra? teno 'ktam:

bho rājan, aham vāideçikaḥ; mama ko 'pi nivāso nā 'sti; sarvadā

paribhramaṇam eva karomi. rājño 'ktam: pṛthvīparyātanāt tvayā

9 kiṁ-kim apūrvam drṣṭam? teno 'ktam: bho rājan, mayā mahad

ekam āçcaryam drṣṭam. rājño 'ktam: kiṁ tat? kathaya. teno

'ktam: udayācalapārvata ādityasya mahān prāsādo 'sti. tatra gaṅgā

12 pravahati, gaṅgātāṭe pāpavināçanam çivālayam asti. tad gaṅgāpravā-



hāt kaçcit suvarṇastambho nirgacchati. tasyo 'pari navaratna-  
 khacitaṁ siṁhāsanam asti. sa suvarṇastambhaḥ sūryodayād upari  
 15 pṛthvīm prāpnoti, madhyāhne sūryamaṇḍalam prāpnoti, tataḥ sūryo  
 yāvad astam prāpnoti, tāvat svayam apy uttīrṇo gaṅgāpravāhe  
 nimajjati. pratidinam eva tatra bhavati. etan mahad āçcaryam  
 18 mayā dr̥ṣṭam. rājā vikramo 'pi tac chrutvā tena saha tat sthānam  
 gato rātrāu nidrām gataḥ. prabhātasamaye yāvat sūrya udayam  
 prāpnoti, tāvad gaṅgāpravāhād ratnasīṁhāsanayukto hemastambho  
 21 nirgataḥ. tasmin stambhe rājā svayam upaviṣṭaḥ. stambho 'pi  
 sūryamaṇḍalam gantum pravṛtto yāvat sūryasamīpam gacchati,  
 tāvad agnikāṣadṛçāiḥ sūryakiraṇāir dagdham rājaçarīram mānsa-  
 24 piṇḍākāram abhūt. tataḥ piṇḍarūpeṇa sūryamaṇḍalam prāpya:

namaḥ savitre jagadekakakṣuṣe jagatprasūtisthitināçahetave;

trayīmayāya triguṇātmadhāriṇe viriñcinārāyaṇaçaṁkarātmane. 6  
 ity evam anekāiḥ stotrāiḥ stutvā namaçcakāra. tataḥ sūryas tam  
 amṛtenā 'siñcat; tato rājā divyaçarīro jātaḥ. rājā 'vadat: dhanyo  
 3 'ham asmi. sūryeṇo 'ktam: bho rājan, tvaṁ mahāsattvādhiko 'si;  
 etan maṇḍalam kasyāpy agamyam tvaṁ prāpto 'si. tarhy aham  
 prasanno 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bho deva, kim ataḥ  
 6 param adhiko varo 'sti? yan mahāmuniṇām apy agamyam tava  
 sthānam, yad aham prāptaḥ. tava prasādān mama sarvam apy  
 arthajātam asti. tadvacanenā 'tisamtuṣṭaḥ sūryo navaratnakhacite  
 9 svakiyakunḍale dattvā bhaṇati: bho rājan, etat kuṇḍaladvayam  
 pratidinam ekam suvarṇabhāram prayacchati. tato rājā kuṇḍala-  
 dvayam gr̥hītvā punaḥ sūryam namaskṛtya tasmād uttīrṇo yāvad  
 12 ujjayinīm āgacchati, tāvat kaçcid brāhmaṇo mārge samāgatya:

vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam vyāpya sthitaṁ rodasī,

yasminn içvara ity ananyaviṣayaḥ çabdo yathārthākṣaraḥ,  
 antar yaç ca mumukṣubhir niyamitaprāṇādibhir mṛgyate,

sa sthānuḥ sthirabhaktiyogasulabho niḥçreyasāyā 'stu vaḥ. 7

ity āçīrvādam uktvā bhaṇati: bho yajamāna, aham bahukutumbī  
 brāhmaṇaḥ param daridraḥ; sarvatra bhikṣāṭanam karomi, tathā 'py  
 3 udaram na pūrayati. tac chrutvā rājā tasmāi kuṇḍaladvayam dattvā  
 bhaṇati: bho brāhmaṇa, etat kuṇḍaladvayam nityam suvarṇabhāram  
 ekam dāsyati. tato 'tisamtuṣṭo brāhmaṇo rājānam stutvā nijālayam  
 6 jagāma. rājā 'py ujjayinīm agāt.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviça.  
 9 rājā tūṣṇīm babhūva.

ity aṣṭādaçaopākhyānam

## METRICAL RECENSION OF 18

- punaḥ kadācit saṁprāptam āsanārohaṇecchayā  
 bhojarājam samālokyā babbhāṣe sālabhañjikā:
- 3 sāhasaṁ dhairyam āudāryam syāt sadā tādr̥ṣaṁ nr̥pa,  
 sa evā 'rhaty avasthātum pāuruhūte mahāsane.  
 bhojarājas tato 'pr̥cchat: tat kidṛg iti tām punaḥ;
- 6 ākarṇaye 'ti vyācaṣṭa kathāṁ karṇarasāyanīm.  
 asti viśmāritāṇaṁ mahāpālamahāyaçaḥ,  
 çaṇḍasa vikramādityaḥ sa ratnākaramekhalām;
- 9 nā 'dharmaçilā nā 'çūrā nā 'prajā nā 'bahuçrutāḥ,  
 nā 'narthā nā 'nayaññāç ca yena saṁrakṣitāḥ prajāḥ.  
 adharmasya ca saṁcāram nayasya ca viparyayam
- 12 viḥāya, pālito rājñā kalikālaḥ kṛtikṛtaḥ.  
 taṁ kadācin mahāpālaṁ kaçcit siddho mahāmatih  
 dr̥ṣṭvā 'çiṣaḥ prayuñjānas tadādeçād upāviçat.
- 15 brūhi dr̥ṣṭaṁ kim āçaryam iti pr̥ityā pracoditaḥ,  
 avādid avanibhartre dr̥ṣṭam āçaryam ātmanā.  
 udayādreḥ samīpe 'sti nagaraṁ kanakaprabham;
- 18 tatra devālayo devadevasyā 'sti vivasvataḥ.  
 tatpuraḥ pravahaty ekā sarit sūryaprabhābhidhā.  
 kṛtārthitārthisārthaṁ tat tīrthaṁ pāpavināçanam,
- 21 candrakāntaṇḍilākṛāntaracanācitritakramam,  
 caturdikkalpitavanaprāsādaprakarāvṛtam.  
 tasminn agādhasalile tīrthamadye sthīrāsanaḥ
- 24 çatakumbhamayastambho vidyate devanirmिताḥ.  
 udety anudinaṁ deva dinabhartur anū 'dayam,  
 sa modamānas tadbimbaṁ madhyāhne saṁspr̥çaty asāu.
- 27 punar apy anuvṛtṭyāi 'va pratyag āvartanāt saha  
 tajjale majjati stambhaḥ pratyag gacchaty ahaskare.  
 etad ālokitam deva divyatīrthe mahādbhutam;
- 30 kim-kim nā 'sti kṣitāu dhātur acintyā sṛṣṭicāturi.  
 iti siddhavaçaḥ çrutvā sasamṛddhāikasāhasaḥ  
 samutkaṇṭhaḥ sa taṁ draṣṭum rājakaṇṭhīravo yayāu.
- 33 kanakāṭṭhalakopetaṁ kanatkanakagopuram  
 dadarçā 'sāu puraṁ rājā kanakaprabhasamjñikam.  
 tataḥ sūryaprabhākhyā yā prakhyātā pāpanāçinī,
- 36 sasnāu kallolamālinyām anubhāvitamānasaḥ.  
 ādityeçvaram abhyarcya puṣpāḥ paçupatiṁ çuciḥ,  
 upoşya tasthāu niyato rātrāu taddevatālaye,
- 39 uşasy uthāya sumanās tīrthe pāpavināçane  
 kṛtānuṣṭhānaniyamaḥ pūjayitvā divākaram;  
 etasminn eva samaye tanmadhyād udabhūt kṣaṇāt
- 42 sa stambho 'pi mahābhartuḥ purastād eva kāñcanaḥ.  
 tato laghutayo 'tpatya tanmadhye praviveça saḥ;  
 vegād agād api stambho nabhomadhyagataṁ ravim.
- 45 pluṣṭaḥ pataṅgakiraṇāir yajuṣā 'stāut sa taṁ nr̥paḥ.  
 samīpe saṁstuvantaṁ taṁ dadarçā stambhamadhyagam,

- vinataṁ mahasām iṣo mastakasthāpitāñjalim,  
 48 anvagrahit tam āpluṣṭam āpannārtiharo raviḥ,  
 uvāca priyayā vācā: maheṣvaravaṣād bhavān  
 bhadra jīvasi, kiṁ jīvet karadāgdho jano 'nyathā ?  
 51 gṛhāṇa — tava tuṣṭo 'smi — kuṇḍaladvitayaṁ mama,  
 yatpadmarāgaprabhayā mayy abhūd aruṇaprabhā,  
 dine-dine bhāravarṣe suvarṇānām suvarcasām.  
 54 iti dattvā yayāu devas tasmāi tat kuṇḍaladvayam.  
 tajjale 'majjata stambhād astaṁgacchaty ahaskare,  
 tasya mūlaṁ ca jījñāsur adhistād avaruhya saḥ,  
 57 rasātale tu tanmūle devadevasya bhāsvataḥ  
 prabhādevīm priyām lokamātaram saṁdadarṣa saḥ.  
 sūryapatnīm tu tām natvā tasthāu sa vinayānvitah;  
 60 tataḥ prītyā prabhādevī yatheṣṭābharanapradām  
 maṇim divyām dadāu tasmāi; so 'pi natvā muhur-muhuh,  
 devyāḥ sakācān niṣkramya bahis, tasyās tu saṁnidhāu  
 63 suvarṇavedikāmadhye diptastambhāyutaṁ niçi  
 tam eva kāñcanastambhaṁ dṛṣṭvā, jñātvā ca tadguṇam,  
 tasyo 'pari samāruhya punaḥ pratyūṣasi prabhuh,  
 66 sūryodaye yathāpūrvam tasmin sūryaprabhotthite,  
 avaplutya nṛpaḥ stambhāt \*prāpa \*puṣkariṇītaṁ.  
 tatrāi 'va dvādaçādityamaṇḍape maṇḍaleṣvaraḥ,  
 69 vidhivat pāraṇām kṛtvā, gacchan pathi mahāmanāḥ,  
 sapatnikam kṛçam dīnam yācamānam mahīsuram  
 dinānukampano rājā jagade janayan mudam:  
 72 ime vāikartane vipra kuṇḍale ratnanirmite  
 dine-dine suvarṇānām jānīthā bhāravarṣiṇi;  
 maṇiç cā 'yam mahātejāḥ prabhādevyāḥ prasādataḥ  
 75 abhiṣṭābharanam datte, gṛhāṇāi 'kaṁ tvam etayoḥ,  
 ekam asyāi 'va bhāryāyāi prayacche 'ti prasannadhiḥ.  
 jñāpayitve 'ti sāmārthyam saṁpradāya dvijātaye  
 78 te ratnakunḍale rājā jagāmo 'jjayinīm purim.  
 evam sāhasam āudāryam dhāiryam ca bhavato yadi,  
 āroha bhojabhūpāla tadīyam idam āsanam.

*ity aṣṭādaçi kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 18

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā ko 'pi deçāntarī samāyātaḥ. tena rājñe vārttā kathitā: rājan, samudratīre  
 3 çivālayasamīpe ramyam sarah. tanmadhye suvarṇastambhaḥ. tadupari vicitrām  
 siṁhāsanaṁ sūryodaye nirgacchati; sūrye vardhamāne tad api vardhate; madhyāhne  
 tasya sūryasya ca saṁgamo bhavati. sūrye 'parāhṇe 'dhogacchati so 'pi viramati,  
 6 asta udaye majjati. evam vārttām çrutvo 'panaddhapāduko rājā tasmin sarasi  
 viçrāntaḥ. tataḥ prabhāta udakāt stambho nirgataḥ; rājā tatro 'paviṣṭaḥ. tāvat  
 stambho vardhate; rājā sūryakiraṇāir dagdho māṁsapinḍo jātaḥ. saṁgatena sūryeṇo  
 9 'ktam: rājann atra kim āgato 'si ? rājño 'ktam: tvaddarçanārtham; nā 'nyo lobhaḥ.

- tataḥ sūryeṇa tuṣṭeṇa kuṇḍale datte: rājann ete yathepsitaṁ manorathaṁ pūrayataḥ.  
 atha sūryānujñāto rājā 'vatīrṇo yāvad, devasya dhūpārātrikavirāme devabhaktāi  
 12 rājña ācīrvādo dattaḥ. rājño 'ktam: vikramaḥ paramaṇḍale 'sti, yūyam ataḥ sthānāt;  
 kim ācīrvādo diyate? tāir uktam: etatsthānād vyavasāyino vastu gṛhītvā dviguṇa-  
 caturguṇāl lābhāt prāpya devabhaktiṁ kurvanti; tena vayaṁ jīvāma iti vikramāya  
 15 svasti kurmaḥ. etad ākarṇya rājā kuṇḍale devabhaktebhyo datte.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛṇam āudāryaṁ yasya bhavāti, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭādaṣī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 18

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsanaṁ  
 adhirohati, tāvad aṣṭādaṣī putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasādṛṇam āudāryaṁ bhavati. kidṛṇam tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryāṁ ṣṛivikramanṛpaḥ. anyadā tasya sabhāyāṁ pratihāraniveditaḥ  
 6 ko 'pi vāideṇikāḥ pumān; anekadeṇādrṇvāna ācāryabhājo bhavanti 'ti kathaya  
 kimapy apūrvam \*āitihyam iti rājñā prṣṭaḥ prāha: deva, udayācalacūlikāyām ekaṁ  
 devatābhavanam asti. tadagre candrakāntaḥ lānibaddhaṁ mahāsaraḥ samasti.  
 9 tanmadhye svarṇamayastambhaḥ tadupari ca svarṇamayāṁ siṁhāsanaṁ asti. sa ca  
 stambhaḥ sūryodayasamaye jalād bahir nigacchati, ṇānīḥ-ṇānīr hiyamāno yāvad  
 yāvan madhyāhne mārtaṇḍamaṇḍale lagati, tataḥ ṇānīḥ-ṇānīr hiyamāno yāvad  
 12 astasamaye jalāntar viṣati. tat pāpavinācītīrthaṁ tatratyaloḥ kīḥ kathyate. etad  
 ākarṇya rājā savismayamānā yogapādūkaṁ āruhya tatro 'dayācale gataḥ; dṛṣṭam  
 tat tīrtham. tataḥ prabhāte sūryodaye jalaṁ nirgataḥ stambhāgrasthasiṁhāsane rājā  
 15 ṇānīr upaviṣṭo vardhamānasīṁhāsane saha gato mārtaṇḍamaṇḍalam. tadā rājā  
 sūryatāpeṇa mūrcchāṁ gataḥ. sūryeṇa tatsāhasasāmtuṣṭeṇa 'mr̥teṇa siktaḥ punaḥ  
 saṁjātacāitanyo kṛtajagadandhakāratiraskāraṁ bhāskaraṁ tuṣṭāva, yathā:

yasmāt sarvaḥ prasaraṭi-tarāṁ jñātṛkartṛsvabhāvo,  
 rūpāir bāhyāir viṣayaracitāir āvṛtīr yasya nā 'sti,  
 ṇābdārthābhyāṁ vitatham iva yas tatsvarūpaṁ vidhatte,  
 jīvādityaṁ tam aham atanuṁ cin nabhaḥsthaṁ praṇūmi. 1  
 yas tvakcaḥṣuḥṇṇarāsanāghrāṇapāṇyaṁ hrivāṇi-  
 pāyūpasthasthitir api manobuddhyaham kārāmūrṭiḥ  
 tiṣṭhaty antar, bahir api jagad bhāsayan dvādaṣātmā,  
 mārtaṇḍam tam sakalakaruṇādhāraṁ ekaṁ prapadye. 2  
 yo 'nādyanto 'py atatur agūṇo 'nor anīyān mahīyān,  
 viṇvākāraḥ saḥṇa iti vā kalpanākalpitāṅgaḥ,  
 nānābhūtaprakṛtīvīkṛtīr darṇayan bhāti yo vā,  
 tasmāi-tasmāi bhavatu paramāditya nityaṁ namaḥ te. 3

- iti stutyā sattvena ca tuṣṭaḥ sūryaḥ prāha: rājan, yācasva varam. tato rājā prārtha-  
 nābhīrur uvāca: bhagavan bhāskara jagatpradīpa, tvaddarṇanād aparaṁ kim prārtha-  
 3 nīyam asti? tataḥ saṁtuṣṭaḥ sūryaḥ pratyaham bhārasvarṇadāyī kuṇḍalayugmaṁ  
 dadāu. tataḥ stambhasthasiṁhāsanaṁ rūḍhaḥ tayāi 'va yuktyā 'stasamaye paṇcād  
 āyātaḥ; svapurīm prati gacchan pathi mahādāridryopadruteṇa 'rthīnā prārthitaḥ.  
 6 prārthanābhāḅgabhiruḥ karuṇāparas tat kuṇḍalayugmaṁ tasmāi sapramodam adāt.  
 uktaṁ ca:



bhārasvarṇapradam nityam arthine bhānunā 'rpitam  
dadāu kuṇḍalayugmam ca, kena tulyaḥ sa vikramaḥ ? 4  
ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanadvātriṅśakāyām aṣṭādaśī kathā*

## 19. Story of the Nineteenth Statuette

### Vikrama visits Bali, king of the nether world

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
'vadat: bho rājan, tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti cet,  
3 tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ṣṛyātām.  
vikrama ūrvīm ṇāsati sati sarvo 'pi loka ānandaparipūrṇahṛdayo  
6 'bhūt; brāhmaṇāḥ ṣaṭkarmaniratāḥ, striyaḥ pativratāḥ, ṣatāyusaḥ  
puruṣāḥ, vṛkṣāḥ sadāphalayuktāḥ, kāmavarṣi parjanyaḥ, mahī sarvadā  
sāmpūrṇasasyavatī; lokānām pāpād bhayam atithinām pūjā jiveṣu  
9 kṛpā gurūnām sevā satpātre dānam; evaṁ prajāsu pravṛttir āsit.  
tata ekadā rājā sinhāsana upaviṣto 'bhūt. tatra sabhāyām upaviṣtāḥ  
kidṛgvidhāḥ sāmāntā rājakumārāḥ; kecit stutipāṭhakāir virudāvalim  
12 pāṭhayanti; kecano 'ddhatāḥ svabhujabalam svayam eva stuvanti;  
kecana ṣaḍvinṣaddaṇḍāyudhasādhanābhijñāḥ ṣmaṣṭulā yuvāno 'nyo-  
nyam hasanti; kecana ṣaraṇāgataparipālanapravaṇāḥ; kecana para-  
15 traviṣaye sāvadhānāḥ; kecana dharmasamgrahakāriṇāḥ; evaṁvidhā  
rājakumārā rājānam sevante. tadā kaṣcin mṛgavadhaḥ samāgatya  
rājānam praṇamyā 'vadat: bho deva, araṇyamadhye kaṣcid añjana-  
18 parvatākāro mahān varāhaḥ samāgato 'sti. tam deva samāgatya  
paṇya. tasya vacanam ṣrutvā rājā tāir eva rājakumārāiḥ saha vanam  
gataḥ; naditāstasthitānikuñjāntargatam varāham apaṇyat. tataḥ sa  
21 varāho vīrānām kolāhalam ṣrutvā tasmān nikuñjān nirgataḥ. tada-  
nantaram sarve 'pi rājakumārā ahamahamikayā svahastakāuṣalāni  
darṣayantaḥ ṣaḍvinṣadāyudhāni tasyo 'pari cikṣipuḥ. sa varāhas  
24 tāny āyudhāny agaṇayan sarvān rājakumārān vañcayitvā parvatān-  
targatam kandaram viveṣa. rājā 'pi tasya pṛṣṭhato lagnaḥ san par-  
vatam agamat. tatra parvate kaṁcana biladvāram dṛṣtvā svayam  
27 biladvāram praviṣto mahaty andhakāre kiyad dūram gataḥ. utta-  
ratra mahāprakāṣo 'bhūt. tataḥ kiyaddūre nagaram ekaṁ suvarṇa-  
mayaprākāram ṣubhrābhraṁlihaprāsādopaṣobhitam devatālayopava-  
30 nādibhir alamkṛtam samastavastuparipūrṇavipaṇibhūṣitam dhani-



kalokasamākulam nānāvīlāsinījanasamsevyamānam atimanoharam  
 apaçyat. tatra praviçya vipaṇimadhye yāvad gacchati, tāvad ati-  
 33 manoharam dinakaramaṇḍalasadrçam rājabhavanam apaçyat. tatra  
 virocanasuto balī rājyaṁ karoti. rājā rājabhavanam praviṣṭaḥ  
 sinhāsanopaviṣṭena balinā jhaṭ iti samāgatya 'līngito 'tiramaṇīya-  
 36 sinhāsana upaveçitaḥ prṣṭaḥ ca: bhoḥ svāminaḥ, bhavantaḥ kutaḥ  
 samāgatāḥ ? vikrameṇo 'ktam: ahaṁ bhavatsamdarçanārtham samā-  
 gato 'smi. balino 'ktam: adyā 'haṁ dhanyo 'smi; adya mama samta-  
 39 tiḥ pavitribhūtā saṁpadaḥ ca saphalā jātāḥ, yato bahunā puṇyena  
 bhavanto 'smadgrhān āgatāḥ. adyā 'smatkulasamtatīḥ sukr̥tinī.

adya me subahukālāc chlāghanīyam abhūd idam

yuṣmatpādāmbujasparçasaṁpannānugrahaṁ grham. 1

vikrameṇo 'ktam: bho rājan, tvaṁ pavitribhūtāntaḥkaraṇaḥ, tavāi  
 'va janma çlāghyam; sāksād vāikuṇṭhakaṇṭhīravo nārāyaṇas tava  
 3 mandiram āyāto 'rthitvena; asmādrçāḥ ke ? balino 'ktam: svā-  
 min, kim āgamanakāraṇam ? vikrameṇo 'ktam: bho dānavendra,  
 ahaṁ tvaddarçanārtham eva samāgato 'smi, nā 'nyat kāraṇam.  
 6 balino 'ktam: yadi mayi maitrīm vidhāya svāminā samāgatam, tarhi  
 mayi krpām vidhāya kimapi vastu yācanīyam. vikrameṇo 'ktam:  
 mama kimapi nyūnam nā 'sti; ahaṁ api tvatprasādāt sarvārthāiḥ  
 9 saṁpūrṇo 'smi. balinā bhaṇitam: bhoḥ svāmin, bhavatām nyūnam  
 iti mayo 'cyate kim ? maitrīm uddiçya bhaṇitam; yato mitralakṣaṇam  
 evaṁ vadanti. uktaṁ ca:

dadāti pratigrhṇāti guhyam ākhyāti prcchati,

bhuṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidham prītilakṣaṇam. 2

no 'pakāram vinā prītiḥ kathamcit kasya jāyate;

upayācitadānena yato devā abhiṣṭadāḥ. 3                      tathā ca:

tāvat prītir bhavel loke, yāvad dānam pradīyate;

vatsaḥ kṣīrakṣayam drṣṭvā svayam tyajati mātaram. 4

anyac ca:

putrād api priyatamaṁ niyamena dānam

manye paçor api vivekavivarjitasya;

datte khale 'pi nikhilam khalu yena dugdham

nityam dadāti mahiṣī \*sasutā \*'pi \*paçya. 5

evaṁ bhaṇitvā balinā vikramāya rājñe raso rasāyanam ca dattam.  
 tato rājā tasmād anujñām prāpya bilān nirgato 'çvam āruhya  
 3 yāvad rājamārga āgacchati, tāvan mahādāinyagrasto dāridryapiḍitaḥ  
 saputraḥ kaçcid vṛddhabrahmaṇaḥ samāgatya 'nekāçīrvādān kṛtvā  
 bhaṇati: bho yajamāna, ahaṁ atyantadāridryapiḍito bahukutumbī  
 6 brāhmaṇaḥ; adya sakuṭumbasya mama kimapi bhojanaparyāptam

dhanam dehi. mahatyā kṣudhā pīḍitā vayam. rājñā bhaṇitam:  
 bho brāhmaṇa, idānīm mama haste kimapi dhanam nā 'sti, param  
 9 raso rasāyanam ce 'ti vastudvayam asti. anena rasena saṁparke sati  
 saptadhātavaḥ suvarṇā bhavanti. idam rasāyanam yas tu sevate, sa  
 jarāmarañavarjito bhaviṣyati. ubhayor madhya ekam gṛhṇa. tadā  
 12 pītro 'ktam: yena rasāyanena jarāmarañavarjito bhaviṣyati, tad  
 dīyatām. putreṇo 'ktam: kim kriyate tena rasāyanena? jarāmara-  
 ñarahitenā 'pi punar dāridryam evā 'nubhavitavyam. yena rasena  
 15 dhātusaṁparke sati suvarṇam bhavati, sa raso grāhyaḥ. ity ubhayor  
 vivādo jātaḥ. tato rājo 'bhayor vivādam ṣrutvā rasam rasāyanam ca  
 tābhyām dadāu. tato rājānam stutvā nijālayam gatāu. rājā 'py  
 18 ujjayinīm āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sīnhāsana upaviṣa.  
 21 rājā tūṣṇīm babhūva.

*ity ekonaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 19

kadācid bhojabhūpālam punar āroḍhum āsanam  
 uvāca vācam ucitām saṁprāptaṁ sālabhañjikā:  
 3 bhavaty etādṛcam dhāiryam āudāryam atimānuṣam  
 tvayi ced, idam āroḍhum utkaṇṭhaya mahipate.  
 tadguṇāṁ chṛṇu rājendra sprhaṇīyān guṇottarāṁ;  
 6 madaḥ ṇḍālagaṇdeṣu kuntaleṣu ca vakrimā,  
 kāvyeṣu ṇṛkhalābandho, yasmiṁ chāsati medinīm;  
 upaviṣtām sabhāmadhye kadācid rājamaṇḍalī  
 9 niṣeveta niṣānātham iva nakṣatramaṇḍalī.  
 tadānīm eva taṁ draṣṭum āgato vyādhanāyakaḥ,  
 andhakāra ivā 'kāram saṁprāpto mānuṣocitam;  
 12 praṇipatya puraḥ sthitvā pravepan saṁhatāñjaliḥ  
 rājñe vijñāpayām āsa codito dvārapālakāṁ:  
 deva mandaraçāilasya paçcimopāntakānane  
 15 krīdann āste mahān kroḍo nityam nirjharinīṭate;  
 adṛṣṭapūrvo balavān etādṛg vanagocaraḥ;  
 tatrāi 'va vihitāvāso bādhathe prāṇino 'niṣam.  
 18 ittham vanecaravacaḥ ṣrutvā 'kheṭakakāutukī  
 balenā 'lpena sa yayāu turamgī mandarācalam.  
 tatra kallolinitire phullakiṇṇukakānane,  
 21 svādam-svādam modamāno mustāḥ sāurabhaçāliniḥ,  
 vapuṣā kālīmañjuṣā paçcāt timirayan diçaḥ,  
 dañṣtrojjvalena pātreṇa puro viçadayan diçaḥ;  
 24 hasann ivā 'ñjanagirīm, prabhām praçamayann iva,  
 tamālayann iva tarūn, saṁcacāra sa sūkaraḥ.  
 tatra saṁnaddhasubhaṭaprabhūtārabhaṭīravāḥ

- 27 cukṣubhe, sārameyānām heṣaṇāiḥ cā 'tibhiṣaṇāiḥ;  
tataḥ ca gaṇasaṃruddhaḥ ṇarāsārātipīḍitaḥ,  
cacāla kalpavātūlcaladgaṇḍopalopamaḥ.
- 30 tadā sa potri balavān bhañjayitvā ṇunām gaṇam,  
nrpeṇā 'nudrutaḥ prāyād varāho girigahvaram.  
kṛpānapāṇir ekākī sprṇann iva pade-pade,
- 33 tam anvagacchaj javinā sāhasāṇko 'pi vājinā.  
kandarodarasamcārī rājānam atudad bhrṇam  
kroḍo 'ndhakāra iva tam ṇaraṇāgatarakṣiṇam.
- 36 avaruhya guhādvārī paribadhya turaṇgamam  
anugantum iyeṣā 'sau bhūyaḥ kapaṭapotriṇam.  
sa gacchann agrato divye biladvāre manorame
- 39 lasanmaṇiprabhājālaṃ jātabālātapodayam  
apaṇyad adbhutākāraṃ kavāṭam, nāi 'va potriṇam:  
kutaḥ kavāṭam āyātam, sa varāhaḥ kva vā gataḥ ?
- 42 iti cintāpare tasminn udabhūd dhvanir ulbaṇaḥ,  
pralayodyatpayodāligerjitapratibhartsanaḥ.  
tatas tad araraṃ dīryad abhūd bilam apāvṛtam;
- 45 tato 'dhogacchatā tena pathā bhūyo 'pi bhūpatiḥ,  
sphuratsphaṭikasopānaprabhādattapradīpakaḥ,  
sahāyavān kṛpāṇena yayāu sāhasikāgrāṇiḥ.
- 48 cireṇa prāntarāntena sa gacchan balinām balī  
nayanānandajananaṃ dadarṇa purataḥ puram,  
svaṇaprākāravalayaṃ sphuranmāṇikyatoraṇam,
- 51 sphaṭikālayajajyotsnāprakṣālitaḍigantaram,  
ramyaharmyaṇilāṇatakumbhastambhasamutthitāiḥ  
aharṇiṇaṃ prabhājālāir bibhrad bālātapāṇriyam;
- 54 indranilamaṇistambhachāyāmāyātamobhidaḥ  
yatra pradīpikāyante padmarāgamaṇiprabhāḥ;  
nāgakanyāmukhāmodavāhinā yatra vāyunā
- 57 nandanti madanoddāmā yuvānaḥ surabhīkrṭāḥ.  
atha gopuram āyāntaṃ puriṇobhāvalokinam,  
kaṇcukī kaṇcid āgatyā rājādeṇaṃ nyavedayat:
- 60 vikramādityabhūpāla, cakravartī suradviṣām  
pātāleṇo balir nāma bhavantaṃ draṣṭum icchati.  
iti praveṇayām āsa darṇayan purasaṃpadaḥ,
- 63 nivedayām āsa sa tam prabhava nrpaṃ āgamam.  
asurendro 'pi tam prītyā narendraṃ kāṇcanāsane  
upaveṇyā 'bravīd vākyaṃ atithyāgamanocitam:
- 66 naranātha mahī krṭsnā \*kaccid dharmeṇa pālyate ?  
no 'pajāpahrṭaḥ kaccid bhavadājñāvidhāyinaḥ ?  
kaccit triviṣṭapādhāro vrṣṭim iṣṭaṃ prayacchati ?
- 69 kaccit tvam api tam yajñāiḥ paritoṣayaṣī 'ṇvaram ?  
evaṃ sa dāityapatinā prṣṭaḥ priyapuraḥsaram  
balinā vikramādityo vinītaḥ pratyabhāṣata:
- 72 yasyāu 'dāryaṃ tavā 'lokyā bhaktyudrekaṃ ca keṇavaḥ  
dvārapālakatām āpa jagatām ekaṇālakaḥ;

- kuhanāvaṭave dattvā padatrayamitām bhuvam,  
75 dharmaṁ catuṣpadaṁ kṛtvā, kīrtiṁ prāpto 'sy anuttamām;  
namayan lokanātho 'pi yācanākṛcchrasūcakaḥ,  
vāmano 'bhūd dhariḥ sākṣāt; ko 'nyas te sadṛçaḥ pumān ?  
78 etādṛçena bhavatā yaḥ saṁpraçnaḥ kṛto mama  
yogakṣemānusaṁdhāyī, tenā 'haṁ sukṛti kṛtaḥ.  
iti kṛtvā 'tha sallāpaṁ samullāsitamānasah  
81 asurendro dadāu rājñe rasaṁ saharasāyanam.  
visṛjya nṛpatiṁ tasya sahāyārtham ca pūruṣam  
tam eva preṣayām āsa, yo varāho 'bhavat purā.  
84 punaḥ pratinivṛtyā 'çu rājā taddarçitādhvanā,  
jagāma svahayaṁ cāi 'va guhādvāram adhiṣṭhitam.  
rājā nivartya dāiteyaṁ, samāruhya punar hayam,  
87 gacchann ujjayinīmārge so 'paçyad brāhmaṇāv ubhāu.  
sa yācito narapatiṁ yat kiṁcit taṇḍulādikam  
kṣudhātīparikhinnābhyāṁ tābhyāṁ āhārasiddhaye.  
90 asti ne 'hā 'param vastu vinā rasarasāyanam  
divyaprabhāvam, anayor ekaṁ gṛhṇīṣva cā 'dbhutam.  
etat tu sarvalohānām kāñcanīkaraṇopakṛt,  
93 rasāyanam jarāmṛtyunirākaraṇadakṣiṇam.  
ittham ākarṇya bhūpālam abhāṣiṣṭa jaraddvijaḥ:  
kliṣṭo 'smi jarayā rājan, mahyaṁ dehi rasāyanam.  
96 tatas tattanayo 'vādīt taruṇo jagatām patim:  
rasāyanena kiṁ kāryam ? rasaṁ dehi suvarṇadam.  
idaṁ çreṣṭham! idaṁ çreṣṭham! idaṁ mahyam! idaṁ mama!  
99 kalahāḥ samabhūd ittham pītṛputropapātaḥ.  
taylor upaplavaṁ drṣṭvā tābhyāṁ rājā tu tad dvayam  
saṁpradāya purīm prāgāt sthūlalakṣaḥ kṣītiçvarah.  
102 āudāryam sāhasam dhāiryam idṛçam vidyate vibho  
yasyā 'pi, sa bhaved etadāsanādhyāsane paṭuḥ.

*ity ekonaviṁçatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 19

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
ekadā rājā mrgayākrīḍanāya gataḥ san kāutukasaṁtuṣṭo madhyāhne punar api  
3 nagarāya prasthitaḥ. \*rājñā mahāvarāho drṣṭaḥ. rājā tasya pṛṣṭhato gataḥ; sūkarō  
vanāntaram gataḥ. rājā kevalam eva gacchann ekaṁ vivaram drṣṭavān. atha  
turaṁgād avatīrya bilam praviçya pātālam gato divyarājagṛham apaçyat. tatra  
6 sinhāsane balir drṣṭaḥ. tayoḥ parasparam kṣemālīṅganapūrvakaḥ praçno jātaḥ. atha  
balinā rājñe raso rasāyanam dattam. rājā vivarān nirgataḥ. mārge kenacit pītṛ  
putreṇa ca viprābhyāṁ rājñe svastivacanam kṛtam. rājño 'ktam: mama samīpe  
9 vastudvayam asti: ekena navo deho bhavati, dvitīyena suvarṇam bhavati; ubhayor  
madhye yat priyam tad gṛhyatām. pītā dehakāram yācate, putraḥ suvarṇakāram ca.  
evam tayoḥ kalaho jātaḥ. taylor vivādam jñātvā rājñā dvayam api dattam.  
12 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekonaviṁçatimī kathā*



## JAINISTIC RECENSION OF 19

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekonaviṅcatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣtā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām grīvikramanṛpaḥ. tasya rāje sadācārā narāḥ, pativratāḥ striyaḥ,  
6 nijāyusajivinyāḥ prajāḥ, sadāphalā vṛkṣāḥ, kāmavarṣiṇāḥ parjanyaḥ, urvarā bhūma-  
yāḥ, pāpasya bhayam, dharmasya viçvāsāḥ, atithipūjā, sadgurusevā, paramātma-  
cintā, pātradānam, rājanityā vyavahārapravṛttiḥ. anyadā sa rājā ṣaṭtriṅcadrājaku-  
9 lāiḥ samsevya mānāpādāravindaḥ sabhāmadhyādhyāsinaḥ kenāpi kriḍāvanapālakenā  
'gatya vijñaptāḥ, yathā: deva, ko'pi kṛtāntakālāḥ kolaḥ kuto 'py āgatya yuṣmad-  
vanam avagāhya sthito 'sti. etad ākarṇya rājā vanam jagāma. tatra tam kolaḥ  
12 dṛṣtvā tatprṣtilagnaḥ paryātan kvāpi giritate kapātaghaṭanām dṛṣtvā ghoṭakād  
avātarat; śācāryam madhye praviçya niruddhacakṣuḥpracāre ghorāndhakāre  
karasamcāreṇa yāvad agrato yāti, tāvan mahājyotirmayaḥ cātakumbhakumbha-  
15 kāntikalāpāvahelitalhelimaṇḍalaḥ çubhrādabhrābhraṁlihaarmyaramyam udārasphā-  
raçrṅgārasārajanasamcārapāṇimḍhamapatham puram ekaḥ dadarça. tatra ca madhye  
praviçya yāvad rājadvāre yāti, tāvat tatra kṛṣṇam dvārapālakaḥ dṛṣtvā cintita-  
18 vān:

pātre purovartini viçvanāthe kṣodiyasi, kṣmāvalaye ca deye,

vṛdāsmitam tasya tadā tad āśic, camatkṛto yena sa eva devaḥ. 1

aho yadgrhe çrikrṣṇaḥ svayaḥ yācako bhūtvā dānabhārīto 'dyā 'pi dvārapālakatām  
dadhāno 'sti, tan nūnam idaḥ balināreçvarapuram iti. tataḥ pratihāranivedito  
3 madhye sāudham gato balinṛpaḥ prānamat. tato balinṛpaḥ prāha: bhoḥ kalikāla-  
dāneçvara vikramāditya, tavā 'gamanena pramudito 'smi. kim tava priyam ācarāmi ?  
sarvam idaḥ tvadiyam iti svalpopacāraḥ \*sāraguṇaçe vadhinām yuṣmadṛṣam. tato  
6 vikramanṛpaḥ prāha: rājan, bhavaddarçanam eva mama sarvasvam. kim ato 'pi  
kimcid asti çastam vastu ? tataḥ samtuṣṭo baliḥ prāha:

dadāti pratigṛhṇāti guhyam ākhyāti prcchati,

bhūṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidham prītilakṣaṇam. 2

ato grhāṇe 'dam rasam rasāyanam ca vastudvayam. tato rājā tad grhītvā prītyā  
preṣitaḥ. paçcād āgacchan pathi kenāpi vipreṇa saputreṇa vṛddhena prārthitaḥ.  
3 prārthanābhaṅgabhīruḥ pūrvam prabhāvam prakāçya, vastudvayam madhye yad ekaḥ  
vastu tava rocate, tad grhāṇe 'ty uvāca. tatas tad ākarṇya pitā vṛddhaḥ prāha:  
rasena çarīrārogyam bhavati, sa grhyate. putras tu kathayati: rasāyanena suvarṇam  
6 bhavati, tad grhyate. evam tayoḥ piṭṛputrayor vivādam dṛṣtvā kṛpayā prāha: bho  
yuvam vivādam mā kurutam, dve api vastunī grhṇitam iti rasam rasāyanam ca tayoḥ  
pramodād dattavān. uktaḥ ca:

kaçeid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ prāpto nṛpaḥ yācitum

pātāleçalasadrasāyanarasāvirbhāvasiddhiçriyam;

yacchann ekataram tayoḥ kalikṛtor anyonyavāñchāvaçāt,

siddhidvandvam adād vadānyatilakaḥ; kas tena sākam samaḥ ? 3

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

iti sinhāsana dvātriṅçakāyām ekonaviṅcatikathā



20. Story of the Twentieth Statuette

Vikrama visits a forest ascetic

SOUTHERN RECENSION OF 20

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
3 'smin sinhāsana upaviṣatu. rājā 'vadat: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ṣrūyatām.

vikramo rājā ṣaṇmāsam rājyaṁ karoti, ṣaṇmāsam deçāntaram  
6 gacchati. ekadā deçāntaragato nānādeçān paribhramya padmālayam  
nāma nagaram agamat. tannagarād bahir udyānavane 'tivimalo-  
dakaṁ sarovaram dṛṣtvā tatro 'dakapānam vidhāyo 'paviṣtaḥ. tato  
9 'nye kecana vāideçikāḥ kecana svadeçikā āgatya jalapānam vidhāyo  
'paviṣtaḥ, paraspam goṣṭhīm kurvanti: aho asmābhir anekadeçā  
dṛṣtaḥ, bahūni tirthāni dṛṣṭāni, atidurgamāḥ kairapy anadhigamyāḥ  
12 parvatā ārūḍhāḥ, param ekatrā 'pi mahāpuruṣadarçanam nā 'bhūt.  
anyena bhaṇitam: katham mahāpuruṣadarçanam bhaviṣyati? yatra  
mahāsiddho 'sti, tatra gantum açakyam; mārgo durgamaḥ; madhye  
15 'nekavighnāḥ; dehasyā 'pi nāço bhavati. yeno 'dyamena prathamam  
ātmanācam prāpnoti, tasya phalam ko 'nubhaviṣyati? ataḥ kārṇāt  
prathamam ātmāi 'va rakṣaṇīyo buddhimatā. uktaṁ ca: çarīram  
18 ādyaṁ khalu dharmasāadhanam iti. tathā ca:

punar dārāḥ punar vittam punaḥ kṣetram punaḥ sutāḥ,  
punaḥ çubhāçubham karma, çarīram na punaḥ-punaḥ. 1  
tasmād buddhimatā puruṣeṇa sāhasāni na kartavyāni. tathā ca:  
aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca  
açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 2 kim ca:  
parvatam viṣamam ghoram bahuvyālasamākulam  
nā 'roheta naraḥ prājñāḥ samçaye 'pi kadācana. 3  
kim ca: yat kāryam kriyate, tad vicāryāi 'va kartavyam; yasmin  
kārye phalam svalpam, tan na kartavyam. rājā 'pi tadvacanam  
3 çrutvā bhaṇati: aho vāideçikāḥ, kim evam ucyate? yāvat puruṣeṇa  
pāuruṣam sāhasam ca na kriyate, tāvat sarvam durlabham. uktaṁ  
ca:

duṣprāpyāni \*bahūni \*ca labhyante vāñchitāni \*vastūni;  
avasaratulanābhir \*alam tanubhiḥ sāhasikapuruṣāṇām. 4  
tathā ca:  
patati kadācin nabhasaḥ khāte, pātālato 'pi jalam eti;  
dāivam acintyaṁ balavad; balavān iha \*puruṣakāro na ? 5

kleçasyā 'ṅgam adattvā sukhāṃ \*eva sukhāni ne 'ha labhyante;  
 madhubhin mathanāyastāir \*āçliṣyati bāhubhir \*lakṣmīm. 6  
 tasya \*kathāṃ na \*calā syāt patnī viṣṇor \*nṛsiṃhakasyā 'pi ?  
 māsāṇç caturo nidrām yo \*bhajati jalāṃ gataḥ satatam. 7  
 duradhigamaḥ parabhāgo yāvat puruṣeṇa pāuruṣaṃ na kṛtam;  
 harati tulāṃ adhirūḍho bhāsvān iva jaladapaṭalāni. 8

tad rājavacanāṃ çrutvā tāir uktam: bho mahāsattva, tarhi kiṃ  
 kāryaṃ kathaya. rājño 'ktam: asmān nagarād dvādaçayojanapary-  
 3 antaṃ yadi gamyate, tatra mahāraṇyamadhye viṣamaḥ kaçcit parvato  
 'sti. tatparvatopari trikālanātho nāma yogiçvaro vidyate. tasya  
 darçanaṃ kriyate cet, tarhi vāñchitam arthaṃ dāsyati. ahaṃ tatra  
 6 gacchāmi. tāir uktam: vayam apy āgamiṣyāmaḥ. rājño 'ktam:  
 sukhena 'gamyatām. tatas te rājñā saha nirgatā mahad araṇyaṃ  
 mārgam ativiṣamaṃ dṛṣtvā rājānaṃ procuḥ: bho mahāsattva, kiyad-  
 9 dūre parvato 'sti? rājño 'ktam: ito 'ṣṭāu yojanāni vidyante. tāir  
 uktam: tarhi vayam gamiṣyāmaḥ; mahad dūram asti, mārgo 'py  
 ativiṣamaḥ. rājño 'ktam: bho vāideçikāḥ, vyavasāyināṃ kiṃ dūram ?  
 12 uktāṃ ca:

ko 'tibhāraḥ samarthānām ? kiṃ dūram vyavasāyinām ?

ko videçāḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādinām ? 9

punar api ṣaḍyojanāni gatvā purato yāvad gacchanti, tāvan mahā-  
 karālavadano viṣāgnim udvamanñ atibhayaṃkaraḥ sarpo mārgam  
 3 āvṛtya tiṣṭhati. te 'pi taṃ sarpaṃ dṛṣtvā sabhayāḥ palāyya gatāḥ.  
 rājā punar api mārge gantum pravṛttaḥ. sarpaḥ samāgatya rājānaṃ  
 veṣṭayitvā 'daçat. tatas tena veṣṭito 'pi viṣavegān mūrçhāṃ gacchann  
 6 atidurgamaṃ taṃ parvatam āruhya yoginaṃ trikālanāthaṃ dṛṣtvā  
 namaçcakāra. yogisaṃdarçanamātreṇa sarpas taṃ muktavā gataḥ;  
 rājā 'pi nirviṣo jātāḥ. yogino 'ktam: bho mahāsattva, mahāpramāda-  
 9 bhūyiṣṭham etad amānuṣaṃ sthānam atikaṣṭhena kimartham āgato  
 'si? rājño 'ktam: bhoḥ svāmin, ahaṃ bhavatsaṃdarçanārtham eva  
 samāgato 'smi. yogino 'ktam: mahākaṣṭham anubhūtaṃ tvayā? rājño  
 12 'ktam: kimapi kaṣṭhaṃ nā 'sti; bhavatsaṃdarçanamātreṇa sakalam  
 api pātakaṃ gataḥ; kaṣṭhaṃ kiyat? adyā 'haṃ dhanyo 'smi; yato  
 mahatāṃ darçanam atidurlabham. kiṃ ca: yāvad idaṃ çarīraṃ  
 15 sudṛḍham indriyāṇi dṛḍhāni ca, tāvad evā 'tmahitam anuṣṭheyam.  
 tathā co 'ktam:

yāvat svastham idaṃ çarīram anaghaṃ, yāvaj jarā dūrato,

yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihatā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,

ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;

saṃdīpte bhavane tu kūpakhanane pratyudyamaḥ kīdṛçaḥ ? 10

- tataḥ prasannena yoginā rājñe ghuṭikā yogadaṇḍaḥ kanthā ca dattāḥ,  
 uktaṁ ca: bho rājan, anayā ghuṭikayā bhūmāu yāvatyo rekhā likh-  
 3 yante, tāvanti yojanāny ekasmin dine gantum çakyate. amuṁ yoga-  
 daṇḍam dakṣiṇahaste dhṛtvā spr̥çyate yadi, tarhi mṛtaṁ sāinyam  
 sajīvaṁ bhūtvō 'titiṣṭhati; vāmahaste dhṛtvā vāirisāinyam spr̥çyate  
 6 yadi, tadā sarvasyā 'pi vāirisāinyasya nāço bhavati. iyaṁ kanthā 'pī  
 'psitaṁ vastu dadāti. rājā tāni gr̥hītvā yoginaṁ namaskṛtyā 'nujñāṁ  
 labdhvā yāvad āgacchati, tāvan mārge kaçcid rājakumāraḥ samīpe  
 9 'gnim samsthāpya kāṣṭhāni samcinoti. rājā tam apr̥cchat: bhoḥ  
 sāumya, kim etat kriyate? teno 'ktam: ahaṁ kasyacid rājñāḥ  
 kumāraḥ; mama rājyaṁ dāyādāir apahr̥tam. daridro 'haṁ jivitaṁ  
 12 dhārayitum akṣamaḥ sann agnipraveçaṁ kartuṁ kāṣṭhāni samcinomi.  
 tato rājā tasyā 'bhayaṁ ghuṭikāṁ yogadaṇḍam kanthāṁ ca dattvā  
 teṣāṁ guṇān akathayat. tadanantaram samtuṣṭo rājakumāro rājānam  
 15 praṇamya svadeçaṁ agamat. rājā vikramo 'py ujjayinīm agamat.  
 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaṁ vidyate cet, tarhy asmin sīnhāsana upaviça.  
 18 tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti viṇṇopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 20

- samanantarapāñcālī samāroḍhum tad āsanam  
 nṛpam āgatam āhe 'dam vacanam varavarṇinī:  
 3 çṛṇu rājanyamūrdhanya kathāṁ kāutukadāyinīm.  
 vikramādityanṛpater asti rakṣāvidhāu bhuvāḥ  
 niyamo vatsarārdhena pravāso 'rdhena pālanam.  
 6 ity evaṁ samaye tiṣṭhan pālayann avanīm punaḥ  
 niragacchat purād deçād deçāntaradidṛkṣayā.  
 puṇyāni sarvatīrthāni devatāyatanāni ca  
 9 nagarāṇi nagāgrāṇi sotkaṇṭham avalokayan,  
 darçanīyāç ca taṭinītaṭopāntavanasthalīḥ,  
 āhimācalam āsetuṁ babhrāma sakalām mahīm.  
 12 kadācid deva bhūpālacūḍāmaṇir udāradhīḥ  
 puraṁ padmālayaṁ prāyād anvarthaṁ nayanotsavam.  
 tatra padmāsaneçasya çambhor āyatanam mahat,  
 15 pūrṇacandrāñjunīrdhūtair iva sāudhāḥ samāvṛtam,  
 antaḥpadmasaraḥsmerakṛiḍākṛiḍopaçobhitam.  
 sarveṣāṁ āçrayo rājā samāsādyā tam āçrayam,  
 18 tatṛai 'va sarasi snātvā, kṛtvā devāditarpaṇam,  
 samabhyarcya vidhānena bhaktyā padmāsaneçvaram,  
 tataḥ padmasarastīre bhuvāḥsphaṭikamaṇḍape  
 21 vikasatkamalāmodataraṅgānilaçītale  
 viçaçrāma pariçrāntaḥ prasannaḥ pṛthivīpatiḥ.

- tatra vāideçikāḥ kecid viçramanto yathāsukham  
 24 niṣeduh svāiraṁ saṁjātamadhurālāpapeçalāḥ.  
 sa tān mahīkṣid aprākṣid: vidyate kim ihā 'dbhutam ?  
 tad brūta bhadrakā yūyaṁ sarve sallapatāṁ varāḥ.  
 27 subhaga, çrūyatām etat. sarve vāideçikā vayam;  
 paribhramadbhir asmābhir na kutrāpy avanitale  
 kimcid apy adbhutam dṛṣṭam; kim tv atra kimapi çrutam.  
 30 nā 'tidūrāntare gāurīguroḥ pratyantaparvate,  
 ko'pi siddhaḥ samadhyāste, sa mahāçcaryavāibhavaḥ.  
 mārgo mahāhibhir durgāḥ; so 'smād ālayakoṇataḥ  
 33 biladvāreṇa gantavya ity asmābhir itiçrutam.  
 tac chrutvā satvaram tena biladvāreṇa bhūpatih  
 tato jagāma taṁ gāurīguroḥ pratyantaparvatam.  
 36 atītya viṣamān mārḡān bādhyamāno 'pi pannagāih,  
 tatra trikālajātākhyam siddham āsādyā kautuki,  
 anabhivyaktalālāṭavilocanam ive 'çvaram;  
 39 papāta daṇḍavad bhūmāu: kṛtārtho 'smi 'ty abhāṣata.  
 karuṇāmṛtavarṣiṇyā dṛçā siddhas tam āikṣata;  
 sa mahātmā mahārājam ātmasiddhipradāyibhiḥ  
 42 vacobhis toṣayām āsa, siñcann iva rasāyanāih:  
 tīrtvā mahāntam adhvānam prāptavān asi matkrte;  
 bhavantam antareṇā 'tra mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
 45 parituṣṭo 'smi nrpate; yadi 'cchasy abhivāñchitam,  
 amarāir api duṣprāpaṁ, tava dāsyāmi, tad vṛṇu.  
 iti tadvacanād bhūyo vacobhir madhurākṣarāih  
 48 mahātmānam abhāṣiṣṭa bhaktyā protsāhayann nrpaḥ:  
 bhavato darçanadhvastasamastaduritasya me  
 apekṣaṇīyam kim nāma yuktasye 've 'tarat phalam ?  
 51 guṇasāmyavinirmuktarāgadvēṣavijṛmbhaṇam  
 avagacchāmy ahaṁ tattvaṁ svayaṁ jyotiḥ sanātanam.  
 yogalakṣikṛtaṁ sāksāt saṁtoṣāmṛtasāgare  
 54 hr̥ṣiḷkeçam ivā 'lokyā sthitam tvām kṛtinām varam,  
 te locane te çravaṇe tāu pāṇi caraṇāu ca tāu  
 bhavayur, viṣaye yeṣāṁ mahātmāno bhavādṛçāḥ.  
 57 iti bhaktirasāviṣṭam bhūpatim yoginām varāḥ  
 nirāçam api taṁ yogasiddhibhiḥ samatoṣayat.  
 rājaṇs tvaṁ ghuṭikām enām sarvasiddhividhāyinīm  
 60 savyahastagr̥hītena yogadaṇḍena cā 'munā  
 yathāsamākhyaṁ yathāhvāñchaṁ saṁspr̥çes, tatksaṇāt kramāt  
 prāṇinaḥ sambhaviṣyanti yathābhilaṣitāḥ sadā.  
 63 yadā punaḥ saṁjihirṣā, vāmahastena daṇḍataḥ  
 tathāi 'va saṁspr̥çet, te tu \*prāṇinaḥ syuh kuto gatāḥ;  
 iyaṁ kanthā tu mahatī prārthitārthapradāyinī.  
 66 ittham āvedya sāmārthyam tāni tasmāi tadā 'diçat.  
 evaṁ trikālajātena rājā saṁmānapūrvakam  
 nisr̥ṣṭo niragāc chāilāl labdhakāmaḥ purīm prati.  
 69 tato 'varuhya çāilāgrāt, pratyāgacchati bhūpatāu,



- vīraḥ kaçcit pathi citāṁ pradīptāṁ pravivikṣati.  
 tam apr̥ccat sa bhūpālaḥ: ko bhavān, kiṁ cikīrṣati ?  
 72 etena kiṁ phalaṁ sādhyam ? iti pr̥ṣtas tam abravīt:  
 ahaṁ kṣatrankulotpanno dāyādāi rājyakāmukāiḥ  
 niṣkāsito balād eko balibhir bhāgyavarjitah.  
 75 koçadaṇḍavyayenāi 'va pratikartum açaknuvan,  
 nirvedād vanam āgatya prāṇatyāgaparīpsayā,  
 prajvālya pāvakaṁ tv atra pravivikṣāmi sattama.  
 78 iti tasya vacaḥ çrutvā tam uvāca mahīpatiḥ:  
 koçena mahatā yukto, balena mahatā 'vṛtaḥ,  
 cireṇa bhuñkṣva sānandaṁ mahīm nirjitaçātravām.  
 81 kanthām ca yogadaṇḍam ca \*ghuṭikām ca mahīpatiḥ  
 tasmāi jñātaprabhāvāya dattvā svanagaraṁ yayāu.  
 amānuṣacaritasya vikramādityabhūpateḥ  
 84 anuroddhum mahāvīryam mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
 iti pāñcālikāvākyāc citrār̥pita iva kṣaṇam  
 çiro vidhūya bhojendraḥ punar antaḥpuraṁ yayāu.

iti viṇçatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 20

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā pr̥thvīm paryatann anekanagaratīrthāni gatvāi 'kasmin nagare çivālaye  
 3 devadarçanaṁ \*kṛtvā kṣaṇam tatro 'paviṣṭaḥ. tāvat tatrā 'gatyo 'paviçya  
 tribhir deçāntaribhir anyonyam goṣṭhi prārābdhā: asmābhis tīrthāny anekāni mahā-  
 camatkārāḥ pr̥thivyām dr̥ṣṭāḥ; kiṁ tu trikālanāthasya mahāpuruṣasya parvataṁ  
 6 gatānām api darçanaṁ nā 'bhūt. ekeno 'ktam: tasya darçanaṁ durghaṭam; tatra  
 mārge gacchatām nāgapāçā laganti, dehaṁ kṣiyate. evam api ghaṭate kim ? yatra  
 bhāṇḍasya nāçaḥ, tatra kīdr̥çaṁ vāṇijyam ? uktam ca:  
 aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,  
 açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 1  
 evam kathayitvā tūṣṇīm sthitāḥ. tac çrutvā trikālanāthaṁ draṣṭum rājā nirgataḥ.  
 mārge nāgapāçā lagnāḥ. sa kaṣṭena sthānaṁ prāptaḥ; trikālanāthasya darçanaṁ  
 3 kṛtam. tato nāgapāçamuktena rājñā praṇāmaḥ kṛtaḥ; tenā 'çīr dattā: rājan, kaṣṭāir  
 iha kim āgato 'si ? viçeṣeṇa çrānto 'si. rājño 'ktam: tvaddarçanena çramo gataḥ;  
 ahaṁ sukhī jātaḥ. tatas tuṣṭena mahatā kanthā daṇḍakhaḍgaç ca dattaḥ, \*khaṭikā  
 6 ca dattā. \*khaṭikayā dakṣiṇahastena 'ñke likhite yasya lāgyate, tatsāinyam sajivam  
 bhavati. vāmahastena likhitaṁ parasāinyam saṁharati. kanthā manorathaṁ  
 dadāti. idr̥çaṁ vastusāmarthyam. atha nirgatena rājñā mārge ekaḥ çīmān dr̥ṣṭaḥ,  
 9 pr̥ṣṭaç ca: kas tvam ? teno 'ktam: mama rājyam dāyādāir gr̥hitaṁ, ahaṁ ca jighāṁsi-  
 taḥ; tena palāyito 'smi. saṁprati ko 'sti yo mām aṅgīkaroti ? iti saṁtāpaṁ cakre.  
 tato rājñā mā bhāir ity uktvā tad vastu tasmāi dattam.  
 12 putrikayo 'ktam: rājann idr̥çaṁ yasyāu 'dāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti viṇçatimī kathā



## JAINISTIC RECENSION OF 20

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvad viṇṇatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmiṇ siṅhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
prṣtā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṛivikramanṛpaḥ. sa ca kāutukāvalokanārtham deçāntaram parya-  
6 tan padmālayam puram agāt. tatra bahir devagṛhe catvāraḥ kārpaṭikāḥ pūrvam  
upaviṣtāḥ santi. rājā 'pi tatra gataḥ. tadā tāiḥ parasparam iti proktam: asmābhir  
anekāni sthāvarajaṅgamāni tīrthāni dṛṣṭāni, param kanakakūṭaparvate trikālanātha-  
9 nāmā yogi na dadṛṣe. tatparvatapratyāsannā lokāḥ kathayanti: asādhymārgo 'yam  
parvataḥ, kenāpi gantum na pāryate, ato 'tra na gamyate. yataḥ:

āpadarthe dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanāir api;

ātmanam satatam rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1

tathā ca:

punar dārāḥ punar vittam punaḥ kṣetram punaḥ sutāḥ,

punaḥ cṛeyaskaram karma, na cārīram punaḥ-punaḥ. 2

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,

açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 3

etad ākarṇya rājā cintitavān:

ko 'tibhāraḥ samarthhānām ? kim dūram vyavasāyinām ?

ko videçaḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādinām ? 4

tā tuṅgo merugirī, mayaraharo tāva hoi duttāro,

tā visamā kajjagaī, jāva na dhīrā pavajjanti. 5

tato yogapādukām āruhya rājā tatra parvate gatas tam yoginam baddhapadmāsanaṁ  
nāsāgranyastalocanam dṛṣtvā citte 'cintayat:

daryam vā nagare girāu ca vijane līṅgasthitau vā gṛhe,

cidrūpāmṛtavāridhāu ca satatam yeṣām vilīnam manaḥ,

tāis tīrṇo bhavasāgaro 'tigahano jīvan vimuktāir narāir;

asmākaṁ matir idṛcī \*ti niyataṁ jalpantu ye vādinaḥ. 6

svasthaḥ padmāsanastho, gudavadanam adhaḥ saṁnikuṇṇyo 'rdhvam uccāir

āpiḍyā 'pānarandhram, kramajitam anilam prāṇaçaktyā niruddham,

ekibhūtam suṣumṇāvivaram upagatam brahmarandhre 'tha nītvā,

nikṣipyā 'kāçakoçe çivasamarasatām yāti yaḥ ko'pi dhanyaḥ. 7

tatas tam namaskṛtya puraḥ sthitaḥ. tadā yogi prāha: bhoḥ kalikāladāneçvara

vikramāditya, kimartham atrā 'yāto 'si ? rājñā ca proktam: yogin, yuṣmaddarça-

3 nārtham; jāto 'dya mama saphalaḥ paribhramaṇaprayāsaḥ; yataḥ:

citreṣu pathiṣu caratām kvacid ucitajñāḥ sa ko'pi saṁghaṭate,

yeṇa samam saṁsaratām saṁsārapariçramaḥ saphalaḥ. 8

etad ākarṇya tuṣṭena yoginā kanthā khaṭikā daṇḍaç ce 'ti trayam dattam, prabhavaç

ca kathitaḥ, yathā: khaṭikayā sānyam ālikhyate, daṇḍena dakṣiṇapāṇinā sprṣtam

3 sajivam bhavati, cintitam kāryam karoti; vāmapāṇinā sprṣtam punar yāti. kanthayā

yad dhanadhānyavastrālāmākārādikam cintyate, tad bhavati. tato rājā tam yoginam

anujñāpya paçcād āgacchan pathi puruṣam ekam citāpraveçopakramam kurvāṇam

6 dṛṣtvā provāca: bhoḥ kas tvam, kim kurvāṇo 'si ? sa ca prāha:

jo na vi dukkham patto, jo na vi dukkhassa phedāṇasamattho,

jo na vi duhie duhio, kaha tassa kahijjae dukkham ? 9

rājā punaḥ prāha:

ahayaṃ dukkhaṃ patto, ahayaṃ dukkhassa\*phedāṇasamattho,  
 ahayaṃ duhie \*duhio, to majjha kahijjae dukkham. 10  
 tataḥ sa cā 'ha: bhoḥ paraḍuḥkhaḥpratibimbādarṇa, mama rājyaṃ dāyādāir haṭhena  
 gṛhītaḥ; ahaṃ teṣāṃ pratikartum asamarthaḥ parābhavaṃ cā 'sahiṣṇur iti kurvann  
 3 asmi. etad ākarṇya rājā tadvastutrayaṃ tasya dattvā rāje ca taṃ saṁsthāpya  
 svayaṃ svapurim agāt. uktaṃ ca:  
 yo yoginaḥ prāpya mahāprabhāvaṃ  
 vastutrayaṃ kāmītasiddhidāyī,  
 rājyena bhraṣṭāya nṛpāya yacchan,  
 ko vikrameṇā 'tra samaḥ pṛthivyāṃ ? 11  
 ato rājann idṛṣam āudāryaṃ yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṃhāsanadvātriṅśakāyāṃ viṅṇatikathā*

## 21. Story of the Twenty-first Statuette

Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers

SOUTHERN RECENSION OF 21

punar api rājā yāvat siṃhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin siṃhāsane tenāi 'vā 'dhyāsitavyam, yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryaṃ bhavati. rājā 'vadat: kathaya tasyāu 'dārya-  
 vṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛūyatāṃ rājan.

vikrame rājyaṃ kurvati sati buddhisindhur nāma mantrī sama-  
 6 bhavat. tasya putro 'nargalaḥ. sa gṛhītaudanaṃ bhuṅktvā kumā-  
 ravṛtṭyā tiṣṭhati, kimapi vidyābhyāsaṃ na karoti. ekadā pitrā  
 bhaṇitaḥ: bho anargala, tvaṃ mamo 'darāj jāto 'pi param atīvadur-  
 9 vidheyaḥ; vidyābhyāsaṃ na karoṣi; hṛdayaṣūnyo mūrkhāḥ saṅs  
 tiṣṭhasi. uktaṃ ca:

aputrasya gṛhaṃ ṣūnyaṃ, deṣaḥ ṣūnyo hy abāndhavaḥ;  
 mūrkhasya hṛdayaṃ ṣūnyaṃ, sarvaṣūnyā daridratā. 1

mamā 'pi ko'py arthas tvatto nā 'sti.

ko 'rthaḥ putreṇa jātena yo na vidvān na dhārmikaḥ ?  
 tayā gavā kim kriyate yā na dogdhrī na garbhini ? 2

tathā ca:

ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir gaṇanāpūranātmaikāiḥ ?  
 varam ekaḥ kulālambī, yatra viṣramate kulam. 3 kim ca:  
 varam garbhasrāvo, varam ṛtuṣu nāi 'vā 'bhigamanam,  
 varam jātaḥ preto, varam api ca kanyāi 'va janitā;  
 varam vandhyā bhāryā, varam aḡrahavāse nivasanam,  
 na ced vidvān rūpadraṇabalayukto 'pi tanayaḥ. 4

etat pitṛvacanam ṣrutvā paṣcāttāpayukto 'nargalo vāirāgyaṃ prāpya

- deçāntaram jagāma. tatra deçāntare kasyacid upādhyāyasya sakāçāt  
 3 sakalaçāstram paṭhitvā nijanagaram praty āgacchat. mārge 'raṇya-  
 madhye devālayam apaçyat. devālayasamīpe padminikhaṇḍa-  
 maṇḍitam cakravākayugalālamkṛtam ativimalodakam sarovaram āsīt.  
 6 sarovarāikadeçe 'tisam̐taptam udakam asti. etat sarvam dṛṣtvā tatro  
 'paviṣṭaḥ. tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. tadanantaram ardharātrisamaye  
 sam̐taptodakamadhyād aṣṭāu divyastriyo nirgātya devālayam gatvā  
 9 devasyā 'vāhanādiṣoḍaḥopacārapūjām kṛtvā nṛtyagītādibhir devam  
 atoṣayan. tato devaḥ prasanno bhūtvā tāsām prasādam adāt. etat  
 sarvam anargalo 'pi paçyati. prabhāte nirgamanasamaye tābhir  
 12 anargalo dṛṣṭaḥ. tāsām madhya ekayā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, ehy  
 asmannagaram prati gamiṣyāmaḥ. so 'pi tathā 'stv iti tayā saha  
 gacchati. tāvat tās taptodakamadhye praviṣṭāḥ; anargalo bhayān  
 15 na praviṣṭaḥ. svanagaram āgātya mātṛpitṛādīn sarvān bandhūn  
 apaçyat. dvitīyadivase rājadarçanārtham gatvā rājānam prapamyo  
 'paviṣṭaḥ. rājñā samādhānam pṛṣṭvo 'ktaḥ: bho anargala, etāvanti  
 18 dināni kutra gato 'si? teno 'ktam: vidyābhyāsārtham deçāntaram  
 gato 'smi. rājño 'ktam: deçāntare kim-kim apūrvam dṛṣṭam?  
 anargalena rājñe taptodakavṛttāntaḥ kathitaḥ. tac chrutvā rājā tena  
 21 saha tat sthānam gataḥ. sūryo 'py astaṁgataḥ. ardharātrisamaye  
 tā divyāḥ striyas tasmāt sarovarāt taptodakamadhyān nirgātya  
 devasya samīpam gatvā ṣoḍaḥopacārapūjām vidhāya nṛtyagītādīnā  
 24 devam upasthāya prabhāte yāvad āgacchanti, tāvat tāsām madhye  
 kācit surāṅganā rājānam dṛṣtvā samavadat: bhoḥ sāumya, ehi mama  
 nagaram prati gacchāmaḥ. iti tac chrutvā rājā tayā saha nirgataḥ.  
 27 tāḥ sarvās taptodakamadhye praviṣṭāḥ satyaḥ pātāle nijanagare  
 gataḥ. rājā 'pi taptodakamadhye nimagnas tābhiḥ saha gataḥ. tatas  
 tāḥ sarvāḥ striyas tasya nīrājanādyupacāram kṛtvā procuḥ: bho  
 30 mahāsattva, tava sadṛçaḥ çāuryadhāiryādisampanno nā 'sti. tarhy  
 asya rājyasyā 'dhipatir bhava; vayam sarvāḥ striyas tava sevām  
 kariṣyāmaḥ. rājño 'ktam: mamā 'nena rājyena prayojanam nā 'sti;  
 33 mamā 'pi rājyam asti; aham etat kāutūhalam draṣṭum samāgato 'smi.  
 tābhir uktam: bho mahāpuruṣa, vayam prasannāḥ smaḥ; varam  
 vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bhavatyāḥ kāḥ? tābhir uktam: vayam  
 36 mahāsiddhayaḥ. tarhi mahyam aṣṭamahāsiddhaya dātavyāḥ. tato  
 rājñe tāḥ striyo 'ṣṭāu ratnāni daduḥ; tāny evā 'nimādyasṭaḥṇayuk-  
 tāni. rājā tāni ratnāni gṛhītvā yāvad āgacchati, tāvan mārge kaçcid  
 39 vṛddho brāhmaṇaḥ samāgātya:

utpanno nābhikamale harer yaç caturānanaḥ,  
 sa pātu satatam yuṣmān, vedānām ādipāṭhakaḥ. 5

ity āciṣaṃ prayuktavān; tato rājñā prṣṭaḥ: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
 samāgamyate? tena brāhmaṇeno 'ktaṃ: ahaṃ campāpuranivāsī  
 3 brāhmaṇo bahukuṭumbī param atyantadaridro bhāryayā nirbhart-  
 sito deçāntaram āgataḥ. bho rājan, lokoktāu nītiḥ ca, yato nirdha-  
 naṃ naraṃ bhāryādayo parityajantī 'ti. uktaṃ ca:

svāmī dveṣṭi susevito 'pi bahuṇaḥ, \*projjhanti sadbāndhavā,  
 dyotante \*na guṇās, tyajanti \*tanujāḥ, sphārībhavanty  
 āpadaḥ;

bhāryā sādhusuvaṇṇajā 'pi bhajate no, yānti mitrāṇi ca,  
 nyāyāropitavikramān api narān yeṣāṃ na hi syād dha-  
 nam. 6 tathā ca:

çūraḥ surūpaḥ subhagas tu vāgmī,  
 çastrāṇi çastrāṇi vidāṃ variṣṭhaḥ,  
 arthaṃ vinā nāi 'va kalākalāpaṃ  
 prāpnoti martyo 'tra manuṣyaloke. 7 kim ca:

tānī 'ndriyāṇy avikalāni, tad eva nāma,  
 sā buddhir apratihatā, vacanaṃ tad eva,  
 arthoṣmaṇā virahitaḥ puruṣaḥ sa eva  
 so 'py anya eva bhavati 'ti kim atra citram! 8

rājā tasya vacanaṃ çrutvā tāny aṣṭāu ratnāni dadāu. sa vipro rājā-  
 naṃ stutvā nijanagaraṃ jagāma. rājā 'py ujjayinīm āgataḥ.

3 imāṃ kathāṃ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tave 'rḍṇaṃ dhāiryam āudāryam bhavati cet, tarhy asmin siṃhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*ity ekaviṃṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 21

punaḥ kadācid āroḍhum āsanaṃ samupāgatam  
 samanantarapāñcālī naranātham avocata:

3 aho mahīpāla bhavān āsanaṃ çātamanyavam  
 na ca tyaktuṃ na cā 'roḍhum iṣṭe; kliṣṭo 'si kevalam.  
 tādṛçāudāryahīnasya samāroḍhum abhīpsataḥ

6 narasya na vaçaṃ yāti siṃhāsanaṃ idaṃ mahat.  
 praṣṭuṃ kim etad iti ced icchā vidyeta te hr̥di,  
 tad vicitracaritrasya cāritram avadhāraya.

9 asti brahmāṇḍaviçrāmyattamovighaṭanotkayā  
 kīrtisphūrtyā mahīnātho vikramādityasaṃjñakah;  
 yasya \*vikramaleçena rakṣite kṣitimaṇḍale

12 prajāḥ pīḍayitūṃ çaktā ne 'tayo na ca dasyavaḥ.  
 asya rājño 'sti sacivo buddhisindhur iti çrutaḥ;  
 tatputro gūhilo nāma buddhileçavivarjitaḥ,

15 gr̥hīta iva bhūtādyāir, unmādaṃ prāptavān iva,



- avidheyatayā tiṣṭhan pitaraṁ paryakhedayat.  
 buddhisindhus tadā putraṁ gūhilaṁ mūrkhasaṁmitam  
 18 viniyantumanāḥ kāṇceid vacobhir nirabhartsayat:  
 aputrasya grhe cūnyaṁ, deçaḥ cūnyo hy abāndhavaḥ,  
 mūrkhasya hrdayaṁ cūnyaṁ, sarvaṁ cūnyaṁ daridrituḥ.  
 21 hā putra, putriṇāṁ madhye kuputrena kujanmanā  
 bhavatā cṛutahīnena duryaçaḥ prāpito 'smy aham.  
 varaṁ vandhyāpatitvaṁ hi, vinaṣṭāpatyatā 'pi vā;  
 24 kuto hi mama vidyābhiḥ \*sphitasya kadapatyatā?  
 punyena mānuṣaṁ janma prāptasya tava putraka,  
 dāivāpahatacittasya na viveko na ca cṛutam.  
 27 pitur vāgbānaviddhena hrdayena vidūṣitaḥ  
 ekākī niragād rātrāu kenāpy anupalakṣitaḥ.  
 karnāṭamaṇḍalaṁ prāpya dṛḍhābhyāsenā viçrutāṁ  
 30 vivekaçālinīṁ vidyāṁ buddhvā sa sukhito 'bhavat.  
 tataḥ kālena mahatā prasthātum sa grhān prati  
 çirasā 'dāya gurvājñāṁ, mārge prāpā 'ndhramaṇḍalam;  
 33 yatra kākatiṛajānyajaitrayātrāsamāhṛtāiḥ  
 vasubhiḥ saṁcitāir eva mahī vasumatī kṛtā;  
 trāiyambakajaṭodbbhūtā gāutamī lokapāvanī  
 36 saptadhā sāgaraṁ yāti yatra godāvarī nadī.  
 uṣṇatīrtham iti khyātaṁ tīrtham tatrā 'sti pāvanam;  
 taṇḍulā laghu yatrā 'san payaḥsiktāḥ pacelimāḥ.  
 39 devasyo 'ṣṇeçvarākhyasya prāsādas tatra vidyate,  
 dṛçyate çilpavāicitrī yatra bhūviçvakarmaṇaḥ.  
 tatra gatvā sa nirvinṇas tadā 'sīt sacivātmajaḥ,  
 42 prāptasya nijadeçasya daviyastvaṁ vicintayan.  
 tataḥ çampā ivā 'dūrād aṣṭāv aṣṭāpadaprabhāḥ  
 tenā 'rdharātre 'dṛçyanta tatas taralalocanāḥ.  
 45 çrutijñānopakaraṇā gānamānavicakṣaṇā  
 ekā mukhābjavātena kāhalaṁ samapūrayat.  
 vilāsine 'va kasyāçcin madhurādharasaṅginā  
 48 vaṇçena sphitarāgeṇa cukūje madhurasvaram.  
 gītānugunaṁ ekasyāḥ karaghātena coditaḥ  
 dadhvāna mardalaḥ; kāṇceid yoṣitaç citrabhūṣaṇāḥ  
 51 sphuṭapañcamasaṁcāraṁ rañjitaçesamānasam  
 gitam ālāpayāṁ cakruḥ kalakanṭhyaḥ kalākṣaram.  
 gātrāir gītaparādhināiḥ padāis tālalayāçrayāiḥ  
 54 dṛçyabhāvodayaṁ dhanyā nanartā 'nyā manoharam.  
 evaṁ saṁgītakalayā devam uṣṇeçvaraṁ çivam  
 samārādhyā, samīpasthaṁ mantriputraṁ kṛtasmitāḥ  
 57 āhūya, tīrthe tatrāi 'va mamañjur vāmalocanāḥ.  
 vicintya taruṇas tāsām ākāraṇam akāraṇam,  
 nāi 'cchan \*nimaṅktum cakito gāḍhoṣṇe salilāçaye.  
 60 uṣasy utthāya sa punaḥ kramād vartmā 'vaçeṣitam  
 ativāhya purīm prāpya vikramādityapālītāṁ,  
 harṣayitvā tu pitarāu vidyayā so 'navadyadhīḥ,



- 63 gatvā sāhasalakṣmāṇaṁ dadarṇa dharaṇīpatim.  
saṁdarṇitanijasmeravidyollāso mahibhujā  
sa prṣṭaḥ sādaraṁ sarvaṁ uktvā vṛttāntaṁ āditaḥ,
- 66 yad āndhramaṇḍale dṛṣṭaṁ tad adbhutaṁ athā 'bhyadhāt.  
tadā gūhilaṁvākyena tadānīm eva nirgataḥ,  
uṣṇatīrthe samāsādyā tasthāu devālaye nṛpaḥ.
- 69 adhyardharātraṁ tā devyo yathāpūrvāṁ samāgatāḥ,  
samāpya lāsyam āhūya vikramārkaṁ viniryayuḥ.  
so'pi vīraḥ samutthāya tāsāṁ anupadaṁ vrajan,
- 72 dadarṇa purataḥ kimcid atyuṣṇasalilahradam;  
yattaraṁgoṣmaṇā prāpte gagane 'pi vihaṁgamāḥ  
prayātum ne 'cate tatra, prāṇinaḥ kim utā 'pare ?
- 75 antarhāsarasaṁmerāḥ sākūtāir locanāṁcalāḥ  
vilokya vikramādityaṁ tā mamaḥjjur jalācaye.  
so'py anvapataḥ uṣṇode, tatrāi 'vā 'nuvrajan padāḥ,
- 78 kṛdādiṣv api ṣūrāṇāṁ mahāprāṇān \*avāikṣata.  
kare gṛhītvā saṁtoṣād aṣṭāu cā 'yatalocanāḥ  
jalācayodaragataṁ nṛpaṁ ninyur nijāṁ purim,
- 81 ratnastambhasahasreṇa svarṇatoraṇacāruṇā  
sudhādhāutena sahitāṁ patākāṇikarocchritāṁ.  
praveṇya dharaṇīpālāṁ tatra tā nijamandiram,
- 84 tam upāveṇyaṁs tatra ratnasiṁhāsane 'ṅganāḥ.  
nityaṁ rājanyamakutaḥprabhāprakṣālitāḥ api  
punaḥ prakṣālitāu tābhiḥ caraṇāu dharaṇīpateḥ.
- 87 uciteno 'pacāreṇa bahudhā bahu mānitaḥ,  
nīrajanādinā kāntāḥ parītya tam upāviṇaṁ.  
kācid ūce varāroha varāsanagataṁ nṛpaṁ,
- 90 vilobhayantī nṛpatim vācā cāturyaṇalīnī:  
etā bhūnātha nāthante bhavantaṁ nātham ātmanāṁ,  
purandarādibhiḥ prārthyā, jñātvā pāuruṣabhūṣaṇam.
- 93 madhye 'tyantakṛcākāram aṇimānaṁ samācṛitā,  
aṇimā nāma siddhis tvāṁ varitum iyaṁ icchati.  
nitambabhāravyājena dadhatī mahimaḥṛiyam
- 96 mahānubhāva tvāṁ eṣā mahimā nāma vāṇchati.  
ambare vā nīrālambe vihartum cāmbare 'pi vā  
pumān yatsaṁmatene 'ṣṭe paṇvāi 'tām laghimāhvayām.
- 99 iyaṁ tu garimā siddhir, garimāṇam urojayoḥ  
dadhatī, dadhatī bhāvaṁ tvayī lokagurāu sthitā.  
prāptisiddhir iyaṁ prāptā prāpya tvāṁ prājyavikramam;
- 102 asyāḥ prāptim aṇeṣasya prāptim jānihi bhūpate.  
akartum anyathākartum kartum ca prabhavet pumān  
yatprasādena, sāi 'śā tvāṁ īcitā sevate nṛpa.
- 105 \*yasyāḥ kaṭākṣapātena sasurāsuramānuṣam  
jagad etad vaṇam yāti, vaṇitā tvāṁ niṣevate.  
nānāvidheṣu bhāveṣu prāptiprākāmyasampadām
- 108 saṁprāptim, svayam icchantim prākāmyākhyām imāṁ bhaja  
parakāyapraveṇyā yāc ca katy api siddhayaḥ

- etadaṣṭamahāsiddhipādapañkajasevikāḥ.  
 111 devībhīr ābhīr aṣṭābhīḥ sānugābhīr yathocitam  
 paripālāya bhūpāla rājyaṃ etad akaṇṭakam.  
 evaṃ ākarṇya tadvākyaṃ vikramādityabhūpatiḥ  
 114 smitodañcatkapolaçriḥ pratyabhāṣata yoṣitaḥ:  
 yuṣmaduktam idaṃ satyaṃ; toṣito nitarāṃ aham;  
 paritoṣaḥ phalaṃ loke prāṇināṃ kāryasiddhiṣu.  
 117 nāi 'tadrājyāya bhogāya yad vā yogādisiddhaye,  
 kāutukalokanāyāi 'va kevalaṃ vāyam āgataḥ.  
 akārṣin madvaco nā 'yam iti 'rṣyāṃ mayy anāgasi  
 120 avidhāya, vidhātavyo bhavatībhīr anugrahaḥ.  
 iti nirgantumanase mahiçāya mahīyase  
 nijānubhāvasaṃsiddhyāi ratnānāṃ aṣṭakaṃ daduḥ.  
 123 tatas tābhīr anujñāto nirgatyo 'ṣṇajalāçayāt,  
 dadarço 'jjayinīm gacchan vipraṃ pravayasaṃ pathi,  
 yaṣṭyā 'valambanaṃ, prāpya palitaṃkaraṇīm jarāṃ,  
 126 praskhalatpādasamcāram, apr̥chat kṛpayā nṛpaḥ:  
 jarayā jharjharībhūtaḥ kva gantuṃ dvija vāñchasi ?  
 iti pr̥ṣṭo 'vadaḥ bhūpaṃ svapravāsaprayojanam:  
 129 ahaṃ kāçyapasaṃbhūto viṣṇuçarme 'ti viçrutāḥ,  
 vasaṃ kāñcīpure, nityaṃ dāurgatyenā 'smi pīḍitaḥ.  
 mamā 'sti bhāryā jarāṭhā kuçilā rūkṣamūrdhajā,  
 132 bahvapatyā, daridraṃ mām kadācin nirabhartsayat:  
 dhig jivitaṃ idaṃ mūrkhā! tava nityadaridratā,  
 avidagdhasya kāryeṣu duḥkhitasya niranteram.  
 135 pānigrahaṇaṃ ārabhya mamā 'dyadivasāvadhi  
 vasaṃ ṣaṭadha jīrṇaṃ, vyasaṇāya gataṃ vayaḥ;  
 bhūmāu niranterasvāpād aṅgāni granthilāni me;  
 138 nā 'sty annaṃ kuṣiparyāptaṃ, kuto 'nyat sukhasādhanaṃ ?  
 mṛtasya vittahīnasya darçanīyatvam īyusaḥ  
 sahaṇāsaṃ anicchanto gacchanti svajānā api.  
 141 vidyayā ca vīvekena vittaṇa parivarjitaṃ  
 patiṃ prāptavati yoṣid bāndhavāiç ca nirasyate.  
 sā varā vanitā, yasyāḥ patir bālye vinaçyati,  
 144 na hi vittavihīnasya gr̥hiṇī tucchaṣammatā.  
 iti bhāryāduruktena pr̥ṣatkene 'va vedhitaḥ  
 dhanāṃ vā nidhanaṃ vā 'pi sādhyāmī 'ti yāmy aham.  
 147 iti tadvacanāt sadyo darpaṇīkṛtamānasāḥ  
 tatprabhāvaṃ samāvedya tasmāi ratnāṣṭakaṃ dadāu.  
 tadānīm eva tatprāptyā phalī palitavarjitaḥ,  
 150 siddho bhūtvā, gr̥haṃ so 'gād; vikramārko nijāṃ purīm.  
 evaṃ yady asti rājendra tava vā 'nyasya vā bhuvi  
 dhāiryaṃ sāhasaṃ āudāryaṃ, āsanaṃ sa vibhūṣayet.  
 153 itthaṃ tatkaṭhitodārakathākaraṇanakāutukāt  
 kālātipātaṃ vijñāya yayāv antaḥpuraṃ nṛpaḥ.

ity ekaviṃṣatikathā

BRIEF RECENSION OF 21

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadāi 'ko deçāntarī rājānam āgataḥ: rājan, mayā kāutukaṁ dṛṣṭam. yoginīpuram  
 3 nāma nagaram; tatra kātyāyanīprāsādo 'sti. tatrā 'ham adhyavasam. athā 'rdharā-  
 tre saromadhyād aṣṭadivyanāyakā nirgataḥ, devatāyāḥ ṣoḍaṣopacārāḥ pūjām kṛtvā  
 6 rājā tasmin sthāne devatāyatanaṁ prāptaḥ. tāvad ardharātre devatāpūjānṛtyagī-  
 tādikam kṛtvā 'ṣṭāu nāyakāḥ punar api jalam praviṣṭāḥ. rājā 'py anupraviṣṭaḥ.  
 tatrāi 'kaṁ divyabhavanam dṛṣṭam. tatra rājñāḥ \*saṁmukham āgatyā tābhir  
 9 ātithyaṁ kṛtam: rājan, tatratyaṁ rājyaṁ kuru. rājño 'ktam: mama rājyam asti.  
 tābhir uktam: rājan, vyaṁ tubhyaṁ prasannāḥ. rājño 'ktam: kā yūyam ? tābhir  
 uktam: vyaṁ aṣṭamahāsiddhayaḥ. ity uktvā 'ṣṭāu ratnāni tasmāi dattāni: jayad  
 12 etad asmadrūpaṁ jānihi; yad icchasi, tām siddhim \*prāpsyasi. ity ukto rājā punar  
 api nirgataḥ. tāvan mārge ekena vipreṇa \*svastiḥ kṛtā: rājann āhāramātraṁ kimapi  
 dehi. tāvad rājñā 'ṣṭāu ratnāni dattāni.  
 15 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekaviṁṣatimī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 21

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvad ekaviṁṣatitamī putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upa-  
 3 viçati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryaṁ çrivikramanṛpaḥ. tasya mantrī buddhisāgarah; tatputro buddhiçe-  
 6 kharah, param nāmnāi 'va, na tu parināmena. tasyā 'nyadā pitrā çikṣā dattā, yathā:  
 tvam asmatkule mūrkhō jāto vidyābhyāsam na kuruṣe. yataḥ:  
 vidyā nāma narasya rūpam adhikam, prachannaguptam dhanam;  
 vidyā bhogakarī yaçāhsukhakarī, vidyā gurūṇāṁ guruḥ;  
 vidyā bandhujano videçagamane, vidyā param dāivatam;  
 vidyā rājasu pūjitā, na tu dhanam; vidyāvihīnaḥ paçuḥ. 1  
 etad ākarṇya sa deçāntare gatvā kvāpi vidyābhyāsam akarot. tataḥ svapurim  
 āgacchan pathi kvāpi pure saṁdhyāyām devagrhe sthitaḥ. tatra madhyarātrāu  
 3 devagrhapuraḥsthatatākād aṣṭāu devāṅganā nirgataḥ. tās tatra prāsāde samāgatya  
 paramadevasya çriyugādidevasya bahulaparimalakamalāḥ pūjām nātyam ca kṛtvā  
 pratyūṣe paçcād gacchantyas tam abhāṣanta: bhos tvam apy āgaccha. tataḥ sa  
 6 tābhiḥ saha sarastaṭe gataḥ; tāç ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. sa ca taj  
 jalam jājvalyamānam dṛṣtvā bhītas tathāi 'va sthitaḥ. etad āçcaryam tena mantri-  
 putreṇa dṛṣṭam āgatyā ca nṛpāya vijñaptam. tato rājā kāutukāt tatra gataḥ; dṛṣṭam  
 9 tad devagrham puraç ca jājvalyamānam saraḥ. tato rātrāu devagrhe tatra sthitas  
 tad devāṅganākṛtam pūjānātyādikam sarvaṁ dṛṣṭam. tataḥ prage tābhiḥ paçcād  
 yāntibhiḥ proktam: tvam apy āgaccha. tato gatas tābhiḥ saha rājā sarastaṭe, tāç  
 12 ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. rājā 'pi tadanu jhampām dattvā patitaḥ.  
 tāvad agre mahāpuram ekam dadarça, tāç ca devāṅganāḥ saṁmukhīnāḥ samāyātāḥ;  
 rājānam prāhuḥ: bhoḥ sāhasikā 'smadbhāgyena samāyāto 'si; grhāṇā 'smadrājyam,  
 15 mānayasva divyabhogān. tato rājā prāha: mama rājyam purā 'py asti, yuṣmat-  
 prasādenā 'param api nyūnam nā 'sti. param etat kathayata; kā yūyam, kim idam

sthānam ? iti prṣṭās tāḥ procuḥ: vayam aṣṭamahāsiddhayaḥ; idam asmadiyaṁ  
18 pātāle kṛiḍāpuram. tava darṣanena kṛtārthāḥ smaḥ; gṛhāṇe 'daṁ mahāprabhāvaṁ  
ratnāṣṭakam. iti tāni gṛhītvā tā anujñāpya paścād āgacchan rājā yācakena prārthitaḥ,  
yathā: rājann aham ājanmadaridrī patnyā kalahena bādham nirbhartsitaḥ cintitavān:

no dharmāya, yato na tatra niratā, nā 'rthāya yene 'dṛṣāḥ,  
kāmo 'py arthavatām tadartham api, no mokṣaḥ kvacit kasyacit;  
tat ke nāma vyaṁ ? kimartham uditā ? jñātām mayā kāraṇam;  
jivanto 'pi mṛtā iti pravadatām ṣabdārthasaṁsiddhaye. 2

iti khinno gṛham tyaktvā gacchann asmi. tad adya prathamam tavai 'va darṣanam  
aṣṭamahāsiddhimayam abhūt. tan nūnam mamā 'cintyalābho bhaviṣyati. etad  
3 ākarṇya rājñā cintitam: aho dāridreṇa patnyā api parābhavaḥ;

kiṁ tvam sundari sundaram na kuruṣe ? kiṁ no karoṣi svayaṁ ?  
dhik tvam krodhamukhīm! alikamukharas tvatto 'pi kaḥ kopanaḥ ?  
āḥ pāpe pratijalpasī pratipadam! pāpas tvadiyaḥ pitā!  
daṁpatyor iti nityadantakalahakleṣārtayoh kiṁ sukham ? 3

aho karmanām vāicitryam!

ke'pi sahasraṁbharayaḥ, kuṣiṁbharayaḥ ca ke'pi, ke'pi narāḥ  
nā 'tmāṁbharayaḥ ca; tathā phalam akhilaṁ sukr̥taduḥkṛtayoḥ. 4  
tato rājā kṛpābharabhāvitasvāntas tasmāi tad ratnāṣṭakam adāt. uktaṁ ca:  
tuṣṭābhīr aṣṭābhīr aho pradattaṁ  
ratnāṣṭakam siddhibhir iṣṭadāyi  
prayacchataḥ duḥkhitadurgatāya,

ko vikrameṇā 'tra samo vadānyaḥ ? 5

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyām ekaviṅśatikathā*

## 22. Story of the Twenty-second Statuette

### Vikrama wins Kāmākṣī's quicksilver for another man

#### SOUTHERN RECENSION OF 22

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaveṣṭuṁ prayatate, tāvad anyayā  
puttalikayo 'ktam: bho rājan, asmin siṁhāsane tenai 'vā 'dhyāsita-  
3 vyam, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājño 'ktam:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho  
rājan, ṣṛṇu.

6 vikramādityo rājyaṁ kurvann ekadā pṛthvīparyaṭanārtham nir-  
gatya nānāvidhatīrthadevālayapuraparvatādikaṁ dṛṣṭvā kadācin ma-  
hāratnamayaprākāraparivṛtam abhramṇihaprāsādopaḥobhitaṁ nānā-  
■ vidhaḥvālayaharimandirasahitam ekaṁ nagaram apaḥyat. tatra  
nagarabāhyasthitaviṣṇugṛham gatvā tatrasthitasarovare snātvā de-  
vaṁ namaskṛtya:



mayā jñātām jagannātha māunam eva \*bhavatstavaḥ;  
na jānāti paro brahmā hariṁ vācām agocaram. 1

nā 'nyam vadāmi na ṣṇomi na cintayāmi,  
nā 'nyam smarāmi na bhajāmi na cā 'ṣrayāmi,  
muktvā tvadiyacaraṇāmbujam; ādareṇa  
ṣṛīṣṛīnivāsapurūṣottama dehi dāsyam. 2

karacaraṇakṛtām vā karmavākkāyajam vā  
ṣṛavaṇanayanajam vā mānasam vā 'parādham  
vihitam avihitam vā sarvam etat kṣamasva,  
jaya jaya karuṇābdhe ṣṛīpate ṣṛīmukunda. 3

ityādivākyāiḥ stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye  
kaṣcid brāhmaṇaḥ samāgatya rājasamīpa upaviṣṭaḥ. rājā 'vadat:  
3 bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: aham  
kaṣcit tīrthayātrakaḥ pṛthivīparyāṭanam karomi. bhavatā kutaḥ  
samāgatam? rājā 'vadat: aham bhavādṛṣaḥ kaṣcit tīrthayātrakaḥ.  
6 brāhmaṇena rājānam samyag avalokya bhaṇitam: bho nātha, ko  
bhavān? atitejasvī dṛṣyase; rājalakṣaṇāni sarvāṇi dṛṣyante. tvam  
siṅhāsanārhaḥ pṛthivīparyāṭanam kimartham karoṣi? athavā lalā-  
9 ṭalikhitam ko vā laṅghayati? uktaṁ ca:

hariṇā 'pi hareṇā 'pi brahmaṇā 'pi surāir api  
lalāṭalikhitaḥ rekḥā parimārṣṭum na ṣakyate. 4

tasya vacanam ṣrutvā rājñā 'py aṅgikṛtam; kutaḥ, yuktivyuktatvāt.  
uktaṁ ca:

yuktivyuktam upādeyam vacanam bālakād api,  
anyac ca tṛṇavat tyājyam ayuktaṁ padmajanmanaḥ. 5

rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kimartham atīṣṛānta iva dṛṣyase?  
teno 'ktam: ṣṛamakāraṇam kiṁ kathayāmi? atyantakaṣṭam prāpto  
3 'smi. rājā 'vadat: kathyatām tasya kāraṇam. brāhmaṇeno 'ktam:  
bho rājan, ṣṛūyatām. atra samīpe nīlo nāma parvato 'sti. tatra  
kāmakṣī nāma devatā 'sti. tatra pātālavivaradvāram pinaddham  
6 āste. tat kāmakṣīmantraajapena samudghāṭyate. tanmadhye rasasya  
kumbho 'sti. tena rasenā 'ṣṭāu dhātavaḥ suvarṇā bhavanti. dvāda-  
ṣavarṣaparyantaṁ kāmakṣīmantraajapaḥ kṛtaḥ, param vivaradvāram  
9 no 'dghāṭyate. tenā 'tiduḥkham gato 'smi. rājā 'bravīt: tat sthānam  
darṣaya; mayā ko 'py upāyaḥ kriyate. tatas tena rājñe tat sthānam  
darṣitam. tatra rātrāu dvāv api nidrām gatāu. rājñāḥ svapne  
12 devatā samāgatya bhaṇati: bho rājan, tvam kimartham āgato 'si?  
atra dvātriṅśallakṣaṇayuktapurūṣasya raktasecanam vinā biladvāram  
no 'dghāṭyate. etad devatāvacanam ṣrutvā rājā vivaradvāram gatvā  
15 yāvat kaṇṭhe khaḍgam nikṣipati, tāvad devatayo 'ktam: bho rājan,



- tavā 'ham prasannā 'smi, varām vṛṇīṣva. rājño 'ktam: bho devi,  
 yadi prasannā 'si, tarhy asya brāhmaṇasya rasam prayaccha. devatā  
 18 'pi tathā 'stv ity uktvā biladvāram udghāṭya brāhmaṇasya rasam  
 dadāu. so 'pi brāhmaṇo rājānam stutvā nijasthānam jagāma. rājā  
 'pi nijanagaram agamat.  
 21 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evam dhairyam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana  
 upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsit.

*iti dvāvīṅṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 22

- atha bhūyo 'pi bhūpālaḥ kathākarnanakāutukāt  
 kathaye 'ti kathām ekām so 'pṛcchat sālabhañjikām.  
 3 sā 'pi viṣṭāvayām āsa bhojam ābhāṣya bhūbhujam,  
 harṣayanti smitālokair hṛdayāni sabhāsādām:  
 vācālayati mām rājāns tavo 'tkañṭhā kathām prati;  
 6 dāruputrī 'ty avajānānam avidhāyā 'vadhāraya.  
 vikramādityabhūpālaḥ kāutukālokanotsukaḥ  
 khaḍgadavitīyo nikhilam paribabhrāma bhūtalām.  
 9 sa kadācit pariṣṭāntaḥ pracandārkakarāhataḥ  
 vicāra vane kvāpi vicinva viṣramasthalam.  
 tatra kātyāyanīmāulivibhūṣābahulasrajām  
 12 āvahan marud āmodam nunoda nṛpateḥ gramam.  
 tata udyānam āsādyā, vigāhya ruciram saraḥ,  
 dṛṣṭvā kātyāyanīm, tasyā niśasādā 'tidūrataḥ.  
 15 tataḥ kaṇṇid dvijaḥ ṣṭāntaḥ kutaṣcit samupāgataḥ  
 dṛṣṭvāi 'vo 'vāca rājānam āpādataḥ mastakam:  
 bhavantam abhijānāmi bhajanīyam mahābhujam  
 18 ucitāiḥ sarvabhāumānām pāṇipādākṣilakṣaṇāiḥ.  
 kas tvaṁ puruṣaḥ cārdūla? kutaḥ kuṇḍinam āgataḥ,  
 samabhikramya kāntāram avāptaḥ kuṇḍinam puram?  
 21 kathaye 'ti balāt pṛṣṭo nijagāda janeṣvaraḥ:  
 kṣatriyo vikramādityaḥ prāpto 'smy ujjayinīpurāt;  
 prayojanam tu jānihi mama kṛdāi 'va kevalam.  
 24 iti tasya vacaḥ śrutvā saṁprahrṣṭatanūruhaḥ,  
 dudhāva ca ciro bhūyo bhūyas tv aṅgulicālanam;  
 jagāda jagatīnātham dvijanmā punar utsukaḥ,  
 27 smarann ananyasāmānyam vibhutvaṁ tasya tādṛcam:  
 kva ca cāmaradhāriṇyaḥ, kva tu raṅgabhrto gatāḥ?  
 ṣaraccandramanohārī kva sitātapavāraṇam?  
 30 sāmantaṁḍalīmāulimāṇīkyanikaṣopalāiḥ  
 tvatpādanakharair adya sthale viṣrāmyate kutaḥ?  
 divyanārīmanohārīrūpalāvaṇyagarvite  
 33 kuto 'varodhe niḥṣeṣakṣitiḥ 'tra niṣidasi?  
 saṁpādyā 'pi sukham bhoktum na ṣakto mādṛṇo janah;

- labdhvā 'pi mānuṣānandaṁ vṛthā kiṁ tvaṁ vimuñcasi ?  
 36 ahaṁ kāñcīpuram prāpya kāmākṣiṁ bilavāsiniṁ  
 bhajamāno 'niṣam bhaktyā nyavātsam rasasiddhaye;  
 nirāhārasya niyamāir bahubhiḥ karṇitasya me  
 39 prasasāda na sā devī dvādaṣābdaṁ tapasyataḥ.  
 tato dhikṛtya tām devīm kāñcyā nirgatya bhūtalam  
 bhramāmi durgato duḥkhād durgamaṁ gahanācalāiḥ.  
 42 tvaṁ kimarthaṁ paribhrāmyasy aṭavīm-aṭavīm anu ?  
 puram prati nivartasva, vṛthā 'ham iva mā \*khida.  
 iti tadvākyam ākarṇya prahasan pratyabhāṣata:  
 45 mama nītir iyaṁ vipra, svabhāvaḥ kena vāryate ?  
 āstām tāvat prasaṅgo 'yaṁ; rasasiddhyai tava dviḥ  
 sahāyo 'haṁ bhaviṣyāmi; gaccha kāñcīpurim prati.  
 48 iti rājñā samājñaptas tadā vāijñāniko dvijaḥ  
 sahāi 'va tena samprāpa kāmākṣi yatra tiṣṭhati.  
 tatra vegavatītoye snātvo 'poṣya sahadvijaḥ  
 51 dṛṣtvā hastigiriṇānaṁ viṣṇuṁ tasthāv adhikṣapam.  
 punaḥ prabhāta utthāya snātvā 'nantasarovare  
 sa kāmākṣyā biladvāre trirātram prayato 'vasat.  
 54 tataḥ swapne mahīpālāṁ mahādevī samāgatā:  
 rasasiddhyabhilāṣa ced asti, madvacanaṁ kuru.  
 dvātriṅcallakṣaṇayujō manuṣasya galodbhavāiḥ  
 57 ṇitair digbalau datte, rasasiddhir bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt tādr̥ṣmanujāsambhavana saḥ  
 svasyai 'va kaṇṭhe kākṣeyaṁ nikṣeptum upacakrame.  
 60 tataḥ kṣaṇena kāmākṣi prasannā sā mahikṣite;  
 varāya prerito vavre paropakaraṇena saḥ:  
 amuṣya vipravaryasya rasaṁ dehi 'ti yācitā,  
 63 tathe 'ti dvijavaryāya rasaṁ dattvā tirodadhe.  
 evaṁ kṛtvā mahat karma viprasyā 'tmamanoratham  
 vidhāya, vikramādityo yayāv ujjayiniṁ purim.  
 66 iti pāñcālikāvākyād bhojarājo nyavartata.

*iti dvāviṅṣatikathā*

## BRIEF RECENSION OF 22

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

ekadā rājā deṇacaritraṁ draṣṭum gataḥ. tāvad ekākinā mārge gacchatā gaṅgātīre

- 3 dīnavadano vipro dṛṣṭaḥ. rājño 'ktam: bho ārya, kiṁ iti mlānavadanaḥ ? dvijeno  
 'ktam: rājan, kiṁ kathayāmi ? mama kṣaṭam vṛthā gatam; phalam nā 'bhūt.  
 parasmin parvate kāmākṣi devatā 'sti; vivaḥ asti, tatra rasakuṇḍam asti. tatrā  
 6 'nuṣṭhāne kṛte rasasiddhir bhavati; kiṁ tu mayā dvādaṣavarṣāny anuṣṭhānam kṛtam,  
 tathā 'pi siddhir nā 'sti. tena kāraṇena sacinto 'smi. tāvad rājño 'ktam: calata, tat  
 sthānam darṣayata. tata ubhāv apy astasamaye tat sthānam prāptau viṇṇāntau ca.  
 9 devatayā swapnaṁ darṣitam: rājan, atra yadi naro balir diyate, tadā vivaradvāram  
 udghāṭyate, rasasiddhir bhavati. tad ākarṇya vivaradvāram āgatya rājño 'ktam:  
 atratyā devatā mama ṇireṇa priyatām. tataḥ ṇiraṇ chettum ārabdham; tāvat

- 12 pratyakṣayā devyā bhaṇitam: prasannā varam dadāmi. rājño 'ktam: asya viprasya rasasiddhir bhavatu. devyā pratiññātam, dvāram udghāṭitam: vipra, vivaradvāram udghāṭitam, tava siddhir bhavitā. tatas tasya siddhir jātā; sa sukhī jātaḥ. rājā  
15 nijanagaram gataḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvāvinṇatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 22

- punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvad dvāvinṇatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upa-  
3 viṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
avantipuryām ṣṛivikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā nānācaryavilokanāya deḡāntare  
6 paryatan kvāpi prāsāde cṛyādipurusaṁ tuṣṭāva:

mayā jñātam jagannātha māunam eva tava stavaḥ;

yo na jānāti sa stāuti jinam vācām agocaram. 1

nā 'nyam vadāmi na bhajāmi na cā 'cṛayāmi,

nā 'nyam ṣṛṇomi na yajāmi na cintayāmi;

labdhvā tvadiyacaraṇāmbujam ādareṇa,

ṣṛivitarāga bhagavan bhaja mānasam me. 2

- iti stutvā yāvat tatra prāsāde sthitas tāvad ekaḥ ko'pi vāideḡikaḥ pumān samāyātaḥ.  
tataḥ parasparam goṣṭhīmādhye teno 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, tvam rājalakṣaṇalak-  
3 ṣita iva dṛṣyase; tat katham rājyam parityajya paribhrāmyasi ? gatam āyuh punar  
nā 'yāti; yataḥ:

caṇḍo vali-vali uggamaī, dhaṇu \*phiṭṭaī vali hoi;

gauṁ na juvvaṇu bāhuḍaī, muo na jīvaī koi. 3

ato rājyalakṣmīlīlāvilāsasulabham sukham bhuṅkṣve 'ti. etad ākarṇya rājā prāha:

\*hemaharmyāṅganākriḍākalabhāḥ sulabhāḥ cṛiyaḥ;

sulabham yāuvanam cā 'pi; durlabham dharmasāadhanam. 4

saṁpado jalataraṁgavilolā; yāuvanam tricaturāṇi dināni;

ṣāradābhram iva cañcalam āyuh; kiṁ dhanāiḥ ? kuruta dharmam anind-  
yam. 5

- tato rājñā punar abhāpi: bhoḥ tvam api kāryārthi 'va dṛṣyase. teno 'ktam: rājann  
iṅgitākārakuṣala, satyam uktam; ṣṛṇu kāryam cintākāraṇam. mahānilaparvate  
3 kāmākṣā devī; tatprāsādāgre vivaram asti. tat kāmākṣāmantreṇo 'dghaṭati. tan-  
madhye siddharasakuṇḍam asti. tatra gatvā mayā dvādaṣavarṣāṇi mantrajāpaḥ  
kṛtaḥ; param tad dvāram no 'dghaṭati. tenā 'ham atyarthaṁ khinno 'smi. tato  
6 rājñā cintitam: kimapi kāraṇam asti, yataḥ:

amantram akṣaram nā 'sti, nā 'sti mūlam anāuṣadham;

nirdhanā pṛthivī nā 'sti hy, āmnāyāḥ khalu durlabhāḥ. 6

- tatas tena saha rājā tatra gato rātrāu devatāgṛhe sthitaḥ. devatayā ca rātrāu svapne  
samāgatya proktam, yathā: rājaṇs tvam atra kasmād āyāto 'si ? yad atra dvātriṅchal-  
3 lakṣaṇadharanaro baliḥ kriyate, tadā dvāram etad udghaṭati, nā 'nyathā. tataḥ  
prabhāte taṁ suptaṁ muktva vivaradvāradeḡe gatvā rājā yāvac chiraṣ chinatti,  
tāvad devatayā kare dhṛtaḥ, proktaṁ ca: bho nareḡvara sāttvikaḡromane, tuṣṭā  
6 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhi tvam asya puruṣasya

rasasiddhiṁ dehi. tataḥ kāmākṣayā dvāram udghāṭitam, tasya rasasiddhir dattā.  
rājā tu svapurim agāt. uktaṁ ca:

kṛtvā balim yena nijottamāṅgam,  
ārādhya devim ca, rasasya siddhiḥ

labdhā 'pi dattā khalu sādhakāya;

kasyo 'pamā tasya ca vikramasya ? 7

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin śinhāsane tvam upaviṣa.

*iti śinhāsana dvātrīṅcakāyām dvāvīṅcatikathā*

### 23. Story of the Twenty-third Statuette

#### Vikrama's daily life: his evil dream

SOUTHERN RECENSION OF 23

punar api rājā yāvat śinhāsana upaveṣṭum gacchati, tāvad anyā  
puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin śinhāsane 'dhiroḍhum sa eva  
3 samarthaḥ, vikramasyāu 'dāryādiguṇavān yaḥ. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṛṇu rājan.

ekadā vikramārko mahim paribhramya nijanagaram āgataḥ. naga-  
6 ravāsinām sarveṣām ānando jātaḥ. rājā svabhavanam praviṣṭaḥ.  
madhyāhnasamaye 'bhyaṅgaḥ kṛtaḥ; tadanantaram candanavastrā-  
dibhir alamkṛto devasya ṣoḍaṣopacāram vidhāya devastutim karoti:

tvam eva mātā ca pitā tvam eva,

tvam eva bandhuḥ ca sakhā tvam eva;

tvam eva vidyā draviṇam tvam eva,

tvam eva sarvaṁ mama devadeva! 1

namo namaḥ kāraṇavāmanāya,

nārāyaṇāyā 'mitavikramāya;

\*ṛṇīcārṇīgacakraśigadādhārāya

namo 'stu tubhyaṁ puruṣottamāya! 2

iti devaṁ stutvā namaskṛtya brāhmaṇebhyaḥ kapilābhūtilādinitya-  
dānāni dattvā tadanantaram dīnāndhabadhirakubjapaṅgvanāthā-  
3 dibhyo bhūridānam dattvā bhojanagrham praviṣṭo bālasuvāsinī-  
vṛddhādīn sambhojya svayam anyāir bandhubhiḥ saha bhuktavān.  
sādhu ce 'dam ucyate:

bālasuvāsinīvṛddhān garbhīṇyāturakanyakāḥ

sambhojyā 'tithibhṛtyāṅ ca dampatyoh ṣeṣabhojanam. 3

anyac ca:

eka eva na bhuñjīyād yad icchech chubham ātmanah;

dvitribhir bandhubhiḥ sārddham bhojanam kārayen narah. 4

abhīṣṭaphalasaṁsiddhis tuṣṭiḥ \*kāmyā susaṁpadah  
dvitribhir bahubhiḥ sārdham bhojanena prajāyate. 5

tato bhojanānantaram kaṁcit kālam viṣramya samutthitaḥ. uktam ca:  
bhuktvo 'paviṣatas \*tundam, bhuktvā saṁviṣataḥ sukham,  
āyuṣyam kramamāṇasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 6.

anyac ca:

atyambupānād viṣamāṇanāc ca, divācayāj jāgaraṇāc ca rātrāu,  
saṁrodhanān mūtrapuriṣayoḥ ca; ṣaḍbhiḥ prakārāḥ prabha-  
vanti rogāḥ. 7

tadanantaram sāyamkāle saṁdhyākarma vidhāya bhojanam kṛtvā  
ṣayanasthānam āgataḥ. tatra ṣaḍikaranikaraprabhābhāsuraprachada-  
3 paṭaparistīrṇe kundamallikāvikīrṇe mañcake suptaḥ. prabhāta-  
samaye svapne rājā svayam ātmānam mahiṣārūḍham dakṣiṇām diṣam  
gacchantam dṛṣtvā sahasā prabuddho viṣṇum smaran samutthitaḥ.  
6 saṁdhyādikarma samanusthāya siṁhāsane samupaviṣṭo brāhmaṇā-  
nām purataḥ svapnavṛttāntam akathayat. tac chrutvā sarvajña-  
bhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, svapnā dvidividhāḥ; kecana ṣubhāḥ, kecanā  
9 'ṣubhāḥ. tatra ṣubhāḥ:

ārohanam govṛṣakuñjarānām prāsādaṣāilāgravanaspātīnām,  
viṣṭhānulepo rudhiram mṛtam ca svapneṣv agamyāgamanam  
ca dhanyam. 8

aṣubhāc ca mahiṣārohanakharārohanakantakavṛkṣārohanabhasmakār-  
pāsadhūmravyāghrasarpavarāhavānarādisaṁdarṣanam. uktam ca:

kharoṣṭramahiṣavyāghrān svapne yas tv adhirohati,  
ṣaṁmāsābhyantare tasya mṛtyur bhavati niṣcitam. 9

anyac ca:

svapnas tu prathame yāme saṁvatsaravipākabhāk;  
dvitīye cā 'ṣṭabhir māsāis, tribhir māsāis tṛtīyake. 10  
aruṇodayavelāyām daṣāhena phalam labhet,  
govisarjanavelāyām sadyaḥ phalada iṣyate. 11.

kim bahunā? bho rājan, ayam duḥsvapnaḥ; tavā 'niṣṭakārī. rājño  
'ktam: bho brāhmaṇa, asya duḥsvapnasyo 'paṣamanārtham kim  
3 karaṇīyam? sarvajñabhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, tvam savastrā-  
lamkaraṇaḥ sann ājyāvekṣaṇam kṛtvā tad vastrādikaṁ brāhmaṇāya  
dehi; punar navavastraṁ paridhāya devasyā 'bhiṣekam kārayitvā  
6 navaratnāḥ pūjām vidhāya brāhmaṇebhyo daṣa dānāni dehi, paṅgvan-  
dhānāthādīnām bhūridānam dehi. anenā 'nuṣṭhānena brāhmaṇā-  
cīrvādena ca duḥsvapnajātāriṣṭaphalam nācam yāsyati. rājā  
■ 'py etat sarvajñabhaṭṭavacanam śrutvā yathoktam anusthāya bhūri-



dānārthaṁ dinatrayaṁ bhāṇḍāgāraṁ vimuktavān. tato yasya yāvatā dhanena tṛptir bhavati, tena tāvad dhanam nītam.

- 12 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy evam āudāryaṁ vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsit.

*iti trayaviṅṣopākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 23

atha bhūyo 'pi rājānam samāroḍhum tad āsanam  
saṁprāptam āha pāñcālī trayaviṅṣatikāṁ kathāṁ:

- 3 vikramādityabhūpālaḥ kadācid avanīm imāṁ  
vilokya nagarīm prāpa nijadordaṇḍapālītāṁ;  
yatra sādheṣu lalanāpreritāḥ pañjarasthitāḥ  
6 çārikāḥ kathayanti sma vikramādityavikramam;  
sudharmādhyāsanaspṛītāṁ suvarṇālayasamkulām  
anyām ivā 'marapurīm vasubhir bhāsvadiçvarāiḥ;  
9 sādūhāiḥ çaçāṅkaviçadāiḥ kailāsaçikharopamāiḥ  
kroḍikṛtāir arātīnām yaçobhir iva çobhitāṁ;  
rathyānirantarotkṣiptapatākāpāritātapām,  
12 kṛtendracāpavibhavām ratnatoraṇarociṣā.  
\*pratyuḍgataḥ pradhānādyāiḥ prāviçan nijamandiram  
ciram utkaṇṭhitāir bandhusaṁghatāir avarodhanāiḥ.  
15 tatra nānāvidhānekasukhānubhavayāpīte  
gaṇarātre mahīpālaḥ kadācin mantriṇo 'vadat:  
atra yāmāvaçiṣṭāyām rajanyām ratnadipīte  
18 vitamaske gr̥he sākam \*asvāpsam avarodhanāiḥ.  
tato 'ñjanācalabhraṣṭagaṇḍaçāiḥ samākṛtim  
svapne 'dhiruhyā mahiṣam raktacandanarūṣitaḥ,  
21 ekāki rabhasā gacchan diçam kīnāçapālītāṁ,  
prabuddho 'smi; kathāṁ svapnaḥ, kīḍṛkphalayuto bhavet ?  
iti tadvacanam çrutvā mantriṇaḥ sapurohitāḥ  
24 duḥkhād ālokaḥ āsur anyonyam nibhṛtekṣaṇāḥ,  
kṣaṇam tūṣṇikatām āpur vinitās te nṛpāgrataḥ;  
satyam apy apriyam vaktum bibhyaty evā 'nujivinaḥ;  
27 jagadus te: mahīpāla, sarvaṁ jānāsi tattvataḥ;  
tathā 'pi jñātam evā 'rtham ākarṇayitum icchasi.  
prāyas tridaçasambhūtaḥ svapnaḥ prānabhṛtām bhavet,  
30 tathā dṛṣṭaçrutābhyām ca smaraṇād api tādṛçāḥ.  
vṛṣakuñjarasādūdhādīdrumārohaṇam uttamam,  
viṣṭhālepaç ca ruditaṁ agamyāgamanam smṛtam.  
33 çreyo bhavati daṣṭaç cej jalūkoragavṛçcikāiḥ,  
dadhikṣīrājyamadyānām māṁsasya ca niṣevanam;  
manuṣyaṇām ca māṁsānām \*tatksaṇe raktadarçanaḥ,  
36 āntreṇa veṣṭito rājaṁ chiro'vayavabhakṣaṇāiḥ.  
çuklavarnāni sarvāni svapne çreyovivṛddhaye;

- kārpāsalaṇāsthīni nindyāni saha bhasmanā.  
 39 kharoṣṭramahiṣāṇām ca ṣuṣkāṇām ca mahīruhaṃ  
 ārohaṇam aṣtaṃ syād, \*dhūmravānaradarṣanam.  
 tāilakṣāudrarasānām ca pānaṃ svapne vigarhitam,  
 42 annasya tilapiṣṭasya tilānām api bhakṣaṇam.  
 kṛṣṇavarṇāny aṣatāni sarvāṇi svapnadarṣane,  
 devagopurakastūrimahānilamaṇin vinā.  
 45 ity aṣtagaṇālokān mahiṣārohaṇasya te  
 cāntir vidheyā mahatī; tvaṃ jāniṣe tataḥ param.  
 iti tadvākyam ākarṇya cāntim kṛtvā mahattarām,  
 48 dadāu yatheṣṭaṃ viprebhyo gobhūtiladhanādīkam;  
 ātmīyakoṣāgārāṇi dhanapūrṇāni dhārmikāḥ  
 vidhāya vivṛtadvārakavātāni, mahītale  
 51 ghoṣayām āsa sarvatra: yasya yad vastu vāñchitam,  
 sa svīkarotu tat kāmīyam iti saptadināvadhī.  
 evam āghoṣam ākarṇya sarve jānapadā janāḥ  
 54 icchānurūpam ājāhrur dhanam koṣagrāhārāt.  
 evam prajāpanītānām dhanānām koṣamandirāt  
 trayodaṇṭyānāṃ āsann āsaptamadināvadhī.  
 57 tava ced idṛṣāudāryam bhojabhūpāla vidyate,  
 vikramārka ivā 'roha māhendraṃ idam āsanam.  
 sasālabhañjikāvākyād ityācāryopavṛṇhaṇāt  
 60 sīnhāsanaṃ sa saṃtyajya nījam antaḥpuram yayāu.

*iti trayaviṃṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 23

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājyam kurvatā vikrameṇa duḥsvapno dṛṣṭaḥ: mahiṣam āruhya dakṣiṇām  
 3 diṣāṃ gata iti. tataḥ prabhāte vedavidebhyo gaṇakebhyaḥ ca kathitam. tāir uktam:  
 ārohaṇam govṛṣakuñjarāṇām, prāsādaṣṭāṇāṃ grāhavaspatinām,  
 viṣṭhānulepo ruditaṃ mṛtaṃ ca, svapneṣv agamyāgamanam ca dhanyam. 1  
 kharamahiṣarkṣavānarārohaṇam duṣṭam. bhasmakarpāsavarāṭikāsthicayavarjam  
 cvetam bhavyam; karituraṃ gadhenubrāhmaṇavarjam kṛṣṇam apraṣṭam. tad  
 3 rājan mahiṣārohaṇam kiṃcid abhavyam. tarhi duḥsvapnanācāya kiṃcit suvarṇam  
 dātavyam. tad ākarṇya rājñā 'horātraṃ koṣā nirmuktāḥ kṛtāḥ; yasya yāvat prayo-  
 janam, tena tāvan netavyam.  
 6 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity trayaviṃṣatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 23

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsa-  
 nam ārohati, tāvat trayaviṃṣatimī putrikā 'vadat: rājann asmin sīnhāsane sa upavi-  
 3 ṣṭi, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām ṣṛīvikramaṇṛpaḥ sakaladigvalayavikhyātakīrtiḥ ṣaṭtriṃśadrājakula-  
 6 māulimaṇikiraṇanirājitaḥ padāravindaḥ saṃrājyam bhunakti. sa ca rājā brāhmye

muhūrte maṅgalabheriṇaṅkhasvanāir vandivṇdaravāṇi ca nidrāvīrāme palyaṅkāḍ  
 utthāya bhadraśanam alaṁcākāra. tatra ca paramātmamasaraṇaṁ kṛtvā, kiṁ mama  
 9 kulam, ko dharmah, kāni vratāni 'ti saṁcintya prābhātikāvaṇyākāvasāne katipayasu-  
 varṇadānaṁ dattvā bhūmāu pādaṁ dadhāra. tataḥ śaṭtriṇḍādayudhābhyaśena  
 ḡramaṁ kṛtvā mardanaḡālāyāṁ ḡarīrasaṁbādhanāṁ kārayitvā majjanamaṇḍape  
 12 rājalilayā snānaṁ kṛtvā pavitravastrāṇi paridhāya parameḡvarasya ḡripurāṇapurū-  
 śasya pūjāṁ stutiṁ ca vidhāya rājā nijālaṁkārasabhāyāṁ sarvāṅgābharaṇālaṁkāra-  
 laṁkṛtagātraḥ svamantrimahāmantrisenāpatisabhyamahebhyaaparivāraparivṛto nijarā-  
 15 jasabhāyāṁ siṁhāsanaśinaḥ prajāvyāpāram akarot.

tato madhyāhne bheribhāṁkārajñāpitāvasaro madhyāhnapūjāṁ kṛtvā dīnānātha-  
 duḡkhitānaṁ dānacintāṁ kārayitvā nijāñātimitrasvajanaparivāraparivṛtaḥ śaḍ-  
 18 rasāir bhojanaṁ kṛtvā karpūravāriparikaritatāmbūlam āḍaya candanakuṅkumā-  
 gurumaḡmadānuliṭtagātraḥ kṣaṇaṁ svarṇamayapalyaṅke haṁsaromagarbhitatūlikā-  
 yāṁ ubhayapārḡvocchīrśakāyāṁ vāmakukṣāu nidrāṁ akarot. yataḥ:

bhukto 'paviḡatas tundaṁ, balam uttānaḡayinaḥ;

āyur vāmakatīsthasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 1

tataḥ kṣaṇaṁ nijaḡukasārikārājahaṁsādīpakṣivīnodāḥ kṣaṇaṁ sarvoktiyuktikuḡala-  
 vāṇivāṇinīvilāsāḥ kṣaṇaṁ ḡyāmālāsyalīlāyitāḥ saṁsārasukham anubhūya tataḥ  
 3 saṁdhyāsamaye rājasabhāyāṁ līlāvalayavācālakaravilāsinīcālitaḡamaraḥ sitātapa-  
 traḡobhitaḡirāḥ śaṭtriṇḍadrājavinodapātrāḥ parivṛtaḥ saṁdhyāvasaram adāt. tataḥ  
 saṁdhyāpūjāvidhiṁ vidhāya kṛtasāṁdhyāvaḡyakaḥ ḡayanasaṁaye devagurusmṛti-  
 6 pavitrātmā nidrāṁ jagāma. evam asya sakalasaṁsārasukham anubhavato rājñāḥ  
 prayāti kālah. anyadā sa rājā niḡḡeḡe duḡsvapnaṁ dṛṣtvā prabuddhaḥ parameḡvara  
 ḡryarhaṁ jīna sarvajña bhagavann iti ḡabdam uccaran palyaṅkāḍ utthāya prabhāte  
 9 mantrināṁ agre duḡsvapnam uvāca. tato mantribhiḥ proktam: rājan, ayaṁ duḡsvap-  
 naḥ kiṁcidariṣṭasūcaka iti ḡrutvā rājā cintitavān:

anityāni ḡarīrāni, vibhavo nāi 'va ḡḡvataḥ,

nityaṁ saṁnihito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 2

tato rājā dinatrayaṁ bhāṇḍāḡāraṁ muktam akārṣit; purīmadhye paṭaham adāpayat:  
 bho lokā ekavāraṁ yad yasmāi rocate, tat sa ḡhṛtvā yātv iti dinatrayaṁ duḡsvapna-  
 3 viphalikaraṇāya mahādānam adāt. uktaṁ ca:

dṛṣtvā duḡsvapnamātraṁ yo bhāṇḍāḡāraṁ dinatrayam

aluṇṭayat purīlokāir; aho vikramadānatā! 3

ato rājann idṛḡam āudāryaṁ yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviḡa.

*iti siṁhāsanaḍvātriṇḡakāyāṁ trayaviṇḡatikathā*

## 24. Story of the Twenty-fourth Statuette

## A strange inheritance: Čālivāhana and Vikrama

## SOUTHERN RECENSION OF 24

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti, 3 so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamo 'nyo na. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatām rājan.
- 6 vikramādityasya rājye purandarapurī nāma nagarī samabhūt. tatra mahādhanikaḥ kaṇḍid vaṇig āsīt. tasya catvāraḥ putrāḥ santi. tato mahati kālē gacchati vṛddhaḥ sa vaṇig vyādrito maraṇasamaye 9 caturaḥ putrān āhūyā 'vādīt: bhoḥ putrāḥ, mayi mṛte bhavatām caturṇām ekatrā 'vasthānam bhavati vā na vā, paṇḍād vivādo bha- viṣyati. tarhy ahaṁ jīvanṇ eva bhavatām caturṇām jyeṣṭhānukra- 12 maṁ vibhāgaṁ kṛtavān asmi. atra mañcakasya caturṇām pādānām adhaḥ catvāro bhāgā nikṣiptāḥ; jyeṣṭhakaniṣṭhakrameṇa grhṇīdhvam. tathā ca tāir aṅgikṛtam. tatas tasmin paralokaṁ gate sati catvāro 15 bhrātaro māsam ekatra sthitāḥ. tatas teṣāṁ strīṇām parasparam kalaho jātaḥ. tadanantaram tāir vicāritam: kim atra kolāhalaḥ kriyate? asmatpitṛā jīvatai 'va pūrvam caturṇām vibhāgaḥ kṛtaḥ; 18 tanmañcādhaḥsthitam vibhāgadravyaṁ grhītvā vibhaktā eva sukhena tiṣṭhāma ity uktvā yāvan mañcādhaḥ khananti tāvac caturṇām pādānām adhaḥ catvāri tāmrasamputāni nirgatāni. teṣāṁ madhya 21 ekasmin sampute mṛttikā, ekatrā 'ṅgārāḥ, anyatrā 'sthīni, ekatra palālaḥ. etac catuṣṭayaṁ dṛṣṭvā te catvāraḥ parasparam vismayam gatāḥ procuḥ: aho asmatpitṛā samyagvibhāgaḥ kṛtaḥ; ayam vibhāga- 24 kramaḥ kena jñāyate? ity uktvā sabhām upaviṣya tasyāḥ purato nivedito 'yam vṛttāntaḥ. sabhyāir vibhāgakramo na jñātaḥ. punas te catvāro bhrātaro yatra-yatra nagare jñātāraḥ santi, teṣāṁ purato 27 nivedayanty amuṁ vṛttāntam; param te 'pi nirṇayaṁ na cakruḥ. ekado 'jjayinīm prati samāgatā rājasabhām āgatya rājñāḥ sabhāyāḥ purato vibhāgavṛttāntam akathayan; tato rājñā sabhayā ca vibhāga- 30 kramo na jñāyate. tadanantaram ekadā pratiṣṭhānanagaram āgatāḥ, tatrasthitānām mahājanānām purato babhaṇuḥ. tāir api nirṇayo na jñātaḥ. tasmin samaye kumbhakāragṛhe sthitaḥ čālivāhano 'muṁ 33 vṛttāntam ākarṇya tatṛā 'gato mahājanān prati bhaṇati: bhoḥ sāumyaḥ, kim atra durbodhanam asti? kim āṇḍaryam? katham ayam vibhāgakramo na jñāyate bhavadbhiḥ? tāir uktam: bho vaṇo,



36 asmābhir āçcaryam kriyate, nā 'vabudhyate ca; tvayā jñāyate yadi,  
kathaya katham vibhāgakrama iti. čālivāhaneno 'ktam: ete catvāra  
ekasyāi 'va dhanikasya putrāḥ. \*jivann evāi 'teṣām pitā jyeṣṭha-  
39 kaniṣṭhānukrameṇa vibhāgam kṛtavān. tad yathā: jyeṣṭhasya  
mṛttikā dattā, tena yā samupārjitā bhūmiḥ sā sarvā dattā. dvitīyasya  
palālo dattaḥ, tena sarvam api dhānyam dattam. tṛtīyasyā 'sthīni  
42 dattāni, tena sarve 'pi paçavo dattāḥ. caturthasyā 'ṅārā dattāḥ,  
tena sakalam api suvarṇam dattam iti čālivāhanena teṣām vibhāga-  
nirṇayaḥ kṛtaḥ. te 'pi sukhino bhūtvā svanagaram jagmuḥ.  
45 rājā vikramo 'pi 'mam vibhāganirṇayavṛttāntam śrutvā 'tivismayam  
gataḥ pratiṣṭhānanagaram prati pattrikām preṣayām āsa: kim iti:  
svasti çṛīyajana yājanādhyayanādhyāpanadānapratigrahaṣaṭkarmani-  
48 ratān yamaniyamādiguṇaniṣṭhān pratiṣṭhānanagaravāsino mahājanān  
kuçalapraçnapūrvakam rājā vikramo vadati: bhavadgrāme yenāi  
'ṣām caturṇām vibhāganirṇayaḥ kṛtaḥ, so 'smadantikam preṣitavyaḥ.  
51 mahājano 'pi rājñā preṣitam pattrikām vācayitvā čālivāhanam āhūyā  
'vādiṣuḥ: bhoḥ čālivāhana, tvām rājādhirājaparamēçvaraḥ pratyar-  
thipṛthvīpatinamaskṛtacaraṇo vikramo rājo 'jjayinīnivāsaḥ sakalārthi-  
54 lokakalpadrumaḥ samāhvayati. tvam tatra gaccha. teno 'ktam:  
vikramo rājā kiyān ? tena samāhūto na gacchāmi. yadi tasya prayo-  
janam asti, svayam evā 'gacchatu. mama tena kimapi prayojanam  
57 nā 'sti. tasya vacanam śrutvā mahājanāiḥ sa na yāti 'ti punaḥ pat-  
trikā rājānam prati preṣitā. tato rājā pattrikālikhitārtham śrutvā  
krodhānalena dedīpyamānavigraho 'ṣṭādaçākṣāuhiṇībalena saha nir-  
60 gatyā pratiṣṭhānanagaram āgatyā 'vṛtya čālivāhanam prati dūtān  
preṣitavān. tato dūtāir āgatyā čālivāhano bhaṇitaḥ: bhoḥ čālivāhana,  
sakalarājādhirājo vikramo rājā tvām āhvayati; tarhi tasya samdarça-  
63 nārtham āgaccha. čālivāhaneno 'ktam: bho dūtāḥ, aham ekākī san  
rājānam na drakṣyāmi; caturaṅgabalo petaḥ samarāṅgaṇe vikramasya  
darçanam kariṣyāmi. evam rājñe nivedayantu bhavantaḥ. tad  
66 vacanam śrutvā te dūtā rājñe tathāi 'vā 'cakhyuḥ. tac chrutvā rājā  
vikramo yuddhāya samarabhūmim āgataḥ. čālivāhano 'pi kumbha-  
kāragṛhe mṛttikām ādāya kṛtahastyāçvarathapadātīn mantreṇa samuj-  
69 jīvyā tenāi 'va caturaṅgabalena nagarān nirgatyā samarāṅgaṇam  
prati samāgataḥ. tata ubhayabalanirgamasamaye:

dikcakram calitam bhayāj, jalanidhir jāto bhrçam vyākulaḥ,  
pātāle cakito bhujaṅgamapatiḥ, pṛthvīdharāḥ kampitāḥ;  
bhrāntā sā pṛthivī, mahāviṣadharāḥ kṣvelam vamanīty utkaṭam,  
vṛttam sarvam anekadhā janapater evam camūnirgame. 1



pavanagatisamānāir aṣvayūthāir anantāir,  
 madadharagajayūthāi rājate sānyalakṣmīḥ,  
 dhvajacamarapatākāir āvṛtaṁ khaṁ samastaṁ,  
 paṭupaṭaḥamṛdaṅgāir bherinādāis trilokī. 2  
 aṣvāṅghryuddhatareṇubhir bahutarāir vyāptaṁ tv aṣeṣaṁ  
 nabhaṣ,  
 chattrāir āvṛtaṁ antarālam akhilam, vyāptā ca vīrāir  
 dharā;  
 nirghoṣāi rathajāiḥ svanaḥ paṭaḥajaḥ karṇe 'pi na ṣṛyate,  
 vīrāṇām ninadāiḥ prabhūtabhayadāir yuktā prapannā  
 camūḥ. 3

tata ubhayadalam militam. tasmin samaye:

khaṭvāṅgāir bhallaṣastrāiḥ khalakhuraṇagadāmudgarārdhen-  
 duvāṇāir,  
 nārācāir bhindipālāir \*halaradamusalāiḥ ṣaktikuṇṭāiḥ kṛpā-  
 ṇāiḥ;  
 paṭṭiṣāiḥ cakravajraprabhṛtibhir aparāir divyaṣastrāiḥ sutikṣ-  
 ṇāir,  
 anyonyam yuddham evam militadalayuge vartate sad-  
 bhaṭānām. 4 tatra raṇe:  
 eke vāi hanyamānā raṇabhuvī subhaṭā jivahīnāḥ patanti,  
 eke mūrcchām prapannāḥ syur api nijabalāir utthitāḥ  
 sambhavanti;  
 muñcante sātṭahāsam nijanikṛtiparam mānam ādyaṁ pra-  
 sādām  
 smṛtvā, dhāvanti cā 'gre jitamaraṇabhayaḥ prāudhim aṅge  
 hi kṛtvā. 5

eke vāi cātravāṇām samarabhayaṣaṭ trāsam utpādayanti,  
 eke saṁpūrṇaghātāir upahataṣaṭ nākanārīpriyāḥ syuḥ;  
 eke vāi dhīradhāiryā ripuhatajaṭharā lambyamānāntrajālā,  
 ghātāiḥ sambhinnadehā api bhayarahitā vāiribhir yānti  
 yoddhum. 6

tatrā 'reṣ churikādiṣastranicayā bhānti 'va \*mīnālayaḥ,  
 keṣanāyuṣirāntrajālanivahaḥ cāivālavadaṣṛyate;  
 yāni 'bhendrakalevarāni patitāni \*dr̥ṇnarāmbhonidheḥ  
 pretāni 'va \*vibhānti tāni, rudhire cā 'sthīni cāṅkhā iva. 7  
 mahad yuddham jātam. tato vikramārkeṇa cālīvāhanasānyam ni-  
 pātitam. cālīvāhano 'py ativihvalaḥ sann āpatkāle mām smare 'ti  
 3 pitrā dattaṁ varaṁ smṛtvā ṣeṣanāgendram pitaram sasmāra. ṣeṣeṇa  
 sarve 'pi sarpaḥ preṣitāḥ; tāiḥ sarpāir daṣṭam akhilam vikramāditya-

- sāinyam viṣeṣeṇa mūrchitam sad raṇāṅgaṇe papāta. tadanantaram  
6 vikramo rājāi 'kāki nijanagaram āgatya svasāinyasamjīvanārtham  
ardhodake varṣaparyantaṁ vāsukimantram anuṣṭhitavān. tato vāsu-  
kis tasmāi prasanno bhūtvā babhāṇa: bho rājan, varam vṛṇīṣva.  
9 rājño 'ktam: bhoḥ sarparāja, yadi prasanno 'si, tarhi sarpaviṣavegena  
mūrchitasya mama sāinyasya samjīvanārtham amṛtaghaṭam dehi.  
tathe 'ti vāsukinā 'mṛtaghaṭo dattaḥ. tam amṛtaghaṭam grhītvā rājā  
12 vikramo yāvan mārge samāyāti, tāvad brāhmaṇaḥ kaṇcit samāgatya:  
harer lilāvarāhasya daṇṣṭrādaṇḍaḥ sa pātu vaḥ,  
himādrīkalaṇḍa yatra dhātṛi chattrāṇḍriyam dadhāu. 8  
ity āçiṣam uktavān. tato rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ pratiṣṭhānanagarād āgataḥ.  
3 rājño 'ktam: kiṁ vadasi? brāhmaṇo vadati: bhavān arthījanacintā-  
maṇiḥ; yataḥ cintitaṁ vastu dātum samarthaḥ. ato mamāi 'kasmin  
vastuni prītir asti; tad diyate yadi, tarhi vadāmi. rājño 'ktam: yat  
6 tvayā yācyate, tad ahaṁ dāsyāmi. brāhmaṇeno 'ktam: mahyam  
amṛtaghaṭo dātavyaḥ. rājño 'ktam: tvam kena preṣito 'si? brāh-  
maṇeno 'ktam: ahaṁ ālīvāhanena preṣitaḥ. tac chrutvā rājñā  
9 vicāritam: mayā pūrvam asmāi dāsyāmī 'ty uktam, idānīm na diyate  
cet, apakīrtir adharmo 'pi syāt. ataḥ sarvathā dātavyam eva. brāh-  
maṇeno 'ktam: bho rājan, kiṁ vicāryate? bhavān sajjanāḥ; sajja-  
12 nasya bhāṣitaṁ punaruktaṁ na bhavati. tathā co 'ktam:  
udayati yadi bhānuḥ paścime digvibhāge,  
pracalati yadi meruḥ, cītatām yāti vahniḥ,  
vikasati yadi padmaṁ parvatāgre ṣilāyām,  
na bhavati punaruktaṁ bhāṣitaṁ sajjanānām. 9 tathā ca:  
adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila kālakūṭam;  
kūrmō bibharti dharaṇīm khalu pṛṣṭhabhāge;  
ambhonidhir vahati duḥsahavāḍabāgnim;  
aṅgīkṛtaṁ sukṛtināḥ paripālayanti. 10  
rājño 'ktam: satyam uktaṁ tvayā; grhyatām amṛtaghaṭaḥ. iti  
tasmāi dadāu. so 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā 'py  
3 ujjayinīm agāt.  
imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avocat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
6 tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

## METRICAL RECENSION OF 24

- punaḥ puṇyāham āsādyā bhūyo bhūpāḷaḥkharah  
 ātmānam cēkharikartum āsanasya mudā 'yayāu.
- 3 tadā tadvṛttam ālokyā niṣeddhūm sālabbhañjikā  
 uvāca vacanollāsāis tam ābhāṣya mahīpatim:  
 asti rājanyamūrdhanya viḥve viḥvaṁbharādhipaḥ
- 6 anekarājasūyāptapratāpāgnihatahitaḥ;  
 yatra cāsati bhūpāle bhūr abhūt sasyaḥcālīnī,  
 dadhikṣīravahā nadyo, jātā vṛkṣā madhuḥcutāḥ;
- 9 nā 'dharmaṛucayas tatra, nā 'rthāikāntaparāyaṇāḥ,  
 na kāmāikaparādhīnā babhūvū rājani prajāḥ.  
 evaṁ dharmaparādhīne vidheyākhilabhūbhujī,
- 12 avartīṣṭa mahān kaḥcid vivādaḥ saha janmanām.  
 atha te vikramādityaṁ catvāro vāiḥyanandanāḥ  
 vibhāgāya vivādasya cāntaye samupāgaman.
- 15 tato vijñāpayāṁ āsur: dharmādhyakṣā 'vadhāraya!  
 vāyaṁ bhavatprasādena bhavema samarikthinaḥ;  
 vivādapadam etādṛg bhavatā 'karṇyatām iti.
- 18 prṣṭās tena mahīpena jagadus te yathākramam:  
 asty atra paṭṭanaṁ kiṁcit purandarapurābhidham,  
 yatsampadā jītā devanagarī, na garīyasi;
- 21 ramyaharmyasamutsedharuddhanakṣatravartmanaḥ,  
 yasya ḥilpaṁ samālokyā viḥvakarmā 'pi lajjate.  
 tatṛā 'sti bhavanaṁ ramyaṁ bahubhūmivinirmitam,
- 24 dhanadattābhidhānasya pitur asmākam adbhutam.  
 gāvaḥ santi sahasrāṇi nijodhobhāramantharāḥ,  
 yāsām yānti samāyānti ḥatām kṣīravihanḥgikāḥ.
- 27 nānāvidhānām dhānyānām sahasraṁ santi rāḥayaḥ,  
 hemādriḥkharāṇām ye pratigarjanty aharniḥam.  
 aṣṭāpadasya nicayo mahān naḥ pitṛmandire,
- 30 puṇyopalabdham ḥikharāṁ sāumeravam ivo 'nnatam.  
 asti prabhūtasasyānām grāmāṇām mahatām ḥatam,  
 yatprajā bādhitum ne 'ṣṭe doṣo 'vagrahasaṁbhavaḥ.
- 33 evaṁvidhasya vañijo vitteḥasye 'va jātaya  
 dikkūlaṁkaṣayā kīrtiyā vyānaḥe bhuvanaṁ pituḥ.  
 kālena kālasya vaḥam pitṛā saṁprāptum icchatā
- 36 jagade jagatīnātha svīyaṁ putracatuṣṭayam:  
 putrāḥ ḥṛṇuta madvākyaṁ; mā 'vajānīta kiṁcana.  
 sodarāṇām vibhāgas tu niramāyī purātanāḥ;
- 39 khaṭvāṅgānām adhastād vaḥ pravibhaktaṁ dhanam mayā.  
 ādāya sthāpitaṁ yūyaṁ tena-tenāi 'va jīvata.  
 evaṁ pitā niyujiyā 'smān karmanāi 'va sahāyavān
- 42 agād yathā na paḥyema cārmanenāi 'va cakṣuṣā.  
 tatas tātasya vihitam putratvopanibandhanam  
 nijavarṇocitaṁ samyag avasāyāu 'rdhvadehikam,
- 45 khaṭvāpādacatuṣkasya khātvā 'dho vasudhātalam,  
 apaḥyāmā 'tigṛdhnutvāc caturas tāmragardukān.

- tatrāi 'katra sthitā mr̥tsnās, tuṣāc cā 'nyatra pūritāḥ,  
 48 itaratra hatāṅgārāc cā, 'paratra ca kīkasāḥ.  
 dr̥ṣṭvā caturgardukāns tān durdravyaparipūrītān,  
 \*vimamṛṣima: kiṁ tv atra kṛtāṁ pitrā vivekinā ?  
 51 kim etad iti vijñātum anyonyāṁ kalahārditāḥ  
 vayaṁ bhavantaṁ prāptāḥ smo; rājāno hi gatiṁ nṛṇām.  
 iti tadvacanāṁ ṣrutvā sadya eva mahīpatiḥ  
 54 mantriṇaḥ preṣayām āsa, tat kāryaṁ vīkṣyatām iti.  
 te 'pi vāiḥyān vicāryo 'cur: yuṣmatpitrā vivekinā  
 tuṣāṅgārādi nikṣiptāṁ, nāi 'tan nirhetukaṁ bhavet;  
 57 mahātmabhir vivektavyam ity uktās te viḥo gatāḥ,  
 pratigrāmaṁ pratipuram te saṁprāpyā 'pahāsyatām,  
 pratiṣṭhānaṁ samāsādyā dadṛḥuḥ čālivāhanam.  
 60 tato nivedayām āsus tat tasmāi vāiḥyanandanāḥ.  
 vivādapadam ālokya so 'pi čeṣātmaḥ 'vadat:  
 čṛṇutā 'smadvaco vāiḥyā, vivādaṁ \*tyajatā 'dhunā.  
 63 yūyaṁ vibhaktāḥ pitrāi 'va dravyanirdeḥakāriṇā,  
 tuṣā mr̥tsnā tathā 'ṅgārā asthīni ca yathākramam  
 dadatā bhavatām, dattaṁ dravyaṁ tadupalakṣitam.  
 66 dhānyajātāṁ tuṣāir jñeyam, mṛdā saṁcoditā mahī;  
 dhātujātāṁ tathā 'ṅgārāir, asthnā go'jāvikaṁ dhanam.  
 dhane jīvadhanam pādām, svarṇādy ardhadhanam matam;  
 69 pādonam dhanam icchanti mahīm, dhānyam mahāadhanam.  
 ity abhiññānatas tato jyeṣṭhānukramaḥo vaṇik  
 yuṣmākaṁ kalpayām āsa dhanam, grhṇita tat tathā.  
 72 tathe 'ti te 'pi vaṇijaḥ saṁprāpya nijamandiram,  
 pitṛdattena bhāgena puṣṇanti svakuṭumbakam.  
 iti vṛttāntam ākarṇya vikramārkamahīpatiḥ  
 75 čālivāhanam ānetuṁ preṣayām āsa mānuṣān.  
 ājñām sa bālo vijñāya rājño 'pi sakalakṣiteḥ  
 uvācā 'nucitām vācam api karṇajvarapradām.  
 78 pratyāgatya punar dūtāḥ procur ujjayinīpatim:  
 mahīpāla, mahac citraṁ pratiṣṭhāne pravartate;  
 janāḥ sarve 'pi tam bālaṁ rājānam iva manvate;  
 81 saha tvadājñayā so 'smān nihatya nirasārayat.  
 iti tadvacanāt sadyo roṣāruṇitalocanaḥ  
 sasāinyo niragād rājā nihantuṁ čālivāhanam.  
 84 pratiṣṭhānaṁ samāsādyā vikramādityabhūbhujī  
 kṣaṇam tiṣṭhati sāinyena bhagnās toraṇamālikāḥ.  
 atrāntare sametyā 'ču pāurāḥ parivṛtaḥ giḥuḥ  
 87 alabdhaçaraṇas tasya česaṁ pitaram asmarat.  
 tena kriḍākṛtāṁ sarvaṁ gajavāḥipadātikam  
 mahāpralayasamtrāsasamānaddham abhavad balam;  
 90 viçalā api yāḥ çalāḥ pratiṣṭhānapurasthitāḥ  
 calitāḥ česaṁmarthyād yuddhāyā 'sannacetasaḥ.  
 bālo 'pi yat samārūḍhaḥ \*çalam āvṛtapaṭṭanam,  
 93 so 'pi jaṅgamatām āpa, tenā 'sau čālivāhanaḥ.

- tato yuddham avartiṣṭa sāinyayor ubhayor api;  
vikramārkabalaṁ ṣeṣapreṣitā jihmagā yayuḥ.
- 96 pluṣṭaṁ tan mānuṣaṁ sāinyam ācīviṣaviṣāgninā;  
kva divyasattvāḥ phaṇinaḥ, svalpapraṇāḥ kva mānuṣāḥ ?  
evam vinasṭe svabale vikramārkaḥ pratāpavān
- 99 āicchad balaṁ jīvayituṁ bhṛtyatṛāṇaparo nṛpaḥ.  
mandarācalam āsādy manasā nā 'nyagāminā  
aṣṭasarpakulādhīcam priṇayām āsa vāsukim.
- 102 tena dattāmṛtaghaṭaṁ gr̥hitvā pratiyodhinā,  
dadṛcāte dvijāu māṛge balojjīvanakāṅkṣiṇā;  
aṣvīnāv iva rūpeṇa, candrārkaḥ iva tejasā,
- 105 mārutāv iva sattvena, pāulastyendrāv iva cṛiyā.  
hastam dakṣiṇam udyamya kuhanādharanīsurāu  
sukhodarkābhīr ācīrbhis tam ayojayatām nṛpam.
- 108 tatas tāu tam avādiṣṭām: tvaṁ dīnān anukampase,  
arthinām prārthanā bhūpa tvayy eva saphalāyate.  
dadhīciḥijimūtavāhanāṅgecvarādayaḥ
- 111 vāñchitādhikadānena tvayā vismāritā nṛpa.  
baler āhṛtya pātālād āyān rasarasāyane  
viṣṇanayasi viprebhyo, nā 'sty udārasya dustyajam.
- 114 labdhvā kantham yogadaṇḍam \*ghuṭikām ca himālaye  
trikālanāthāt prādās tvaṁ bhraṣṭarājyāya bhūbhujе.  
bhavato viṣrutam citram caritram atimānuṣam
- 117 sahasravadanam vaktum nā 'lam, anyas tu kiṁ punaḥ ?  
iti tadvacanollāsair āsīt prolāsitācāyaḥ,  
\*abhāṇic cā: 'bhilaṣitam bhavantāu vṛṇutām iti.
- 120 ity uktāu bhūsurāu bhūyo bhūpālam idam ūcatuḥ:  
paropakaraṇāyāi 'va yatate satatam bhavān;  
dehi nāv avanīcāna ghaṭapūrṇam imām sudhām.
- 123 yathā puroditam pāyaṁ tat tathā mā vṛthā kṛthāḥ.  
iti sambhṛtasaṁkṣobhanirbandhasamudīritam  
vaco vicārya dvijayor, aprcchat: kāu yuvām iti.
- 126 āvām anucarāu viddhi cāyayā muravāirīṇaḥ,  
ekasminn eva yanmūrdhni brahmāṇḍam sarṣapāyate,  
nijaputradhodyuktam tvām upetya mahīpate,
- 129 vāsuker amṛtam labdhvā parituṣṭāt samāgatam:  
yācethām amṛtam vatsāu vikramārkamahīpatim,  
sa yācitam vṛthā kartum ne 'ṣṭe brāhmaṇavatsalaḥ;
- 132 jñātvā 'pi dharmacālitvam tavā 'pratimacetasaḥ,  
preṣayām āsa nāu cēṣo; vicāryo 'citam ācara.  
iti nāgakumārābhyām dadhadbhyām brāhmaṇākṛtim
- 135 cṛutvā yathārthavādibhyām, sa muhūrtam acintayat:  
yācito vikramādityo viprābhyām abhivāñchitam  
ayaḥ na dadāti 'ti pramārṣtum ne 'ha cakyate.
- 138 idam pradāsyāmy amṛtam tapasā 'pi samārjitam;  
ato 'pi vardhatām dharmāḥ sabā 'rātimanorathāhiḥ.  
ittham kapaṭaviprābhyām dattvā tad amṛtam nṛpaḥ,



- 141 smaran maheçvaraprāptavaravṛttāntam ātmavān:  
amarāir apy anullaṅghyaḥ kālo hi, kim utā 'parāiḥ ?  
iti niçcitadhīr yoddhum ģālivāhanam abhyagāt.  
144 evaṁ tad avanīpāla kartum yaḥ kṣamate kṣitāu,  
sa evā 'roḍhum arhaḥ syād rājñas tasye 'dam āsanam.  
evaṁ bhojamahīpālāḥ pāñcālikathitām kathām  
147 ākarṇya, vikramādityam divyaṁ matvā grhaṁ yayāu.

*iti caturviṅçatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 24

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
ekasmin nagara eko vaṇig dhanasaṁpanno rājamānyaḥ. tasyā 'vastho 'papaṇnā;  
3 tena cintitam: mama putrāṇām etadartham kalaho bhaviṣyati; tarhy asya dhanasya  
vinyāsaḥ kāryaḥ. tatas tāmrasya catvāraḥ saṁpuṭāḥ kṛtāḥ; ekasmin palālam,  
dvitiye 'sthi, tṛtiye mṛttikā, caturthe nirvāṇāṅgārakāḥ; evaṁ caturṣu saṁpuṭeṣu  
6 nikṣiptam, mudrā kṛtā. tataḥ putrān ity uktam: mama yuṣmākam nāi 'kapṛitih;  
yuṣmākam mayā vibhajya dattam grhītavyam iti catvāraḥ saṁpuṭā darçitāḥ. atha  
tāir yathākṣiptam dṛṣtam; tataḥ sarvebhyo darçitam; kenāpi na nirpītam. tato  
9 vikramasaṁpam āgatāḥ; rājñā 'pi na jñātam. tato bhramanto-bhramantaḥ pīṭha-  
sthānam gataḥ. tatra ģālivāhaneno 'ktam: yasyā 'sthi sa godhanam; yasya mṛttikā  
sa bhūmim; yasyā 'ṅgārakāḥ sa suvarṇam; yasya palālam sa dhānyam grhṇātu.  
12 sā vārttā vikrameṇā 'karṇitā; tataḥ ģālivāhana āhūtaḥ; sa nā 'yātaḥ. paçcād  
rājā pīṭhasthānam prati calitaḥ; yuddham jātam. ģālivāhanena çeṣasmarāṇam  
kṛtam; tato 'nekāiḥ sarpai rājñāḥ sāinyam daṣtam. tato rājñā sāinyam jīvayitum  
15 abhimāno dhṛtaḥ; vāsukir ārādhitāḥ. prasannena tenā 'mṛtakumbho dattaḥ. tato  
mārge gacchate rājñe kenacid vipreṇa \*svastiḥ kṛtā; rājño 'ktam: bho yad iṣtam tad  
yācitavyam. teno 'ktam: amṛtakumbho dātavyaḥ. rājño 'ktam: kas tvam ? teno  
18 'ktam: ģālivāhanena preṣito 'smi. rājñā vicāritam: ayaṁ vāirīṇā preṣitaḥ; yathā  
tu vācā dattam, anyathā na karaṇīyam. uktaṁ ca:  
saṁsāre 'sāratāsāre vācā sārasamuccayaḥ;  
vācā vicalitā yasya, sukṛtam tena hāritam. 1  
ity uktvā 'mṛtakumbhas tasmāi viprāya dattaḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturviṅçatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 24

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsa-  
nam ārohati, tāvac caturviṅçatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṁhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
purandarapurānagare dhanapatiḥ çreṣṭhī; sa ca koṭidhvajaḥ; tasya catvāraḥ  
6 putrāḥ. anyadā tena dehāvasānasamaye putrāṇām proktam: vatsāḥ, yuṣmābhiḥ  
saṁbhūya stheyam; yadi sthātum na pārayata, tadā mama çayanasthāne yuṣman-  
nāmāñkitāç catvāraḥ kalaçāḥ santi; te pratyekam grāhyāḥ. iti kathayitvā sa mṛtaḥ.  
9 anyadā tāiḥ putrāir mithaḥ kalaham kṛtvā te kalaçā grhītāḥ; yāvat paçyanti, tāvat

- tatrāi 'kasmin mṛttikā, dvitīye 'ngārakāḥ, tṛtīye 'sthīni, caturthe tuṣāḥ. etatpara-  
mārtham ajānānāis tair bahavo lokāḥ prṣṭāḥ, param ko'pi na jānāti. anyadā vikrama-  
12 sabhāyām tāiḥ prṣṭam; tatrā 'pi na nirṇayo jātaḥ. tatas te pratiṣṭhānapure gatāḥ,  
tatrā 'pi na kenāpi nirṇayaḥ kṛtaḥ. atrāntare pratiṣṭhānapure vipradvayam asti.  
tadbhaginī vidhavā rūpasvinī kenāpi nāgakumāreṇa bhuktā gurviṇi jātā. tām tathā-  
15 bhūtām dṛṣṭvā parasparam cañkitāu dvāv api deçāntaram gatāu. sā ca nāgakumāra-  
sāmnidhyāt sthitā prasūtā, putro jātaḥ, tasyā 'bhidhānam ṇālivāhanaḥ. sa ca mātṛā  
yutaḥ kumbhakāraghe tiṣṭhati. sa ca tad vivādasvarūpaṁ ṇrutvā sabhāyām āgatyā  
18 prāha, yathā: bhoḥ sabhyāḥ, etadvādanirṇayam ahaṁ kariṣye. tadā sācaryam  
sarvair vilokyamānaḥ prāha: yasya pitṛā mṛttikā dattā, tasya sarvā bhūmiḥ; yasya  
tuṣā dattāḥ, tasya sakalām dhānyam; yasyā 'sthīni, tasya sarvaṁ dvipadacatuḥpa-  
21 dādikam; yasyā 'ngārakā dattāḥ, tasya suvarṇādayaḥ sapta 'pi dhātavaḥ. etad  
ākarma sarve pramuditāḥ, bhagno vivādaḥ; te catvāro 'pi svagrhaṁ gatāḥ. etan-  
nirṇayasvarūpaṁ ākarma ṇṇivikrameṇa tasya ṇṇiṇor āhvānam pratiṣṭhānapure preṣi-  
24 tam; param sa nā 'yāti, kathayati ca: kasmād ahaṁ tasya pārṇve yāsyāmi? yadi  
kāryam bhaviṣyati, tarhi sa evā 'tra sameṣyati. etad ākarma saparikaro vikra-  
manṛpaḥ pratiṣṭhānam prati calitaḥ. tadā 'pi lokāiḥ preryamāṇo 'pi sa nā 'yāti.  
27 tataḥ puram ruddham vikrameṇa. tadā tasya ṇṇiṇor kriḍayā kṛtā mṇmayā gajatura-  
gapadātayo nāgakumārāprabhāvāt saṇivāḥ saṇgrāmāyo 'tthitaḥ. param tair vikramo  
na bhagnaḥ. tataḥ svaputrapakṣapātena nāgakumāreṇa rātrāu vikramasāinyam  
30 daṣṭam mūrchitam bhūmāu patitam. tat tathā dṛṣṭvā vikrameṇa vāsukirājamantrārā-  
dhanam kṛtam. tena ca tuṣṭena rājño 'mṛtam dattam. tad ṇṇhitvā yāvad vikramaḥ  
sāinye samāyāti, tāvat puruṣadvayenā 'gatyā prārthitaḥ prāha: kim yacchāmi?  
33 tābhyām uktam: amṛtam dehi 'ti. tato rājñā prṣṭam: kāu yuvām? tābhyām uktam:  
āvām ṇālivāhanena preṣitāu. tato rājñā cintitam: yady apy etāu vāiriṇā preṣitāu,  
tathā 'pi yan mayā pratipannam tad deyam eve 'ti dattam amṛtam. tatas tatsattvena  
36 tuṣṭaḥ punar api vāsukināgas tat sāinyam kṣaṇād utthāpitavān, ṇṇivikramanṛpaṁ ca  
tuṣṭāva. uktam ca:

tuṣṭena dattam amṛtam phaṇināyakena

svadveṣiṇaḥ puruṣayugmakṛte prayacchan,

sāinyam nijaṁ ca samupekṣya bhujaṁgadaṣṭam,

ṇṇivikramaḥ khalu samastavadānyadhuryaḥ. 1

ato rājann Idṇam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṇhāsane tvam upaviṇa.

*iti siṇhāsanaadvātriṇṇakāyām caturvṇṇatikathā*

## 25. Story of the Twenty-fifth Statuette

### Vikrama averts an astrological evil omen

#### SOUTHERN RECENSION OF 25

- punar api rājā yāvat siṇhāsana upaviṇati, tāvad anyā puttalikā  
'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
3 'smin siṇhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. rājā bhaṇati: bhoḥ puttalike,  
kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṇṇtāntam. sā 'bravīt: ṇṇrūyatām rājan.

vikramāditye rājyaṃ kurvati saty ekadā kañcij jyotiṣikaḥ samā-  
gatyā:

sūryaḥ cāuryam, athe 'ndur indrapadavīm, sanmaṅgalam  
maṅgalaḥ,  
sadbuddhiṃ ca budho, guruḥ ca gurutām, çukraḥ çubham,  
çam çaniḥ;  
rāhur bāhubalam karotu satatam, ketuḥ kulasyo 'nnatim;  
nityam prītikarā bhavantu bhavatām sarve 'nukūlā  
grahāḥ. 1

ity āçiṣaṃ dattvā pañcāṅgāny akathayat. rājā pañcāṅgāni çrutvā  
jyotiṣikam apr̥chat: bho dāivajña, asmin samvatsare kim phalam  
3 asti? dāivajñena bhaṇitam: asmin samvatsare rājā raviḥ, mantri  
maṅgalaḥ, dhānyādhipatiḥ çaniḥ, meghādhipatiḥ bhāumaḥ. anyac ca:  
çanāiçcaro bhāumaç ca çukro rohiṇiçakaṭam bhittvā yāsyanti; tasmāt  
6 sarvathā 'nāvṛṣṭir bhaviṣyati. uktaṃ ca varāhamihireṇa:

\*yady arkasuto bhaṅkte bhāumaḥ çukraç ca rohiṇiçakaṭam  
bhittvā, dvādaçavarṣam na hi varṣati vārīdo niyatam. 2

tathā ca:

rohiṇiçakaṭam arkanandanaç  
ced bhinatti rudhirāughabhān mahi;  
kim bravīmi? na hi vārisāgare  
sarvaloka upayāti samkṣayam. 3 matāntare:  
yadā bhinatti mando 'yam rohiṇyāḥ çakaṭam tadā  
varṣāṇi dvādaçāṇi 'ha vārivāho na varṣati. 4

etad dāivajñavacanam çrutvā rājā 'bravīt: bho dāivajña, asyā  
'varṣanasya nivāraṇe ko'py upāyo nā 'sti kim? dāivajñeno 'ktam:  
3 tato nā 'sti kimapi; grahahomādyanuṣṭhānam kriyate cet, vṛṣṭir  
bhaviṣyati. tato rājā çrotriyān brāhmaṇān āhūya teṣāṃ purataḥ  
pūrvavṛttāntam uktvā tāir homam kārayitum upakrāntavān. tataḥ  
6 sarvo 'pi homasaṃgrahaḥ samānītaḥ, brāhmaṇāḥ kalpokataprakāreṇa  
navagrahahavanam kṛtam, homasādguṇyārtham pūrṇāhutir dattā;  
rājñā dravyānnavastrādinā brāhmaṇāḥ samtoṣitāḥ, daça dānāni dat-  
9 tāni; tato bhūridānena dīnāndhabadhirakubjādayaḥ samtoṣitāḥ;  
param vṛṣṭir na bhavati. tadabhāvena sarvo 'pi loko bubhuṣitaḥ  
param kleçam agamat. rājā 'pi teṣāṃ duḥkhena svayam duḥkhitaḥ  
12 sann ekadā yajñaçālāyām upaviṣṭo yāvac cintayati, tāvad açaṛirīṇi vāg  
āsīt: bho rājan, puraḥsthitadevālayavāsinyā āçāpūriṇyā devatāyāḥ  
purato dvātriṇçallakṣaṇayuktasya puruṣasya balir dīyate cet, vṛṣṭir  
15 avaçyam bhaviṣyati. tac chrutvā rājā devālayam gatvā devīm  
praṇamya yāvat kaṇthe khadgam nidadhāti, tāvad devatayā dhṛto

- bhaṇitaḥ ca: bho rājan, tava dhāiryēṇa prasannā 'smi; varam vṛṇīṣva.  
 18 rājā bhaṇati: bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy anāvṛṣṭim nivāraya.  
 devatayo 'ktam: tathā kariṣyāmī 'ti. tato rājā nijabhavanam āgataḥ.  
 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam bhaṇati: bho rājan,  
 21 tvayy evaṁvidhaṁ dhāiryaṁ vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

*iti pañcaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 25

- punaḥ kadācid āroḍhum pravṛttaṁ prthivīpatim  
 niroddhum ucitāir vākyaīr avocat sālabhañjikā:  
 3 ākarṇya bhojabhūpāla mayā 'dya kathitām kathām,  
 tato vidhehi vijñāya yad iho 'citam ātmanaḥ.  
 iti tadvacanād bhūyas tat kiṁ nāme 'ti prcchate  
 6 bhojānām adhirājāya samācaṣṭa sphuṭākṣaram:  
 vikramādityabhūpo 'sti mahiṁṇāḍalamaṇḍanam  
 purā pratāpajvalanaḥ utāceṣārīmaṇḍalaḥ.  
 9 kadācin mantribhiḥ sākāṁ dharmāsanam upetya saḥ  
 jyotirvedavidā dṛṣṭo vipreṇa vihitāḥ;  
 tithinakṣatrayogādi nivedya punar abravīt:  
 12 adhiruhyā 'ḥṣām koṭāu tvayī tiṣṭhati kiṁ bruve ?  
 ciraṁ jīve 'ti kiṁ brūyām ? anuvādo bhaved idam;  
 dharmeṇa vartamānasya niyataṁ cirajīvanam.  
 15 iti tadvākyam ākarṇya so 'prcchad dvijapuṅgavam:  
 dharmasvarūpaṁ me brūhi, yato \*vetty akhilāṁ bhavān.  
 tam āha prerito vipraḥ svadharme paramādaram:  
 18 devabrāhmaṇasevā ca, dānaṁ vittānusārataḥ,  
 paropakāre 'bhiratir, bhūteṣu ca dayālutaḥ,  
 parabrahmaṇi dhīvṛttir, vāci satyam aviṣṭam,  
 21 annadānāni durbhikṣe, jaladānāni nirjale,  
 tathāi 'vā 'bhayadānāni prāṇinām \*āgate bhaye;  
 mātṛbuddhiḥ parastrīṣu, śivabuddhir gurāv api,  
 24 viṣabuddhiḥ paradravye, gurubuddhir mahātmasu;  
 apamaryādam āudāryam, avanaṁ kṣobhavarjitam,  
 adrohācaraṇaṁ cāuryam, akāmopahataṁ tapaḥ;  
 27 akāryakaraṇe bhītiḥ, paropakaraṇe matiḥ,  
 atithinām tathā pūjā, prasaṅgaḥ satatam satam;  
 vidyābhyāsavidhāvasthā, dharmakāryeṣv atitvarā,  
 30 maitri kaitavanirmuktā, sarvatrā 'py \*anapakriyā;  
 evaṁvidhā guṇagaṇā dharmasyā 'vayavāḥ prabho  
 bhavantam ācraiyikṛtya vartante nā 'nyagāmināḥ.  
 33 bhavadācaraṇaṁ nṛṇām upadeṣāya kevalam,  
 kṛtārthikartum ātmānam atas tvām draṣṭum āgamam  
 sudhākarasudhāsārasāurabhākaraṇīm giram  
 36 ākarṇya karṇasubhagaṁ karaṇām mumude nṛpaḥ.



- jyotirvedavidam vipram bhūyaḥ papraccha bhūpatiḥ  
 samvatsaraphalam, jñātvā kartum taducitām kriyām;  
 39 tato vijñāpayām āsa bhūpālām: tvayi jāgrati  
 gubham eva phalam datte kālas, te sarvasarūpadā.  
 tathā 'pi puṣyaṣarado viruddhā vṛttir iyate,  
 42 durantā 'riṇām itinām; bhūmyām nā 'mbho bhaviṣyati;  
 bhārgavāyatanād ārkāḥ pratipagamanapriyaḥ  
 rohiṇīcakaṭam bhittvā yad bhāumagraham eṣyati.  
 45 etena grahadōṣeṇa dvādaçābdaṁ mahitale  
 prāṇisaṁghātanāçāya pravartisyati vāsaraḥ.  
 grahapūjā vidhātavyā vidhāneno 'paçāntaye;  
 48 devabhūdevapūjābhīḥ prāyaḥ çamyanty upadravāḥ.  
 evaṁ niçcitya bhūpālāḥ samāhūya purohitān  
 kārayām āsa mahatīm kriyām dāivajñacoditām.  
 51 āçāpurābhīdhānāyāḥ çakter api grhāṅgaṇe  
 homaṁ sa kārayām āsa jyotiḥçāstravidhānataḥ.  
 evaṁ kṛte 'pi parjanyo vavarṣa na ca kutracit.  
 54 tato viṣaṇṇahrdayo nā 'jñāsīt kṛtyam anv api:  
 pūjitā 'çāpurā devī, hutāç ca vividhāgnayaḥ,  
 çāntir uttamakalpena grahāṇām vibhitā mayā,  
 57 kenāpi hetunā devo na varṣati mahitale.  
 iti cintāpare rājñi jajñe vāg açarīṇi:  
 cintām jahihi bhūpāla, prathamō hi mahīyasām;  
 60 āçāpurā yathā devī tvayāi 'va paritoṣitā,  
 tathā prasannā sā divyaṁ ratham divyāstrapūritam  
 sarvagaṁ dāsyati; kṣiprām taṁ samāruhya sattama,  
 63 adhijyadhanvā divyāstrajvālānalasuduḥsahaḥ  
 rohiṇīcakaṭam prāpya rundhi vakrām gatīm çaneḥ.  
 iti pracodito vāṇyā tadā divyāstratejasā  
 66 rurodha gamanaṁ sāurer, yathā daçarathaḥ purā.  
 çāuryātiçayatuṣṭeṇa vikramādityabhūbhujē  
 tvaddeçe 'vagraho mā bhūd iti tena varo dade.  
 69 itthaṁ çaner labdhavarō 'varuhyā nagaram yayāu.  
 tvam evaṁ vartitum çakto, bhūṣayāi 'tad varāsanam.  
 taddāruputrikāvākyapralobhitamanorathaḥ  
 72 punar antaḥpuram rājā vimukhaḥ pratyapadyata.

*iti pañcaviṇçatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 25

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 tasmin vikramārke rājyaṁ kurvati sati ko 'pi jyotiṣi samāyātaḥ. rājña āçīrvādam  
 3 dattavān. rājñā prṣṭam: samprati grahāḥ kīdrçāḥ? teno 'ktam: deva, parjanyo  
 mandah. uktaṁ ca:

\*bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ çakaṭam ātraloke ca

dvādaça varṣāṇi tadā na hi varṣati mādhave bhūmāu. 1

rājño 'ktam: ko'pi pratikāro 'sti? teno 'ktam: varuṇapṛtyartham anuṣṭhānam



\*kriyatām, indraprītyartham ca dānam viprabhojanādipuṇyam ca. tato rājñā caṇḍi-  
 3 kālaye pātrāṇi viprā bhūtāvali pūjitās toṣitāḥ. tathā 'pi parjanyo na varṣati. rājani  
 cintāprapanne sati, svargavācā kathitam: yadā naramānsena catuḥṣaṣṭhiyogīnyas  
 tṛptā bhavanti, tadā devo varṣati. rājñā vicāritam: jalam vinā viṣvam pīḍyamānam  
 6 yady ekena dehena sukhībhavati, tataḥ kim nāmo 'ttamam? ity uktvā devyāḥ  
 purah̄ ṇīraḥ chettum ārabdham, tataḥ pratyakṣayā devyā kare dhṛtaḥ: varam vṛnu.  
 rājño 'ktam: parjanyo varṣatu, lokāḥ ca sukhinaḥ santu. devyā tathe 'ty uktam.  
 9 tato vṛṣṭir jāta, dhānyam apāram jātam. rājā nagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcaviṅcatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 25

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
 sanam adhirohati, tāvat pañcaviṅcatimī putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
 3 upaviṣati, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam  
 iti rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṇivikramanṛpaḥ ṣaṭtriṅṇādrājakulapraṇatapādāravindaḥ ṣaṭtriṅṇad-  
 6 rājavinodapātrāṇi parikaritaḥ sāmrajyalilāvilāsasukham anubhavati. anyadā catur-  
 lakṣajyotiṣkavit ko 'pi gaṇakaḥ pratihāraniveditaḥ sabhāyām samāgatya rājñāḥ  
 pradattācīrvādaḥ samucitam āsanam alaṃcakāra. tato rājñā kām-kām kalām jānāsi  
 9 'ti pṛṣṭaḥ prāha: rājan, candrasūryagrahanakṣatratārāṇām cārodayāstavakrāti-  
 cāravedhāvasthādṛṣṭicaturmitrabhāvabalābalāis tathā divyāntarikṣotpātabhāumāṅga-  
 svaralakṣaṇavyaṇjanādyastāṅganimittena cā 'titānāgatavartamānasvarūpaṃ jānāmī  
 12 'ti. tato bhaviṣyatkālām jijnāsunā rājñā pṛṣṭaḥ punaḥ prāha: rājan, dvādaḥavārṣi-  
 kām durbhikṣam bhaviṣyati 'ti ṇrutvā rājā prāha: bho mama rāje na rājanītyul-  
 laṅghanam nā 'nitiprarūpaṇam na prajāpīḍanam na puṇyakarmārambhahhaṅgo na  
 15 brahmadveṣo nā 'nāthakalaho na nirādhāropadravo na paramarmabhāṣaṇam nā  
 'satyaprarūpaṇā na pāpapravṛttir nā 'karasya karo na devatāpratimābhāṅgo na ma-  
 harṣisamtāpo na varṇavyavasthātikramaḥ; katham ca durbhikṣasambhavaḥ? tato  
 18 nāimittikaḥ prāha: rājan, ṇanāiṣcaro yadi rohiṇīkaṇṇam bhittvā ṇukragrhe maṅgala-  
 grhe vā yāti, tadā dvādaḥavārṣikām durbhikṣam bhavati. yataḥ:

bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ ṇakaṭam, atraloke ca

dvādaḥa varṣāṇi tadā na hi varṣati mādhave bhūmāu. 1

ayaṃ yogo 'smin varṣe 'sti. etad ākarṇya rājñā dānapuṇyahomaṇṇāntikapāuṣṭikādikam  
 karmajāpam prajānimittam prārabdham; param parjanyo na varṣati. tadā nijapra-  
 3 jāpīḍam dṛṣtvā 'tyantam khedavatā rājñā cintitam: yadi kuṭumbasvāmīnaḥ paṇyataḥ  
 kuṭumbaṃ pīḍyate, sa ca svaṇṇakṛtyā taccintam na karoti, tadā tat pāpam tasya. yaḥ  
 ca grāmasvāmī grāmasya pīḍyamānasya cintam na karoti, tat pāpam tasya. yaḥ ca  
 6 deḇasvāmī deḇasya karam ḇṇhṇāti, pīḍyamānam ca na rakṣati, tadā tat pāpam tasye  
 'ti kimkartavyatāmūḇho 'bhūd rājā. tāvad ākāḇe divyavāḇ abhūt, yathā: bho rājan,  
 yaḥ kaḇeid dvātriṇṇāllakṣaṇadharāḥ svaṇṇarābalīm kṛtvā parjanyaḇpūjām karoti,  
 9 tasya deḇe durbhikṣam na bhavati. iti ṇrutvā rājñā paropakārapareṇa sattvavatā  
 prajārtham balih̄ kartum ārabdhaḥ. svaṇṇaṇthe yāvat khaḇgam dattvā ṇīraḇchedam  
 karoti, tāvan meḇhakumāradevena kare dhṛtaḥ, proktam ca: rājan, tuṣṭo 'smi,  
 12 yācasva varam. tato rājñā proktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi mama deḇe 'dyaprabhṛti  
 durbhikṣam mā bhūt. pratipannaṃ ca tad devena. tenā 'dyā 'pi mālavadeḇe

durbhikṣaṁ prāyo na bhavati; annadānaṁ ca tathā dātum ko'pi na jānāti. uktaṁ ca:  
 nāmittikeno 'ktaṁ aho 'tiduṣṭaṁ  
 durbhikṣaṁ ādvāḍaḍavarṣabhāvi  
 ḡrutvā, svadehena payodapūjā  
 ḡrīvikrameṇā 'tra kṛtā prajārtham. 2  
 ato rājann idṛḡam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviḡa.

*iti sinhāsanaadvātriṅṡakāyāṁ pañcaviṅṡatikathā*

## 26. Story of the Twenty-sixth Statuette

### Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow")

SOUTHERN RECENSION OF 26

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviḡati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa eva yogyo yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktaṁ: bhoḡ putta-  
 like, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ḡrū-  
 yatām.  
 6 vikramādityasadṛḡo rājā sattvāudāryadayāvivekadhāiryādiguṇāir nā  
 'sti. anyac ca: yad uktaṁ tad anyathā na karoti; yac citte sthitaṁ  
 tad eva vadati; yad vacanād āgataṁ tad eva karoti. atah sajjano  
 9 'yam. uktaṁ ca:  
 yathā cittaṁ tathā vāco, yathā vācas tathā kriyā;  
 citte vāci kriyāyām ca sādḡhūnām ekarūpatā. 1  
 upakartum priyaṁ vaktum kartum sneham anuttamam,  
 sajjanānām svabhāvo 'yam; kene 'nduḡ \*ḡḡirīkṛtaḡ ? 2  
 ekadā 'maranagaryām indraḡ sinhāsana upaviṣṭo 'bhūt. tasya sabhā-  
 yām aṣṭāḡḡitisahasrarṣiṇām samūha upaviṣṭa āsīt, trayastrīṅṡatkoḡayo  
 3 devatāḡ co 'paviṣṭā āsan, aṣṭāu lokapālāḡ, ekonapañcāḡan marudga-  
 nāḡ, dvāḡaḡā 'dityāḡ candraḡ ca, nāradas tumburuḡ ca, divyāṅganā  
 urvaḡīrambhāmenakātilottamāmiḡrakeḡḡḡhṛtācīmaṇḡjughoṣāpriyadarḡ-  
 6 anāprabhṛtidivyastriya upaviṣṭā babḡūvuḡ, sarvo 'pi gandharvagana  
 upaviṣṭo 'bhūt. tasminn avasare nāradenā 'vādi: bhūmaṇḡdale vikra-  
 masadṛḡaḡ kīrtimān paropakārī mahāsattvasaṁpanno rājā nā 'sti. tad  
 9 vacanam ākarṇya sarvā 'pi devasabhā paraṁ vismayaṁ jagāma.  
 kāmaddenur api bhaṇati: ko 'tra saṁdehaḡ ? vismayo 'pi na kāryaḡ.  
 uktaṁ ca:

dāne tapasi ḡāurye ca vijñāne vinaye naye  
 vismayo hi na kartavyo; bahuratnā vasuṁdharā. 3.

tathā ca:

vājivāraṇalohānām, kāṣṭhapāṣāṇavāsasām,  
nārīpuruṣatoyānām antarā mahad antaram. 4

- tadanantaram indreṇa surabhir bhaṇitā: tvaṁ martyalokaṁ gatvā  
vikramasya dayāparopakārādīn guṇān niṣcitya mama nivedaya.  
3 tataḥ surabhir atyantadurbalagorūpaṁ dhṛtvā martyalokaṁ gatā,  
yāvad vikramārko mārge samāyāti, tāvat svayaṁ tatrā 'tyanta-  
dustare pañke nimagnā satī rājānaṁ dr̥ṣṭvā kātaraṁ ṣabdam cakāra.  
6 rājā 'pi tatsamīpaṁ āgatya yadā paçyati, tadā 'tisaṁkīrṇe dustara-  
pañke nimagnā 'sit. tatsamīpe vyāghraḥ kaçcit samupaviṣṭo 'sti.  
rājā tāṁ gāṁ utthāpayati, sā no 'ttiṣṭhati. sūryo 'py astamgataḥ.  
9 rātrāu vṛṣṭir lagnā. so 'pi tāṁ gāṁ anāthāṁ rakṣaṁs tatrāi 'va sthitaḥ.  
tataḥ sūryodayo jātaḥ. gāur api rājño dayādhāiryādiguṇān nirīkṣya  
svayaṁ evo 'tthitā rājānaṁ avadat: bho rājan, ahaṁ surabhidhenus  
12 tava dayādiguṇān avalokayitum svargāt samāgatā. tarhi pratyayo  
dr̥ṣṭaḥ; tvatsadr̥ṣo rājā dayāparo bhūtale nā 'sti. ahaṁ prasannā  
'smi; varaṁ vṛṇīṣva. rājñā bhaṇitam: tvatprasādān mayi nyūnatā  
15 nā 'sti; kiṁ mayā prārthyate? tayo 'ktam: mama vāk katham  
niṣphalā bhavati? tarhy ahaṁ tava samīpa eva tiṣṭhāmī 'ti rājñā  
saha nirgatā. tato rājā yāvat tayā saha rājamārgaṁ gacchati,  
18 tāvad brāhmaṇaḥ kaçcid āgatya:

sānandaṁ nandihastāhatamurajaravāhūtakāumārabarhi-  
trāsān nāsāgrarandhram viçati phaṇipatāu bhogasaṁkoca-  
bhāji,

gaṇḍoḍḍinālimālāmukharitakakubhas tāṇḍave çulapāṇer  
vāināyakyāç ciraṁ vo vadanavidhutayaḥ pāntu citkāra-  
vatyaḥ. 5

- ity āçiṣaṁ prayujyā 'bravīt: bho rājan, ahaṁ dāridryeṇa \*siddhaḥ  
kṛtaḥ; yathā 'haṁ sarvān api janān paçyāmi, mām ke'pi na paçyanti.  
3 uktam ca:

dāridryāya namas tubhyaṁ! siddho 'haṁ tvatprasādataḥ;  
jagat paçyāmi yenā 'haṁ, na mām paçyanti kecana. 6

yas tu dāridryamudritaḥ, tasya gr̥he sarvadā sūtakam eva bhavati.  
gr̥asaṁ me pathikāya dehi subhage! hā hā giro niṣphalāḥ.

kasmād? brūhi. sakhe 'sti sūtakam idam. kālāvadhīr nā  
'sti kim?

yāvajjīvaṁ idam; na jātir aparā; putraprabhāvād idam.

- ko jāto mama sarvavittaharaṇe? dāridryanāmā sutaḥ. 7  
rājño 'ktam: brāhmaṇa, kiṁ yācyate tvayā? brāhmaṇena bhaṇitam:  
bho rājan, bhavān āçritakalpavṛkṣaḥ; yāvajjīvaṁ mama dāridrya-

- 3 vichittir yathā bhavati, tathā vidheyam. rājño 'ktam: tarhī 'yam  
kāmadhenus tave 'psitam dāsyati; imām gṛhāṇa. iti tasmāi kāmā-  
dhenum prādāt. brāhmaṇaḥ svargasukhaṁ gata iva kāmadhenum  
6 gṛhītṵ nijasthānam gataḥ. rājā 'pi nijanagaram agāt.  
imām kathām kathayitṵ puttalikā bhojarājam jagāda: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
9 tac chrutṵ rājā tūṣṇīm abhūt.

*iti śaḍvīṅṣopākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 26

- punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupeyuṣi  
bhojabhūbhuji, pāñcālyā vāg avartiṣṭa saṁskṛtā:  
3 tādṛcam sattvam āudāryam dhāiryam ca tvayi jṛmbhate,  
tadā 'dhyāssva mahipāla tadyam idam āsanam.  
kathām brūhi 'ti sā prṣṭā crotum kātukinā 'munā,  
6 vikramādityacarite sthitām akathayat kathām.  
vikramārko 'sti vasudhāmaṇḍalākhaṇḍalaḥ purā,  
mamajjur yadyaḥorācāu pūrvarājanyakīrtayaḥ;  
9 yasmin pālayati kṣoṇīm saṁkṣobhaparivarjitām,  
ajasravitatānekamakhasaṁtarpitāmare,  
kadācid amarādhiṣaḥ sudharmām amarāṇi saha  
12 adhyāstā 'nekalokeṣamuniṣvarapurogamāṇi  
gaṇadevāir asaṁkhyātāiḥ candreṇa saha mantriṇā,  
viṣvāvasuprabhṛtibhir gandharvāṇām adhīṣvarāṇi;  
15 gṛhṭācī menakā rambhā sahajanyā tilottamā  
urvaḥ ca sukeḥi ca priyadarṣanayā saha,  
abhiṭaḥ siddhayaḥ cā 'ṣṭāu diṣām aṣṭādhidevatāḥ,  
18 siṣevire samāgatya mahendrapadapaṅkajam.  
tādṛmāhāsabhāsthāne tiṣṭhadbhir nārādādibhiḥ  
prasaṅge vartamāne 'bhūt praṇāsaḥ guṇinām nṛṇām.  
21 tado 'ce nāradaḥ ṣaḍraṁ: sarve ca guṇino nṛpāḥ  
vikramādityabhūpālam anuroddhum tu ne 'ṣate.  
sattvasāhasasaṁpattir dhāiryāudāryasamanvitaḥ  
24 sa eva jagatiloḥam rakṣaty akṣatavikramaḥ.  
nārādābhihitād indro vismito vikṣya pārṣvagām  
ūce kāmagavīm: tasya jñātum gaccha guṇān iti.  
27 upalabhya mahendrājñām surabhiḥ prāpya medinīm  
nipatya durvahaṣvabhre vavṛte prākṛte 'va gāuḥ.  
prachannacaryayā rājā diṣo bhrāntṵ, punaḥ purīm  
30 pratyāgacchan, sa ṣuṣṛva dhenor hiṁsākṛtām rutam.  
kravyādavyākule 'raṇye kuto 'yam gor iva 'ravaḥ ?  
mayā vicāraṇīyo 'yam iti prāpa tadāṣrayam.  
33 dṛṣṭṵ gām ṣvabhṛpatitām dīnām praklinnalocanām  
duḥkhād utthātum udyuktām durbalām, so 'nukampataḥ.  
parāir hṛtasvaṁ vijñātām, mitrām vyasanasaṁgatam,



- 36 atithim gr̥ham āyāntam, svāminam kāryaviplutam,  
balād dāsikṛtam vipram, dhenum evamvidhām api,  
upekṣate samartho yas, tam yamo 'pi na vikṣate.
- 39 iti niṣcitya tām pucchamūle dhṛtvā mahābalaḥ,  
samutthāpayitum ne 'ṣṭe garimāṇam sa bibhratīm.  
mā caṇkatām mahendro mām sahāyam nṛpater iti
- 42 vililye raviṇā paṇḍāvaruṇālayavāriṇi.  
svapatāu tu paribhraṣṭe prayāte yatra kutracit  
duḥkhitā iva, no rejur harito malināambarāḥ.
- 45 tyaktvā 'khlilācām mām prāpya gato lokāntaram raviḥ  
iti pratīci samdhyāgniṁ martukāme 'va samgatā.  
tatas tamālamalino nirgatya girigahvarāt
- 48 bhallūkānām iva stomas tamisram vyānaḥ diṣaḥ.  
ghūkair arājake loke mitravasyasananikriye  
tamoluṇṭakanāsirapaṭahair bahu cābditam.
- 51 akāṇḍacaṇḍapavanapriritāḥ parito 'mbaram  
\*ghanagarjāravamuco vyadyutaṇḥ ca ghanāghanāḥ.  
valāhakeṣu nileṣu dudyute vidyudāvaliḥ,
- 54 añjanācalakūṭeṣu dāvapāvakarājivat.  
sthūṇāsthūlābhir abhitaḥ pāthodhārābhir udgatāḥ  
dhārādharā vasumatirandhrapūram apūrayan.
- 57 samiraṇitair āsārair vepamānām adhikṣapam  
gām ātmanāi 'va prāvṛtya tasthāv eko 'py aṇḍakitaḥ.  
cāram tejasvinām roddhum aṇḍakyaṁ mitrahinayā
- 60 maye 'ti cānakāiḥ prāyāc cakite 'va tamasvinī.  
asāu citram mahīpālo lilayā cātamanayavīm  
māyām atārīd ity uccāiḥ cakruḥ kalakalam dvijāḥ.
- 63 svarṇaṇḍāilāyitam cāilair, aṇḍajair garuḍāyitam,  
anūrukiraṇair vyāpte loke kāṇḍanapiṇjarāiḥ;  
tirobabhūva timiram bradhnabhānutiraskṛtam.
- 66 sarvoparodhitā kasya duḥkdhodarkāya no bhavet ?  
tato narapatiḥ prātas tām utthāpayitum punaḥ  
cakre mahāntam udyogam, no 'dasthād iṣad apy asāu.
- 69 atrāntare mahān vyāghro vidhāya purato rutam,  
lāṅgūladanḍam udyamya sāṅgamoṭam vyajrmbhata.  
tam vilokya mahīpālaḥ krūrākṛtim upāgatam,
- 72 kakitodbhrāntanayanām tām vyavādhād aṇḍakitaḥ.  
udyamya sa kṣaṇāt pādām vyāttāsyakuharodaraḥ,  
utplutya dhenor upari, patito meruvad balī.
- 75 tato nṛpaṁ sa cārdūlaḥ kurvāṇo bhāiravam ravam,  
nakhāṇkuṇena pādēna \*ghanodghāṭam aghaṭṭayat.  
prahāram duḥsaham soḍhvā tasya tivrām mahīcvaraḥ
- 78 asinā 'cānikalpena jaghāna paṇḍughātinam.  
vyāghro 'pi ghoram āhatya bhūpaṁ dhenujighṛkṣayā  
udayuṇkta, sa vego 'bhūd asidhenuparāhataḥ.
- 81 tathāi 'va samabhūt, tasya bhūyaḥ co 'pari bhūpateḥ  
sumanaḥpracurā vṛṣṭiḥ sumanaḥkaraniḥsṛtā.



- tuṣṭā tatkarmanā sā gāur dīpyantī divyayā tviṣā  
84 avocad avanīpālāṃ vinayāvanatānanam:  
kāmadhenur ahaṃ vatsa, vijñātum caritaṃ tava  
preṣitā diviṣadbhartrā; tuṣṭā 'smi, varaye 'psitam.  
87 prerayantyā varāyā 'sāv ākarṇya surabher vacaḥ,  
praṇipatya jagādāi 'vaṃ: mātār me vacanaṃ ṛṇu;  
mamā 'bhilāṣo dravyeṣu divyeṣv api na vidyate,  
90 tvaddarṇanasudhāprāptiparituṣṭāntarātmanaḥ.  
ākarṇya niḥsprhāṃ vācaṃ tathā dhairyam ca bhūpateḥ  
ālokyā, viṣmitā dhenus tavā 'smi 'ti tam abhyadhāt.  
93 tato vrajañ janādhiṣo gavā saha nijāṃ purīm,  
pradadāu yācamānāya viprāyā 'kimcānāya tām.  
sā gāur dvijepsitaṃ sarvaṃ dattvā nākam agāt punaḥ.  
96 evam atyadbhutodāracaritaṃ ko guṇādhikaḥ  
asti ced vikramādityād, ucyatāṃ bhojabhūpate!  
tatas tadanyānucitaṃ vāsavasye 'dam āsanam;  
99 etadācām parityajya bhojarāja sukhībhava.  
kathayitvā kathāṃ etāṃ vacaso virarāma sā,  
so 'pi siṃhāsanācāyās tathāi 'va nṛpaçekkharāḥ.

*iti ṣaḍvinṇatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 26

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
ekadā rājā svarga indrasabhāṃ gataḥ. devagandharvādayaḥ sevitum āgatāḥ.  
3 atha tatra praçno jātaḥ, yat: martyaloke vikramāt paraḥ sattvāudāryavān nā 'sti.  
tāvad indreṇa kāmadhenur dṛṣṭā. tayo 'ktam: kim idaṃ navyam? indreṇo 'ktam:  
bhūmāu gatvā tasya sattvaṃ parikṣaṇīyam. tataḥ sā bhūmilokaṃ gatā. rājā 'pi  
6 deçam paryaṭan nagaram āgacchati; tāvad vanāntara ekā durbalā vṛddhā gāuḥ  
pañke magnā dṛṣṭā. utpāṭitum ārabdhavān, sā no 'tpāṭyate sma. tāvad astaṃgato  
raviḥ. tāvan meghamālā andhakārikṛtya varṣanti. tāvad vyāghra ekas tatrā 'yātaḥ;  
■ tata ātmavastreṇa gām saṃveṣṭya rājā svayaṃ digambara eva sthitaḥ. tato bhāsvān  
udgataḥ. atha tasya niçcayam dṛṣtvā dhenor vācā jātā: rājan, prasannā 'smi, varam  
vṛṇu. rājño 'ktam: mama ko 'py abhilāṣo nā 'sti. dhenvo 'ktam: yadi tava kāryam  
12 nā 'sti, tarhi yathā devasamīpe tvatsamīpe vasāmi. tatas tayā saha rājā mārge  
nirgataḥ. atha mārge ekena vipreṇa rājñe svastiḥ kṛtā: rājann āhāraṃ dehi. rājñā  
kāmadhenur dattā.  
15 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaḍvinṇatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 26

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalāṃ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsa-  
nam adhirohati, tāvat ṣaḍvinṇatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṃhāsane sa  
3 upaviçati, yasya vikramādityasādṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam  
iti rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,  
avantipuryāṃ ṛṇivikramanṛpaḥ sāmṛjyam karoti. anyadā dvātriṇçallakṣadeva-  
■ devāṅganāpṛaṇatapādāravindaḥ ṛṇipurandaraḥ svargasabhāyām prāha: ākarṇayata

bho devāḥ! sāmpratam manuṣyaloke paraprānatrānapraviṇadhuriṇo na vikramād  
 anyah ko'pi dhanyaḥ. etad devendravacanam ākarṇya sarve 'pi devā devāṅganāḥ ca  
 9 viśmayasmeralocanāḥ cetasi cintayām cakruḥ: aho dhanyaḥ khalv ayaṁ vikrama-  
 nṛpaḥ, yasyāi 'vaṁ svayaṁ nākināyakaḥ stutiṁ karoti. atrāntare ko'pi devas tad  
 devendravacanam āgraddadhānaḥ svamitraṁ prati prāha:

sarvatro 'ktiḥ ca yuktiḥ ca yātu tattvānupekṣiṇi;

prānāḥ prabhutvasampatteḥ prathame khalu viçrutāḥ. 1

etad ākarṇya tanmitraṁ dvitīyo devaḥ prāha: tarhi svayam āvām tatra gatvā  
 vilokayāvaḥ. iti viṁṣṭya dvāv api devāu vikramaparikṣārtham prthivyām āyātāu.  
 3 atrāntare 'cāvāpahṛto 'tavyām ekāki paryaṭann asti vikramaḥ. tatrāi 'ko dhenurūpaṁ  
 ādhāya kṣāmadehaḥ palvale paṅkamagno bhūtvā sthito rājānam dṛṣṭvā hambhā-  
 çabdam akarot. tam çabdam çrutvā rājā tatrā 'yāto yāvad açvād avatīrya kṛpayā  
 6 gām paṅkād apakarṣati, tāvad dvitīyaḥ sinharūpaṁ kṛtvā pucchāchoṭakampita-  
 bhūmaṇḍalāḥ sinhanādanitasakalaçvāpadakarnajvaraḥ samāyātaḥ. tam sinha-  
 rūpaṁ dṛṣṭvā rājā cintitavān:

hiṁsrāḥ santi sahasraço 'pi vipine çauṇḍīryavīryoddhatās;

tasyāi 'kasya punaḥ stuvīmahi mahāḥ sinhasya viçvottaram;

keliḥ kolakulāir mado madakalāiḥ kolāhalaṁ nāhalāiḥ,

samharṣo mahiṣāiç ca yasya mumuce sāhamkṛte humkṛte. 2

ato yady enām gām durbalām çabdāyamānām muktā yāsyāmi, tadā 'yaṁ sinhaḥ  
 kṣaṇenāi 'nām vināçayīṣyati. tad adya rātrāv atrāi 'vā 'syā rakṣām kariṣyāmi. yato  
 3 yaḥ kaçcid ātmaçaktāu satyām svāmikāryam mitravyaśanapratikāram anāthatrānaṁ  
 svavākpratipālanaṁ yācitaprasādam paropakāram ca na karoti, tam muktā nā 'nyo  
 'jñāḥ. iti rājā rātrāu khaḍgam ādāya dhenurakṣam akarot. prabhāte ca devāu  
 6 pratyakṣibhūya purandarapraçaṁsām nijāgamanakāraṇam ca kathayitvā tuṣṭāu varam  
 dadatuḥ. rājño 'ktam: yuṣmatprasādena sarvam asti, na kenāpi prayojanam. tatas  
 tābhyām uktam: amogham devadarçanam; ato grhāṇe 'mām kāmādhenum iti tām  
 9 dattvā gatāu devāu. rājā tu kāmādhenum ādāya svapurim āgacchann ekena yācakena  
 prārthitaḥ; prārthanābhaṅgabhirus tasmāi tām kāmādhenum adāt. uktaṁ ca:

çrutvā praçaṁsām surarājakṛtām,

kṛtvā parikṣām ca, surapradattām

yaḥ prārthito 'dād iha kāmādhenum,

aho vadānyo bhuvi vikramo 'yam. 3

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanaadvātriṅçakāyām çadvīṅçatikathā*

## 27. Story of the Twenty-seventh Statuette

### Vikrama reforms a gambler

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

punar api rājā yāvat sinhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyā  
 puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā  
 3 bhavanti, so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam:

bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravit:  
grūyatām rājan.

- 6 vikramārko rājā pṛthivīparyātanārtham nagarān nagaram ekam  
agamat. tatrātye rājāno 'tīvadhārmikāḥ ṣrutismṛtivyāhitānuṣṭhānatat-  
parās tatrasthitān brāhmaṇādicaturvarṇān samyak paripālayanti;  
9 sarvo 'pi lokaḥ sadācārarato 'tithipriyo dayāparaḥ ca. rājā vikramas  
tatra pañca dināni sthāsyāmī 'ti kāmciḍ atimanoharam devālayam  
gatvā devam namaskṛtya raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tatrāntare kaṣciḍ  
12 rājakumāra ivā 'timanohararūpo dukūlavāstradharo nānālamkāraṇā-  
lamkṛtaḥ karpūrakuṅkumāgarumṛgamadādisugandhamilitacandana-  
liptatanur veṇyābhiḥ saha tatrā 'gatas tābhiḥ saha nānāvidhakāmaka-  
15 thāprastāvavinodādikaṁ vidhāya punas tābhiḥ saha nirgataḥ. rājā  
'pi tam dṛṣṭvā ko 'yam iti vicārayan sthitaḥ. tato dvitīyadivase sa  
ekākī dīnavadano vāstrādirahitaḥ kāupīnamātraṇṣaḥ samāgatya  
18 devālayaraṅgamaṇḍape papāta. rājā tam dṛṣṭvā bhaṇati: bho  
devadatta, pūrvedyus tvaṁ vāstrālamkāraṇādyalamkṛtaḥ carīro 'si  
rājakumāra iva veṇyābhiḥ sevyamāno 'tra samāgataḥ; adya katham  
21 idṛṣṭakāṣṭhādaḥ prāpto 'si? teno 'ktam: bhoḥ svāmin, kim etad  
ucyate? aham pūrvedyus tathāi 'va sthitaḥ; idānīm dāivayogād  
evam tiṣṭhāmi. tathā hi:

ye vardhitāḥ karikapolamadena bhṛṅgāḥ,  
protphullapaṇkajarajaḥsurabhikṛtāṅgāḥ,  
te sāmpratam pratidinam kṣapayanti kalam  
nimbeṣu cā 'rkakusumeṣu ca dāivayogāt. 1

\*sarasasahakāratālīparimalakelīparāyaṇo madhupaḥ,  
adhunā hy atha niyativaḥād arkavane ṣarabhasamkule bhṛa-  
mati. 2

ye vardhitāḥ kanakapaṇkajareṇumadhye  
mandākinīvimalanīlātaraṅgamadhye,  
te sāmpratam pratidinam khalu rājahaṁsāḥ  
ṣāivālaḥajajātilam jalam āṣrayante. 3 api ca:  
vātāndolitapaṇkajacyutarajaḥpiṅgāṅgarāgojjvalo  
yaḥ ṣṛṇvan kalakūjitam madhulihāṁ samjātaḥarsotsavaḥ,  
kāntācaṇcupūṭāvalambitabisagrāsagrahe 'py akṣamaḥ,  
so 'yam sāmprati haṁsako marugataḥ kaṣṭam tṛṇam  
yācate. 4

api ca: karmaṇā niyamito janaḥ kim kaṣṭam na prāpnoti? tathā co  
'ktam:

brahmā yena kulālavan niyamito brahmāṇḍabhāṇḍodare,  
viṣṇur yena daṣāvatāragahane kṣipto mahāsamkate,

rudro yena kapālapānipuṭako bhikṣāṭanam sevate,  
 sūryo bhrāmyati nityam eva gagane, tasmāi namaḥ kar-  
 maṇe. 5

rājñā bhaṇitam: ko bhavān? teno 'ktam: ahaṁ dyūtakāraḥ.  
 rājño 'ktam: tvam dyūtakrīḍāṁ jānāsi kim? teno 'ktam: dyūta-  
 3 viṣaye 'ham eva vicakṣaṇaḥ. anyac ca: sārīkrīḍāṁ jānāmi. paraṁ  
 dāivam eva balavat. uktam ca:

gajabhujamgavihaṁgamabandhanam,

ṣaḍdivākarayor grahapīḍanam,

matimatām ca samīkṣya daridratām,

vidhir aho balavān iti me matiḥ. 6

tathā ca:

nāi 'vā 'krītiḥ phalati, nāi 'va kulam na ṣṭam,

vidyā 'pi nāi 'va, na ca yatnakṛtā 'pi sevā;

bhāgyāni pūrvatapasā khalu saṁcitāni

kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 7

rājño 'ktam: bho devadatta, tvam atīvaprājñaḥ; katham evam  
 atipāpe dyūtakarmaṇi buddhiṁ karoṣi? teno 'ktam: prājño 'pi puruṣaḥ  
 3 karmaṇā preryamāṇaḥ kim na kariṣyati? tathā co 'ktam:

kim karoti naraḥ prājñaḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?

prāg eva hi manuṣyāṇāṁ buddhiḥ karmānusārīṇi. 8

rājñā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, dyūtaṁ mahāpāpamūlam; sarveṣāṁ  
 vyasanānām ācrayo dyūtaavidhiḥ. uktam ca:

bhavanam idam akīrtiḥ, coraveṣyādisadma,

vyasanapatir, udagrāpannidhiḥ pāpabījam;

viṣamanarakamārgesv agrayāyī 'ti martyaḥ

ka iva viṣadabuddhir dyūtakāryaṁ karoti? 9 tathā ca:

kvā 'kīrtiḥ kva daridratā kva vipadaḥ kva krodhalobbhādayaḥ,

cāuryādivyasanam kva ca, kva narake duḥkham mṛtānām

nṛṇām?

cetaḥ ced gurumohato na ramato dyūtaṁ vadanty unnatāḥ;

prājño yad bhuvi durjaneṣu nikhile naṣṭeṣu ca smaryate. 10

tasmāt kāraṇān mahāpāpāni saptavyasanāni buddhimatā tyājyāni.

uktam ca:

dyūtamānsasurāveṣyākhetacāuryaparāṅganāḥ

mahāpāpāni saptai 'va vyasanāni tyajed budhaḥ. 11

anyac ca: yas tv ekavyasanayuktaḥ sa niyamena naṣyati; kim punaḥ  
 saptavyasanābhībhūtaḥ? uktam ca:

dyūtād dharmasutaḥ, palād iha bako, madyād yador nandanāḥ,

ṣakro jāratayā, mṛgāntakatayā sa brahmadatto nṛpaḥ;



coratvāc ca yayātir, anyavanitāsaṅgād daṣāsyō mahān,

- ekāikavyasanād dhātā iti narāḥ, sarvāir na ko naṣyati ? 12  
 atas tvayā 'py etāni vyasanāni tyājyāni. teno 'ktam: bhoḥ svāmin  
 mamāi 'tad eva jīvanam; katham parityajyate ? yadi tvam mamō  
 3 'pari kṛpām vidhāya kamapi dhanopārjanopāyaṁ kathayiṣyasi,  
 tarhy aham dyūtam tyajāmi. asminn avasare videṣavāsinau dvāu  
 brāhmaṇāv āgatya devālayāikadeṣe samupaviṣṭāu, parasparam  
 6 mantrayantāu; tatrāi 'keno 'ktam: mayā ca sarvo 'pi piṣācalipikalpo  
 'valokitah. tatrāi 'vam likhitam asti: asya devālayasye 'cānabhāge  
 pañcadhanuḥpramāṇe dīnārapūritam ghaṭatrayam sthāpitam asti.  
 9 tatsamīpe bhāiravasya pratimā 'sti. bhāiravam svaraktena secayitvā  
 grāhyam iti. tadā rājā tasya vacanam ākarṇya tatra gatvā svadeha-  
 raktena yāvad bhāiravam siṅcati, tāvat prasannena bhāiraveṇa  
 12 bhaṇitam: bho rājan, prasanno 'smi, varam vṛṇīṣva. rājño 'ktam:  
 yadi mama prasanno 'si, tarhy asmāi dyūtakārāya dīnārapūritam  
 ghaṭatrayam dehi. tato bhāiraveṇa tad dhanam dyūtakārāya dattam.  
 15 dyūtakāro 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā vikramo 'pi  
 nijanagaram āgataḥ.

- imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 18 tvayy evam āudāryādayo guṇā vidyante yadi, tarhy asmin siṅhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsīt.

iti saptaviṅṣopākhyānam

#### METRICAL RECENSION OF 27

- punar āroḍhum āyāntam kadācid avanīpatim  
 siṅhāsanaśthitā sālabhaṅjikā vyājahāra tam:  
 3 sarvatrā 'py upakāritvam tvayi tādṛṣam asti cet,  
 ārohe 'dam mahendrasya bhojendra mahad āsanam.  
 kim tat paropakāritvam tasya kārṇyakāraṇam ?  
 6 mamā 'karṇanalolasya kathyatām kalabhāṣiṇi.  
 iti tatpreritā grotum saptaviṅṣatikām kathām  
 paropakāraṇasya vikramārkasya sā 'bhyadhāt:  
 9 vikramādityabhūpālaḥ kadācid guptacaryayā  
 carann eko 'vanīm prāpa candravatyāhvayam puram,  
 anekalokasamkirṇam nānāvaraṇabhāiravam,  
 12 somasūryapathollāsam brahmāṇḍam iva yad babhāu.  
 sa tatra netrasubhagam karaṇānalpaçilpakam  
 rathyādevagṛham prāpya viçaçrāma çramāpaham.  
 15 atrāntare sakṣurikaḥ kvaṇatkanakabhūṣaṇaḥ  
 pañçaṣāir āgataḥ ṣiḍgāiḥ paṭiraparipāṇḍuraḥ;  
 hastatālakṛtāṭopāiḥ prahasadbhiḥ parasparam,  
 18 sa tatra paricikriḍe tāir icchālāpibhiḥ kṣaṇam.



- sa vihr̥tya viṭāiḥ kāmāṁ subhagaṁmanyatājadāiḥ  
yāpayitvā 'tapakrūrām velām ca svagṛhaṁ yayāu.
- 21 vadanenā 'tidinena netrayugmena majjatā,  
adhareṇa vivarṇena ṣuṣyatā kaṇṭhatālunā,  
tam eva prāptam anyedyur dhṛtakāupīnamekhalam
- 24 dadarṣa malinākāraṁ tatrāi 'va vasudhāpatiḥ.  
avidūreṇa niṣvasya tam āsīnaṁ nareṣvaraḥ  
dayāvadātaḥ papraccha vyathāṁ apanayann iva:
- 27 bibhrad atyujjvalaṁ veṣaṁ bhadra pūrvedyur āgataḥ,  
adye 'dṛcīm daṣām prāpya vartase; vada kāraṇam.  
evam taduditaṁ ṣrutvā pratyavocat sa bhūpatim:
- 30 cṛutenā 'pi kim etena? tathā 'pi kathayāmi te.  
ahaṁ durodarā yatra divyāmy akṣāir aharniṣam,  
gatāgataṁ ca jānāmi \*glahānām divyapaṇḍitaḥ;
- 33 hastyacvamantriṇakataḥvyūhadurbhedavarmaṇaḥ  
jāne buddhibalaṁ cā 'pi caturaṅgasya devane.  
nīpuṇo 'haṁ dhanādāne, balino 'pi parājitaḥ;
- 36 evaṁ samartho 'py anīṣaṁ dāivād adya parājitaḥ,  
daṣām etādr̥cīm prāpya bhramāmi vidhinā hataḥ.  
dāivaṁ balaṁ paraṁ loke, pāuruṣaṁ tu nirarthakam,
- 39 iti vākyam anādr̥tya jīvataḥ pāuruṣaṁ vṛthā.  
nirvinṇahr̥dayasyāi 'vaṁ tasyā 'karṇya vaco nṛpaḥ  
babhāṣe punar apy evaṁ kṛpayo 'padiṣann iva:
- 42 abhimānaṁ dhanaṁ satyaṁ pratiṣṭhām ca vināṣayan  
mā divyā 'kṣāiḥ sakhe bhūyo, yeno 'deti 'dṛcī daṣā.  
evaṁ ākarṇya bhūpālam ūce sa kitavāgrāṇiḥ:
- 45 bho bhavān evaṁ ācāṣṭa hā kaṣṭam iti vañcitaḥ;  
tāuryatrikaṁ satkavitā cāstracaryāsamādhayaḥ  
adhyātmavidyā dyūtasya nā 'nukurvanti kiṁcana.
- 48 jātānām atra saṁsāre dyūtakelīm ajānatām  
mūḍhatvāpahataṁ janma tiraṣcām iva niṣphalam.  
tvaṁ rasaṁ na vijāniṣe darodarasamudbhavam;
- 51 mā divye 'ti na mā brūyāḥ; sakḥā 'si, kuru matpriyam.  
iyaṁ darodarakriḍā duḥkhāyā 'stu sukhāyā vā,  
na jihāṣati naṣ cetasa, tato mām mā nivāraya.
- 54 yataḥ sakḥāyaṁ mām brūṣe, tenā 'haṁ nāthavāns tvayā;  
mitralakṣaṇam ālambya mama duḥkham apākuru.  
nirdiṣyāi 'va jayaṁ dātum mitreṇā \*pi na ṣakyate;
- 57 dhanadānasahāyena tvaṁ mamā 'lambanaṁ bhava.  
kitavagrāmaṇivākyam idam ākarṇya, sasmitam  
atho 'cītaṁ kariṣyāmi 'ty uktvā tūṣṇīm nṛpo 'bhavat.
- 60 atrāntare dvāu pathikāu deṣāntarasamāgatāu  
adhidevālayaṁ sthitvā cakrāte bhāṣaṇaṁ mithaḥ:  
devatā 'sti manaḥsiddhir indrakīlādr̥ikandare,
- 63 aṣṭadikkalpitās tatra prāsādashāṣṭabhāiravāḥ.  
\*aṣṭāṅganiḥsr̥tai raktāir ādāv evā 'ṣṭabhāiravān  
pūjayitvā, tato devyāi balim dadyād galodbhavāiḥ;

- 66 evaṁ kṛtavataḥ puṁsaḥ pratustā sā tu devatā  
prasannā vāñchitaṁ datte; tām draṣṭuṁ na vyaṁ kṣamāḥ.  
iti tadvacanotkṣiptaḥ sa bhūpaḥ cakraparvatam
- 69 gatvā 'drākṣīn manaḥsiddhiṁ manaḥsiddhipradāyinīm.  
pranaṣṭam ajñānatamaḥ, praphullaṁ hṛdayāmbujam,  
tadālokād abhūd asya lokasye 'vā 'rkadarṣanāt.
- 72 vidhāya svasya vihitam rājā vidhivad āhnikam,  
samārāddhum ca rudhirāis tām ācchat sahabhāiravām.  
chettuṁ tasmin nijaṅgāni khaḍgene 'cchati, tatkṣaṇāt
- 75 kare dhṛtvā tam ācāṣṭa: varāye 'ti varārthinam.  
tato vavre varaṁ devīm matvā: mām mitrarakṣiṇam  
yo yayāce purā, tasmāi dhanam dehi maye 'psitam.
- 78 tathe 'ti vikramārkasya prīṭaye prītamānasā  
gulikām anvaham divyām abhīṣṭadhanādāyinīm  
dattvā tasmāi, kṣaṇād devī manaḥsiddhis tirodadhe.
- 81 vikramādityabhūpālaḥ kṛtvā karma sudāruṇam,  
kṛpayā gulikām dattvā kitavāya, purīm agāt.  
pāñcālīkai 'vam ācakhyāu vikhyātām bhojabhūbhujē
- 84 imām ākhyāyikām, so 'pi jahāu śinhāsanasprhām.

iti saptaviṅṣatikathā

#### BRIEF RECENSION OF 27

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā mahīm paryātan yoginīpuraṁ gataḥ. tatra mahakālikālaye 'ṣṭaga-  
3 vākṣaramyaṁ tapovanam sarovaram cā 'sti. tatra racanām dṛṣṭvā rājā kṣaṇam  
upaviṣṭaḥ. tāvad divyacandanavastrālaṁkārabhūṣitas tāmbūlamukhaḥ sadṛṣa-  
dvipuruṣasahitaḥ ko'pi ṣṛīmān pumān āgatya gavākṣa upaviṣṭaḥ kṣaṇam sthitvā  
6 punar api nirgataḥ. rājā tu ko 'yam iti vicārya tatrāi 'vā 'staparyantaṁ sthitaḥ.  
tāvat sa eva puruṣo dīnānanaḥ kravyādā ūrdhvakaccha āgataḥ. rājño 'ktam: bho  
mahāpuruṣa, tvam gatadine ramyaḥ ṣṛīmān dṛṣyase sma; samprati kim idṛṣṁ daṣām  
9 gataḥ? teno 'ktam: mame 'dṛṣam karma. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam:  
dyūtakāro 'ham; rājan, sāriphalaṁ sotkaṇṭhaṁ ca caturaṅgam ca kapardakam co  
'ccalitamuṣṭim ca gatāgataṁ \*ca daṣacatuṣkam ca ciraṇīyam ca dhūlikam ca khelituṁ  
12 jānāmi. cabdaḥ cāpathaḥ sarvam asatyam; dāivam eva satyam. rājño 'ktam: yady  
evaṁ jānāsi, tato 'vakalā bhavati, vastrāṇi hāryante, tarhi tvam kim khelasi? teno  
'ktam: rājan, indrapadād apy amṛtād api tasmin dyūte priyo mahāraso 'sti. tad  
15 ākarṇya vihasya ca rājā tūṣṇīm sthitaḥ. teno 'ktam: haṁho mitra, yadi madarthe  
pathyam karoṣi, tarhi ṣṛiyam ānayāmi. rājño 'ktam: devo yad ādiṣati, tat kariṣye.  
evaṁ vadatos taylor dvāu mahāntāu devālayam āgatāu, parasparaṁ goṣṭhi jātā kilā  
18 'smin kalpe: aṣṭabhāiravāṇam aṣṭāṅgaraktaṁ yadi diyate, kaṇṭharaktaṁ kālikāyāi  
ca, tatprasannadevatābhyo maṇiṣitaṁ prāpyate. tad ākarṇya rājñā 'ṣṭāṅga-  
raktaṁ aṣṭabhāiravebhyah kaṇṭhagataṁ kālikāyāi ca dattam. devyo 'ktam: rājan,  
21 prasannā 'smi, varaṁ vṛṇu. rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhy asya dyūtakārasya  
hārikā mā 'bhūt. devyā tathe 'ty uktam; rājā dyūtakāram abheṭayitvā gataḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

iti saptaviṅṣatimī kathā

## JAINISTIC RECENSION OF 27

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvat saptaviṅcatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kīdrçam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām çrīvikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā prṥhvikāutukavilokanāya paryātan  
6 kvāpi pure devagrhe gataḥ. tāvat tatra ko'pi pumān atyantodbhāṭaveṣabhāg āyātaḥ;  
tam drṣṭvā rājñā cintitam: nūnam ayaṁ ko'pi dhūrta iva sambhāvyate, yataḥ:

asārasya padārthasya prāyena 'ḍambaro mahān;

na hi tādrḡ dhvaniḥ svarṇe yādrk kāsye prajāyate. 1

tataḥ kṣaṇam sthītvā sa gataḥ. punar dvitīyadine jīrṇakarpaṭakhaṇḍakṛtakāupīno  
dīnavadanah samāyāto rājñā kāraṇam prṣṭaḥ prāha: bhoḥ sāttvika, kiṁ prçhasi ?  
3 ahaṁ dyūtakṛt; adya mayā krīdām kurvata sarvasvaṁ hāritam; kiṁciddeyabhayenā  
'trā 'yāto 'smi. yataḥ:

nahaghaṭṭhākāra \*paṇḍura sajjanadujjanahūya

\*sūṇādeulaseviye \*tujjha pasāyaī jūya ? 2

tadā rājñā taddīnatvaṁ prekṣyā 'sādhāraṇayā kṛpayaḥ proktam: bhoḥ çṛṇu!

dyūtena dhanam icchanti, mānam icchanti sevayā,

bhikṣayā bhogam icchanti, te dāivena viḍambitāḥ. 3

etad ākarṇya sa prāha: bhoḥ tvaṁ dyūtasukhaṁ na jānāsi; yato 'mrtaṁ nāmamātram,  
bhojanaṁ savikāram, bhūṣaṇam abhimānamātrasukhaṁ, strīasukhaṁ aviçvāsavirasam,  
3 gītanṛtyavādyatrayaṁ parādhīnam, adhyātmasukhaṁ asādhyaṁ; tasmād asāre  
samāsāre sārām dyūtasukhaṁ, yato 'sya layaprārthanām yogino 'pi kurvanti. yataḥ:

yad dāye dyūtakārasya, yat priyāyām viyoginaḥ,

yad rādhāvedhino lakṣye, tad dhyānaṁ me tvayī prabho. 4

etad ākarṇya rājñā cintitam: aho kaṣṭam!

ajñānaṁ khalu kaṣṭam krodhādibhyo 'pi sarvapāpebhyah;

artham hitam ahitaṁ vā na vetti yenā 'vrto lokah. 5

tatas tasya rājñā çikṣā dattā. tena co 'ktam: yadi tvaṁ paropakāraparāyaṇo 'si,  
tarhi mamāi 'kaṁ kāryam kuru. rājño 'ktam: yadi dyūtavasyanaṁ tyajasi, tadā  
3 karomi. teno 'ktam: evaṁ bhavatu. tataḥ proktam: ratnasānuparvate manaḥ-  
siddhidevatā 'sti; tatprāsādāgre kūpo 'sti; tasya dvāram ekasmin kṣaṇe samkucati,  
dvitīyeno 'dghaṭati. yas tatra lāghavena praviçya jalam ānayati, tena devyāḥ

6 snānaṁ karoti, pūjām vidhāya svaçirasā balim datte, tasya devatā 'bhīpsitaṁ varam  
dadāti. paraṁ mayāi 'tan na bhavati. etad ākarṇya rājā tatra gataḥ svalāghavena  
nīram āniya snānaṁ pūjām ca kṛtvā yāvat svaçiro balim karoti, tāvad devatayā

9 pratyakṣibhūya varo dattaḥ. rājā tu tam varam dyūtakārasya dāpayitvā svapurim  
agāt. uktam ca:

kūpodakena pravīdhāya devyāḥ

snānaṁ supūjām svaçirobalim ca,

labdham varam dyūtakṛte prayacchann,

aho vadānyaḥ khalu vikramo 'yam. 6

ato rājann idrçam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviçya.

iti siṅhāsanaadvātrīṅçakāyām saptaviṅçatikathā

## 28. Story of the Twenty-eighth Statuette

Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess

SOUTHERN RECENSION OF 28

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana āudāryādiguṇayukto vikrama ivo 'paveṣṭum kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛūyatām rājan.

vikramādityo rājā pṛthivīparyātanārtham nirgato nagaram ekam 6 agamat. tatra nagarasamīpe vimalodakā nadī pravahati. nadītire nānāvidhakusumaphalopaṣobhitam vanam āsīt. tanmadhye 'timanoharam devatāyatanam abhūt. rājā tatra nadījale snātvā devam namaskṛtya devālaya upaviṣtaḥ. tatrāntare catvāro vāideçikāḥ samāgatya rājasamīpa upaviṣtaḥ. tato rājā tām aprākṣīt: bho yūyam, kutaḥ samāgatāḥ? tatra kenacid uktam: vayam pūrvadeçād āgatāḥ. 12 rājño 'ktam: tatradeçe kim-kim apūrvam dṛṣṭam? teno 'ktam: svāmin, mahad apūrvam dṛṣṭam; yat prāṇān haste gṛhītvā samāgatāḥ. rājño 'ktam: tat kim? teno 'ktam: tatradeçe vetālapurī 15 vartate. tatra çoṇitapriyā devatā 'sti. tatrastho mahājano rājā ca pratisamvatsaram svamanorathapūraṇārtham tasyāi devatāyāi puruṣopahāram prayacchati. tasmin dine ko'pi vāideçikāḥ samāyāti yadi, 18 tarhi tam eva nihatya devatāgre paçum iva samarpayanti. vayam api tasminn eva dine mārḡgavaçāt tam nagaram prāptāḥ; tatratyā asmān samuddhartum samāgatāḥ. tac chrutvā vayam prāṇān haste gṛhītvā 21 palāyya samāgatāḥ. etan mahad āçcaryam asmābhir dṛṣṭam. tac chrutvā rājā vikramas tatra gatvā devatāyatanam atibhayamkaram ca vilokya devatām namaskṛtya stāuti:

brahmāṇī kamalendusāumyavadanā, māheçvarī līlayā,

kāumārī ripudarpanāçanakarī, cakrāyudhā vāiṣṇavī,

vārāhī ghanaghoragharghararavā 'py, āindrī ca vajrāyudhā,

cāmuṇḍā gaṇanātharudrasahitā, rakṣantu mām mātaraḥ. 1

iti stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣtaḥ. tasminn avasare kaçcid dīnavadano mahājanāḥ saha vādyapuraḥsaram samāyātaḥ. rājā 'pi tam 3 dṛṣṭvā manasī vicārayati: ayam eva devatābalinimittam mahājanāḥ samānītaḥ. tato 'tyantadīnavadano dṛçyate. asminn avasare mama çarīram dattvā 'mum mocayiṣyāmi. idam çarīram çatavarṣāṇi 6 sthītvā sarvathā nāçam eva yāsyati; ataḥ svadehavyayenā 'pi dharmaḥ kīrtiç co 'pārjanīyā. uktam ca:

calā lakṣmīç calāḥ prāṇāç calo deho 'pi yāuvanam,

calācalaç ca saṁsāraḥ, kīrtir dharmāç ca niçcalaḥ. 2



anyac ca:

anityāni çarīrāṇi, vibhavo nāi 'va çāçvataḥ,  
nityam saṁnihito mrtyuḥ, kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 3

tathā ca:

arthāḥ pādarajopamā, girinadīvegopamā yāuvanam,  
mānuṣyam jalabindulolacapalam, pheṇopamam jīvitam;  
dharmaṁ yo na karoti niçcalamatiḥ svargārgalodghāṭanam,  
paçcāttāpahato jarāpariṇataḥ çokāgninā dahyate. 4

- evam vicārya rājā tām mahājanān uvāca: bho mahājanāḥ, ayam  
dīnavadanāḥ kutra nīyate? tāir uktam: amum devatāyāi balini-  
3 mittam dāsyāmaḥ. rājño 'ktam: kim kāraṇam? tāir uktam: devatā  
'nena puruṣopahāreṇa tuṣṭā saty asmanmanoratham pūrayiṣyati.  
rājño 'ktam: bho mahājanāḥ, ayam atyantālpatanuḥ param bhītaç  
6 ca. asya çarīropahāreṇa devatāyāḥ kā trptir bhaviṣyati? tasmād  
amum muñcata; aham eva tadartham mama çarīram dāsyāmi.  
aham puṣṭāṅgo 'smi, mama māṁsopahāreṇa devatā trptā bhaviṣyati.  
9 ato mām mārayitvā tasyāi balir diyatām. iti bhaṇitvā tam vimucya  
rājā svayam eva devatāyāḥ purato gatvā svakhaḍgam yāvat kaṇṭhe  
pātayati, tāvad devatayā khaḍgam dhṛtvā bhaṇitaḥ: bho mahāsattva,  
12 tava dhāiryēṇa paropakāreṇa ca saṁtuṣṭā 'smi; varam vṛṇiṣva.  
rājño 'ktam: bho devi, yadi mama prasannā 'si, tarhy adyaprabhṛti  
puruṣamāṁsopahāram parityaja. devatayā tathā 'stv iti bhaṇitam.  
15 mahājano rājānam vadati: bho rājan, tvam sukhanirabhilāṣaḥ san  
parārtham eva khedaṁ vahasi, mahādruma iva. tathā hi:

svasukhanirabhilāṣaḥ \*khidyase lokahetoḥ  
pratidinam, athavā te vṛttir evamvidhāi 'va;  
anubhavati hi mūrdhnā pādapas tivrām uṣṇam,  
çamayati paritāpam chāyayā cā 'çritānām. 5

rājā 'pi teṣām anujñām grhītvā nījanagaram agamat.

- iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
3 evam dhāiryam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana upa-  
viça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*ity aṣṭāvinṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 28

- bhūyo 'pi rājā bhojānām kṛtapūrvāhnikakriyāḥ  
athā 'ṣṭāvinṣatitamim abhyayāt sālabhañjikām;  
3 tadā tam prekṣya sā bhūpam avocat putrikā vacaḥ:  
çṛṇu rājendra. yasmiṁs tu vikramādityasāhasam,  
tena bhūpena vastavyam atra sinhāsananottame.



- 6 tac chrutvā bhojarājo 'pi putrikām idam abravīt:  
kīdr̥çī vikramārkasya sattvasāhasaçaṁsini  
kathā ? kathaya tām mahyam iti, sā nṛpam abravīt:
- 9 ākarṇaya varām tasya varṇayāmi kathām iti.  
kadācid vikramādityaḥ prājyaṁ rājyaṁ prapālayan  
āçcaryam ālokayitum paribabhrāma bhūtale.
- 12 dvīpād dvīpāntaram ramyaṁ nagarān nagarāntaram,  
parvatāt parvataṁ gacchan paçyati smā 'dbhutāni saḥ.  
kasyacin nagarasyā 'tha savidhe vividhadrumam
- 15 vanam, navānām cūtānām prachāyaṁ paçyati sma saḥ.  
tatra puṣpāsavāmattabhṛṅgasaṁgītameduram,  
pramattakokilakulapracurikṛtapāñcamam,
- 18 pravālapuṣpacūdālaçākḥāçataniranantaram,  
mākandamāṁsalachāyaṁ viçramārtham açiçrayat.  
tadānīm eva catvāro deçāntaranivāsinaḥ
- 21 puruṣā bhūruhaṁ prāpya tam tatra samupāviçan.  
tadā rājā 'pi tāiḥ sārḍhaṁ goṣṭhīm kurvan guṇottamām,  
kuçalapraçnapūrvaṁ tām apr̥çchat praçnakovidāḥ:
- 24 kasmād deçāt kimarthaṁ vā prāptā yūyam imām mahīm ?  
yuṣmadadhyuṣite deçe kā 'pūrvā vartate kathā ?  
iti te tena bhūpena pr̥ṣṭāḥ pratyavadan vacaḥ:
- 27 kathayāmaḥ kathām kām vā nṛpate bhavate vayam.  
didṛkṣavo vayaṁ deçān deçāntaram ihā 'gatāḥ,  
apūrvam kimapi prāptā viṣayaṁ viçrutādbhutam;
- 30 tatrā 'smākaṁ vadhe prāpte bhayena prapalāyitāḥ,  
kathaṁcin nirgatā deçāt tasmāt prāptā mahīm imām.  
iti teṣām vacaḥ çrutvā sa rājā sāhasapriyaḥ:
- 33 vadhaḥ katham vā yuṣmābhiḥ prāpta ity āha tām vacaḥ.  
vijñāpayāmas tat sarvam iti te nṛpam abruvan.  
asti vistāri nagaram vetālanagarābhidham,
- 36 pracaṇḍagopurāṭṭālapatākāçatasamkulam.  
tatrā 'sti devatā kācin, nāmnā sā çonitapriyā;  
prāsāsiçūlaparaçupāçāṅkuçadhanurdharā,
- 39 naramāṁsapriyā; tām tu nāthante tatravāsinaḥ:  
devi naḥ pūrayā 'bhīṣṭam, dāsyāmas te naram balim.  
iti tāir yācitā teṣām pūrayet sā manorathān,
- 42 tatas te kaṁcana naram gṛhītvā mārḡagāminam,  
devatāyāḥ purastāt tam nihanyur nirghṛṇā narāḥ.  
evam pratidinam tatra hanyante bahavo narāḥ.
- 45 vayaṁ vāideçikās tatra vṛttāntānabhivedinaḥ  
prāptāḥ; prāptāis tu tatratyāir javenai 'va jighr̥kṣyate;  
\*ākalayya tadākūtam āgatā atra bhūpate.
- 48 tatra cāi 'vaṁvidhām deva devīm adrākṣma he vayam.  
iti vāideçikāir ukto vikramārko viṣṛjya tām,  
āçcaryam ālokayitum agāt tam deçam ādarāt.
- 51 tatra citrapaṭachedapatākāçatasūcitam,  
jhillikāmukharottuṅgasālamaṇḍalamāṇḍitam,

- pretakaṅkakulākṛāntanaramajjāvasāsavam,  
54 prañttavetālakulakaratālabhayaṁkaram,  
kūjatkrōṣṭugaṇākrūṣṭāiḥ kākakaṅkakulākulāiḥ  
ācitam narakaṅkālāiḥ sarvataḥ parvatopamāiḥ,  
57 pramītanaramastiṣkapiṇitāiḥ picchilāyitam,  
tālāṅkurasamīpastham caṇḍikāyatanam yayāu.  
tatra vitrāsitajane sāhasāṅko narādhipaḥ  
60 kapālatatiraktānnapātrapācāṅkuṣāsibhiḥ  
mātuluṅgābhayābhyām ca cōbhitaṣṭabhujām tadā  
prāṇānsīd devatām dṛṣṭvā praveṇāntarātmanā;  
63 stutvā ca tām narapatis tatrāi 'va samupāviṇat.  
atrāntare te katicit kutācid dharidantarāt  
tūryakāhalanirghoṣāiḥ pūrayanto diṣo daṣa,  
66 sphāyatpraharaṇoddyotaprahataḥkhiladr̥kpathāḥ,  
prabadhya kaṁcana naram raktamālyānulepanam,  
ājagmur ālayam devyā dayāgandhavivarjitāḥ.  
69 tatra baddham naram dṛṣṭvā dīnam saṁcuṣyadānanam,  
sāhasāṅkasya nṛpater dayā \*jajñe jītātmanaḥ.  
vicāritam ca tene 'ttham dhīreṇā 'tmavivekinā:  
72 calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāc cañcale ratiyāuvane,  
sadā calati saṁsāro, dharmakīrti sadā sthīre.  
anityāni cārīrāṇi, vibhavo nāi 'va cācavataḥ,  
75 nityam saṁnihito mṛtyuḥ, kartavyo dharmasaṁgrahaḥ.  
tan madīyena dehena mocayāmy enam āturam.  
avocad evam ca sa tām puruṣān puñjitāujasaḥ:  
78 hoḥ kimartham ihā 'nāiṣṭa baddhvāi 'nam bahavo naram ?  
ity uktās te nṛpatinā pratyūcuḥ pramitākṣaram:  
balyartham devatāyās tu. tad enam muñcatā 'turam,  
81 chindhi macchira eve 'ti mocayām āsa tam naram,  
vadhyām mālām ca tatkaṇṭhād ātmakaṇṭhe nyaveṇayāt;  
sāṭṭhāśas tataḥ so 'pi ruddho naddhaṇīroruhaḥ,  
84 padmāsane samāsīno devatārthe cīro dadāu.  
sahasā khaḍgam udyamya tathāi 'nam hantum udyatāḥ;  
vikramādityasattvena te vyatiṣṭhanta viklavāḥ.  
87 tato devāc ca puṣpāṇi vavṛṣus tasya mūrdhani,  
pratyakṣībhūya devī sā rājānam idam abravīt:  
he rājāns te prasannā 'smi, vṛñiṣva varam uttamam.  
90 iti devyā samādiṣṭo rājā vacanam abravīt:  
yadi me tvam prasannā 'si, dayayā devī \*bhāvinī  
adyaprabhṛti mātās tvam mā gṛhṇiṣva naram balim.  
93 tathe 'ti tadvacāḥ sā ca mānayām āsa devatā;  
sarve ca vismayam prāptāḥ praṇaṇṇasūc ca tam janāḥ.  
tato rājā svanagaram jagāma jayatām varaḥ.  
96 ittham sattvam ca dhāīryam ca vidyate yadi te nṛpa,  
evam siṅhāsanavaram tvam adhyāsītum arhasi.

BRIEF RECENSION OF 28

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

ekadā deçāntarīsamīpād rājñā vārttā prṣṭā. teno 'ktam: deva, mārgamāṇo 'haṁ  
 5 vañcitaḥ. pūrvasyām diçī çonitapuram nāma nagaram. tatra māṇsapriyā devatā.  
 tatra yaḥ ko'pi manovāñchitaprāptyarthaṁ devyāi \*puruṣaṁ dampati vā mānayaṭi,  
 prāpte 'bhilāṣe kṛtvā, athavā mārge gacchantam dhṛtvā, devyā upaharati. tatre  
 6 'dṛçī rītiḥ. tarhi bhāgyena nistīrṇo 'smi. tad ākarṇya rājā tasmin sthāne gatvā  
 devyāyatanam dṛṣṭavān; snātvā namaskārapūrvakastutiṁ kṛtvā rājā tatro 'paviṣṭaḥ.  
 tāvat tūryavādyagītanṛtyahāhākāraphūtkāram kurvāṇo 'bhyāgacchaṇ jano dṛṣṭaḥ.  
 9 rājñā kṛpākuleno 'ktam: bho ramaṇaṁ devyāi diyate, ayaṁ durbalo dṛçyate; tad  
 enaṁ tyaktvā puṣṭena mama çarīreṇa devī tṛpyatām. ity uktvā taṁ puruṣaṁ  
 mocayitvā maraṇagītanṛtyapūrvam çiraç chettum ārabdham. tāvat tasya sattvena  
 12 prasannayā devyo 'ktam: varam vṛṇu. rājño 'ktam: tvayā naro balir na grāhyaḥ.  
 devyā mānitam. rājā nagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçaṁ sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭāvinçatimī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 28

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñ-  
 hāsanam ārohati, tāvad aṣṭāvinçatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin siñhāsane sa  
 3 upaviṣṭi, yasya vikramādityasadrçaṁ āudāryam bhavati. kīdṛçaṁ tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantīpuryām çṛīvikramaṇpaḥ. sa ca 'nyadā kāutukāt pṛthivyām paryaṭan  
 6 kvāpi pure bahir āmravane sthitaḥ. tatra catvāraḥ puruṣā vāideçikāḥ samāyātaḥ.  
 tālḥ saha rājā deçavārttām kurvan kimapy apūrvam prṣṭavān. tālḥ proktam: kim  
 pṛçhasi? vayaṁ dāivena jīvitāḥ smaḥ. tato rājñā prṣṭam: kasmāt? tāir uktaṁ:  
 9 pūrvasyām diçī vetālapuram nagaram; tatra çonitapriyā devatā; sā naramāṇsapriyā  
 'tyantaṁ saprabhāvā ca. tasyā yaḥ kaçcid bhaktiṁ karoti, sa narabaliṁ datte.  
 tatra ca tadarthaṁ naro mūlyena grhyate, vāideçiko vā balena dhriyate. tatra vayaṁ  
 12 gatās tatratalokāir balyarthaṁ dhriyamāṇā mahatā kaṣṭena palāyyā 'trā 'yātāḥ.  
 etad ākarṇya rājā kāutukena tatra gato yāvad devatāgrhe yāti, tāvad ekaḥ kaçcid  
 vāideçikas tatradyāir dhṛto 'sti. sa ca varākaḥ kampamānadehaḥ snānam kārayitvā  
 15 kaṇṭhe puṣpamālām prakṣipyā mahotsavena devatābhavane balyartham āñiyamāṇo  
 'sti. taṁ dṛṣṭvā rājā karuṇārdracittaç cintitavān: aho dhig etān pāpino ye svakīyāi-  
 hikamātrakārye puruṣavadham kurvanti; dhik tad devatvam api yatra jīvañsaya  
 18 kṛdā; yataḥ:

savve \*niyasuhakañkhī savve \*niyadukkhabhīruṇo jīvā;

savve vi \*jīviyapiyā savve maraṇāū bihanti. 1

ekassa kae niyajīviyassa \*vahuyāū jīvakoḍḍu

dukkhe \*ṭhaventī je ke, tāṇaṁ kiṁ māmayāṁ \*jīyāṁ. 2

tad adya yadi mama paçyato 'sya prāṇā yānti, tarhi kā mama kṛpā? kā çaktiḥ?  
 kim ca sattvaṁ? ato yena kena prakāreṇai 'naṁ rakṣayāmi. iti manasi sampra-  
 6 dhārya rājñā proktam: bho lokāḥ, muñcatāi 'naṁ varākaṁ durbalam; māṁ puṣṭā-  
 gaṁ grhṇīta, yena devatā yuṣmākaṁ çighraṁ prasannā bhavati. etad ākarṇya te  
 sarve 'pi vismitāç cintayāṁ cakruḥ: aho prāyeṇa sarveṣāṁ prāṇināṁ prāṇabhayaṁ  
 6 mahābhayaṁ; yataḥ:

tyajed ekaṁ kulasyā 'rthe, grāmasyā 'rthe kulaṁ tyajet;  
 grāmaṁ janapadasyā 'rtha, ātmārthe prthivīm tyajet. 3  
 ayaṁ tu pumān svaprāṇān parakārye tṛṇam iva tyajan ko'pi mahān sāttvikaḥ. tato  
 rājā tām puruṣasthitān viralikṛtya tām puruṣaṁ pūrvadhṛtaṁ svahastena muktvā  
 3 khadgam ādāya yāvat kaṇṭhachedaṁ karoti, tāvad devatayā pratyakṣībhūya kare  
 dhṛtaḥ, proktaṁ ca: bhoḥ sāttvika kṛpāpara yācasva varam. tato rājñā prok-  
 tam: devī, yadi tuṣṭā 'si, tarhi jivahiṁsām tyaja. tatās tayā tyaktā hiṁsā. tato  
 4 vismayasmerāir lokāiḥ praçaṁsito rājā svapurīm agāt. uktaṁ ca:  
 balyartham ānītam atīvadīnam  
 svaprāṇadānena naraṁ vimocya,  
 yo 'tyājayaj jīvadham ca devyā,  
 na vikramāt ko'pi paropakārī. 4  
 ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsana dvātrīṅśakāyām aṣṭāviṅṣatikathā*

## 29. Story of the Twenty-ninth Statuette

### Vikrama's lavishness praised by a bard

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
 bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā vidyante,  
 3 sa evā 'tra sinhāsana upaveṣṭuṁ kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt:  
 grūyatām rājan.

6 ekadā vikramārko rājā rājanyakumārāir upāsyamānaḥ sabhāyām  
 upaviṣṭo 'bhūt. tadā kaṣcit stutipāṭhakaḥ samāgatya:

yāvad vicītaraṁgān vahati suranadī jāhnavī puṇyatoyā,  
 gacchann ākāṣamārga tapati dinakaro bhāskaro lokapālaḥ,  
 yāvad vajrendranīlasphaṭikamaṇimayaṁ vidyate meruṣṛṅgaṁ,  
 tāvat putrāiḥ ca pāutrāiḥ svajanaparivṛto bhuṅkṣva rājyaṁ  
 nrpāla. 1

ity āciṣam uktvā rājānam stāuti: bho rājan,

yathā saratī jīmūtaṁ mayūro grīṣmapīḍitaḥ,  
 tṛṣitaḥ \*prēchate toyaṁ, tathā 'haṁ tava darṣanam. 2

aham himavannikaṭānivāsī tathā 'pi tava kīrtiṁ samākarṇya dūrād  
 āgato 'smi. tava kīrtyā saptārṇavā medinī maṇḍitā. tathā hi:

karpūrād api kāiravād api dalatkundād api svarnadī-  
 kallolād api ketakād api calatkāntāḍṛgantād api,  
 dūronmuktakalaṅkaṣaṁkaraṣiraḥcītāṅṇukhaṇḍād api,  
 gvetābhis tava kīrtibhir dhavalitā saptārṇavā medinī. 3



bho rājan, tvam arthijanakalpadrumaḥ. aham adya daridratayā mukto 'smi. anyac ca: asminn avasare rājā smartavyaḥ; yathā tvam  
 3 atra rājyaṁ kurvan sakalārthilokam ātmasamam karoṣi, tatho  
 'ttarasyāṁ diḡi himavadiḡānabhāge jambīranagare dhaneḡvaro nāma  
 rājā 'rthināṁ dāridryaduḡkham nivārya dhanapatīn karoti. ekadā  
 6 tena dhaneḡvareṇa māghaḡuddhasaptamīdivase vasantapūjā kṛtā.  
 sarvo 'pi videḡavāsī yācakajanaḡ samāyātaḡ. tasminn avasare tena  
 rājñā dānārtham aṡṡādaḡakoṡisuvārṇam dattam. evam āudārya-  
 9 guṇagariṡṡhaḡ sa rājā. asmin deḡe tvam eka eva drṡṡto 'si mayā.  
 tasya vacanam ḡrutvā rājā bhāṇḡāḡārikam āhūyā 'bhaṇat: bho  
 bhāṇḡāḡārika, amuṁ stutipāṡṡhakam bhāṇḡāḡāram nītvā mahārḡhāṇi  
 12 ratnāni darḡaya. tato 'yam yāvanti ratnāni ḡrḡṡyati, tāvanti ḡrḡṡātu.  
 tadanantaram bhāṇḡāḡārikas taṁ bhāṇḡāḡāram nītvā divyāny anekāni  
 ratnāny adarḡayat. stutipāṡṡhako 'pi svepsitāni ratnāni ḡrḡhitvā  
 15 paripūrṇamanoratho rājasamīpam āgatya bhaṇati: bho rājan, tava  
 prasādād aham dhanapatir jāto 'smi. navā 'pi nidhayo mama haste  
 prāptāḡ. idānīm tava sādḡḡyaviṡayam atikrāntam hiranyagarbhādayo  
 18 'pi na bibhrati; yato mahāparābhavādidoṡam prāptāḡ. tvam punaḡ  
 sarvakālam atitejasvī. atas te tavo 'pamānabhūtā na bhavanti.  
 tathā hi:

labdhārdhacandra iḡaḡ, kṛtakaṁsabhayaṁ ca pāuruṡam viṡṇoḡ,  
 brahmā 'pi nā-'bhijātaḡ, keno \*'pamimīmahe nṛpa  
 bhavantam? 4

vedhā vedanayā 'viṡṡo, govindo 'pi gadādharaḡ,  
 ḡubhaḡ ḡūlī viṡādī ca, \*devam keno 'pamīmahe ? 5

evam stutvā sa brahmāyur bhava 'ty āḡṡam dattvā nijasthānam gataḡ.

iti kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,

3 tvayy evam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin sīnhāsana upaviḡa.  
 rājā tūṡṡīm āsīt.

*ity ekonatrinḡopālchyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 29

punaḡ ca bhojarājas tad āruṛukṡur varāsanam,

ekonatrinḡikām tatra purāṇīm putrikām agāt.

3 tataḡ sā putrikā vācam uvāca taṁ narādhīpam:

vikramādityanṛpater iva te yadi bhūpate

āudāryam dānaḡilatvam, āroḡai 'tad varāsanam.

6 tām avocat tato bhojaḡ punaḡ pāncālikām vacaḡ:

vada me katham etasya dharmāudārye dharāpateḡ.

iti sā putrikā prṡṡā bhūpatiṁ punar abravīt:

9 ḡṇu bhojapate. vikramārke ḡāsati medinīm,

nīriti nirjitārāti tadrājyaṁ raṁjitaprajam,



- samṛddham dhanadhānyābhyām, saṃpūrnam sarvasaṃpadā,  
 12 gobhate sma bhuvaṃ prāptaḥ svargaloka ivā 'paraḥ.  
 tadā sa vikramādityo mūkādibhyo 'pi yad dhanam  
 dadāti, tat koṭisaṃkhyām samatītyai 'va vartate.  
 15 sarvadā jāgarūko 'sau sarvam evaṃ vicintayet:  
 kiyad rājyaṃ, kiyān koṣaḥ, kiyān āyaḥ, kiyān vyayaḥ ?  
 kim kartavyam akartavyam, ucitānucite ca ke ?  
 18 kim tyājyaṃ, kim upādeyaṃ, kaḥ kālo vartate 'dhunā ?  
 kaḥ prastāvaḥ, kva vā snehaḥ, kā māitri, kutra vā priyam ?  
 kebhyo 'lpaṃ bahu vā kebhyo deyaṃ, kutra kutūhalam ?  
 21 abalasyā 'py avayaso yasyai 'te pravaraḥ guṇāḥ,  
 saphalam jīvitam tasya, sa eva puruṣottamaḥ;  
 etāc ca vikramāditye vidyante guṇasaṃpadaḥ.  
 24 sa rājā sarvasāmantāḥ sacivāiḥ ca samantataḥ,  
 padavākyapramāṇajñāir vidvadbhir vedapārāgaḥ,  
 kavibhir gāyakāiḥ cāi 'vaṃ vandivṛndāir aninditāḥ,  
 27 vādeṣu tāḍyamāneṣu tateṣu suṣireṣu ca  
 \*prāviṇam paramam prāptāḥ pūrṇapāuruṣapuṇḡgavāḥ,  
 sabhām adhyasta tām sāksāt sudharmām iva vṛtrahā.  
 30 tāvad deçāntarād eko bhaṭṭas tatra samāgamat,  
 sa praçastapadāir vācām vistarāis tatra cā 'stuvat:  
 vikramādityanṛpate, vijitārātimaṇḍala,  
 33 ciraṃ jīva sukham jīva samam jīva suhrjjanāḥ.  
 bhuvane bhuvanākālpa kalpadrumaghanātiga  
 kīrtayanti tvadāudāryam savaneṣu vanīpakāḥ.  
 36 çripacelima mānye 'dya; bhāgyāni mama bhūpate  
 ākarṇayā 'vadhānena, vadānyānām çiromaṇe.  
 asty uttarasyām āçāyām amareçapuropanamam  
 39 pūrvottare himavataḥ puram daçapuraṃdamam;  
 vīro vijayaseno 'bhūn nṛpatis tatra dhārmikāḥ;  
 tatkulino 'dhunā çāsti dharaṇīm rājaçekharaḥ.  
 42 tasminn apūrvam kimapi draṣṭum vijñāpayāmi te.  
 sa māghaçuddhasaptamyām sāmantanṛpasevitaḥ  
 vasantotsavam ātene vadānyānām purogamaḥ.  
 45 tatrā 'gatān viçeṣeṇa viduṣo vividhān kavīn,  
 dināturadaridrādīn arthinaḥ, pāṛthivottamaḥ  
 yathārham ca yathāvidyam yathāpātram yathāguṇam  
 48 yathākāmaṃ suvarṇādyai ratnāir vasanabhūṣaṇāḥ  
 toṣayām āsa, te 'py āsan yathāpratyarthi kāmadaḥ.  
 evam vadānyam adrākṣam tatra tam rājaçekharam;  
 51 tatrā 'pi bhavadāudāryam praçaṇsanty eva paṇḍitāḥ.  
 tad atra vikramāditya bhuvane 'pi purūravāḥ  
 tvatsamo nṛpatir nā 'sti dānamānaparākramāḥ.  
 54 ity evam bahudhā bhūpaḥ çlāghamānam vanīpakam  
 atiprasaṅgena kṛtam iti tam sa nyavārayat.  
 tataḥ koçagrādhyaḥsam samāhūyā 'vadan nṛpaḥ:  
 57 bho bhāṇḍagārika bhavān bhāṇḍagāram imam mama

- bhaṭṭam prāpaya, tatratyam dhanam cā 'smāi pradārçaya;  
 yad vasv apekṣate tatra, tad gṛhṇātu yathepsitam.  
 60 evaṁ sa bhūpatis tatra taṁ dhanāṁ samabhāvayat;  
 atha koçagṛhādhyakṣo rājānam idam abravīt:  
 gṛṇu rājendra, pūrvedyur vittam vijñāpayāmi te  
 63 dhanajātam kiyat tatra, sāvadhānam manah kuru.  
 yo yatra bhuvi nā 'kṛtye viniyukto bhaven narah,  
 tadvyayāyāu samālokya \*vijñāpto vibhavo 'nvaham.  
 66 yas tu samyag anālokya vibhum vijñāpayiṣyati,  
 nindanti nītikūḷā nityam tam adhikāriṇam.  
 yaḥ svāmīnam vañçayitum yal lekhye saṁgataṁ likhet,  
 69 dhruvam sa yāti nirayam yāvaccandradvākaram.  
 etad ākarṇya nrpatiḥ koçādhyakṣam abhāṣata:  
 vyayaḥ kiyān dhanasye 'ti, tataḥ so 'pi vyajijñapat:  
 72 bho bhūpate māghaḥuddhanavamyam māṅgale dine  
 tavā 'ṅgaraṅgabhogādi tyāgam sevakavetanam  
 vihāya, vijñāpayāmi dharmavyaya iyān iti:  
 75 sāuvarṇaṭaṅkakoṭīnām tripañcācat, tataḥ param  
 saṣṭilakṣam sādhakānām, çatānām pañcakaṁ tathā,  
 dharmalekhyeṣu likhitam āste tava dharāpate.  
 78 evam dharmas tad āudāryam tava yady asti bhūpate,  
 tataḥ sīnhāsanam idam samadhyāsitum arhasi.

*ity ekonatriṅçatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 29

[This, in mss. of BR, is 12

- dvādaçyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 vikrame rājyam kurvati sati vīraseno nāma rājā. tasya ko'pi māgadhaḥ samā-  
 3 gataḥ; tena rājñe yathocito brahmaçabdaḥ kṛtaḥ. tato vīrasenam varṇayati: ko'pi  
 vīrasenasadrça udāro nā 'sti. gatadine vasantapūjāyam dravyakoṭir dattā. evaṁ sa  
 rājā daridrabañjanaḥ. tato vikramas tuṣṭaḥ; tataḥ koçādhyakṣa ākārītaḥ; rājño  
 6 'ktam: ayam bandī koçagṛhe neyaḥ, yāvatā 'yam tuṣyati, tāvad dravyam asmāi  
 deyam. tatas teno 'ktam: deva, tyāgabhogavarjam jāto vyayo rājñā pariññātavyaḥ.  
 evam uktvā patraṁ darçitam: pañcācat koṭayaḥ. iyad dravyam māghaḥuddha-  
 9 ravisaptamyam \*vyayīkṛtam.  
 putrikayo 'ktam: rājann idrçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvādaçamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Sign-reader." See below, p. 238.

## 30. Story of the Thirtieth Statuette

## The clever mountebank

## SOUTHERN RECENSION OF 30

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yas tu vikrama ivāu 'dāryādiguṇayuktaḥ, so  
3 'smin sinhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣrūyatām rājan.

ekadā sakalasāmantarājakumārāir upāśyamāno vikramo rājā sin-  
6 hāsana upaviṣto 'bhūt. tasmin samaye kaṇḍid āindrajalīkaḥ samāgatya brahmāyur bhavē 'ty āṇiṣam uktvā bhaṇati: bho deva, tvaṁ sakala-  
kalābhijñāḥ; tava samīpam āgatyā 'nekāir āindrajalīkāir lāghavāni  
■ darṣitāni; tarhy adya mamāi 'kaṁ lāghavam suprasannena nirīkṣaṇi-  
yam. rājño 'ktam: ne 'dānīm avasaro 'smākam; snānabhojanavelā  
jātā; prabhāte drakṣyāmaḥ. tataḥ prabhāte lāghavī mahākāyo  
12 mahācmaṣṭrubhir dedīpyamānavadanaḥ kare khaḍgaṁ gṛhītvā 'timano-  
harayā striyā kayācid yukto rājasabhām upaviṣto rājñe namaṣcakāra.  
tadā tatratyāir adhikāribhis taṁ mahākāyaṁ drṣtvā savismayāiḥ  
15 prṣtam: bho vīra, ko bhavān, kutaḥ samāgataḥ? teno 'ktam: ahaṁ  
mahendrasya sevakaḥ, kadācit svāminā cāpto bhūmaṇḍale patitas  
tiṣṭhāmi. iyaṁ mama bhāryā. adya devadāityānāṁ mahad yuddham  
18 prārabdham; tarhy ahaṁ tatra gacchāmi. ayaṁ rājā vikramādityaḥ  
paranārīśahodaraḥ; asya samīpe bhāryāṁ nikṣipyā yuddhārthaṁ  
gamiṣyāmi. tac chrutvā rājā 'pi param vismayaṁ gataḥ. tenā 'pi  
21 rājasamīpe bhāryāṁ nikṣipyā rājñe nivedya sakhaḍgena yāvad  
gaganam praty utpatitam tāvad ākāṇḍe mahān bhāiravārāvo re re  
māraya māraya ghātaya ghātaye 'ti vāg abhūt. atha sarve 'pi sabhā-  
24 yām upaviṣṭā lokā ūrdhvamukhāḥ sakāutukam apaṇyan. tadanant-  
aram muhūrte gate rājasabhāmadhye gaganāt sakhaḍgo raktalīptas  
tasyāi 'ko bāhuḥ patitaḥ. tadā sarvāir ālokyā bhaṇitam: aho mahān  
27 ayaṁ vīraḥ saṁgrāme pratibhaṭāir hataḥ; tasyāi 'kaḥ sakhaḍgo  
bāhuḥ patitaḥ. evaṁ vadati sabhopaviṣṭe jane punaḥ ciraḥ ca papāta;  
tataḥ kabandhaḥ ca patitaḥ. taṁ drṣtvā tasya yoṣitā bhaṇitam: bho  
30 deva, mama bhartā raṇāṅgaṇe yuddham vidhāya cātubhir nihataḥ.  
tasye 'daṁ ciraḥ sakhaḍgo bāhuḥ ca kabandho 'pi patitaḥ. tarhi sa  
me priyo yāvad divyāṅganābhīr na vriyate, tāvad ahaṁ tadantikāṁ  
33 gamiṣyāmi. mamā 'gnir diyatām. tasyā vacanam chrutvā rājā  
'bravīt: bhoḥ putrike, kimartham agnipraveṇaṁ kariṣyasi? tvāṁ  
ahaṁ nijaputrīm iva paripālayāmi. rakṣā 'tmaṇīram. tayo 'ktam:

36 bho deva, kim abhidhīyate ? yannimittam etac charīraṁ sthitaṁ sa  
mama svāmī raṇāṅgaṇe pratibhaṭāir nipātitaḥ. idānīm etac charīraṁ  
kasya kṛte rakṣayāmi ? anyac ca: tvayā 'py etan na vācyam; yataḥ  
39 pramadāḥ pativartmagā iti vicetanāir api viditam. tathā hi:

çaçinā saha yāti kāumudī, saha meghena taḍit praliyate;  
pramadāḥ pativartmagā iti pratipannaṁ hi vicetanāir api. 1

tathā ca smṛtiḥ:

mṛte bhartari yā nārī samārohed dhutāçanam,  
sā 'rundhatīsamācārā svargaloke mahīyate. 2  
yāvac cā 'gnāu mṛte patyāu bhāryā 'tmānaṁ pradāhayet,  
tāvan na mucyate sā hi strī çarīrāt kathamcana. 3  
mātṛkaṁ pāitṛkaṁ cāi 'va yatra cāi 'va pradīyate,  
kulatrayaṁ punāty eṣā bhartāraṁ yā 'nugacchati. 4

tathā ca:

tisraḥ koṭyo 'rdhakoṭi ca yāni romāṇi mānave,  
tāvat kālaṁ vaset svarge bhartāraṁ yā 'nugacchati. 5  
vyālagrāhī yathā vyālaṁ balād uddharate bilāt,  
tathā strī patim uddhṛtya saha tenāi 'va modate. 6  
durvṛttaṁ vā suvṛttaṁ vā sarvapāpakaraṁ tathā,  
bhartāraṁ tārayaty eṣā bhāryā dharmeṣu niṣṭhitā. 7

anyac ca: rājan, patihīnāyāḥ striyo jīvitenā 'pi prayojanaṁ na  
bhavati. uktaṁ ca:

dīnāyāḥ patihīnāyāḥ kim nāryā jīvite phalam ?  
çmaçānavataçavac cāi 'va çarīraṁ niṣprayojanam. 8  
mitaṁ dadāti hi pitā, mitaṁ bhrātā, mitaṁ sutaḥ;  
amitasya ca dātāraṁ bhartāraṁ kā na pūjayet ? 9 kim ca:  
api bandhutayā nārī bahuputrā guṇāir yutā,  
çocyā bhavati sā nārī patihīnā tapasvinī. 10 tathā ca:  
gandhāir mālyāis tathā dhūpāir vividhāir bhūṣaṇāir api,  
vāsobhiḥ çayanāiç cāi 'va vidhavā kim kariṣyati ? 11  
nā 'tantrī vādyate vīṇā, nā 'cakro vartate rathaḥ,  
nā 'patiḥ sukham āpnoti nārī bandhuçatāir api. 12  
daridro vyasaṇi vṛddho vyādhito vikalas tathā,  
patitaḥ kṛpaṇo vā 'pi, strīṇāṁ bhartā parā gatiḥ. 13  
nā 'sti bhartṛsamo bandhur, nā 'sti bhartṛsamaḥ suhṛt,  
nā 'sti bhartṛsamo nātho, nā 'sti bhartṛsamā gatiḥ. 14  
vāidhavyasadrçaṁ duḥkhaṁ strīṇāṁ anyan na vidyate;  
dhanyā sā yoṣitāṁ madhye mriyate bhartur agrataḥ. 15

ity evaṁ uktvā 'gnidānārthaṁ rājñāḥ pādayoḥ papāta. rājā 'pi tasyā  
vacanaṁ çrutvā karuṇārasārdrāntaḥkaraṇaḥ sañ chrikhaṇḍādibhiç



- 3 citām viracya tasyā anujñām dadāu. sã 'pi rājñah sakāçād anujñām  
 prāpya bhartṛçarīreṇa sahā 'gnim praviveça. tataḥ sūryo 'stamagāt.  
 prabhāte rājā samdhyādikam karmā 'nuṣṭhāya sinhāsana upaviṣṭo  
 6 yāvat sakalasāmantarājakumārādibhir upāsyate, tāvat sa eva nāyakaḥ  
 pūrvavat khaḍgahasto dīrghākāro dedīpyamānavigrahaḥ samāgatya  
 rājñah kaṇṭhe kalpatarukusumagrathitām parimalalubdhamadhukara-  
 9 nikurumbanirantarām mālām nidhāye 'ndrādeçam tasmāi nivedya  
 nānāvidhayuddhagoṣṭhīm kathitum pravṛttavān. tatas taṁ samā-  
 gataṁ dṛṣtvā sarvā sabhā vismayam gatā; rājā 'pi vismayam gataḥ.  
 12 punas tena bhaṇitam: bho rājan, aham asmāt sthānāt svargam gataḥ.  
 tatra mahendrasya dāityānām mahān saṁgrāmo 'bhūt. tasmin  
 samaye bahavo rākṣasā nipātitaḥ, kecana palāyya gatāḥ. yuddhā-  
 15 vasāne devendreṇa saprasādam aham bhaṇitaḥ: bho nāyaka, cirād  
 dṛṣṭo 'si. etāvantam kālam kutra sthito 'si? tato mayā bhaṇitam:  
 aham svāminah çāpād etāvanti dināni bhūloke sthito 'smi. adya  
 18 svāmino dāityāiḥ saha yuddham prāptam iti çrutvā sähāyyārtham  
 āgato 'smi. tadā 'tiprasannacittena mahendreṇa bhaṇitam: bho  
 nāyaka, tvayā 'dyaprabhṛti bhūlokaṁ prati na gantavyam; tava  
 21 çāpasyā 'vasānam abhūt; tavā 'ham prasanno 'smi, gṛhāṇāi 'tat  
 kanakavalayaṁ navaratnakhacitam iti svakarān muktaṁ valayaṁ  
 mama haste svayam evā 'muñcat. punar mayā bhaṇitam: bhoḥ  
 24 svāmin, atrāgamanasamaye vikramārkasamīpe bhāryā niksīptā mayā;  
 tām gṛhitvā jhaṭ iti punaḥ samāgacchāmi 'ti purandaram ukṭvā  
 samāgato 'smi. tvaṁ paranārīśahodaraḥ; sã mama bhāryā dātavyā;  
 27 tayā saha punaḥ svargalokaṁ gamiṣyāmi. rājā tad vacanam çrutvā  
 vismayam gatvā tūṣṇīm abhūt. punas tenā 'vādi: bho rājan, kim iti  
 joṣam āsyate? rājasamīpasthāir bhaṇitam: tava bhāryā 'gnim  
 30 praviṣṭā. teno 'ktam: kimartham? tatas te niruttarībhūtās tūṣṇīm  
 āsan. tadā tena bhaṇitam: bho rājan rājaçiromaṇe paranārīśahodara  
 sakalārthilokakalpadruma vikramabhūpāla, brahmāyur bhava. aham  
 33 āindrajaḷikah; mayāi 'tad indrajāḷavidyālāghavam darçitam. rājā 'pi  
 vismayam āpa. asminn avasare bhāṇḍāgārikenā 'gatyo 'ktam: bho  
 rājan, pāṇḍyarājena svāminah karaḥ preṣitaḥ. rājño 'ktam: kim  
 36 preṣitam? teno 'ktam: svāmin, avahitamanah çṛṇu.

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcāçan madagandhalubdhamadhupā \*dhūramdharāḥ  
 sindhurāḥ,

açvānām triçatām, prapañcacaturām paṇyāṅganānām çatām,  
 çrīmadvikramabhūmipāla bhavatas tat pāṇḍyarātpreṣi-  
 tam. 16



tato rājñā bhaṇitam: bho bhāṇḍāgārika, etāt sarvam āindrajālīkāya  
dīyatām. tadā tena tat sarvaṁ dattam.

- 3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṇa.  
rājā tūṣṇīm āsit.

*iti triṅṇopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 30

- punaḥ siṅhāsanavaram āroḍhuṁ bhojam āgataṁ  
avocat triṅṇikā tatra purāṇī putrikā vacaḥ:  
3 yady asti vikramādityāudāryam tava mahīpate,  
etat siṅhāsanavaram tvam adhyāsitaṁ arhasi.  
kīdṛṇam tasya caritaṁ \*āudāryaguṇagumphitaṁ ?  
6 iti tām bhojanrpatir aprachat sālabhañjikām;  
tataḥ sā bhojarājāya kathayām āsa putrikā  
caritaṁ tasya nrpater dharmāudāryaguṇānvitam.  
9 pālayan vikramādityo bhūmaṇḍalam akaṇṭakam,  
sthitaḥ kadācid ekānte cintayām āsa tattvavit:  
asāre khalu saṁsāre vartamānasya dehinaḥ  
12 tattvataḥ sāttvikī buddhir jāyate durlabhā yadā;  
yadā samarcyate viṣṇuḥ saṁsārabhayanāṇanaḥ,  
vāsudevaḥ sarvam iti matir vā jāyate yadā;  
15 yadā dhanāir yathākāmam arthinām abhipūjanam;  
tathāi 'va janmasāphalyam jāyate janasaṁmatam.  
tathāi 'hikā mayā bhuktā bhogā hi bhuvi durlabhāḥ,  
18 tataḥ param yatiṣye 'haṁ prāptum āmuṣmikaṁ phalam.  
iti buddhiṁ samādhāya sa dhīraḥ satyasamgarah  
nagaragrāmasavidhe yividheṣu ca dhanvasu  
21 vāpīkūpataṭākādi tarumaṇḍalamāṇḍitam  
maṭhamāṇṭapakādīni devatāyatanāni ca  
\*prapannāpānapaktiḥ ca nirmame nirmamo vane.  
24 nānāvidhāir annapānāir dhanāir vasanabhūṣaṇāiḥ  
durgatān āturāṇḥ cāi 'va samatoṣayad arthinah.  
tataḥ kadācid āyāte mahāparvaṇi pārthivaḥ  
27 amareṇvaradevasya sa jagāma cīvālayam.  
tato gaṅgāmbhasi snātvā, natvā devaṁ yathāvidhi,  
yasyā 'bhilaṣitaṁ yāvat tasya tāvad dadāu dhanam.  
30 evaṁ saṁtoṣya sakalān arthinas tatra saṁgatān,  
\*pradhānasenādhipatipramukhān anuyāyinaḥ  
vastrālāṁkārakarpūratāmbūlādyair yathārhaṇam  
33 saṁtoṣayitvā, vyasṛjat sa rājā rañjitaprajāḥ.  
evaṁ saṁtoṣya sakalān manyate sma: yathāmati  
adya me saphalam janma jātam ity atiharṣitaḥ.  
36 atha vijñāpayām āsa cāi 'vaṁ mantrivaro nrpam:  
devāi 'vam eva bhavatā kartavyo dharmasaṁgrahaḥ!

- yāvat svastham idam̐ çarīram anagham̐, yāvaj jarā dūrato,  
 39 yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihātā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,  
 ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;  
 saṁdip̐te bhavane tu kūpakhananapratyudyamaḥ kidṛçaḥ ?  
 42 evam̐ ukto 'tisaṁtuṣṭo rājā mantriṇam̐ abravīt:  
 sādhu mantriṁs tava sneho mayy asti kapaṭam̐ vinā.  
 sulabhāḥ puruṣā rājan satatam̐ priyavādinaḥ;  
 45 apriyasya tu pathyasya vaktā çrotā ca durlabhāḥ.  
 tataḥ samāgataḥ kaçcit kutaçcit tatra gāulikaḥ,  
 jaye 'ty uccārya vacanam̐, tato rājānam̐ abravīt:  
 48 he vikramārka, bhavataḥ kirtiḥ karṇāvataṁsatām  
 gatā jagati sarveṣām̐, tat tvām̐ draṣṭum̐ ihā 'gataḥ.  
 yady api tvām̐ toṣayitum̐ kayā 'pi kalayā nr̐pa  
 51 kasyāpi nā 'sti vibhutā, tathā 'py ekā 'vadhāryatām̐.  
 tathe 'ti nr̐patis tasya kamapy avasaram̐ dadhāu;  
 sahasā sarvasāmagrīm̐ ādāya tava saṁmukham̐  
 54 adhunāi 'vā 'gamiṣyāmī 'ty uktvā 'gāt sa ca gāulikaḥ.  
 tataḥ kṣaṇād ekataraḥ khaḍgakheṭakadhārakaḥ  
 puruṣaḥ prādur abhavat, paçcāc cā 'sya pativratā,  
 57 cīnāñçukadharā \*citrapaṭak|ptāvakuṇṭhanā,  
 stanottariyavinyastacārukarpūravīṭikā,  
 ramanīyākṛtiḥ kāpi ramanī samadr̐çyata.  
 60 tāv ubhāu vikramārkasya jātivesānurūpataḥ  
 \*puraḥsthitasamācārāu puratas tasya tasthatuḥ.  
 anvayun̐kta ca tam̐ tatra: kas tvam̐ ity avanīpatiḥ;  
 63 sa tam̐ provāca nr̐patim̐: aham̐ indrasya sevakaḥ,  
 kadācit tena çapto 'ham̐ \*paryatāmī 'ha bhūtale.  
 idānīm̐ samaro jātaḥ surāṇām̐ asurāiḥ saha;  
 66 mām̐ ca tatra sahāyārtham̐ ājuhāvā 'mareçvaraḥ.  
 tad aham̐ tatra gacchāmi nr̐pate; bhavadantike  
 āstām̐ iyaṁ varārohā yavad āgamanam̐ mama.  
 69 kasyacin na vaçam̐kāryam̐ mahilākhyam̐ mahādhanam̐;  
 pavitrakirtis tu bhavān paranārisahodaraḥ;  
 iti tvadantike rājan niçcityā 'ham̐ nyacikṣipam̐.  
 72 evam̐ uktvā sa niraçāt samādāya svam̐ āyudham̐;  
 ākāçam̐ utpatantam̐ tam̐ apaçyac cā 'vanīpatiḥ.  
 tataḥ kṣaṇena gagane çabdo 'çrāvi mahān ayam̐:  
 75 tad gr̥hāṇa, gr̥hāṇāi 'nam̐, hanāi 'nam̐, mārāyāmahe!  
 khaṇḍayāi 'nam̐, mardayāi 'nam̐, pātaye, 'ti bhayaṁkaraḥ.  
 tataḥ sakheṭako hasto nikṛtto 'patad ekataḥ;  
 78 anyatra chinnaśarvāṅgo hataḥ kaçcid vihāyasaḥ.  
 tato vyajijñapad bhūpaṁ sahasā sā varāṅganā:  
 nr̐pate mama nātho 'yaṁ nipapāta raṇe hataḥ;  
 81 vipralabdho 'pi nitarām̐ vīrasvarge 'psarogaṇāiḥ,  
 prāyo mamāi 'vā 'gamanam̐ pratikṣeta sa matpriyaḥ;  
 praviçāmi tato vahnim̐; bhavān atrā 'numanyatām̐.

- 84 ity uktena nrpeṇā 'pi bahuvāram nivāritā,  
nāi 'va tasthāu ṣubhāṅgī sā nāthe tatrā 'nurāgiṇī.  
racayitvā tu sā sadyas tatre 'ndhanaṣatāiḥ citām,
- 87 ātmīyābharanādīni pātrebhyaḥ pratipādyā ca,  
priyadehena saha sā prāvīṣat sahasā 'nalām.  
anvaṣocad atho rājā mṛtāu tāu prati dāmpatī;
- 90 tataḥ kṣaṇāt sa vegena kuto 'pi bhṛta āgataḥ,  
svarlokā āgato 'smi 'ti tan nanāma narādhipam,  
pārijātasrajaṁ dattvā \*svargodantaṁ nyavedayat,
- 93 jagāda ca nrpaṁ: deva, devendraḥ sevito mayā,  
atrāi 'va tiṣṭhe 'ti sa mām adikṣad amareṣvaraḥ.  
aham ruddhāṁ samādāya \*nivartsyāmi 'ti niṣcayam
- 96 nivedya nrpate vegāt prāpto 'smi bhavadantikam.  
adyāi 'vā 'ham gamiṣyāmi; tām dehi mama gehinīm.  
tac chrutvā nrpatī tūṣṇīm abhūd āgatavismayaḥ;
- 99 tataḥ samīpagā rājñas tam ūcur gāulikaṁ janāḥ:  
sā 'viveṣā 'nalām bhartrā sahe 'ty; atha sa cā 'bravīt:  
aham jīvāmi, kenā 'tra sahā 'gnīm sā praveṣitā ?
- 102 yūyam ca sevakā, rājño matam eva vadanti hi.  
uktaṁ ca yuktaṁ puruṣair abhiyuktāiḥ subhāṣitam;  
yad vadanti hi rājāno, dharmaṁ vā 'dharmam eva vā,
- 105 pratiṣabdā iva tadā tad vadanty anujivinaḥ.  
ity ukte tena rājā 'bhūn nitarāṁ ca niruttaraḥ;  
tataḥ kṣaṇaṁ sa nrpatiḥ cintayitvā 'vadhārya ca:
- 108 aho mithyā 'pi tathye 'va vidyāsādhanaḥ cāturī;  
ity upaḥkayāṁ āsa vikramārko vicakṣaṇaḥ.  
tataḥ sadasi sarvasmin: kim etat prabhūṇe 'ritam ?
- 111 ity avijñātayathārthe vismayam paramaṁ gate,  
tataḥ sa gāuliko bhūpaṁ bahu tuṣṭāva hrṣṭadhiḥ;  
uttasthāu ca samīpe 'sya sahasā sā varāṅganā.
- 114 tato 'vadat sa rājendraṁ: gāuliko 'ham ihā 'gataḥ,  
kalāvīṣeṣaḥ kaṣcit te samnidhāu darṣito mayā.  
ity ukte gāulikenā 'tha nrpatiḥ samtutoṣa ca.
- 117 tasminn avasare pāṇḍyarājeno 'pahṛtaṁ dhanam  
vyajijñapat \*kārako 'pi, vilikhya nrpasamnidhāu.  
aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām \*tulāḥ,
- 120 pañcāṣṭha madanīralubdhamadhupaḥ krodhoddhataḥ sindhuraḥ,  
aṣṭvānām triṇatī, prapañcacaturaṁ pañyāṅganānām ṣaṭam,  
daṇḍe pāṇḍyanrpeṇa dattam akhilaṁ tad gāulikāyā 'rpayat.
- 123 etādṛṣaṁ tavāu 'dāryam asti ced bhojabhūpate,  
siṁhāsanavaram cāi 'tad adhyārohā 'vilambitam.  
tām enām vikramādityakathāṁ āudāryaṇīnim
- 126 kathayām āsa sā sālabhañjikā bhojabhūbhujē.

## BRIEF RECENSION OF 30

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājñāḥ samīpa eko lāghavi samāyātaḥ: deva, mamāi 'ko 'vasaro deyaḥ.  
 3 rājñā tathe 'ty uktam. so 'py ātmā \*sādhana-māyām ānayāmī 'ti niṣkrāntaḥ. tāvad  
 anyaḥ ko'pi khadgacarmadharāḥ striyā sahitaḥ kīrtimannāmā rājñāḥ samīpam āgatyā  
 nijakulānurūpaṁ namaskṛtyo 'ktavān: deva vikrama, devadāityānām yuddham  
 6 prārabdham asti. devāis tvām ākārayitum preṣito 'smi. tarhi devānām \*sāhāyāyā  
 yāsyāmi. tarhi tvām pavitro rājā; yāvad aham āyāmi tāvan mama strī tvayā  
 'tmasamīpe rakṣaṇīyā. aham cīghram āyāmi 'ty utplutyā gaganam gataḥ. sarva-  
 11 janāir nirgacchan dr̥ṣṭo 'dr̥ṣṭo jātaḥ. tato gagane hāhākārāḥ gr̥yante: ayam ayam  
 gr̥hiṣva gr̥hiṣva jahi jahi. tāvat kṣaṇād ekāt prahārajarjaro deha ekaḥ sabhāpuraḥ  
 patitaḥ. tāvat tayā striyā bhaṇitam: deva, mama bhartā devakārye mṛtaḥ. aham  
 12 tam anu vahnipraveṇam karomi. iti maraṇam racitavati. tato rājñā puṇyam kāritam;  
 tayā 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. sarve vismayaṁ kurvanti. tāvad ratnakhacitābharaṇo  
 divyāmbara-paridhāno 'bhyetya ko'pi pumān rājānam namaskṛtya proktavān: deva,  
 15 devadāityayuddham jātam; devāir jitam. vastrabhūṣaṇāni dattvā 'ham preṣitaḥ.  
 tvatprasādena vijayijāto 'smi; mama bhāryā deya, svasthānam gamiṣyāmi. tāvad  
 rājā tūṣṇīm babhūva. rājño 'ktam: tvām raṇe jarjaribhūtaḥ patito 'bhūḥ; tvadbhār-  
 18 yayā 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. tāvat tena hāsyam kṛtam: rājan, tvām caturaḥ; kim  
 idṛcam vadasi? bhartari jīvaty agnipraveṇam katham karoti? parivāreṇo 'ktam:  
 vira, idam idṛcam eva jātam. tatac cintāgrastam rājānam dr̥ṣṭvā lāghavi namaskṛta-  
 21 vān, strī samāyātā: deva, mayā tava lāghavam darṣitam. atha saṁtuṣṭena rājñā  
 tasmāi pradānam dattam:

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcāṣan madhugandhalubdhamadhupāḥ krodhoddhurāḥ sindhurāḥ,

aṅvānām triṇatam, pañcācaturam vārāṅganānām ṣatam,

daṇḍe pañḍunṛpeṇa dhāukitam idam vāitālikasyā 'rpitam. 1

putrikayo 'ktam: rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti triṇṣattamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 30

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvat triṇṣattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛcam āudāryam bhavati. kīdṛcam tad āudāryam iti rājñā  
 pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām cīvikramanṛpaḥ sāmṛājyam karoti. anyadā pratihāraniveditaḥ  
 6 ko'pi vāitāliko brahmāyur iti ṣabdam uccārya rājānam prāha: deva, kimapi kalā-  
 kāuṣalam apūrvam darṣayāmi, yadi devaḥ svām rājadhānīm sthitaḥ sāvadhānibhūya  
 paṇyati. tato rājā sevāsamayasa-māyātasāmantasahitaḥ sabhām abhajat. kim ayam  
 9 apūrvam kalākāuṣalam darṣayiṣyati 'ti vismayasmerapariṣajjanāir vikṣyamāṇo  
 vāitāliko yāvat puro 'bhavat, tāvat ko'pi pumān ekasmin kare karavālam kṛtvā  
 dvitiye rūpasāubhāgyabharabhaṣurām surāṅganāsamanām aṅganām savismayaṁ  
 12 sabhājanāir vikṣyamāṇo rājānam praṇamya prāha: rājan, asāre saṁsāre sāradvayam  
 aham manye; gr̥hī strī ca. ke'pi sarasvatīm manyante, param sā me manasi na  
 pratibhāti, yataḥ:



soheī suhāveī uvabhuñjanto lavo vi lacchīe; .

esā sarassai puṇa asamaggā kaṁ na vinaḍei. 1

ato rājañ chriḥ stri ca na kasyāpi kare karaṇīyā, na ca kasyāpi viḥvāso vidheyah. yataḥ:  
itthiṇa jāna cittaṁ na calaī kaīyā vi nīyalacchīe,

purisesu tāṇa rehā \*chījjaī bhuvāṇe vi dhīrāṇa. 2

ataḥ parastrīparāñmukha tvaṁ prārthyase; ṇṇu madvacanam. aham indrasya  
sevako 'tra vasāmi. yadā kimapi kāryaṁ syāt, tadā svarge yāmi. tad adya devadā-

3 navayoḥ parasparaṁ raṇakaraṇaṁ prārabdham asti; tenā 'ham api tatra yāsyāmi.  
iyaṁ tu mama patnī tvayā yatnena paropakāraavidhinā rakṣaṇīyā yāvad aham āgac-

6 'gre 'sti. kṣaṇāntare 'ntarikṣe yodhaspardhādhanayaḥ ṇṇuyante. tataḥ kṣaṇāntare  
tasya chinnaḥ karaḥ papāta; punar dvitīyakṣaṇe caraṇas tataḥ ḥiraḥ ḥariraṁ ca.

9 viḥvāmi. tato rājñā nivāritā 'pi sā sāḥcaryaṁ sarvajanasamakṣaṁ svapatiḥarīrakhaṇ-  
dāiḥ sahā 'gnāu viveḥa. rājā tu tacchokasaṁkulo yāvat samāyāti, tāvat sa pumān

12 devāiḥ; tad aham indreṇa bahu mānitaḥ punaḥ preṣitaḥ. tat prasādaṁ kuru, dehi  
me patnīm. tato rājā lokaḥ ca vismayaviṣādavivaḥo 'bhūt. teno 'ktam: rājan,

15 'ntaḥpurāt svastriyam āniya puraḥsthitāḥ; rājā tv adhovadano 'bhūt. tato vāitā-  
likaḥ prāha: rājan, mā viṣādaṁ kuru; mame 'ndrajālam etan na satyam iti. tato

18 rājñā tuṣṭena tasmin samaye pāṇḍyadeḥāgataṁ prābhṛtaṁ pradhānena nivedyamā-

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānāṁ tulāḥ,

pañcāḥaṇ madagandhalubdhmadhupāḥ kroddhodhurāḥ sindhurāḥ,

lāvānyopacayaprapañcitadṛḥāṁ vārāṅganānāṁ ḥataṁ,

daṇḍe pāṇḍyanrpeṇa dhāukitam idaṁ vāitālikasyā 'rpitam. 3

ato rājann idṛḥam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviḥa.

*iti siṁhāsanaadvātrīṇḥakāyāṁ trīṇḥatkathā*

### 31. Story of the Thirty-first Statuette

#### Vikrama and the vampire (vetāla)

##### SOUTHERN RECENSION OF 31

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviḥati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, asmin siṁhāsana upaveṣṭuṁ sa eva kṣamaḥ, yasya

3 vikramaśyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ put-  
talike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ḥṛiyatāṁ rājan.

vikramārke rājyaṁ kurvaty ekadā kaḥcid digambarah samāgatya:

ḥṛipatir bhagavān puṣyād bhaktānāṁ vaḥ samīhitam,

yadbhaktiḥ ḥulkatām eti muktikanyākaragrahe. 1

dhyānavyājam upetya cintayasi kām, unmīlya cakṣuḥ kṣaṇaṁ?

paḥyā 'naṅgaḥarāturaṁ jaṇam imaṁ trātā 'pi no rakṣasi!



mithyā kārūṇiko 'si; nirghṛṇataras tvattaḥ kuto 'nyaḥ pumān?  
 serṣyam māravadhūbhir ity abhihito devo jinaḥ pātu vaḥ. 2  
 ity āçiṣam ukṭvā rājño haste phalam ekam adāt. tata upaviṣṭo  
 bhaṇati: bho rājan, ahaṁ mārگاçĩṣamāse kṣṇacaturdaçĩdivase  
 3 mahāçmaçāne havanam kariṣyāmi. tarhi bhavān paropakārī mahā-  
 sattvādhikah; tatra mama tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam.  
 rājño 'ktam: mayā kim kartavyam? digambareṇo 'ktam: tasya  
 6 çmaçānasya nā 'tidūre çamipādapō 'sti. tatra kaçcid vetālas tiṣṭhati.  
 so 'pi tvayā māunenā 'netavyaḥ. rājñā tathā kariṣyāmī 'ti pratijñā  
 dattā. kṣapaṇakaḥ kṣṇacaturdaçĩdivase mahāçmaçāne homasādha-  
 9 nadravyāṇi grhĩtvā sthitaḥ. rājā 'pi mahāniçĩthe çmaçānam gataḥ.  
 tena darçitaḥ çamivṛkṣamārgaḥ; tena mārgeṇa çamivṛkṣam prāpya  
 vetālam skandhe grhĩtvā yāvac chmaçānamārga āgacchati, tāvad  
 12 vetāleno 'ktam: bho rājan, mārگاçramāpanayanārtham kāpi kathā  
 kathyatām. rājā māunabhaṅgabhayāt tūṣṇīm sthitaḥ. punar vetā-  
 leno 'ktam: bho rājan, tvaṁ kathām na kathayasi, māunabhaṅga-  
 15 bhayāt; tarhy ahaṁ kathām kathayāmi; kathāvasāne mama praçnot-  
 taram jñātvā 'pi māunabhaṅgabhayān na kathayiṣyasi cet, tava  
 çiraḥ sahasradhā bhagnam bhaviṣyatī 'ti bhaṇitvā kathām kathayati:  
 18 bho rājan, çrūyatām.

*Emboxt story: The prince who insulted a brahman*

himavato dakṣiṇapārçve vindhyavati nāma nagarī. tatra suvicāro  
 nāma rājā prativasati. tasya putro jayasenaḥ. sa ekadā 'kheṭanār-  
 21 tham vanam gataḥ. vane kariṇam ekam dṛṣṭvā tadanugato mahā-  
 vanam praviṣṭaḥ. yathā kathamcin nagaramārgam gata āsīt, tata  
 ekākī yāvad āgacchati, tāvad vanamadhya ekā nadī dṛṣṭā. tatra  
 24 naditate kaçcid brāhmaṇo 'nuṣṭhānam karoti. rāja-putras tatsamīpam  
 gatvā 'vadat: bho brāhmaṇa, yāvad ahaṁ jalapānam vidhāsyāmi,  
 tāvad amum açvam grhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ kim tava  
 27 preṣyo 'çvam dhārayiṣyāmi? tatas tena kaçayā tāḍitaḥ. brāhmaṇo  
 rudan rājasamīpam āgatya nivedayām āsa. rājā 'pi krodhāruṇa-  
 locanaḥ san putram svadeçān nirghāṭayām āsa. tasminn avasare  
 30 mantriṇā bhaṇitam: he deva, rājayabhārodvahanayogyāḥ kumāraḥ  
 kim iti deçān nirghāṭyate? etad ucitam na bhavati. rājño 'ktam:  
 bho mantrin, etad ucitam; yad brāhmaṇaçarīre kaçāpātanam kṛtam,  
 33 tasmād ayaṁ samicīno na bhavati. buddhimatā brāhmaṇadveṣo na  
 kartavyaḥ. ukṭam ca:

na viṣam bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāiḥ saha,  
 na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣam na kārayet. 3

bho mantrin, kiṁ tvayā purāṇāni na śrutāni ? purā brāhmaṇasya  
 cāpād iṣvarasya liṅgapāto jātaḥ. tathā ca:

atyunnatapadaṁ prāptaḥ pūjyān nāi 'vā 'vamānayet;  
 nahuṣaḥ cakratāṁ prāptaḥ cyuto 'gastyāvamānanāt. 4

atas te brāhmaṇaḥ sarve pūjanīyā eva. uktaṁ ca:

dvijāḥ ca nā 'vamantavyās, trāilokyāiṣvaryaḥ pūjitāḥ;  
 devavat pūjanīyās te dānamānārcanādibhiḥ. 5 tathā ca:  
 yāiḥ kṛtaḥ sarvabhakṣyo 'gnir, apeyaḥ sa mahodadhiḥ,  
 kṣayaṁ cā 'dhyāsitaḥ candraḥ, ko na naçyet prakopanāt ? 6

kiṁ ca:

yaddhastena sadā 'ṣṇanti havyāni tridivāukasaḥ,  
 kavyāni cāi 'va pitarāḥ, kiṁ bhūtam adhikaṁ tataḥ ? 7

tathā ca:

ye pūjitāḥ surāiḥ sarvāir manuṣyāiḥ cāi 'va bhārata,  
 tapovratadharā ye ca, kas tāñ jagati nā 'rcayet ? 8  
 pūrvam pītaḥ samudro yāir, vindhyādriḥ ca nivāritaḥ,  
 yāiḥ cā 'pi devatāḥ sṛṣṭāḥ, kiṁ bhūtam adhikaṁ tataḥ ? 9

tathā ca:

ya eva devam anvicched ārādhayitum avyayam,  
 sarvopāyāiḥ prayatnena samtoṣayatu vāi dvijān. 10

tathā ca dvārāvatyāṁ svayaṁ kṛṣṇenā 'py uktaṁ:

ghnantam cāpantam paruṣam vadantam  
 yo brāhmaṇam nā 'rcayate yathā 'ham,  
 sa pāpakṛd brahmadavāgnimadhye  
 vadhyaḥ ca danḍyaḥ ca na cā 'smadīyaḥ. 11 kiṁ ca:  
 yaḥ ca mām parayā bhaktyā hy ārādhayitum icchati,  
 tena viprāḥ sadā pūjyā; evam tuṣṭo bhavāmy aham. 12

bho mantrin, yena hastena brāhmaṇas tāḍitaḥ, tasya hastasya chedaḥ  
 kārya iti yāvat tasya hastam chedayati, tāvad eva sa brāhmaṇaḥ  
 3 samāgatya bhaṇati: bho rājan, tava sutenā 'jñānavaçāt tathā kṛtam;  
 adyaprabhṛty evamvidham anucitam na kariṣyati. mama kāraṇād  
 asāu kumāro rakṣaṇīyaḥ. aham prasanno jāto 'smi. tasya vacanam  
 6 śrutvā rājā svaputram visasarja. brāhmaṇo 'pi nijasthānam agāt.

*End of emboxt story: The prince who insulted a brahman*

iti kathāṁ kathayitvā vetālo vadati: bho rājan, anayor madhye  
 guṇādhikaḥ kaḥ ? rājñā vikramaṇa bhaṇitam: rājā guṇādhikaḥ. tac  
 9 śrutvā māunabhaṅgo jāta iti vetālaḥ çamītaruṁ jagāma. rājā 'pi  
 punas tatra gatvā tam skandhe samāropya yāvad āgacchati, tāvat  
 punar api kathāṁ kathayati. evam kathānām pañcaviṁṣatiḥ kathitā

- 12 vetālena. tato vetālaḥ sūkṣmabuddhikalāvāidagdhyaḥpāsattvāu-  
dāryādiguṇān nirīkṣya prasanno jātaḥ. tato vetālena vikramādityo  
bhaṇitaḥ: bho rājan, ayaṁ digambaras tvāṁ nihantum prayatnaṁ  
15 karoti. rājño 'ktam: katham? iti. vetāleno 'ktam: yadā tvāṁ māṁ  
tatra nayiṣyasi, tadā sa evaṁ bhaṇiṣyati: bho rājan, tvam atīvaḥrānto  
'si. idānīm agnikuṇḍaṁ pradakṣiṇīkrtya daṇḍavat praṇamya nija-  
18 sthānaṁ gacche 'ti. yadā tvāṁ praṇāmaṁ kurvan namro 'si, tadā sa  
digambaras khadgena tvāṁ nihaniṣyati, tatas tava māṁsena havanaṁ  
kariṣyati. tatra home māṁ brāhmaṇaṁ kariṣyati; evaṁ kriyamāṇe  
21 tasyā 'nimādyasiddhaya bhaviṣyanti. vikrameṇo 'ktam: mayā  
kiṁ kriyate? vetāleno 'ktam: tvam evaṁ kuru. yadā digambaras  
tvāṁ namaskṛtya gacche 'ti vadiṣyati, tvayāi 'tad eva vaktavyam:  
24 ahaṁ sārvaabhāumaḥ; sarve 'pi rājāno mamāi 'va praṇāmaṁ kurvanti,  
mayā kadāpi praṇāmo na kṛtaḥ. ato 'haṁ praṇāmaṁ kartuṁ na  
jānāmi. tvāṁ prathamāṁ praṇāmaṁ kṛtvā darṣaya; taṁ dr̥ṣṭvā  
27 paṇcād ahaṁ kariṣyāmi 'ti. tataḥ sa yadā praṇāmaṁ kartuṁ namro  
bhaviṣyati, tadā tvāṁ tasya ḥiraṇyā chindhi. ahaṁ tava havanaṁ  
kariṣyāmi; tavā 'ṣṭāu siddhaya bhaviṣyanti 'ti vetālena nivedite rājā  
30 vikramas tathāi 'vā 'kāṣṭ. tato vetālena svayaṁ brahmabhūtena  
havanaṁ kāritam; tasya digambarasya ḥirasā pūrṇāhutiḥ kṛtā.  
rājño 'ṣṭāu mahāsiddhayaḥ prāptāḥ. tato vetāleno 'ktam: bho rājan,  
33 tavā 'haṁ prasanno 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: yadi tvāṁ  
mama prasanno 'si, tarhy ayaṁ digambaraṁ samuddhara; yadā  
'haṁ tvāṁ smariṣyāmi, tadā tvayā 'gantavyam. sa tathe 'ti pratijñāya  
36 yoginaṁ uddhṛtya nijasthānaṁ gataḥ. rājā vikramo 'pi tasmāi  
digambarāya tā aṣṭamahāsiddhīr dattvā svanagaraṁ viveṇa.  
imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
39 tvayy evaṁ āudāryasāhasādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin  
sindhāsana upaviṇa. rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity ekatrinṇopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 31

- bhojaḥ siṁhāsanaṁ bhūyo 'py āroḍhum unmanāḥ  
ekatrinṇattamīm putrīm ekachattitabhūr agāt:  
3 vidyate tava bhojendra vikramārkasya sāhasam  
yadi, siṁhāsanaṁ roḥe roḥe 'ty āha putrikā.  
putrikāṁ punar aprākṣīt puṇyaḥloko mahīpatiḥ:  
6 vada mahyaṁ varāroḥe sāhasam tasya kidṛṇam?  
sahasā sāhasāṅkasya sā kathā kathayate mayā;  
ḥṛṇu rājendra rājanyaḥkharā. nyastaḥāsane  
9 parākramaṇidhāu tasmin pākāḥāsanejasi

- pālayaty avanīpāle payonidhipariṣṭtām,  
 bhasmoddhūlitasarvāṅgaḥ pādasanmaṇipādukaḥ  
 12 sarvavidyānidhiḥ sāksāt sarveṣvara ivā 'paraḥ  
 kaṣcid digambaro yogī kadācit tam sabhāntare,  
 dadarṣa ca tadā tasya \*bhāle bhasmatripunḍrakam.  
 15 sa rājā tam taporāṣim samālokyā savismayaḥ  
 ṣucikābhiḥ saparyābhir upācarad udāradhiḥ.  
 sa dantakuṭmaladyotakundapuspāiḥ samantataḥ  
 18 alamkurvaṇs tad āsthānam avocad avanīpatim:  
 sarvadeḥadiganteṣu sarvadvīpāntareṣv api  
 vihr̥tyāi 'va mahārāja vidyā kācana sādhitā.  
 21 tayā homaṁ cikīrṣāmi mahāniḥi vanāntare;  
 sādhaḥ ced bhavān ekaḥ, sa punaḥ saphalo bhavet.  
 tathe 'ti vikramādityaḥ pratiṣṭrutyā tapasvine,  
 24 gate tasmin mahārātrāu vanasthaṁ tam upāsadat.  
 mayā 'tra kiṁ vidhātavyam ? ājñāpaya mahāmate.  
 vetālānayanād anyad vidhātavyaṁ na vidyate;  
 27 tādṛṣaṁ sāhasaṁ kartuṁ ṣakyate vikramārka te;  
 sāhasā 'nīya vetālaṁ samāhitamanāḥ ṣuciḥ,  
 saphalikuru me homaṁ sāhasāṅka mahīpate.  
 30 iti tasya vacaḥ ṣrutvā matiḥāli mahāmatih  
 ānetukāmo vetālam atisāhasaṣāuryabhūḥ,  
 sūcibhedyāndhakārāyāṁ svayaṁ khaḍgasahāyavān  
 33 niḥiṭhinyāṁ nirātāṅko niragād dakṣiṇāṁ diṣam.  
 tarakṣukulasamkīrṇaṁ, madakṣubhitavāraṇam,  
 acakṣurviṣayoddecam, atikṣudhitarākṣasam,  
 36 ṣarāruṣarabhavyālasīṇhasaṁghātasamkulam,  
 kapitthapanasavyagraḥakṣakrīḍāsahadrumam,  
 varāhamahiṣavyūhavihāragahanāntaram,  
 39 \*gahanaṁ \*gahanasyā 'pi, bhīṣaṇasyā 'pi bhīṣaṇam,  
 mohanaṁ mohanasyā 'pi, \*mr̥tyuṁ mr̥tyor api dhruvam,  
 avarṇanīyam atyugram avāṇmanasagocaram,  
 42 araṇyaṁ prāpya duṣprāpam ahimāṇṣukarāir api,  
 vetālōthhāpinīm vidyāṁ sasmāra smarasam̐nibhaḥ.  
 vetālaḥ \*ṣiṇṣapāskandhāt tasya skandhagato 'bravīt:  
 45 kathāṁ ṣṇuṣva rājendra kālakṣepakarim imāṁ;  
 pathi paryāyapātheyaṁ yatheṣṭālāpa eva hi.

*Emboxt story: The prince who insulted a brahman*

- asti diṣy atra pūrvāyāṁ apare 'vā 'marāvati,  
 48 viṣrāntā nāma vikhyātā purī bhūtigariyāṣi;  
 yatsāudheṣu \*ratiṣrāntāḥ kāntā mandākinījuṣaḥ  
 pramodayanti kādambāḥ \*pakṣavyajanamārutāiḥ —  
 51 prāsādagatavārastrīpratīkāiḥ pratibimbītaiḥ  
 saṣāivālābjaṣapharacakraṇvākā viyannadī;  
 yatrā 'ndhakāritāsv ahaṇi valabhimaṇiraṣmibhiḥ  
 54 vithiṣū 'dvijate gantuṁ samketam abhisārikā.



- puri tasyām prabhāveṇa puruhūta ivā 'paraḥ  
vicārapara ity ākhyāvikhyaṭaḥ pṛthivīpatiḥ;  
57 yena rājanvatī pṛthvī, yena dhāmavatī kṣamā,  
yātayāmikṛtā yena yayātinṛpatiprathā.  
tasya sarvaṁśahām nityam ṣāsataḥ sakalām imām  
60 jayasena iti khyātaḥ putro 'bhūj jayaṣālināḥ.  
sa prāpya yāuvanonmeṣam sarvāvinayakāraṇam,  
vyasanānām abhūt pātram vivekarahitaḥ sadā,  
63 hiṁsāparo mṛgādīnām māṁśasaktaṣarāśanaḥ.  
sa kadācid vanam prāpa sadā ṣvāpadasaṁkulam,  
tatra vidrutasāraṅgaraṇhaḥsaṁhṛtamāśanaḥ,  
66 turaṅgajāṅghāvegena dūramārgam alaṅghayat.  
sāraṅge cakṣuṣo mārgam samullaṅghya gate tadā,  
niṣphalārambhasaṁkṣobho nyavartata nṛpātmajaḥ.  
69 dūyamāno durācāraḥ kṣutpipāsātipīḍitaḥ,  
gacchan vanād dadarṣa 'gre gaṅgām iva mahānadīm.  
tatra kaṁcid dvijanmānam kṛtamādhyāhnikakriyam  
72 drṣṭvā kumāraḥ kumatir darpād evam avocata:  
turaṅgamas tvayā vipra tvarayā gṛhyatām ayam,  
idānim eva pāṇiyam nīṇyā 'gamyate mayā.  
75 tenāi 'vam ukto bhūdevaḥ pratyuvāca ruṣānvitaḥ:  
aham aṣvaṁ \*grahītum te bhṛtyaḥ kim nṛpanandana ?  
kim ajñānāt kim āiṣvaryaṭ kim madāt kim u yāuvanāt,  
78 kim u rājasakāumāravikārād ity udāhṛtam ?  
iti bruvantaṁ bhūdevam atikruddho nṛpātmajaḥ  
kaṣayā tāḍayām āsa kāumāramadamohitaḥ.  
81 kaṣābhīghātavyasanakaluṣibhavadāṣayaḥ,  
gatvā rājagṛhadvāraṁ cukroṣa dvijapuṅgavaḥ.  
dharmasthānagato rājā taṁ samāhūya bhūsuram  
84 ṣuṣṛva sarvaṁ vṛttāntaṁ svasutasya sudurmateḥ.  
tataḥ kumāraduṣṣṭādūyamānam dvijottamam  
saparyābhīr anekābhīḥ ṣāntamanyum vyadhata saḥ.  
87 kumāram abravīd rājā kopāruṇitalocanaḥ:  
dūṣitaṁ me yaṣaḥ ḍāghyaṁ dvijadrohakṛtā tvayā.  
tvatkathā 'pi durācāra dūrītāya mahīyase;  
90 tad alaṁ, tava nāmā 'pi ṣravasaḥ ṣalyam adya me.  
duruktibhir anekābhīr dūṣayann evam ātmajam,  
ādikṣad ājñāniṣṇātām amātyaṁ kṛtyavedinam:  
93 niṣkāsaye 'ty amum rāṣṭrān nirmitatdvijapīḍanam;  
nidarṣanaṁ bravīmy atra nirvikalpaṁ, ṣṛṇuṣva tat.  
gāthe 'yam prathitā loke kṛṣṇadharmajayoḥ purā  
96 saṁvāde sakalācāradharmadānapraṣāṁsane:  
gataṣṭīr gaṇakān dveṣṭī, gatāyuṣ ca cikitsakān,  
gataṣṭīṣ ca gatāyuṣ ca brāhmaṇān dveṣṭī bhārata.  
99 na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na kriḍet pannagāiḥ saha,  
na nindyam annam aṇīyād, brahmadveṣaṁ na kārayet.  
purā brāhmaṇakopena liṅgapāto maheṣituḥ,



- 102 kulakṣayo yadūnām ca, sāgarasyā 'pi çoṣaṇam;  
tathā parikṣitaḥ prāptaḥ prathito bhuvanatraye,  
tasmād dvijātiṣu droho na kartavyaḥ kadācana.
- 105 kumāra iti dākṣiṇyaṁ kṛtaṁ cet, kulanācanam  
bhaviṣyati, na saṁdehas; tad asmin nā 'sti me sprhā.  
asty evamādi bahudhā saṁvādavacanāṁ bhuvi;
- 108 niḥsaṁçayam amuṁ rājyān niṣkāsayitum arhasi.  
nr̥peṇāi 'vaṁ samādiṣṭo nītimārgānuvartinā  
sapaṇçayaṁ tato mantri samutthāya vyajjñapat:
- 111 eka eva kumāro 'yaṁ lokapāla samasyate;  
svāmin kathāṁ vā niṣkāsyas tvadrājyāikadhuraṁdharah ?  
dvijaçreṣṭho 'pi saṁtuṣṭaḥ sutarāṁ soḍhavān abhūt;
- 114 svāmiṁs tvayā 'pi soḍhavyo manyur eko maṇiṣiṇā.  
ity amātyena vijñaptaḥ kṛtyavit punar abravīt:  
tarhi tasya karachedaḥ kriyatām iti kevalam.
- 117 tasminn ādiṣṭavaty evaṁ sacivaṁ dharaṇīpatāu,  
sa jagāda dharādevas, tadudyogaṁ nivārayan:  
kulatantāu kumāre 'smin kṛtvā snehaṁ yathāpuram,
- 120 mānayāi 'naṁ mahābhāga, mayi te bhaktir asti cet.  
vāimanasyaṁ vihāyā 'smin vidadhāsi na cet priyam,  
ātmahatyā mayā rājan kriyate, nā 'tra saṁçayaḥ.
- 123 iti tenāi 'va vipreṇa rakṣitaḥ kṣitipātmajaḥ.

*End of embozt story: The prince who insulted a brahman*

- kathāṁ enāṁ sa vetālaḥ kathayann eva pṛṣṭavān:  
dharādevadharāpatyoḥ çlāghyaḥ ko vā ? vada prabho.
- 126 vikramārko 'vada: rājā çlāghya eve 'ti me matiḥ.  
tasya tad vacanaṁ çrutvā vetālo 'pi yayāu punaḥ.  
punar apy ānayāṁ āsa vikramārko mahīpatiḥ,
- 129 bhūyo 'py ekāṁ kathāṁ uktvā punar eva yayāu vanam.  
sa pañcaviṇçativārān evaṁ ānītavān ayam;  
tatsāhasena vetālaḥ saṁtoṣaṁ samupeyivān,
- 132 prādād aṣṭamahāsiddhiḥ parākramavivasvate.  
vikramārkamahībhartur vīryasāhasaçālinaḥ  
kathe 'yam iti bhojāya kathayāṁ āsa putrikā.

*ity ekatrinçatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 31

\*punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- rājā rājyaṁ kurvann ekadā yogine tuṣṭaḥ: bhagavan, yad iṣṭam, tad yācyatām.
- 3 teno 'ktam: ahaṁ havanaṁ karomi; tatra tvayo 'ttarasādhakena bhāvyaṁ. tato  
yoginā rājā \*tūṣṇīm̐bhūya vetālānayanāya preṣitaḥ. tato vetālo rājānaṁ bhāṣayitum  
upāyaṁ karoti. rājā yadā vadati, tadā vetālaḥ punar api yāti. evaṁ pañcaviṇçati-  
6 vārān kṛtvā gatāgataṁ kurvann api viṣādaṁ na yāti. tad dṛṣṭvā vetālaḥ prasanno

224 32. Story of the Thirty-second Statuette — SR, BR

jātaḥ; rājñe 'ṣṭamahāsiddhayo dattāḥ. ākārīto mama samīpam āgacche 'ti varo yācitāḥ.

11 putrikayo 'ktam: rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekatrinṅcattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Haunted house." See below, p. 239.

32. Story of the Thirty-second Statuette

Vikrama's power and magnanimity

SOUTHERN RECENSION OF 32

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa vikramārka eva  
3 kṣamo nā 'nyaḥ. tasya vikramasya sadṛṣo rājā bhūmaṇḍale nā 'sti;  
yaḥ kāṣṭhamayakhaḍgena pṛthvimadhyavartī sakalapratyarthipṛthvī-  
patīn vijityāi 'kachattreṇa rājyam kṛtavān; yas tv anyeṣāṃ ṣakam  
6 nirākṛtyā 'tmanaḥ ṣakam prāvartayat, ṣako nāma. mahīmaṇḍale  
yāvanto rājānaḥ santi teṣāṃ sarveṣāṃ vaṇyakaraṇam samastadurjana-  
nirākaraṇam samastayācakaḥkalokānām dāridryaharaṇam durbhikṣa-  
9 duḥkhādīnām niraśanam tat sarvaṃ vikrameṇa kāritam. ato vikra-  
mārkasadrṣo rājā nā 'sti.

evam sattvasāhasadhāiryāudāryādayo guṇās tvayi vidyante yadi,  
12 tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*iti dvātrīṅṣopākhyānam*

THE METRICAL RECENSION has here "Bhaṭṭi as minister." See below, p. 229.

BRIEF RECENSION OF 32

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākaṇḍaya.

vikramādityasye 'dṛcam sattvam. paropakārārtham deham api na rakṣati. khaḍ-  
3 gabalena pṛthvī bhuktā. cāuryam kim varṇyate? āudāryam yudhiṣṭhirasye 'va.  
ṣakaḥ sarvatra kṛtaḥ. sarvā pṛthvy anārtā kṛtā. dānyadāridrayor deçāntaram  
dattam.

6 rājann idṛcam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvātrīṅcattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Poverty-statue." See below, p. 240.

## [33.] Conclusion

Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from the curse

## SOUTHERN RECENSION OF 33

punar api puttalikā bhojarājam avadat: bho bhojarāja, vikramādityo rājā tathāvidhaḥ. tvam api sāmānyo na bhavasi. yuvam dvāv  
 3 api naranārāyaṇāvatāradhārīṇau. tvattaḥ paro 'tipavitracaritraḥ sakalakalāpravīṇa āudāryādiguṇaviṣṭo rājā 'smin vartamānasamaye nā 'sti. tava prasādād asmākaṁ dvātriṅcatputtalikānām pāpapa-  
 6 rihāro jātaḥ; çāpād vimuktir api jātā. bhojeno 'ktam: kathaṁ vaḥ çāpo jātaḥ? tanmūlavṛttāntaṁ kathayate 'ty ukte puttalikā kathayati: rājan, çrūyatām. vayaṁ dvātriṅcatsurāṅganāḥ pārvatyāḥ  
 9 sakhyas tasyāḥ paramapremāspadībhūtaḥ. asmākaṁ pratyekaṁ nāmadheyāni çrūyantām; sukeçī 1, prabhāvatī 2, suprabhā 3, indrasenā 4, anaṅgajayā 5, indumatī 6, kuraṅganayanā 7, lāvaṇyavatī 8,  
 12 kāmākārikā 9, candrikā 10, vidyādhārī 11, prabodhavatī 12, nirupamā 13, harimadhyā 14, madanasundarī 15, vilāsarasikā 16, manmathajīvinī 17, ratililā 18, madanavatī 19, citrarekhā 20, suratagahvarā 21,  
 15 priyadarçanā 22, kāmomādinī 23, candrarekhā 24, haṁsaprabodhā 25, kāmāçaronmādinī 26, sukhasāgarā 27, madanamohinī 28, candramukhī 29, lāvaṇyalaharī 30, marālagamanā 31, jaganmohinī 32. etā vya-  
 18 mām anarghasiṁhāsana upaviṣṭāḥ; parameçvaraḥ premṇā vilāsenā 'smāsu dṛṣṭim nyaveçayat. taṁ dṛṣṭvā pārvatī devī sakopam asmān açapat: bhavatyo nirjīvāḥ puttalikā bhūte 'ndra-siṁhāsane lagantu. tato  
 21 'smābhiḥ pranipatya çāpāvasānaṁ yācitam. sā devī kṛpārasārdra-cittā satī samavadat: yadā vikramādityena tat siṁhāsanaṁ bhūmāu nītaṁ bhaviṣyati, tasmin siṁhāsane bahūni varṣāṇi rājyaṁ kṛtvā  
 24 tasmin mṛte satī kasmiṅcit pavitrasthale tat siṁhāsanaṁ nikṣiptaṁ bhaviṣyati; tataḥ paçcād bhojarājahastagataṁ bhaviṣyati. tannagaram nītvā pratiṣṭhāpyā 'roḍhum sa yatamāno bhavatībhiḥ saha  
 27 samvādaṁ kariṣyati, tadā vikramārkacaritaṁ bhojāya bhavatībhir nirūpyate ca, tadā çāpāvasānaṁ prāpyata iti. tarhi tava prasannāḥ smaḥ; varam vṛṇiṣva. bhojarājo vadati: mama kiṁ nyūnam asti?  
 30 sakalam api vastujātaṁ vidyate. tathā 'pi paropakārārthaṁ kimapi prārthyate. ye martyā vikramārkacaritaṁ çṛṇvanti kathayanti ca, teṣāṁ prāuḍhatvapratāpakīrtidhairyāudāryādikaṁ vardhatām; etac  
 33 caritaṁ ākalpam avichinnaṁ mahītale tiṣṭhatu; çrotṛnām bhūta-pretapiçācaçākinīdākinīmārīrākṣasādibhyo bhayaṁ na syāt; teṣāṁ sarpādibhyo bhayaṁ na syāt. puttalikābhir bhaṇitaṁ: bho bhojarāja,

36 tvayā yad yatho 'cyate tat tathā 'stu. iti varam dattvā tāḥ sarvāḥ  
svanilayaṁ gataḥ. tato bhojarājas tasmin siṅhāsane vicitrahāṭakā-  
narghanavaratnakhacitaprāsāḍoparisthāpīte tadupari maheṣvaram  
39 nidhāya ṣoḍaṣopacārāir devaṁ siṅhāsanaṁ ca pūjayan varṇāṣṭramāṇi  
ca svadharmeṇa paripālayan mahīm ṣaṣāsa.

iti parameṣvareṇa kathitāṁ kathāṁ śrutvā pārvatī paramasaṁto-  
42 ṣam agamat.

*iti dvātriṅśatputtalikākhyānaṁ saṁpūrṇam*

### METRICAL RECENSION OF 33

- tvam apy ananyasāmānyasāhasāudāryavikramaḥ;  
tvādr̥ṣo nā 'sti bhūloke rājā rājanyaṣekhara.  
1 tat tvam nārāyaṇāṅṇo 'si, trātuṁ jagad upāgataḥ.  
tava prasādād asmākaṁ ṣāpāmokṣo 'pi jāyate.  
tat kathāṁ putrike brūhi; saṁṣayo me mahān abhūt.  
2 iti pr̥ṣṭā 'vadat putrī: ṣṛṇu bhoja yathākramam.  
jayaḥ kandarpasenā ca suprabhā ca prabhāvatī,  
vidyādhari ce 'ndumati harimadhyā ṣukapriyā,  
3 padmāvatī bodhavatī vijayā naramohinī,  
madhupriyā sukeṣi ca caṇḍikā janamohinī,  
kāmadhvajā bhoganidhir mṛgākṣī suramohinī,  
12 ratipriyā candramukhī padmākṣī padmakarṇikā,  
pikasvarā sukhakarī nṛṣamā smarajivinī,  
bhadrā lāvaṇyavatī eva kāmīyā malayavatī api:  
15 etāḥ sarvā vāyaṁ devyāḥ pārvatīyāḥ paricārikāḥ,  
prasādaviṣayabhūtāḥ pramodabharitāṣṭayāḥ.  
ekasmin samaye devaṁ ratnasīṅhāsanaṁ  
18 dṛṣṭvā tasmiṁs tathā rāmye bandhabhāṇā babhūvima.  
taṁ dṛṣṭvā pārvatī devī dṛṣṭvā 'smān dahatī 'va sā  
ṣaṣāpa: yūyaṁ nirjīvāḥ putrikā bhavata kṣitāu;  
21 astu vākpāṭavaṁ samyag bhavatīnāṁ manuṣyavat.  
iti ṣaptavatī devī prārthitā 'smābhir abravīt:  
caritaṁ vikramārkasya yadā yuṣmābhir ūrjitam  
24 ucyate bhojarājāya, tadā vaḥ ṣāpāmocanam.  
ataḥ siṅhāsanaṁ rohapratibandhas tava 'hitaḥ  
asmābhiḥ, ṣāpāmokṣāya tvatkr̥pāyattasiddhaye.  
27 varam vṛṇīṣva bhojendra, varadā vāyaṁ eva te.  
ity uktāḥ putrikāvṛndāir bhojarājo 'vadat punaḥ:  
putrikā vaḥ prasādēna sarvaṁ āṣāsyam asti me;  
30 yuṣmad darṣanato 'nyatra kim vā ṣreyo mayā 'rthyate ?  
tathā 'pi vikramārkasya bhavati bhir mame 'ritam  
caritaṁ ṣṛṇvatāṁ puṁsāṁ santu sarvā vibhūtayaḥ.  
33 tatthe 'ti bhojabhūpālāṁ puṇyaṣlokaṣikhāmaṇim

abhiṣṭutyā 'bhavan sarvāḥ prasannāḥ putrikā bhṛṣam;  
bhojo 'pi bhuvanaçlāghyaṁ siṅhāsanaṁ upeyivān,  
36 çaçāsa dharaṇīm enām çamkarārādhanotsukaḥ.

*iti vikramādityacarite siṅhāsana dvātriṅçikāyām dvātriṅçatikathā  
iti dvātriṅçatsālabhañjikā samāptā*

#### BRIEF RECENSION OF 33

evam dvātriṅçadbhiḥ putrikābhiḥ pṛthak-pṛthak kathitam. rājan, vikramādityasya kiṁ varṇyate ? tvam api sāmānyo na bhavasi; tvam api devāñçaḥ. uktaṁ ca: indrāt prabhutvaṁ, jvalanāt pratāpaṁ, krodham yamād, vāiçravaṇāc ca vittam; sattvasthiti rāmajanārdanābhyām, ādāya rājñāḥ kriyate çarīram. 1  
tato nṛpaçarīram devāñçam. tava prasādena vyaṁ çāpān muktāḥ \*smaḥ. tāvad rājñā bhojarājeno 'ktam: yūyaṁ kāḥ, kena çāpitāḥ ? tābhir uktaṁ: rājan bhoja,  
3 vyaṁ pārvatyāḥ sarvāḥ sakhyāḥ. ekadā bhagavān andhakāntakaḥ çṛṅgāraṁ kṛtvō 'paviṣṭaḥ. taṁ vyaṁ manasā 'bhilaṣāmaḥ. tad bhavānyā pariñātāṁ: nīrjīvāḥ putrikā bhavitāstha. iti vyaṁ çāpitāḥ. punar anugṛhītāḥ: martyaloke  
6 yuṣmākāṁ vāco bhaviṣyanti; vikramādityasya caritraṁ yadā bhojarājāgre vadiṣyatha, tadā çāpamokṣo bhaviṣyati. tarhi tava prasādena çāpamokṣaḥ sañjātaḥ. saṁprati vyaṁ tubhyaṁ prasannāḥ smaḥ; rājan, varaṁ vṛṇu. rājñā bhojeno 'ktam:  
9 mama kasminn api vastuṇy abhilāṣo nā 'sti. tataḥ putrikābhir uktaṁ; yaḥ ko'pi manobuddhipūrvakam etat kathānakam ākarṇayiṣyati, tasyāi \*çvaryaçāuryaprāudhi-pratāpalakṣmīputrapāutrakīrtivijayatādi bhaviṣyati. iti varaṁ dattvā \*tūṣṇīm-  
12 bhūtāḥ. \*bhojarājas tasmin siṅhāsane gāurīçvarāu pratiṣṭhāpya mahotsavaṁ kṛtvā sukhena rājyaṁ cakāra.

*iti siṅhāsana dvātriṅçatikathā samāptā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 33

iti candrakāntaratnamayadvātriṅçatputrikābhir dvātriṅçatikathābhiḥ çribhojarājasabhāyām çrivikramāditya guṇōtkīrtanaṁ kṛtvā punaç calatkuṇḍalābharaṇa-  
3 divyarūpadhāriṇyo dvātriṅçad devāṅganāḥ pratyakṣibhūya procuḥ: rājan, asmākāṁ tava prasādena çāpānugraho 'bhūt. tato rājñā pṛṣṭam: kā yūyaṁ ? kasyā 'yaṁ çāpaḥ ? katham anugrahaḥ ? iti. tāḥ procuḥ: rājan, vyaṁ dvātriṅçad devāṅganāḥ;  
6 jayā 1. vijayā 2. jayanti 3. aparājītā 4. jayaghoṣā 5. mañjughoṣā 6. līlāvatī 7. jayavatī 8. jayasenā 9. madanasenā 10. madanamañjarī 11. çṛṅgārakalikā 12. ratipriyā 13. naramohinī 14. bhoganidhiḥ 15. prabhāvatī 16. suprabhā 17. can-  
9 dramukhī 18. anaṅgadhvajā 19. kuraṅganayanā 20. lāvaṇyavatī 21. sāubhāgya-  
mañjarī 22. candrikā 23. haṁsagamanā 24. vidyutprabhā 25. ānandaprabhā 26. candrakāntā 27. rūpakāntā 28. surapriyā 29. devānandā 30. padmāvatī 31.  
12 padmini 32. itināmakāḥ çṛipurandarasyā 'ṅgaçuçṛṣakāḥ. anyadā nandanavane kamapi maharṣiṁ kṛçadehaṁ malamalinagātraṁ ca dṛṣṭvā 'smābhiḥ pramādena hasitam. taj jñātvā kupitena çṛipurandareṇa çāpo dattaḥ, yathā: re duṣṭā durācārāḥ,



- 15 yūyam pāṣāṇakalpa niṣeṣṭā bhavate 'ti. taddivyaçaktyā vayam tādṛçyo jātāḥ,  
çakreṇa ca svasinhāsane sthāpitāḥ. tatas tat sinhāsanaṁ yadā tuṣṭena çakreṇa çri-  
vikramanṛpāya dattam, tade 'ti proktam: yadā manuṣyaloke bhojarājasabhāyāṁ  
18 çṛīvikramādityasya yathāsthitaṁ guṇotkṛtanaṁ kariṣyatha, tadā yuṣmākaṁ punar  
divyadehaṁ svargāgamaṇaṁ ca bhaviṣyati, nā 'nyathā. ato rājann adyā 'smākaṁ  
tava prasādena çāpānugraho 'bhūt. tena tava tuṣṭā vayam; yācasva varam kimapi.  
21 tato rājā prāha: nā 'haṁ yācñāṁ kurve, na ca me kenāpi prayojanam. tatas tāḥ  
prāḥuḥ: çṛibhojarāja, yaḥ kaçcid etac çṛīvikramādityacaritraṁ devāṅganāsamvāda-  
sundaraṁ paṭhiṣyati çroṣyati vācyaṣyati samācariṣyati, tasya dhṛtiḥ kīrtir lakṣmīḥ  
24 sakalasāukhyāvāptir bhaviṣyati 'ti varam dattvā devāṅganāḥ svargaṁ jagmuḥ.  
çṛibhojarājas tu jaladhimekhalāyāṁ akhaṇḍaçasanaç ciraṁ rārāja rājalakṣmyā.

*iti siṅhāsanadvātriṅcakā sampūrṇā*

## Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

*These are given on the following pages, 229–240. They are:*

|   |     |
|---|-----|
| Metrical Recension (MR 32): Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister . . .   | 229 |
| Jainistic Recension (JR V): Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla  | 233 |
| Jainistic Recension (JR VII): Vikrama's conversion to Jainism . . . . | 233 |
| Jainistic Recension (JR IX): Brilliancy of Vikrama's court . . . . .  | 236 |
| Jainistic Recension (JR 29): Vikrama and the sign-reader . . . . .    | 238 |
| Jainistic Recension (JR 31): The haunted house . . . . .              | 239 |
| Jainistic Recension (JR 32): The poverty-statue . . . . .             | 240 |

*As to their position in the manuscripts of MR and JR, see my Introduction, volume 26, Part II, and also the Table on page xii of this volume.*

*After the "Tales peculiar to single recensions" follows the*

Text of the story of Vikramāditya's birth . . . . . 241-244

Story 32 (of mss.) of the Metrical Recension

Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister

- bhūyo 'pi bhojabhūpālaḥ puruhūtamahāsanam  
samāruruḥṣur, dvātriṅgīm samāyāt sālabbhaṅjikām.
- 3 asādhāraṇavāidagdhyaṇijitāceṣapūruṣā  
sahastatālaṁ sahasā hasantī tam uvāca sā:  
aho mahārāja tava mahiṃyān sāhasagrahaḥ,  
■ yad āruruḥṣati bhavān āsanam tādr̥ṣaḥ prabhoḥ.  
sa kīdr̥ṣ vada kalyāṇi 'ty anuyuktā nṛpeṇa sā  
punar āha sphuraddantakāntikarpūrabhāsvarā:  
9 ṣṛṇu rājan guṇodārām kathām tasya kalānidheḥ.  
prayāte prāptavāirāgye param bhartṛharāu svayam  
prāyadhānyadhanam rājyam viṣṭjya vipinam gate,  
12 vikramādityabhūpālo viṣṭjagunabhūṣaṇaḥ  
saṁmataḥ sakalāmātyāis tadrājyam adhigamya saḥ,  
kīrtim pravartayaṇ loka, dharmam nirmāya ṣaṣvatam,  
15 ṣaṣāsa dharaṇīm sādhu, raṇjayan sakalāḥ prajāḥ.  
sa kadācid udagraṣṛīr ujjayinyām udāradhiḥ  
nagarīṣodhanāyāi 'ko niragān niṣi nītimān,  
18 niṣātakhadgalatikājīhvālabhujapannagaḥ,  
nīlakaṇṭhulikoṣṇīṣakakṣyākastūrikānvitaḥ.  
tatas tamālamaline tamasām nicaye kramāt  
21 gāḍhatām samupārūḍhe gūḍhanetragatikrame,  
athā 'sādhāraṇāudāryadhāiryavīryanidhir nṛpaḥ,  
vicaran sakalā vīthīr drāghīṣṭhāc ca hrasīyasiḥ,  
24 tāsu-tāsu ca vṛttāntam sa buddhvā sakalam ṣaṇāiḥ,  
kaṁcit kalam asāv evam paribabhrāma pāṛthivaḥ.  
tato gaganakāsāre sphurattārāsaroruhe,  
27 vihartum ghanavetaṇḍās tarantaḥ samupāgaman.  
saṁvartikās tadutkṣiptā ivā 'cīraruco 'rucan,  
teṣām iva tadā 'sārabindavaḥ karaṣṭikarāḥ.  
30 tato daṇḍadharāḥ kvāpi maṇḍapam puramaṇḍanam  
gatas, tatra mahāvarṣe pramatte pramanāḥ sthitaḥ.  
svareṇa puruṣam kaṁcij jñātvā papraccha sāntvayan:  
33 ko bhavān vada kalyāṇa, kimartham vā 'tra tiṣṭhati ?  
iti pṛṣṭaḥ sa co 'vāca: kaṁcid āgantuko 'smy aham;  
nivasāmi nivāte 'smin viṣramāyāi 'va kevalam.  
36 tayoḥ saṁlapator evam yatheṣṭam praṇapeṣalam,  
tatra gāulī kvacit kācid uccāir udaravat tadā.  
tato rājā tam aprākṣid: \*gāulī kim vadatī 'ti saḥ;  
39 nadyām uttaravāhinyām nābhidaghnajalāntare  
ṣavaḥ kaṁcit samāyātī 'ty āha gāulī 'ti so 'bravīt.  
tataḥ kṣaṇāntare kāpi ṣivā cukroṣa kutracit;

- 42 bhūyo 'pi prṣṭaḥ provāca puruṣaḥ sa mahibhujā:  
svarṇaṭaṅkāyutavati mahati kapi nivikā  
katipradeḥ tasyāi 'va çavasyā 'yāti samiyatā.
- 45 iti tasya vacaḥ çrutvā tatparikṣaṇatatparaḥ  
sahasā sāhasāṅko 'sau niçithe nirbhayo yayāu.  
ullolāir bahukallolāir udvṛttāiḥ sattvasamçayāiḥ
- 48 gambhīragartāir āvartāir āpagām etya bhīṣaṇām,  
gāhamāno gatatrāsas tasyām tāvati vāriṇi,  
pratipālya tadā tasthāu muhūrtaṁ muktasamçayah.
- 51 pādalaṅgaṁ tataḥ pretam pradhṛṣṭas taṭam ānayat,  
tām ca nivīm samālokyā pragṛhya pratyagāt punaḥ.  
sa suvarṇamayāṅṣ ṭaṅkāṁ samaloṣṭāçmakāṅcanāḥ
- 54 pratyekaṁ prthivipālo gaṇayām āsa vikṣipan.  
punar maṇḍapikām prāpya sa tatra puruṣam sthitam  
praçaṇsayan bhṛçaṁ sarvam udantam samudāharat.
- 57 niçamyā nṛpater vākyam nikhilaṁ sa niçātadhiḥ:  
niyataṁ kṣatriyenāi 'va bhavitavyam tvayā 'nagha.  
ity uvāca; tato rājā hr̥di sarvam nidhāya tat,
- 60 bhavanam prāpad ātmīyam bhuvanodārabhūṣaṇaḥ.  
prātar utthāya prthviço nivartitanijakriyaḥ,  
mahaniyo mahāsthānam mahāmātyāiḥ samāsadat.
- 63 tatkṣaṇena tam āgantum maṇṭape niçi samgatam  
nijāir ānāyayām āsa nideçakarapūruṣāiḥ.  
tam āgataṁ sabhāmadhye puruṣam buddhiçālinam
- 66 adhikasnehasammanam anvayun̄ktā 'vanipatiḥ:  
kas tvam ? vada yathātattvam; asti kātukam atra me.  
iti prṣṭaḥ samāçaṣṭe sa spaṣṭam hr̥ṣṭamānasah:
- 69 çṛṇu rājanyasāmānyaçekharāyitaçāsana,  
mahārāja, manaḥ kiṁcid avadhāya dayānidhe.  
bhaṭṭir asmi; purāḍ asmāt purā niryātavān aham,
- 72 paryātan sakalām bhūmim pārāvārapariṣṭām.  
vāṇijyam bahuçaḥ kṛtvā, tadutpannam mahad dhanam  
pātreṣu pratipādyā 'tha nirapekṣo dhanārjane,
- 75 deḥe-deḥe vicitrāṇi vilokya vividhāni ca,  
samabhyasann apūrvāṇi, caran vidyāntarāṇy aham,  
gacchann uttataḥ, prāpam hīṅgulaṁ maṅgalālayam,
- 78 puṇyapanyāpanam, bhuktimuktimāuktikaçuktikām.  
tatra siddhikare kṣetre sarvāçcaryasamāçraye,  
dehasiddhiparāiḥ kāiçcid, rasasiddhiparāiḥ parāiḥ,
- 81 sārvasvataparāir anyāiḥ, sampatkāmāis tathe 'tarāiḥ,  
aparāiḥ ca mahāsiddhīr upasiddhiç ca kāṅkṣibhiḥ,  
evam siddhāir anekārthasādhanaīr upaçobhitām
- 84 vavande 'bhīṣṭavaradām hīṅgulāparameçvarīm.  
tām samārādhyā tapasā, tatprasādena nirmalām  
tattvārthadarçiniṁ buddhiṁ prāpam anyac ca vāñchitam.
- 87 tato nivṛtya divyāni tīrthāni vividhāni ca  
sevamānaḥ çanāir enām nagarīm svāiram āgamam.

- iti tasmin sabhāmadhye samudritavaty atha  
 90 prahr̥ṣṭaḥ pr̥thivīpālaḥ provāca caritaṁ nijam.  
 yadā tu bhuvanāṇcaryadidr̥kṣāksiptamānasah  
 bhavān prajñāvatāṁ cṛeṣṭhaḥ prāvasan nagarād itaḥ,  
 93 tataḥ param ahaṁ tāvan mahākālaniketanam  
 samastabhuvanādhiṇaṁ candracūdam upāgamam;  
 yatsāṁdhyatāṇḍavoccaṇḍabhramariparighūrṇitam  
 96 na jātu jyotiṣāṁ cakraṁ viratiṁ bhajati bhramāt.  
 taṁ kṛpānilayaṁ devaṁ tapasā samatoṣayam;  
 prādur bhavan prasanno 'sau pradadāu varam īpsitam:  
 99 dinādhikāikavarṣāyāḥ kanyakāyāḥ sutād rte  
 anyena maraṇaṁ mā bhūd iti kiṁcid varāntaram,  
 samastajantubhāṣāṇāṁ pariñānaṁ bhavaty iti.  
 102 evaṁ labdhvā varāu devān nyavartiṣi nijāṁ purīm.  
 tataḥ kadācid āhūto vibhunā 'haṁ biḍāujasā  
 sudharmāṁ sukhadharmāṇāṁ adhiṇayam aṇṇiṇyam.  
 105 tatra rambhorvaṇṇīrttaccāturīdattacakṣuṣam  
 sahasracakṣuṣaṁ sākṣāt samāikṣiṣi vicakṣaṇam.  
 tatas tannṛttavāicitritāratamyavidhitsunā  
 108 tena devena saṁpr̥ṣṭo yathātattvam avādiṣam;  
 tato me bharatajñānaviṇṇasaparitoṣiṇā  
 prabhunā tena lokānāṁ dattaṁ bhadraśanaṁ mahat.  
 111 atra siṅhāsane sthītvā sahasraṁ cāradāṁ sukham,  
 bhuvāṁ pālāya bhūpāle 'ty anujagrāha cāi 'sa mām.  
 vidagdhaṇṇagupanyāsadvātriṇṇatputrikāyutam  
 114 tac cā 'dāya tataḥ svargāt samāsadam imāṁ purīm.  
 ity evaṁ anaghā 'smākaṁ caritaṁ samudāhṛtam;  
 itaḥ param idaṁ sarvaṁ mama rājyaṁ ca jīvitam  
 117 tvadāyattam; ahaṁ muktā dhuraṁ viṇṇāntim ācraṇe.  
 iti sādaram āryeṇa vikramādityabhūbhujā  
 saṁbhāṣyamāṇaḥ saṁhr̥ṣṭo bhaṭṭir ācaṣṭa bhāvukaḥ:  
 120 mahārāja tavāi 'tadr̥k sakalāṇcaryasaṁcraṇam  
 sāmārthyaṁ vidyate kasya ? tat tvam aṇṇo harer dhruvam.  
 aham apy adya dāsyāmi buddhyāi 'va bhavate prabho  
 123 dvitīyaṁ bhuvi sāhasraṁ hāyanānāṁ asaṁcayam.  
 ity ukte kuta evāi 'tad iti pr̥ṣṭo mahābhujā,  
 punar āha sa bhūnāthaṁ buddhimān mantripuṇṇagavaḥ:  
 126 ṣaṇmāsān āsane sthītvā naya rājyaṁ vicāraṇam,  
 pravāseṇa ṣaḍ apy, evaṁ netavye dve sahasrake.  
 iti cṛutvā samaṁ sabhyāir amātyasahitāis tadā  
 129 abhyanandan mahīpālo mahāṇiyaguṇottaraḥ.  
 tato bhaṭṭiyuto rājā rājyaṁ samyag apālayat,  
 arthipratyarthināṁ dāne svāsthyam āpādāyaṇ sadā.  
 132 yena dehaṁ vyayikṛtya paropakaraṇaṁ kṛtam,  
 niṣkaṇṭakam idaṁ cā 'sīd akhaṇḍaṁ maṇḍalaṁ bhuvah;  
 yasyā 'ṇghripīṭhaparyantaṁ sāmantanṛpamaṇḍalam  
 135 ādr̥cakāra kahlāraṇṇekharastabakāsavāḥ;

- yadiyakīrtiyoginyāc cakrādrir yogapaṭṭikā,  
mātrādaṇḍo mahāmerū, rodasī kṣṇakañculi;  
138 pratāpapāvako yasya paripanthimrgīdṛcām  
avardhatā 'cṛupūrāṇām āpātāir apy aho bhṛṣam;  
dadhīciḥibijimūtakarṇajimūtavāhanāḥ  
141 dinadīpasamaçlāghā yadiyatyāgasampadā;  
yadiyadhāvituragāḥ khurotthāiḥ kṣṇireṇubhiḥ  
rayarodharuṣe 'vā 'bdhīn sthālicakruḥ samantataḥ;  
144 adṛṣṭapāro yatsenāsāgaraḥ sarvatomukhaḥ  
sarvataḥ kavalīcakre sapatnakulabhūbhṛtaḥ;  
khalarājanyasamparkakalañkaṁ yasya nirmale  
147 khaḍgadhārājale lakṣmīr akṣālayad \*anirmalam;  
yadiyadhātīpatahe laṭahe raṭati dhruvam,  
guhāçayyām jahuḥ siṁhāḥ kṣobhitāḥ kulabhūbhṛtaḥ;  
150 samvartasamayodvṛttakṛtāntabhṛkūṭisamam,  
yaddhanurjyāraveṇāi 'va mohayām āsa vidviṣaḥ;  
vinyasya yadbhujastambhe viçvam viçvam̐bharābharam  
153 viçaçramuç ciraṁ prāyaḥ kūrmaçṣakulācalāḥ;  
aṣṭāv akṣīṇaṣḍguṇyasādhīsthirasiddhayaḥ  
sarvakāmaduho nityaṁ babhūvur yasya çaktayaḥ;  
156 catuḥṣaṣṭīkalā vidyāç caturdaça yadāçrayāt  
viçṣaḥguṇaçālīnyo virejur bahudhā ciraṁ;  
prāyeṇa yadguṇagrāmaparīchedāya padmabhūḥ  
159 phaṇīçvaro 'pi vā nā 'lam iti manyāmahe vayam;  
digdantigaṇḍaniṣyandamadagandhayaçoharaḥ  
sa katham̐ vikramādityo varṇyate mādṛçām̐ girā ?  
162 dinānāthaparitrāṇāir, dayādākṣīṇyapāuruṣāiḥ,  
çatrusarvasvaharaṇāiç, caturāçramarakṣaṇāiḥ,  
sadguṇāir api sarvāsām̐ prajānām̐ anurañjanam  
165 prapañcayan, sa bhūpālāḥ prapañcam̐ paryatoṣayat.  
sattvasāhasavikrāntadhāiryāudāryādibhir̐ guṇāiḥ  
samaç cet tasya, bhojendra, bhaja siṁhāsanam̐ prabho.



## Section V (of mss.) of the Jainistic Recension

## Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla

- tatas tad avantirājyaṃ cūnyam ekenā 'gnivetālanāmnā devenā 'dhiṣṭhitam; tatra yaṃ-yaṃ navinaṃ rājānaṃ kurvanti mantriṇas taṃ-taṃ sa rātrāu mārayati; kenāpy upāyena na cāmyati. tataḥ kimkartavyatāmūḍho 'bhūd rājavargaḥ. atrāntare deçāntarāt sāmānyavṛttyā vikramādityenā 'nupalakṣyamāṇenā 'gatya mantriṇaḥ proktāḥ: kim idaṃ rājyaṃ cūnyam? iti. tāis tasyā 'gre vetālasvarūpaṃ proktam.
- 1 teno 'ktam: tarhi mām adya rājānaṃ kuruta. tāiç ca sattvādhiko 'yam iti sa rājā kṛtaḥ. tena ca sakalaṃ dinaṃ rājyalilāṃ anubhūya saṃdhyāsamaye nijaçayyāsamipe sarvato 'nekopahārayukto baliḥ kārītaḥ, svayaṃ ca çayyāyām jāgarūkaḥ sthitaḥ.
- 9 tāvad āyātaḥ kālavikarālarūpo vetālaḥ samantād baliṃ dṛṣṭvo 'rdhvaṃ sthitaḥ, khaḍgam ādāya vadhāyā 'gacchan vikrameṇa proktaḥ, yathā: bhoḥ, pūrvaṃ baliṃ gṛhāṇa, paçcād apy ahaṃ tvadāyatto 'smi. tataḥ sa baliṃ gṛhītvā saṃtuṣṭaḥ prāha: bhoḥ sātṭvika, dattaṃ mayā tava rājyaṃ, paraṃ pratyahaṃ tvayā mahyaṃ baliḥ kārya iti kathayitvā gato vetālaḥ. tataḥ prabhāte mantriṇo rājānaṃ jīvitāṃ dṛṣṭvā hrṣṭāḥ prāhuḥ: aho sattvādhikaçīromaṇir ayam.
- 15 evaṃ pratyahaṃ vetālaḥ samāyāti baliṃ gṛhṇāti. anyadā rājñā pṛṣṭam: bho vetāla, tava kiyati çaktiḥ, kiyaj jñānam? teno 'ce: ahaṃ yac cintayāmi tat karomi, sarvaṃ jñānāmi 'ti. tato rājñā proktam: mamā 'yuh kiyatpramāṇam? sa ca prāha: tava çatavarṣam āyuh. nṛpeṇo 'ktam: mamā 'yuṣi cūnyam patitam, tarhi tvayā varṣam ekaṃ samadhikaṃ nyūnaṃ vā karaṇīyam. tataḥ sa prāha: tavā 'yuh kenāpi samadhikaṃ nyūnaṃ vā na bhavati. tato baliṃ lātvā gato vetālaḥ. punar dvitīye
- 21 dine baliṃ akṛtvā sthitaṃ rājānaṃ avekṣya cukopa: re tvayā 'dya kasmān na bali-vidhānaṃ kṛtam? rājño 'ce: yadi mamā 'yuh kenāpy adhikaṃ nyūnaṃ vā na syāt, tarhi kimartham ahaṃ pratyahaṃ baliṃ karomi? uttiṣṭha mayā saha raṇāye
- 24 'ti khaḍgam ādāya 'gre sthito rājā. tatas tasya sattvena tuṣṭo vetālaḥ prāha: bho rājan, sattvādhika, yācasva kimapi varam, yato 'moghaṃ devadarçanam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi yadā 'haṃ tvām smarāmi, tadā tvayā 'gantavyaṃ
- 27 matkāryaṃ ca vidheyam. pratipannaṃ tad devena; gataḥ svām sthānam. tataḥ prabhāte mantribhir vikramādityasya mahatā mahena rājyābhiṣekaç cakre.

## Section VII (of mss.) of the Jainistic Recension

## Vikrama's conversion to Jainism by Siddhasena

- evaṃ vikramādityanareçvare rājyaṃ kurvaty anyadā çṛvidyādharaçacche çattriṇ-çallakṣakanyakubjādhipatiçṛimarūḍarājapratibodhakaçṛipādalīptasūrisaṃtāne çṛi-  
 3 skandilācāryaçīṣyaḥ çṛivṛddhavādisūriḥ; tacchiṣyaḥ çṛisiddhasenadivākaraḥ sarva-jñaputra ity ākhyayā prasiddhaḥ prati deçān vihāraṃ kurvann avantyā bahiḥ-pradeçe samāgacchan, puraḥpaṭhyamānasarvajñaputrabiradaḥ, çṛivikramādityena  
 6 rājakṛidārthaṃ bahir nirgatena dṛṣṭaḥ, tatparikṣārthaṃ ca manasā sūrer namaskāraç cakre. sūris tu karam utkṣīpya dharmalābhaṃ babhāṇa. rājendreṇo 'ktam: avanda-mānebhyo 'smabhyaṃ ko dharmalābhaḥ? kim ayaṃ samartho labhyamāno 'sti?

- 9 sūriṇā 'bhāṇi: vandamānāya dīyamāno 'sty ayam, na ca tvayā na vanditā vayan  
manasaḥ sarvatra pradhānatvāt; asmatsārvajñaparīkṣāyāi hi manasā 'smān avan-  
dathāḥ. tatas tuṣṭo rājā hastiskandhād avaruḥya vavande kanakakoṭim cā 'nāyayat.
- 12 ācāryāiḥ sā na jagrhe nirlobhatvāt, rājñā 'pi na jagrhe kalpitatvāt; tataḥ sā sūrer  
anujñayā saṁghapuruṣāir jīrṇoddhāre vyayitā. rājavahikāyām tv evaṁ likhitam:  
dharmalābha iti prokte dūrād ucchritapāṇaye  
sūraye siddhasenāya dadāu koṭim narādhipaḥ. 1  
tato rājā kriḍārtham bahir jagāma. sūris tu nagaryām agaman mahāmahena. tadā  
'vantīcīsaṁgheno 'ktam: bhagavann atra ṣṛimahākālāprāsāde cījīnabimbam ut-  
3 thāpya rājabalena dvijāiḥ civaliṅgam sthāpitam asti. tad atra ko'py upakramo  
vidhiyātām; yataḥ:  
devagurusaṁghakajje cunnijjā cakkavaṭṭisinnam pi  
kuvio muṇi mahappā pulāyaladdhiya saṁpanno. 2  
etat tīrthakāryam ākarṇya sūriḥ prabhāvanārtham ṣṛlokacatuṣṭayam kṛtvā rājadvāram  
gatvā dvārastheno 'parājam ṣṛlokam ekam akathayat, yathā:  
diḍḍkṣur bhikṣur āyāto dvāre tiṣṭhati vāritaḥ,  
hastanyastacatuṣṣṛlokaḥ; kim vā 'gacchatu gacchatu? 3  
tam ṣṛlokam enaṁ cṛtvā vikramādityena pratiṣṛlokaḥ kathāpitaḥ; yathā:  
dīyatām daṇḍa lakṣāṇi cāsanāni caturdaṇḍa,  
hastanyastacatuṣṣṛloko yad vā 'gacchatu gacchatu. 4  
tataḥ ṣṛlokam enaṁ cṛtvā sūri rājasabhāyām gatvā pūrvadigbhāgasthitam rājānam  
avalokya ṣṛlokam ekam papāṭha, yataḥ:  
apūrvē 'yam dhanurvidyā bhavatā cīkṣitā kutaḥ?  
mārgaṇāughaḥ samabhyeti, guṇo yāti digantaram! 5  
tato rājā pūrvam muktivā dakṣiṇadigbhāge sthitaḥ. tatra sūrir dvitīyam ṣṛlokam  
apaṭhat, yathā:  
sarvadā sarvado 'sī 'ti mithyā saṁstūyase budhāiḥ;  
nā 'rayo lebhire pṛṣṭham, na vakṣaḥ parayoṣitaḥ. 6  
tataḥ paścimāyām sthite rājñi tṛtīyaṣṛlokam pāṭhitavān, yataḥ:  
āhite tava niḥcāṇe sphuṭitam ripuhrdghaṭāiḥ,  
galite tatpṛiyanetre; rājaṇḍ citram idaṁ mahat! 7  
tato 'py uttarāyām sthite nṛpe caturtham ṣṛlokam jagāda, yathā:  
sarasvatī sthitā vaktre, lakṣmīḥ karasaroruhe;  
kīrtiḥ kim kupitā rājan, yena deḥāntare gatā? 8  
etac ṣṛlokacatuṣṣkam ākarṇya cīvikramaḥ siṁhāsānād utthāya cīsiddhasenasūriṁ  
praṇamya prāha: he bhagavan, dattam mayā bhavatām catasṛṇām kakubhām rājyam  
3 iti. tataḥ cīsūriḥ prāha: he rājan, samatṛṇamaṇiṣṭakāñcanānām asmākām mahar-  
ṣiṇām rājyena kim? tvaddharmāvbodhanibandhano 'yam upakramaḥ, na tu  
dhanasādhana; yataḥ:  
stuvantaḥ cṛāntaḥ smaḥ kṣitipatim abhūtāir api guṇāiḥ,  
pravācaḥ kārpanyād iha vitathavāco 'pi kṛtinaḥ;  
prabhāvas tṛṣṇāyāḥ sa khalu sakalaḥ ced itarathā,  
nirihāṇam iṣas tṛṇam iva tiraskāraviṣayaḥ. 9  
dhik tvām re kalikāla! yāhi vilayam; ke 'yam viparyastatā?  
hā kaṣṭam, cṛtaçālīnām vyavahṛtir mlecchocitā dṛçyate;  
ekāir vāṇmayadevatā bhagavatī vikretum āniyate,  
niḥcūkāir aparāiḥ parīkṣaṇavidhāu sarvāṅgam udghāṭyate! 10

etad ākarṇya rājā citte camatkṛtaḥ svadakṣiṇabhāge sūrim siṅhāsane saṁsthāpya  
tataḥ svayam siṅhāsanam āruroha. evaṁ pratyaham niravadyacāturvidyagoṣṭhyā  
3 prayāti kālāḥ. anyadā rājñā proktam: he bhagavan, praṇatasakalasurāsurasureṇam  
çrīmaheṇam mahākālaprāsādasthītam yūyam stuta. tade 'dam avādi sūriṇā: mayā  
namaskṛte deve līṅgabhedo bhavatām apritaye bhaviṣyati. tato rājñā proce: bhavatu,  
6 kriyatām namaskāraḥ. teno 'ktam: tarhi çrūyatām. tataḥ padmāsanena bhūtvā  
dvātriṅcakābhīr devaṁ stotum upacakrame; tathā hi:

svayambhuvaṁ bhūtasahasranetram

anekam ekākṣarabhāvalīṅgam,

avyaktam avyāhataviçvalokam

anādimadhyāntam apuṇyapāpam! 11

ity ādi. prathama eva çloke līṅgād dhūmavartir udatiṣṭhat. tato janāir vacanam  
idam ūce: ayaṁ bhagavān rudras tṛṭīyanetrānalena bhikṣum bhasmasāt kariṣyati.  
3 tatas taditteja iva prathamam jyotir nirgatam; tataḥ çrīpārçvanāthabimbam prakāṣi-  
babbhūva. tato rājñā pṛṣṭam: bhagavan, kim idam adṛṣṭapūrvam dṛṣyate? ko 'yam  
navino devaḥ prādur abhūt? atha siddhasenaḥ provāca: pūrvam asyām avantyām  
6 çreṣṭhīnībhadrāsūnuḥ çālibhadra iva dvātriṅcatpatnīyāuvanaparimalasarvasvagrāhy  
avantisukumāla iti khyātaḥ çṛyāryasuhastisūrimukhena paṭhyamānam nalinīgulmavi-  
mānādhyayanam çrutvā saṁjātajātisaraṇas triyāmīnyām gṛhītasamīyamah çmaçāne  
9 prāgbhavaabhāryāççgālikṛtopasargeṇa mṛto nalinīgulmavimānam gataḥ. tatputreṇa  
svapituh kāyotsargasthāne mahākālaprāsādaḥ kārītaḥ. sa ca kālena dvijāir gṛhītaḥ,  
çivalīṅgam tatra sthāpitam. adhunā matkṛtastutitūṣṭhaḥ çrīpārçvanāthaḥ prādur  
12 āsit. tad ākarṇya nṛpaḥ çāsane grāmasahasram adād devasya, upaguru samyaktvaṁ  
dvādaçavratīm upādatta, açlāghata ca çṛisiddhasenam svadharmācāryam, yathā:  
aho kavitvaçaktiḥ prabhoh!

çāṇottīrṇam ivo 'jñvaladyutipadam, bandho 'rdhanārīçvaraḥ

çlāghālāṅghanajāṅghiko, divi lato 'dbhinne 'va cā 'rthodgatiḥ;

iṣaccūrṇītacandramaṇḍalagalatpīyūṣahr̥dyo rasas,

tat kiṁcit kavikarmamarma, na punar vāgḍiṇḍimāḍambaraḥ. 12

padam sapadi kasya na sphurati çarkarāpākimaṁ?

rasālarasasekimaṁ bhaṇitīvāibhavam kasya na?

tad etad ubhayaṁ kimapy amṛtanirjharodgārimāis

tarāṅgayati yo rasāih, sa punar eka eva kvacit. 13

asāre saṁsāre sumatiçaraṇe kāvyakarāṇe

yatheṣṭam çeṣṭante kati na kavayaḥ svasvarucayaḥ?

paraṁ dugdhasnigdham madhuraracanam yas tu vacanam

prasūte brūte vā, bhavati viralaḥ ko'pi saralaḥ. 14

iti nṛpaḥ çṛisiddhasenagurustutim akarot. anyadā sakalalakākuçalalakalāvītkelikān-  
tāyām çṛivikramasabhāyām çṛisiddhasenaguruṇā sūktam idam avādi, yathā:

utpādītā svayam iyaṁ yadi, tat tanūjā;

tātena vā yadi, tadā bhaginī khalu çrīḥ;

yady anyasaṁgamavatī ca, tadā parastrī;

tattiyāgabaddhamanasāḥ sudhiyo bhavanti. 15

etad ākarṇya sakaṇaçiromaṇir nṛpaḥ sacittacamatkāram cintayām cakāra: aho  
tyāgayogyā khalv iyaṁ lakṣmīr na bhogayogyā, yataḥ:

ārohanti sukhāsanāny apātavo, nāgān hayāns tajiṣas,  
 tāmbūlādy upabhuñjate naṭaviṭāḥ, khādanti hastyādayaḥ;  
 prāsāde caṭakādayo 'pi nivasanty, ete na pātraṁ stuteḥ;  
 sa stutyō bhuvane, prayacchati kṛtī lokāya yaḥ kāmītam. 16  
 iti hr̥daye saṁpradhārya cṛivikramanṛpo yathākāmārthisārthaprārthanāpūraṇa-  
 samarthamahārthadānena pr̥thvīm anṛṇām kṛtvā vardhamānasamvatsaraparāvartam  
 3 akaroṭ.

## Section IX (of mss.) of the Jainistic Recension

### Brilliance of Vikrama's court

tasya ca sabhāyāṁ cṛisiddhasenamukhyaḥ ke'pi tārikikāḥ, ke'pi lākṣaṇikāḥ, ke'pi  
 sāiddhāntikāḥ, ke'pi vedāntikāḥ, ke'pi smārtāḥ, ke'pi pāurāṇikāḥ, ke'pi sāhityavidaḥ,  
 3 ke'py alāṁkāriṇaḥ, ke'pi gaṇakāḥ, ke'py āyurvedinaḥ, ke'pi māntrikāḥ; evaṁvidhā-  
 nekabudhā nānācāstrasaṁvādagoṣṭhīsukhānubhavaṁ darṣayanto rājānam anekadhā  
 stuvanti; yathā kaṣcit:

ḡambhur mānasasaṁnidhāu suradhunīm mūrdhnā dadhānaḥ sthitaḥ,  
 cṛikāntaḡ caraṇasthitām api vahann etām nilīno 'mbudhāu,  
 magnaḥ paṅkaruhe kamaṇḡalugatām enām dadhan nābhibhūr,  
 manye vīra tava pratāpadahanaṁ jñātvo 'lbaṇaṁ bhāvitam. 1

anyaḥ ko'pi:

deva tvadvijayaprayāṇasamaye yad vājirājikhura-  
 kṣuṇṇakṣmātālinapāñcūpaṭalavyāptānimeṣekṣaṇaḥ,  
 sutrāmā bahu manyate phaṇipatiṁ pātālamūlasthitām;  
 so 'py uddāmakarīndradurdharabharakrāntaḥ sahasrekṣaṇam. 2

anyaḥ kaṣcit:

atyuktāu yadi na prakupyasi, mṛṣāvādaṁ na cen manyase,  
 tad brūmo — 'dbhutakīrtanāya rasanā keṣām na kaṇḡūyate ?  
 deva tvattaruṇapratāpadahanaḡvālāvaliḡoṣitāḥ  
 sarve vāridhayas tato ripuvadhūnetrāmbubhiḥ pūritāḥ. 3

anyaḥ kaṣcit:

atyuccāḥ paritaḥ sphuranti girayaḥ, sphārās tato 'mbhodhayas,  
 tān etān api bibhratī kimapi na klāntā 'si, tubhyaṁ namaḥ!  
 ācāryeṇa muhur-muhūḡ stutim iti prastāumi yāvad bhuvās,  
 tāvad bibhrad imām smṛtas tava bhujō; vācas tato mudritāḥ. 4

anyaḥ kaṣcit:

anyās tā guṇaratnarohaṇabhuvo, dhanyā mṛd anyāi 'va sā,  
 saṁbhārāḥ khalu te 'nya eva, vidhinā yāir eṣa sṛṣṭo yuvā;  
 cṛimatkāntījuṣām dviṣām karatalāt, strīṇām nitambasthalād,  
 dr̥ṣṭe yatra patanti mūḡdhamanasām astrāṇi vastrāṇi ca. 5

anyaḥ kaṣcit:

deve digvijayodyate paripatatkāambojavāhāvali-  
 vikhollekhaḡvisarpiṇi kṣitirajaḡpuñje nabhaḡ cumbati,  
 bhānor vājibhīr aṅgabhūṣaṇarasāsvādaḥ samāsādito,  
 labdhaḥ kiṁca nabhaḡsthalāmaradhunīpaṅkeruhāir anvayaḥ. 6



kaṇcid anyoktyā:

sakṣāro jaladhīḥ, sarāṁsi vitaranty abhyāgatebhyo mitaṁ,  
gṛhyante saritaḥ cireṇa parito 'py ādhāya bandhaṁ balāt;  
prāpyaṁ kūpakataḥ kathaṁcana kimapy āropya kaṇṭhe padaṁ;  
tat tvāṁ tyāginam ekam eva bhuvane parjanya manyāmahe. 7

ko'pi gleṣoktyā:

rājñāḥ pūrṇakalām avāpya, mahatīm vṛddhiṁ parām ācṛitaḥ,  
sarvāṅgīṇasamullasallavaṇīmā, bibhṛan nadīnām sthitim,  
gambhīro, vibudhācṛitaḥ, samakaro, gotrapraṭiṣṭhāpṛiyaḥ,  
sattvāgādhamahājīnāgamaruciḥ satyaṁ samudro bhavān. 8

ko'pi chekoktyā:

ābālyādhigamān mayāi 'va gamitaḥ koṭim parām unnater,  
asmatsaṁkathayāi 'va pārthivasutaḥ saṁpraty asāu lajjate;  
itthaṁ khinna ivā 'tmajena yaçasā dattāvalambo 'mbudher  
yātas tīratapovanāni bhavato vṛddho guṇānām gaṇaḥ. 9

ko'pi vakroktyā:

lakṣmīm calām tyāgaphalām cakāra yaḥ,  
sā 'rthiçritā kīrtim asūta putrikām;  
sā 'pī 'cchayā kriḍati viṣṭapatraye,  
tadvārttayā kim trapate na co 'ttamaḥ? 10

ko'pi samasyayā, yathā: kenāpi padam ekaṁ prṣṭam: çirṣāṇām sāi 'va vandhyā  
mama navatir abhūl, locanānām açītiḥ. tataḥ padatrayaṁ navīnam, yathā:

natvā nāgādhirājaḥ sadaçanavaçatāir mastakānām jinendraṁ,  
drṣṭvā çakraç ca viṇçatyadhikanavaçatāir locanānām pramodāt;  
kriḍāsakteṣu çeṣeṣv iti nijahṛdaye cakratus tāu svanindām:

çirṣāṇām sāi 'va vandhyā mama navatir abhūl, locanānām açītiḥ. 11

anayā yuktyā nīrantaraṁ çīvikramaḥ sāmṛājyaṁ karoti. evaṁvidhā aneke 'sya  
prabandhāḥ santi; nā 'tra kenāpi kaṇcid vismayo vidheyaḥ, yataḥ:

dāne tapasi çāurye vā vijñāne vinaye naye  
vismayo na hi kartavyo; bahuratnā vasuṁdharā. 12



## Story 29 (of mss.) of the Jainistic Recension

## Vikrama and the sign-reader

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsana-  
nam adhirohati, tāvad ekonatrinīṇī putrikā 'vadat: rājan, asmin siṃhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kīdṛcam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
avantipurīyām cṛivikramanṛpaḥ sāmrajyam karoti. anyadā ko'pi sāmudrika-  
6 cāstravit puruṣaḥ cārīlalakṣaṇāḥ puruṣaṣṭrīṇām trikālavaiṣayam cūbhācūbhām  
jānann avantibahihpradeḥ samāyātaḥ, kasyāpi puruṣasya padmāṅkitam padanyāsam  
dṛṣtvā vismayam gatac cintitavān: kim ayaṁ padanyāsaḥ kasyāpi rājñāḥ? param  
9 sa katham ekāki pādacārī ca? tāvad agre gatvā paçyāmī 'ti yāvad agre yāti, tāvad  
ekam kārpaṭikam ciraḥsthitakāṣṭhabhāram dṛṣtvā viṣaṇṇaḥ prāha: aho, ebhir lakṣa-  
nāir yady ayaṁ pumān kāṣṭhavāhi, tarhi viphalo 'yam sāmudrikaçāstrapaṭhanaprayā-  
12 saḥ. tarhi kim avantiyām gamanena? yāmi paçcād iti kṣaṇam sthitas tatra punaḥ  
kṣaṇāntare cintitam: yad iyatīm bhuvam āyātas tarhi yāmi purimadhye, paçyāmī  
vikramādityam, kīdṛco 'sti sa iti gato 'vantiyām; dṛṣṭo vikramaḥ sabhāsthitāḥ;  
15 tam ca dṛṣtvā 'tīvaviṣādavaçamvado 'bhūt. tatas tam viṣādaprāptam jñātve 'ṅgitā-  
kāraakuçalo rājā prāha: bho vāideçika, katham atrā 'yāto viṣadam prāpto 'si? teno  
'ktam: deva, pathi cāi 'kam samagrarājalakṣaṇadharām naraṁ kāṣṭhabhāravāhakam  
18 atra ca tvām sarvathā kulakṣaṇadeham sāgarāntavasudhāsāmrajyabhājam dṛṣtvā  
çāstravisaṁvādena viṣaṇṇo 'smi. tato rājñā proktam: bhoḥ çāstrajña, prāyaḥ  
çāstrāṇi sāmānyaviçeṣātmakāni bhavanti; tarhi tvām samyag vilokaya, kim atra  
21 sāmānyam ko viçeṣa iti. etad ākarṇya tena vismitena cintitam: aho rājñāḥ kimapi  
gāmbhīryam buddher mādhyam vācy avagamaçaktir ātmanaḥ. tatas tena samagra-  
sāmudrikasāram avagāhya proktam: rājan, çāstre sāmānyenā 'nekāni puruṣaṣṭrīlak-  
24 ṣaṇāni cūbhācūbhārūpāni proktāni santi, param ayaṁ viçeṣaḥ: yasya kasyāpi çarīre  
samagrāṇy api bhavyalakṣaṇāni bhavanti, param yadi tāluni kākapadam syāt, tarhi  
tāni sarvāṇy apramāṇāni syuḥ. etad ākarṇya rājñā puruṣaḥ kāṣṭhabhāravāhakaḥ  
27 sabhāyam ānītaḥ; tataḥ kaṇikāpiṇḍam tāluni dattvā kākapadaparikṣā kṛtā. tataḥ  
punaḥ prṣṭam rājñā: aparaḥ ko'pi viçeṣo 'sti? teno 'ktam: yadi kasyāpi çarīre  
sarvāṇy api kulakṣaṇāni syuḥ, param yadi vāmapārçve karburam antrajālam syāt,  
30 tarhi sarvāṇy api lakṣaṇāny eve 'ti çrutvā rājñā tatparikṣārtham svakare kṣurikam  
kṛtvā yāvan nijodaravāmapārçvam vidārayati, tāvat tena kare dhṛtaḥ, proktam ca:  
rājan, mā sāhasam kuru; tavo 'dare karburam antrajālam asty eva, nā 'nyathā  
33 katham apy evaṁvidham dhāiryam sattvam bhavati. yataḥ:  
asthiṣv arthāḥ sukhām māṇse tvaci bhogāḥ striyo 'kṣiṣu;  
gatāu yānam svare cā 'jñā sarvam sattve pratiṣṭhitam. 1  
ato rājann idṛcam sattvam dhāiryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam  
upaviṣa.

*iti siṃhāsanadvātrīṇçakāyām ekonatrinçatkathā*

Story 31 (of mss.) of the Jainistic Recension

The haunted house

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
nam ārohati, tāvad ekatrinṇattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upavi-  
3 čati, yasya vikramādityasadrṇam āudāryam bhavati. kīdrṇam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipurīyām ṇṛivikramanṛpaḥ sāmṛājyaṁ karoti. tatra dāntaḥ ṇṛeṣṭhī; sa ca  
6 svasamṛattisamkhyāṁ na jānāti. tatputraḥ somadattaḥ. anyadā navīnam ramyaṁ  
harmyam ekaṁ cikārayiṣur asāu rājñāṁ ādāya puṣyārka-yoge prathamārambham  
kāritavān; tadanu yadā-yadā puṣyārka-yogaḥ samāyāti, tadā-tadā kāṣṭhaghaṭaneṣ-  
9 ṭikācitisudhāparikarmādikam kriyate, nā 'nyadā. evaṁ katibhir varṣāir mūlapra-  
tiṣṭhānabhittistambhadvāratoraṇaṇālabhaṇṇikāprāṇaṇakapāṭaparighavalabhivāṇ-  
anāgadantamattavāraṇagavākṣasopānanandyāvartādigṛhāvayavāḥ samṛṇam 1.  
12 catuḥpada- 2. paṇya- 3. dhana- 4. goṣṭhī- 5. bhoga- 6. dharmavicāra- 7. devabhūmī-  
'tisaptalakṣaṇamayam vicitracitrapatrasūtraṇāṇiantritaṇṇvanetraṁ ṇṇatakumbhī-  
yakumbhaṇṇibhāsuraṁ paṇcavarṇapātākotpātavitratavirathaturamṇamam tat  
15 sūdham abhūt. tatas tena ṇṇeṣṭhinā bhavyam muhūrtam avalokya ṇṇantikabalikar-  
mādikam kārayitvā tatrā 'vāse praveṇotsavo 'kāri.

tato rātrāu yāvat palyaṇke ṇṇeṣṭhī čete, tāvat ko'pi sumuhūrte niṣpannatvāt  
18 tadadhiṣṭhāyako devo 'bhāṣata, yathā: bhoḥ patāmī 'ti. tad ākarṇya ṇṇeṣṭhī  
bhitaḥ sahasā palyaṇkādhātavya kamapy apaṇyan punaḥ palyaṇke sthitaḥ. tāvad  
devena punar uktam: patāmī 'ti. tato bhīto digvilokaṁ vidhāya punaḥ palyaṇke  
21 sthitaḥ. punar api devena patāmī 'ty uktam. tataḥ ṇṇeṣṭhī bhītas tato vilokya kimapy  
apaṇyan nidrām alabhamāno rātrim atitavān. evaṁ trīn divasān ativāhya niṇa-  
prāṇaprahāṇabhīrur niṇsattvaṇiromaṇis tatsvarūpaṁ rājñe prāha. etad ākarṇya  
24 rājñā cintitam: nūnam evaṁvidhasyā 'sya sūdhasya ko'py adhiṣṭhātā parikṣārtham  
iti vadan sambhāvyate, balīm vā yācate, tad atra ko'py upakramo vidhīyate. tato  
rājñā proktam: bhoḥ ṇṇeṣṭhin, yadi tvam tatra bibheṣi, tarhi yad dravyam tatra  
27 sūdhe tava lagnam, tat tvam ṇṇhāṇe 'ti ṇṇrutvā pramuditaḥ ṇṇeṣṭhī kim anena prāṇa-  
samdehakāriṇā sūdheṇe 'ti rājñā dattam yathāpramāṇam mūlyadravyam ādāya  
svagṇham gataḥ.

30 tataḥ samdhyāsamaye kṛtadānapuṇyaḥ ṇṇivikramaḥ samagrārājavarganiṣidh-  
yamānaḥ svasattvabalena tatra sūdhe gataḥ. palyaṇke yāvac čete tāvad devaḥ  
prāha: bhoḥ patāmī. tato rājñā 'bhayena proktam: ṇṇighraṁ pata, mā vilambaṁ  
33 kuru. tatas tadbhāgyena patitaḥ suvarṇamayāḥ puruṣaḥ; pratyakṣibhūya tadadhiṣ-  
ṭhāyako devaḥ puṣpavṛṣṭim kṛtvā prabhāvaṁ prakāṇya rājānam praṇasya svasthānam  
gataḥ. rājā tu prabhāte mahatā mahena suvarṇamayam puruṣam ādāya svasūdham  
36 agāt.

ato rājann idrṇam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṇa.

*iti sinhāsanaadvatrinṇakāyām ekatrinṇatkathā*

## Story 32 (of mss.) of the Jainistic Recension—The poverty-statue

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvāt sinhāsana-  
nam adhirohati, tāvad dvātriṅśattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
■ upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭa putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṛivikramanṛpaḥ sāmṛājyaṁ karoti. anyadā 'vantipratyāsannagrā-  
■ māt ko'pi vaṇikputro 'vantyām vāṇijyāya samāyātaḥ. tatradyam svarūpaṁ dṛṣtvā  
vismitaḥ svagrāmaṁ gatvā nijapitur akathayat, yathā: tāta, avantyām yat kiṁcit  
kriyānakam āyāti, tat sarvaṁ lokaḥ cīghraṁ gṛhṇāti; yat tiṣṭhati, tat sarvaṁ saṁ-  
9 dhyāyām rājā gṛhṇāti, yato 'trāyātavastunaḥ ko'pi na krete 'ti mā nagarasya kalaṅko  
bhūt. etad ākarṇya tatpitā dhūrto lohamayaṁ putrakam ekaṁ kārayitvā tasya ca  
dāridram iti nāma prakalpyā 'vantyām gataḥ sthito rājamārge kenāpi prṣṭo vakti:  
12 dāridram vikretum ānītam asti. kiṁ mūlyam iti prṣṭo dinārasahasraṁ vakti. etad  
ākarṇya ko'pi tam dāridraputrakam na gṛhṇāti. tataḥ saṁdhyāyām rājādegena  
gṛhīto rājapuruṣāiḥ; dattaṁ tasya mūlyam. tataḥ sa dāridraputrakaḥ kṣiptaḥ koṣe.  
15 tato rātrāu dāridram āyātam dṛṣtvā saptāṅgarājyalakṣmīḥ saptamūrtimayī raṇan-  
maṇimekhalāmālabhārīṇī rājñāḥ pratyakṣā 'bhūt. tato rājā sasambhramam samut-  
thāya prañamāñjalipūrvam bhagavatīm lakṣmīm tuṣṭāva, yathā:

huntī hunti aṇahuntayā vi, jantī janti huntā vi,

\*jī samam nisesā \*guṇagaṇaā jayaū sā lacchī. 1

rayaṇāyaru tti nāmaṁ pattam jam pasaviūna jalanihiṇā,

sā bhuvaṇabhūsaṇakarī jayaū sayā savvahā lacchī. 2

jam \*pariṇāṇa jāo kaṇho bhuvaṇattayammi vikkhāo,

kāmo jaṇābhīramo jassa suo \*jayaū sā lacchī. 3

iti stutvā pratyakṣāgamanakāraṇam papraccha. tato lakṣmīḥ prāha: rājan, aham  
yāsyāmi; tava koṣe dāridram āyātam. tato rājñā proktam: devī, yat samsārikam  
3 sukham tat sarvaṁ tvadanugrahādāhnam iti tvam mā yāhi. tato lakṣmīḥ prāha:  
yatra dāridram tatrā 'ham na kathamapi tiṣṭhāmī 'ti ṛutvā rājño 'ktam: yan mayā  
dāridraputrakaḥ svikṛtaḥ, sa svikṛta eva, tan nā 'nyathā. tvam yadi yāsyasi, tarhi  
6 yāhi 'ti ṛutvā gatā lakṣmīḥ. tataḥ kṣaṇāntare samāyāto vivekaḥ prāha: bho rājan,  
yatra dāridram tatra nā 'smākam sthitir iti gatā lakṣmīḥ; aham api yāsyāmi. tato  
rājñā sthāpito 'py atiṣṭhan rājānam anujñāpya gato vivekaḥ. tataḥ punaḥ kṣaṇāntare  
■ samāyātam sattvaṁ rājānam abhāṣata: rājan, yatra dāridram tatra vayaṁ na  
tiṣṭhāmaḥ; ata eva purā gatāu lakṣmīvivekāu; tvam ciraparicitam anujñāpanāya  
samāyāto 'smi, param aham api yāsyāmi. etad ākarṇya rājā sasambhrāntaḥ cinti-  
12 tavān: aho yadi puruṣasya sattvaṁ gatam, tarhi kiṁ sthitam? yataḥ:

prayātu lakṣmīḥ capalasvabhāvā,

guṇā vivekapramukhāḥ prayāntu;

prāṇāḥ ca gacchantu kṛtaprayāṇā;

mā yātu sattvaṁ tu nṛṇām kadācit. 4

tato rājñā proktam: bhoḥ sattva, sarvaṁ apy aparaṁ yātu, paraṁ tvam mā yāhi.  
tataḥ sattvaṁ prāha: rājan, yatra dāridram tatra nā 'ham kathamapi tiṣṭhāmī 'ti.  
3 rājño 'ktam: tarhi gṛhṇāne 'dam mamō 'ttamāṅgam; tvam vinā prāṇāḥ kiṁ prayo-  
janam iti khaḍgam ādāya yāvac chiraṣchedam karoti, tāvat sattvena rājā kare dhṛtaḥ.  
tataḥ sthitaṁ sattvaṁ; tataḥ samāyātāu tatsahacārīṇāu lakṣmīvivekāu.

6 ato rājann idṛṣam sattvaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsana dvātriṅśakāyām dvātriṅśatkathā*

## Appended text of the story of Vikramāditya's birth

Om. Gurjarīmaṇḍale sābhavatīmāhilānadyor antare vanam vid-  
yate. tatra rājā<sup>1</sup> tāmraliptarṣiḥ. tasya putrī yaçovati,<sup>2</sup> tasyā bhartā  
3 premasenanāmā<sup>3</sup> rājā. tayoh sāmśārikam sukham \*upabhuñjamāna-  
yoh<sup>4</sup> putrī madanarekhā samutpannā, dine-dine vardhamānā 'sti  
candrakale 'va. tataç ca tasya<sup>5</sup> vaṭukāu dvāu staḥ; tayor madhya  
■ eko devaçarmanāmā, dvitīyo hariçarmanāmā. devaçarmā pratyaham  
narendradhātīm prakṣālayitum<sup>6</sup> nadyām prayāti sma. tatra manu-  
ṣyabhāṣayā devaḥ ko'py adṛçyarūpo devaçarmānam prati brūte sma:  
9 katham iti, asāu premasenanarendrah<sup>3</sup> svakanyām mama vivāhayatu,  
no cen narendrasya nagarasya ca çreyo na bhaviṣyati. iti pratyaham  
anāhataçabda \*ūrdhvo<sup>7</sup> \*bhavati<sup>8</sup> sma. tena vicintitam cetasi: aho  
12 pratyakṣaḥ ko'pi na dṛçyate, kim kāraṇam<sup>9</sup> iti vismayamānaḥ sa  
narendrasyā 'gre kathām akathayat. narendras tam uvāca: tvam  
asatyaṁ bravīṣi. so 'bravīt: devā 'dyā 'ham na yāmi, tatra kaṁcid  
15 anyam dhātīprakṣālanāya preṣaya. tato rājā hariçarmānam prāiṣīt.  
so 'pi tatra gatvā dhātīm<sup>10</sup> prakṣālayati,<sup>10</sup> tathāi 'va<sup>11</sup> tasya puro  
'ṣitasya<sup>12</sup> çṛṇoti sma.<sup>13</sup> hariçarmā 'pi savismitacitto 'bhūt. tenā 'py  
18 āgatya nendram praty uktam.

Y is missing down to line 12. 1. om R. 2. R çavovati. 3. Ç prasīna for prema-  
sena. 4. R °bhujya°, Ç °bhuñjya°. 5. Ç tasyā. 6. Ç kṣālitum. 7. Ç °çabdordho,  
R °çabdorvo. 8. mss. bhavīti; cf. line 20 below. 9. With this word Y begins. 10. om  
R. 11. Ç tathā 'pi; om R. 12. so ÇR; Y purastād vacanam. 13. Y babhāṣe for  
çṛṇoti sma.

rājā tac chrutvā 'çcaryaparo 'bhūt. tābhyām uktam: tatrā 'nā-  
hataçabdo bhavati. punar dhātīprakṣālanāya<sup>14</sup> vaṭuko gataḥ; rājā  
21 prachannatayā kevalo gataḥ. vṛkṣāntaritena rājñā tathāi 'va tad  
vacanam çrutam. rājño manasi samdeho jātaḥ: kim etad iti, ko'pi  
vā devo vyantaro<sup>15</sup> vā? tataç ca geham samāgatya<sup>16</sup> mantripuro-  
24 hitapramukhalokān ākāryā 'prechat: bhoḥ kim kurmaḥ? nadyām  
idṛçaḥ çabdaḥ samutpadyate. ko'pi kathayati: premaseno<sup>17</sup> rājā  
svām duhitaram mahyam dadātu vivāhayatu, yathā kalyāṇam<sup>18</sup>  
27 bhavet; <sup>19</sup> no ced vāirūpyam bhaviṣyati. sa kaḥ, tan na jñāyate.

14. ÇY dhātīm pra°. 15. ÇR nyataro. 16. Ç āgatya. 17. Ç praseno, Y  
tāmraseno. 18. R bhavyam. 19. ÇR bhavatu.



tadanu <sup>20</sup> mantripurohitāir uktam: bho rājan, ajñātasya katham  
 diyate? samyañ nītvā prachyatām. <sup>21</sup> tato rājñā punar nadyām  
<sup>30</sup> gatam, tathāi 'vo 'tpannaḥ ṣabdas tenāi 'vo 'ktaḥ. tadā <sup>22</sup> rājñā  
 prṣṭaḥ: <sup>23</sup> tvam devo <sup>24</sup> gandharvaḥ kimnaro vā, manuṣyo vā <sup>25</sup>  
 bhavasi? tataḥ sa prakāṣo babhūva: narendra, pūrvam indraprati-  
<sup>33</sup> hāro 'bhūvam; parastrilampāṭaḥ parastriyaṁ vinā sthātum na  
 ṣaknōmi. indreṇā 'nekavāraṁ niṣiddho 'haṁ tathā 'pi na sthitaḥ.  
 paṣcād indreṇa ṣaptaḥ: <sup>26</sup> atra bhavannagare kumbhakāragrhe rāsabho  
<sup>36</sup> 'bhūvam; nadyāḥ parisare carann asmi. ato 'haṁ tava kanyām yāce;  
 ced dadāsi, tava ṣreyo bhaviṣyati; no cen nagaralokasya tava ca  
 vāirūpyam bhaviṣyati. rājā 'ha: tvam ced devo bhavasi, tava kan-  
<sup>39</sup> yām dadāmi; no ced rāsabharūpāya tubhyaṁ kanyām <sup>27</sup> katham  
 dadāmi? teno 'ktam: dehi.

20. R tatra. 21. Ṣ saḥ prachate. 22. Y tato, Ṣ tathāi 'va. 23. Y inserts kas.  
 24. Y inserts vā. 25. Ṣ Y na (in Ṣ before manuṣyo). 26. Y inserts words purporting  
 to be the speech of Indra on this occasion, and the reply of the pratihāra. 27. om Ṣ Y.

punas taduparodhenāi 'va svanagarabhītyā tasmāi kanyā dattā  
<sup>42</sup> viṣṭapādhipena. punā rājā 'ha: bho deveṣa, cet tava devaṣaktir asti,  
 tadā nagarapārṣve tāmramayaṁ prākāraṁ kuruṣva, nivāsārthaṁ  
 dvātriṅṣallākṣaṇikaṁ sāudham ca. tato <sup>28</sup> rātricituṣpraharamadhye  
<sup>45</sup> devena sarvaṁ tad eva cakre. prātaḥ sarvo 'pi loko <sup>29</sup> jajāgāra tām-  
 ramayaṁ prākāraṁ <sup>30</sup> drṣṭvā 'ṣcaryaparo babhūva. pratolyām dat-  
 tārgalaḥ <sup>31</sup> kenāpi no 'dghāṭitum ṣakyate; sarvo loko 'py ākulo jātaḥ.  
<sup>48</sup> tato rājñāḥ ṣuddhir jātā, rājā ca pratolyām samāgataḥ; tato vis-  
 mayaparasa tam devaṁ sasmāra. tadā prakatībhūya sa kathayati  
 sma: bho rājan, yasya kumbhakārasya grhe 'smi, sa ākāryaḥ, yatho  
<sup>51</sup> 'dghāṭayati hastasparṣamātreṇa. tadā rājñā sarve 'pi kumbhakārā  
 ākāritāḥ; te 'pi daṣadikṣu palāyitaḥ. tāiḥ kumbhakārāiḥ cintitam:  
 kim svid asmān rājā haniṣyati pratolyām. tato rājñā yasya kumbhakā-  
<sup>54</sup> rasya grhe rāsabhāḥ santi <sup>32</sup> sa evā 'kāritaḥ. so 'pi grhamadhye  
 prachannībhūya sthitaḥ; rājapuruṣāiḥ ṣaktyā niḥkarṣita <sup>33</sup> ānītaḥ ca.  
 narendravākyena tena pratolī samudghāṭitā. nagaraloko <sup>34</sup> bhūpatiḥ  
<sup>57</sup> ca jaharṣa.

28. R margin; om Ṣ Y. 29. om R. 30. R pra°. 31. R °rgalāḥ; Y pratolyargalā  
 (om datta). 32. R sthitaḥ. 33. Ṣ nikarṣ°; R °kāṣ°, Y °kāṣitaḥ. 34. R first hand  
 and Ṣ nāgara°.

asminn avasare madanarekhayā kanyayā ṣrutam, yathā: rāsabhāya  
 rājñā bhītenā 'haṁ <sup>35</sup> dattā lokasvanagaraparivārarakṣaṇāya. tadā  
<sup>60</sup> tayā vyacinti: aho yadi mama hṛdayam sphuṭati, tarhi bhavyam <sup>36</sup>



jātam; <sup>37</sup> madiyam idṛk karma. tato rājñā sā <sup>38</sup> kanyā tasmāi rāsabharūpāya parināyitā <sup>39</sup> mahato 'tsavena; <sup>40</sup> madanarekhā 'pi deva-  
<sup>63</sup> kārīte sūdhe samādhiparā tiṣṭhati sma. <sup>41</sup> so 'pi devo rāsabharūpaṁ dehaṁ muktṛvā divyarūpaṁ kṛtvā madanarekhayā saha pārijāta-  
mandārāpuspāiḥ surabhiparimalasahitāir anvitāṁ viṣayarasaṁ bu-  
<sup>66</sup> bhuje pratyaham; kadācin merugirāu kadācin mānasasarovare <sup>42</sup> kadācid yakṣagandharvakimnarapure nāṭyarasaṁ gītarasaṁ <sup>43</sup> tatra  
tayā saha paçyañ chṛṇvan bhogān anekavidhān \*upabhuñjamānas <sup>44</sup>  
<sup>69</sup> tiṣṭhati sma. sā 'py ativasaukhyaparā jātā. sakhījano 'pi tasyāḥ  
pārçve tiṣṭhati sma, kenāpi saha na brūte sma. tataḥ kiyanty api  
varṣāṇy atitāni; <sup>45</sup> tanmātrā cintitam: putrī kathāṁ vartate rāsabhe-  
<sup>72</sup> na saha ? tadā sā mātā kanyāsāudhagrhaṁ samāyātā. tatra devaḥ  
pūrvarītyā rāsabhacarma muktṛvā <sup>46</sup> dedīpyamānaṁ çarīraṁ vidhāyā  
'ntaḥpurāṁ gataḥ. tato rājñyā manasi tadrūpaṁ drṣṭvā cintitam:  
<sup>75</sup> aho matputrī puṇyavatī bhāgyavatī yaye 'drço varo labdhaḥ. dhanyā  
'haṁ yasyā idṛçī kanyāi 'śā samutpannā; anayā puṇyā 'haṁ jātā.  
punas tayā vimṛçya vyacinti: asya carma 'gniçakaṭamadhye kṣipāmi;  
<sup>78</sup> yasmād idṛçaṁ <sup>47</sup> rūpaṁ asti, agre 'pi vartīsyati. iti vicintya tac  
carma 'gnimadhye kṣiptam. punar agre gandharvasenaṁ <sup>48</sup> paçyati  
sma. tenā 'pi tac carma 'drṣṭvā bhāryāyā agre niveditam: bhadre  
<sup>81</sup> 'haṁ svargaṁ yāsyāmi; mama çāpānto jātāḥ, avadhiç ca saṁpūrṇo  
jātāḥ. tayā co 'ce: <sup>49</sup> ahaṁ kathāṁ bhaviṣyāmi ? cen mama kuksāu  
tava garbhārūpā <sup>50</sup> sthāpanikā <sup>51</sup> na syāt, tadā tvayā saha vrajāmi.  
<sup>84</sup> kim karomi ? deveno 'ktam: tvaṁ sukhena samādhinā <sup>51a</sup> 'sthāya <sup>52</sup>  
tiṣṭha. garbho 'yaṁ pālyah; jāte sati vikramāditya iti nāma <sup>53</sup>  
kāryam. <sup>54</sup> tava dāsyā udare mama garbho 'sti; tasyā 'pi bhartṛharir  
<sup>87</sup> iti nāma kāryam. <sup>55</sup> iti muktim upalabhya <sup>56</sup> gato devaḥ svargam.

35. Ç kanyā for ahaṁ; om Y. 36. R bhayaṁ. 37. R jāyate. 38. R svā, Ç sva.  
39. R dattā. 40. R mahotsa°; Y mahatā mahotsa°. 41. om YR. 42. ÇY māna-  
saro°, and so R in text (margin inserts sa). 43. Ç vanita for gīta, Y gītanṛtyādi.  
44. R upabhuja°, Ç upayuja°, Y bhuñjamānās. 45. Ç vyatī°. 46. R tyaktṛvā.  
47. R idṛg. 48. Read perhaps gandharvam enaṁ ? 49. R tayā proce. 50. Ç°rūpa-;  
Y puts tava here. 51. Y sthāpanā. 51a. Read samādhim (āsthāya) ? If text is  
right āsthāya is epexegetic: "comfortably in meditation, resorting to (it), remain."  
52. om Y. 53. R nāmadheyaṁ. 54. Y deyam. 55. Y om tava . . . kāryam.  
56. R iti yuktim upa°; Y ity uktṛvā.

rājñyā rājño 'gre niveditam; tataç ca kaçcin nimittajñānī rājñā  
prṣṭaḥ: putryāḥ kim bhaviṣyati 'ti. teno 'ktam: putro bhaviṣyati, <sup>57</sup>  
<sup>90</sup> tasya rājyaṁ bhaviṣyati. tac chrutvā rājñaç cetasi çāṅkā jātā: aho  
putrīputrasya rājyaṁ bhaviṣyati 'ti. tato rājñā putrīgarbharakṣaṇāya

puruṣāḥ preṣitāḥ; rakṣanti sma. madanarekḥayā cintitam: kimar-  
 93 tham ete mama garbharakṣaṇāya sthāpitāḥ? tadā puṣpalāvinī<sup>58</sup>  
 samāyātā; tasyā agre kathitam:<sup>59</sup> tathā kuru yathā mama garbho  
 rakṣito bhavati, pratipālyaḥ ca. tayā 'ṅgikṛtam. prabhāte dvitiye  
 96 'hni kṣurikā samānītā, tayā kṣurikayo 'daraṁ vidārya tasyāi<sup>60</sup> tayā  
 garbho dattaḥ. sā 'pi vinaṣṭā. tatas tayā sa garbho dvitiyena gar-  
 bheṇa bhartṛharinā saha nītaḥ; sā 'py ujjayinīnagarīpārṣvagrāmam  
 99 gatā, tatra<sup>61</sup> samyak pratipālayati sma. dine-dine bhartṛharinā<sup>62</sup>  
 saha vardhate sma. itaḥ ca rājñāḥ çuddhir jātā: putrigarbham  
 mālinī<sup>63</sup> grhītvā gatā.<sup>64</sup> rājā 'py ubhayabhraṣṭo<sup>65</sup> jātāḥ; na putrī  
 102 na tatputraḥ. tato rājñā \*nagaryāḥ<sup>66</sup> stambhāvati 'ti<sup>67</sup> nāma kṛtam  
 siddham<sup>68</sup> ca.<sup>68</sup>

ITI VIKRAMĀDITYOTPATTIKATHĀ<sup>69</sup>

57. om R. 58. Ç 'lāvi; R puṣpajīvinī (misread by Weber yuṣya°). 59. Y inserts  
 he mālini. 60. Y tasyāi mālinyāi after dattaḥ. 61. R tam ca. 62. ? So marginal  
 correction in Ç; Ç in text has bhartṛmātreṇa, Y bhadramātrā, R bhā — mātreṇa  
 (marginal insertion: ga). Perhaps read bhartṛ- (or bhartṛi-) mātṛā, or bhadramātrā,  
 "with his foster-mother" (tho neither word is recorded in this sense). 63. Ç in-  
 serts svagrām. 64. Y inserts putrī mṛtā. 65. Y udbhrānto! 66. Y tasyā nagaryām;  
 ÇR nagaryā. 67. Y avanti! (om iti). 68. om Y. 69. Y °tyotpattiḥ (om kathā).

## CRITICAL APPARATUS

**Remarks as to Procedure.** — I have felt it unnecessary and undesirable to quote all the variants, down to gross corruptions, of all of my manuscripts. And for two reasons. First, to do so would mean to swell the work to monstrous proportions, without any corresponding advantage. Secondly, the quoting of a vast mass of trifling blunders would tend to obscure the really important variants; the wheat-kernels would be lost in the chaff.

I am aware that small errors may sometimes be important in text-criticism, as helping to determine relations between different manuscripts. This point I have kept constantly in mind in arranging the text. However, I believe, on the one hand, that the importance of individual minor errors is often overrated. It takes a very large number of coincidences in minor variations to convince me of especially close interrelationship. And, on the other hand, when such coincidences are numerous enough to justify this conclusion, I have noted the fact in my descriptions of the individual manuscripts concerned; and I must ask my readers to accord me a vote of confidence as to the few cases in which this is true.

My general principle, then, is to make the critical apparatus comparatively brief, and to include in it only variations which seem to me actually or potentially important. But it has seemed to me necessary to apply this principle in different ways to different parts of my texts.

In the first place, the number of manuscripts which I have had at my disposal makes a great deal of difference. A variant in a single manuscript is not apt to mean much if there are ten other manuscripts unanimously against it; but it is much more apt to be the true reading (other things being equal) if there are only one or two manuscripts against it. At the same time, if there are few manuscripts, there are apt to be comparatively few variants. So in the case of my *Metrical Recension*, I had only three manuscripts, and in many parts, owing to lacunae, only two or even one; and consequently I quote practically all the variant readings of these three manuscripts, except a few simple blunders. The same applies to those parts of the other recensions which, owing to lacunae, are found only in a very few manuscripts.

Secondly, the character of the individual manuscripts makes a difference. A manuscript which I have found to be in general very good, is more likely to be right, or to lead in the right direction, when it has

a variant that at first sight seems inferior, than is the case with a poor manuscript. I have indicated, in my descriptions of the manuscripts below, which manuscripts of each recension I consider on the whole the best. In the case of some very poor manuscripts (such as Oa of BR and F of JR) I have made it a rule almost never to quote their variations, when these are not supported by any other authority.

Thirdly, the comparative simplicity or difficulty of an individual passage in any text makes a difference. In the case of difficult and doubtful passages, especially if the text itself is more or less uncertain owing to great lack of uniformity among the several manuscripts, then it becomes important to know exactly what is read by all the known manuscripts. And in such places I quote with scrupulous care all the variants of all the texts at my disposal.

Fourthly, it has seemed to me desirable to quote variants more fully in the sententious verses of the texts than in the prose parts or narrative verses. I think all Sanskritists will understand and sympathize with my feeling on this point, without my elaborating it. In general, I quote all variants in the text of these "Sprueche" which seem capable of any half-way sensible interpretation, even tho they be found only in single manuscripts. I also quote in full the text of all interpolated stanzas, found in individual manuscripts but rejected from my text; except that in the case of stanzas found in the second edition of Otto Boehtlingk's "Indische Sprueche" (St. Petersburg, 1870-3), I content myself with a reference to that work and a quotation of the variants from Boehtlingk's text shown in my manuscript or manuscripts.



## The manuscripts, enumerated and described

**General Remarks.** — In preparing the text of the several recensions of the *Vikramacarita*, I have made use of 32 authorities, namely, 30 manuscripts and 2 printed texts. The two printed editions are both wholly uncritical, and appear to be close reproductions each of a single manuscript, often without the correction even of the most obvious and simple errors. We may therefore regard them practically as mss. for the purpose of text construction. For convenience I shall make the abbreviation ms(s). refer to any or all texts which I have used, whether manuscripts or printed editions.

In general each ms. belongs definitely and exclusively to some one of the five recensions. The most marked exception is the composite ms. S (see below, No. 19), which blends the texts of JR and BR in such a way that it is hard to say to which recension it owes the more. The mss. C (No. 16) and R (No. 27) are not real exceptions; in them a section (introduction or conclusion) of one version is added, in a purely external way, to the full text of another version, in such a manner that the text of neither is disturbed in the least. Internal alterations in the text of one version under the influence of another version are very rare. In fact, among all my mss. I have discovered such alterations only in three mss. of BR (Nos. 14, 17, 18); and in these too they are extremely scarce. There are three clear cases in L, of which one occurs also in Ob, and another in Oa; that is all. The Jainistic Recension is the source of the foreign influence in all these three cases. JR was the best-known version of the work in Northern India, and it is not very surprising to find indications that some copyists of the northern BR were familiar with it. The addition of the Jainistic Conclusion to C, a ms. of BR, is another indication of the same thing.

### 1. Manuscripts of the Southern Recension

Authorities: (manuscript texts) M, N, Nd, T<sup>4</sup>, Q, My, E, V; and (printed texts) J and T. The best of these are M, N, Nd, T, and V; and my text is largely based upon the first four, namely, M, N, Nd, and T. As respects textual tradition, these four with T<sup>4</sup> are more closely related to each other than they are to any of the rest. V and J agree quite closely with each other; midway between these two groups stand the inferior mss. Q, E, and My.

1. M. India Office Library; Mackenzie III. 163. Palm leaves. Telugu characters. Complete. 104 folios, 5 lines, 50 akṣaras. Clear,

legible writing. No date: markt “received Sept. 14, 1825.” Judging by the appearance of the palm-leaves and the free, uncrampt writing, considerably older than N. Is characterized by certain miswritings which recur regularly; e. g. ĩ for ī (almost universal), anusvāra before h in brahman, etc., Bhatṛhari for Bhartṛhari, iyy for īy, and a few others. Allowing for these, the text is excellent.

2. N. India Office Library; Mackenzie III. 164. Palm leaves. Telugu characters (not blackened). Complete. 90 folios, 5 lines, 60 akṣaras. Clear but small and crampt writing. No date; like M, markt “received Sept. 14, 1825.” Fresh appearance of the palm leaves and small, modern writing indicate more recent origin than M. In details somewhat more careful than M; the miswritings referred to above are only occasional here; but the text is less correct than M, tho very close to it in general.

3. Nd. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection of South Indian MSS. Palm leaves. Nandināgarī characters. Complete. 76 folios, 8–10 lines, 50 akṣaras. No date; seemingly quite old; palm leaves show markt signs of age, and writing is *very* coarse and free. A very good ms., older and better representative of the same line of descent as N, and generally speaking very close to M. The ancestor of all these three evidently suffered the loss of a folio which included the end of Story 8 (from SR 8. 3. 9) and the first part of 9. The lacuna remains in M, whose text passes without any break from the middle of one story into the middle of the next. The original of N and Nd, however, saw the mistake, and filled in the gap to the best of its ability — but evidently not from a ms. of any Vikramacarita recension (at least not from any text known to me); probably from memory. — Common miswritings in Nd are ṛ for ru, anusvāra inserted before the h of brahman etc., and others characteristic of South Indian alphabets (cf. M above). Nd also frequently confuses t with k, and not uncommonly j with c; it writes tth (really tht) for tt, cch for ts, and at the end of a clause, especially before a mark of punctuation, often writes a short vowel as long.

4. T. Printed edition in Telugu characters: Sarasvatīnilaya Press, Madras, 1853. (I used a copy belonging to the India Office Library, No. 11. C. 21.) It contains 108 pages of 26 lines, 24 akṣaras; complete text of SR. The text, tho uncritical, is quite good; it is said to be based on a single ms., namely Oppert I No. 669, which must have been a good one. In general it belongs to the MNNd group, but is superior to it in some particulars (e. g. it has not the lacuna in Stories

8 and 9, referred to above). It is perhaps the best of the texts known to me.

5. **E.** A copy made for me in the year 1912 from the Madras Government ms. belonging originally to the Library of the College of Fort St. George (Taylor's Catalog, No. 1076). The original is stated to be in Telugu characters. Date unknown to me. My copy is in Devanāgarī, on 135 pages of paper. It is incomplete and almost worthless. After Story 19 it ceases to follow our text; Stories 20–22 (of the true SR) are omitted outright, and 23–26 (here numbered 20–23) are given in very different forms, and are wholly unusable. Even the first part of the work, as my copy presents it, is full of lacunae and of the most glaring blunders. No full collation of it has been attempted. It is closer to V and J than to M, N, Nd, and T.

6. **Q.** Library of the Asiatic Society of Bengal, No. II. B. 2. (Catalog of Nyāyabhūṣaṇa, p. 173.) Nearly complete (see below). Paper. Devanāgarī. 66 folios, 21 lines, 21 akṣaras. No date (but certainly recent). The writing is beautiful to look at and as clear as print, but the text is horrible; the most careless and inexcusable blunders bristle on every page. Hence I have not attempted a complete collation. The text stands midway between the M group and the V–J group. The archetype evidently broke off near the end of Story 31; Q finishes 31 in a wholly individual way, and stops therewith, lacking 32 and the Conclusion.

7. **My.** A copy made for me in the year 1912 of a ms. belonging to the Library of the Mahārāja of Mysore (Kielhorn's Catalog, p. 8). The copy is on 79 pages (22 lines, 30 akṣaras) of paper, in Devanāgarī, and is complete; it is however a miserable text, if possible even worse than Q (with which, by the way, it seems to show a rather close relationship). I quote it only very rarely.

8. **V.** (Weber's V; see Ind. Stud. 15, p. 232 ff.) Library of the University of Tübingen; contents reported by Roth, Jour. As. 1845, p. 278 ff. Paper. Devanāgarī. 42 folios, 16 lines, 44 akṣaras. Complete. Authorship attributed to Kālidāsa. No date. A reasonably good text; closer to J than any other ms. known to me. Consensus of V with M or Nd may generally be regarded as establishing SR's text.

9. **J.** The printed text of Jībānanda Vidyāsāgara, Calcutta, 1881. Devanāgarī. 130 pages, 24 lines, 22 akṣaras. Wretched text; small attention paid to saṁdhi, grammar, or common sense. Closest to V.

10. **T<sup>4</sup>.** In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection (the same from which Nd came). Palm leaves. Telugu char-

acters. Fragmentary (contains Frame-story, Stories 1–11 inclusive, and Story 30). 36 folios, 5 lines, 71 akṣaras. No date; only moderately old; writing rather fine and cramped, but clear. Good text, in general agreeing closely with T; but has lost the end of 8 and the beginning of 9, like M, N, and Nd, and filled in the lacuna in a way which does not correspond with N or Nd! This ms. arrived after the completion of my text, and I have collated it only in spots; for this reason the readings are only rarely quoted.

## 2. Manuscripts of the Metrical Recension

Authorities: Dn, Dv, Gr. The three are all good mss. and go closely with each other. Dv and Gr are especially close to each other, but when their readings differ from Dn it most often appears that Dn is the best guide.

11. **Dn.** A copy made for me in the year 1912 of a Tanjore ms., Burnell, p. 166, IV. My copy is on paper, in Devanāgarī; it contains 100 folios, 9 lines, 30 akṣaras. No date. The copy is extremely careful and good, and the text is in the main better than Dv or Gr; but from the middle of Story 28 (line 46) to Story 31, line 52, it suddenly branches off into a verbally independent account, which however follows for the most part the main thread of the narrative of GrDv, and at any rate shows no signs of connexion with the text of any other recension. In this long passage it is certain that Dn is secondary (see Critical Apparatus, p. 334). Doubtless it has filled in independently a lacuna of its archetype. Except for this, there are no serious lacunae. The outside cover attributes the authorship of the work to Nandiçvara-yāgi [or °gin]. Among common slips of writing may be mentioned the frequent confusion of th and dh (pointing to an archetype in a South Indian alphabet).

12. **Dv.** (Weber's T; see Ind. Stud. 15, p. 226 ff.) India Office Library, 2897 c (so labelled, tho it is the second of the mss. bound together in volume 2897). Paper. Devanāgarī. 110 folios, 8–10 lines, 30 akṣaras. No date; age estimated by Weber at circa 200 years. Complete except for one long lacuna. Well and clearly written, and well preserved; text good, closer to Gr than to Dn. There is frequent confusion of th with dh, and of long and short i.

13. **Gr.** India Office Library, Burnell Collection, No. 130. Palm leaves. Grantham characters. 115 folios, 4–5 lines, 55 akṣaras. Complete except for several long lacunae. No date; in fresh condition, written in small and rather cramped hand, seemingly rather modern.



Good text, perhaps a little better than Dv, but not quite so good as Dn. Few noteworthy orthographic peculiarities; th and dh are indistinguishable, and are both easily confused with y.

### 3. Manuscripts of the Brief Recension

Authorities: L, Z, Ob, C, Oa, S. The first four form the main basis of the text, and the best complete mss. are Z and Ob. S helps in the Frame-story, but only rarely afterwards. Oa is almost worthless.

14. L. Leipzig University Library; No. 410 in Aufrecht's Catalog. Paper. Devanāgarī. Complete. 16 folios, 12 lines, 50 akṣaras. No date. The script is clear and legible, but the copy is not too careful; numerous corrections have been made in the first five folios, which are thus made fairly correct, but after that point the corrections cease. Story 10 omitted, causing a shift in numbering of the following stories. The text thruout shows markt individualities; many verses are inserted which the other mss. do not have, and there are other, seemingly arbitrary, alterations. Most of these do not point to any influence from other versions, but there are some signs that the Jainistic Recension was familiar to the writer. Thus two Jainistic argumenta (see pages 282, 288) appear in garbled forms, viz. in Stories 3 and 6; and the Jainistic name of the city, Avantī, also occurs once in L's version of Story 3. (Otherwise L always uses the name Ujjayinī.)

15. Z. Our best ms.; Vienna University Library; "MSS 14." Paper. Devanāgarī. Complete. 12 folios, 15 lines, 48 akṣaras. No date. Good straight text of BR, free from outside influences.

16. C. (Weber's C, see Ind. Stud. 15, p. 225 ff.) Berlin Royal Library Ms. or. 618 c. Paper. Devanāgarī. Fragmentary; 11 folios (numbered 15-25), 10 lines, 34 akṣaras. Begins in Story 15 and continues to the end. Dated saṃvat 1475 (A. D. 1419) at Ācāpallī. Weber thinks the date probably false, since the ms. "einen ganz modernen Eindruck macht." The text is good, and seemingly pure, without Jainistic influence; nevertheless at the end, on fol. 24 b and 25 a, there is added (after the regular Conclusion of BR) the Conclusion of JR! The external character of this addition is superficially obvious; it is unthinkable that this second (Jainistic) conclusion of C should have belonged to BR originally. And it does not occur in any other ms. of BR. Nevertheless Weber was deceived by it; cf. AJP. 33. 264.

17. Ob. Bodleian Library, Oxford; MS Sansk. d. 89 (Winternitz and Keith No. 1276). Of this ms. I possess a "rotograph" copy,

which for textual purposes is as good as the original. Paper. Devanāgarī. Complete. 9 folios, 16 lines, 58 akṣaras. Date saṃvat 1711 (A. D. 1655). Only one lacuna of consequence. Well written, correct text; good representative of BR in general, but contains the Jainistic argumentum of Story 6, like L (above).

18. Oa. (Weber's O, see Ind. Stud. 15, p. 223 ff.) Bodleian Library, Oxford; Marsh 328 b (folios 147–171 of a composite ms.). Of this ms. also I have a "rotograph" copy. It is complete, in 25 folios, 24 lines, 20 akṣaras. Paper. Devanāgarī. Date saṃvat 1709 (A. D. 1653). For our purposes it is practically worthless. The text is very bad from every point of view. The writer seems to have taken little or no pains to reproduce his original; tho the text is evidently based on BR, and hardly shows a trace of influence from any other version (it does indeed contain, like L, a garbling of the Jainistic argumentum to Story 3), the stories are told so freely and arbitrarily, that most of the time they show no verbal relationship with the other BR mss. Our critical apparatus quotes it only occasionally; it would be useless to collate it fully. The text is moreover full of orthographic errors.

19. S. (Weber's S, see Ind. Stud. 15, p. 208 ff.) India Office Library, 2523. Paper. Devanāgarī. Complete. 58 folios, 12 lines, 35 akṣaras. Date saṃvat 1852 (A. D. 1796). Clear and well written; few mistakes, even in saṃdhi. — I have made a complete transliteration of this ms. in Roman characters, because of its exceptional character and unusual interest. It is in fact a composite text, patcht up from JR and BR. The Frame-story follows BR mostly, the 32 stories JR; there is however no strict division, and the author allows himself at times considerable liberty in rewriting the text, independently of any version. Its Frame-story runs as follows. Section I, with BR. — Section II, mostly with BR, slight traces of JR, some independent insertions. — Next comes the Agnivetāla tale which BR lacks; S follows JR (V of mss.) closely. — IIIa, mostly with JR. — IIIb, with BR. — IV, battle against Čālivāhana with BR, burial of the throne partly with JR. — V, composite, but with BR in the main outlines. — VI and VII omitted, as in BR. — VIII, composite, based on fusion of BR and JR. — Then Story 1, which consists of a series of verses, only the first of which (= BR 1. 1, JR 1. 5) occurs here in the regular versions. (See Weber, p. 220, n. 3, and p. 221, n. 1.) Some of the verses occur elsewhere in JR (p. 234); one is vs 69 of my list (p. 354; this vs occurs in all recensions in Story 30); and four are not found elsewhere in any recension of the Vikramacarita. (These are in our list vss 233, 49, 483, 76.) — After this the ms. proceeds with the rest of the stories,

following JR in the main, but recurring now and then (occasionally for considerable stretches) to BR. In my critical apparatus to BR I have noted the important passages in which S is related to BR. The Jainistic passages of S have not seemed to me important enough to merit a careful collation; I have noted its readings in these parts only in the few instances where they are useful in constructing the text of JR. Its treatment of the Jainistic text is quite free and arbitrary. Especially, an effort has been made to eliminate specific references to the Jain religion. The name of Vikrama's capital also appears thruout as Ujjayinī, whereas JR calls it Avantī.

#### 4. Manuscripts of the Jainistic Recension

Authorities: A, B, Ç, F, G, H, K, O, P, R, Y; for S and the Jainistic Conclusion of C see Brief Recension, Nos. 16 and 19. The best complete mss. are P, G, Ç, and O; their readings are fully collated in my material for the Apparatus Criticus. A and B are also good, but fragmentary. H is very much abbreviated; F and Y are very poor; K, Y, and R are peculiar in their anti-Jainistic coloring.

20. P. (Weber's P, see Ind. Stud. 15, p. 261 f.) Berlin Royal Library; Ms. or. 1050. Paper. Devanāgarī. Complete. 29 folios, 17 lines, 41 akṣaras. No date (Weber says about 200 years old). Good, clear, and accurate text, barring a very few standard miswritings, of which the only important one is ä for internal i (very frequent).

21. G. (Weber's G, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library, 1516. Paper. Devanāgarī. Complete. 19 folios, 19 lines, 53 akṣaras. Dated saṃvat 1732 (A. D. 1676). Place, Brahmāvādanagare. Text in the main very good, tho the copy is careless as to minor details (e. g. visarga is added almost regularly at the end of a sentence, and often elsewhere where it does not belong). Follows P quite closely.

22. Ç. Vienna University Library: Ms. I. 317 (Adl. 11). Paper. Çāradā characters. This is a composite ms. The part which interests us begins on folio 248, and continues to folio 373; it contains therefore 126 folios (13 lines, 18 akṣaras). The date is given as saṃvat 91 (omitting the hundreds). The part of the ms. which concerns us contains not only a complete text of JR (in the main good; the copy is reasonably correct and the writing accurate), but also two other sections, viz.:

(a) The Vikramādityotpattikathā, as also found in R and Y. This comes first in Ç (folios 248–253, ending with 253a, line 9). See p. 241 ff.

(b) Immediately after the verse IX. 11, and before IX. 12, Ç inserts

(folio 271 b, line 9, to 295 b, line 4) a long section which has nothing whatever to do with the context, but is a paraphrase of a section of the Bhojaprabandha (the section beginning in Parab's edition on p. 34, line 21). In the brief space of time during which I was allowed the use of Ç on loan I did not have time to make a transcript of this long passage, in addition to collating the rest of the text; I only copied down the opening passage, and satisfied myself that nothing in the whole was connected with Vikrama or the Vikramacarita. From the opening passage which I had copied down I discovered afterwards that it, at least, is a free version of the above-mentioned passage of the Bhojaprabandha.

23. O. Library of the Government Sanskrit College at Benares; List of mss. acquired 1897–1901, p. 46, No. 148. Paper. Devanāgarī. Complete. 48 folios, 10 lines, 45 akṣaras. Dated saṃvat 1792 (A. D. 1736). A very good ms.; well preserved and clear; undamaged. Well-written, careful copy: mistakes not common. Seems to be especially close to G.

24. B. (Weber's B, see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 b. Paper. Devanāgarī. Fragmentary. 26 folios numbered 2–27; 11 lines, 37 akṣaras. No date; Weber says "rather old." Begins with the beginning of JR. II; only I is lost with the first folio. Breaks off in Story 15. Two serious lacunae, including Story 4 and the beginning of 5, the end of 7 and the beginning of 8. Otherwise good text.

25. A. (Weber's A; see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 a. Paper. Devanāgarī. Fragmentary and badly damaged (scarcely a single folio uninjured, the first and last seriously). Contains 13 folios numbered 8–20; 17 lines, 47 akṣaras. No date: Weber says "rather old." Begins near the end of Story 1 and extends into Story 20. Good text as far as it goes; correctly written.

26. H. (Weber's H, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library 2183 (E 4100). Paper. Devanāgarī. Complete (but abbreviated text). 28 folios, 13 lines, 44 akṣaras. Date saṃvat 1866 (A. D. 1810). Clearly and fairly correctly written; but purposely abbreviated. Very many verses are omitted (and yet some are found which are lacking in the other mss.!). Long and intricate passages of description are also generally cut down or omitted altogether. There do not appear to be any signs of hostility to Jainism. Tho I have collated this ms. for my own use, I do not as a rule quote its readings.

27. R. (Weber's R; see Ind. Stud. 15, p. 251.) India Office Li-



brary: Collection presented by Jones to the Royal Society, No. 16. Paper. Devanāgarī. Complete. 51 folios, 10 lines, 46 akṣaras. Date saṃvat 1845 (A. D. 1789). Clearly and well written, and excellent copy; few mistakes, generally corrected. It contains three distinct parts, viz.:

(a) Folio 1 thru 7a, line 9: Frame story (I–X) and part of Story 1 of the Vararuci Recension. (See below.) Breaks off after 1.4, just before the Story of the Jealous King and the Ungrateful Prince. This section I call Ra, to distinguish it from the Frame-story to the text of the Jainistic Recension (below, c). Weber distorts the truth here by supposing that this (Ra) is the true Frame-story to the text of c, and that the Frame-story which is immediately associated with c in the ms. is an intrusion (to which he refers as ρ). But Weber's ρ is the real Jainistic Frame-story; it is this first section of the ms., which I call Ra, that Weber should have called ρ and separated from the rest. The main body of R belongs to JR, not to VarR.

(b) The Vikramādityotpattikathā, as also found in Ç and Y. See p. 241. This occupies fol. 7a line 10 to fol. 9b line 6.

(c) From fol. 9b line 7 to the end — the complete text of JR; complete, that is, except for certain omissions in the Frame-story, in which R agrees in general with Y and K, all of which compress or omit some of the specifically Jainistic passages of the Frame-story. See the Critical Apparatus on JR VII (of mss.) and IX (of mss.), p. 346. — From Story 12 on, R shows remarkable coincidences with the text of Ç, suggesting that this part of R was taken from a near relative of Ç, tho in the earlier parts no such relationship is visible.

28. K. (Weber's K, see Ind. Stud. 15, p. 262 f.) Berlin Royal Library; ms. or. 767. Paper. Devanāgarī. 23 folios, 15 lines, 53 akṣaras. No date. Nearly complete; breaks off near the end of Story 31. Writing is clear and good, but text not as good as any of the mss. heretofore mentioned. Specifically Jainistic passages are deliberately changed; particularly in the Frame-story the Siddhasena passages are omitted, as in Y and (practically) in R. See the Critical Apparatus.

29. Y. Library of the Government Sanskrit College at Benares; Catalog, p. 318, No. 104. Paper. Devanāgarī. Complete except for loss of folio 1. Contained originally 72 folios, 9 lines, 26 akṣaras. No date. The first part contains the Vikramādityotpattikathā, as in Ç and R (see p. 241). The text of JR begins on fol. 6a line 4. Tho well and clearly written, it is almost valueless for our purposes because of the extent of its arbitrary changes. Not only does it agree with K and

(especially) with R in omitting the Siddhasena passages of the Frame-story, but from Story 27 on it practically abandons its original (for no apparent reason) and gives only brief and garbled accounts of the remaining stories. The other parts of the text are related to K in their readings, and inferior to the other mss.

30. F. (Weber's F, see Ind. Stud. 15, p. 260 f.) India Office Library 1315. Paper. Devanāgarī. Complete. Date samvat 1722 (A. D. 1666; Weber wrongly says samvat 1732). 47 folios, of which the first 13 are written in a coarse hand on a small page, of 9 lines, 31 akṣaras; the rest of the ms. is written by a different person, in a finer hand, and on a larger page, of 11 lines, 45 akṣaras. This is the worst of all the mss. of JR; I have seldom thought it worth while to record its readings. Weber says "gut durchcorrigiert"; I dissent emphatically. There are indeed many corrections, especially in the first part, but they are few compared with the errors which remain. Weber speaks of "manches Aparte"; most of this consists simply of stupid blunders and utterly reckless copying. It seems to show more leanings towards the Vararuci Recension than any other ms. of JR.

##### 5. Manuscripts of the Vararuci Recension

Authorities D, X; (U as quoted by Weber; Ra for the Frame-story, see above, No. 27). This recension is a variant of JR, with which it differs seriously only in Sections I and II (V of mss.) of Frame-story. These are the only sections I have printed. For the rest, the variations from JR are hardly, if at all, greater than those of individual mss. of JR. Even the Siddhasena sections of the Frame-story are given, tho in a slightly compressed form, in D and X. Ra has part of them, but omits more than D or X.

31. D. Copenhagen Royal Library: Catalog (by Westergaard, 1846) 100. Paper. Bengali characters. Complete. 47 folios, 6-7 lines, 62 akṣaras. No date. Careful text, corrected thruout.

32. X. Notices of Sanskrit MSS., Bengal, by M. Haraprasād Čāstrī, 2 Ser., Vol. I (Calcutta, 1900), p. 193, No. 190. Paper. Bengali characters. Complete. 45 folios, 7 lines, 60 akṣaras. No date. Good text; agrees closely with D.

(33.) U: Trinity College, Cambridge. See Aufrecht's Catalog of this library, p. 11, 12, and Weber, Ind. Stud. 15, p. 243 ff. I have not seen this ms., but I quote some of its readings in Sections I and II, following Aufrecht (who quotes the beginning) and Weber. It is also written in Bengali, and Aufrecht estimates its date at about 1790.

## Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit) upon the pages following, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

Please note the following abbreviations:

om means omits or omit

tr means transposes or transpose

### SOUTHERN RECENSION OF I

Texts: MNNDTT<sup>4</sup>VQEMyJ (10)

**Before 1**, T has this vs: vande 'haṁ vandani-yānām vandyām vācām adhiçvaram: kāmī-tāçesakalyānakalanākalpavallikām.

**1.** This vs in MNdTT<sup>4</sup>; NdT<sup>4</sup> mahi te for mahate. VN om; JQEMy have instead: caturmukhamukhāmbhojavanahaṁsavadhūr mama: mānase ramatām nityām sarvaçuklā (E °çubhrā) sarasvatī.

**2.** V om. — **2a.** Nd purāntakām, T purāntakām, M purānttarā. — **2b.** umāpatiṁ only N; others umāsutaṁ. — **2c.** JQMy supranāmya. MNdTT<sup>4</sup> ca surān, N çivasā for subhagām. — **2d.** N vikathyate.

**2.1.** JQMy om purā. VTT<sup>4</sup>E insert kila after purā. JVQMy °çikhare (My adds ramye) samās°, E kailāsa-vāsinām. JVQE om prānamya.

**2.2.** JQEMy samavadat. JNNdTT<sup>4</sup> om kim iti.

**3a.** V kāvyaçā°. VJ vivādena. — **3c.** V vya-sanena for ita°.

**3.1.** NTJE ity uktvā, My ityukta-kā°. TEMy kālayāpanārthaṁ. TMy °camatkāarakāriṇī. — **3.2.** JTMMy kathaniye 'ti. MN he, VJ EMy bho, om TT<sup>4</sup>NdQ. — **3.3.** VJNMy om jana; T loka.

### METRICAL RECENSION OF I

Texts: DnDvGr (3)

**2.** Gr çailendratanaayā . . . jagadiçvaram. — **3.** Dn citra-. — **6.** Dn çaraccandra°. Dv °cāndrā°. — **7.** Gr mahanīyam for gūh°. — **8.** Dn tasya for tatra.

**11.** Dn divyaṁ after kiṁ. — **12.** Dn abhūt . . . vaçe. — **14.** Gr eva for iva. — **16.** Dn māuli, Gr māule. Gr candramasaṁ. Dn °mahotsavam.

**Colophon:** Dn °triṇçatsālabbhañjikāyām; Dv lāpinikā (and so always).

### BRIEF RECENSION OF I

Texts: ZObLSOa (5)

**1.** On this and the following, cf. Weber, p. 209. Weber's text contains a number of readings found in no ms.

**1a.** Oa veda- for brahma.

**2.** Z omits (evidently by accident) vs 2 to vs 9 inclusive.

**3c.** Oa nimilaceto°. — **3d.** SOa vadāmahe.

**4b.** Oa santo, L sadā. L etat-kiraṇe. — **4c.** text Ob; Oa cideka for viveka, S vihāra; L ānandamayām vivekarūpaṁ. — **4d.** L om one paraṁ; S pare paraṁ.

**4.1.** L manasvijanamano°; Oa manasvino janamano°. Ob °putrikā°. ObOa °kutūhala°. — **4.2.** LOa °manohara-.

**5a.** Ob vinode. — **5d.** S 'nye, ObOa 'nyo. Oa kadāpi.

After vs 5, Ob om api ca and all thru vs 9.

**6b.** LOa jānanti; S text. All dhīraḥ. S sudhiyām, L °yo. Oa na cā 'nyāḥ, L ca nā 'nye.

After vs 6, L inserts several vss, of which the first is a corrupt and deficient āryā, the second a good āryā; while the others cannot be read because the ms. is badly torn. The following is what I have made out: guṇinaṁ gaṇayati guṇavān itaro nāi 'va varākaḥ: ketakikusumarasajño madhukara eva na kākāḥ. (1) guṇini guṇajño ramate nā 'guṇa-çilasya guṇini paritoṣaḥ: alir eva vanāt kamalaṁ na darduras tv ekavāso 'pi. (2) The third vs is Boehtlingk Ind. Spr. 7116 (fragmentary: d, yogī hy athavā), subhāṣitena gītena etc. — Then (8-9 akṣ. lost) vīṇā vāṇī nara- (about 20 akṣ. lost) çākhine çākhini kusumam: kusume kusum (a? — 2

akṣ. lost) -karakulāni tan madhukusuman  
viralam viralo rasacaturō (?) madhupaḥ.

7a. Oa janānām. — 8c. Oa nayatyā for caran-  
tyā. — 9a. L °gataṁ tvām.

10. ZOb again with text. — 10a. Ob ānandā°.  
SOB °syandini, LOa °syandanī; text Z.  
SOaOb ramyā. — 10b. SOaOb madhurā,  
°medurāḥ. — 10c. SOa kathāḥ. — 10d. L  
mām anuṅg°.

12a. Ob somakānti°.

13. Oa om. — 13a. Z ekāikasyās. — 13b. Ob  
udbhūtāmbhūt, Z samudbhūtā. — 13c. ZS  
yathā. S °bhāṣata, L bhāṣanti.

#### JAINISTIC RECENSION OF I

Texts: PGÇORHYKF (9)

1. H om. — 3. H om. — 3c. YR navā. OYR  
°prakarṣāḥ. — 3d. Ç su- for ca; RY sva-.  
3.1-2. K om çrisarva . . . vivekasya. — 3.4.  
ÇK om pūrva. K om kavi. — 3.6. OY °can-  
drakānti°. — 3.10. GYF om iti.

#### VARARUCI RECENSION OF I

Texts: DXRaU (4)

For this passage, U is quoted on the authority  
of Weber, p. 244, and of Aufrecht, Cat. Skt.  
Mss. Trinity Coll. Camb., p. 11.

1. Only in DX; instead, RaU have JR I.1. —  
1c. X °kārye ca. — 1d. X vicāre ca.

1.1-2. Is this a corruption of a gīti stanza?  
Pādas a and c and d are all right. In what  
would be pāda b, siṅhā . . . -dityasya, I can  
make no meter out, and the variants do not  
help.

1.1. X dvātriṅṣatikathanakāiḥ. U adds ca.  
U siṅhāsane. D khaṇḍanasya. X vararuci-  
racitā racayati.

#### SOUTHERN RECENSION OF II

Texts: MNNDTT°VQEMyJ (10; but MyT°  
only occasionally collated)

0.1. V °vistirṇā; MNdT°Q °ṇa-; N °ṇato;  
E °natā; My °vismita; J °vismitadevā; T  
°saṁpūrṇā.

0.2. After tatra, E has fragments of a long in-  
sertion (with so many lacunae that it is hard  
to make out even the general sense), which  
contained a story of the origin of Bhartṛhari  
and Vikramārka and their two brothers Ba-  
larucibhaṭṭa and Bhaṭṭi. These four were  
sons of King Candragupta, by his four wives,  
each of a different caste. For various reasons

the king appointed Bhartṛhari, son of a  
gūdra-woman, to be his heir; but the story  
of the accession of Bhartṛhari is lost.

0.2. JVNdMy om samasta. MVJ om sīman-  
tini. NdT°QMy om sīmanā. JVE(QMy  
corruptly) °ārūṇita. — 0.3. M regularly  
spells the name bhatṛhari. VJQEMy °bhūt.  
Before sakāla°, N sa, TT° so °pi.

0.4-5. V °ma-parihita, J parihata, Q parihṛta,  
My parābhūta, T °mā-prahṛta.

0.7. MN °cāstrajño; VMy °trābhijñāḥ ca; J  
°cāstravicaḥṣaṇaḥ; Nd sakalakalāpravīṇaḥ.

0.9. After brāhmaṇa, VJQE insert: mantrā-  
nuṣṭhānena (J tava man°; V om; E mantrā-  
rādhānena) bhaktyā ca prasannā (E prītā)  
°smi. — 0.10. JQMy om devi. MNND om  
tarhi.

0.12. bhaṇitaḥ ca, so all (lacuna in T), only J  
bhaṇitaṁ ca. — 0.14. JQ om snātvā; VE  
snāna-. NT devārc°. JVQ °canādikaṁ. —  
0.15. JQE om tasya; V tan-.

0.17. MNTNd bhikṣāṭanenaī °va (T adds  
jivitaṁ). — 0.18. VN bhaviṣyati. — 0.19.  
JQE kṣaṇam api.

1a. NQE yo. MVNd jivyate. JQ prathito,  
V °taṁ. VN manuṣyāir. — 1b. V sametam.  
— 1d. T cirāt tu, NQE cirāya.

2. Badly corrupted in MNND; T om. — 2a.  
V dhāirya for dharma. — 2c. klinnaṁ, so  
EQMy °naḥ; J kliṣyan, V kiṁcic, MNd  
puṇsaḥ, Nd martya.

3b. MNTQE jivatu. — 3c. VJQE vayanīsi  
kiṁ na kurvanti (V jivanti.) — 3d. V °pūra-  
ṇāiḥ, Q °ṇāt.

4a. V °vyāpāramātrodyatāḥ, Q °mātrotsukāḥ.  
— 4b. T svārthe yas tu.

5. JVQE om. Here E inserts two vss: adatta-  
doṣeṇa bhaved daridraḥ; daridradoṣeṇa  
karoti pāpam: pāpād avaḥṣyaṁ narakaṁ  
prayāti; punar daridraḥ punar eva pāpī. (1)  
(Cf. Boehtlingk Ind. Spr. 189.) satpātra-  
dānena bhaved dhanādhyah; dhanaprakar-  
ṣeṇa karoti puṇyam: puṇyād avaḥṣyaṁ tridi-  
vaṁ prayāti; punar daridraḥ (!) punar eva  
bhogi. (2).

5.1. MJQE sa rājā for sa. — 5.2. After °ti JV  
insert saṁcintya, T niṣcitya.

6b. J dadhat for vapuḥ. — 6.1. JQE rāja-  
haste. — 6.3. Before jarā° NTNd insert  
tvām. — 6.4. TE bahūn agrahārān; text  
NNdJVQ. The word is otherwise mascu-  
line. JQ viṣṛjya; om MT.



- 6.6. JVQ ativapritiḥ. NT insert cet after mariṣyati. — 6.8. NTNd insert tat phalam after dattavān. — 6.9. V mandurikaḥ, J mātḥu°, Q mādḥu°, E māndirikaḥ. Similar variations in the same word at 6.10, 7.6.
- 6.11. VNE gopāle. — 6.12. JQE pritiḥ (om mahat). — 6.14. NT hṛtvā, M nikṣipyā. JMQT om sva. — 6.16. vāihālim, so MVNd; T om; N vāihārikam; J vihārārtham; Q vihārakeli; E vicārakeliḥ. JQE gataḥ.
- 6.17. JT om vyāghuṭya. — 6.18. E om āhūya; JVQ ākāryā. — 6.21. JVQE add anyat after tādṛcam, and om anyac ca.
- 7a. N satyam de°. — 7b. N munibhiḥ. — 7d. J alikam na.
- 7.1. JQE darṣayati. MNNdE cet; JQ kācit; V cāitat; T om. J adds saṁbhavati after katham. — 7.3. JMQE om tat phalam.
- 7.5. JVQE kṛtam for bhakṣitam. JQE tām for 'naṅ°. JVQ ākārya; here JQE insert: tat phalam kiṁ kṛtam iti.
- 7.6. VNT insert mayā before tat. — 7.7. JQE gopālākāya. JE gopālakaḥ, Q om. — 7.8. JQE om dattam ity avādīt. — 7.9. VJQ param clokam; NTNd clokam ekam.
- 8b. MQJ abhimānavṛddhiḥ. — 8d. For prabhur, M bhartā, T °tur, Nd °tar. — 8.1. JQTE om punaḥ ca. NJQ om caritraṁ. VT caritraṁ ca. JQ hartuṁ for jñātuṁ.
- 9a. J mādḥava for vāsava. — 9b. JQ caritraṁ for ca cittam. QE tr b and c. — 9c. QE (in place of b) pravarṣaṇam cā 'pi nivarṣaṇam ca.
10. T⁴ om. — 10a. Nd vyāghrā, J vyādhā, V °dha-. — 10b. JV calate for gagane; E gaganā-. Nd vihaṅgā . . . sthitāḥ. — 10c. T sarinmadhya, N saridvega, JV sarid-dhṛtate, QEMy apām antargataḥ. J nāvam, V yānam, for mīnam. MNJV cāpalam (JV °ām). J gatiṁ, V gatiḥ.
11. N om. — 11a. T⁴ vandhā°; T hinabhāgasya; others, exc. MV, ban°. MNd rājñāḥ cṛiḥ; QEMy rājyaṁ syāt. — 11b. E puṣpaṁ ca. — 11c. JVQEMy syād . . . nārīṇām. JV dāivān, T⁴ devān for eva.
12. T⁴ om. — 12ab. corrupt in VJ. — 12c. T hi for 'pi; JV 'pi hi; ENd 'pi ca. — 12d. JV na viduḥ for tattvavidaḥ. JVN ceṣṭitam, M °te, E °tā.
13. N transposes the halves. — 13a. V smarotsaṅgam; J °sargam; EMy smarāt° (My saṁgamanam, om api); Q smaram saṅgam;

- T⁴ smaram svayam; N sarāntaram. JVEQ anu for api.
- 13d. vadanti 'ty, so (with irreg. position of iti) MVJ; Nd na bhavanty, NE pravadanti (malā°,) Q nāi 'va satye, T no 'cyante hy, T⁴ na vadanty, My nāi 'vananty.
- After 13, E inserts: sundaram puruṣam dṛṣtvā bhrātaram pitaram sutam: yonir dravati nārīṇām tathyaṁ me brūhi keṣava.
- 14a. J vināñjanena; V janena for (NdMyT⁴) japena, N jalena, M cāpena, QE jayena, T yantrena. — 14b. NNd vā for ca, Q tu.
- 15b. M niṣkṛṣtam, My notkṛṣtam. — 15c. JV aspr̥cyaṁ maraṇaprāptam (V °te); N apy eva madanaprāyo.
16. QMy om. — 16b. J guṇeṣu sādhu°; V asādhya°, M āsādhya°, NTENDT⁴ āradhya°; N °koṭiḥ, JV °goṣṭhiṣu. — 16c. E vṛddhā api, Nd vṛddhāvācā, JV dhṛtā api. J viṣṛjyanti. — 16d. corrupt in JVE.
- 17a. M eṣā, JV nāryo. — 17d. vaṭikā so JM; VQ vaṭakā, My ghaṭikā, E paṭakā, N maṭhikā, T⁴ pṛthukā, TNd madhupā (Nd first hand °kā).
- 18b. Nd paramam, J °mah; VEMy aparah. JVEMy sakhā. — 18c. N guror for harer.
- Colophon: text JMy; Q iti bhartṛharikathā; E °harivāirāgyakathanam; V °harer vāirāgyakathanam nāma prathamākhyānam. No colophon MNTNdT⁴.
- METRICAL RECENSION OF II
- Texts: DnDvGr (3)
1. DvGr vistuta°. DvDn °maṇḍanam. — 2. DvGr suvarṇālayasāubhāgyajanany. — 3. Gr yuva-rājo. Anuvartin, "heir-presumptive"? — 4. Dn °manoramah. — 5. Dn bhāryā for mānyā. Gr bhartṛhari-. — 9. kasm° kāra°, "in some absence-of-cause."
11. Gr sahasā. — 14. Dv ekopabhojyam, Gr ekena bhojyam. — 15. Dv pratyudyatā, Gr °yutā; Gr mādā. — 17. Dv jñāpitārthā or °ryā; Gr °tārtvā?; Dn °tā sā. — 20. DvGr brūyate.
22. DvGr puisa. — 23. Dn utsahe. — 25. Gr niṣcintya (sic). Gr sa vipras for nirbudhis. — 27. Dn sa for tu. — 28. Dn ekopabhojyam.
31. Dn divyam. — 32. Dv mādḥurakāyāi; Gr māndākāyāi?; Du °kāyā 'tma-pre°. — 34. DvGr ca tato for sā cāi 'va. — 35. Dn

- gaṇān. — 39. Dn bhartṭharim svayam. — 40. Gr bāhyāntahpuram. Dv striyaḥ.  
 41. Dn cintayā 'viṣṭaḥ. — 44. Gr nā 'nyad.  
 — 48. DvGr tat for sā. Dn 'dhigamiṣyati.  
 52. Dn (om tat) tathāi 'va ca. Dn vicārayan,  
 Dv °yat. — 53. Dn vijñāta . . . vṛttānto. —  
 54. Dn mithyātirāgasamrambhālāpayātipr-  
 alobhayā. — 55. DvGr ato for aho. — 56.  
 Dn su for sa.

Colophon: Dn om vikra° . . . nāma.

#### BRIEF RECENSION OF II

Texts: ZObLSOa (5)

- 0.1. iṣvara uvāca only in LOB, and Ob puts it  
 between b and c of I.14!

1. Oa om. — 1a. Ob prabhūtam for prasū-  
 nam. — 1c. mss. devī (Z deva).

2. Oa om. — 2a. L alubdhitaguṇeḥ pretam.  
 2.1. ZS sāubhāgya- (om vatī). S om  
 bhāgya.

- 3a. LS 'nandamada°. Z °lāvaṇyā. — 3cd.  
 Oa om, and inserts a corrupt prose passage  
 with a version of SR 6.4 (a, saṁsāra eṣa  
 saṁsāraḥ!; b, °locanāḥ; d, tattyāgena). —  
 3c. Z tasya saj-, L tasya saṁ-. L 'kā, SOB  
 'ka-.

- 4c. Z vasantasamgataçrikā. — 4d. L vajrī  
 'va. — 5. Ob om. — 5d. S hitā çubhā for  
 garī°.

- After 5, L inserts two vss: suvarṇarekhāçi-  
 ram vadhūnām muktāphalam kāntivadā-  
 naneṣu: nāçāya rāçes tapaso munīnām ma-  
 dhyasthitāḥ ketur ivā 'babbhāse. (1) kim  
 induḥ kim padmam kim u mukarabimbam  
 kim u mukham kim abje kim mīno kim u  
 madanabāṇau kim u dṛçau: ghaṭau vā  
 gucchāu vā kanakakalāçau vā kim u kucāu  
 taḍid vā tārā vā kanakalatikā vā kim  
 abalā. (2).

- 5.1. LSOa om 'pi. — 6. Oa om. — 6a. Ob  
 devī. — 7d. ZS vacam. — 8a. text ObS;  
 Z ācakhyāu ca, L ayācata, Oa ayācitām.  
 L devī.

- 8c. The words "om ity" seem to be the read-  
 ing intended by all mss. The only v.l. is  
 Oa ita bh°. LOa ābhāṣi-. Ob te for tam.  
 L devī.

[The use of om and ām in the sense of Yes  
 (āṅgikṛtāu) is avouched by the Hindu lexi-  
 cographers; cf. Petersburg Lex. 1.1122, and  
 667. And Boehtlingk, Minor Lex. 1.277,  
 quotes om, Yes, from comm. to Nyāyasūtra

3.2.78. For years I have believed that the  
 common Pāli āma, Yes, and Skt. ām and  
 om were closely akin in form and sense. —  
 Editor.]

- 9a. L bhakṣamātre phale 'smin vāi. — 9d. L  
 cintāvastho dvijottamah. — 9.1. ZL om  
 mātra. Z °saṁyogāt amaratvam ca (mak-  
 ing a half-çloka thru labhyate). — 9.2. Z  
 amaratvam sukhāya na bhavati param tu  
 duh°.

10. L om. — 10b. ZOa jīvitam, Ob jīvināḥ,  
 text S. — 10c. Z °vādanasyā 'pi, Oa °vādin-  
 asyā 'pi. — 10d. S bhūmer.

- 11c. L jāyanti. — 11d. ZOa no 'pakāriṇaḥ.

After 11, L inserts 6 vss, of which 1-3 and 5  
 are found in Boehtlingk's Ind. Spr.; our  
 ms. is badly torn in places. 1 = OB.3896  
 (c, mahīruhā ete; d, vimukhā). 2 = OB.  
 6777 (b, yasya; c, °rthinām; d, mitrār-  
 tham . . . durlabhāḥ). 3 = OB.3138 (b, kim  
 iti; c, bhavati; d, na svakā[rye, torn]). 4 is  
 too fragmentary to be deciphered, but seems  
 related to JR 17.3 or SR 2.5; it reads thus:  
 (7 akṣ. lost) -re vihaṅgāiḥ çā- (about 14 akṣ.  
 lost) -çaktiḥ (2 akṣ. lost) -candana- (2 akṣ.  
 lost) -kārāya satām vibhūtyaḥ. — 5 =  
 OB.4556 (b, bhūmivilaṅghanā pathāḥ; c,  
 anuddhi[tāḥ]; d, paropakāriṇaḥ). — yā lo-  
 bhād yā paradrohād yā pātrā ya parārtha-  
 taḥ [read yaḥ pātre yaḥ parārthake]: mātīrī  
 lakṣmī vyayaḥ kleṣaḥ sā kim sā kim sa kim  
 sa kim? (6).

12. SOa transpose the two halves. — 12a. Z  
 dāridrī. — 12d. Ob vyāsenā parikīrtitam;  
 and Z adds this pāda after the end of the  
 stanza! S bhārate (Z uncertain).

After 12, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 5610 (a, nā  
 'tmane), and 4587 (a, nidhanaç; b, pravra-  
 jitasya; c, paṇyāṅganā rūpaviçālahinā; d,  
 prajāyate duç°).

- 12.1. Z cira-j°. Z eva for état. — 12.2. jīvi-  
 tena, so L; S jīvan, Z jīvatu, Ob jīvinā; Oa  
 here corrupt. LOB sukhinaḥ. Z om yataḥ.

After 12.2, Ob inserts the vs JR 17.3 (with a  
 few corruptions, and reading malayācalo 'pi  
 in c).

- 13-15. Oa om these three vss.

- 13a. dāridram, so ZLOB; S °dryam. — 13c.  
 L °padme 'pī yugalam. — 13d. S jīvyā  
 syus te.

- 14a. Z dānair guṇādyāir guṇair. — 14b. Z  
 param. LOB deham. Z kṣiṣṭavān, S kaṣṭa-

- tām. — 14c. Z praṇavanti. Ob °ruhaḥ. — 14d. Z priyaḥ for paraḥ.
- 15a. S kañcid (with SR, a better reading; but kiñcid may be construed as adverb). After 15, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 5543(a, °sadṛcā; b, saṁgrāmotkaṭakhaḍgalūnasadṛcāvāmī na saṁtoṣitaḥ; c, saṁsārārṇava-vicimadhyapatitā).
- 15.1. ZOa iti vi°. — After samarpitam, Ob inserts: kathitaṁ ca idaṁ divyaṁ phalaṁ phalasyācanamātrayogena amaratvaṁ bha-viṣyati. S and Oa have different insertions.
16. Oa om, and inserts instead: prathamam ca rājā kaṣṭam kaṣṭam dhanaviparyayaḥ: vāidhavyam putracokam ca kaṣṭat kaṣṭa-tarī kṣudhā. — 16b. ObL daṇayāi 'va, Z vāṭaye 'va.
- After 16, L inserts two vss: kiṁ karomi kva gacchāmi rāmo nā 'sti mahītale: priyāvira-ha-ajam duḥkham nā 'nyo jānāti rāghavāt. (1) varam hālāham pitaṁ castrāir vā 'pi nipa-tanam: na tu priyāvihīnasya muhūrtam api jīvitam. (2)
- 17a. Ob khaḍgakarāyate, Oa candrakalāyate. — 17b. Ob mālām, L māyām (Boehtlingk mālā). SOa sūcikalāyate. — 17c. Oa āhāro garalāyate pratidinam. L pārāyate. — 17d. °samayaḥ, so S and Ob second hand, with Boehtl.; ZLOa and Ob first hand °samaye. Oa kiṁ kiṁ na duḥkhāyate.
- 17.1. ZOaOb om rājñā. Ob om tasyās . . . vallabhaḥ (in 17.2). — 17.2. ObS om tasya dāsī . . . pālāya dattam (in 17.3). Oa is here wholly peculiar. Text with ZL.
- 17.3. After tena (2d word of line), L reads mandurādhipatinā tasyāi dāsyāi dattam. Z om dvārapālāya.
- 17.3. For tenā (end of line) . . . thru vicāritam (in line 17.5), L reads: tena dvārapālēna veṇyāyāi dattam, tayā veṇyayā prānapri-yāya brāhmaṇāya dattam, tena vipreṇa vicāritam.
- 17.4. S om 'nyasmāi . . . tena (of line 5). This part only ZOb (Ob dvārapālāya for puru-ṣāya of text with Z).
- 17.5. Before tena (3rd word), Ob inserts: tenā 'nyasyāi prānapriyāgaṇikāyāi dattam (!). From etad . . . , the mss. ZObLS are again in general agreement. SOb divya-.
- 17.7-8. LS here differ widely; text with ZOb. — 17.8. Ob °tathyam. — 17.9(end). Z adds keṣām cit.
- 18b. S cā 'nyam. — 18c. SOa ca for 'pi, L tu. Ob paritapyati.
- After 18, S inserts: tasmād bhartṛhariṇā tasmin samaye trīṇi nītiṇṅārāvāirāgyaṇa-tāni kṛtāni.
- 19c. Oa sthitā yuvatayaḥ; Ob ātmikṛtā yu-vatayaḥ (2d hand; 1st hand with text). — 19d. ObL kuto vaṇivam.
- After 19, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 1038 (c, vighnam; d, prāṇinām neva pācaḥ), 6202 (a, na viṣv°, as mss. of Vet., emended by Boehtl.; b, °hastastha-; c, ācāra-; d, cari-tram), 3793 (a, lakṣmī lakṣaṇahinā ca; b, kulahinā saras°; c, kupātre ramate nārī; d, mādavaḥ), 1582 (tr b and d).
- 19.3. L inserts ṇivam (!) before ārādh°.
- Before 20, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 2054 (c, bhāvyāir . . . sādivasāir yatra).
- 20c. ObOa vimuktāiḥ. Z prathamam.
21. LOa om. — 21a. (hypermetrical) Ob yan-tas tīrthatṛiṣa°. ZS triṣuvanam. — 21b. Ob vidadhati. — 21c. S paramam jñānam iha tat. Z °mahimā.
- Instead of 21, L has Ind. Spr. 844 (cf. note on 19.3; evidently the work of a Ḍivaitē), and Oa has a prose passage.

#### JAINISTIC RECENSION OF II

Texts: PGOḌBRHKYF (10)

- 0.1. YO bhāgavate, PG bhagavat (and so B 1st hand), HB bhāgavat; text CRF. PGB RHY °skandha-. — 0.2. PGOY saṁsthā-pitā.
- For 0.1-2, the brahmanizing ms. K reads: ṣṛi-bhāgavatādipurāṇaprathitā avantī nāma purī purā muktikṣetram asti.
- Vss 1-8. H om vss 1-8.
- 1c. BP prajāḥ; ḌY prajāsu (Ḍ °sva) syāt; ORF prayuktā (OF °ta) syāt (O sya, F syā), in F margin corr. to prajā tasyā.
- 3a. O °lokenā. Ḍ buddhenā; O viruddhena (om api). — 3b. P avarodhinā, Ḍ avirodhi-nām. — 3d. O cittam. Y āucityam. Y āsthitā, all others ācṛitam; Weber āsthitam without authority (he had not seen Y).
- 4c. PBORY mahelā. BḌY rājante. — 6b. Ḍ °prabhavad°, O °prabhaved°, F °prabhavo-bh°, Y °pracalad°. — 6d. PGO bhogāvati°.
8. In BG, this precedes 6. — 8b. PGBY °jān-gulikālayam, O °kelayam, K °kābhaya, CRF °kālaye (text). — 8c. OBKY vipaṇa°.



8.1. ÇR °harir. BÇORH nāma. — 8.2. YR rājñā for rarāja; Ç om.

9. K om. — 9a. O svalpo for ugro, Ç svapne, P yo 'lpo for yān ugro. — 9d. G kalibharaḥ, H °naraḥ, Ç (and Weber) °bharā, POBRYF °bhara. PORYF °krāntā.

9.2. GÇOB 'naṅgasenāsamānā 'naṅgasenā (B om 2d 'naṅgasenā). — 9.3. PBKF 'tyantaṁ. GÇYR dāridrya. — 9.8. PGO vicintya. — 9.10. BHY dattam for samarp°. PK tadāsaktāya, G °tāyā, H °ta-.

9.11. GÇHYR om ca. GBH tasyā, ÇYOF veçyāyāi, for (PKR) tasyāi. — 9.13. PGK insert ca before vicārya. — 10b. Ç naram sa naro. — 10c. ÇY 'pi for ca. PGKF parikhidyati.

After 10, H inserts this vs: ahnīpa [read ahñāya, 'immediately'] vahnāu bahavo viṇanti, çastrāḥ svadehāni vidārayanti: citrāṇi kṛchrāṇi samācaranti, mārārivāraṁ viralā jayanti.

11b. Ç viramanti. — 11c. PBK tr sadayam and hrdayam. — 12. RY om, P gives the pratika only. — 12b. bhavitavyatām only Ç, others °tā. — 12d. OF dāivo na jānāti... manuṣyaḥ.

13. H om. — 13a. RY °vāicitryam, OF °vairāgyam. — 13c. B hi for ÇOYF ca; PKGR om. — 13d. R roga°, O rogam. KG bhogā, OF °gam. BÇY °gṛham. BÇ and K first hand, vapuḥ for deham.

14. H om; in K, after 16. — 14c. PGOY °bahulās. — 14d. For bata ratā, O na viratā, R ca na ratā, Y catarate, F na viramā.

After 14, R inserts this vs, also found in VarR: dehapradāḥ prānahrā narāṇām bhīrusva-bhāvāḥ praviṇanti vahnim: krūrāḥ paraṁ pallavakomalāṅgyo [VarR komalapallavā-ṅgyo] mugdhā vidagdhān api vañcayanti.

15. H om. — 15a. OF °vāso. — 15b. G stanāu for kuçāu. Ç °puṭikā for °ghaṭikā, ORF and VarR °piṭikā. — 15c. GO °tsargam. RF (followed by Weber) krimiyutam for (PGÇOBKY) kramayugam. — 15d. B °dhārā°, O °raḥ. K °sthūṇo, Y °sthāṇo, O °sthūto.

16d. For juṣām, P tuṣām, G puṣām, O yuṣām, K vaçād. ÇORFH paraṁ for pari.

After 16, G inserts three vss: yad akuçarajaḥ-pātho (lacuna of 7 akṣ.) kuçam, kusalakusumodyānam mādyātmanah kapiçyṅkhalām: viratiramanīlilāveçmasmarajvarabhāṣajam

çivapatharatha [m?] sadvairāgyam vimṛçya bhavābhavam. (1) bhogān kṛṣṇabhujam-gabhogaviṣamān rājyam rajahsamnibham, bandhūn bandhanibandhanāni viṣayagrāmaṁ viṣannopamam (!?): bhūti[m?] bhūti-sahodarām tṛṇatulaṁ strāṇam viditvā tyajen neṣṭā saktimatā bilobī (!?) labhate muktim viraktaḥ pumān. (2) The third vs is SR 27.5 (tr b and c).

16.1. ÇYF om kanda. Ç pallavitāmbu°, PG B pallavanāmbu° (B °vān°).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

Texts: MNTNdVQJE (8)

0.1. MTE vikramārkaḥ, N vikramaḥ. TE om deva. Mss. vary considerably in the long compound; NdE °kubjāndhādīnām. — 0.2. MNND manoratham. — 0.3. NE °sāmantānām.

0.4. V mano 'pabarat, J mano 'harat, E mano 'py apaharati; lacuna here in MQ; TNND text. [ā-hṛ may mean "charm" the heart, see BR. s.v. meaning 7, altho apa-hṛ is commoner in this sense.] VE dānyātīlāṅgha-nena (E °ghano). TEND om rājā (lacuna in MQ).

0.5. MN om tata. — From this point E breaks off and substitutes a wholly independent account of its own for the rest of this Section and the whole of the next. Its account is obviously secondary and of no interest. — MNd rājñah sam°.

1b. QT bhujagān. MNd hariḥ. — 1.3. MTNd tat for tatra. — 1.4–5. VJQ om evam... hutaḥ; text MNTNd. N tena saha for tābhyām. MN gataḥ. — 1.5. M hananam for hav°. T hataḥ for hu°. MNTNd bhetālah.

#### METRICAL RECENSION OF IIIa

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr tu for sa. — 2. Dn çaktimān for bha°. 3. Dn dinānāthāndhakṛpa°. — 4. Dn guṇ-āguṇavivedhī ca sar°. Dv °bhāṣiṇi. — 5. Gr nivṛddhe for vav°. — 8. DvGr bhetālah. DvDn prasādād av°.

11. DvGr bhaviṣyanti tiro 'gamat.

#### BRIEF RECENSION OF IIIa

Texts: ZobLSOa (5)

0.1. Zob om yataḥ.

1a. ZL manthaḥ. Z mayaḥ for payaḥ, S



lasat. S mahat for param, Oa janān. — 1c. SOa pari- for prati-. S °pālakaḥ, Oa °pālayan, ZObL text. — Note the use in this line of °pālana and °sthāpana as masc. agent-nouns (not neut. action-nouns). Ob samabhavaḥ. Z varṇāikasaṁsthāpito, Oa dharmā ca saṁsthāpayan, LOBS text. — 1d. L °bhakta°. L para for matiḥ.

After vs 1, S inserts JR II.9.

1.1. LOB om sati. — From this point S abandons our text and gives an account similar to that of JR (see Weber, page 277, note 1, and the text on his page 277, line 12-; his text is not entirely accurate).

1.2. After rājā, Z inserts tu, Ob ca. — 1.3. All mss. vāitālaḥ.

#### JAINISTIC RECENSION OF IIIa

Texts: PGCOBHKRYF (10)

0.1. PGY om 'gatya. — 0.2. CRF sāttvika. 1a. Y svabharaṇāpoṣe 'pi ba°; Ç svajāṭhara-vyāpā°. R mātrodyaṭaḥ for baddh°. — 1b. Y niyataṁ hy for sa pumān. — 1d. PBK saṁbhṛta for tāpita.

After vs 1, G inserts Ind. Spr. 3985 (= SR 2.5), reading as does Boehtl., except that G tr pādas b and c, and has in d (like SR) paro° satām vibhūṭayaḥ.

2a. GCF °capalā. — 2b. KÇ taū for tao; Y taha, O kaṁ, R om. Y vi ha for vi. ÇH om ca. PGF jiviam, Ç jivium.

2c. K taū for tao, P bhao, FO tahā, Y taha, Ç taū, G tavo, H vaū. Y vi ha. Ç capalo. — 2d. B uvayāre, P uviāra, O uvaāra, Ç ūnayā ca. F vilambanā, Y °nam.

2.1. KY yogino. ÇH vacaḥ. — 2.2. BHF om rājan. — 2.3. OF add mahatī after mahatām. — 3c. O eko for ājāu (so also VarR); F ekāu, R ādāu.

After vs 3, G inserts Ind. Spr. 6741, reading sat(t)va for satya thruout, and in c corruptly satve vāyate vāpuḥ. — And H inserts Ind. Spr. 5712, reading in a °yamitāḥ (which is correct, and should be read in Ind. Spr.!) and turagāḥ.

3.1. RH om mama; Ç mantro°. — 3.2. RHYF °sādhako bhava. Ç tat for ca; ORHY ca tat. — 3.3. BPGF prekṣya (G °yaḥ). — 3.5. R atikrāmya. — 3.7. ÇYF viçvāsaṁ mā (tr).

4b. Ç viçvaseḥ. — 4c. Ç °pāyikam, Y °pāyinaṁ. Ç abhy. PGF asti, Ç eti. — 5d. OF

janmottaram sa°. — 5.1. H corrupt. For çāṭhyam of PBC, K çavyam, GOF bhāvyaṁ, R bhavyam, Y om.

6a. BF sukṛti°. — 6b. B pāṭhapīthe. R svayam for param. — 6d. ÇORHF mahāu-ṣadhi°. °bāla°, so G; blank in K; BH nāla; others vāla. HF °mālayate for °nā°. Y viṣamapiḥapathyaṁ bhavet for kamala°.

The comparison with the serpent's venom in this stanza is not clear to me. Cf. the readings of ms. S, Weber, page 277, note 1, end, which make it appear that the base man must grovel at another's footstool to gain his ends, by underhand means, because his motives will not stand the light of day.

6.3. kathayitvā only PGK; Y prakāçya; ÇOBRRHF om. BG tatas tu. OYF prabhā-tasamaye. — 6.4. KRY mahatā mahotsa-vena.

End. G inserts vs SR 8.2 (a, svajanasya; b, corruptly, koṣasya karaṁ pra°; c, °pāto nijarāṣṭracintā; d, pañcā 'pi dharmā nṛpapuṅgavānām).

VarR. Of this, the ms. X has an interesting variant, beginning at 6.1 of the text of this Section; it tells in summary form how the vetāla gave the king definite advice as to how he should outwit the ascetic (as in SR 31, and in Vetālapañcaviṇṇati).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIb

Texts: MNTNdVQJ (7)

For vss 1-6, MyT<sup>4</sup> were also collated. As to E, see above, note to IIIa.0.5. E's version of this Section is bizarre and silly. It has no mention of the dancing-contest.

0.1. TNNd vikramārkaśadrço. NNd rājā ko 'pi; VJQ om rājā. MNTNd babhūva. — 0.2. MNTNd babhūva for pravahati sma. Q om sma. — 0.3. TJ °karaṇāya, Q °karaṇārtham.

0.4. VJQ om ubhayaṛ. — 0.5. MNTNdQ om tat-. — 0.6. NQJ tapo, V tapas. MT nāçite, Nd nāsike, V vināçitaṁ, J vināçinī, Q °çanī. VJQ om sati. VJ ity etad vacaḥ, for tac.

0.7. VJQ om bho devarāja. Thruout this Section, N and T regularly, and Nd occasionally, write nṛtta for nṛtya. NJQ om 'ti. — 0.8. VJQ om tata. VJQ om ahaṁ. NNd °çāstra, JQ °çāstradrṣṭam. MNNDtQ om iti.

0.10. VNQJ urvaçyā. NNdQJ om api. (Nd °çī-nṛ°.) V āsit, NdQJ abhūt, for akārṣīt. — 0.11. VNd sarve, Q om. QNd om api. VNd gaṇā. VNd agaman. — 0.13. VNdQJ tasminn avasare. — 0.15. M enayor, J evāi 'taylor, VQ ekas taylor.

0.16. For °kāraṇārtham (my conjecture), VQ °kara°, MN °karṣa°, TJ °hvānārtham, Nd ?(illegible). — 0.17. MT bhetālena, N be°. 0.18. MNJ sanmān° for sam°; MNTNd °mānam (om pūr°); V °napuraḥsaram; Q namaskārapūrvakam.

0.19. Before prathamam, TNd insert punaḥ, M puraḥ. — 0.20. VJQ akarot. — 0.21. MNNdT om tato. MN vikrameṇo. — 0.22. NJ om bho rājan. TVJ vikrameṇa (0.23) bhaṇitam. — 0.23–24. MNNd put nṛtya-çāstre before tathā.

0.24. nṛtyaçāstre. The “Textbook of Dancing” referred to, appears to be that called the Vasantarājiya; see Aufrecht, Cat. Cat.I.556. It is known, apparently, only from references made to it by the commentators Kāṭayavema and Mallinātha. The reputed author, Vasantarāja, was king of Kumāragiri and patron of Kāṭayavema, who, according to Aufrecht, I.89, gave to his commentaries the name Kumāragirirāja.

Our vss 1 and 2 are quoted (with an introductory yathoktam, and no statement of source) by Kāṭayavema in his comment on Mālavikāgnimitra, prose just after vs 1 of act II. Our vs 3 is quoted by him explicitly as from the Vasantarājiya in his comment on the same play, act II, vs 3. Our vss 4–5–6 are Mālavikāgnimitra, act II, verses 3–6–8 respectively.

Our text evidently quotes either from the Vasantarājiya directly, or from Kāṭayavema's commentary on the Mālavikāgnimitra. In favor of the latter alternative may possibly be adduced the fact that the prose line in our text following vs 2 seems to be a verbal quotation from Kāṭ. (on Mālav. II.3, just before the quotation of our vs 3).

If we could date Vasantarāja or Kāṭayavema, their dates might be useful in determining the date of the redaction of our SR. But nothing seems to be known of their dates, except that they must be older than Malli-

nātha, if (as stated by Aufrecht, l.c.) he quotes the Vasantarājiya in his commentary on Çiṣupālavadhā 2.8. According to Macdonell (Hist. of Skt. Lit., 324), Mallinātha lived in the fourteenth century; according to Winternitz (Gesch. d. ind. Lit., III.30, n.1), in the fifteenth.

In editing the verses in my text, the mss. of which are all very corrupt at this point, I have been helped by the printed texts of the Mālavikāgnimitra and Kāṭ.'s comm. However, there are a number of readings in which my mss. seem to indicate clearly that SR did not agree with the printed texts or mss. of Mālav. and Kāṭ. In such cases I keep the readings indicated for SR, even when they are manifestly inferior; for I conceive it to be my duty to present the text as written by SR's redactor, not the true or original text of passages misquoted by him from older authors.

1. TT<sup>4</sup> om. Nd corrupt in ab. — 1a. MNV My text (M °nīcaç ca°); J °caratām, Q °çaktitām. — 1b. VNJ °pādātā; Q text; M samatā yathā; My karapādayoḥ; Kāṭayavema samapādātām (read so? cf. M).

1c. M corrupt. My kalpa for kaṭi. V kukṣāu tu for kūpara. çirṣāṇca-, so Kāṭ. (with °sa- for °ça-); V °çam; Nd °āmca; Q °āsa; J °ākṣi; N °ākṣām; My °āṇām.

1d. M karṇānā, NNd karṇanā, My karṇayoḥ; Kāṭ. kaṇṭhānām. NNd sā mukhasya ca, M samarūpitām, VJ °patā, QMy (and Kāṭ.) text.

2a. VJNT<sup>4</sup> ramyā, Q °yāt. NdMyQJ prathita, N dadika. J viçrāntir, VN °tiḥm (so !), Q vibhrāntim, My vikrāntam, MNNd corrupt, TT<sup>4</sup> (and Kāṭ.) text. — 2b. JN samun-natiḥ, Q °ti, V samucchati?

2c. VJQ abhyāsā- (text); My abhyāsa, T asyādha, N adāsa, MNNd(?) adhasā, T<sup>4</sup> asābhya. -bhyarhitam, my conjecture; MN bhyarthite, Nd bhyarthitaḥ, T bhyadhikam, My tarhi tam, Q tarbi te, J garhite, V py arthite, T<sup>4</sup> daṭhine. Kāṭ. has abhyāsopahitām, “dependent on practice,” meaning just the opposite of the apparent meaning of our text. My kuryuḥ, J pāda, for prāhuḥ.

2d. My nāṣṭavam. TN nṛtta°. Q °vedana, J °vedinām. JMy om iti.

2.1–2. Q om; corrupt in My. MT<sup>4</sup> °viçeṣataḥ. M pratidarç°, VJ prakāṣaniyaḥ. — 2.2. VNJ

- uktam, T tat. TNd om ca, My hy. Nd svāvasthāna-, M eva sthāna-, TN sthāna-.
3. My corrupt in ab. — 3a. For aṅgeṣu (T; cf. Kāt. aṅgasya), VQ anyac ca, NdT<sup>4</sup> avasare, M avaskare, N avasasare; J caturasratvasahitān for pāda a. V caturasratvaṁ (so Kāt.), cf. J; T caturaṅgaṁ syāt, N caturaṅgatvāt, MNd caturagratvaṁ, and so T<sup>4</sup> with tvam deleted; Q nṛtyaccaturac (!).
- 3b. T samapāda, Q calapado. T talākārāu, Q latākaro, N patākārāu. — 3c. NTNd °nṛttānām (so Kāt.).
- 3d. MNd ataḥ for etat. MNV iṣyate (so Kāt.) for ucyate. — 3.1. VMNdT text (Nd tataḥ and om hy); JQ differently; NMy om.
4. (= Mālav. II.3) NMy om. — 4a. QT<sup>4</sup> °kānta°. MTNd bāhūnnatāv. J latevāñ-ṣayoh, Q latocāñṣayoh, T<sup>4</sup> natāv asyayoh. — 4b. MT<sup>4</sup> naviconnata°. Nd urāu. VJ pāṇāu for pārṣve.
- 4c. VNdTT<sup>4</sup> madhyaṁ, Q °ye, M madhyar!, J and Māl. text. Q pāṇimitā, VJ(Māl.) text, Nd mānam ivon-, MTT<sup>4</sup> namnamiton- (M ṇamṇ°, T namra°). QJ nitamba, TNdT<sup>4</sup> natamba, M matalaba, V(Māl.) text. V jaghana, Q janagha, TJ(Māl.) text, MNdT<sup>4</sup> hu-ghanam (understood as bahughanam). VJ atārāṅ°. JT °guliḥ, MQ °guliḥ.
- 4d. MT(Māl.) nartayitur, others °tuṁ. MQ yad eva. NdJ manasā, others °saḥ or °sas; the mss. and edd. of Māl. vary between manasaḥ, °sā, and °si. VJ(Māl.) cīṣṭam, Q cīṣṭam, T tiṣṭhet, M stiṣṭaḥ, T<sup>4</sup> tiṣṭham, Nd om. VJ svaṁ for syā. MTT<sup>4</sup> punaḥ for vapuḥ.
- 4.1. NMy om; others vary unessentially. JQ smarāṇiyāḥ, M nakṣaṇiyāḥ.
5. (= Mālav. II.6, and Ind. Spr. 6044) NQMy om. — 5a. V °calayan nyasta.
- 5b. V tannī; others tanvī; Mālav. kṛtvā, apparently without variant. It seems to me that our text used the (lexical) word tanvī (v.l. tannī), a sort of fern. J trasta°, M prasta°.
- 5c. TJ °gulyām; all lalita°, Mālav. °guṣṭhā-lulita°. T °kusumāir. VJ(Māl.) kuṭṭime; M nṛtta-saṁ; TT<sup>4</sup> yukta-saṁ; Nd om. T pādita°.
- 5d. T nṛtyat, T<sup>4</sup> °yam, M nṛtte, Nd nṛtye, VJ text (Māl. nṛttād). MT<sup>4</sup> yasyā, V ṛṣyā, J vāmā (Māl. asyāḥ). Nd kāntim, J °ti.

V ṛjvāyatakṣam, J bhrtpādayugmam, T āhur budhās te, T<sup>4</sup> āhur yathārtham, M āhāryadhārdham, Nd ābhūyatīrtham; Māl. text, of which it seems that our mss. have merely various corruptions.

- 5.1. MNNdTT<sup>4</sup> om.
6. (= Mālav. II.8) N om.
- 6a. Q aṅge, Nd tārāir. QMy om sūcitaḥ. Nd artham; QMy ardhaḥ padārthaḥ (My °dhaḥ) for arthaḥ.
- 6b. For layam anugatas, T vividhasugatis, Nd vividhasutigataḥ, M vividhiṣṭigatas, T<sup>4</sup> vividhaṣrutigas. Q anogatas, V anuratās, only JMy correctly (with Māl.) anugatas.
- 6c. V ṣāstā, My ṣāstaṁ. M yoni, T yonī, My yoniḥ, T<sup>4</sup> yogi. NdT<sup>4</sup> abhinayā, M °yos, J ativinayas, Q abhenayas. MNdT<sup>4</sup> sad for tad. TT<sup>4</sup>NdM °ānukalpo (Nd °pā, M °pāu); VJQMy °ānuvṛtto; Māl. text.
- 6d. T hāvo, QMy bhāve. For bhāvaṁ (MNd and Māl.), V °vā, J °vād, T<sup>4</sup> °vān, Q °vo, T °vas, My °ve. Nd sudati, My bhavati, Q bhayāti, T tv iti ca, J atimati, T<sup>4</sup> ariti; VM(Māl.) text. T rāgabuddhis.
- 6.1. After °okta, JVQ insert lakṣaṇayukta (Q corruptly °muktā). VJQN om iti.
- 6.3. MT nava for vara. MT khacita-. QT tasmin for tat. For khacitā (lines 3-4) of VJ, M has secitā, N has vicitratarā; TNdQ om.
- 6.4. T sālabhañjikās for putta°. VJQ dattvā for nidhāya. — 6.7. VJQ ṣubhe for ṣubha-, N su-. JNd om ca. VJQ om brāhmaṇā . . . tat.

# METRICAL RECENSION OF IIIb

Texts: DnDvGr (3)

5. Dn tapasaḥ for manasaḥ. — 6. Dn vi for first vā. — 8. Dn vijñāya for vibhāvya. — 9. Gr sāurabhya for samrambhā, Dv sam-rabhya. — 10-12. Dn om. — 10. Gr °vo 'ktam.
11. Dv majjayantu for Gr rañj° (= "deco-rate [the stage]"). — 14. DvGr tutoṣe for dadāu ca, and for 2d halflinē, dadur devāḥ pṛthak-pṛthak. — 15. Dn dvitīyasmin dine. — 16. Dn ānandanirvṛtā. Dn vivṛte for bruvate. — 18. Dn vivekī for nṛtyajño. Dn eka evā for sāhasāṅko. — 19. Dn āgato bhavatā 'būto nṛttaṣas°. — 20. Dv utsṛṣṭe.
21. Dn avavit (i.e. abravīt) for ādicat. — 23. Dv tr yantā rājñe. — 26. Dn abhyāse. —



27. Dn °çikaravārīnā. — 29. Dn tatrā. — 30. DvGr tat for yat; sarva-devānām adhi-kottarah (Dv °ko 'ntarah).  
 32. Gr ca puro. — 34. Dn nīrājita. — 36. DvGr viçvede°. — 37. Dv upajīvitam, Gr upavijitam. — 38. Gr °aikabhartāram. — 39. Dn pānīm.  
 42. Gr eka-. — 47. Dn vaçayanty, Gr da-çayaty. — 48. DvGr °nirdiṣṭām.  
 51. DvGr abhinayā. — As to āṅga, praty-āṅga, upāṅga, see Coomaraswamy, *Mirror of Gesture* (Cambridge, Mass., 1917), p. 17-. According to that text, the upāṅgāni are the "features" (so the translator) of the face; but other authorities are quoted which include under the term also the heel, ankle, fingers, etc., and this seems to be a more natural meaning. — 54. Dn etan for evam. — 55. Gr pūrve. Gr bhāratā°. — 57. Dn çrutvā tat sa nṛpāyā 'dāj. Gr samudā for samadāj. — 58. Dv 'pi for ca; Gr °dhāuto-paniçcaye. Note sicaya as neuter (BR give it as masc.).  
 61. Dn sukhī. — 62. Dn avādic cā 'ma°; Dv °dit parame°. — 63. DvGr om the last half-line and all thru the first halfline of 66. — 68. DvGr dharīṇīm.

**Colophon:** Dv iti çṛivikramādityadvātrīṇ-çikā[yā]m siṅ°. Dn om siṅhāsanalābho nāma. Dv lāpinikā.

#### BRIEF RECENSION OF IIIb

Texts: ZObLSOa (5)

- 1a. Oa trīdaçapatīnarendrāḥ for first word. S sadasi for sadṛça. Z saṅgikāḥ for rāg°; Ob om. — 1b. Oa samajani hr̥ṣitāṅgā nā-ṭyam°. S abhinayantyā, L °niyoktyā. ZOa ādya-.  
 1c. Oa param ajayajayāu te no viduḥ saṁ-skṛtām te. — 1d. Oa sakalabhuvanapālāç cintayantaḥ pramodāḥ.  
 1.1. Ob nṛtyaviçesam. Z om na. — 1.2. S trivikramāgrajo; Ob vikramārkarājo!, L vikramārka(yor deleted)!  
 1.3. Ob has gataḥ for gatvā, and then inserts: indreṇa āsanam dattam upaviṣṭaḥ. tato nāradataṁbareṇa nṛtyaprārābdhā urvaçī nānāvidham nṛtyam karoti. tato vikra-mārkeṇa urvaṣī çramajñātaḥ (so!). purū°. LOb purū°, Z pura°. —  
 1.4. All mss. have the name Vikramasena (except Oa, which is wholly individual here).

In JR IV.0.6, this is the name given to the posthumous son of Vikrama.

- 1.5. Z om indreṇo . . . °pāragāmī (of 1.6), and reads instead the word sarvajña!  
 For deva (in 1.5) . . . thru pāragāmī (in 1.6), we follow Ob alone (the ms. has nāṭyaças-trajāyena ur°, and bharaha° for °ta°).

Instead of this, L has: idṛçam nṛtyam kasmin sthāne nā 'sti. — Oa has: yataḥ nāsikā-randhreṇa bhramarotpātya tālamānam rak-ṣitam, rambhā hastam vimocayat, tena kareṇa (!) urvaçī jayati.

And instead of this, S has the two vss: sveda-kreditakaṅkaṇam karatalam kṛtvā mṛdaṇ-gāspadam, ceṭihastasamarpitāikacaranā mañjīrasamjitsayā, sā bhūyaḥ stanakam-pasūcitarayam niḥçvāsam āmuñcati, rañ-gasthānam anaṅgasā kṛtavatī nālāvadhūs tasthuṣī. (1) rasānām cāi 'va bhāvānām vilāso vadanāmbuje nṛtye ca surate yasyāḥ kāmīni sā sudhāyate. (2)

- 1.7. L tato rājño vikramasenasya for rājñe. SOa vastram (om yugmam). Ob viracitam for khacitam; Oa om.  
 1.9. L om tejaḥpuñjā iva. Z putrikāḥ. — 1.10. Z navīne for samīcīne. Ob prahr̥ṣṭaḥ san; LOa om prah°. — 1.11. Z °sukhadhano babhūva.

#### JAINISTIC RECENSION OF IIIb

Texts: PBGÇOHF (7)

Instead of this Section, RY read: tadanantaram indreṇa dvātrīṇçatputrikāyutam (R °kābhir yuktam) candrakāntamañimañḍitam siṅhāsanam çṛivikramādityāya prahitam. tasmin siṅhāsane pratyaham upaviçati sukhena sāmrajyam karoti.

And K reads instead as follows: evam rājyam kurvati saty anyadā çṛipurandaraḥ çṛivikramasya evamvidhām paropakāraparampārām paçyan samtuṣṭaḥ san siṅhāsanam idam vahnidhātavastrā [°ram; cf. MR and BR] ca prāhiṇot. tataḥ prabhṛti çṛivikramas tasmin siṅhāsane pratyaham upaviçati.

- 0.1. PG dharmakarmanirmānakarmatṛe, O dharmādharmānirmānakarmatṛe. Ç karma for karmatṛe; rāja for rājani.

0.2–4. B om mañi . . . vikramasya.

0.3. OF °vinda. ÇO om çṛi. ÇOF om one kara.

1b. O dhyāyam for vyādhīm. BF āpadaḥ. —



1c. yugalibhir, so all. The word is otherwise unknown and uninterpretable. Weber's explanation, p. 294, note 3, "gepaart, paarweise Interessen folgend," explains nothing to me. — 1d. ÇF sarvāṅgeṇa.

1.1. ÇH om prabhūta. — 1.2. BG °çatsāli°, Ç °çatsāla°. O kāmam can°; ÇF om first kāmā. — 1.3. B pravāṇa for vitarāṇa, OH carāṇa, ÇF om.

#### SOUTHERN RECENSION OF IV

Texts: MNNDTVQJ (7)

E has an independent and very brief version in about five lines.

0.1. VJQ tato 'nantaram. For pratiṣṭhāna all texts except V have pratiṣṭhā, here and regularly thruout this Section.

0.2. VJQ kanyāyām. — 0.3. MNNDQ vikramārko. — 0.4. VN ete, MTNDQJ etad. — 0.5. VJ tr phalaṁ kim.

Vss 1-2. Order of pādas confused in the mss. All begin with stanza 1, pādas ab. (Then MNND insert tathā ca.) Then 1cd comes in Nd alone; J om 1cd altogether; the others (including J) put 2ab next, followed by 1cd in all but J, and after this comes 1.1 in all but TJ, which omit this; then finally comes 2cd. Nd has the order of the parts of the stanzas correct, but disturbs them by prose insertions.

1c. V dhūma for pīta. — 1d. N rājñāç. VQ corrupt. TND param. — 2c. T kṣṇa for pīta. TNDQMy °varṇatvāt (om cet). — 2d. V kṣayampradaḥ.

2.1. TNDQ om mayā. — 2.2. NND maheçv°, TQ parameçv°. NQJ paryāyeṇā. — 2.3. NNDTQ om iti. VJ tadā for tato.

2.4. N yadā for sārḍha. dvivarṣa, so V; Q varṣa; J varṣadvaya; N māsadvaya; Nd dvaya; T dvayābda; M lacuna here. N kanyāyāḥ, VND kanyakāyām, T °kāyāḥ. TND tasmāt putrān; MN lacuna.

2.5. MTND içvareṇā 'pi; N lacuna. — 2.6. MTND putro for kuto, Q kutra. VJQ janīṣyati. — 2.8. MNT bhetālam, and so regularly. — 2.9. MNTND om tvaṁ. — 2.10. TJ jñātvā for kṛtvā.

2.12. NTND insert sakala before dvīpān. — 2.13. VJQ kāmīcana. — 2.15. Most mss. bhavataḥ. VJ kanyayo, Q tayo. — 2.17. VJQ kanyā. — 2.18. MN tasyāḥ. — 2.20.

VJQ caritam, N cittam. VJQ om tasyā . . . mohitaḥ.

2.21. N tasyām, TMND 'syāḥ (in Nd changed to tasyāḥ). — 2.22. VJQ rājñe vikr°. — 2.23. MNQ om api. VJQ paritoṣ°. — 2.25. QT khadgena for (VJ) daṇḍena; MNND om.

2.26. NND asahamānaḥ san ça°: T dahya-mānaçarīraḥ san. — 2.27. MNTQJ °praveçam; TQJ add kartum; VND text.

2.29. TQ bhātteno. — 2.32. NTND paripālayitum. — 2.33. TVJQ om bhūtvā. Nd tiṣṭhati; TVJQ āsīt. — 2.36. N atipavitrakare kṣe°; VM atipavitre, and om kṣetre; Nd corrupt; Q lacuna.

#### METRICAL RECENSION OF IV

Texts: DnDvGr (3)

1. DvGr °nāçataḥ. — 2. Dn pratiṣṭhāne pu-raçre°. — 3. DvGr udavahan. — 8. Dv iti for iva, Gr ati. Dn deva eva.

15. Dn corrupt in first half, and Gr in second. Dv nā 'jñāpitaṁ; Gr ? — 17. Dn vyajijñīpam. — 19. Dn jāyeta ramaṇā. — 20. Dn tathā 'stv iti va°.

29. Dv bhetālam. Dv tādṛçam. — 30. Gr ādāya. DnDv çirasi (read so?).

34. Dn pratiṣṭhānapurāhvaye. — 37. DvGr bālāhānu°.

42. Dv vismayotthitaḥ. — 44. Dv °pratibodhayaḥ, Gr °pratibodhavān. — 45. Gr adhi-iyātum, Dv prati°. DvGr alaṁ for arim. Gr evā 'py asāmpr°, Dn adya na sāmpr°. — 46. Dv devatāi 'va gatiṁ°, Gr dāivam eva gatiḥ parā. — 49. Gr sa pra° (tr). Dn balam ādāya for sa pṛt°. — 50. Dn svaputram. DvGr °odyutam.

51. Dn anantaṁ. Dn bale. Gr °ārdinam. — 53. Gr asya sāinikān. — 54. Dn °parājayam. — 58. Dn pranunno, Dv vraṇ°, Gr vraṇino. Dn 'tra for 'sya. — 59. Dn (corruptly) uj-jayinyām apatat svarvadhū nāthavad bhu-vi, and om line 60.

63. Dn rakṣavidhā°. 65. Dn datvā for da-dāu. — 69. mss. jagade; we emend to gagane.

74. DvGr gotrābhivardhanam.

Colophon: Dn om siñhā° nāma. Dn as well as Dv lāpinikā!

## BRIEF RECENSION OF IV

Texts: ZObLS (4)

Oa has the first sentence, and then substitutes for the rest a brief account (2 or 3 lines) of its own.

0.1. All mss. pīthasthānam, as also in BR 24.

1a. Ob saṁgrāmeṇa. Ob °rathoprodhāvān°. — 1b. L °sthāne. LS pari for prati. —

1c. ObL sāinye. ṣalivāho (Ob ṣālā°), all mss., metri gr.

2a. L °niryāpitod°. — 2b. Ob krodhāuddhāvadbhaya°; L krodhoddhahaya°; SZ krodhād dhāvaddhaya°. I take the text to contain ud-dhāvad, participle of an otherwise unrecorded ud-dhāv. But the reading of SZ is possibly right. — 2c. Z prātarjyoti, Ob prātadyeti, L prātādhātām, S text.

3a. prakāṣa seems out of place here. L pravurā? for paṭahā. Z °bhītam. — 3b. L dhāvanyo °pi. L sat samākarnya yogāt. — 3c. Z ākāṅkṣantaḥ. S pūruṣam, Z om. L yānurāgā, Z kāmarāgāvatiṛṇā. — 3d. Ob nṛtyam tasmin (om sma), L bhṛtyam tasmin. L bhāumo. Ob ṣṛgālāḥ, L ṣṛgalyam.

3.1. ObL and 1st hand of Z °patan. L °kīrtim. — 3.2. Z mārtandamadālayam. S om tatas . . . sthāpyam (in 3.3), and inserts instead JR IV.3-8. — 3.3. iti, only L; Z uktaṁ!, Ob ākāṣavāṇyāḥ! Z om na.

After sthāpyam (in 3.3), L inserts an irrelevant vs: kim jātāir bahubhiḥ karoti hariṇi putrāir akāryakṣamāiḥ, parṇāir vā °pi calat-kilapracalitāir yāiḥ sārddham atrasyati (?) ? ekenā °pi karendrakumbhādalanavyāpārasārāmanāḥ, sinhi dirghamukham sutena balinā bhadreṇa nidrāyate.

3.4. Z °sthāne, and om nirīkṣya.

## JAINISTIC RECENSION OF IV

Texts: PBGÇORHKYF (10)

0.2. PGÇK sātavāhana, O ṣātā°, BH sāla°, RF text. — 0.4. BORY °stha-. — 0.5. B °gnim, H °gnāu. ORYF praveṣam, B praviveṣa, H viveṣa.

0.6. YF cakāra, BH om. — 0.7. OF °kāṣa for gagane, H °kāṣe. — 0.9. PÇO etat for eva, BRH om. — 0.10. ORY om bhāgyavatā.

## SOUTHERN RECENSION OF V

Texts: MNNDTVQEJ (8)

0.1. MNd nikṣepañan°, N nikṣiptan°, E om.

— 0.3. MNd dṛṣṭvā for kṛtvā, Q saṁkṛṣya. TVJ om caṇ° avapat; QE corrupt. — 0.4. VJQE mahat. TNNd phalitam, QE phalayuktam. NJE tatsinhā.

0.5. After iti, T adds ālocya, J matvā, QE kṛtvā, M amita!. — 0.6. MNd mañcakam. MTNd nikṣipya for kṛtvā, N nidhāya. — 0.7. MQE vāihālikam, N vāihārikam, J vāi vihāram, T mrgayā, Nd vāihāli, V text.

0.9. JQ samyakphalitam, V sasyaphal°. VM NdJ sasāinyah, N sasāinyāiḥ saha. NQ bhuñjatām, Nd bhuñjati. — 0.10. Q caṇako. MNNDTQ diyatām, E gṛhyantām. NdT jivitam, N jivanam, for janma.

0.11. NNdQ bhavati. — 0.14. VJE om dṛṣṭvā. — 0.15. NdQE evam for ayam, T etad. — 0.16. NNd tvad for yad, J yady, EQ om.

1a. V °gare cāi °tad. NdJE ca for tu. kaḍam-gariye, “rum-dosed,” suggested by Professor Lanman; evidently right, I think. — 1b. VJ rājñi jāriṇi.

1.1. VJQE insert ca before brāhma°.

2.1. VJ yāvad after rājā, N after °vāro, MNdE om yāvad. — 2.2. MNTE mañcārūḍho. — 2.3. VJQE om tvayā. JQE om idam, V etat. — 2.4. NJ °bhujyantām. — 2.7. NNdE °vadat.

2.8. MNTNd om °yam. VJQE insert bhoktavyam before iti. — 2.11. MNNDJ om nanu. — 2.12. VJ °dryam nivāraṇyam (om vidhe°). MNND khaṇḍaniyāḥ.

2.13. Q sujanah, M ṣaṣṭāḥ, TNdE ṣiṣṭāḥ (for sajj°). MTNdQ paripāl°. — 2.15. MNT Nd om aho. — 2.16. yat, only M; NNd yas, TVJQE om. MQV °vidhā. VN bud-dhir.

3.1. VJ °kṣetrasya mā°. — 3.3. MNTNd bhiñjas for kuṣāla. — 3.4. TQ karotu bhavān. JVQE om anyac ca. — 3.5. MNTNd om dānya. — 3.6. MNTNd na bhavanti for naṣ°. — 3.7. TQE dṛṣṭi. MNNDVE °bhūt. — 3.8. VQE dhanādinā. — 3.9. VQ mañcād adhaḥ, NJ mañcakād a°. — 3.10. MTNd jāte sati, N sati. — 3.11. MNTNd °kānta-ṣilā dṛṣṭā tato nānā°. — 3.12. For militam, QE sametam, J yuktam, V yutam.

3.13. VJN om āmrta°. — 3.15. VJQ om rājā. (E lacuna.) — 3.19. MNND om rājā. — 3.22. For mamā . . . abhavat, MNND read: mayā na (MN om) sidhyate (M °ti, N °sidhyam tu).

3.23. N ato, VJQE aho. MN sukhālābhāya.

MNE om ca. — 3.25. TVN inser<sup>t</sup> na before bhavati.

4a. N bhraṣṭasya for sthi°. N samudharātham, Q samṛddhatārtham. T tr b and c. — 4b. VJQE sambhavārtham.

4c. J °kārye; E °kāryasya ca vāraṇārtham. M pratipādanā°. — 4d. TJE yo, Q yā. VJ manyate, Nd mantrite, T mantrikṛt (sol!). Q sa, V saḥ, T syāt, MNd tat. Q pravaro. Q ha, TE sa. MN mantraḥ. — 4.1. MN TNd om bho rājan.

5ab. N corrupt. — 5a. M mantrāt, Nd °tra. Nd kāryānugā. V yāsām. — 5c. JQE eva for ete.

5d. E sa for na. N ne °tare for na tu ye. Nd te for tu. E yo, MNd vi- for ye. N mantriṇas tathā for galla°. MTNd gata for galla, E gassa, Q nāma; VJ text. — V pullanāḥ, J pudgalāḥ, Nd phullavāḥ, T pallavāḥ, M vallavāḥ, E phullakāḥ, Q dhārakāḥ. Text, Boehtlingk's emendation.

5.1. TJQE mantriṇā. — 5.4. TM nirdhanasyā. VQ doṣaḥ for (NJ) roṣaḥ, E kopāḥ, M dopaḥ, TNd (?) dopaḥ. — 5.6. T saṁgatiṛ, V matir, J saṁmatih. VE sarva, MNd om.

5.7. anyac ca. . . . °ottamaḥ (in 5.10) MNd om. — 5.8. VJQ pratipālā°. QEJ °mārgeṇa.

5.10. TENJ om anyac ca. — 5.11. Nd °kramāgataḥ, VQE °kramāyātaḥ. TNJE kām-andaka, MQ °da, Nd °daḥ.

5.12. NdNQJ om nīti. — Before tathā, MT NdNV insert: tathā (MTNd om) cāṇakya-dhāumyaṇṇakavācaspatyādayaḥ (T °patyādyuktanītiḥāstrābhijñāḥ).

5.14. Nd °vārākāṇām, VJ °cārāṇām. — 5.15. For apāyak°, MNd anucitavyayād, N anucitād bhayād. — 5.16. TNdVJQE nanda. E rājo, T bhūpālāḥ, VJQ rāja. — After bahugrutena, VJ add rājño, Q rājā.

5.17. Nd °hatya, ME hatyayā, Q hatyāyām, NVJ hatyā, T text. VJ nivāritā. ENQ bhojeno.

5.18. Q mantriṇo °ktam, T so °bravīt, MN NdE om man° va°. kathā, so VEQ (Q atha ka°); M tathā, N om, Nd kathām, J kathayāmi, T kathyate kathā mayā.

#### METRICAL RECENSION OF V

Texts: DnDvGr (3)

1. Dv avāpad, Dn avāçid. — 2. DvGr °saṁ-

pattir bandhurāṅgam. — 4. Dn mañcakam tatra mañcam ra°. Dv saṁrakṣati dvije. Gr hi dvije. — 8. Dn prābhava. Dv saṁprāptam. Dn °dārye °bhyaḥ. — 9. Dv Gr bhavataḥ. — 10-11. DvGr om.

12. Gr saṁdatte for vidyante. — 14. Dn na hi for nā °tra. Gr iti for api. — 16. Dv prāyikam, Gr prayikam, for prāv°. DvGr kṣetre. DvGr om ātmīyam . . . thru kṣetre (in 19) inclusive. — 17. Dn utsukāḥ. — 20. Gr °sīt, Dv so for tān.

23. Gr rājñe. Dn °tair for °bhir. — 25. Dv prodgamīya; Gr proktam vismrtya sa divjaḥ. — 26. Dn gataḥ for yayāu. — 30. Dn saphalam tasya jīvitam for 2d half-line.

31-33: for these, Dn has four other lines, to wit: āhūtās te pravivicuḥ pralinās tv atha pakṣiṇaḥ, punar apy udbhramayitum mañcād avaruroha saḥ; atha praviṣṭān ālabhya tiraskurvaṁs tathā dvijaḥ, viniryāntu viniryāntu kṣetrād asmatparigrahāt.

32. Dv anyatrā patataḥ pa°. Both mss. pakṣiṇ. The acc. pl. pakṣiṇ is quoted from MBh. 12.262.30 (= 9306). — 35. Dn niṣkrāmayām.

41. Gr sarvām çriyam, Dv sarvaçriyam for sarvasyā °rtim. — 42. Gr dāinyābhavaṁ. Dv nirmātum, Dn niryāntum. — 44. DvGr sveyam. DvDn yad viyāceta kaç°. — 46. Dn ānandasāmpluto. — 47. DvGr bhuvimārgaviçeṣ°.

54. Gr sasyasaṁpattir. — 55. Dn dvijo °vadat for vyaji°. — 56. DvGr bruvan.

61. Dn °guṇita. — 62. Dn om. — 65. Dn prānta. Dn virājitam for vinir°. — 67. Dn tāsām sapātrahasteṣu. — 70. Gr indra for idṛk. Dn svapurim āicchad içvaraḥ.

71. Gr skandhavāhāis, Dv °māhas. DvGr samānetum prayatantaṁ. — 73. Dn bhojendram. — 74. Dn kasyāi °tan. — 75. Dv Gr pūjām ca for bhū°. — 76. Dn na çakyam idam. — 78. Gr tatpuritām. Dv mahātmanā. — 79. Dv °nnādyair āçvāçcapacam ādarāt. Dn om 2d half, and 1st half of 80.

81. DvGr dvijātīnām for dvijaç°. — 82. DvGr cālpeno; cf. JR V.1.7 and VarR V.3.8. Dv °dalasat. — 84. Gr sidhyet. — 86. Dv satyavacasārā; Dn tasya for satya. — 87. Dv manyasya; Dn dhanyasya. — 88. Gr om yaḥ. Dv °varjitaḥ, Gr °vivarjitaḥ.

92. Gr saḥajā, Dv °jam. — 95. Dn °pi mārga°. — 96. Gr taditāreṣu. — 97. Dn °rahito



- rājā na bhavati cirāyusaḥ. — 100. DvDn durga.  
 102. Dv iti niṣphalam; Dn niṣphalam tv iti.  
 — 103. Dn mantriṇām for mahatām. —  
 — 105. DvGr ca varṭtavyam. — 106. Dv  
 Gr naçyet. — 107. DvGr vyayā bhavet. —  
 108–111. Dv om. — 109. Dn durvṛttam,  
 Gr durvatta. — 110. Gr °odyukta.  
 112. Dv yena kenā 'parādhena. — 117. Dv  
 Gr °vāraprabhāṣiṇā. — 119. Dv prahito;  
 Gr °sya prahito.  
 Colophon: Dn lāpinikā. — 120. Dn kathāḥ.  
 — 121. Gr °caritraṁ, Dv °cāritrya.

## BRIEF RECENSION OF V

Texts: ZObLSOa (5)

S contains fragments of JR's version mixt with BR. — Oa is quite independent in parts.

- 0.1. L jugamdh°; S with text. Z ropitā for  
 vāp°. — 0.3. LOa ramamāṇas, Ob °ṇaḥ san.  
 0.4. LOb āgaccha (in Ob followed by the  
 numeral 2). urvārukā (= urvārū), my con-  
 jecture for Z murādā, L hurarūkā, Ob hura-  
 dāḥ; Oa om; S different. — vālūkāni, so all  
 (= vālūṅkāni).  
 0.6. mss. gṛhītum (L °tarū). L labdhaç for  
 (ZOb) lagnaç. — 0.7. Z sāinyāir. ZOa om  
 dr̥ṣtam. ZOb pūtkāraḥ, L kolāhalaḥ.  
 0.8. Ob moṣayataḥ, L çoṣayataḥ, Z text; SOa  
 different. Perhaps read moṣayatha? — S  
 nirgacchata (read so?); L om one nirga°;  
 Z om both. — 0.9. LOb bhīta iva; S kṣe-  
 trād; Oa lacuna; Z om bhīta . . . gacchatha  
 (in line 10).  
 0.10. L has “bho bho āgaccha 2”; S bho  
 puruṣāḥ kaṣmāt yūyam ga°; Ob text (but  
 gacchataḥ). — 0.11. L om āga° āga°. Z  
 mālām. — 0.12. Z om tato. L mālām; Z  
 mālēnā 'rūḍhatanabhāṣate! — 0.13. Z ava-  
 tirṇaḥ. Z kṛpaṇatā bhavati. Z rājñā 'pi.  
 1a. Z sthale for khale. — 1d. ZS °çaktiṣu.  
 1.1. ObL °kānti°. — 1.2. Z mantriṇām, L  
 mantrivargeṇa. tu, only Ob. Ob vijñaptaḥ.  
 — 1.3. LZ om iti. L ko na. Z om 'tra. Z  
 om tataḥ.  
 1.4. ZOb om tato (of LS). LS rājā, ZOb om.  
 Ob mantriṇā, Z °ṇaḥ, S °no 'gre, L text. —  
 1.5. For rājño . . . ca (Ob text), S mantriṇo  
 'ktam!; Z rājyam amantrikam uktaṁ ca;  
 L rājñā mantriṇam tat uktaṁ.  
 Before 2, L inserts Ind. Spr. 1229 (c, °mudrā-  
 vikalitāḥ; d, vijayate). — 2b. ZS nirañ-

kuçā for nirāç°. — 2c. Oa mantrivirahito;  
 Ob mantriṇāç (!) ca rājño te(!); Z mantri-  
 hīno bhaved rājā. SL text. — 2d. Z tasya  
 rājyam vinaçyati.

- 3b. L saṁgrāmeṇāi 'va rātakam. — 3d. Oa  
 rājā. S jāyate.  
 4b. Oa durjayasye 'va saṁmati. — 4c–f. Z  
 om. — 4c. S vāstraṇām. — 4d. L mantra-  
 kāḥ for mitratā. — 4e. S sapatnīnām, L  
 sāpatnyānām. Oa pritiḥ. — 4f. S kṣudhā  
 for krudhaḥ (pl. of krudh). — 4g. Z vāṇi hi.  
 — 4h. Oa kṛpā yathā. — 4j. L corasya, Ob  
 svāirasya, S svāirīṇaḥ. LSOa çapathā.  
 4.1. S om. — 5c. Z ācārā, L °ra. — 5d. mss.  
 na pha°.

## JAINISTIC RECENSION OF V

Text: PBGÇORHKYF (10)

The fragmentary ms B starts at this point.

- 0.1. GOR mālavadeçe. G om 'niti . . . puri  
 (in line 2), and has instead a metrical ver-  
 sion: anitvāllilavanāsiddhārā, jyārājaniti-  
 drumavāridhārā: anekapumstrījanaratna-  
 dhārā, puri prasiddhā subhagā 'sti dhārā.  
 Then G inserts a vs in which practically every  
 word or element of a cpd begins with v: vā-  
 pivapraivihāraṇavāṇitāvāgmīvanavāṭi-  
 kā, vāidyāvrahmaṇavādivrandavibudhāve-  
 çyāvāṇikvābhini; vidyāvīravivekavittavin-  
 ayo vācamyamo valhaki, vāstraṁ vāraṇa-  
 vājīvesaravaram rājyam vavāḥ çobhate.  
 0.5. ÇHKY 'tyanta. ÇRY °pravīṇaḥ. — 0.8.  
 OKYF om tu. — 0.9. ORHF samāgatasya,  
 Y āgatasya. — 0.10. GBORF °yena prok-  
 tam. — 0.12. OBKYF dāridram. — 0.13.  
 cūrayāmi, so all except Ç dūrikaromi.  
 1d. B prasaram for vistāram.  
 1.2. PBGÇOK °maṇimaya-. — 1.4. GÇK tad  
 ekena. — 1.5. BÇHF om kimapi.

## VARARUCI RECENSION OF V

Texts: DXRa (3)

- 0.1. After parisare DX add gāṅgopakaṇṭhe.  
 — 0.2. D parikhānirodham baddhām, X  
 °khānirodhanibad°, U according to Aufrecht  
 °khāroddhaniruddhām; Ra text.  
 0.3. X om kalāya. D om yava. X adds pun-  
 nāga after jambira. — 0.4. Ra mātulām-  
 ādi. X vāṭim. X om kaṇṭha; Ra kaṇṭham.  
 — 0.5. XD om varāha; D repeats kari.  
 0.6. X om tatra. DX om ca. Ra om sa. — 0.7.  
 X tatro 'pa°. X om tadā-tadā. Ra om



mahārāja iva. Ra çānti. Ra karoti for tan°. — 0.8. X tadā kṛṣ°; Ra jaḍa for kṛṣ°. DX om vismitā. Ra asāu for ayaṁ.

0.9. RaX om iti. DX etac cā 'karṇya par°. Ra çribhojenā. D om çri. — 0.10. X om ca. Ra om saparijanena. Ra tatra gatvā after 'artham. — 0.11. X 'mātyaḥ ca. Ra so 'pi ca. — 0.12. Ra om kṛtaḥ.

1b. For kṛṣakasya ca, DX have co 'paveçitaḥ (X °teḥ or °tāiḥ).

After 1, D yataḥ. — 2 and 3: Ra om.

3c. X sarvadā. — 3d. both mss. çeṣyate; çṣyate would seem better.

3.1. Ra iti for evam. D bhūkhanādibhir. — 3.2. X °puttalikābhīr. — 3.3. D °mayāṣṭ-aha°; Ra om aṣṭahast°. — 3.4. Ra inserts vismitā before babhūvuḥ. X tataḥ ca. — 3.5. Ra dhānyām. X om sīnhāsanaṁ. After ca, X mahābhāgasya. Ra mahatā 'pi yatnena.

3.6. Ra divyā vānī. X adyāi 'va for yady asya. — 3.7. X °vidhānādikaṁ, D nividhānaṁ. X kuru, tadā calati rājadhānyām. rājā 'karṇ°. Ra hr̥ṣṭamanasā, X hr̥ṣṭaḥ. X om rājñā. X om eva. — 3.8. X tathā for tatas. Ra svalpayatnena, D svalpena prayatnenā 'pi.

#### SOUTHERN RECENSION OF VI

Texts: MNNDTVQJE (8)

0.1. MNTNd viçāla-nag°. — 0.2. MN samabhavat, TJ 'bhūt. VQJE °nrpatin. — 0.4. VQE insert sa ca before ṣaṭ°. MNT om daṇḍ(a). — 0.5. VJ 'ti-priyā. so 'pi, only E; J bhūpatiḥ, others om.

0.6. T sa rājā for surata. — 0.7. VJQE ardhāṅge (for °sane) bhānu° (tr). — 0.10. VJQE sarvo 'pi janas tām paçyati. etad, only JE. MNTD om yaḥ . . . °citam (in 11). N has a lacuna here.

1. N om. — 1a. T °netryas. — 1b. VJQE tri-daçapatir. yat, only T; others yaḥ. 1c. MTNd vana for tṛṇa. MNd kuṭhāre. Q kāmavahnāu pradipte (ms. °me). — 1d. MNd vā for 'pi. — 1.2. VTND pratiṣṭhā.

2a. VJQ praçamayati, E praçamita. T ca manaç, VJQ manaç. M etat for eva, T āryaḥ, E eṣām. — 2b. T siddhāntamātraṁ. N varam. E sarva, T yaṣya for viçva. E °dīpaḥ. — 2c. J kṣīrābdheḥ pāra°. — 2d. E hanyamānaḥ, Nd dahyamānaṁ, N °naḥ.

2.1. VJ kāla for kalā. T °kovido, M °vidam, VJQ °jñam, E °bhijñam.

3b. T vidūṣayati for viḍam°. — 3d. Nd dhi-raḥ for devaḥ.

4b. TNd vittam, J tattvam, V sattvam, N tam sam. TQ unnatim, J uttamam. — 4d. Q °nalam, E °talam, Nd °tale, T °tatim, N °nate.

5a. vṛttam vittam, so NT; Nd vṛtta vitta; E vittam vṛttam; M vittam vittam; JVQ iti-vṛttam (Q °vittam). NE balaṁ (E kulam) çāntam. — 5c. J tu for vā.

5.2. VJ vijñāpyam, E vijñapyam, Q corrupt. MNTNd om kiṁ tad. — 5.8. MNND mantriṇo 'ktam. — 5.9. JE citrakāram, and so wherever the word occurs below.

5.10. TJ samghaṭya, QV °ṭṭavyam (V °vya), Nd °ghaṭṭaya, M °paṭayya. tasyāḥ svarūpam, so VE (E om sva); in J before draṣṭ°; MNNDtQ om.

5.12. MN vilekhanīyam. — 5.14. TJQ ākāritā for çṛṅgā. VNDE om ca.

6a. MJ °gandhā, T °dhāḥ. — 6b. Nd yasyām, E mohā. — 6c-d. N om. — 6c. MNdQ °dṛçābhe (Q °bhye). — 6d. TJ anargham.

7a. N om. VJ samānaṁ. Nd nā° bi° (tr). J nāsikaṁ, V °kā, M nāmikā. V yāḥ, M yo, Nd yya, J svam, QE ca (for T yā). — 7b, VJ suraguru (tr). J °pūjām. M tadāi. Nd tathāi.

7c. E kā ca, N çāli, for kāpi. Q gandhiḥ for gāurī. — 7d. NNd om. Q nikaca. J kāmīni kāntapatrā for kāra°.

8a-c. NNd om. — 8b. V valita for la°, M lalanu. — 8c. JQ laghu çuci (tr). Q mānani; VJ rājahaṁsī sukeçi (J °sī 'va tanvi) for mān° °lajjā. T gūḍha, M rūḍha.

8d. E kusuma-dhavalā(tr). ENd vāsā, T hāsā. E durlabhā for vall°.

8.1. MNQ vilikhitvā. — 8.2. MNQ om tām. VJQ om priyām. — 8.3. The mss. vary at random between çaradānandana and °nanda, both here and below.

8.4. MTNdQ om prati. MNd citrako bhaṇitaḥ. — 8.5. VJQE om api. — 8.6. VJ om tat, N vada. MNT om vismṛtam. MN om kathaya. — 8.7. JQE tilaka°.

8.8. MNT om tvayā (Nd lacuna). MQT om 'pi. — 8.9. VJQ om yāvat. — 8.10. JQENd tilaka°. VQE °bhūt for dr̥ṣṭaḥ.

8.12. Q bhogasamsargo, TN samyogo, Nd °yogena, M saṅgo. MNTNd om etad. —



- V tadā for tato, Nd ca te. — 1d. E tad-vāra°. V vacaḥ syāt.
- 1.2. MTNd om adya. MTEND ava for apa; QN lacuna. — 1.3. MNNDē 'vaçak°. — 1.4. VQE nirikṣyate. — 1.5. NNDe 'vaçak° (changed in E to 'pa°); M 'çak°. J pratyaye-na. NNDe om na.
2. Note that the vs does not fit here in this form; MR VII.16–17 has the proper form. — 2c. MJQ ninded, Nd °de, VT °dyo; cf. SR 31.3.
3. M om. — 3a. VQE ke-na ca, J kenāpi na, T vāi na ca. — 3b. TN °mayā. V kuraṅgā. — 3c. N tathā ca. N trṣṭā, QNd kṛṣṇā (Q °ṇo), E drṣṭā. NE °nandanena.
- 3.1–2. M om. N om all but athavā.
- 4a–b. M om. — 4a. QE vāicṣyānām.
- 4.3. NNd om tatra; M tato. — 4.4. MNdJ om eva. VNDe drṣṭo. VJQE apaçyat. — 4.5. MNNDē avatirya. — 4.6. QE °chāyāyām, Nd °çākhāyām, J °kṣamāyām. — 4.10. VQE om tatas, J atha.
- 4.11. MN çaranam āg°, TNd °nam gatas. — 4.14. MN çaranyah, Q çaranātiḥ, TNd °nam gataḥ. MNND om ato; T api ca. — 4.15. MNE °rakṣaṇe, Nd °rakṣitaḥ.
- 5b. E samasta, J sahasra, V sametya. — 5c–d. VJ °bhītānām prāṇinām.
- 5.1. MNTNd viçvāsito. MNTNd vṛkṣāntikam. — 5.2. TNDEQ om py. — 5.4. VJE om tato 'grata; Q lacuna. — 5.7. MVJE om eva.
- 5.8. Before yato, MNTNd insert yatas, tvayo . . . kariṣyati, from 6.1 below.
- 6b. T dharmatā for yat kṛtam. — 6c–d. Nd om. M ca for na, N sa, QE su. N mayā kṛtam (tr), M mayā çṛtam (i. e. çrutam), T tvayā çṛtam.
- 6.1. See note on 5.8. MNND 'pi tava apa°. — 6.3. MTNd nijāçrayām. VJQE om tato. J pi for vā, T hi, VE om. — 6.4. MNNDQ om param, E ayam.
- 7a. VE ghātaça. — 7b. NVQ ghātaçaḥ. — 7c. Q patanti. — 7d. Nd yāvataḥbhū°. — 7.2. MNNDTE om kṣanam. — 7.4. NTQ asmin for asya.
- 8a. mss. mostly nakhinām. Q tr nakh° nad°. M om first ca; nakhinām cai 'va. — 8b. ME çastradhāriṇām. — 8c. VQ no 'pagantavyaḥ.
9. VN om. — 9a. J kṣanam-kṣanam. E ruṣṭāḥ . . . duṣṭāḥ; Nd puṣṭā . . . tuṣṭā. — 9b. J na tuṣṭāç.
- 9.1. Beginning, QV kimcit, TE kim ca. VQE om matto. NT hantum, QE eva, for attum. QE tiṣṭhati. — 9.3. VJQE tam for enam.
- 9.4. MNT patann api. VJ antarā, N anantara, E adhaç; TE çākhāntaram. NQTE om anyām. MNTNd avalambya pūrvavat (Nd pārçvataḥ) sthitaḥ.
- 9.5. VJ rājaputro, and QE rājakumāro, after drṣṭvā; om 'pi. — 9.7. VJQ bhoktavyam asti. tarhi tvam. — 9.8. VJQE bhava for bhūtvā . . . tiṣṭha. — 9.12. TE tato, MNND ito, VJQ om.
- 9.14. NT mantriṇas. VJT bhaṇati sma. VMNTNd mantriṇaḥ. — 9.15. MNND avaçak°, E açak°. — 9.16. VJQ om kila tathā 'pi. MN tadā for tathā. — 9.18. VMNDTQ tāir uktam, N om.
- 9.19. VQTE om sa, J after mārgeṇa. — 9.21. TQN piçāca. — 9.22. MNQ magnas. MT Nd san before tam. — 9.25. MNTNd om tarhi. MNTNd om amum. — 9.27. M āpadā, VN °dam, J °daḥ, Q apadā. Nd pado for padam, N param, VJ om, Q padā, E sthānam.
- 10c. MNNDTQE vṛṇute. — 10d. V °labdhāḥ.
- 11a. Q aparikṣyam, T °ṣam, MNND °ṣitam. — 11b. VJ ca for su. — 11d. NdE brāhmaṇe. J laguḍam; E ca yathā mama for nak° yathā. — 11.1. VNEND asminn. NNdQ nā 'sti, V na syāt. — 11.2. sa, only MTJ.
- 12a. M sa sā, N yā sā, Q sā ha, Nd saha, VJ āçā, E text; T tādrçi sādhyate bu°. — T puts a–b after c–d. MQE saṁpādyate. — 12b. E sā matī tādrçi bhavet. N sāi 'va bhāminī. — 12c. E upāyās. MQTNd tādrçi; N °yas tādrço. TQ jñeyo, N °ya.
- 13a. J bhavyam. — 13b. J bhavyam.
- 13.2. For katham . . . bravit, MNND have: yathā nirdiçati rājā (N om) tathā kartavyam ity uktvā 'bravit (Nd om uktvā 'bravit). — 13.3. TNQE 'rdha.
- 13.4. Before mantriṇā, MNND insert: iti (Nd om) rājño (Nd °ñe, N om) nivedya tadanujñayā (Nd om). MNNDē om 'pi; T ca.
- 13.7. N nivedaya, MNND vijñāpaya. VJQE kanyā. — 13.8. VJQE mantriṇā after 'gre (of next line).
- 13.9. MNTNd niveditam for kathitam (in MNd corrupt). — 13.11. The mss. vary between yava° and java° both here and below. MQE °kāntara-sth°.



- 14a. JE sadbhāva-. — 14c. QE suptasya. — 14d. VN hantum, E hatih, T hanane kim nu. — 14.1. MTNd catur. MNTNd var-nānām for akṣ! — 15a. MT dṛṣṭvā for gatvā. — 15b. MNTJ saṁgamam. — 15c. Nd °hatyāt, E °hatyām. — 15d. Q °droho, Nd °haṁ. — 16b. T yas tu. — 16d. VJQE yāvad ābhūta-saṁplavam (cf. vs 7 above). — 17a. JNd bho rājan, E rājanś (om bho). E kumārasya. — 17c. T tr dānam dehi. V divijātinaṁ, Nd divijebhyaḥ ca. — 17d. J devatārādhanaṁ kuru. — 17.2. VJQE bhallū-kasya. VJNd pūrvavṛttāntam, N sarva-vṛtt°, T vṛttāntam sarvam. — 18a. N grhe. V vasati, N tiṣṭhasi, MNd nivāsi. VJ kāumārī, Q kalyānī, M °ṇa. — 18b. T aṭavim. Q gacchati. — 18c. QNd vṛkṣa. J ṛkṣabhallūkavyāghraṇām. — 18d. Q jānāti. — 18.1. Nd om. TEQ om tadā. VE °antarāt, Q °antarasthāne, J °antaḥsthi-tena. — 19. N om a-b. — 19b. VJ text; QE jihvāyām ṣārādā sthitā; MNdT vānī jihvām mamā °gritā. — 19c. Q iva for ava, T anu, N api. MNTNd jānāmi. — 19d. J °tyāṁ tilaṁ yathā; V °tyā kathānakam; others °tyā yathā. °ṇkakam, only Q; NE °ṇkagam, M °ṇkanam, T °ṇkitam, Nd °sanam. — 19.1. MNTNd om vacanaṁ. — 19.3. MNT namaskāraḥ kṛtaḥ. — 19.4. MNTNd bahu-ṣṛutanāmānaṁ man°. TMNd uktavān. — 19.5. VJE mama (VJ om) kīrtiḥ prāptā (V tr, prā° kī°) durgā°. VTJQ saṅgo for saṁ-sargo. — 20a. Q tārayati. — 20b. V cā °padam. VNdQ āgāminī. TQ satsaṅgaḥ; MNV corrupt, but intend satsevā. — 20c. QE hanti, Nd rahati, VJ om har°. MNd sāi °vam for pītam. — 20d. QNd gaṅgāyām. T ca sadyo °mbhaḥ. — 20.1. VJQ om 2d ca (J different). QNd rā-jñām, M °ṇaḥ. — 20.2. VMJ °kulānām, Nd °nubhāvānām. — 21. EN om; but N has another vs., Ind. Spr. 2120 (c, puṣpasaṅgānusaṅgena). — 21a. T na, VJ vā. — 21b. VJ sarpasyāi; T sīdaty eva!; others sarvasyāiva. — 21c. T vadhate for glā°. VJQ mantrī for rājā. — 21d. MT āruḍhiko, Q rūḍhiko, VJNd text (= gāruḍhiko).

## METRICAL RECENSION OF VII

Texts: DnDvGr (3)

1. Dv pāpasya for bhūpasya. — 2. DvDn pāpāt. — 3. Dv karkaḥ. — 5. Dn ma-linaḥ for raj°. DnGr purā. — 6. Dn hum-kā°. Dv °rāvenā °kro°. — After 6, Dn inserts: āruḍho ghoṭakaṣreṣṭhā sa pātathivihvalaḥ: ṣivā vavāṣire pūrvadiṣi bhāge samudyate. — 8. Second half-line, Gr bhagnaṣākḥā °patat svayam. DvDn text. Since patatrināḥ would hardly make sense as agreeing with vṛkṣasya, it seems that it must be taken with ṣākḥāḥ, in spite of the gender. Patatrināḥ would be bad meter. — 9. First half-line, Gr nipapāta ca tac cakram. — 11. Gr sambodhitāḥ for saṁni°. — 13. Dv durnimittāni. — After 17, Dn inserts: itthaṁ nivāryamāno °pi nā °ste vijayapālakaḥ: vinā °nubhūtiṁ nā °pnoti (ms. moti) nācam karṁe °ty udāh-ṛtam. Then SR VII.4. In spite of this correspondence, these lines cannot belong in the text of MR at this point, as is evident from the context. — 18. Dn evaṁ for iti. — 20–25. DvGr om. — 28. Dn aviṣat for viṣantaṁ. — 29. Dn anva-gāt. — 30. Dn madhye for amle (lectio fac.). — 33. DvDn °kulita-. DvGr krānto. — 38. Dn bhītyā °bhyucchraya°, Dv bhītyā hy ucchraya°. — 39. Dv valgād raj°. Gr iti for abhi, Dv iva. Dn °va for °vam. — 42. Dn acchabhallo °vatiṣṭhati. Dv vāva-tiṣṭh°. — 44. Dn nā °sthātum vā °py. — 45. Dn nimajjec. Gr dhāiryabhraṣṭo. — 46. Dn tato babhāṣe bhall°. — 47. Dn °smy for hy. — 48. Dv divyam tvam for tiry°. Gr dharmye vartmany. — 50. Dn vṛkṣaskan-dhopari (om dadāu). — 53. DvGr āroḍhe. — 54. DvGr nidrārtham. — 55. Dn patiṣyasi for ṣayi°. — 58. DvGr nidrābalaṁ apānūdat. — 59. Gr atrāntare. — 62. DvDn paripūrto (perhaps for °tāu, loc. of °ti?). — 64. Gr pratyabhāṣata. — 66. Dn mamā °ntikam. — 68. DvGr charaṇa-. Gr °ghātanāt. — 69. All mss. bhallukaḥ (with short u, metri gratia). — 72. Dn tam avadad. — 73. Dn bho. — 75–76. DvGr om. — 77. Dn sādhotvām. — 78. Dn tu for ca. — 79–80. DvGr om.



81. DvGr tvam eva sarvathālocya.  
 93. Dv girigañharam. — 97. Dv yathāi. —  
 98. Gr sa cāpas. DvGr te gamiṣyati.  
 101. Gr turamgaṃ. — 104. Dv tathetat, Dn  
 tad ebhiḥ. Dv phalam abruvan. — 105.  
 DvGr om. — 106. DvGr anviṣyāmaḥ. —  
 108. Dv ayaṃ for nanda. — 109. Dv araṇ-  
 yāni vigāhanta, Gr aranyāny avagāhanta.  
 111. DvGr vidhi-. Dn kriyāḥ. — 114. Dn  
 ajānāno (om sa). — 117. Dv māugdhyād.  
 Dv nihiṃsitaḥ. — 118. Dv nivāritum. —  
 120. DvGr kāras.  
 124. Dv patañkāṃ. Dn °dvāri. — 130. Dn  
 sāpta°. Dv asaṃcayam for abhīpsitam;  
 Gr?.  
 138. Dn nirmukti-. — 139. Gr sadbhāvaṃ.  
 — 140. Gr pātane for hanane.  
 146. Dn pāpī. — 149. DvGr om.  
 151. Gr brahmahā for steyī ca (ms. brah-  
 nahā). — 152. Gr narakam, with all mss. of  
 SR and JR; DvDn nirayaṃ. Dv °divāka-  
 ram. — 156. Dv tarhi for tad dhi. Dv  
 °kāraṇam. — 157. Dn cṛutvā pādyam idam  
 jatā-sva°. — 159. Dn tu for sa. Dn °mu-  
 khaḥ. — 160. Dn om.  
 161. Dn vismayavistāra°. — 163. Gr man-  
 uṣyānām, with SR and JR; DvDn kumārā-  
 nām.  
 171. Dn na hi me ko 'pi. — 174. Gr prati-  
 kāro, Dv pratikāraṃ. — 175. Dn cakṣy-  
 āmo. Dn lokadvayaṃ. — 177. Dn °bhū-  
 mindraḥ. Dv tanmahenā, Dn tanmatenā.

#### JAINISTIC RECENSION OF VII

- Texts: PGÇOBKRHYF (10), and from  
 2.16 also A  
 0.2. BKO and F first hand, tataḥ for tatra. —  
 0.4. ÇHY tadupari°. — 0.5. PGBOH bhīr,  
 ÇYRF bhāiṣiḥ; K text. — 0.6. ÇGY om  
 ca. — 0.9. PBÇH bhakṣaṃ.  
 1a. Ç nadinām nakhinām cāi 'va; PBGKR  
 tr nakh° nad°. — 1b. Ç castrinām dviṣam.  
 — 1c. Ç ācāvāso.  
 2. Y om. — 2a. Ç tr tu° ru°. — 2b. P tuṣṭa-  
 hrṣṭaḥ, K tuṣṭo hrṣṭaḥ, H tuṣṭaruṣṭaḥ, OR  
 text, BÇ kṣaṇe hrṣṭaḥ, G cḷiṣṭahrṣṭaḥ, F  
 ruṣṭa tuṣṭā°. PB kṣaṇe-kṣaṇam.  
 2.1. KRY bhaviṣyati. — 2.2. PGO cākham.  
 BÇOF tam for tad. — 2.4. G tataḥ for  
 etāvata (so all others). — 2.5. F sa for vi  
 (! cf. SR, MR). — 2.6. F sa for vi. — 2.7.  
 OR çithilbhūto.

- 2.10. GOKF sapariv° before rājā, Y after  
 tadanv°. BRH saparikaras. — 2.11. R çī-  
 thilbhūtam, O çithilaṃ. F sa for vi. —  
 2.12. ÇO °āuṣadha°. — 2.13. ORF mama  
 putrasya. — 2.14. atra, so ÇKH; others  
 vary at random. — 2.15. PBGÇOKF dāp-  
 yate.

- 2.16. Ms. A begins with °ti 'ti. — R ardhām  
 rājyaṃ, BÇOYF rājyārdham. BÇOHK  
 om ca. — 2.18. OYF māmaki, B °kiyā. —  
 2.19. kāryate, so all except YF kāryatām,  
 Ç kāryam (R margin adds yadi before kum-  
 ārasya). RY kam apy; Ç cāi 'kam apy. —  
 2.20. A minority of mss. javanikā, here and  
 below. — 2.21. ORFY saparivāro (Y om  
 sa), K °varo.

- 3d. GK hantu, PAÇRHY hantum, BOF text.  
 — Note that F reads viçvāsa° in a, like the  
 others, in spite of having sa for vi above. —  
 3.2. B tr dvitīyaḥ punaḥ; PÇORFY om  
 punaḥ.

- 4a. Y setubandhe naro gatvā. — 4b. Ç saṃ-  
 gamam.

- 5b. BGH ye ca for steyī, ÇY yaç ca. (Yet  
 GH read catvāro in c!) B °ghātakāḥ. — 5c.  
 Y trayo vāi, B tāvat te, Ç te sarve, F te  
 narā. — 5d. Ç yāvāt somadiv°. — 5.1. BÇ  
 YF om punaḥ. ÇOHYF om sa. B akṣa-  
 rāikaṃ, PÇKY om ekam.

- 6a. O asya putrasya. — 6b. B kalyāṇam  
 abhivāñchasi. — 6c. Y dānam dehi. GÇ  
 HY supātrebhyah; F dvijātīnām (! cf. SR,  
 MR). — 6.1. BA clocacatuṣkaṃ, G °catur-  
 thaṃ, P caturtham clocakam. PAKRG  
 sustho. — 6.2. GÇHY 'bhūt.

- 7a. YF vasati. Y kāmāri. — 7b. F vanasya.  
 — 7d. Ç putriki, G bālike, H bālake.

- 8a. OY gurudeva°. — 8b. B mukhe vasati  
 bhāratī. Ç ca for me. — 8c. Y ca vi- for  
 nṛpa. — 8d. Ç bhānāyās ti°! OY bhānu-  
 matyās. PAKBGÇHF tilakam.

- 8.2. ORYF pramuditena rājñā. After kṛtā,  
 AORYF add yathā. — 8.3. After °hatyā,  
 Ç nivāritā. ÇY om ca. GOF prāṇa, Y om.  
 F rakṣā kṛtā, Y rakṣitam kṛtam.

#### SOUTHERN RECENSION OF VIII

Texts: MNNDTVQJE (8). In part also  
 My

- 0.3. VJQE vastrādinā. — 0.4. VJQE saṃ-  
 bhāvya for saṃpūjya. — 0.7. MNV °dhayu-  
 ktāir. VQE strībhīr for puram°; J tatra

- mantribhir. — 0.8. For *ārādhito*, JVT *ācīr-*  
bhir *abhinandito* (J *arcito*, V *arthino*).
- 0.9. MNNDt om *pañgu*, Q *bahu*. VJQ om  
*nānāvidha*. — 0.10. VJQ *dānaṃ*, T *dhan-*  
*āni*. MNND *tatra* for *chattrā*. — 0.12. N  
om *tatsādṛçyaṃ*; V *tādṛçaṃ*; MNdQMy  
text; J *vikramasya*; T *vikramārkasadrçaṃ*.
- 0.13. With he, begins a lacuna in V, which  
ends at 0.4 of Story 2. — 0.14. NTQ om  
*vidyate*.
- 0.15–16. MNND om *putt° bha°*; QMy text;  
TE *tac chrutvā puttalikā* (T *sālabhañjikā*,  
as regularly in T for *putt°*) 'bhaṇat (E  
'bravit). — 0.17. NEQ om *eva*. — 0.18.  
QMy *na tathā*, T *tathā na*.
1. E om. — 1a. N *svaguna*, and J °*nān*, omit-  
ting *iva*; Nd °*nānīva*, My °*nānnica*, Q °*nāni*.  
QNd *add vā* and J *vā* after °*doṣān*.
- 1c. M °*doṣāni*, T °*ṣān na*, Nd °*ṣāni ca*. MQ  
TNd om *vā*; My *yā*. — 1d. TNd *çaknoti*,  
N text, MJQMy *na çaknoti*.
2. QMy om, and read instead: *arthahāniṃ*  
*manastāpaṃ gr̥he* (My *gr̥ha-*) *duçcaritāni*  
*ca: vañcanaṃ cā* (Q *tvām!*) 'vamānaṃ *ca*  
*matimān na* (Q a-) *prakāçayet*.
- 2b. Nd *rahasyaṃ mantraṃ āuśadham*.
- 2c. E *avamānaṃ tapo dānaṃ*, Nd *vadhurdā-*  
*nāvamānaṃ ca* (perhaps for *vayo-dānā°* ?  
cf. note on MR VIII.43). T *dānaṃ*. T  
°*vamāne*, N °*vamānāni* (om *ca*).
- 2d. NE *kārayet* for *sarvadā*. — 2.3. J *tr*  
*mūrkha eva*; TNdEQ om *eva*; N lacuna.

## METRICAL RECENSION OF VIII

Texts: DnDvGr (3)

4. DvDn *tena* for *dhārām*. Dn *purām*.  
Colophon: Dn om *nand° nāma*; Dv *nandā-*  
*pādanaṃ* (so!). DvDn *lāpinikā*.
5. Dv *tena nṛpaḥ*. — 6. Dn *taṃ* for *tad*. — 7.  
Dn *bhūbhṛtām*.
14. Dn *āyudhāni ca*. — 16–18. DvGr om. —  
18. ms. °*ārātrikām*. — 19. Dn *sahitāni*  
for *tād°*. — 20. Dv *yathā* for *tadā*.
21. Gr *dātum*, Dn *vaktum*. — 24. Gr *kula-*  
*devatām*.
26. After this line, Dn has a colophon: *iti*  
*saptamī lāpinikā*.
28. Dn *padam*. — 29. Dv Dn *bhoja-*.
32. Dv *vā* for *cā*. — 33. Dv *kidṛçāudār°*. — 34.  
On *āucitye*, cf. note on BR VIII.1a, below.  
— 37–41. DvGr om.
43. DnGr *vayodānāvamānāni*. — Note that

in line 42, 2d half, MR's reading agrees with  
Nd of SR VIII.2b (see note on that); and  
Nd in this line also seems to intend the  
reading of DnGr.

44. Gr *sarvadā*. — 45. DvGr *etaduttaramā-*  
*trena*. — Owing to loss of two folios, Dv  
has lacuna from *uttaramā°* of this line to  
line 46 of Story 2.

46–47. Gr om. — 48. Gr *pāncālām*. This  
word, frequent in MR, was previously  
known to us, in the sense of (doll, i.e. figure)  
statuette, only from the lexicons.

## BRIEF RECENSION OF VIII

Texts: ZObLSOa (5)

In this Section, S agrees largely with the  
Jainistic Recension.

- 0.1. Ob *rājā saṃtuṣṭaḥ san*. — 0.2. Ob *apūr-*  
*vaṃ*; S om. ObS °*stambhaṃ*. ZObSOa  
*bhuvanaṃ*. L *pratiṣṭhāpya*. — 0.3. Ob  
*abhiṣeka-*; Z *abhiyogāya*. ObS *saṃbhūtiḥ*,  
ZOa text, L lacuna.
- 0.5. °*dvīpavati*, so ZOb; S here with JR;  
only the very inferior ms. Oa °*dvīpavati*. —  
0.6. Z *dāivavido* for *veda°*. — 0.7. ZOb  
*putriṇyaḥ* for *puṇya*; S *paṇya*. — 0.8. Z  
'*tikrāmyati*, L 'tikrāmayati; ObSOa text.
- 0.10. Ob *putrikāyā*. ObS *teno* for *no*. — 0.11.  
Z *tādṛçaṃ*, Ob *iva*, Oa *sadrças* (om *āud°*  
*bha°*); text LS. ZObS om *teno* 'pav°; Oa  
*tarhy upav°*; L text. LS *bhojarājeno*.
1. L om. — 1a. As to *āucitya-*, cf. *ucite*,  
BR VIII.1.1, also MR VIII.34, and JR  
VIII.1a. "Upon (the occurrence of) some-  
thing fitting (*pat* or *pleasing*)."
- 1b. Ob *yāsaṃ* for *sāgraṃ*. Oa *vārttāyām*  
*ayutaṃ tathā* for *b*. — 1c. Z *smi* for *sti*.
- 1c–d. For this, Oa has: *avaloke sahasraṃ ca*,  
*dātā ko matparaḥ paraḥ*.
- 1.1. SOa om line. Ob *ucita-*, L *ucitamātra-*  
*sya*.
2. Oa om, and has instead *Ind. Spr. 2460*. —  
2a. Z *kimaryam*. — 2b. Z *tat* for *yat*.
- 2c–d. Z corrupt in c (*lāvaṇyaṃ vadasi ko°*).  
L corrupt in c–d. — S adds JR VIII.3.
- 2.1. Z om *ātmadattaṃ* . . . *khyāpayasi* (in  
2.2). L *svamukhaṃ*, Ob *ātmamukhena*. L  
*na* for *yaḥ*. L *kathayasi*. L om *sa* . . . *yadi*;  
S text; for this, Ob has *tasmāt ko nāma*  
*dāno bhavati*.
- 2.2. Ob *kiṃ tv* before *ātmadattam*; S *svadat-*  
*tam*. Z *svayam* for *tvam*. Mss. *eva pra°*. —

2.3. Z hy asi; Ob 'sti. L rājño vikramasenasya.

JAINISTIC RECENSION OF VIII

Texts: PGÇOBKRHYF (10)

0.2. Several mss. āuśadhayaḥ; all have the nominative, which is not to be understood in any sense as an "absolute" (cf. Weber, p. 267, n. 8; p. 206), but is simply a mark of the conversational style; the construction of the sentence is not yet clearly formed in the author's mind.

0.5. GOKsaptadvīpavatiṁ. — 0.6. BOF (and VarR) om mahāmantri.

0.10. etad-āka° etc.: text PGB (B °yitaḥ and om parijanaḥ; G etadākarnyana-, vicitra for 2d citra, and putrakā°). Ç lacuna. —

The mss. ORKYHF begin etad ākarnya; for the rest of the cpd., HK only sācaryam (in K after bhojaḥ), Y only putrikām prati, while ORF have citram (in O preceded by tatra) citra- (O citram) putrikayā (F °kā-) 'bhīhitam saparijanaḥ.

1a. see note on BR VIII.1a. — 1b. for sā-graṁ, Ç sarvaṁ, ORF sārḍhaṁ. — 1d. PRY puruṣaḥ paraḥ.

2b. BÇ tat for yat. — 2d. PCY tvādr̥caḥ (Ç tā°) paraḥ. — 3.3. PGOKF °otpattim.

SOUTHERN RECENSION OF I

Texts: MNNDTJQE (7)

0.2. TNd koṭīdravyam (for °suvarṇam) before arthi°. JN arthijanebhaḥ, QṬ arthine, E arthinām.

1. For this vs, the ms. My was collated. — 1a. MQMy nirikṣyate, NE °kṣaṇe, Nd °kṣyati, TJ text. N ca for tu.

1b. TQ niyutaṁ, My niyaṁtu, others ayutaṁ. It seems that niyuta is used here in the sense of ayuta (which is absolutely required), to avoid the hiatus. But possibly we should read ayutaṁ with hiatus. — JM tū 'pa°; E ca pra°. TM °pite (text); QJ °pate, EN °pane, Nd °pitam, My °pati.

1c. T hasite, Nd sahane, My sahanam, E āsane, J mahate; MNQ text. J lakṣado bhūpaḥ.

1d. M saṁtoṣe, My saṁtuṣṭiḥ, T tuṣṭe 'rthi. MNQE koṭīdo, TNd °ço, J °daḥ, My text. T nṛpe, J sadā. — 1.1. NNdE evam. ENQ yadi for cet.

Colophon: E om vikr°; T çrivikr°. NT cari-

tre. QE om siṁh°; M °khyānam, and om pratha°. Before prath°, J inserts apsarābhō-jasāmvāde. ENd °mākhyānam. For this siṁh° . . ., T has: tatsiṁhāsanānopānastha-sālabhañjikāproktopākhyānam samāptam.

METRICAL RECENSION OF 1

Texts: DnGr (2)

1. Gr om sā; sarvaṁ ca. — 2. Gr ca for tu; vikramādityasiṁh°. — 4. Gr tāvatā vikr°. — 5. Gr āyutaṁ. — 9. Gr vikramāditya-sarv°. Gr bhāṣitam. — 10. Gr atha tiṣṭhe. 12. Dn samavartitiṣṭa. Dn rakṣayan.

Colophon: Dn sālabhañjikāyām! for siṁhā . . . kāyām.

BRIEF RECENSION OF 1

Texts: ZOBLSoa (5)

The ms. Oa displaces vs 1, and puts it in Story 2. Oa's version of Story 1 is quite individual.

0.1. SOb putrikayo.

1a. L nā for cā. — 1b. S yo for yad. ZLOa vihase, ObS vadati. S prayachati nṛpas. Oa ca nṛpas. L tu for ca.

1c. Oa niṣkaṁ vā paritoṣike. Tawney (Prabandhacintāmaṇi, p. 10) renders parit° "in a present"; but this would be pārit°. L koṭi. S pradadyān nare, L prayachaty asāu, Oa pradadyāti dvije, ZOb text. — 1d. LOB kilā 'jñā. Oa corrupt.

After 1, S inserts 8 other vss, for which see Weber, p. 221, n. They are largely suggestive of JR VII (of mss.) 3-8 and 30.3.

Colophon: see HOS. 26, Introduction, Part III.

JAINISTIC RECENSION OF 1

Texts: PGÇORKBHYF (10). Also A, from 4.2 onward.

0.2. ÇOF °vikramanṛpaḥ. — 0.3. ÇH tr na before kiṁcid, ORKY before vakti (K vadati). — 0.4. ÇOY tathāvidham.

1. Y pratika, and so R here, but the rest is inserted in R after vs 4. — 1a. Ç gate, RY gater. Weber svaradīno without ms. authority. — 1b. PÇ gātre. R gātrabhaṅgo. GÇHK mahad bhāyam.

2. As usual in Prakrit vss, there are wild variations in the mss.; most of them are worthless. — 2b. O asaṁpā. — 2c. PORÇB māna-. — 2d. Weber ṇa; Ç ma. Ç and Weber-niggayā; R niggadā. — 2.1. ÇKF om tataḥ.



3a. R vāsagehāt, Y bhartṛgehāt, K mohagar-bhāt. — 3d. Ç mahatim for kavayaḥ. —

3.1. ÇRY om tasya.

4c. GH °vāsane ca. — 4d. F vighram.

5a. Y °catam. OFY sambhāṣaṇe. — 5b. Y ced for yad. Y vācam, G vācām. — For the first part of b: Ç prasthāvocitapadya-mātrakarāṇe; R sthitvā 'gre paṭhite vici-travacane.

5c. Y paribhāṣate for parito°. Ç °paraḥ, R °vaçī. — 5d. Ç bhava 'ti, Y dadāti. ÇG vadānyaḥ.

5.2. ORKYF saḥajam āudāryam. PG vikramasya, ARY çrīvikramasya, OF çrīvikramādityasya, BKÇ text. PGAYR om nṛpasya. — 5.3. ÇRKYF tvam (K tvam apy) upaviça for tiṣṭha.

Colophon: ORY °triṇçatkathāyām (Y °āsu), F °triṇçatikāyām. BR prathamā; FY prathamam kathānakam; Ç prathamam °yam kathāparichedaḥ. — End: OK add sam-āptā, G sampūrṇā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

Texts: MNNDtVJQE (8)

V begins again with 0.4, bhoḥ.

0.7. MNNDVE om bhavantaḥ. — 0.11. MQ °haro devālayo. MNNDt add ekaṁ (M eko, Nd eka) after °haram. — 0.12. MQT Nd parvate 'tyucca° (Nd om 'ty).

0.14. MNJQ om kiṁ ca. mahāpātākī, so TE; M °kaḥ; V om; NNdQ mahipatir (N mahā°, Q °ti); J mahāpāpam. — 0.16. VJE havanam. — 0.19. VEJ om mayā (M lacuna).

0.20. VNJ om svayam (M lacuna). — 0.24. VJQ havanam (E lacuna). — 0.25. NTNd abravīt. For (VN) tava, QT atra, Nd tatra, MJE om. — 0.31. MNNDQ om āhutim.

0.35. VJE kimiti (Q lacuna). — 0.37. V svāsthāthya, Nd svasthatā, N svastho, Q svastha, M svādyam, J svārtham, TE text.

1b. E tathā vāi for yaj japtam. T parvalaṅgh°. J °laṅghanāḥ. — 1d. V vividham, N taj japtam.

2. N om; in J after vs 3. — 2a. E tīrthe. MNd tiṣṭhate.

3a. T dāive for deve, E cāi 'va. — 3b. V girāu. — 3c. V bhāvanām kuryāt; Q bhavaya tatra. — 3d. Nd bhavatu.

3.1. mama, so VJ; QE me, N tvam; MNdT om. But MNTNd insert mama before

tarhy. NEQ om jātā. MTNd om 'si. — 3.3-4. J °çramocche°, V °çramachedanam, M çramotsedanam, NTNd text, QE corrupt. VNDQ karoti.

4a. N anye tiṣṭhanti chāyāyām. — 4c. VJE parārthe ca, Q °tham ca. — 4d. J satyam ete for nā 'tmahetor; QE drumāḥ satpuruṣā iva (Q tathā) for d.

5. E corrupt (tr a and b) and partly lost; Q om a, putting c in its place.

5a. VJE nadyaḥ. — 5b. VJQE gāvaḥ. — 5c. M vahanti, and so once Nd; Nd repeats this pāda and has ruhanti the 2d time; Q bhavanti. VJQE vṛkṣāḥ. — 5d. Q satām vibhūtiḥ, V idam çarīram, J çarīram etat.

5.5. End: NTE add tac chrutvā (E om) rājā tūṣṇīm sthitaḥ (T babbhūva, E āsīt).

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVNd °yākhyānam, E °yam ākhyānam. T iti dvitīyasopānasālabbhañjikāproktopākhyānam samāptam āsīt.

#### METRICAL RECENSION OF 2

Texts: DvDnGr (3). Dv only from line 46 onward

3. Gr tvayā. — 4. Gr tadā tad āsanam divyam abhyāsyatām (?) iti. — 5. Dn sāhasam çāuryam. — 6. Gr °prṣṭā sā 'çaṣṭe sahasā sam°. — 8. Dn açād vasumatim. — 9. āupavartana, so Dn; from upa-vartani, = "heard on the road" ? Gr has āupapathana, from upa-path, cf. upapatha, with same meaning? — 10. Gr cārendraḥ.

11. parisara here means "wandering"; Gr paribhramuṁ. Parisaraṇa has this meaning, which fits well with some meanings of pari-sr; Wilson quotes parisāra in this sense, but °sara has not been so recorded. — 12. Gr yasya for yac ca. — 15. Dn mahāmerur. — 16. Dn bhavānim va. — 17. Gr tannandidharamūrdhani. — 18. Gr °pātake. — 20. Gr jejato for majjato.

21. Gr karoty adyā. — 22. Gr kriyān (so) atītaḥ kālo 'sya. — 23. Dn samantataḥ for samun°. — 26. Gr tatra for deva. — 28. Gr gacchāmo. — 30. Gr tat tāpaḥ tapaḥ°.

31-34. Gr om. — 40. Gr yāmitāḥ.

42. Gr çaradaḥ. — 43. Dn draḥsyāmi bhavanam. — 44. Gr khyātam for vyartham. — 46. Gr niyamo. With -to, the ms. Dv begins again. — 50. Gr karo, Dn karam.

51. Dn kuru. — 58. Gr nṛpa sāhasi°. — 59.



Dn cetasaḥ. — 60. Gr phale. Gr japalāk-  
ṣaṇe.

63. Dv cetasā. — 64–65 and 67–71, DvGr om.  
72. Dn mayāi. — 74. Dn viprābhīṣṭa. — 76.  
DvGr prati for punaḥ.

#### BRIEF RECENSION OF 2

Texts: ZObL (3); occasionally also SOa

From this point, S goes mostly with JR, only occasionally with BR. And Oa, tho it does not (at least as a rule) borrow from JR, is so strikingly individual (and at the same time obviously secondary) that its readings are of little interest or value. As a rule, I quote the readings of S and Oa only when they agree with other BR mss. which are quoted. L also is individual in many details.

The only two mss. whose readings I undertake to quote fully, are Z and Ob (and C from the point where it begins). On these three mss. the text is mainly based.

0.2–3. Ob tr āudāryaṁ sattvaṁ. — 0.3. After bhavati, L inserts, malapropos, Ind. Spr. 287 (a, anāhūtapraviṣṭo yaḥ; c–d, adattam āsanaṁ bheje sa naraḥ puruṣādhamah).

0.4. After this, Oa inserts its version of BR 1.1 (see note thereto).

0.7. Ob deçāntaraṁ gato 'bhūvam; L om 'smi; ZOa text. — 0.8. Z āsāpuri; ObLS text (°purā, not °pūrā). — 0.9. Z inserts tiṣṭhati after eva. Z om 'pi. Z babhāṣe.

0.11. L prativibhāgo, Oa vibhāgo, Z sama-  
bhāgo, ObS text. tato, so L; Ob sā, Z ekaṁ, S etāṁ (read so?); Oa tad, and om vārttām. Z kathāṁ for vārttām. — 0.12. L upanaddhapādaḥ san, Z om. Ob devaya-  
tanaṁ; Oa with text.

0.14. Z tyakta-. — 0.15. ZS gataḥ for jātaḥ; ObLOa text. — 0.16. Z 'dyāhutir, L lacuna; Oa varāhutir. — 0.17. Z om sā devatā; L lacuna.

0.17–18. Z puts yāvad before khaḍgena. — 0.18. Z tr prasannā devatā. ZL om jātā; ObOa text. — 0.19. Z kleçato. Ob kim for katham.

1–2. SOa with text. — 1a. Z °greṣu. — 1c. Z vīgra- (for vya°)-citteṣu. — 2b. Z pāṣāṇe na ca mṛn°.

2.2. kāmānā, so ZObLOa. After pūritā, L inserts: vipreṇo 'ktam, and then Ind. Spr. 2580 (d, nidāghadāyāughasamā; read °dā-

hāu°). L loke. Ob jayajayā°; SOa with text. — 2.4. Z tr tava yadi.

Colophon: after iti, LSOa siṁhāsanadvātriṅça-  
tkathāyāṁ (Oa °cati°; S °catputtalikāvart-  
tāyāṁ). — For whole colophon, Z iti siṁhā-  
sanakathā dvitīyā. L dvitīyam ākhyānam,  
Oa °yaṁ kathānakam; ObS text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 2

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

0.1. ABKR çribhoja°. ÇRK sakalām abhi-  
ṣeka°, F sakalābh°. BÇRYF kṛtvā, K  
vidhāya. — 0.2. KYF ārohati. PÇH man-  
uṣyavācā. — 0.4. ÇORYF upaviṣa for tiṣ-  
ṭha. PARHKY sā for putrikā.

1b. ÇORYF vā for cā. 'dadhate only AÇF;  
others °to. Ç na for 'pi, and so 'yaṁ for nā  
'sāu. Ç satkṛ(m)paḥ, Y satkṛtaḥ. — 1c.  
AKRY umayā; Ç anayā; O asuyāt. Y  
devyā tadā for saṁtu°.

1.1. PABGOH om çrī. PBKY pṛthivyām,  
ÇF om. — 1.3. PGK om tatpa° . . . asti. —  
1.9. HY niṣkalaṅkatvaṁ, OK niṣkalaṅka,  
Ç °kas, BF °kaṁ. H om pratyayaṁ; Ç  
tatratya- (and om thru °kṛtya). — 1.11.  
KÇ prasannatām, OF prasannatvaṁ, G  
°natim; RY prasannā na bhavati.

2a. ORF avaçyaṁ. — 2b. Y °tmanaḥ. — 2c.  
OKF paropakāre. — 2d. PBOF siddhet. Y  
amṛtopamaḥ. — 2.1. PAGK kṛtya. — 2.4.  
GÇHY om su before bahu; P sa-; AF la-  
cuna. PGOF om tathā.

3. KH om. — 3b. G °laṅghanāi. — 3d. Ç ma-  
tam for bhavet.

4. Ç om. — 4a. ORYF dvije for gurāu. —  
4b. ORYF bheṣaje gurāu for svapnabhe°.

5. Y pratika. — 5a. GOFY tr devo . . . kā-  
ṣṭhe. K corrupt in a–b. — 5b. OF pāṣāṇe  
na ca mṛn°. — 5c. Ç bhāve hi. — 5d. Ç  
'tra for hi.

After 5, Ç inserts this vs: vande janma manu-  
ṣyasambhavam; aho kim tad vihinām  
guṇāih? tām evaṁ tvaritaṁ stumaḥ; kim  
açacāir (?) lakṣmīm vinā tāir api: tal lakṣ-  
mīm samupāsmahe; kim anayā dānādibhir  
vandhyayā? dānaṁ stāumi; vṛṣāi (read  
vṛthāi) 'va bhāvarahitaṁ; bhāvāis tu bha-  
draṁ tataḥ.

5.1. AKHF om sāra. PÇRH om prati. — 5.5.  
GÇRHYF 'dṛçam; O 'dṛçaudā°. ÇOHF  
om sukhena.

**Colophon:** F°*catikāyām*; OKY°*cat*-(O°*cati*°)-*kathāyām*. P *dvitiya*;-; F°*yam kathāna*-*kam*.

**SOUTHERN RECENSION OF 3**

Texts: MNTNdVJQE (8)

0.6. The words *paro* . . . *kuṭumbakam* (end of 1) are put by T after *kurvanti* (of 1.2). — 0.6. VJQE *pālayati* (om *pari*).

1a. T *paraḥ ce*. — 1b. J *bhrānta* for *laghu*, V *bahu*. — 1d. E *tathā nā 'sti mahātmanām*. Nd *kuṭumbakaḥ*, T °*binī*. — 1.2. NEJ *sāhāyām*.

2a. VE *udyamam*, TQ *udyogaḥ*; N *sāhasam codyamam*. — 2b. TN *buddhiḥ caktiḥ*, J *çaktir buddhiḥ*. TNdJQ *parākramaḥ*, MV °*mam*, N *parārthatā*; E text. — 2c. M *yatra*. E *vidyante*.

3a. MNTNdQ *kṛto*; VJ text; E *kṛtadānāc ca ye teṣām*. TN *viñcayaḥ*, M °*yā*, Q °*ya*, Nd °*pi niñcayaḥ*. — 3b. J *viṣṇuḥ* for *devaḥ*. — 3c-d. For this, J has: *yadi syāt dārdhyasampattiḥ satyam satyam hi mānava*. — 3c. MNTNd *viṣṇu*. — 3d. V *koliko 'sya*, MNNd *nārī tasya*, T *nā 'sti tasya*. TNd *yadā*. VQE *tathā* for °*have*.

After 3, V inserts Ind. Spr. 7112 (d, corruptly, °*kanyā nyaṣevate*).

4b. MTNdQ *viṣayesv*. — 4c. E *dhṛta* for *ṛḍha*. N *sāuhrdam*. — 4.1. MNTNd *vikramārka*-. T *rājaḥ*. — 4.3. VJE *vittam* for *dravyam*. QE *dānam*. QMN *bhogo*, Nd °*gam*, E °*gam ca*, T °*gādinā*. — 4.4. QE *na phalati* for *sa* . . . *bhavati*.

5d. J has a corrupt form of Ind. Spr. 5602b, which VQ have — see just below. T *bhavaty eva* (metrically possible!), and so E second hand.

6. JE om. — 6a-b. Nd corrupt. — 6c. MNd °*kariṇām*.

After 6, VQ insert Ind. Spr. 5602, the first half of which J has (see just above) instead of 5cd. (VJ *na* for *nāi 'va* in b, Q *yo va*; c, Q *trṇakṛtakṛtrimapurūṣo*, and om *ivā 'sāu*; d, V *rārakṣati*; V *parārthe*.)

7. E om; MNNdJ om a-b. — 7a. TQ *datta*. — 7b. TQ *mānyam*. V *mānaya*, Q °*yat*. T *sajjanam*, Q °*nā*. Q *bhavat*. — 7c. MT NdQ *lulitā* (M °*to*, Nd °*taṁ*), om *vi*. — 7d. T °*vā 'ti*-. VJT *cañcalā*, MQ *calā*, N *vacalā*, Nd text.

8a. M *arthānām*. — 8b. J *tyāgāyāi 'va*. MJ *kāraṇam* for *rakṣ°*. — 8.4. Q *rājānām*, M om *rāj°*; VJ lacuna. — 8.13. VJ *prāptāi 'va*, E *prāpte 'va*, Q *prāyeva*.

9. NMQ om. — 9b. E *kāryam* for *gu°*. — 9d. J *ṣaḍguṇam*. VJ *priti-l°*, T *bandhu-l°*. — 9.1-2. only in VJE (T has *tathā ca*, Nd *uktaṁ ca*). V *samīpasthitānām*.

10b. T *yo yasya hṛdi var°*; Q corrupt. — 10c. Nd *tasmāc* for *yo vāi*. MNdQ *varteta* for *dūrasthaḥ*, NTE *vartate*; VJ text.

11a. VJE *kalāpi* for *may°*; Nd *mayūrāḥ* . . . *meghāḥ*. M also *meghāḥ*. — 11b. NQ *bhānu* (!) *jale* for °*rkaḥ salile*. Q -*ṣu* for *ca*.

11c. T text. MNNdVQJ *dvilakṣasomaḥ* (MVNd *somo*, N *some*, J *dūre*); E *somo dvilakṣe*. — The word *glāuḥ* in the sense of moon (so the lexicons) is easily subject to graphic confusion with *so-*, the first syllable of *soma* (moon). VJ *kumudasya nātho*, E °*das suramyo*, Q °*dā palāni*.

11d. MNNd *sneha ca bandhāu* (N °*dhur*) *na°*. T *māitri*. VN *na kadāca*, Nd °*ci*, T *na tayor hi*, E *sa katham hi*. NE *dūrah*.

11.2. VJE *vyayārtham* for °*mūlyāni*; Q *yā-gārtham*. — 11.3. TNQ add *çṇu* after *mā-hātmyam*. MVQ *eka*;-; Nd om *ekam ratnam*. MVE om *1st vastu*. TNdNd *dvitiyam*. — 11.4. MNTNd *ratnam* for *ratnena*; MN Nd add *çṇu tena*, T adds *yat tu*.

11.5. MNdEQ *caturtha*. — 11.6. VJQE om *vastr(a)*. MNTNd *tasmād* for *tad*. MN TNd om *grhitvā*. — 11.7. MN *dadasve 'ti*, T *dadasy etāni*, Nd *dadatveti* (!) for *prayaccha*. VJQE om *samudreṇa* . . . *dattāni*; MN *dattam*.

11.8-9. VJE om *evam* . . . *gataḥ*. — 11.13. MNTNd om *sarvo 'pi*. — 11.18. TJQE *akathayat*.

12a. NdJ *rāmasya vra°*. — 12b. VJE *nalasya nṛpate rājyāt paribhrañcanam*. MN *sthitam*, Nd °*tiḥ*.

12c-d. E om. — 12c. VJ *saudāsyam tadavastham arjuna°*. MNdQ *narānta-* (Q *nito*-*ta*, M *vanakāmtu*)-*vipadam* for *tadā* . . . *vadam*. T *tathā*. N *vaçam* for *vadam*, T *daçam*. Nd *lañkāpateḥ*, M *lañkāpāṭhe*, J *lokeçvaram*.

12d. T *rājya-viḍambanād upagatam*. T *duḥkham* for *tasmān*. — 12.1. VJQ *punaḥ pitā prāha* for *tato*; E om.

- 13a-b. E nā 'nuraktam jagat sarvaṁ yasyā  
'rtho hi na sidhyati. — 13b. J yad dhanena  
na labhyate. NdQ sidhyate. — 13c. T loke  
for tasmād. — 13d. Q samādhayet. E ca  
sā°. — 13.2. NQE °dhāraṇaṁ bhavati.
14. M lacuna. — 14a. E vidhātṛ. — 14b. E  
jīvasādhanaṁ. — 14c. J tasmād annāt pa-  
raṁ kiṁcit. NT matimān; VNDE vihitam,  
Q sahitam. — 14d. V °yeta na kiṁcana; J  
°ye na kadācana.
- 15a. VJQE tr bhūṣayed bhūṣaṇair. J ram-  
yair for aṅgaṁ. — 15b. J °m ādarāt for  
°sārataḥ; N vistaram. — 15c. N corrupt.  
VJE vṛddhyartham. — 15d. TE āyuṣasyā  
'bhi°, Q āyuṣaḥ cā 'pi vṛddhayet. MNND  
°lajjābhivṛ°. VJ text.
- 16a. E sāuhārda; T suhṛdānandadaṁ. MN  
mukhyaṁ for nityaṁ, T mukhaṁ, Nd ṣu-  
bhaṁ. — 16b. QE utsave (Q °vo) 'pi, VJ  
vāsa eva. Q ca bhū°. — 16c. VN ratnāni, J  
°nāṇi ca, QE °nādhī-. — 16d. MTND bhū-  
ṣaṇasya vi-, N °nāny ati-, Q °nasyā 'dhi-.
- 16.1. Before tato, E inserts: tato brāhmaṇeṇo  
'ktam, and this vs: jarāmaraṇasaṁyuktam  
asmākaṁ prati gacchati: tasmāt tatparihā-  
rātham ahaṁ ratnaṁ vṛṇe prabho. — VJQ  
rāja-. — 16.5. MTND eva for nāma, N  
evam.
- 17a. E puṣpakeṣu. T suvarṇatvaṁ for ya°  
ga°; Q sadā for yathā. — 17c. E iksudaṇ-  
ḍeṣu. Q tathe. N °khaṇḍe, Q °khaṇḍa-.
- 17.1. end. TNNd add tac chrutvā (Nd om)  
rājā tūṣṇīm baḥhūva.
- Colophon: after iti, J apsarābhōjasamvāde,  
QE ṣṛīvikramārkacarite (E om ṣṛī). NJQ  
ṭṭīyopākḥ°, V °yam ākhyā°.

#### METRICAL RECENSION OF 3

Texts: DnDvGr (3)

3. Gr bhūpālo. — 4. Dv vidyate tādṛcāudā°.  
— 5. Dn tayā for tadā. DvGr praṇayān  
mudā for pri°. — 6. Dn citram idaṁ. DvGr  
tanmukhena. — 9. Dv °sāhasādhāro. Gr  
priyahite.
- 11-12. DvGr om. — 13. DvGr puṁsā. — 15.  
Gr kathāṁ enāṁ vade. — 16. DvGr harṣa-  
yanti. — 17. Dv prabhāta(?)—viṣamaṁ; Dn  
°viṣayaṁ. Dn vindhye. — 19. Dn kelika.  
— 20. DvGr me bhaved.
21. Dn acikṣipad, Dv api rūpam?, for asti  
kaṇḍid. — 22b and 23a: these DvDn om. —  
23. Gr viḥayasāḥ, Dn °sam. — 26. DvGr

- pralobhi-tām. — 28. Dn vimohitaḥ for vilo°.  
— 30. Gr te hi. Gr evaṁ. Gr asoḍhvā . . .  
vikramam.
33. DvGr duṣṭe. — 34. mṛtir all mss. Dn  
varā. — 35. Dn tatparaṁ. — 36. Dn nir-  
bharāḥ. — 39. Gr pratyāvṛtta. — 40. Gr  
svakiyaṁ (om sa).
44. Dn eva varaṁ smaran. — 45. Dv athā  
'guhya, Gr samāruhya. — 46. Dv °sūtraṁ.  
— 48. Dv kṣamam.
52. Gr tam abhyetya. — 53. Dn ripusāinyāni.  
Gr arṇavam for āsanam. — 57. Dn devāḥ  
. . . yānti. — 59. Gr dharmyo, DvDn dhar-  
me. — 60. Dn tatvaṁ for tato.
61. Dn paropakāraṇaḥ castrāṇi ca khaṇḍitāṇi.  
DvGr khaṇḍitāḥ. — 62-65. DvGr om. —  
66. Dn etān for iti. — 67. Dn devān āhvā-  
tum ārebhe. — For bhūpatin (in 67) and  
bhūmipāḥ (in 70), cf. SR 3.8.4. rājano.
- 70 and 71. DvGr om. — 72. Gr dvija for  
nṛpa. — 74. Dn 'tha nirvi°. — 75. Gr kenā  
'smin; Dn ko 'nyo 'sti. Dv nihate, Gr vihi-  
taḥ, Dn mahate. Gr pathe, Dn naraḥ. —  
76. Dv prāptaṁ ko vāsyaty. — 77. Dv  
ukta-.
- 78-81. DvGr om. — 87. Dn yadī 'ṣṭakṛtam.  
— 88. DvGr nā 'nyo jānāti . . . yatāmahe.  
89-90. DvGr om.
91. Dn yāc ca te. DvGr nikam. — 92. Dn  
yat tu. — 93. Dn meghāḥ. — 94. Dn salile  
ca. — 100. Dn tv anyā-.
- 104-6. Dn om, and reads instead: tato 'gāt  
sindhurājo 'pi, brāhmaṇo 'pi nṛpāntike. —  
104. Dv vipraṁ prati mahārṇavaḥ. — 106.  
Gr sya for sa. — 107. Dn nivedya tasmāi  
tad vṛttaṁ dadāu°. — 110. Dn tam abhya-  
dhāt.
111. Dn vicāryāi 'kaṁ grhīṣyāme. There  
seems to be a difficulty here, in that vicārya  
is apparently active, "taking counsel with."  
If we emend to grhīṣyāmo, then the follow-  
ing cpd. would have to be understood as  
elliptically included in the subject. — 112.  
Gr ūrīkṛto. — 114. Dn yasmāt tasmād  
āvīr°. — 115. Gr rājyaṇṇīr. — 116. Dn ādi-  
yate. — 117. DvGr 'rthaḥ prathamō 'stu  
vaḥ. — 118. Dn lalāpāi 'vaṁ. — 120. Dn  
viṣiṣyan, Gr °ṭam.
- 123-5. DvGr om. — 126. Dn ity āk°. Dv  
vacas for nṛpas. — 127. Dn etat kṛte. —  
130-1. DvGr om.



Colophon: Gr iti sinhāsanaadvātriṅcikāyām  
vikramādityacaritre tr°.

#### BRIEF RECENSION OF 3

Texts: ZObL (3); occasionally SOa

- 0.1-4. For these, LOa have a different text, after which they both insert JR 3.1 (the "argumentum"!), with variants (a, L 'kāritā vāridhi; b, L 'sāu saritām patih samadadac catvāri ratnāny api; c, L gṛhāṇa tv; d, Oa jñātvā bhūsurasundarī-sutavadhūkleṣaṁ samastāny adāt; L vyāharttāuditas tatku°, 'kalahadattāni sar°).
- 0.1. Ob sinhāsanaṁ. — 0.2. Ob trtiyā. Ob asminn āsane teno. Z yat for yasya. — 0.3. Ob om tenā . . . ṭavyam. Ob asya. — 0.4. Ob putrikayo. — 0.5-8. L has a wholly different and individual reading; SOa in general with the text.
- 0.5. ZOb om vikr°; Oa vikramārkasya; LS text. — 0.6. Z kathati for nā 'sti; S na syāt. — 0.7. Ob om guru; ZS text. Ob sampādītā sati āyuh°. Z 'karā.
- 1a. Z kuto 'thā 'gatād gha°. — L corrupt in a-b. — 1b. Oa vidyujjāt kārīkā iva. Z vidyaḥ ca for vi°. — 1c. Z lakṣate. — 1d. SOa (with JR) tr dha° . . . gha°.
- 1.1-1.10. dattāni. For this part of the Story, L is highly individual, tho related to our text. Its readings are not worth quoting. — S and Oa largely with our text.
- 1.1. Z sarvām api . . . °bhṛtīm kṛtvā; ObS text (S kāritā). — 1.2. Z °vedajñā, Oa °vedavido. SOb text. ZOa °viprā rtvijā (Oa °jaḥ ca), S vipraḥ sākāryā. Ob °tvijaḥ cākār°. — 1.3. ObS om 'pi.
- 1.4. S 'kṣatān. Z nikṣepitāni, S nikṣipya, Oa samkṣiptāḥ. Z om vip° kath°. vikramārkasya only Z. — 1.5. All mss. sakuṭambenā (not °tum°): cf. JR 3.1d; 3.7.6, 8; 11.5.2. — Z tataḥ for tāvat. Ob °samipe samāyayāu. — 1.6. Z om vipra. Z etena. — 1.7. Ob ākāḥaḥ. Z om rājñe. Z om ratna° chṛṇu.
- 1.8. Ob ipsitam. — 1.9. Z sūte; here Ob adds ca punaḥ, and om ca. — 1.9-10. Z kathayitvā tāni dattāni tena vipreṇa gṛhitāni vipro. — 1.11. gṛhāṇa, so LSOa; Z gṛhṣva, Ob gṛhyatām. — 1.12. Z om deva. ZL samdhārayāmi. Z ratnāni gṛhitvā for vipro.
- 1.13. ZS vādo. Z etan mayā grāhyam etan mayā ce 'ti. — 1.14. ZOb ratnaṁ . . . sam-

arpitam; LS text. — 1.15. Z ca kathitam. ObS rājño 'ktam, yuṣmākam! instead of asmākam. ZObS vādo; L text. ZL om catvāri.

- 1.16. rā° vicā° tāni, only Z; L tadā vicārapūrvakam tasmāi; Ob iti kathayitvā; S ity uktvā. Ob om catv° . . . ratnāni. Z viprasya for brāhma°. Z om vipro . . . gataḥ (in 1.17); Ob text; S nṛpadānena pramudito vipraḥ svaghaṁ gataḥ; L brāhmaṇeno 'ktam, and vs: yato haris tato lakṣmī yato lakṣmī tato hariḥ; yato haris tato dharmo (ms. °ma) yato dharmas tato jayaḥ.

- 1.18. Z om bhoja. L om rāja, Z rājan. Ob om yadi. — 1.19. Z etasmin.

Colophon: practically as under 2, with change of numeral. L trtiyām sinhāsane kath°.

#### JAINISTIC RECENSION OF 3

Texts: PGČOABRHKYF (11)

- 0.4. GČOKYF om rājan.

1d. K āhā, Č vācā. G smo, O sā, K tvā, B tvaṁ, F no, Č vā, R rā, Y ?; PAH smā (text). — 'dita, so all except B yadi (Y?). For kalahe, A has kalahāt. RF dattāni for anyāni.

1d. kuṭamba and kuṭumba: ČORYF have kuṭumba; but the best mss. of JR and all of BR support kuṭamba, which is not recorded in the lexicons. Cf. above, BR 3.1.5, and below, JR 3.7.6 and 8; 11.5.2.

2. K om. YP pratika. — 2a. PAGHYOF ud-yamaṁ. — 2b. Č om balaṁ; buddhiḥ cakti. GHF buddhi, A °dhiṁ. BGHF parākramam. — 2c-d. Č om. — 2c. BH vidyante. — 2d. R tasmād. BF dāivo, O dāivaṁ. H ṣaṅkate, G saptamaḥ.

3. H om. — 3a. Č hi niṣcaye. — 3c. GY viṣṇu. 4b. R viyujya, K vidyuca (so). AKY kvāpi, Č kva pra-. AKYH gacchati. — 4c. ČY gatir na cakyate jñātuṁ. H jñāyate for lakṣ°. PFY tr gha° . . . dha°.

After 4, G inserts this vs: lakṣmī sarpati nīcam arnavapayaḥ saṅgād ivā 'mbhojanīm (ms. °nim), saṁsarpād (°yād?) iva kaṇṭakāt kulayadān kvāpi (unmetrical) na dhatte padam: vāitanyam viṣasamnidher iva nṛ-ṇam ujñāsayaṭ pañjasā, dharmasthān aniyojanena guṇibhir grāhyam tad asyā phalam.

- 5a. POF na bhakti ! RY om dāivena, and add vedhasā at end. — 5d. Č atimahā for ayam aho. PGK siddhiḥ, Č °eḥ, ORF °im.



5.1 to 4. In spite of numerous individual ms. variations, the original text of this passage is hardly questionable in the slightest degree.

7. K om. P pratika. — 7a. BY na hi. — 7c. Y ghanatimira-ni°.

7.1. PB vikramārkasyā; OF vikramādityasyā. — 7.3. ÇRKYF °cintitāny ābhara°. RKYF om iti. — 7.6. ÇYF kuṭumba, R om. — 7.8. PÇYOF kuṭumbam. — 7.9. GÇO RF parasparam, HY anyonya-.

7.10. Ç kalahena, OR °ha. AK vikhinne, ÇY vikhinna, OF viṣaṇa, P khinne; GBRH text. — 7.13. GOÇRYF °dṛṣam. ÇORF syāt. ÇFYH om sukkena.

Colophon: O °triṇṇatīkathāyām, F °catikāyām, Y °catīkathāsu. F °yam kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 4

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. TNdQE kurvati sati. — 0.7. MNTNd prāṇanātha (N om prāṇa).

1.b Q svarge, E °gam; MNTNdVJ text. N ne °ha for 2nd nāi °va. — 1d. VJE paṇḍād (J putrād) bhavati tā°. MNND tasmāt for paṇḍāt. — 2b. T ravi-dīpakaḥ. — 2d. V saputraḥ, JQ satp°.

3. E pratika. — 3a. T kham jaladharāḥ. — 3d. J tathā vasumatī, for nr° va°. Q viṣṇuna for bhānuna, V dhārmikāḥ.

After 3, E inserts this vs: jīvato vākyakaraṇāt pratyabdam pārvaṇa ca: gayāyām piṇḍadānena tribhiḥ putrasya putratā.

3.1. VJE parodyamena. — 3.3. MNdQE om 1st ca. (N lacuna).

4a. MTQ nirantaram, VJ °rā. The reading sukhāpekṣā is that of all mss. (Q corruptly sukhāivakṣā), and I have therefore kept it, tho the obviously proper reading is that of MR 4.16, sutāpekṣā.

4b. NTE vartate. — 4c-d. E om. — 4c. V tasmād for kṛtvā. J dṛḍhatarām; V dṛḍham kṛtvā. — 4d. Nd vrajet. — 4.4. N NdTE āṅgikartavyam.

5a. Q yukṭayn°. — 5c. N viduṣām api tad gr°, E viduṣo °pi tad agr°, Nd na saim- for sadā. 5d. E vṛddhasyā °pi. — 5.2. VJQ °mukuta°. 5.5. VJQE tataḥ prabhāte. TNdE brāhmaṇo, Q °ṇa. — 5.6. TNdEQ vṛttāntam. QE akathayat, T kathitavān.

6a. N gurudevadvijo. V deva, Nd devā. VQNd dvijā, M om. T vāpi for gāvaḥ. —

6b. J nṛpaḥ for tathā. — 6d. N tat tad eva, MQE tathāi °va ca.

6.5. NNdTQE om 2nd tasya. — 6.6. VT °vaṣiṣṭ°; JN om viṣiṣṭa. MNND °nayanādi, T °ādini; Q °nayanāni; VJE text. — 6.7. MNTNd om upanītam. TNd sakalakalām, MN text; J om; V kriyākālāpam, E kriyākarmāny, Q kriyākālāpādikarmāṇa.

6.8. J om jivikām; V vītikāyām, M gṛhapatikām, Nd gṛhasthām, N nijāṅke putrām (!), T jivanam, Q text. J om parikalpya; TVQE text; MNd vidhāya, N nidhāya. — 6.9. MNND kartum (om kāmāḥ).

6.10-6.11. VJQE om bhoḥ . . . iti. N sukhakaribuddhir for grīyatām . . . °kari. After ca, M putra, Nd putraḥ. After iti in 6.11, T pitā. — 6.13. MNV paramēṣvara-. — 6.14. VJQ parastrī . . . °lokanīyā.

6.17. VJ hitam for (MNT) nītim, QNd budhdhim, E hitabuddhim. — 6.24. V agamat, MJQ anayat, T anīnat. — 6.26. VJTE kālō mahān. MNNDQ om aham. — 6.28. MTNdE nītaḥ, N āgataḥ.

7a. VJ tr toyam pītam. — 7b. VQ nālikerā. J phalānām for nar°. — 7c. VJ udakam for salīlam. N ramyam for dadyur. J ājivanāntam.

7.13. MNVND om preṣitaḥ; T preṣitavān; J kathitam ca. JE devadatta, V °te, Q °taḥ cā °kār°, Nd °tasyā °kār°; MNT text. NdQE prṣṭaḥ for bhaṇ°.

7.14. MNND om tava; VJ tava haste. — 7.16. VJE insert sarvāṇi before gṛhītvā. — 7.17. VNEJ dattam, Q datvā preṣitavān imam; T adds asmi. Before yad, TE tava, VJ tubhyam. — 7.18. VNTE evam (om vidhā). — 7.20. JQE om dharmajño (V lacuna).

8a. T kiṁ kiṁ karoti na prā°. M janaḥ, Nd ati, for naraḥ. — 8b. M ca kar°. VJ °karmaṇā. — 8c. MNTNd prāḡ eva. — 8d. T °sāraṇī.

8.1. NNdE om punaḥ. — 8.3. JQE imam, V tam. MNTNd tilāṇḍa (M °cam) for ṣata. MT khaṇḍān. JQE gṛdhrāṇām (V lacuna). — 8.6. VJQE kāryā.

9a. VQJ jadātmā, E jītmā, for kalaṅki. — 9b. J bhavati for spḥu°. — 9c. VJQE vidhṛtaḥ (Q vibhṛtaḥ) paramēṣvareṇa for satatam . . . hareṇa.

10. Q tr b and d! E om c-d. — 10.1. TQN bhaṇitam.

10.2. E prakṛtena, V prakṛtana, M prakṛtana, Nd prāptena, Q prokta tena; JTN text, prakṛtena. As the word is repeated in the next line and in 11d, I have not ventured to emend to prākṛtena, tho Boehtlingk (Ind. Spr. 4799) does so.

10.3. M praktānām, Q prakṛtanām, Nd prākyaḍala. MQNd om karma; T mṛtyuṁ. E om ko 'pi; Nd om 'pi; N ko 'pi na, Nd na ko, E na. — 10.4. MNTNdE om na.

11c. N bhagnaḥ. — 11d. All mss. prakṛtaṁ. See on 10.2.

11.1. MNd nayato, N nayeḥ, V nīyate, E nītavān, T nayati sma (T inserts bhavān before mahārāṇye). — 11.5. VQE om ṣrūyatām (MJ lacuna). — 11.6. NTNd bahuvāram (MJ lacuna). — 11.9. MNNdQE om eva; T before puru°.

12. For this, N substitutes Ind. Spr. 7098 (b, °saṁbhavam, which must be intended in Ind. Spr. — misprint there). — Out of our stanza, 12, J makes a ṣloka, as follows: sujanāḥ sudhanās te hi kṛtina(h?) sukhinas tathā: jantavo ye hi jīvanti parasya hitakāmyayā. — Q is hopelessly corrupt, but based on our text.

12a. VE sadhanās for dhanyās. — 12b. NdE om te kṛtinas. VE om 'pi, T hi, Nd eva, M text, V te for satatam. — 12c. T (only) ca, others om. — 12d. VNd °kāraṇāya, E °karaṇe 'pi. M hante, Nd hinta, V jantavo, E om, T text.

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVEND °thākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 4

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn samanantara°. — 3. Gr nā 'roḍha°. — 4. DvGr °kartṛtvam. — 7. Dv °ālābhāti-duḥkhitā. — 13. Gr udyameno 'jjitum, Dv corrupt. — 14. DvGr etan for eva. — 16. Dn °sukhāpekṣā, with SR. — 17. Dn bhavābhavān. — 18-21. DvGr om. — 18. Dn °phalodayaḥ.

23-32. Gr om. — 23. Dn vāñchitārtho. — 25, and 27-31, Dv om.

34. Gr ādiṣṭe. — 37. Dn ṣāstrādi. — 38. Dv Gr dvijaṁ for dhīro. — 39. Dn ha for saḥ. 40-46. DvGr om. — 48. Dv °nāṇanīm.

52. Gr °kṛidāḥ. Gr sabālo; Dn sabalo after aṭavīm, and om hy. — 53. DvGr ca for sa.

Gr mahābalaḥ. — 58. Dn me for bho. — 60. Dn vāi nṛpaḥ for toṣ°.

61. Dv ataḥ. — 63. Dn coditam. — 68. Dn sevaka. — 69. Dn mahat.

71. Gr samākulo loko. — 72. Dn duḥkhāgnipari°. — 74. Dn jagrāha . . . kimkarāḥ. — 76. Gr 'vadaḍ. DvGr hartāram. — 77. Gr tam āhūya. — 78-80. Only in Dn (ms. khalū for khala, sadasa); instead of these, DvGr repeat line 75.

81. Dn babhāsa sadasi. — 82. Gr ṣasanaṁ. — 83. DvGr pidhāya. Dn sthitāḥ for tataḥ. — 84. Gr khādyatām. DvGr tilaya°. — 85. DvGr om. — 87. DvGr °kāratām. — 88. Dn nananda sahasā vakyam.

95. Gr vismayena . . . °ñim. — 100. Dn 'pakṛtaṁ. — 101. Gr tasminn.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite.

#### BRIEF RECENSION OF 4

Texts: ZObL (3); largely also S; occasionally Oa

0.1. Z om tataḥ . . . tāvac. — 0.3. Z vanāntam. — 0.4. Ob inserts vanān before nirtgataḥ. Z vanānte for vanāt.

0.6. Ob 'va gataḥ; and then Ob inserts: rājñā vipro dṛṣṭaḥ rājño 'ktam, ahaṁ mārgam nagarasya na jānāmi. Z prāpa for saṁgato. Ob tasmāi brāhmaṇāya.

0.7. Z dattvā and om ca. Ob ahaṁ tava. Z anṛṇo 'pi. — 0.8. Z athe 'ti vilokanāya for iti. S chalaḥ kṛtaḥ; Z adds tena vipreṇa. — 0.9. Ob adds vipro after divase. Z om tataḥ. — 0.10. Z om putrasya, Ob viprasya!, LSOa text.

0.10. After labdhaḥ, L inserts tataḥ rājño 'ktam, and two vss: apatyam ca kalatraṁ ca satām saṁgatir eva ca: saṁsārabhāra-khinnānām tistro viṣṛāmbhūmayāḥ. (1) api ca. ṛṇa-(ms. ruṇaḥ)-saṁbandhinaḥ sarve putradārapaṇas(so!) tathā: ṛṇa-(ms. ruṇa)-kṣaye kṣayam yānti kā tatra parivedanā (read °devanā). (2) In b of 2nd vs, read probably dārāḥ; perhaps also putro; or else, °paṇu.

Here Oa also has a vs: jāyamāno hared dārān, vardhamāno hared dhanam: mriyamāno haret prāṇān, nā 'sti putrasamo ripuḥ.

0.11. Z koṭapā°. — 0.12. Ob tena koṭapālena; Z puts tena after dhṛtvā. Ob vipram . . . rājā(!). Oa makes the king reprove his servants for arresting the brahman, quoting

Ind. Spr. 662 (b, striyo bālāḥ ca jātayah [read jñā°]; d, ye cā 'nye ḥa°). — 0.14. Z °ghātino, ObSOa text.

0.15. Ob lokena taṁ hantum ārabdham. Oa here has the king recite among other things Ind. Spr. 1221 (a-b, ātore vyasane prāpte durbhakṣe ṣatruvigrāhe).

For vicāritam . . . vimocitaḥ (next line), we have only Z; L lacuna; SOa very different; Ob rājñā manasi cintitam: prathamam anena brāhmaṇena mayā (!) mārgo darṣitaḥ; dvitīyaṁ brāhmaṇa avadhya evaṁ vicārya rājñā tasya mokṣārtham cīghraṁ janaḥ preṣitaḥ, vegena yāhi, tasya brāhmaṇasya (!) mama samīpam ānaya. janena gatvā brāhmaṇo rājñāḥ samīpam ānitaḥ. rājñō 'ktam: bho vipra, tvaṁ mayā mocitaḥ; kasmāt, tvayā etc. (in line 16).

0.16. Z etasyāi°. — 0.17. Ob anṛṇatvam! for uttīrṇo. — 0.18. Z om vipreṇa. ZL om tataḥ. ObL satvam; ZS text. S chalaḥ kṛtaḥ.

0.19. L vismarati, a more correct reading; ZObSOa text. After sa, Ob inserts: pumān patito bhavati, sa. — End, Ob adds: tasya viprasya aṣṭakoṭayo datvā vipro preṣitaḥ. — 0.20. sāhasaṁ with ObOa; Z āudāryaṁ, L dhāiryam.

Colophon: ObL with text; ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 4

Texts: PGCOARKHYF (10). Also B thru I

0.2. ÇY om bhoja, OHF bho. A rājā 'smin, G devā 'smin. — 0.4. ÇOYF om rājan.

1. H om. — 1a. all mss. °saraṇir; Weber °tar°. P bhūr for pūr, OF vā, Ç san. — 1b. Ç prāg, F vā. S kenā 'smi (text); JR mss. 'ty āhā (AY āha) 'smi (PÇY sma). — 1c. ORYF hatvā!. AOYF alaṁkṛtaṁ. Ç krayaparaṁ. PGOKY tāir (in K corrected to svāir). — 1d. R matvā. O prabhur, F vibhur, for 'dbhutaṁ.

1.1. Here begins a lacuna in B, lasting to 5.2.1. — 1.4. P bhavataḥ, Y syād iti, for 2nd bhavati.

2. PKF pratika. — 2a. ÇK kāmītā, G °atām. — 2b. Y tāḍṛḥi for pañcabhiḥ; O tadvadhū pañcabhiḥ punaḥ. — 2c. O tathā 'pi tat satitvatvaṁ.

2.1. I think uparodha (in priyopa°) can only mean "importunity, insistence," here and in the Kathāsaritsāgara passages quoted for the meaning "Rücksicht" in the minor Pet. Lex. (which Weber, I St. 15.321, follows here).

2.4. ÇRK °kalā-ku°, F °kalādi-ku°. — 2.6. PGY om ca. — 2.11. ARHY rājñāḥ putra-sya; Ç om. — 2.17. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3b. O vi for pi. POR dhāriā. —

3c. G jena, P yena, ÇR jo ṇa. — 3d. A pissarai, P phumsanti, O vahusaī, R pahmasai, K pahnavai, Ç pasmasai, Y puhmasa, G phumti; F text. Besides these variants, there are many worthless corruptions. Cf. Weber's note, p. 322.

Colophon: K iti sinhāsane cat°; Y iti dvā-triṅṣatkathāsu°. ÇK caturthī.

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. NTQE kurvati saty. — 0.10. MTE mūlyam. VMJ parikṣya. — 0.11. MNTNDE amūlyam. TEQ mūlyam (E°yābhāve, om avid°). MTNDE viditvā. MTE vikriyate, Nd vikritvā; N lacuna. — 0.12. MNdVQ om cet, T yadi. — 0.13. VNJ rājñā, MNdE om. VNJ bhaṇati sma. — 0.14. MNT om ratnāni. MNND om ānītāni. — 0.15. VJ QE om tu. MNd om daṣaratnāni. — 0.16. V yarhi for yadi, E om. TQJ om cet. TEND mūlyam. T ḡrhyantām.

0.17. TE mūlyam. — 0.24. VJQE om ratnāni. VENE gacchati, N āyātaḥ. — 0.27. MN TNd nāvika for karna°; after this MNTNDE add ratnahāraṁ (M°dhāraṁ, Nd°dharaṁ). — 0.28. MN uttiryate, Nd uttiryasi, Q ātiryate.

1b. MT nigraham, Nd vighrahaḥ. VJQE om tathā ca. — 2a. J carite. TQE pūrṇa, Nd °ṇā. — 2b. V sarittire, J °toye, Nd °sārā.

2c. all mss. sarva (Nd °ve); mātire, so T, M °tryam, N °tryām, Nd °tri; Q mantre, E mantra; VJ trāi 'va!. N vaṇigjāte, T °vākye.

After 2, VJ insert SR VII.8 (d, J °kulādiṣu).

3.T om. — 3a. VJE sāmānyakāryato. — 3c-d. MNND om.

3.1. MNNDT om this line. Q prabalavat, E prabalam. — 3.2. MNTNDE om tad rāja. —

3.3. MTNDE yady aham; VJQ om aham.



- MNTNd om daça. — 3.5. MNTNd om ratnānām.
- 3.7. TJQE om tanmadhye. — 3.9. TJQE om ratnāni. — 3.10. kim kṛtāni, so VMJQE; T nā 'nitāni; Nd vikritāni kim; N vikṛtāni tena na dattāni kim.
- 3.14. VJQE om mayā 'py. — 3.15. TNdQE °uttaranāya. — 3.16. QE om yady. — 3.17. TNdEJ dinānām. T om cet. — 3.18. VJQE dukkham for khedaḥ.
- 4b. N avajñā viduṣām tathā. — 4d. N sa-  
castra. Nd vadham. — 4.2. MNND om  
pañca; om maṇihārāya. — 4.4. MNTNd  
om āud° . . . °dityaḥ. VJ paramāudāryagu-  
navariṣṭho; QE text. — 4.5-6. MVJQE om  
etac . . . sthitaḥ.
- Colophon: Q iti vikramārkacaritaṁ (so).  
NQ °mopakhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 5

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn adhirājā, and ha for saḥ. — 6. DvGr anyāni for āniya. — 7. All mss. bhūbhujā. The instr. can perhaps be defended: "when the jewels had been bartered *with* the king for a fair price" — ? But possibly we should read bhūbhujē or °jaḥ.
11. Dn 'tha for sa. — 12. Dv adrākṣīd. Dn yuṣmad for yat tvad. — 13. Dv iti for itaḥ. — 14. Dv pritaḥ, Gr prati. DvGr prek-  
ṣaya. — 15. Dv tr rājā 'tha. Gr rājya. Dv nām tuṣya; Dn ratnānām for saṁtu°. Dn  
creṣṭham, DvGr °tha. — 16. DvDn °koṭir.  
18. DvGr sarvadā. — 19. DvGr vy for 'py.
23. Gr om. Dv text. Dn taṁ vilokya ca  
bhūbhartrā kvā 'ste 'nyad ratnapañcakam.  
— 25. DvGr vāi gataḥ. — 26. Dn purim  
āgacchato varṣamādhye vanam abhūn  
mama.
- After 26, Dn inserts: tato bhūmir abhūd  
bhūrivāripūrapariplutā: tenā 'sāreṇa sar-  
vatrā 'py aviññātanatonnatāḥ.
28. Gr mamā 'gacchat, Dv mamā 'yāto. Gr  
āvarta for āvṛtya, Dv ārta. — 30. Dn vā  
'trāi.
32. DnGr avocad. — 32. Gr kūlocitām, Dn  
kūlāṅkitām. — 34. Gr ha (vā?) tad, Dn  
nāi 'tad, for tat tad. — 35. Dn idaṁ tvayā.  
— 36-7. DvGr om. — 37. otu, "cat,"  
known hitherto only from lexicons. — 38.  
Dv vāsam for vā 'pi, Dn vatsa.

41. Dv api hā 'sat, Dn apī 'hā 'smāt. — 44.  
Dn puruṣaḥ for sa pumān. — 45. Gr param.  
Gr neṣyāmi (om tvām). — 47. DvGr mame  
'dṛṣam. — 49-51. Dv om. — 49. Dn nā for  
no. — 50. Gr tr ko 'tra.
51. Gr siddhiḥ for bu°. — 52-6. DvGr om. —  
58. DvGr manaḥ for punaḥ. — 59. Dn  
jāyete for jātāu ca.
63. Dn aṣastro. Gr and Dv first hand vadh-  
am. — 65. DvGr ātaram. Gr °padam.  
Colophon: Gr iti vikramādityacarite pa°.

## BRIEF RECENSION OF 5

Texts: ZObL(3); occasionally SOa

- 0.1. Ob saptamyā for punaḥ. — 0.2. Ob  
vikrama-sa°; Oa with text. — 0.3. Ob vi-  
kritāni. Z 'pūrva. — 0.4. Z om daça; L  
daça ratnāni. Z asyāi. L sārḍha-k°; ZOb  
SOa text. Z māulyam.
- 0.5. ZOb om sārḍha; L om dvā; Z dvādaça;  
SOa with text. Z om 2nd rājñā. — 0.6. Z  
anyānyāyaḥ for ratnāny. L ādāya for  
ānaya, Z om. Z anyena; L om anena . . .  
gaccha. Ob jagacchya? for gaccha. SOa  
are different. ObS āgacchāmi.
- 0.7. Z deva, bhavaccaraṇāu; L om this. S  
prāpsyāmi, Z text, L om, ObOa ṣapathāḥ.  
ZL nikrāntaḥ, Ob niṣkrāntāu. — 0.8. Ob  
'saṁnidhāv eva. Ob pūre āg°, Oa pūreṇa  
ga°, Z pūraṇa āg°, L text. Z gatā 'sti. Z ta-  
for no.
- 0.9. Ob 'tārayato, Oa °yati, L 'tarayati. —  
0.10. Ob tr vṛtt° tas°. Z tāvat for tatas. —  
0.11. ZL om tvaṁ. — 0.12. Ob ṣeṣān pañca  
ratnāni. ZL om ca. — 0.13. Z rājñām for  
rājan. L lopāmi. Z om uktaṁ ca.
1. Only in LS. — 1b. S bhojo. — 1c. L eṣām  
ete tad guṇā. — 2. Only in Ob. — 2.3. Z  
yasya after āudāryam.

Colophon: ZSOa analogously to Story 2.

## JAINISTIC RECENSION OF 5

Texts: PGÇORAKHYFB (11); B only  
from 2.1

- 0.3. ÇKYF āudāryam. — 0.4. ÇYOF om rā-  
jan.
- 1c. OF °vidhinā dattvā 'tha koṭyas (F koṭis)  
tathā. PG dvādaçām for 'smāi daça.
- 2b. All JR mss. dinārdhavidhinā; we with S.  
Weber keeps dina as = dinna, Prakritic for  
datta (which, aside from the more than  
dubious phonetic construction, would make



poor sense). — 2c. A *ceṣam* for *ciṣam*. OF yathākṛti. — 2d. FOK nagare for naya re, *Ç* na pare.

2.2. BÇKF om punas. ÇBY tr ekaṁ ratnaṁ. — 2.3. GKH °kāre 'py uddyo°. — 2.5. BY māulyaṁ. — 2.7. PGOV vaṇig-; Y om. *Ç* om dattāni.

3. A °taraṇe, °virahe, °virodhe. — 3d. F na kartavyaṁ kadācana. — 3.1. HOFÇ om. (*Ç* has yataḥ.)

4c. *Ç* 'stu for vā. — 4d. PGA prāyaso, *Ç* prayāso. PÇA iti for iha. — 4.4. Y om 2nd pañca; PGOKF pañca ratnāni.

5d. ÇK dhana for datta. *Ç* bhoga.

6. Y om, R pratika. — 6d. H açastro. GOKF vadham. — 6.3. BÇFHY om sukhena.

Colophon: PAH pañcama-. All mss. substantially analogously to Story 2 as to the name.

#### SOUTHERN RECENSION OF 6

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.2. MNTQ om yas tu, Nd yasya. — 0.5. NdQEJ vikarmāro.

1–2. JN om; in N are three other vss: pravāl-apatrāṇi parāgaleṣais, sindhūracūrṇān iva pūrayanti: vasantalakṣmīr vanavādikānām, māunavratādyāpanamaṅgalāya. (1) [? agnir vāmjanabhakti citramukherudhuṅṛis tilakaṁ pradāsyā?:] lāgena khālāruṇaromalena cūtapravālāsamaṁcakāra. (2) vikacaka-malagandhā randhayan bhṛṅgamālāḥ, sura-bhitamakaraṇdāir mandam āyāti vāyuh: pramadamaḍanamadyadyāuṇva[ms.vya]nod-dāmarāmā ramaṇarabhasakhedasvedavichedadakṣaḥ. (3). The last is Čārṇṇ. Paddh. 3729. I cannot solve the second.

1. For this vs, MyT<sup>4</sup> collated.

1a. MNd<sup>4</sup>My mākando, V °da. MNdMyT<sup>4</sup> saṁtata; VT saṁtati, Q nyanta. jhari, so QE, and probably MNdV, for which my collation sheets have kari, karī, and dharī, respectively; T<sup>4</sup> kali (that is, jhali?); T vahā; Q iti. E puṅkhānupuṅkhī. V yatac, E vadac, My yita, MNd<sup>4</sup>Q yate; T text.

1b. Q vaṇcat. saṁcita, so MNdMyT<sup>4</sup>; T maṇjula, E cañcala, Q savitaṁ, V satā. T<sup>4</sup> cañcalika, V °rikaṁ, Nd nikara, M (only) ra, V na, for vanitā. M krekāra, EMy jhaṁkāra, Q iṅkāra, V vitāraṁ. M saṁpāvanaḥ, T<sup>4</sup> saṁvādinam, V om.

1c. M uccāḥ sāhasakokilavrajakuḥ°. Nd suhūmkāra, Q tsāhakāra. My vihari, V

vidhāra, Q nivāra, Nd (only) sa. Nd kokilā. V here inserts vadhū; E also has vadhū, followed by sātopanādapradā (end). kuhū . . . kāra, so V (°kāro) MQMy; T kuhūvādīrabherī, Nd kuhuravāsarvopakāra. pradā, so MQEMy(°dāḥ); V pradāta; T dhvaniṁ, Nd dravaḥ.

1d. VQ vyāptaṁ, E vāptaṁ, My vyaktaṁ. E nṛttayatomayūragatibhir for cāi . . . iti. VQMy °tsavaṁ. T bhavati 'ti. V iti, My itaḥ. V vā kurvate; E vyākurvato. My sāmpratam.

2a. M mahidhara for °ruha. — 2b. Nd nīrā. Q parān. Q parāyaḥ, MNd parābhiḥ, T T balākāḥ. — 2c. T lolamba. Q hati, MT Nd pari for hata. V lodhra, T dhūta, M pūrṇa, for lola. — 2d. T viṭapī. VE mṛdum for mudam.

After 2, VE insert an āryā vs: aparādhinā-ṣokaḥ (E °dhivā°) saḥate caraṇāhatim sarojadṛṣām: vilasitabakulo vanitāmukha-vāsi madyapāta iva (so E; for c-d, V vika-sati bakule madhupāne modamāniva).

2.1. VEQJ om kusumopa. MNND om chrī-gāra. — 2.2. TNNdQ add maṇi after nila. MNNDQ om çilā. — 2.3–4. MNNDQ om vastra . . . °kṛtābhiḥ. But M has the first syllable, va!. — 2.4. MNNDQ om ciraṁ. — 2.5. MNNDQ om ekam. — 2.5–6. VJE sthitaḥ before kaṣcid.

3a. QE tyājaṁ, MNND rājyaṁ, VJ yad-yat, E text. V tat tad, J tac ca, for puṁsām. — 3b. VJ duḥkhāya sṛ°. J 'va for śā. — 3c. TQ apāsyā ca. M sitottara, E na nottara.

For 3c–d, J has: ko nāma saṁpariharet sita-taṇḍulāṇṣ ca bhoktuṁ yateta tuṣamiṣra-kaṇān manuṣyaḥ.

3d. T kaḥ kākṣati tuṣa°. N vā naraḥ for nāma tat. V °kaṇāpahitān, T kaṇān matimān, Nd kaṇān ahitān, QE corrupt. E parārthaḥ, M hitārthān, NND °tham, T dharitryām. — 3.1. MNE om sāra.

4. NQ om; but Q inserts c–d after vs 5. — 4a. VJE asāre khalu; T °bhūta. — 4b. TND sāras, J pūjyā. E °locanāḥ. — 4c. JE tadarthē. — 4d. QE tadabhāve, om ca. VNd na for ca. — 5d. J pārvatīm. NNDQ dadāu. — 5.1. After rājā, VJE prasaṅgato.

6. For 6a–b, J has: pañcāsyā pañcavadane himaṇḍilajāyā ratyutsave yugapadāsyā ra-saṁ jighṛkṣāu.

- 6a. MTNdQE kaṭakā, N kaṭikā, V ghaṭikā; we with Boehtlingk. — 6b. Q vikāyāḥ for mṛdānyāḥ, V bimkāyāḥ. — 6c. J saṁkalita for mañjarita. VJE vibhrama for pallava. V °pūre. — 6d. J lolad, E lola, Q lohad. N bhrama, V °man. Q °kṛt.
- 6.1. MN om tato . . . bravīt. TNdQ om tato. — 6.7. MNnd om °smi. MNnd om svīkuru putram.
7. For a-c, J has: ācramān trīn apākṛtya yo mokṣe 'ntarniveçayet, anayā kriyayā mokṣām.
- 7a. VN aprākṛtya, QE apākṛṣya. — 7b. All but J niveçayat. — 7c. QE anapakṛṣya. — 7.4. VMNdEQ °smi (om ity).
- 8a. JE ārtāya, N ārtānām, T arthine. N nṛṇām for nṛpo. — 8b. J cūnyām. N prapūjanam (om ca). — 8c. E haram ca sevya satatām. VJQ °cṛitam.
- 8.2. NTQE om adāt. T om pañcā . . . dadāu. VQNd om ca, M pra-. E om ca . . . dattā (in line 8). — 8.3. TNd pañcaçatām, NQ °çatāni. Nd dattam, NQ dattāni, JT om. VJE om catvār . . . dattāḥ. VJTE catuḥ for pañca. MTEND sahasrām, N °rāni.
- 8.4. N dattāni, Nd ca datvā, T cā 'dāt, E dadāu, J om. MTNd nagaram for puram, N yatana, Q nagara. Q om iti. VJTE om dheyām.
- 8.5. E āçiṣām. edhayām, so V; Q vardhayām; J arthayām; MNnd kathayām; E dadāu; T bahumānām. — 8.6. T kṛtavān for āsa, E om. — 8.7. MNQNd om tvayy; T after āudāryām. — 8.9. VJQ om. NT tac chrutvā rājā°.
- Colophon: Q iti çṛivikramārkacarite. NTQ ṣaṣṭhopakhy°.

## METRICAL RECENSION OF 6

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr ārurukṣus. — 4. Dv bhūc ca for bhavān. Dn tarhi tv. — 6. Gr toraṇām. — 8. Gr °stambhā, °vitardikā. — 9. Dv sopāna, Gr °nāḥ. Dn grahāḥ çakragrahopamāḥ; DvGr çakrapurogamāḥ.
- 10-15. DvGr om.
16. Gr madhurāvāpāir. Dn manoramāiḥ. — 18. Gr tathāvidhāḥ.
21. DvGr °parāḥ for °babhuḥ. — 22 is repeated in Dv, reading first kandarpam, then bhṛṅgāram for çṛṇ°; Gr bhṛṅgāram. — 23. Dv niṣevire.

- After 23, Dn inserts: prāvartīṣṭa tatas tatra kṛdā vāsantikī kṣaṇam, mañjiramañjusallāpasamcāre haṁsadāviṇi (read °rāviṇi).
24. Gr āsiṣṭāmbarasamspṛ°. — 25. Dn abhiṣānti. Dn çṛṅgiko°, Dv kṛṅgakodarāiḥ. — 26-9. DvGr om.
32. Gr dāridra. — 34. Dn çitatāpa°. — 35. Gr kānta. Dn āghrānakāmanā. — 37. Dn sukhaparo. Dn saṁpadaḥ. — 38. Gr deva for eva. Dn bhūpalam. — 39. Dn °āçiṣā.
41. Gr chatmanā, Dn °tmanā, Dv either °tmanā or °tḥmanā. Stem çath-man (new word). — 42. Gr dāridraduḥkhas saṁ°. — 43. Dn °arthī. — 44. Dn tatra. Dv acirīṣam, Gr avāriṣam. — 45. Dn tasya for tatra. — 46. Dn gate °rdha°. DvDn prapannam for prasa°. — 47. Dv tad for sa. — 48. Gr āgataḥ.
51. Gr kiṁ vā °vadat. Dn vipro, Dv dvido (!). Dv viprasambhakaḥ. — 52. Dn dāsyahy asyā °bhi°. — 54. Gr mamā °laṅghyo. — 55. Dn tapodhana°. — 56. Dn sa vavre bhūpalam yatṛā°. — 59. Dn koṭi, DvGr koṭi. Dn suvarṇasya. — 60. Gr tu for ca.
62. Dv bhūbhujā. — 65. Dn etam for evam. — 66. Gr vyavātīṣṭhad. — 67. Dn kadā bhūyād iti °cchayā for tadguṇa°.
- Colophon: Gr iti vikramādityacarite ṣa°.

## BRIEF RECENSION OF 6

Texts: ZObL (3); largely also SOa

- 0.1. Ob atha ṣaṣṭhya for punaḥ. L atha only! After atha in L, and after °ktam in Ob, is found a version of JR 6.1, the Jainistic argumentum. Cf. the beginning of Story 3. The variants agree largely with those of S, which regularly contains the JR argumenta, along with most of the rest of JR's text.
- The variants from our text of JR 6.1 are as follows: 1a. Obs °bhaktena vāi durgayā, L °bhaktena devatā!. 1b. Obs °pārçvam; L om. L °bhihito. 1c. L puram-daracitam! Obs rūponmadastrīçatām; L rūpaṁ unmatta°!. 1d. L rājyaṁ ca rājyaṁ ca pātum yogyo 'si! SOb rājyaṁ prājyam (Ob rā°) adāyi tasya vibhunā çṛivikramārkeṇa yat. Ob then has: rājan çlokārtham ākarnaya.
- 0.2. Z °viçayām āgacchan. — 0.3. Z atra for (ObOa) tatra; L evam. Z om aham. — 0.4. Z āradhitavān for bhaj°. ZL saprati, Oa sāmprati. Ob adds prasannā jātā after tuṣṭā. S tayo °ktam, LOa om, Z text, Ob

kathitam (om devyā). ObS he (Ob om) brahman tvañ.

0.5. ZSOa vikrama. Z pārçvañ, ObSOa text. Ob adds after sa:—(so ms.) kadā paraduḥ-khabhañjano 'sti. Z te. Z mano° after pūr°; Ob īpsitañ, and adds vāsanāñ after pūr°; L vāñchā; Oa with text.

0.6. ObSOa cintitañ for vicār°. For na datt°, Ob ādadātu; Oa dadātu vā na vā. Z text. — 0.8. Z kanaka. L vārṣīya, ZS varṣikañ, ObOa text. Ob brāhmaṇāya. — 0.10. Z om rājan. Z asya for yasya.

Colophon: ZOaS analogously to Story 2. LOb text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 6

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

1a. K bhakte mṛṣā. PGKF svapnatā, A °tās, Ç svargates. — 1b. KY tatpā°. — 1d. PG rājya, O rājñā. BY adhunā for amunā. PG tuṣṭena te; Y tuṣṭo nṛpo dattavāñ.

1.2. ÇARY om vana. — 1.3. KYR om jam-bīra. AOF om puñnāga. — 1.4. AORF kañkoli. AÇG macakunda, PK mucakanda, R mucukunda, OF kumuda, Y corrupt. — 1.6. vārāṅganā, so PBÇK, others va°. — 1.7. PRYK °çrṅgārādibhir, H °rādi, F çrṅgādibhiḥ. — 1.10. kvāpi (2nd), only GÇOF.

2. H om. — 2a. BF °vilāsa, GRY °viḍambi. — 2b. PAO aliniñ ji°; G ali-ji°.

After 2, G inserts a corrupt fragment of a vs: çyāmā yāuvanaçālīñi madhurāvāḥ sāubh-āgyabhāgyodayāḥ, karṇāntā iti locati (so) caturā prāgalbhagarvāñvitā: ramyā bāla-marālamantharagati — (ms breaks off).

2.1. BG māugdhena, Ç mugdhena, OR māuḍhyena. — 2.2. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3c. G nirvṛtiḥ (so Weber), RY nirvṛtṭiḥ; PÇABOKF text.

4a. YF dṛṣṭvā. G citte. — 4c. Ç kiñ punas smarasañrambha-. A smitasmera. — 4d. O smaravibhrami°, F smitavibhra°.

After 4, H adds vs: re re yantraka mā rodī(h) kiñ-kiñ na bhramayanty amūḥ: bhrūcā-pākṣepamātreṇa kārakṣṭasya kā kathā. — 4.1. GH om.

5. GKYF om, P pratika. Instead, G has: dvijarājamukhī mṛgarājakaṭi tarurājavirā-jitajañghataṭi: ayasī dayitā hṛdaye nihatā kva japaḥ kva tapaḥ kva samādhividhiḥ. (Meter, toṭaka.)

5a. Opāa. ÇO pari, P pali-. Ç-chiñṇañ. — 5b. R kañṇa, all others kanna; cf. Pischel §225, end. B tr nāsakanna. H vivajjiyañ, Ç visappiyañ. — 5c. OR ava. — 5d. H vi-vajjaye, O viyajjae, R vicayae, C vivajja ca. — 5.1. KHYF om.

6. HY om. — 6a. AO santy ete, RF satyañ (F°tvañ) te. BKÇ °sā vā 'tha, F °sā vā 'pya, AP °sāç cā 'dya, R °sāç cāya. — 6b. jugupsyantañ so ÇB; K °santāñ, A °santā, GRF °sātāñ (or °nām?), O °syāno?, P °satāñ. PBA na tu. R api for iti. — 6c. ORF tattve. Ç atibalāt.

7. HY om. — 7b. BK dhārā. Ç payasāñ, F °sās. — 7.1. OY varāṅga°. — 7.2. BRHY om ca.

Colophon: GP abbreviate; RY om sinhā°; OF name as usual (see Story 2). AKHÇB text.

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

Texts: MNNdTVJQE (8)

0.6. VJQE vikramārke. TNdQE om 'pi. — 0.7. MVNde durjanaḥ. — 0.8. VMQE om sva. VJNQE dharmā. VJE cāra, N caraṇa, Q cayāḥ. — 0.9. VJ om pāpād bhayañ. MNTNd om yaçasi . . . 'nādarō (in next line). — 0.10. MNTNd prāñidayāyāñ. — 0.11. VNJQ nirmamatā. — 0.15. VTQE om kaçcid. — 0.16. N lacuna thru 3c. — 0.18. MNdTQ om jātam.

1a. TE °kalpaḥ sañgamah. — 1b. M jala-dharavaṭatu°, E jaladharagaṇakalpañ. — 1d. Q api for iti. M vṛttim.

2. MyT<sup>4</sup> collated.

2a. My varaṇaṇ avar°. VJT<sup>4</sup> bāndhavo bandhamūlañ. E samastañ for narāñāñ. — 2b. V kṣaraṇaparita°, J çaraṇaṇ api ta-. MNd dāra, Q °raḥ, My dāri, J dārād. E nārī for āpad. MMyT<sup>4</sup> guṇāñāñ, Nd guhāñāñ, V grhāñāñ, E grhā vā, J grahāñāñ; TQ text.

2c. Q viparimṛçati, TEMy text; M °çava; NdVJT<sup>4</sup> corrupt. T çātravañ. — 2d. MT NdT<sup>4</sup>Q dharmakāmāḥ, V sarvakāçāḥ, J karmapāçāñ, EMy text.

3a. T na tu. E hantā. T ha sa for dhruvañ, E svayañ. — 3b. Q sañsāriṇaḥ. TNdQ sarvadā. — 3c. J sañ-padam, Nd satpa-tham. E iti for api. yad, emendation; MNTNd yañ, Q mad, VJE tad. — 3d. MTQ



nāi 'va ca sukhī. Nd sat for no. MVTNd paṇḍito.

- 4a. MN karma for çarma. Nd paṛisāraṁ, N paṛihāraṁ; M corrupt. — 4b. J has for b: dharṁo martyajanasya ca dadat pritiṁ tadā çāçvatim. Nd prārthita-mar°. M vipuli, VQ vipulaḥ. N prāptis. QNd tathā-, N tarāṁ. N çānsinaḥ, Q susthitaḥ.
- 4c. J svargagari, M svargaripu, N svarçakari, Nd svargamiti, Q svarṇagare; VT text. N °aspado. — 4d. J vanitāṁ. NNd °yogyaṁ na kim; M lacuna; J yogyāntanum, Q bhogyāntaram, T bhāgyā°, E bhājyā°; V text. — 4.2. NTNd samarpitaṁ, M om.
- 5a. N viṣaye. — 5b. M vrajati, Nd pravrajeti, N jagati. V adātuḥ, T atidātuḥ, N āhur dātuḥ, J tad dātuḥ, E ādātum, MNdQ text. Perhaps read ādhātuḥ with Boehtlingk?
- 5c. E dattam for çuktāu. — 5d. J muktāṁ phalati. M adds yāti after °phalatāṁ; N yadi above the line. T payodabṛndasya.
- 6b. E apy agrabhūmigam; Nd °bhūmiṣu. —
- 6c. N °vistāratāṁ. — 6d. M tatvajñānaṁ su°. Nd sthānaṁ for dā°. E tu pā°. Q °trakam.
- 6.2. MNdNTQ om dhema . . . pādita; J °tāni, V text, E hemādrīkalpavyatipāta. MNTQ dānakāṇḍo°. — The details of the kinds of gifts are greatly confused in the mss., and it is hardly worth while to quote variants.
- 6.6. MNdNTQ çrikr̥ṣṇaṁ. — 6.8. MNTNdE om nāthā. — 6.13. MVQE °puṇsayor. — NQE apaṭhat, T papāṭha, Nd apaṭhayat.
7. Q pratika. — 7b. Nd °medhe 'va°. Nd tulyam. — 7c. M °medhāt. N eva. — 7d. NNdE °praṇāmo, M °mā.
- 7.3. VJQE om prabhāte. — 7.4. VJTE apūrvam.
- 8a. V °pāṇim; MN °hastena no 'peyād. J no. Q paçyanti, T paçyet tu, J paçyed. — 8b. VJQ devatāṁ. — 8d. T suhr̥dāṁ phalakāmukaḥ. V balena. M āḍicat.
- 9b. Nd tr pu° mi°. J cā 'ti-. — 9c. TJ paçyet tu. — 9d. Nd yathā. J naram for prabhum.
- 9.3. VJQE akathayat. — 9.13. VJQE paro-pakāro. VJQE om tac . . . sthitaḥ (in next line).
- Colophon: QE iti vikramārkacarite. QN °mopākhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 7

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn tataḥ samikṣya. — 3. Dv dharanī-pālaḥ for sa mah°. DvGr niruṇaddhi. — 5. Gr nirodhyase. — 7. Gr susukhā. — 8-12. DvGr om.
12. prāvartanaṁ = pra°; new word. — 14. Dv na kimcid for virāgo. Gr ḍambha°. — 16. Gr kampā ca. — 17-20. DvGr om.
21. Gr evaṁvidhi. Dv vidhe for jane. Dn sāumye . . . janasaṁkule. — 22. DvGr dhanado for vidyate. — 23. Gr dhanadasyāi 'va. — 27. Gr vidyate for 'pad°. — 30. Dn tathā. Gr karmavās°.
32. Dv yadā 'bhūn. — 33. Dn viratir. — 34. Dv taranto, Dn ataran. — 35. Dn bahutithān. — 36. DvGr tataḥ. DvGr pālayann. — 37. DvGr loke. — After 38, Dn insert: kimcid deçam samāsādyā sa svasārthaṁ nyavedayat.
41. Dv tad-deçam. — 41. Dn svarṇaḥ prākāre . . . vālayam. — After 42, Dn insert: ramyaṁ tapovanaṁ kuñjadvirojajavirājitaṁ, pāthāç cā 'tra gataḥ praçnaṁ madhurākṣaram ujjaguḥ. — 44. Dv sara-sph°; Gr sphurat. Gr sphāṭika. Dv pada for patha. Dn varvuram. — 45. Dv asti, Dn atha. — 46. Dn snāto. Dv kṛtyacāhnikam. — 50. Dn chindati, Dv chindata. Dn dhruvam for sva°.
52. Gr °laṣita-. All siddhi. — 53. Dv °bhramaṁ. — 54. DvGr dāiva. Dn sastrika. Gr bhinna. — 55. Dn sādhvadaḥ sve°. — 56. Dv °manasaḥ. — 58. Dn svavāsam. — 59. Dv sārtha for bhūyaḥ. Dn svārthena.
62. Dn 'kliṣṭayā. — 64. Gr jaya ('yi?) ṣyaṁ-jaya; Dn jaya sṛṇjaya. — 66. DvGr kārīṇe for rūṇe.
71. Dn atitheḥ svāgataṁ. Gr bhadre, Dv vatsa. — 74. Dn diṣṭam. — 76. Gr kimcin. DvGr 'rṇavam. Gr dvīpe. — 78. Gr ekaṁ for evaṁ. — 79. Dv iha for yadi. Dv ihāivetya, Dn ihevetya.
81. Dv devaṁ. — 82. Gr yasya. — 83. DvGr utkalitā°. Dv °ntaram. — 88. Dv karaṁ tatas tu dhṛtvāi 'va; Gr kare ruddhvāi 'va rājānaṁ.
91. Dv prerito. — 93. Dn 'va for 'vaṁ. — 94. Dn bhūpālāṁ. Dn saha for samam.
- Colophon: DvGr iti vikramādityacarite sa°.



## BRIEF RECENSION OF 7

Texts: ZObL (3). Rarely Oa. Nothing in S.

0.1. Ob has a longer version for this line. We with Z. — 0.2. Ob kasmiñcid divase. LOa om vrāti. ZOa samāyātaḥ. — 0.3. Ob yatra for 1st tatra. Ob mahāmanoharam ramyaṁ tapovanam. L om asti, Z vartate.

0.4. Z tatrāiti for 2nd tatra, and om bhittāu; L also om bhittāu. — 0.5. Z janah svotamā°. Z devyā. — 0.6. Z divyāyat°, L devyāyat°, Oa devatāyat°; Ob text. — 0.7. Ob ṣaḍgam (i. e. kha°) for ṣaṣtram. LZOb text. Z tato for tāvad.

0.8. Z vadāmi for da°. — 0.9. ZOa dvayaṁ for yug°. Z om tat; L yugmaṁ. — 0.10. Ob ājagāma. — 0.11. Z om rājann. Z tādṛcam.

Colophon: ObL text; OaZS analogously to Story 2.

## JAINISTIC RECENSION OF 7

Texts: PGČOARKHYF (10), and B up to 3c

H transposes Stories 7 and 8.

1a. PGOK devyā, A lacuna.

1b. Č 'rpanāḥ. Č om narapateḥ; G°ti; all others °tiḥ, which requires that prānyāt be taken in causative sense; this perhaps might be assumed (as for prānayet), but the slight emendation has seemed to me simpler. A prānāt, F°nām, Y prājñā, R prājñāt. ORYF eva. All mss. ṣrutam (Weber °tvā).

1c. ČRY anayā, K umayāl, G anuyā. — 1d. PGBR ado.

1.2. PGK°caryā for °carcā. ČRKY dharma°; F corrupt. Č °prāptiḥ for tṛ°. PBGKF °bhayaḥ. — 1.3. PAB parāpavāda, F °dān.

1.4. I divide sampatti-anityatā-ākara ("origin")-āudāryam. Weber otherwise. — 1.5. Č dhanado, F dhanadatta, H dhano, PA BGK dhana. Č nāma. AGKHRF pramānaṁ.

Before 2, Č inserts another vs: bhavyaṁ bhuktaṁ tataḥ kiṁ, kadaṇanam athavā vāsarānte tataḥ kiṁ? kāupinaṁ vā tataḥ kiṁ, sitapaṭam amalaṁ paṭṭacolaṁ tataḥ kiṁ?: eko bhrāntas tataḥ kiṁ, karituraga-ṣatāiḥ prāvṛto vā tata(h) kiṁ? ekā bhāryā tataḥ kiṁ, ṣatagunaganitā koṭiḥ ekā tataḥ kiṁ?

2a. Č °kāmajuṣas. — 2b. H ca dviṣatām. — 2d. K manuṣyaḥ for 'yam ā°.

3. PKF prātika. G reads as Ind. Spr. 79 (d, °pumān nāi 'va cintayati). With c, jagad i-, B breaks off; lacuna until 8.2.12.

3.1. dhanadena, so ČY; OF dhanikena; others, dhanena. — 3.2. dhanada, so GČ HYR, OF dhanadatta; others dhana.

4. FK om. — 4c. A lihañña, OR lihiñña (R°a). — 4d. P vaphumsiu, A vibhamsium, O vipahmsiam, Y viyumsiu, H biphumsiyam, R vikumsium, Č vihumsiu, G viphum-o. See Weber's notes, p. 332, and p. 322. Č vama°. POY °pāyeṇa, R °yāeṇa. — Here R inserts paropakāribharaṇam (so!) etc., Weber, p. 333, n. 1.

Colophon: PG abbreviate; KR sinhāsane, om dvā°; Č °triñcikāyām; YOF as in Story 2. AGČHY saptamī.

## SOUTHERN RECENSION OF 8

Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only thru 3.9; see note there.

1b. Q vedāir eva. — 1.3. TNJQ om čī° rakṣ°. — 1.4. TVJ om vartitavyam. VJTE °yaj-ñakarmāṇi.

2c. TE supakṣa°, Q sampakṣapārtho. — 2d. JQ kathitaṁ.

3a. VJ °kāryāṇi, E kāryaṁ hi, Q kāryaṁ. Q vasudhādhipasya. J °dhipānām. — 3b. J kiṁ vā virodho. MVE virodham. Nd viṣame sthi°, V viparisthi°, J paripanthibhiḥ ca; N °sthitasya. — 3c. T tad eva, Nd kad eva. MN homaṁ, Nd homo. — 3d. VQ yasyā, N ye cā, J yad a-; T yenā 'prapātā. VJQT patanti. Q rājye.

3.2. VJQE bho deva. — 3.4. MNND om ekaṁ. VQT khanitam. MNd jalācayasya. — 3.5. lagati, so MJND; NQE labhate, V °ti, T labhyate. — 3.7. J lagnam, NE labhate, Q °ti, T labhyate. — 3.8. NQEND om sa. — 3.9. VE niṣvasati, N nikhanati!, MNdT khanati! TEQ labhyate, N labhate.

After lagati (of SR 8.3.9), M breaks off; and after jāyate (for jāta) iti, NND break off. M passes at once, without sign of a break in the ms., to 9.0.12.

This lacuna must have existed in the archetype of NND (and also T<sup>4</sup>), for they fill it in with wholly peculiar versions of their own. N and Nd agree quite closely in the remaining part of Story 8, but not at all in the opening of 9; T<sup>4</sup> is different from both N and Nd. All three of these mss. have much shorter

substitutes for the omitted portions. We may guess that they were filled in from memory. — Our text with TVJQE.

3.14. VJ annachatram for TE °satram; Q corrupt. maṇḍitam, so V; J kārītam, E nirmitam, Q saṁghaṭitam, T ghaṭitam. V annasatre, J chattrē, Q mantre. — 3.15. JTQ videṣa-.

4a. T ̣aradām vai, J ca ̣aradām. — 4b. J api for adhi. Q sarvadā. — 4c. TEQ sūri for sarva!. E lokāir anindye. J nindyam. — 4d. E yo viveki jano 'sti; Q yogi for ye hi, T mukti. V lokojvalās te, T kāntojvalās te, Q loke janārthe, J lokottarās te.

5b. T ̣uced, E ̣ubhe, Q ̣ubhā. QE gr̄he. — 5c. T vipadam for patana, E tava sam. VJ prāyam. — 5d. T martyānām.

6a. T ānantyam for etasya. — 6b. T puṇya-karmaṇām; E karmabhir janāih. — 6c. T teṣām tu for virajya; E vira-janmaṇām sārhdhāyāih. Q janmanārthāya. — 6d. Q samarpitam for kad°.

After 6, T inserts vs SR 2.5, reading as V does there; see note ad loc.

6.1. JQE om garbha. VJT °gata-, Q gagana, E om; we emend. — 6.11. TQE om ca.

Colophon: QE iti gr̄i-(E om)-vikramārkacarite aṣṭ°. Q °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 8

Texts: DnDvGr (3)

8. Gr dharmo dharma. DvGr tadā. Gr nyāyo, Dn °yam. Dn viṣaye. DvGr ced for ca. — 10. Gr kāc̣mīrakhaṇḍalāt. —

11. Dv abhāṇiṣṭāv, Gr abhāṣṭiṣṭa. 2nd half line and 1st half of 12, DvGr om. — 12. Dv vātma°, Dn ātma. — 15. Gr no 'palabhyate. — 16. DvGr: katham diṣṭavivihānasya kevalam pāuruṣam balam.

21. Dn °pūrapūripūrto bha°; Dv payaḥpūrṇo bhaviṣyati na saṁṣayaḥ. — 22. Dv tad-vacā. — 23. Dn ātmābhilāsa-sam°. Dn acikṣipat. — 24. Dn sapta puruṣāḥ. — 26. Dv sāuvarṇāḥ . . . pūruṣāḥ. — 29. Gr yadi siñced imam setuṁ. — 30. Dv °janmanaḥ.

34. Dv °bhāge cā 'ṣṭa, Gr °cā 'ṣṭau. — 35. Dv tatrā 'ste, Gr tatsetāu. — 36. Gr °prakṣip-ta°. — 38. Dv °nirmitam. — 39. sapraṭiṣṭham as adverb? or read °ṭhaç? Gr vinihitāḥ, Dv ca nihataḥ.

41-2. DvGr om. — 41. Dn tata. — 43. Gr tasminn apūpa°; Dn sūpa°. — 45. Dn vasu-

dhādhipaḥ. — 46. Gr padārtham. — 49. DvDn tataḥ for payaḥ. Dv kuryāt. Dn tūrṇam kuryām for ku° tāvad. — 50. Dn jīvanam. Dn °tārakī.

51. Gr paçcātya. Dn parvatāyāntasar°. — 52. Dn mahipālaç. — 53. Dv jalādidaiva-tam(so). — 54. Gr (om sa) cikṣepa nr̄patis. — 55. Dv karaṁ. — 56. Dn tr vi° kṛthāḥ. — 59. Dn vaco for varam.

61. Gr prāpa for yātaḥ. — 63. DvGr voḍhum for bāḍham. Mss. ārhasi. — 64. DvGr om. Colophon: Gr iti vikramādityacarite aṣṭ°.

#### BRIEF RECENSION OF 8

Texts: ZOBL (3). Rarely S; occasionally Oa

0.1. Z begins with puna(r). — 0.2. ZOa ekas-minn avasare for (ObL) ekadā. — 0.3. ZOBL āpātālam; L mahat. Z khānitam. Ob param for kiṁ. Ob labhyate for (L) lagati, Z tiṣṭhati, Oa dr̄cyate; cf. SR 8.3.5 ff.

0.4. Z adṛṣṭavācasyayā vācā; Ob text; L adṛṣṭvā, and om vācā. Ob °lakṣaṇa, L °lakṣaṇopetam; ZOa text. — 0.5. Ob puruṣeṇa, L °sam, ZOa text. L balim. Z tiṣṭhati for bha°. Z ekadā 'karṇya. Ob gr̄tvā. — 0.6. Z gr̄hṇāti.

0.7. Z tr nā 'tmānam; ObOaL text (but L om na). Z ekadā 'karṇya. L sarovaram, om madhye; Z sarojam mam vā; Ob saromadhya; Oa text. Z om gatvā. — 0.8. Z sa kalpa. Ob saṁkalpa, L °paṁ; we emend.

0.10. ZL pūrayatām; Ob text. tataḥ . . . kṛtvā, so L; Ob evam bhaviṣyati; Z tatra (ta)thāi 'vā bhūtā etat kṛtvā!. Ob om sva. Z āgataḥ. — 0.11. Z om rājan. L om yasya; Z after idṛçam.

Colophon: Z iti sinkāsanakathā pranavamī! Oa S as usual. ObL text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

Texts: PGÇOARKHYF (10). B from 2.12

1. HF om. — 1a. O eva for ūce. Ç dhanegas, K °ço. PG savipule. — 1b. O lakṣya, Y lakṣa, Ç lakṣam. — 1c. Ç tatprāptyāu. O svadantā, K svahetoḥ, R sya hantā.

1d. K trātā, Ç çete. rājñā (the first) all mss. (except Y nūnam); Weber rājā. aviditam all mss. except R; Weber with R aviratam. K rājā for 2d rājñā.

2. KH om. — 2a. OF gāvo gandhena, Ç gandhena gāvaḥ. — 2c. ÇR cārāḥ.  
 2.2. Y lagati for tiṣṭhati. ÇORY divyā, H devyā, A lacuna. — 2.3. PÇKY om nara. — 2.4. AGF °maya-. — 2.6. PGÇOK om yaḥ. ÇK om kaçcid. PGF om dvātriṇçal. — 2.12. B begins again with yāvat. PAÇKF deva-tayā. PF dhṛtaḥ, G °tā, K dhṛtaḥ dhṛtvā!, Ç om. Ç proktaḥ, PF prāha ca.

Colophon: PG abbreviate; R sīnhāsane, om dvā°; Y om sīnh°; OF as in Story 2. AB GOK aṣṭama-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 9

Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only from 0.12

- 0.6. E candrasenaḥ, J candraçekharaḥ. — 0.12. With tatṛā MNND again with text. — 0.13. MNNDQE om tal. MNND durvrato, V du(r)vṛtir, J duṣṭācāro. MNND om sarvadā . . . carasi (next line). — 0.13. VJ vasasi. MTND svagrhaṁ. VJE etat for eva.  
 1a. N vidyāḥ. — 1b. NQ °cintāḥ. — 1c. VJ vṛddhakāle. — 1d. E dūyanti. VJ gātre, Q cā °ṅgaṁ, N rātrāu, E yadvac. — If the text (with VN) is right, we have secondary crasis in çiçire 'va; M çacir eva, Nd çaçine 'va, Q çarire ca, E çiçiras tu, T çiçire yathā 'bjam, J °re °pavastrāḥ. VE padmam.  
 2a. MNNDQE eṣām. — 2b. N çilā. — 2c. Nd divi for bhuvi. — 2d. T °rūpā hi. — 2.1. MNNDQE om puruṣaṣya.  
 3a. V prachannam antar dhana(rṁ). — 3c. T °gamano. VJQ param dāivataṁ; E lacuna. — 3d. TND pūjitā, Q °ite. MNND bahu for na hi.  
 4a. E viçiṣṭena. — 4b. Q dehinām. — 4c. Q akulī jāyate vidyāḥ. TE vidyāvān (om yo). — 4d. triṣu lokeṣu, so MNND; TVJQE devāir (VJ sarvāir) api (J eva) hi (QE su). — 4.1. VTQE anyac ca before re. MNND eva before vidyā; TQE om eva.  
 5a. MNNDV niyukte, Q niyute. — 5b. TN kānte 'va. — 5c. MNNDQE vidadhāti for vitan°. J karoti. E vṛttim, N saukhyam. — 5d. For d, J reads kim kim na sādhayati kalpalate 'va vidyā; and this is found in N also, before pāda d of text! VQ sakalam, Nd satataṁ, E sulabham. N tava for khalu. M bandhuvṛttam.

- 5.2. 'sya, so MJ, and N (but deleted, and dave[dive] written in); E sva; V 'him!; QTND om. NTQE pitṛ-. — 5.5. MNTND om dheyaṁ. After mayi MNTND insert nitarāṁ. — 5.6. MNND nidhāya. VJQE tr yathā mama (VJE om) vidyā. — 5.7. NT tenā 'ṅgi°. — 5.8. NT tasya. MNdVE akārṣit.

6d. M caturtho, J °thair, Nd °thān. J °papa-dyate. — 6.5. MNTQ nāma. — 6.11. J rā-jabhavanam, M °darçanam, NTND °dar-çanārtham.

7. J om. — 7a. MNND apām paṅka°. T samlinā. — 7b. MNE °pāli, T °lir. T man-oharāḥ for sa ma°. — 7d. Nd nāta°, T sāumka°. ME °pāli, T °lis, Q °pāyā. T su, Q na.

7.2. MNNDQ om tvam; TE tvayā. — 7.3. TE gataṁ. MNQ tatra deçe. VJE drṣṭam. — 7.10. MQE kātūhalaṁ, N idaṁ citraṁ. — 7.11. MNTE om iti; TN tatas. — 7.12. T prāpya, MNND gataḥ. — 7.14. VENd om jātā. MN om smi. — 7.15. VNTJE om rajo, Q rato.

8. Various corrupt in mss., but text is certain. — 8c. T °pādābjasaṁspa°. Nd °spar-çāt. — 8d. Q °nugṛhād.

8.4. After samāgataḥ (for °gatya), J has interpolation of several lines found nowhere else. — 8.5. VJ °sti for °ste, MNTND om. — 8.8. MJ rākṣasasyo °padravo. — 8.9. TE yuṣmat for tvat, Q yat, VJ tat. VJE om anyac ca. — 8.12. VTND E abhajat. — 8.15. VJMQ om tac . . . sthitaḥ.

Colophon: EQN iti vikramārkacarite (N °tre puttalikopākhyāne). NQ °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 9

Texts: DnDvGr (3). Lacuna in Gr from 99

1. Dn bhūyā for °paḥ. — 3. Gr tām; DvDn tadekanāthā pāñc° ("subject exclusively to it" or "to him [Vikrama]"?). — 4. Dn da-çamī kathā. — 6. Dv avasv avani°. — 13. Dv punaḥ for vapuḥ. — 14. Gr purā-tanāḥ. — 18–20. Dv om. — 18. Gr tu for °pi. — 20. Gr abbāyym for ahāryam. ār-jayet, all mss. (ā + arj, not recorded, but sam + ā + arj is found.) — 21. Dn vacanāis sārāḥ prakliṣṭavadanām-bujaḥ. — 22. Dv kaṣṭo for kli°. — 25. Dv manasā for sahasā. — 26. Gr maṇḍalam for



- °nam. — 29. Dv niveditajanādantaḥ, Dn niveditena guruṇā. — 30. DvGr ūri°. — 31. Dv guror. — 32. Dn kāñci-. — 33. Dv divyad, Gr yatra. — 35-7. DvGr om. On 37, cf. Kathāsaritsāgara 18.406. — 38. Dn °bhaja°. Gr °mañḍabhi°. — 41. DvGr kāñcit! Dn svarṇavarṇā. — 42. Dn °mlānibhavadyuva°. — After 42, Dn inserts: kṛtaviṣvavaṇikārā kārā-vāravilāsini, anaṅga-jīvanamahān mantra-vidye °va dṛṣyate. — 43. Gr sa ca bhrāmyet. — 47. Gr vinītaṁ for puṇyena. — 49. Dn pare °hni vikra°. — 50. Dn pari for sa saṁ. — 53. Gr sāṅga-. — 55. Dv adhyānīrṣi, Gr adh-iṣīhi. — 58. Dn °py aham āt°. Gr ātmanā. — 59. Gr labhe. Gr bhaved iti. — 60. Gr °ājñānuvartinām. — 61. Gr premṇā cittam for tatra vidyām. Dn avisphuram, Dv upusphuram, Gr upāspr-ṣam. The form apusphuram, which seems clearly intended by the corruptions of Dv Dn, is an aor. of sphur as prescribed by the grammars, but not previously recorded from the literature. — 64. Dn jayasenābhido bhūpaḥ (so ! ) yām. Dv dhanādhipaḥ. — 65. Dn °mātravyavasthitam. — 66. DvGr kiñcid. — 67. Gr sarvaṁ for satyaṁ. — 68. DvDn °varjītam. — 74. Dn mahā citra. Dn upalakṣitam. — 75. DvGr mahā for mayā. — 76. Gr sukha- . . . duḥkha- (Pāṇinian forms, not recorded in literature). — 78. Dn etasyā nanu darṣa-nam; Dv ekasyānekadarṣanam. — 79. Gr jñāpayasva satim iva. — 82. Dn om. Gr dṛṣṭā. — 84. Gr rākṣasā-, Dv rakṣasā-. — 86. Dn yayāu tasyās tu. — 87. Dn tam āgataṁ. — 89. Dv niṣim. — 91. DvGr om sa. Gr tasyā brahāntare!, Dv bhavanakāntare. — 92. Dv saram, Gr sāmam. Dn eva ṣaṅkitaḥ. — 93. Gr rātri. — 99. With nare-, Gr suddenly stops, in the middle of folio 40a. Folios 40b-43a are entirely blank; with folio 43b, the ms. begins again, in Story 12, line 54. Evidently space was left to fill in the lacuna, and this was never accomplished. — 100. Dv uccāri abhy upabhogo °tha bhujā-sphoṭam samā°. — 101. Dv °vr̥ttaḥ san ayu° . . . mahābhujāḥ; Dn san-nyayu°. — 102. Dv °pratīkṛtīm; Dn °kṛtaprīta-sama-. — 105. Dn °sakāṣa. — 106-7. Dn om. — 106. The sole ms. Dv reads yoṣā — (space)-ḡṣṭaye. I assume -avaḡṣṭi as stem. — 108. Dv ālokya loka-. There appears to be something missing after this line. — 109. Dn °ghātinīm. — 110. Sense and text un-certain. Dn mahākārtīm mudabh°. Dv °kīrtīm tadākīrti bhavadyutā. I assume (with no confidence) ud-bhāṣ = "speak away, charm away, remove as if by magic." — 111. Dv °vaṣaṁ sadā. — 114. Dv tvaṁ nā °vajānāsi māmakaṁ kuru°. Dn ca for bhoḥ. — 117. Dn prāyacchat svayam āgatām for prāpa°. Dv dvijanmanā. — 119. Dn bhava-tas tāvad āudāryam°. — 122. Dv uvāca madhupākāntā so°. Dv siñ-hāsano sanāt.
- BRIEF RECENSION OF 9
- Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. Nothing from S in this story
- 0.1. CL om punaḥ . . . °ktam. Ob aṣṭaviñ-ṣatikā for punaḥ (Ob errs in numbering). — 0.2. C pūjā, L pūjām(om rthaṁ). ZL om pādūke. ZL vāṇārasyām, ObCOa text. L prāhitaḥ, COa preṣitaḥ. — 0.3. Z °gataḥ. LOB om nara! Ob māuni! — 0.4. COB °sundarīm. — 0.5. COB praveṣyate. C ca for tatra. C trāṣyate, Z vācyate, Ob yāsyate, L mriyate, Oa tiṣṭhati (for nācyate). C prage. LOB add sa before nirj°, and C adds bhavati after it. Z tr bahir nirj°. — 0.6. COa idṛ-ṣaṁ. COa pramāṇam, L pramāda, Z pra-mādaḥ, Ob text. C om mānuṣīm. Ob devyā. Ob muhyati, Z °ate. — 0.7. LOB gaṇayati. ZObOa tat for tam. — 0.8-9. C baṭunā before tenāi °va; LOa om; ZOb bahunā! — 0.10. Ob mucake. C dhṛ-tvā for ḡḥ°. C stanāntar°; Ob prabhāntar°; LOa °tare, Z °arita. — 0.11. COB mañ-casamīpaṁ. — 0.12. Ob rājā. C pratīvāritaḥ, Z °cārite, Ob °ṣākhitaḥ, L praviṣṭi. Z he; L om. Ob tvaṁ kva ga°. C yāsyasi, L gato °si. — 0.14. mss. sanmukhī (L°khā; Ob sukhī). COB ṣāpa-; ZLOa text. COa om sthita; L °smi. — 0.15. Z madarthe. — 0.16. Z tad for yad. — 0.17. C anuvarttav-yam. Note anu-sr + gen.! Ob tasmāt? for taylor dvayoh. ZC ṣeṣā, Ob ṣeṣā, L bheṣir, Oa rājānam praty ācīr. C bhavitā, Ob bhaṣitā, Z bharitām, L jātā, Oa dattā. —



0.19. C om pu° 'ktam. C bhojarāja. ZL āudāryam. Ob yadi yasya, ZCL om yasya. Z om bhavati.

Colophon: Z as in Story 2. L iti çrīvikramārka-vikrama-somakāntamanimaye śiṅhāsane eko°. ZL °çatamī, C °çat-kathā.

#### JAINISTIC RECENSION OF 9

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

0.2. ÇOKY navamī. — 0.4. GÇKYF om rājan.

1. H om. — 1a. Ç tām bhuñjate (tr). — 1d. Ç tr hātva tam. OF tato for vṛto. F tadā for tayā. PGBOR styānuraktām, KF stānu°, ÇA text. BO amum, K ayam.

2. H om. — 2b. ÇF imaṁ. — 2c. PARF adat. — 2.1. PBGRHA om çrī. ABOKYF tripuṣkara. — 2.2. ÇGBKH mānuṣaṁ.

3. P pratika. — 3c. BHF mṛtyuloke. — 3d. F mānuṣya. — 4. YF om. P pratika. — 4b. Ç nāi 'kā, O nāi 'tat.

After 4, G inserts a vs: vidyā nāma narasya kīrtim (°tir) atulā bhāgyakṣaye cā 'çraye (°yo), dhenuḥ kāmāduḡhā ratiç ca virāhe netraṁ trītiyaṁ ya (ca) sā: satkārayatanam kulasya mahimā ratnāir vinā bhūṣaṇam, tasmād anyad apetya (apekṣya?) sarva-viṣayaṁ vidyādhikāraṁ kuru.

5. Y pratika. — 5d. PAGÇRH caturtho, B °the, K °thā, OF text (F cāt°). HF nāi 'va la°, BOR no 'papadyate.

5.1. ÇOYF om tuṣṭena. — 5.2. GY kānti. PGY varga for garva. — 5.4. ORKYF °vasthām.

After prāpnoti, Ç enumerates the 10 stages of love (cf. Haas, Daçarūpa, pp. 133 and 150), in an āryā verse and a half: nayanapṛītiḥ prathamam, cittāsaṅgaḥ tato 'tha saṁkalpaḥ: nidrāchedas tanutā, viṣayanivṛttis trapānāçaḥ: tan mādō 'pi ca mūrçhā, mṛtir etāḥ smaradaçā daçāi 'va syuḥ.

5.8. ÇOHF om ca, R ca before drṣṭvā. — 5.9. PGO tr kanyā pramu°. — 5.11. BGRKHF om me; Ç mama for me, after çaraṇam.

5.13. End: K adds, punas tām svakanyām samānām svāyattām kṛtvā, yataḥ prāyaḥ. Further, K adds, in corrupt form, a Prakrit vs as follows: śiṅgāra-taraṅgārāga-velā savelā ija ghaṇajalāe: ke ke jayaṁmi purisā nāri °(ri?) iena brudrumti. (Meter intended for āryā; but the true text I cannot reconstruct.)

Colophon: PGOYF as usual. RK śiṅhāsane (om dvā°). Ç °çikāyām. OK navama-. B (with F) navamaṁ kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 10

Texts: MNNdTVJQE (8)

0.6. TNdQE vikramārke. — 0.8. NVQE om 'nyo. — 0.9. MNT āhvayitum. MNTNd add trivikramaṁ after purohitaṁ. — 0.10. VJQE purohito 'pi(Q om) for sa ca.

0.12. The words from bho on thru yogino 'ktam (in 10.3.4) must have been omitted in an archetype of VJ. V has the lacuna still, but J has filled it in secondarily with a brief sentence.

1a. Nd bhuñjīmahe, E āśimahi, Q om. — 1b. Nd °mahe; M vasāmahi. — 1c. MNNd çayāmahi (Nd °he), Q om.

2a. T niḥsprhī. NENd na vikārī. — 2c. MNNd nirvidagdhaḥ, TE na vi°. E brūte.

3b. Nd āuṣadhi. Q māithunam, T saṁgamāu. — 3c. E avamānaṁ tapodānaṁ. T °māne; N °mānāni (om ca). — 3d. MQ sarvadā for kārayet.

3.1. MTNdQ kālavacanam. — 3.4. VJ begin again with tena. NTNd varjito for rah°, Q vivarjito. — 3.7. MNTNd tan for amum, Q tam. — 3.9. MNNdQ om kaçcit. MQ TNd om tat.

3.10. NNdT °marānavarjito. MNNdT om ca. — 3.12. VJTE grāmād bahir before varṣam (tr). — 3.15. MNNdQ yāvad for yadā. — 3.16. NNdQ tāvat. MNNdQ om vi (çir°).

4c. J mātā pitā cāi 'va. — 4d. J sarvasyā 'rtiharo. E rājā 'rtābhayado guruḥ. — 4.3. MNNdQ om uktaṁ ca.

5. This vs in full only TQE; pāda d alone in the others! — 5.1. QTENd om iti.

Colophon: QE iti vikramārkaçarite etc. NQ °mopākḥ°.

#### METRICAL RECENSION OF 10

Texts: DnDv (2)

2. Dn pāñcālyā tad evā. — 7. Dv niyamī. — 8. Dn triskandhe. — kaṇākarnikā, 'ear-to-ear' rumor, is a new word. — 10. mss. nisprho. Dn eṣa sāyantino muniḥ for 2nd half. Dv antakam.

11. Dv kaṁcid. — 12. Dv (om py ā-)hrto. — 17. Dv bhikṣur akṣobhitācāyaḥ. — 19. Dv °vidhiṁ pūrakam. — 21. Dv haṁsayogo devayogo. — 22. Dn laya-yogas tathāvidhaḥ. — 23. Dv goṣṭhyā. — 25. Dv bhavataḥ. — 28. Dv svachanda-marano 'pi vā. — 31. Dn anyac ca rājan saṁsāra°. Dv °gatiḥ. — 33. Dv 'dhīnatām for dhīr°. Dv matta-kāraṇam. — 34. Dv nādivighaṭana°. — 39. mss. jīrmbhe. Dv kāutūhalāṅkuraḥ. — 47. Dv siddha°. — 48. Dv tadā 'sanam. — 57. Dv tadrogād bhedaṣṭrāṅghripāṇiḥ prā-ṇaṣvasan dvijaḥ. — 65. Dn tad etatpha°. — 66. Dv nūnam kālo 'dya yaṁ mama.

## BRIEF RECENSION OF 10

Texts: ZOb (2). Largely also SOa

L omits this entire story by mistake. S contains much of our text; see Weber, page 342 f.

- 0.1. Z punaḥ for daṣamyā. — 0.2. Z om saha. — 0.4. Z mantravidyā. Z aham mantra-vidyām sā°. Ob sādhaṣyāmi; ZOa text. — 0.5. °bhojana°, so SOa; Z bhojyam, Ob bhojya. ZOa brahmacaryam, ObS text. SOa °cayana-sam°. Ob āsamvatsaram (om pary°); Z sanatsaram (om pary°); SOa text. — 0.6. Ob hotavyam for (ZSOa) homaḥ. karta-vyaḥ only in S! Z pūrṇahuto, Ob °hutyā, Oa °hutisamaye. Ob °madhyā. — 0.7. Z om from divyam to phalam (in line 9)! We have only Ob with SOa. Ob tasya for (Oa) tatphala; S tasmin phale. Ob sevatenā! for (Oa) bhakṣaṇe; S bhakṣite sati. tathāi 'va only Ob. — 0.8. Ob mantraḥ sādhyah! for (Oa) mantra . . . kṛtam; S has not this sentence. It is unfortunate that our one usually good ms., Ob, should be so poor here. Ob svastir vadat; Oa om these words. — 0.9. Text with Ob; SOa have longer readings. — 0.10. Text ZOb.

Colophon: Z as usual; Oa abbreviates. Ob text.

## JAINISTIC RECENSION OF 10

Texts: PGÇOBARKHYF (11)

- 0.2. PÇA adhirohati. — 0.4. BGÇY om rājan.

1. H om. K tr a and b. — 1a. PÇR kasmād vana-; A kasmādhana. O vi (for -na)-yoginā. PGO paratalam. manum, so GR; B manu, AK matam, P matum, O marum, Ç amum, F anam, Y param. — 1b. BKF tad adbhutam aho (F ahā, B °tav vahāu) for dadhad . . . vaho; PAÇ °dhutavaho (text), G °vahāu, R °vahād. — 1c. PG bhaktam. — 1d. K tam adād, A tad adād. — 1.1. PGHY vikramanrpaḥ, K çri-vikrama°. — 2. H om. — 2a. B ca for hi. — 2b. B tasya karaṇe. — 2c. GÇO kvāi 'te. B satyahitop°. — 2.1. PGA tātviko. — 3a. OF aṣimahi. P bhāikṣam, ÇORYF bhi-kṣam. — 3b. A(1st hand)BGKRH rathyāvāso, A(correction)P °se, ÇOYF text. — 3c. G çayīmahe. BG mahipīthe, H °pīte. — 4c. HYF 'nyat, G 'nyan, KÇ 'nyāt, R 'nyaḥ. — 4d. R susthaḥ. Ç sadā 'cāra°. — 5-6. R has the following order: 5a, 6c-d, 5c-d, 6a-b, 5b. — 5a. ABGOF nispr°. R °samastasaṅgās. — 5c. H °vilinacittās. — 5d. GOY rañjayante. — 6. PG pratika. — 6a. Ç viṣayāika°. H bho-gāir, OF syārthe. — 6b. OF viraktā. F ruci. H vṛddha-: OF rāgayuktāḥ (F rāṅg°). — 6d. Ç ca for tu, O hi. — 7. H om. PGOF pratika. — 7a. PBAGOF bhū. ÇPAB paryaṅke, GOF °kam, KYR text. Ç gaṇḍakam for gall°, K kandukaḥ. — 7b. Ç candrā, YKR °dro. A svar, B svap-, YKR vir- (cf. Ind. Spr. 4601); Ç text. B -iti van°. Y -r abdā for vanitā. Ç labdhasamvidvikāṣaḥ for reṇunā cā 'ṅgarā-gaḥ. — 7c. Ç corrupt. K vijyate cā-. AB 'nukūlo, Y°laḥ; R nu bhikṣuḥ; Ç om; K text. — 7d. ÇR çantaḥ for bhi°. Ç om nanu: nrpa iva pari-. Ç sarvābhilāṣaḥ (so also S); Y text; R sarvākṣiṇo 'pi; ABK sarvākṣaṇo 'pi. — 8. Y om. — 8c. PBORF maitrā°, K mitrā°. ÇKR paricārakāḥ, G °vārikāḥ. — 8.2. BO HF °mātreṇa mara°. — Colophon: RY om siṅh . . . yām; O om siṅhāsana; otherwise all have the name in usual form (Ç henceforth regularly °triṇṇ-çik°). Y with F daṣamam kathānakam. OB daṣama-.

Texts: MNNDTVJQE (8). In part My

0.1. NQENd om çubhe muhūrte. — 0.8. MTNd ari for vāiri; Q om, N lacuna. — 0.9. MNNDJ divārātrīm, QE °naktaṁ. — 1a. J pitā for gurur. — 1c and d, E tr. — 1c. NQE vidyātūrāṇām. — 1d. MNd rucim, VJ balaṁ. pakvam, so MNNDQ; VJ tejaḥ, T kālaḥ, E çako. — 2d. Q dānamukti°. — 2.3. T inserts kamecit before kālaṁ; others text. — 2.7. MNdQ deçāntaraṁ, VE digantarālaṁ. — 3d. Nd putrān dārāç ca rakṣayet!. — 3.1. TQEJ om sa. — 3.3. MNT om citraṁ; Nd apūrvam. — 4. J om. — 4a. N nirāmayacitte. — 4b. N guṇini kalatre ca suguṇavati bhṛtye. E 'nukūlini. — 4c. VE svāmini çaktisamete. — 4d. Nd cittam for duḥkham. — 4.1. VJE duḥkhakāraṇam. — 4.6. N balā-sura, M jahāsura, TE rākṣasa. — 4.8-9. NTNd janāḥ . . . prayacchanti. — 4.9. MNNDQE om tasmāi. — 4.11. VJQE om tam. — 4.13. Before iti, J adds: patnīm dāsyati cet, āçramabhraṇço bhavati. — 4.15. NQ om tatratyāir, MNd tatra, E tāir. — VJEMY read from aho to mitratvam (in line 17) as in text; T differently; MNNDQ om. — 5a. VQMy suhrijjano for suhrđi suhrđ; N om. — 5d. is corrupt in all mss.; N samasto, TQ samudro, for samagro (so MVNDMy), E nimagne, J om; QTEJ 'stam ayati, M 'stayati, VNd stam ati (Nd ape), NMy corrupt; ca only in MT, E hi. — 6a. E hi purā dattās samastā guṇāḥ. J naṣ-ṭāḥ for dattāḥ. — 6b. TNdE kṣirot-, J paçcād. J vahnir for tāpam, T tānam. E apekṣa. J te tu. J payasād dhātumā; Nd smātmā for hy ā°. — 6c. E çantum. E unmanās, T °tas. J 'pi for tu, T sa. — 6d. N yuktas. V pune for satām, Q punaḥ. T vṛttiḥ for māi°. Q satām for punas, MNd guṇas. Nd tv idrçaḥ, J tādṛçī, Q kidrçaḥ, M tv idrçām. After 6, N inserts Ind. Spr. 1004 (a, kṣayanī). — 6.1. JNd pakṣiṇo, M °ṇor, QE pakṣi-, V tasya. — 6.2. After snātvā MQENd add: devaṁ manasi smṛtvā (Nd namaskṛtya). — 7a. Q hitvā. E svasukha°. — 7b. N sarve-ṣām hi su°, E pare 'py anyasu°. J guṇāiṣi-

naḥ, Nd çubheṣiṇaḥ, M sukhehiṇaḥ (so, ṇ!); VNQ °eṣiṇaḥ. — 7d. E santo 'bhyantara-duḥ°. V nitya-duḥ°. J duḥkhinaḥ.

8a. N na hi jivantaḥ. — 8b. J kevalāḥ svo°. Nd °ātmopalambhatāḥ; MN °darambha-kāḥ. — 8d. J parārthe. QTE tu, V ca. — 8.1. MVNd om na.

9c. VJQE çāityāya.

10. E om. — 10a. JQ °vyāpāraḥ. — 10b. J puruṣo yaḥ prajāyate. Q bhavet for bhuvi. — 10c. TQ om sa, J after saṁpadaṁ. TN saṁpadas. T samavāpnoti, Q param āp°. — 10d. J paratrā 'pi param padam. V hi for ca, T yāḥ. VMQ padam for param. — 11a. V °nirataḥ, N °paratā. — 11b. V yaḥ. mss. mostly nispr°. VNQ °sprhaḥ. — 11c. N niratās, Q nirato. — 11d. Nd tvādṛçā, Q tridaça (for tv r°). Q çuci.

11.1. VJQE om punar. — 11.4. MQNd yathā for tathā; NJ om.

Here MNdQE insert the following: yathā tavā 'tmanaḥ prāṇās (Q adds priyās) tathā sarveṣām api prāṇinām svaprāṇāḥ (Q om) priyāḥ (for all this E has a lacuna, ending -m api priyāḥ); tasmād (E tataḥ) vipa-çcitā ātmavat te 'pi (M saṁ) trātavyāḥ (Q ātmavatā pi tretayā prāṇino budhāiḥ; E ātmanā sarve sarve [so] trātavyāḥ).

12. Q om; TE om a-b. — 12a. VJ tavā 'tma°; N tathāi 'va cā 'tmanaḥ (om priyāḥ). V guṇāḥ for prāṇāḥ. — 12c. N asmān.

13b. E satyam, T niçyat. V °sāgaram. — 13c. M om. — 13d. VJ martyās trasyanti mṛtyutaḥ. N trasanti. Nd trayah for yataḥ; E nityaçaḥ for te°.

14. NdE kariṣyāmi. — 14b. M 'pi jāyate; Nd °syā-pajāyate. — 14c. N çaktyā; J çakya-te nā°. — 14d. J tad vaktum kenacit kvacit. — 15a. JV tathā. For (TE) ca te, N tathā, VJ ca taj, MQNd te. MNND om b-c. Q om c-d. c, V saṁrakṣitam, J nirik-ṣyate.

15.1. MNNDQ om rākṣasas. VJE jīva for prāṇi. VMND maraṇam; T vadham. — 15.5. JEND om tac . . . āsit.

Colophon: QE iti vikramārkacarite etc. NT °çopākhyānam. M only numeral 11.

METRICAL RECENSION OF 11

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn tam upasthi. — 2. Gr nirudhantyaḥ, Dn niruddh°. — 4. Dv dhṛtimaṇ°; Dn



- naramaṇḍanam. — 5. Dv vikramodāra-, Gr °mādāro. — 8. Dv pari-bhraman. — 9. Dn °adhyāste.
12. DvDn rājā tataḥ sthita(h) stheyān. Dn abahupāda-ka°. — 13. Dn kālabbhūñjī°. — 14–17. DvGr om. — 18. Gr tatra cā 'no°. — 19. Dn ciraj°. Dn vikrāntaḥ. Gr āste. — 20. DvDn °vāṭi°.
25. Dn °bhariko. DvGr vyābhāṣit. — 26. Gr vimṛṣya. — 27. Dn vindhyaṁ samayī. DvGr samālokiṣi. Dn kājanam. — 28–33. DvGr om. — 30. Dn °cukakṣārikam.
34. Gr kākōlūkhakalo, Dv kākōlākhakalo; Dn text. Perhaps we should read kaṅkāla; but note Gr's ū! Cf. however line 48, note. — 37. DvGr °pūropūrta°!. 38. Dn °grāmanāyakaḥ. — 39. Dv suvāsaram.
41. Gr āpūpa. — 42. Dv āsyāi 'va. Gr °ācanaḥ. — 43. Gr kramāgāra°. — 48. Dn kaṅkālakhaṇḍanaḥ for kaṅka°. Cf. line 34 and note. — 49–67. DvGr om. — 49. ms. ni-jihemi.
52. ms. kenacit dhīrā (! might perhaps be intended for thīrā). I have thought of reading sthīrā; but this is metrically inferior, and dhīra is said in Hindu lexicons to mean "strong." — 56 after 57 in ms. Should 61 be put before 60? 60. ms. jīvanah.
64. ms. °cetasah. — 65. ms. vijāniyo. — 66. ms. °bharikenāi (cf. 25 and note). ms. ciraj° (cf. 19 and note). — 67. ms. karma-parāyīnam. — 68. Dn iti vikramabhūpālāḥ ṣrutvā 'gād rākṣasālayam. — 70. Dv par-yanto. Gr nicaye.
71. Dn tacchāila°. — 72. DvGr vinā 'hāratayā prāptam (cf. 77). Dv 'tikopanaḥ. — 75. Dn tato for tadā. — 76. Gr jantu for jana. — 77. Dn kramo hāra°. — 78. Dv yakṣodh°.
- 83–7. DvGr om; and the text of Dn seems to be corrupt; it probably has at least one lacuna. — 83. ms. sambhūti-. — 85. ms. pakṣoṣu. — 88. Gr naraṁ for varaṁ. Dv °dakṣiṇam. — 89. Dv 'vadhāya. Dn rākṣaso 'ṅgulicālanāt. 92–7. DvGr om.
- Colophon:** Gr iti vikramādityacarite.
- BRIEF RECENSION OF 11**  
 Texts: ZObL (3). Occasionally Oa  
 S has none of this text. In Z, this precedes our Story 5 (Jewel-carrier's dilemma).
- 0.1. L om line. Z punaḥ for aṣṭ°. Ob putrik°. — 0.2. ObOa rājā before mantri°. For prthivīm, Ob reads: nānāvidhacaritraṁ nirikṣaṇāya rājā niḥṣṭaḥ. Oa with text. Ob tr aranyamadhya before paryaṭann. Z agamat for paryaṭann.
- 0.3. Z adds samaye after tasmin. — 0.4. Ob tasya ciraṁjīvanāmnah su°. Z adds tataḥ before rātrāu. ZL om santo; ObOa text. — 0.5. Z kṛtam iti ṣubhaṁ dṛṣṭam iti.
- 0.6. L mama eka eva putra pū°; Z ekaṁ mama putraratnaṁ pū°; Ob mama ekaputrasya e(va, om ms.) pū°; Oa mama pūrva-janmasuhrdaḥ ekaḥ ekaputro 'sti. Z adds sa after asti.
- 0.8. Ob tvaṁ mitrasya! for evaṁ. LOb om 'sti. Z om suhrdaḥ. Z kṛtenā for tenā. — 0.9. Z pakṣiṇāṁ vā°. Ob ṣṛṇvan. Ob tr rājā after °balena. Z tr prabhāte after °balena.
- 0.10. Ob 'va for 'kā. Z tasya upari. Z manuṣya for nara. Z khādati, L bhakṣayati, Ob Oa text. — 0.12. Z kā kasya for kaḥ! Z kṣayasi, Ob kṣapasi, LOa text. Here Z adds: vikramārko 'ham. — 0.14. Ob om tathāi 'va; Oa tathe 'ti; L varo dattaḥ for ta° . . . mānitam. — 0.15. Z tr idṛṣaṁ yasya.
- Colophon:** ZOa as regularly.
- JAINISTIC RECENSION OF 11**  
 Texts: PGÇABORKHYF (11)
- 0.1. PÇOKY sakalām abhiṣ°. — 0.4. ÇGRY om rājan.
1. H om. — 1a–b. OF °ruṭ-taleno 'rdhva-stheṣu kha° (F corruptly). — 1b. ÇR (and S) khinnamanasaḥ, K and Weber °vacasaḥ, PABGOF text. O vākyam ṣrutam, ÇR vāñi ṣrutā.
- 1c. BÇF antariya. ABPGÇY bhakṣeta hā (Y sā, ABP ha); OF bhakṣet tathā; K bhakṣyet tadā; R hā rakṣasā bhakṣyate (for all thru 'ty). — Perhaps bhakṣeta should be read (middle for passive). — YF rākṣase 'ty, KG rākṣaso (G °saḥ), om 'ty.
- 1d. K prāptam, G prāsam, Ç ukta, R ṣrutvāi 'tan; others āptam. — Most mss. have tam for tan; but they hardly distinguish between n and m before n. Understand nagaram. ÇR java for bala.
- 1.1. bhṛta, so AB; PGOK bhūta, ÇRYF om.



2. KF om. PO pratika. — 2a. PGABHO vivaha°. PBAGHYO °ccariyaṃ. — 2d. all mss. teṇa (H tena); Weber jeṇa.
- 2.2. CRYF °jīvi. All but PY nāmā.
3. K om. — 3b. CRY na sa ko 'pi. Y yas tu gūṇavān for nis°. — 3c. C tr sāu° duḥ°. YF ca for vā. — 3d. AOF tr ardham ekam; H kṣaṇamātram ekam. APG ṇiḥvasya, OBCY viḥvasya. CORYF viḥrām°.
4. F om. PG pratika. — 4a. ORY ṇa. — 4b. COBR °dukkhāi. — 4c. HY janti. — 4d. after puṇo, OHY add vi biyae. KCR and A (1st hand) vilajj°, B vilamdyanti.
- 4.3. COKRYF tasyāi 'ko. — 4.4. ABHOF°mi-tro 'sti.
- 4.4. After putro 'sti, K om all thru vs 5, and inserts instead two vss: mitram cā 'padi kāle ca bhāryā(m) ca vibhave ('va-?)kṣaye: jāniyāt prekṣaṇe (preṣ°) bhṛtyā(n) bāndh-avā(n) vyasanāgame. (1) vyasane mitra-parikṣā, cūraparikṣā raṇāṅgaṇe bhavati: vinaye('yena?) kulaparikṣā, dānaparikṣā durbhakṣe. (2) ity ādi niveditam. — GOHY manmitrasya for mama mit°.
5. K om. — 5b. CH °tarājñāḥ. — 5d. AC ORF bhavati.
- 5.1. HRYF 'tyanta-. — 5.2. Practically all mss. svakuṭambasya; cf. note on BR 3.1.5. — 5.4. CYRF om taṃ. CORYF vikra-mādityaḥ.
6. K om. — 6b. R naraḥ for janaḥ. — 6d. H mitram for priyam. BY ivā 'tithim.
- Colophon: CR °triṅgikāyāṃ, and so regularly henceforth. Other mss. name as usual. CORHY ekādaḥ.
- SOUTHERN RECENSION OF 12
- Texts: MNNDTVJQE (8)
- 0.10. NTNDQE om tasya. — 0.16. NQTE buddhimatā puruṣeṇa.
1. VJEND āpadarthe. — 1.1. T etad dhana-davacanāṃ, and QMNd corruptly point to this reading; N etad dhanadeno 'ktaṃ va°. — 1.2. MNNDQ kasyacid dāyāda-(M°di, N °dya) puruṣasyo 'payogāya (Nd °go, N °bhogāya). MNQNd om yo vadati.
- 1.3. MQEND yadā āpad yāsyati (MNd yā-syaḥ, E āyāsyati); N corrupt. MNNDQ om api, TE after dhanāṃ. — 1.4. MNdTQ cōkasya, N sprheṇa. VQNd om ca. — 1.5. VTEJ kāryā.
2. Nd om. — 2b. TE bhaviṣyan, J bhāvināṃ.

- N ḥocayet. — 2d. V vartaniyaṃ, J cin-tayanti, E vartayante. V vicakṣaṇāḥ. — 2.1. TJ gantavyam for gam°, Nd bhaviṣyati, NE lacuna.
- 3c. T gantavyaṃ gacchati sadā, Nd °gacchati tathā, E °gacchatī 'ty eva. Q āha. End: MNTNd add tathā ca.
- 4b. TE hi for ca. — 4c. V nācyati. — 4d. T bhavitavyatā tu nā 'sti ha. — 4.1. VJQE niruttaro. — 4.2. NQT tadā for tato, MNd tathā. — 4.3. MNQNd om sma. — 4.4. J goṣṭhīr, V goṣṭhīn, MNQ goṣṭhīm. — 4.5. MQNd asti, T āsīt, for abhūt. NNDE eva for ete, Q om. — 4.5. VJN akurvan.
5. V 'rthās ('rthāḥ), four times. M om b-c.
- 6a. NQ puṇsā. — 6b. N kevalam asthi°. VJ 'cṛitaḥ. M svidattatām for sva°, Nd so dattavān; N corrupt; E °chandaṃ āga°. — 6c. MVE lokatvaṃ, NdN loke tvaṃ (N taṃ). T ca yānti. J cā for vā. E 'paraṃ. VJ bhāṣitāḥ.
- 6d. E bhāryā yāti vipakṣatām. J hy api. T bhūtale for ṇiḥcitām. MVNNdQ nija for gata, T sphuṭam. N janāir for dhane, T aho, Nd dhanāir. Q naṣṭena vāi for nāi 'vā 'daras; Nd nitaṃ matis tādṛcā; J vādo muhuḥ syād bhr̥cam.
- 7b. T vidhijñāḥ, Q abhijñāḥ. — 7c. Q bha-ktā. — 7d. TN janāḥ for guṇāḥ. End: VJQE om api ca.
8. J om. — 8a. TE apanayato. Q hi for 'pi, TE 'pi hi. M dhanena, E nidhanam. — 8b. MNd svajanāḥ, N om, Q °ne, T bandhu. E dhanasthasya, Q vadas tasya, Nd svadhas-tāc ca, V asya! for pada°. — 8c. VQ °jan-asya; Nd °dhanasyā 'pi (om hi). — 8d. T darṣayaty eva.
9. N corrupt. — 9b. Nd tasyeva for bhavati.
- 9d. J kṣiṇe, Q kṛte, for kṛce.
10. T om by accident all thru param in d. — 10a. MNQ kṣaṇam ekam (NQ evam); E kṣaṇam udvaha priyasakhe. — 10b. N ci-rān. MNd viharajam, Q virahitam. Q padam, Nd vapuḥ, M varam (for sukham). — 10c. Nd °nirjitasya. MQ smṛtvā.
11. E om. — 11c. J viḥvastho hi janaḥ kaḥcit. T sarvaṃ for jagat. — 11d. N māṃ tu ko 'pi na paḥyati; J na māṃ paḥ-yati sarvadā. V yena ca for kaḥcana (so M), QNd yenā 'ham, T deveḥ.
12. T tr b and d. — 12c. MVJQ aḥrotriyaṃ. V cṛāddham.

12.5. After bhūt, MNdTQ insert kim iti. — 12.5. From bho to apr̥chat (end of line 7), MNd show lacuna. — 12.6. TQE om one paritrāyadhvam. — 12.8. VJE rudati. — 12.12. MNdQE kim-kim.

12.16. ME °karām, Nd °karīm, J °kararūpaṁ, V °kararūpi, N °bhayātūrām; TQ text. — 12.17. NNdQ he, TE bho, M om re. — 12.23. MNdQ asmin (om eva). — 12.30. VJQE rākṣaso after rūpo.

12.34. From rākṣasaṁ to yāsyati (in line 36), VJ show lacuna, filled in secondarily with different reading in J. — 12.36. M nakaṭaḥ for navaghaṭapari°. — 12.38. V dhanaghaṭam; M navakaṭa, VM om pari°. V om dhanam; TE suvarṇam. — 12.42. T tac chrutvā after rājā; etac chrutvā only N. J om rājā . . . babhūva.

Colophon: QE add title as usual. NNdQ °da-  
cōpākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 12

Texts: DnDv (2). Also Gr from 54

2. Dv arudhan . . . ebhir. — 6-7. Dv om. Ms. dhanadasyāi 'va. — 8. Dv 'bhūd.
11. Dv °bandhavaḥ. — 12. Dv purandaro . . . vinaṣyati. — 13-14. Dv om. — 15. Dv °cūnya. — 16-19. Dv om. — 17. vyayithā, cf. Whitney, Gram. 738b.
21. Dv ca for sa. — 23. Dn upabhokṣyasi. — 24-27. Dn om. — 28-37. Dv om.
31. Ms. tadupakārakam. — 35. Ms. dyāt. Read asti for āste? — 38. Dn nālikera. — 40. Both mss. devopa° (not dāi°).
41. Dn ucitāir evaṁ. — 42. Dv om. — 45. Dn daridrasyā 'janiṣata pra°. — 50. Dv °akṣamaḥ.
51. The spelling in madhurām seems guaranteed by the word-play in 70. — 52. Dn gataḥ. — 54. Dv tathā. — With bilvā° Gr begins again.
56. Instead of this, Dn has: tataḥ papraccha tatrasthān jātaṇko manāg vaṇik, niṣithe karuṇālāpaṁ samākrandati kācana.
58. DvGr pratikṣaṇam. — 60. Gr paribhramya. Dn bhuvah.
64. DvGr artham arthisāt (Gr arthinām). — 65. GrDn jivitaḥ. — 67. Dv ato. DvGr naraṛād (Gr °rāt) for nagaṛād. — 68. Dv ahimā°; Gr āhimācalam āsetuṁ. Dn sva-sthaḥ for sveccaṁ. — 71-80. Dv om.

71. Dn yatrā 'ṣṭamiṣu sāudhāsu vihāriṇyo varāṅganāḥ. — 72. Dn ardhām āpūrayanti 'ndoḥ kavariketakidalāiḥ. — 73-74. Only Dn. — 75. Gr indranīlamanīstambharājitām āviṣaṁ purim. Dn athā-. — 76. Only Dn. — 77. Gr vibhramya.

After 78, Dn inserts six lines: prātaḥ paurā mayā prṣṭā(s) tadvṛttāntam nyavedayan: purasyā 'syo 'pakaṇṭhe 'sti bāilvaṁ niviḍa-pādapam, vanam cākḥācikhāropavyāpta-sarvadigantaram; tatrā 'ndhakāraviṣṭrāma-bhūmāv iva ghanachade, madhyamāline 'pi dyumaneḥ praveṣṭuṁ ne 'cīre karāḥ; pratyardharātram tanmadhye kācit kravayā-dapiḍitā. — These lines must be a secondary intrusion because they mention the rākṣasa; cf. line 58.

After 79, Dn inserts two more lines: iti viṣṭrāvito vārtam aham rākṣasasaṁmitam, pulakāṅkitasarvāṅgaḥ sodvegaṁ samakampiṣam.

80. Gr sadyoṣid°. — 81. Dn tarām for bhṛ-  
ṣam. — 84. Gr atīvāhita, Dv atīvāhata. — 85. Dn bhuvana. Dv pañca for param; Gr sā 'bharad vāram ikaṣtām!

After 85, Dn inserts: jvalajvalanasamkācāiḥ keṣāir iva balāhakāiḥ, āvirbabhūva ṇana-kāiḥ pradoṣapiṣitāṇaḥ. athā 'kāṇata-mālasya pallavaprakarāyite, cuṣyat gaganam kāsarapaṇkocchṛṇkhalakāsare.

86. Gr bhāsita. Gr maṇḍitā, Dn paṇḍite. — 87. Dv ujrm̐bhate, Gr °bhata. Dn samastome. — 88. Gr karālakaravālādijihvālabu-(so, bu, and om ja)-pan°.

93. DvGr vinitām. — 95. Dn rakṣaṇa for kṣaraṇa. — 96. Gr sthitām. — 97. Dn °plu-  
ṣtam. — 98. Dn kṣatas for tatas. DvGr tam tarjayan rājā. Gr vararasānv°.

101. Dn dhinomi. Gr °rāuveṇa. Dv °cākinīḥ. — 102. Dv bhūmāu. — 103. Dv °smaṛiṣyasi. — 104. Gr nirvṛtiṁ nr̥supar°? — 105. Dv Gr °charaṇām. — 110. Dn karoṭika°.

111. Gr mūḍham. All mss. gadāhataiḥ, indicating a noun (ā)hata, 'blow,' = (ā)hati. — 112. Dv tādr̥ṣāḥ, Dn tvādr̥ṣāḥ. DvGr kikasās tarām. — 113. Dn tr ca na. Dn daṇṣṭrāñcitā mukhe. — 117. Gr tadā. — 118-123. DvGr om.

121. Ms. lakṣmī . . . drayāḥ. — 122. Ms. subhīṣaṇaḥ. — 124. Dn kṛtam for tataḥ. Dn yuddhavicakṣaṇaḥ for ātma° saḥ. —

125. Dn cakarta. Dv mahābalaṃ. — 126. Dv tad dhiro. — 127. Dn maṇḍalāgra. Dv °yuddham. — 129. Dn kāntāyā for ārtāyā. — 132. Gr tr kasyā 'si tanv°. — 133. Gr karna-pada. — 135. DvGr jijṛmbhe. — 136. Dv Gr avanti. — 138. Dn kāntamati. — 141. DvGr ajahan. Dv mayā. — 143. Gr kācā°. DvDn krandyās. — 144-5. Gr om. — 145. Dn bhaved iti. — 147. Dn kar-tuḥ. Gr karomi, Dv tava vāi. — 148. DvGr saṃcitam dhanam for pūrva°. — 152. Gr gṛham. — 153. Dn tva(t)prasādā mahāpate. — 155. Gr tr dattvā sarvaṃ. — 157. Gr tādrk tvaṃ cen mahodāraḥ. Dn satvaṃ. Dn Dv °dārya. — Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

## BRIEF RECENSION OF 12

Texts: ZObL (3). Seldom SOa

- 0.1. Z atha punaḥ for ekādaçyā. — 0.2. Z vikrama-na°. Z sampadānto. After 'sti, Ob adds: param tu kṛpaṇa na dānaçaktir na ca bhogaçaktiḥ. — 0.3. Z vidhanam, Ob maraṇam. Z amārgeṇa vināçitam. — 0.4. Z asmin. Ob kṣipite, L kṣipte. — 0.5. Ob mārgam. Z tatrāvatra for tatrāi 'kam. — 0.6. L om vane; Z vanāu! Ob ākrandan, L °date. Ob "mām rakṣatu 2." — 0.7. Z om sa. Ob nagaram (om lokam). Z lokeno 'ktam. Z tatra eko 'pi. Ob nārā, L nārīm. L atti for cā 'sti. — 0.8. Ob tatrā for tasyā. L ālāpaḥ (om ākra°); Z ākrandanam (om ālāpa). Possibly one or the other (ālāpa, rather than ākrandana?) was originally a gloss. Ob om kim. — 0.9. Z itidṛçam. Ob çrutvā for drṣtvā. Z āgataḥ. — 0.10. Z nitvā for gṛh°. ObL nisṛtaḥ. Z gataḥ for prāptaḥ. — 0.11. L nāryā ākrandanam, Z °ndati. — 0.12. Z om tāvad . . . jātaḥ (in line 13). L ākrandayati for ādra . . . mārayati; Ob text; Oa dṛdham pīdayati. The text may be incorrect, but the reading of Ob is clear and certain. I think the rākṣasa was not impaling, but whipping, the woman; cf. MR, JR. — 0.13. Ob nihitaḥ. Z sā nāryā!; Ob tr rājñā (so) nāryā. — 0.16. Z mayā for mamā; L bhartā maraṇasamaye for mamā . . . tyajatā; Ob text. — 0.17. Z sāṭayā!, L sarūpā! for aṭavyām; Ob tr rātrāv aṭ°. Ob prāmṇadayiṣyati! for

vyāp°. Ob ato for (LOa) paçcād, Z ta mahyā prasāditenā.

- 0.18. Ob tarhi for tatas, L ataḥ. Z tavā 'nugrahān. Ob nistīrṇā, and adds: çāpāyāt tarhi tvaṃ vacanenamastīrṇā! — 0.19. Ob svakuru. Z stricetanam na grāhyam. — 0.21. Ob vaṇika-dravyam!(tr). — Colophon: ObL text (L daçamī); Z as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 12

Texts: PGÇABOKRHYF (11)

- 0.2. BKHRY ārohati. PGHK dvādaçamī, OF dvādaça. — 1b. PGOF pāutrādi°, Y pāpādi°. Ç iti for idam. O ahare, KR amare, Ç na pare, Y agamat. — 1c. ABKORF °deçāt. BGÇK dāridra, OF vāhā(h F) sa-(F mudre). — 1d. ÇR vilāsam for viçālam. — 2c. Ç matvā for ga°; R keçe-. R -ṣv ākṣya; O strī-; P tyā-; BÇOYF -koça, K -kāça, A space for syllable kro. BÇOK nihitavān. — 2d. ÇR tasmāi for tām saḥ. — 2.2. PGBOKRYF lakṣmīm, Ç lacuna, AH text. PGBOKF purandara, H om, Y °re before lakṣ°, Ç lacuna, AR text. (S with text.) — 3.1 and vs 4, Y om. — 4b. G māugdham, B māurkhyam, Y māuḍhya(m). K tad ev- for bhaved. — 5. PKGY pratika. — 5a. F gata. — 5b. ÇR bhaviṣyan. — 5c. H yogena. — 5d. Ç var-tate ca vicakṣaṇaḥ. — 6. K om. PG pratika. — 6b. ÇR nārikela. Y om c-d. — 6c. ÇR gamiṣyati ca gantavyam, O gacchaty eva hi gantavyam, F gantavyam gantum pivanti. — 6.2. End, ÇR insert a passage in which P. expresses remorse at having neglected his friends' advice. — 7. F pratika. — 7a. R vane . . . se vite. — 7b. ABÇR °ālaye. K puṣpapha°, A mūlapha°. — 7c. H tṛṇe ca, AY tṛṇeṣu, O tṛṇāni. Ç jana for 'vara, O pari. — 7d. ÇR jīvanam. — 7.6. velāvane (so PGABO; H vetālamane, F celāvane, ÇR çilāvane, Y vane, K balavān) should mean "grove on the seashore," but this seems impossible, cf. 7.1 above. If an emendation were permissible when the mss. seem so clearly to indicate this text, we might consider veṇuvane. But perhaps velā- here means "boundary, border" (of the city).



7.9. OA °vadham kṛtam. OÇBRHYF om tam; K tr tam and rājānam; YF put dr̥ṣtvā after rājānam. — 7.10. GÇRY om iti. — 7.12. OARHY insert sa before mṛto. — 7.17. ÇR lilayā (om eva), G lātvā.

Colophon: K iti sinhāsane dvā°; PGÇROF as usual. PGK dvādaçamī.

#### SOUTHERN RECENSION OF 13

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. VJE vikramo, Q °mādityo; VJQ add rājā. — 0.7–8. T om grāma . . . nayati, but reads pure-pure trirātraṁ gamayati, and VE insert pure trirātraṁ (V rātritrayaṁ) nayati after nayati (in line 8). TN om nagare . . . gamayati. — 0.10. MNTNd om ekaṁ. — 0.12–13. VNJ pāurāṇikāḥ . . . paṭhanti.

1b. E °pi na for nāi °va. — 2a. E dharmasvarūpaṁ. — 2b. JNd granthakoṭibhiḥ.

3a–b. N duḥkhitāns tu narān dr̥ṣtvā yo °tyantam duḥkhavān bhavet. — 3c. VJ vā °pi. — 3d. T sa dharmātme °ti crūyate. N sa dharmo deva nāiṣṭhikāḥ.

4. N om. — 4a. M sāto, V mā te, E nā °rtā, J jāne, for nā °to. MTNd bhūyas, E °bhaya. Q mato for tato, T tapo, Nd svato, E prado. — 4b. J kaçcin nā °nyo. T anyā. TJ dehinaḥ.

5a. MJ varam. V satrasya, J trastasya, E sarvasya, Q saptasya, N martyasya. — 5b. V pradātum, T °dānam. V jīvitum, T °tasya tu (om varam). J phalam, NNdE param. — 5c. N sa for na; E sa dadāty eva viprebhyo. — 5d. Q (om go) sahasraṁ tu. J phalam labhet (for dine-dine).

6c. J tasya puṇyasya kalpānte. N dehaviyuk°. — 6d. J kṣayam. — 7. M om. — 7a. N haya for hema, T homa. T °dhanādīnām, Q sahasrāṇām. — 7d. J °jive, Q °bhūta.

8. M om. — 8c. J athā °bhayaṁ, Q dattā-maya, E ārtābhaya-, Nd tamābhaya; T phalasyābhayaḍānasya. N pradānam ca. — 8d. J kalām nā °rhati ṣoḍaçim (cf. 9d!).

9. J om (but cf. note on 8d). — 9b. TQ çri-tam, V sutam, E kṛtam. — 9c. VQ sarvābhayaḍpradānasya, E sarve °bhayapra°.

10a. NNdQ °paryantam. — 10c. N yasyā °bh°. — 10d. NNd ubhayato. Q varaḥ, Nd niçam, for °dhikaḥ. — 11d. E paçubhyo for sa çocyo; Q vācyo, Nd cebhyo, N paçur. E °cetasah.

12a. E yāis tu for yadi. — 12b. T deham yan. Q °papūjyate; E na vimucyate. — 12c. E ka upa°. N °nyo for °sya, E vā; J upakāreṇa. — 12d. E nṛṇām.

13b. E phala for vara. Q dakṣiṇam. — 13d. V prāṇinām. — 13.1. JT om. — 14. VJQE om. — 14c. N sa saṁsadhaḥ; M sa padaṁ samavāpnoti. — 14d. T yā parā.

14.1. VJ add vṛddho before, and E after, brāhmaṇaḥ. — 14.3. MNQ °naçrotriyaṁ; VJ om purāṇaço°. MNNDTQ om one bho. M om one dhāvadhvaṁ; TE trāyadhvaṁ (repeated, T). — 14.6. te, so NNd; MVQ sa, JTE om. VMQ mahājanaḥ, E om.

14.8. JVE vikramo, Q °mādityo. — 14.9. MNTNd dattavān. — 14.12. TN mātr°. After utpanna, TQE insert: tato (T tataḥ sva-) gāyatrīā dvitīyam (T adds, janma). — 14.13. TQE tṛtīyam. MNdQE tataḥ. Q om 14.16–33. — 14.16. TNdJE °trayamantrajapaḥ.

14.26. For ubhaya . . . bhaviṣyāmi (in line 30), VJ read: prasādād (V ṛṇād) uttīrṇo bhaviṣyāmi. iti tad vākyam çrutvā (V om iti . . . çrutvā).

14.27. End: T inserts vs, SR 2.4. — 14.36. MQ om tac . . . babhūva. JNd om tac çrutvā. TNNdE om py. TNNd tūṣṇīm. NNd sthitaḥ, E jātaḥ.

Colophon: QE insert name as usual. VEND °çākhyānam; Q trayodaço °dhyāyāḥ.

#### METRICAL RECENSION OF 13

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv prāptum. Dn vyāharṣit, Gr vyāhāsit, Dv abhāṣit. — 4. Dn om. Dv tathā for tathyam. Dv naraḥ. — 7. Dv jñāyate miyate. DvGr kathā for bhidā. — 8. DvGr tapo °dhikād. Gr tān evam nihaṇiṣyati. — 9–12. DvGr om. — 10. Ms. °bhūbhṛataḥ.

14. Dn °rakṣakaḥ. — 15. Dn tatra for ghoṣa. Dv grāma. Dn pattanān. — 16. DvGr °mayam. — 19. Dv tadā. — 20. Mss. nimaktum (Gr vi°).

22. Dv °tiṣṭhāsamā, Gr °tiṣṭhaṁ tadā. — 23. Gr nirdhūtanagarā-, Dv nirghātasagarāḥ. — 24. Dn sarjana, Gr sajjane, for sajjana. Dv (and Gr?) praṣṭo. Gr yamasva, Dv yamaṁ sta(?), Dn mamāja, for mamajja (my emend.). — 25. Gr vīravaryo viçeṣataḥ; Dv vivarasya viçeṣakaḥ. — 26. Dn °ādhiro.



- 27. Dn sajjāmaṭṭhe. DvGr kaṣcid. — 29. Gr tām natvā (tr).
31. Gr ānātha(dha? ya?)-pārīṇāis. DvGr tatpāṭhāika°. — 32. Gr svānujñātaparā°. — 33. Dn saṃprstāis. Gr iva vighrahāiḥ. — 34. DvGr ācāryāir. Dv rūṣibhiḥ. — 35. Dn pāurāṇiko dvijaḥ. — 36. Gr om. Dv yadā nirantaro bhūta (pula, lacuna)-kāṅkaṃ bhavet sadā. Dn text. — 37. Dn prāpto 'pi. — 39. Dn cāuryaṃ for balaṃ. — 40. Dn pumān kṛti.
- 43-4. Dn om. — The unknown word anava-krama is evidently used for the assonance on avakram. I divide an-ava-krama, which seems better than a-nava-krama. — 49. Dv jagadviprah.
53. Gr sarve for sabhyāḥ. — 55. Gr iti brāhmaṇivākyasya. — 56. Dn āntaram agāt, Dv ram agamat. Dn sāsipāṇir. — 57. Dv grāhyaṃ, Gr grāha-vaktraṃ. DvGr vyadārayat (Dv vid°). — 59. Gr °kranda iti, Dn °kaṣṭam iti. — 60. DvDn bhūyo for prito.
61. Dn saṃprāpa. — 62. Dv pravepamānaṃ. — 65. Dv manya for api. Dn me for te. — 66. Dn 'ham for 'yam. — 67. Gr narmadā-vāre, Dv °tire. Gr pūrva. All mss. °plāvana° (we should expect [ā]plavana).
71. Dv siddhidāḥ for siddho 'si. — 73. Dv kvanat. Gr kiṅkaṇim. Note masculine adj. in -i. — 74. Dn maṇi for maya. Gr stambha. — 75. Dv °ādhyā. — 76. Gr prānte 'çokalatodyāna-. Dv °kalitod°. — 78. Dv sārvaḡāṃikam. — 80. Gr taṭitvān (i.e. tad°).
81. Dv apūrva-(om sarva)-saṃ°; Dv apūrvaṃ pūrvasaṃmitam. — 82. Dv prāptum, Gr °tam, for °syāmy. — 85. Gr pratigrahya. — 86. Dn yadi for yad vā. — 88. Dn svadharmā. — 89. DvGr ada for atha. Gr saṃpātato, Dv °pādito. — 90. Dn mamā 'yam upa°.
- The text seems to mean: "Do not consider [my] judgment [to have been]: 'He [the brahman] will do me a return favor.'"
93. Dv vikramāditya. Dn 'smi. — 95. Dn bhavadīpsitam. — 96. DvGr avadhātum. — 98. DvGr °paropakārārthaṃ. — 100. Gr upakārārthaṃ.
102. Dn om. Dv pratyaghyata. — 104. Dn avanīpatiḥ. — 106. Dv bhūmāntapātataṃ. Dv prachāda°. — 107. Dv utkopala, Dn raktopala (so!). — 108. DvGr niloda-kakṛīḍadbakabhikkāra° (Dv °bhikkāra). — 109. DvGr kavi for pika. sallāpa, Pet. Lex. says "fehlerhaft für saṃlāpa"; I do not believe it. The word occurs repeatedly in this collection, always in this form (from sat + lāpa). — 110. Gr kaṇajvarot-gari, Dn kaṇṭhajvalohāri. Dn jhīṃkṛti, Dv jhītkṛti. Dv karvaṇam.
111. Dv karta, Dn nada, for matta. DvGr dvirepalli. Dn kelijhaṃkāra°. Gr vojvalām for peḡ°. 112. Gr kvacit paṅkilabhūbhāga-vil°; Dv paṅkora for paṅkāmbho. DvGr viluṇṭhat. DvGr sūkara for kāsara (lexical word, "buffalo"). — 113. Dn °yūpathām. 114-7. Dn om. — 114. Gr prasvinnapallavām. — 116. Dv devālayaṃ. — 118. Dn °digantarām. — 119. Gr °bhūmim, Dv bhūmi. Dv °daludyamaḥ, Dn °dala-drumaḥ, Gr daloddrumaḥ. caladala, lexical word.
122. Dn abhibhāṣitaḥ. — 124. Dv pṛthivī-pālo. DvGr om hy. — 125. Gr vṛtta. — 126. Dn aḡubhād brāhmaṇadveṣād; Dv satām ākāraṇadveṣād. — 127. Gr atikrāmo. Dn adhu kaṃ vā. — 128. Dv nirjano nirjate. — 129. Gr puraḥ. Dv sahasrāḥ. DvGr vyatiya. Dn karmaṇaḥ. — 130. Dn ataḥ.
131. Dn °bandhavaḥ. — 136. Dn sa vicāryāi. — 137. Gr sa mahīpālam. Dn su-durmatīḥ. — 140. Gr tadvacāḡsā. Dv 'viṣṭas for tuṣṭas. samarpayat, all mss.
144. Gr loka for viḡva. Dn viḡvacitrālokanavismitaḥ. Dv vismitāḥ.
- Colophon: DvGr iti vikramādityacarite tra°.

## BRIEF RECENSION OF 13

Texts: ZL (2). Occasionally Oa. From 13.0.9, also Ob. As explained below (Crit. app. to BR 29.0.3: which see), there is a lacuna in Ob from BR's 12(= our 29).0.3 to BR's 13.0.9. — S has none of our text in this Story.

0.1. L om punaḥ . . . 'ktam.

0.2. After gataḥ, L inserts san ekaṃ nagaraṃ prāptaḥ. L vimale°; Oa with Z text. — End: L inserts 'sti tatra, Oa gatvā.

0.4. Z yātv iti for (L) rakṣatu; Oa uttārayatu. L mahatgaṅgāpravāhe for jale. — niṣkāṣitaḥ, so (or niḡ°) ZLOa; colloquial for niṣkarṣ° (pet. lex., s. v. 3kas). L adds

paçcād before vipreṇo. — 0.5. Oa dvāda-  
çavaṣaparyantam; L dvātriṇṇadvarṣam!

0.6. L om asti. Z yat for (LOa) tasya. — 0.8.  
L ūrdhvakaṣo. Z 'sti-pañj°. L °pañjaro  
(om çeṣo). L °grāho. — 0.9. With rājño Ob  
begins. Ob kasya for asya.

0.10. Ob grāme yā°. Ob rākṣaso for brah-  
magraho. Ob pañcasahasravarṣāṇi. — 0.11.  
Z om adyā . . . 'sti. Ob tr sukṛtaṁ yad. —  
0.12. Z arjitam asti. Z sa brahmagraho. —  
0.13. Ob āudāryaṁ satvaṁ ca.

Colophon: L iti vikramārkaparākrame can-  
drakāntamaṇimaye sinhāsane dvādaçī ka-  
thā. Ob also dvādaçamī (owing to lacuna  
above referred to), and henceforth, like L,  
Ob is one story behind in numbering. ZOa  
as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 13

Texts: PGABÇORHKYF (11)

0.4. PGÇKYF om rājan. — 1a. R vāryantar.  
1c. A durgati, OF dukkhasu-. — 1d. Y sa for  
sya; O °dayoḥ agrū°. R kaḥ çrūyate tatsa-  
ma (so Weber, erroneously indicating that  
all his mss. except PK read so).

1.2. OF vidvajjanāḥ, Ç vijñānajanāḥ, G  
vijñānāḥ, H vijñāḥ, B vijanāḥ. — 1.3. OH  
YF çāstra-vicā°. — 1.4. ÇRK °manyamā-  
nānām.

2a. ORYF vā for 2nd ca. — 2b. ÇYR sama-  
dhi°.

3. H om. — 3a. P karṇe. — 3c. YF çrute.  
ÇR om na. P vicārayati, OABK vicāreta,  
YF vicāreṇa, ÇR vimṣeṇ nāi 'va, G text. —  
3d. PF vidate.

4. H om. — 4a. Y parikṣya. O sarva for  
sarpa; K kiṭṭasarpān. — 4c. K kuçruta. —  
4d. R vicārayati, Ç vicārapara.

5. HYF om. — 5a. PGÇR °kāribuddhir. —  
5c. K manāḥ parārtheṣu; R manovimar-  
seṇa, Ç °svasaṁdarça, O °samartheṣu. —  
5.2. PGABH atyantam. — 5.3. Only S  
phūt-(-kāram akarot, for -karoti).

6. YF pratika. — 6a. PÇKH guṇā, OB gu-  
nāḥ, R guṇān, AG text. — 6b. B sevanti.  
PKÇ niddhaṇā, R °nān, B nidraṇo. — 6c.  
B °karāḥ, Ç parā, R parāḥ. — 6d. BR vira-  
lāḥ.

7. See Weber's note, p. 356. — 7a. PR culua,  
G cullua, Ç vulua, F tulua. — 7b. PGBKH  
mucchiaṁ ('yam, or the like); F muṣiye, R  
mutthi, Y muu. — 7d. ÇRYOF ghaṭa°.

Other unimportant corruptions are numer-  
ous.

For 7, H has a chāyā: karacalukajalenā 'pi  
ava(sa)-radattena mūrchito jīvyet; paçcān  
mr̥ṣeṣu sundari ghaṭaṭadattena kiṁ tena.

7.2. AÇRYF gataḥ sa pumān. — 7.3. KYF  
daridro°, PR dāridryo°.

Colophon: YK om name; PGÇROF as usual.  
PG °daçamī, O °daça.

#### SOUTHERN RECENSION OF 14

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. VJE tale for madhye. — 0.9. MNTNd  
om tat . . . vahati. — 0.10. E avadhūto,  
QNd °tadāso, M °dhāso, J °sāro; V eva  
dhṛtaparo; NT text.

0.11. E tasya deçam, Nd tatrā 'deçam, N  
rājño āçirvacanam, J om; T rājā tasmāi  
namaskṛtya (for tasyā . . . dattvā). J om  
dattvā. (ādeça, "salutation," not recorded  
previously in Skt.; Hindi ādes has this  
meaning. See Edgerton, JAOS. 38.206 f.;  
and cf SR 30.15.9.)

0.12. VJE tatra devā°, Q om tad. MNQT  
upaviṣṭena, Nd upaveṣṭena. NQ 'ktaḥ, T  
pr̥ṣṭaḥ. — 0.14. VJQE om tvam. VJE  
dr̥ṣṭo 'si. — 0.15. MNdQ āgatam. MNdQ  
om 'si. — 0.16. VJE tr manasy evaṁ, Q  
om manasi. — 0.17. E avadhūto, MQNd  
°tadāso, VJ °tasāro.

0.18. MNd °tyajyamānaḥ (om pramattaḥ)  
san; E saṁccaran (for all this); TNQ om  
pramattaḥ san; VJ text. — 0.19. J rājya  
for yadi, Q prakṛti. All mss. cet. — 0.21.  
MTNdQ om smi. MNdQ avadhūtadās°,  
VJ °sār°.

1b. Nd vasanti. J çāilavihāra°, V sarvaviḥ°.  
T °vihārahārāḥ, N °çilāḥ. — 1c. NTNd  
ārpita for āhita. VJE kumbhāḥ. — 2b. T  
dhanam sāmrājya°. Q °saṁpadam. — 2c.  
T kartavyaṁ sudṛḍham sarvaṁ. — 2.1.  
MNdQ anartham, to which MNdQ add  
kim.

3a. JQTE yasya for yatra. — 3b. T svargo  
nigrahadurlabhaḥ. VJ āirāvato. J vāhanaḥ,  
MNd rāvaṇaḥ. — 3c. M balibhir, TJ vali-  
bhir. — 3d. JNd vyaktaṁ for yuktaṁ, M  
yaktaṁ. V hi paraṁ for çaraṇam.

4. E pratika, followed by ity ādi; and E then  
has a lacuna thru 9.6! — 4b. TJNd vidyā  
'pi nāi 'va. VNQ ca for 2nd 'pi. — 4c. JQ

- khalu for kila. — 4d. Q phalantu. M tathā hi vṛkṣāḥ.
- 5a. N °mukurāṇy, J °kumudāṇy!. NQ ākuṇṭhitāṇy. — 5b. T yena for yatra. T cā 'kuṇṭhitā, VJMNd ākuṇṭhitāḥ. MVJ 'hatāḥ.
- 5c. J tad vakṣo 'tha. N imam; VJ om. VJ nṛsiṅharāja(J pāni)-kara°. V ābhidyate, J dīrṇam hi ya, MNNd āhanti yat (N tat), for (Q) āhanyate.
- 5c-d. T: jāyā dācaratheḥ prabhāvavasates saṁklecitā jānakī, dāityenā 'pi tato vidhīr hi balavān lokāir alaṅghyaḥ khalu. tathā ca; and T then has lacuna to 14.7.10.
6. Q om. — 6a. J vaṭavṛkṣasthitā yakṣā. V sadvaṁta, MNd saṁkaṭam, N sa kaṭāḥ, for sa vaṭaḥ (so JR). MNd na pare for pañca te; N?. MNNd puṁsām for yakṣā. — 6b. Nd dadhati; N vadanti ha, V dadati tat. — 6c. MN akṣāṇy āyata, Nd °ṇy āhata. — 6d. MNd bhāvaṁ, N bhāvi.
- 6.2. MNNdQ om vardhanaṁ nāma. — 6.6. MVNd om ca. — 6.11. VJNd °vṛkṣamūle. — 6.13. MQ °vihita, VJ om.
7. J om. — 7a. V kamale. VND vikāsadhātre, Q vikāsākartre. — 7b. Q saṁdātre; this after saṁpadām Nd; MV om saṁdhātre. Nd sarvasaṁpadām. Q tamāhartre, V namo netre. — 7c. VND °pātre.
- 7.1. MNQ om ca. — 7.10-11. T begins again with anukūle dāive (tr). — 7.12. Before tvayā Nd inserts Ind. Spr. 4226 (b, brahma-sādhanaṭā).
8. J om. — 8a. V tyaktācasya. MNT °piṇḍita°, Nd °saṇḍita. — 8c. V satvarapadam (for °asāu); Nd agāt for asāu. — 8d. NTNd svasthās (Nd °thā). MTNd tiṣṭhata. Nd caraṇam for hi paraṁ. M jaye for kṣaye.
9. VJ om. — 9b. Nd dāivaharam. — 9c. T jivet tathā 'ndho 'pi. Q grhe vivarjitaḥ for vane°.
- 9.1. VT om tasya . . . patitā, and insert a sentence found also in J, but illogically after eva (for evam) of the next line: rājyacinṭām (V rājyatām, J cintām after eva) api sa eva karotu (T °ti) api (T kiṁ) ca mamā 'pi cintām sa eva kariṣyati, iti tasya vidhānam (V nidānam, J vākyaṁ) chrutvā yenā 'sya rājyam dattam tasya cintā patitā (T kṛtā).
- 9.3. MNNdQ arpitam labdhavān. — 9.7. Here E begins again. MQT om 'ti- (Nd lacuna). — 9.8. tasmāi, so MNT, VJQE om, Nd lacuna. MTQ om rājñe, Nd lacuna.
10. J om. Q om b-c. — 10b. VTEN yasya, for (M) yaḥ ca. — 10c. M adhāi 'va, E atha vā, N tadāi 'va, V pātu vo. — 10d. MT om one ardhā; V °ārdhāṅgalocanā.
- 10.2. Q dāritam, N vidāritam, V hāritam, J naṣtam, E galitam, T hṛtam, MNd text. — 10.3-4. VJE om upoṣaṇān . . . chrutvā. — 10.6. NTQ imām for iti. VJEND bhojarājam. NQTNd abravīt, M abhaṇat. — 10.8. Only TNNdE; NdE om etac chrutvā; T tac; TNd babhūva.
- Colophon: QE title as usual. NQTNd °ṣopā-khyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 14

Texts: DnDvGr (3)

6. Mss. cikīrṣann (Gr cikīrṣayann) ātmanah. DvGr cūddhyāi. — 7. Dn avann for aṭann. — 8. DvGr kāncīm for kāncid. — 10. Gr āluloka. Gr pulina for nal°. Dn pañjaram.
13. Dv 'py abhāṣata. — 16. Gr saṁhiitam. — 17. Gr tu for 'ham. — 18. Dv puram. DvGr jījñāsituṁ. — 19. Gr api for asi. — 20. Mss. chiddhi (Dn chidhi).
21. DvGr bhūyas. Dn vyāhārsid. — 24. Gr tu for tam. Dn hiteccayā for nareṣv°. — 25. Dn idṛcam. Dv kim abhyāgatavān bhavān. — 26. DnDv kariṣyati. — 27. All mss. rājasevanam. Perhaps read rājya° (with BR 14.1c)? — 29. Dv bhavaḥ, Dn bhavet.
33. Gr °nitir. — 35. Dv puruṣam. — 27. Dn dāiṣṭikāḥ. Dv tad(d)vayāvartamā°. — 39. Dn puruṣenāi. Gr (2nd half line) : caramā-vibudhāktibhiḥ? Dn deva for dāiva.
41. Dn bhagaḥ. — 42. Dv °galatayā gataḥ. — 44. Gr dramilabhūpatiḥ. — 45. DnGr om. — 46. Dn om. Dv: katham āpa sa sāmrajyam iti pṛṣṭo nṛpo 'bravīt. — 49. Dn viśasāda.
51. Dn rājarājasya for ta° bhū°. — 52. Dn kasmāi dadmo vyaṁ. Dv asya bhājanam, Dn rājasādhanam. — 54. Dv °vañcāya. — 55. Gr nu, Dv ca, for tu. Dn tātpriya°. Gr °pradām. — 58. Gr °kṣalanam.
62. DvGr ataḥ for mithaḥ. Dv kaliḥ. — 65. Dv rājyam ayaṁ, Gr rājyam idam. — 66. Gr hastinam. — 67. Gr ṛtamālikām. — 68. Dn samāgamyā.
71. DnGr °anando. — 73. Gr uccacāla. Gr vivarcitaḥ. — 74. Gr abhiṣikto mahārājā. Dv °rāja-. Gr °nāmataḥ. — 75. Dn °bhū-



pāla-. — 76. Dn samāgatya. Dv saḥ for naḥ. — 77. DvGr arū° 'syāiva cakyaṃ paṇcān nibarhaṇam. — 79. Gr sādhe divye sukh°. Dv divya.

81. Dn parivāraṃ ca nā 'muñcat yuddh°. — 83. Dn udyuktas. — 84. DvGr gr̥biṣyante. Dn va for hi. Gr svapuram. — 86. Dn janeṣvaraḥ. — 88. Dn dadantv. — 89. Dn bhāyaṃ.

91. Gr yan mad, Dn asmad. — 93. Dv pateta — 95. Dv upajāhyupajānitaṃ. — 99. Gr: dharitrim pālayam āsa dāivam evā 'tra kāraṇam. — 100. Dv ekām for enām.

100-1. Gr om, and instead reads: iti cṛutvā 'vadhūto 'pi kathāṃ tām pritamānasah.

101. Dv niratām. Dv 'nandayā. Dn nr̥paḥ. — 102. Gr phala for dhana. — 104. Gr kuti (?) for kṛtī, Dv prati. Gr prāyām. Gr nijaṃ puram. — 106. Gr stubham iṣyāmi, Dv svubhaviṣyāmi, Dn 'stu gamiṣyāmi. — 107. Dn kiṃcid for dravyam. Dv dehi dehibhr̥to varam. — 109. Dn varam for vadan. — 110. Dn for 2nd half line, āsanam bhoja bhūṣaya. — 111. Dn om. Dv tathāi.

Colophon: Gr adds title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 14

Texts: ZLOb (3); occasionally Oa. S has the three vss. but none of the prose. Oa also has the three vss.

0.1. Ob trayodaṣyā for punaḥ. — 0.3. Ob kenā 'pi tu. Z dṛṣṭaḥ. — 0.4. Z om 'ham; vikramo nāma. — 0.5. Z om mayā. LZ ujjayini-. Ob tr bhramasi kim.

1a. Oa vidyā vānī kṛṣi bhāryā. — 1b. S rājyaṃ svadhanasevanam. LOB rāja° (cf. MR). — 1c. Oa sadṛṣṭam api kart°. — 1.1. Ob eṣa for eva. At end of line, Ob adds vikrama, Z vikrama āha. L text.

2a. L lakṣmī. — 2b. Z sukr̥tenāi 'va bhu°. — 2c. Oa tasya kṣaye.

3a-b. S yathāpunyaṃ tathā prāpyaṃ sarvaṃ vastu hy anuttamam. Oa sāukhyaṃ for yogaṃ. — 3c. Oa balaṃ for dhanam. — 3d. L corrupt. Oa saṃprayacchati.

3.1. Ob devena for tena. Ob om rājñe. — 3.2. ZOa pūrayati. — 3.3. Z svasti, L svastivacanam. L kṛtam. — 3.4. Ob āudāryam satvaṃ ca.

Colophon: LOB trayodaṣi. Z as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

Texts: PGÇOABKHYRF (11)

0.4. GÇKRY om rājan.

1. H om. — 1c. K atra for eṣa. — 1d. ÇR ca yācakāya for vani°. — 1.4. ORYF upalakṣyase, H °kṣyasi, Ç upalakṣasi; G upakṣayati; PABK text (A apa°).

2a. HY cintābhaya°. — 2b. B vāiri. Y nivar-dhanam. — 2.1. ÇORY bho yogin, BGK om yogin.

3a. H avacyambhāva°. — 3b. H pratikāro. — 3c. R yujyeran, Ç lipyeran.

4. HYF om. — 4a. GÇR ito. AB sāgaro, Ç sāyaro, O sāyaru, R māyaro, for jalanihi (P; KG °hi). — 4c. ÇOR ṇa. Ç aṇṇa, O aṇa. — 4d. Ç diṭṭva, R ditva, B dicca, K diṭṭha, for divva. The word must mean virtually "fate," which is not recorded for divya; but I think it must be assumed to be used in this exceptional sense (unless divva = dāivya, thru the medium of °devva?). diṭṭha = diṣṭa, gives the proper meaning, but is not sufficiently supported by the mss.

4.4. GOYF niḥkācitaḥ, K niḥkās°, P nikās°, R niṣkāc°, AB nikāc°; ÇH text.

4.11. sīmāla, so all (one or two corrupt, but all °la except O °na, R sīmāntarastha); in view of the same reading in Campaka 143 (Weber SBBA. 1883), there seem to be insufficient grounds for calling this form "fehlerhaft für sīmānta" (Boehtlingk in pet. lex.).

4.13. ÇRHY °rājñyo 'ce. — 4.14. PBGKY kiṃcic for kācic, O om. ÇRO rājyacintā. PGÇABKH kriyate.

5a. GH vaṭāḥ, OF katham, Y paṭṭaḥ. H tr yakṣās te. — 5b. AGÇ dadanti; Y te yacchanti (om first ca).

5.1. PBÇRK om idam. — 5.5. OÇRYF çuṣka, H çuṣya. — 5.8. ABKF tr rakṣā ca. — 5.10. PORKF om ekam. ÇRF daridreṇa, B lacuna, others text.

Colophon: title as usual. GÇH daṣami, RY daṣi, B daṣama.

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

Texts: MNNdTVJQE (8)

0.5. NNdEJ vikramārke. Nd om vasumitraḥ. — 0.6. VTJ °kalābhijñāḥ. VNdJ om ca. — 0.7. TNdE om 'ti; VN 'pi; J om 'tipriyo.



- 1b. M varam. — 1c. N tapaḥ ca brahmacaryam ca. — 1d. VN yajñas; Nd yajñasyā 'nena. J dānena, N tyāgo na. — 1e. T gātir. J aprāpya vāi for na la°. TN labh-yate. — 1f. E gaṅgāyām saṁsarad vrajet. T saṁsevitum (om tāṁ). V yā for tāṁ.
- 2b. VNdQ gaṅgā yāir. M gāṅgāir yāir, J gāṅgāir yā. Nd °ātmavān. — 2c-d. M NNdQ om. — 2c. J cūddhir, E gātir, for puṣṭir. T bhavet tadā. — 2d. VT nānā for na sā. — 3. MNdQ om. — 3a. E apavṛtya. — 3c. E tathā sadyo vipāpmānaḥ. — 3d. E yānti. V jala. E plutāḥ. — 4c. Nd gaṅgājālān eva, VJE gaṅgāpravāheṇa. — 4d. JE sarvaṁ. N vyapohati.
5. MNdQ om; T after 6. — 5a. J °āñcubhis taptam; TE °taptah; V tr gageyam (for gāṇ°) saṁtaptam! — 5c. V gantavyam for sagavyam; T om. E pañcagavyam vidheḥ pītvā. J hi for ca. — 5d. T adds 'pi sarva after pītvā.
- 6a. Q sahasrāṇām. — 6b. M yat. T °ṣoṣa-ṇam. — 6d. Nd samā. syātām so VJE; TQ satyam, Nd satyā, NM satvāv (?°yāv?). — 7. MNdQ om. — 7b. VJ duḥkhābhī-hata°.
- 8a. J pātakāir for aḥ°. T grasthān, N vas-trāir, Nd srasta. — 8b. N aneḥa, E anarkā, Nd tān ekān, T bhūtāṅ ca. E hatacetasaḥ, Nd °mānavān, Q ātamānasāt, T prasabhe-na(?) sā. — 8c. Q patanto, N patanti, T uddhṛtya. T narakād ghorād. — 8d. Q gaṅgo °ddharati, N gaṅgāsarid a-; TE rak-ṣati for tar°.
- 9-11. MNdQ om.
- 9a. TE sapta pūrvān for °tā 'varān. — 9b. J pitṛṅ cā 'pi hi vāi dhruvam. — 9c. VJ na-ras for param. V teṣām, J nityam, for gaṅgā. — 9d. J gaṅgātōyāvagāhitaḥ. E drṣṭvā sprṣṭvā 'vagāhinām.
10. E om b and d. — 10c. T puṇyā, E punaḥ. — 11. E om. — 11a. T te jātyandhe sujā-tyandhāḥ. J jātyandhā, V jātyedhāir. J rahi. — 11b. T mṛgeṣu ca mṛgāḥ smṛtāḥ. — 11d. T prañāṇim.
- 11.2. VJE om gayā . . . ca. — 11.3. VM āgac-chat, TE āgacchan, Nd gacchan. — 11.9. ENd tatra for tasya, N tasmāi puruṣāya. MNd eva for iyaṁ, V evaṁ, QN om. Mss. here °saṁjivanī (V °jiva, Nd °jivi), but be-low °saṁjivini. VMNdE insert tasya be-fore kaṇṭhe.
- 11.21. VJTE tataḥ for tadā. — 11.23. VJT rāja-kaṇṭhe, ENd om rājñāḥ. — 11.26. MNdQE om mama; VJ mat. Nd adds sumitram (so! cf. JR) after purohitam.
- 11.27. E sā for tayā. VJENT mālām. VJ nikṣipya, T akṣipat, E kṣiptvā, N nikṣiptvā, M nikṣipati, NdQ text. — 11.32. NTNd add tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.
- Colophon: Q title as usual. VE °daçākhy-ānam.

#### METRICAL RECENSION OF 15

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn arundhat. — 7. Dv cāstrī vidvān ca kir°. — 8. Dn kāçī. — 9. Dv tīrtharāja.
11. Gr bhaviteṇa. — 13-21. Dn om. — 14. Dv 'pi for 'si. — 18. Gr limpata°. — 19. Gr saṁprasiktāḥ. — 20. Dv gatās te.
21. Perhaps read lipyante? If limpante is right, it is used as passive (cf. Wh. Gr. 531). Dv vāi for te. — 22. Dn vṛttam. Dn trin māsān. — 23. DvGr tṛptikṛt for atārpsit (this form is authorized by the native gram-marians). — 24. Dn °saṁpadam. — 28. Dv Gr °maṇḍape. — 30. Dn tāle.
31. DvGr tadvaçā. — 32. Dn (om çrutvā) drṣṭvā ca brāhmaṇottamaḥ. — 36. Dn ya-thāvṛttam for °drṣṭam. — 39. Dn °tāilasya kaṭ°.
41. Dn ajīvayam. — 42. Dv prāpyam, Gr rājyam for prājyam. — 43. Dn sarvaṁ vaçam te tvaddāsīm, Gr sarva me tvadva-çedānīm. Gr vidheya. — 47. Dn tasya for svasya. Dn tr tam vavre. — 49. Dn nṛpaḥ.
- Colophon: Gr adds title as usual. Dn pañ-cadaça-.

#### BRIEF RECENSION OF 15

- Texts: ZOBL (3). Occasionally Oa. From 0.6, C. The ms. S gives us nothing
- 0.2. Ob inserts ekadā prastāve at beginning. Z vasumitra-nāmā. Z °yātrāyām gatvā. Z āgamyā. — 0.3. ZL °jivanī. — 0.4. L om prānagh°; Ob °nakāya, Z °nakāḥ. ZL sa-bhr°.
- 0.5. Ob kṣapati, Oa kṣapayati. Ob tr sā tam. — 0.6. ZL variṣyati. ZL °bhiṣeṣyati, Ob 'bhiṣaṣyanti; Oa wholly different. With jivitaṁ ms. C begins.
- 0.7. Z saphalaṁ bhaviṣyati. L vasumitrā, Oa text (!), COB sarvavamitrāiḥ, Z saca mitrāi. Z matvā for gatvā. Ob tan for tatra. caryā,

- so L; Ob nagaryā, C vacanaryā, Z bhāryā. Ob sarvā 'pi, C sarve. ZL dṛṣtvā.
- 0.9. Caṣṭāṅgapuṣṭo. — 0.10. Z ādeḥṣasi (ādeḥṣasi would be a possible reading), Ob ādicapti, C ādiṣṭasi, L ādipsasi, Oa ādeḥayati. After karomi, Z inserts ity ukte. C om rājño 'ktam. C sumitro. ObOa varaṇīyah. Ob iti tayā.
- 0.11. ZCOB sumitro! Z adds punar before nagaram. Z prāptah. — 0.12. C om rājann.
- Colophon: L iti somakāntamañimayasinhāsane. LOB caturdaḥ. C text. ZOa as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 15

- Texts: PGAOKF (6), and in part BČHYR (5). B ends in 2d
- 0.5. BAČ 'tyantam, H 'ti. — 0.7. BČOR om ca. ABHOF bhāgavat, Y bhāgavata. K om bhagavat... skandha. ČR čribhagavat, then om all to ādidevasya (in line 9). — 0.9. K maheçvarasya for çriyugādidevasya.
- 1-4. HČY om vss 1-4. R om vss 2-4.
- 1a. ABOKF °dhurīnā. — 1b. AOF cā 'py. — 1c. POGF çrota, R çrotum, for (ABK) stotra. — 1d. PGOF sadā 'tmā, R sadotme.
- 2a. OF nirākārāḥ santo (O °tes). — 2c. PK °viṣayo (but no ms. reads ko for kim! clearly viṣaya is used as neuter). — 2d. Ms. B ends with tat kā-. OF vidhiḥ for gatiḥ.
3. F om. — 3a. PGAK mṛgayati, O text. — 3c. O aspaṣṭam. K ca for tu. — 3d. O kiyapādhe for kiyadavadhi; K kiyadavadhir idrk.
- 4a. O ekarūpa-nikhilāsv. — 4b. OF ye (F yāih) sadbhir avyā°. — 4c. OKF lokaḥ for lopah.
- The ms. S, which in the prose of this story follows JR entirely, contains our vss. 1 and 2, but om 3 and 4, and instead has a vs found in neither JR nor BR: namo 'stv anantāya sahasramūrtaye, sahasrapādākṣīrōrubāh-ave: sahasranāmne puruṣāya çāçvate(!), sahasrakoṭi- (ms. °ti) yugadhāriṇe namaḥ.
- 4.1. ČR nānāprakārām pūjām stutim ca kṛtvā°. — 4.3. AČRHF °jivani. — 4.8. GČ RF °jivani. — 4.9. ČRKf om punaḥ. — 4.10. GČRYF om ādi.
5. H om. — 5b. OYF janayati.
6. HK om. — 6c. ČR vikritum, F vikretum. ČORF janāç. — 6d. OR kata.
- Here H has another vs: naṣṭam kulam kūpa-

- taḍāgavāpīm, prabhraṣṭarājyaṁ (ms. prabhṛṣṭa°) çaranāgataṁ (ms. cara°) ca: gām brāhmaṇam jñanasurālayam ca yaç co 'ddharet mūrva-(pūrva°)-caturguṇam syāt.
7. H om. — 7b. K kopakṛto 'nutāpah; all others text. — 7c. PGA kurvanti. K °pāçāḥ, A pātram, R pāçāl, O vāçāḥ, PF pāçam, G pāsam, ČY text, Boehtlingk pāçāih. — 7d. K lokatraye. — 7.1. OYF 'dāt, H da-dāu.
- Colophon: K sinhāsane (om dvā°); A with ČR °çikāyām; others name as usual. G °daçamī, PAK °daça-

## SOUTHERN RECENSION OF 16

- Texts: MNNDTVJQE (8)
- 0.8. MN tatra for tattad, E tatratya, QNd tad, VJ sva. NNdQE deçe, VJ pade. — 0.11. VJE maṇḍapān, N kuṭirāṇi. — 0.12. MNV Nd om sthātum, JE netum. — 0.13. MNQ samāyātāḥ.
1. JQ om. — 1a. V kumudān for mukulān. — 1b. T bhramarīnīnādagitāḥ for nibiḍi°. V nitamvini for nibiḍi. E text, °kṛtālimālāḥ; V kṛta, om (a)li; MNND nir for li. M malāri, N malā. — 1c. MNV °āyatā°. V locanānām. MNd janā, N om, T vanām.
- 1d. VE bhṛta, T te hy, M dṛta. gaṇḍuṣa, so VE; MNdN gandhapuṣpa (M gandhi°, N °puṣya); T uṣasi pramadāḥ. surāṅganā, so E; V surāṇiya, M surāvit, Nd surabhidipā, N om, T prasū. ivo 'ktāḥ, so MNd; V ivo 'dakāḥ, E babhūvuḥ, T-na-lolāḥ, N kalāpāḥ.
2. J om. — 2a. Q om manda; T nadya, E sāndra. V mavamanda for maka°. T mahānuraktyā, E rasānuraktān. — 2b. E indindirān; QNd indīvarām (Nd °rāṇi). T sa-, others ca. N candrakābhāḥ, E pāda-pendrah.
- 2c. T mandāniloç ca (for °pi); Q 'pa for 'pi. T °vindā, Q °vindam. — 2d. Nd gandhā-parādha°, T modāpahāra. TNd °nipuṇā, V °ṇe. N nivahaty, NdQ nivasanty, T bhuvī vānty.
- 2.3. bhaviṣyanti only VJ; E bhavanti; others om. — 2.6. MNNDQ om su. MNd QE manohara-. — 2.9. MNQE om ca. — 2.13. MNdTQ kusuma for (JE) kunda; VN lacuna. TNdE campaka; VN lacuna.
- 2.15. MNNDQ om svayam. — 2.16. MNND Q om janān. MNNDQ sambhāvya. MN NdQ om tadanantaram . . . sampreṣya (in

line 18). — 2.18. VJ om avaṣiṣṭān . . . āsa (in line 19). — 2.18. E preṣayitvā, T text, others om.

3. Nd om. — 3b. V bhūṣitasya. — 3c. Q saṁbhrāntamuktavacanena namaḥ°. — 3d. E ardhokti, T uktvā 'rdha-.

3.8. V om kartum; T vyavasthānam; N vivāham kartum. — 3.13. NdQ apa for apy, M asya. — 3.14. NdQ om aṣṭa, M poṣya; N avagāhanārtham, E aṣṭamūrtiprityartham. MJ °vargārdham. MNNDQ om aṣṭa before koṭi. VNJQ 'jñāpto. — 3.15. MNNDQ om brāhmaṇāya. — 3.18. NJTNd abravīt. — 3.19. Q om rājā . . . āsit (in line 20).

Colophon: QE title as usual. VME °cākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 16

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr vākyāim (for °yair) for 'vādin; abravīt for udyamam. — 4. Dv om caritaṁ; chalitachedi followed by three dashes. Gr duritamchedi. — 5. Dv kāmukī for kāmīnī. — 7. Gr trilokaṁ. DvGr mahīpatiḥ. — 8. DvGr vasantaḥ for °te. — 9. DnGr rājarṣinām! — 10. Dn ṛtu-(dashes in place of -kālo).

11. Dv na for sa. — 12. Dn samājñāpto for sa vi°. — 15. Dv kārayām āsa.

22. DvGr maṇṭape for madanam. — 23. DvGr cārucandana°. — 27. Dn vāi for ca.

32. DnDv om. — 35. Dv °bhūtaṁ. Gr °saṁtāno bhramaduḥ°.

41. Gr °bhūbhujam. — 43. Dn devāis tapto. — 44. Dn ca for tat. — 45. Dn āgamam. —

47. Dv aṣṭavargyo°, Gr aṣṭavarṣo°. — 49. DvGr ca dadāu.

Colophon: Gr title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 16

Texts: ZObCL (4)

S has little or nothing of this text. Oa has a peculiar enlargement, bringing in features of Story 6, the lying ascetic; it gives little help in constructing our text.

0.1. CL om punaḥ . . . ktam; Ob pañcadaṣyā for punaḥ. — 0.2. L om tarhi . . . ramyaḥ (in line 4). — 0.2. Z bhavet. Z ṛutvā for kāraṇād. — 0.3-4. gīta° rūpakā, so CZOb; the text seems reasonably certain, but I am not at all sure that I understand it. — 0.4.

Ob bhāratācāryaḥ cā 'hūtā. Z rambhā for sabhā. — 0.5. Ob pacitaṁ for kha°. C om devānām.

0.6. Z te for kṛtvā. C kārītā for kṛtā. L tena, Ob anena. — 0.7. Z ārttāḥ ca. L nivṛtāḥ; Ob ?. Z om athai . . . dattāḥ (in line 8). CL svasti. C aṣṭa. — 0.9. Z om putrikayo 'ktam. C om rājann.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye sinhāsane. Z as usual. L pañcadaṣī, Ob pañcadaṣamī.

#### JAINISTIC RECENSION OF 16

Texts: PGAČORKYF (9)

H has a wholly different and very fragmentary text, containing the vs JR 22.5 (with a few corruptions), spoken by the preacher, and no others.

0.8. AGKY vasudhādḥavasya, P °vadhasya, OR °dhipasya, ČF text. After puruṣaḥ, PGK insert puraḥ, Y pureḥ, O paro. — 0.11. P ṣaṇḍita-, Y maṇḍita. PAOKF kadalikāḥ, GČYR om this; we emend; S khaṇḍitakadaliphalaṁ. — 0.13. GOFY om kalā. — 0.15. ČRY ācaṣṭa.

1a. ČR kiṁ bhūṣanāiḥ. — 1b. G kiṁ for ca, Č vā. — 1c. PRY 'py uttamayā; Č jñātvo 'tpannamayā. R čuddhāir. PAOF guṇāir. — 1d. K hi gahanāt.

2a. O abhiyataṁ, K avirataṁ. ČR durnivārā — 2b. OYF duṣprāpyā. — 2c. R pratidinam anīcaṁ. Y mānavaḥ. Č čuddhi°. — 2d. Y vidheyaṁ.

2.1. and vs 3. ČRY om.

3d. tyaktā, so G; others °tvā. P anante. OF vidadhati.

4. Y very corrupt. — 4a. O vāri for nīra. — 4b. PO lakṣmī. PG bhāgeṣu. F baddha, O bahu. OF sprhaḥ for ruciḥ. — 4d. R yenai 'vā . . . tenai 'va.

5. YF om. K pratika. — 5a. O āvāsakād, R āyāsadād, Č āyāsakāy-. Č ācraṣyaḥ, R °yāc; all other JR mss. °yaḥ; S with Boehtlingk °ya. At a pinch ācraṣyaḥ could be defended (mārga is sometimes neuter); but the other imperatives in the verse suggest that ācraṣya should be read.

5b. PG °dakṣe, O °dakṣaḥ. — 5c. R svārthe bhāvam. O kal(l)olamālām. PAO matim, G mitim. — 5d. P bhaṅguri. Č bhavagatiṁ. — 5.1. AGYF parit°, P paritoṣakam, Č pāritoṣakam.



6a. Y suvarṇasya. — 6b-c. Y dīnārāṇām viṣṇataḥ, vikramo 'sau nṛpaṣ tuṣṭo. — 6c. K tasmāi cṛivikramas tuṣṭo.

Colophon: PK om siṅh . . . kāyām. OY om siṅhāsana. Others as usual. PAK ṣoḍaṣa-

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

Texts: MNNdTVJQE (8)

0.4. VMNd puttalikā for sā; T sālabhañjikā. — 0.5. NTNd 'dāryādigu°. — 0.6. MENd om py. For tam, MQ svayam, N tvayam, Nd om.

1. T puts vs 1 and 1.1-2 after vs 2.

1. E corrupt; T corrupt in c-d. — 1a. T supṛiti. — 1b. T °vācā . . . °thinaḥ. — 1c. VJ hi, Nd ca, MN na, Q om. N praharṣaṣ ca, JV prahārāya. — 1d. NNd raṇitaṁ. VJ °duṇḍubhiḥ, Q°bhaḥ, N kāṅkṣiṇām, text MNd.

2a. JV muhyanti, E udhvanti. MNTNd pakṣipaṣavaḥ; VJQE text (Q cāiva for sarve). — 2b. J ca ṣukādayaḥ for ṣuka°. — 2c. N dadāu yaḥ. MVQNd koṭi for ko °pi. N ca for yaḥ.

3. Only VJE. — 3a. J kecit svabhāvavīrā hi. — 3b. E bhayavīrāḥ.

4. Only TVJE. — 4a. T evaṁ tyāga-gu°. E eva for eko. — 4b. T sarveṣu guṇarāṣiṣu. E bahubhir guṇāḥ for guṇa°. — 4c. E tyāgam. T jagati for eva hi. E pūjayanti for hi pū° (corrected to pūjyante).

5a. E tyāgo guṇeṣu ṣatadhā 'py adhiko. — 5b. VJ vidyā 'pi bhū°. Q tatra bravīmi kiṁ tam for taṁ°. N prathitaṁ for yadi kiṁ. — 5c. V om hi, J ca. — 5d. E corrupt.

5.1. MNQ vikrame. — 5.2. MQ°valiḥ. — 5.3. JVE om guṇāv°. — 5.4. JV add ete, E etat, after kimartham. VTEN om sarve. — 5.5. VJE add rājanam after eva. — 5.6. sāhase only JVT. ṣāurye only JV (lacuna in: MNE).

5.7. T °kāraṇasya; JV paropakaraṇe; others omit. — 5.8. NTNd om sa. — 5.9. MVNd he for bho, T aho. JV°kāraṇarātham.

5.10. TNd navam-navam. MNT om dravayam; QNd suvarṇam. yathā (MNQ yathā-yathā) before bhavati in JQE; VT om. VQ tathātathā; MNT om tathā. M kaṣcit-kaṣcid.

5.11. MNQNd om bho rājan; T om rājan. kimapi, so JE; V iti for api, T vā, MNQNd om api. TQ upāyo. — 5.14. JTE mantra-. VTNd punaḥ°. — 5.15. NTNdQ om agnāu.

5.16. JV om yogini° . . . thru tato (in line 18). N also om this, but inserts a wholly different substitute.

5.17. MQ om apy. — 5.19. E navīna-, MNQ navam (Q after ṣar°). — 5.20. bhavatyaḥ only VE; J bhavanti, Nd 'si, MNQT om. — 5.21. VTNd om mahā. After °ghaṭaḥ, JVE insert santi tān. The mss. are here confused in order of words. bhavanti only TQ.

5.22. VMQNd māsamātram, T om. — 5.25. TNdQ om rājā. — 5.26. NNdVE om eva. — 5.27. V om atīva; MNNd ati. — 5.28. VJTE asya. NTNdQ om iti. MQ sam-jīvyā; VJ ujīvyā; E upa°; T jīvyā; NNd om. — 5.29. NTNde °tyāgena.

5.30. JVQ ṣarīram agnāu. — 5.32. NTNde om mama. — 5.35. VJTE om sa. — 5.36. VJQ om vikramo. MJVQ om 'pi. — 5.39. end: MNTE add tac (N etac; ME om) chrutvā (ME om) rājā tūṣṇīm babbhūva (N sthitaḥ, M āsit).

Colophon: QE iti vikramārkaacarite; MVE °daṣakhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 17

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpaḥ patiḥ, Dv sa bhūpatiḥ. — 4. DvGr tatodañcat°. — 6. Dn sabaso°. Gr varṇate. — 8. Dv kīrti jagattrayaṁ yāme kāñce viṣvapāvani (sol!). Text DnGr (Gr ekā for etām). — 9. DvGr °nuvartane. — 10. Gr puṇyavān for pāpavān.

11. Dv buddhyā hi, Gr buddhvā hi, for yu°. DvGr paṭavaḥ for paḥ°. — 14. Dn eva pāramaṇḍalikā nṛpāḥ. — 15. Dn vikramādityam ekam. — 16. Dn ha for saḥ. — 17. DvGr nirbharaḥ for °yaḥ. Gr °kāryabhṛt. — 18. Dv vā for cā. Dn pūrayitum. — 19. Gr yadā, Dn tadā, for yathā. — 20. DvGr tad (Gr sa) bhūpo.

21. Dn parāpakṛtayed. — 23. Dn kimcin. — 24. Dv prāptasamskāram. — 26. DvGr iti niṣrutam. — 29. DvGr °āhutiṁ. Dv man-mantreṇa.

31. Dn tataḥ for tadā. — 32. Dn om. — 36. Dv paramāyāsa for var° āsa.

42. Dn evaṁ for etad. — 45. Dv dānyam-dinam. — 46. Dn yoginīm, DvGr °nī. — 47. Dn vikramārke. Dv juhoṣati. — 49. DvGr iti for vr̥thā. — 50. DvGr kimartham tvam.

54. Dn rājanyavaryasya.



Colophon: DvGr insert vikramādityacarite after iti.

# BRIEF RECENSION OF 17

Texts: ZObLC (4). (In part also Oa.)

S has scarcely a sign of our text in its version of this story. Oa has a curious independent variant, in which nothing is said about the houses full of gold, and in which the rival king is not restored to life, even, until Vikrama offers his life for him.

0.2. Z vikramasya. L vikramārkasya after rājñah, and vandinā after gatvā. — 0.3. L bhāṣitam. Z vikramārkam. L manuṣyaṁ varṇayasi.

0.4. vā with L; Ob kā; Z va na kas; C ko 'pi (and tr nā 'sti after this). ZC om tatas. ZOb om rājñā. Z yajñā, C 'ñam, L om.

0.5. Z om ekam. Z samāhūya; L om. Z tena yoginīpūjā. — 0.7. C ārye for āsūryāstam; L om. L om sambhṛta; L svarṇapūrṇāni. C evaṁ sa. — 0.8. ZL om gṛheṣu (L om all thru dadāti). After atha, Z inserts tat ṣrutvā.

0.10. Z saḥ punar°. Z prasannā jātā. COB om rājan ... vṛṇu. L om rājan and inserts prāha kas tvaṁ rājā vikramo 'ham. — 0.11. L rājño 'ktam for devī. ObC vacanīyam (C °yaḥ); L vāraṇīyaḥ; Z text.

0.12. L suvarṇapūr°; Z suvarṇapūrītāni; Ob adds eva. Z om vyaye 'pi. C ūnā; Ob text; L nidhanāny eva; Z sadāiva kṛtāni (!). Ob na, C om mā.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye sinhāsana ṣoḍaḥ. Ob ṣoḍaḥ. C saptadaḥ. Z iti sinhāsanakathā saptadaḥ.

# JAINISTIC RECENSION OF 17

Texts: PGČOARKHYF (10)

0.2. ORHKY ārohati. — 0.4. ČGRY om rājan.

1. H om. — 1b. Y °pallavite. O °gahvaro. — 1c. Č samudyato. — 1.2. ČYR om cakra. POF daridrā; R dāridryā.

1.3 (prior part). Č sarva for nirṁi; R om; Y om nir. dāna (repeated) only in PG (haplography in others; lacuna H). ČGY pradhāna for prasāda, A pradāna.

1.3. After °sāvadhāno, G inserts: punaḥ kiṁ viṣṭaḥ, rājā, ṣṛīyatām: (and then this vs:) anena sarvādhikṛtā 'rthitā kṛtā, hṛtārthināu kāmagaṁsuradrumāu: mithaḥpayahṣecana-

pallāsanāḥ (read with Weber °pallavās-anāḥ), pradāya dānavyasanam samāpnu-tam.

1.3 (latter part). OF bhuja, O om daṇḍa. — 1.4. Č kāṇḍa for ruṇḍa; ORY om.

2. KF om. Only pratika PG. — 2.1. For (PG) dūnena, A dūtena, ČR dhūrtena, FHO om, K duttena, Y candraṣekharena. — 2.4. ČRY 'kṣayasampattiḥ. — 2.5. ČYRF om one nava. — 2.7. AČYR sattvādhikena.

3a. O ca ratnāir, K sva-r°, ČR padārthāir(!). — 3c. ČR vā for kiṁ. — 3.1. OHYF om pratyaham. — 3.2. ČHR devī. — 3.3. For (PK) dahane, A dahanāya, GOF havane, ČR pacane, Y pātena, H ghātena. — 3.5. GHY agnikunde pr°. ČRY yathābhilaṣitam; PKAH °lakhi°, (whence) G °likhi°. — 3.6. PAK om tataḥ.

5. KH om. — 6a. PG sahasād agnāu, KH °sā vahnāu. — 6b. O svam, R su-. — 6d. ČR tu for hi.

Colophon: AKČR °triṇḍi°; O °ṣatikathāyām. AK °daḥa-, G °daḥamī.

# SOUTHERN RECENSION OF 18

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. VTE °mārko (E°ka-) rājā. — 0.6. JV om sa; T tasya, E atha. JVT mārgam katham (T om) kathaya. N bhaṇati for vadati, TQ 'bravīt, JVE om. — 0.7. VENd maṇipure. NNdQ °carmā nāma. JVE sakala for sa ca. — 0.8. NNdJE om pratidinam. Before ṣrutam VJE insert nitiḥāstram. — 0.10. MT saṁsargo for saṅgo, Q saṁyogo. — 0.11. JVQ om mahā. MNdE °parāhetur.

1a. NNdQ durvṛtti, JV durjana. J saṁgatāv. MNdE °parāya, J °yām. — 1b. For adhi-gatam, Q api ca kiṁ, E kim adhikam, Nd bhavati kiṁ. Q etat for atra. — 1c. Q °ṣvare. E vahati for harati. — 1d. Q saṁprāpa. NNd api for atha.

After 1, JVE insert api ca, and a vs: apanayati vinayam anayam ghanayati (E nayati) yaḥaḥ (E om, V vahataḥ) satatam yaḥasaḥ (E cā 'yaḥaḥ): nirayam ca nayati (JV yati) tarasā puṁsām asataḥ (E °tā) samāgamo (V °ma, E °gatiṛ) jagati (V jayati).

1.1. VJE om tasmāt. — 1.2. End, VJE insert yato mahānandādayo guṇā (E om) jāyante.

- 2b. NT nandati. — 2c. T mandahāsam, E candrabhāsam. — 2d. NdQ hi for 'pi. — 2.3. VJ om 'kṣaya.
- 3a. T prajñā, Nd lajjā, for ājñā. T °pādane. 3b. JE surūpām for vir°, V suçilarūpām. JVE çilamaṇḍanām (E nila°, V °lām) for priya°. — 3c. TE °doṣas, Q °doṣa.
- 3.1. and vs 4. MNNDQ om. — 3.1. T man-tavyam. V vāvor iva for (J) vārī 'va; TE yato 'tyanta-.
- 4a. T datta. — 4b. TE mānyām. TE sajj-anām. — 4c. T (om vi) lulitā. — 4d. V çikhā (om ivāti), J çikhe 'va (om ati).
- 4.1. N striyo, TE sribhoyo. VJ guhyām vaca-nām. TN bhaviṣyac ci°, Nd bhaviṣyati ci°. MNQNd om vāriṇām . . . cintaniyam (in next line: for this last, VT cintyam, J kathanīyam).
- 4.4. VJ vācyam, Q kāryam, M kartavyam. Q om na, MN om bahu (therefor N kopo, T bahuvyayo), JV na bahu. — 4.5. ME hara°, JN karaṇīyaḥ (J °yam), T kartavyaḥ, QNd bhāṣaṇīyam.
5. MNQNd om vs 5 and thru karaṇīyaḥ (in 5.2). — 5d. E bhūrilakṣaṇam.
- 5.1. T ārtanām, E nityām. — 5.2. J karta-vyaḥ for karaṇīyaḥ, V om, E lacuna. Here T inserts vs SR 4.12 (b, mānyās for kṛtinas; c, tu vinā 'pi, om ca).
- 5.4. M svabhāvava, NV svabhāva, Q svata, E svayam. JVQE om sakala. — 5.6. QT bho vāideçika, Nd dāçika. — 5.8. VT pr-thivī, J prthivīm, E prthivīm. Q paryaṭena, N °ṭanaṁ kurvatā, V paribhramatā, J bhramatā, E paryaṭatā.
- 5.11. VN °ācale, TE °ya-parvate (om acala); N om parvata. — 5.12. MQNd tadgaṅgā-taṭe. MQNd °vināçana, E vināça; JN add nāma. M çivālayo. — 5.14. TQ sa ca, MNE om sa.
- 5.15. For prthivīm, NNdE vṛddhīm, VJ pūr-navṛddhīm. — 5.16. MNQ samayam, Nd samaye, for svayam. — 5.19. prabhāta . . . nirgataḥ (in line 21): for this (of JVT), MNNDQ have merely uṣasy udite sūrye; E has a wholly different reading.
- 5.19. JV om sūrya. J udayo. — 5.20. J bhavati for prāpnoti. T vara for ratna. V hemasiṁhāsanastambho. — 5.22. M sūrya-sya samīpam, T sūryamaṇḍalasamīpam, QNd sūryamaṇḍalam (Nd °lā). — 5.24. MENd °rūpeṇāi 'va, V °rūpāir vā, T °rūpa-çarīreṇāi 'va.
6. MNQNd om, E pratika. — 6d. V virañci°. — 6.1. E corrupt. JV om ity. JVT om evam. JV om anekāiḥ . . . stutvā. JV om tataḥ.
- 6.2. After 'siñcat, MNQNd insert what seems to have been originally a marginal gloss: kathambhūtaḥ san? sāhasena bhaktyā ca pritaḥ san. To this, N further adds: rājñe divyaçarīram dadāu. — JVE om tato. — 6.2-3. JVE om rājā . . . asmi.
- 6.4. MNND insert mama after etan. TN om tvam; J tatra tvam; M tvām; V tatva; E tat tvam. — 6.5. JVE rājā vadati (E °dat), N rājā 'ha. NJVE om bho deva. N om kim . . . 'sti (in next line). J matto for ataḥ; MENd itaḥ.
- 6.6. V paro 'dhiko. JNd paro for varo. M nāsti. MNdQTE om yan (E tasmād ahaṁ). VJE om mahā. — 6.7. N inserts yat after sthānam. VJ tad for yad; NE om. MVJ om mama. — 6.8. JVE tadvacanenā 'py ati°. — 6.10. TNdQE ekāikaṁ (E °ka). — 6.11. VJ uttīrya.
- 7b. MNQJ yathārthakṣaraḥ. — 7c. niyamita only E; N °tam, Q °mataḥ, MTNdJV °mitaḥ.
- 7.1. NTE bho rājan. VJE om bahu. — 7.3. E no 'darapūrtiḥ; MN udaram api na°; V a- for na; MVQNdN pūrayati (N °te), J pūrayāmi, T pūryate. — 7.4. JV kuṇḍala-yugalam.
- 7.5. MNd ekāikaṁ, QT ekāika (T before suvarṇa°). JV here add tubhyaṁ. JVE tac chrutvā for tato. TVJE brāhmaṇo 'tisamtuṣṭo (T om 'ti). VJE nijasthānam. — 7.7. JVQ iti for imām.
- 7.8. VNT yadi for cet; MNd om. — 7.9. MQ om. TN tac (N etac) chrutvā before rājā. N sthitaḥ, T āsit.
- Colophon: Q iti vikramārkacarite. VME °daçākhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 18

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn punaḥ kadācid āroḍhum āsanam prāptam antike. Dv °rohaṇaçalāt. — 3-5. Dn om. — 6. Dn ākarṇaya mahārāja ka°. — 7. DvGr vistārita°. — 10. Dn nā-nāsthā. Dv nā 'nayalāç.

11-12. DvGr om. — 13. Dv mahīpatih for mahā°. — 15. Dv draṣṭum, Dn prṣtam. — 17. Dn 'smin for 'sti. Dv kanakasuprabham. — 18. Dn rājan devasyā°. — 20. Dn tatrā 'sti for sārtham tat. Dn pāpaprāṇaṇam.

21. I construe krānta = "step" + racanā = "arrangement," arrangement for stepping, that is, flight of steps. — 22. Dn nava for vana. — 26. Dn sa modha°, Dv mumoda°, Gr āmoda°?? DvGr tam bimbam. — 27. Gr sadā for saha. — 28. Dn gacchati bhāskare.

31. Dv tasya vacaḥ. Dv samṛdhyāika°. — 32. Dv kaṇṭharavo. — 33a. Dv °opeta.

33b. All mss. kanat-. To read kvaṇat- with MR 27.15 would be improbable for semantic as well as text-critical reasons; "sounding" does not fit "gates." We must assume a "root" kan (perhaps imagined by the author of this?), a back-formation from kanaka, felt as "shining" (suffix-aka).

34. Dn kanakaḥramasamjñakam. — 35. Dv prāṇatā pāpanāṇi. — 37. Dn ḡubham for ḡuciḥ. — 39. Dn tirtha. Gr vināḡine.

43. Gr 'tḡlutyā. — 45. Dn sprṣtaḥ pata°. — 47. Dn mahatām. Dn °jalih. — 48. DvGr anugrahītum ā°. — 49. DvGr °varād for vaḡād. All mss. bhavān, in spite of jivasi.

51. Dv maṇḡaladvitayām. — 53. DnDv bhā-ravarṣi. — 54. Dv varāu for yayāu.

57-9. Instead of these lines, Dn has four others: sa dadarḡa prabhādevyā bhāsa-mānaḡ mahālayam, vahantīm tatsamīpe tu nadīm vegavatīm ḡubhām; tatra snātḡ vidhānena samāpya sakalāḡ kriyā(h), tato devīm samabhyarcya tuṣṡāva vividhāi(h) stavāih.

58. Dv prayām. — 60. DvGr pradadāu sā for tataḥ prītyā. DvGr °pradā.

61. DvGr divyam. Note maṇi as fem. — 62. Dv niṣkrāmya. — 63. DnGr divastambhā°. Dn stambhāpitām or °yitaḡ (read, perhaps, divahstambhāyitaḡ, "turned into a pillar of the sky" ?). — 64. Dn tat kṣaṇam for tadḡuṇam. — 66. Dn prabhodite. — 67. Dn tasmāt for stambhāt. DvGr prāpya, Dn prāpyat. All mss. puṣkaraṇi°. — 68. Dv Gr maṇṡape. — 69. Dn vividhat.

73. After syllable jā begins a lacuna in Gr (parts of two folios blank), extending to MR 21.25. Dv bhāḡavarṣiṇi. — 77. Dv 'ty

asāu sārḡha sam°. — 78. Dn dattḡvā for rājā.

#### BRIEF RECENSION OF 18

Texts: ZOCL (4). Oa in part.

S has none of this text. For the last part of the story, Oa has a long and very bizarre substitute, which is related to no other version.

0.1. LC om punaḥ . . . 'ktam. Ob saptadaḡa for putrikayā. — 0.2. C deḡantarād āḡataḥ. — 0.3. CL ḡivālaye samīpe. C tatra for tanmadhye. Z yadupari. Ob om vi. — 0.5. Z yasya. Z om ca. Z om 'parāḡṇe.

0.6. C jale for uḡake. C iti for evām. Z 'pānaddha°. Z om tasmin. — 0.7. Ob tāvat, L yāvat, for tataḥ. — 0.8. Z inserts yāvad before rājā. — 0.9. Ob tvaddarḡa-nā 'nyo!; Oa °ḡanāt, L °ḡanān, for °ḡanārtham. ObCL lābhaḥ.

0.10. Ob tataḥ sūryas tuṣṡaḥ; sūrye tuṣṡe sati kuṇḡ°. After datte, Z adds: punaḥ svarūpaḡ dattam. sūryeṇo 'ktam.

0.11. C tāvad. — 0.12. C paramaḡḡalo, L 'maḡḡe, Ob paramaḡ kuṇḡdale. Z atra for (Ob) ataḥ; L ita, C anava. COB om sthānāt . . . etat (in line 13). — 0.13. Z dāsyatha!

0.14. C caturḡuṇaḡ lābhaḡ. Ob prāpta. L 'bhaktih. C kurute. — 0.15. Ob svastih. Z tr datte deva°. — 0.16. ZC deva for rājann. LC om yasya, Z tr before āḡdāryam. Ob āḡdāryam sattvaḡ ca. Z om bhavati.

Colophon: L iti somakāntamaṇimayasiṇhāsane. LOB saptadaḡamī, C aṣṡadaḡa. Z as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 18

Texts: PGÇAORKHYF (10)

0.6. R om aneka. OR deḡān. ḡ °draṣṡvā nānāḡ°, Y darḡi nānāḡ°, G drṣṡārāḡ°, P drṣṡāḡ°, O drṣṡvāḡ°, F prṣṡāḡ°, R drṣṡvā nānāḡ°, K drḡcā samāḡataḥ kimapy āḡcar-yam kathaya —; H lacuna here; A text. After bhavanti, G yataḥ and vs Ind. Spr. 2960 (c, aneḡāḡstrāṇi vicāraṇiyam; d, bhavanti for vad°).

0.7. PGAF āitahyam; ḡR ity ayaḡ; H āḡcāryam; KOY om. KḡR om iti. — 0.8. ḡRHYK 'sti for samasti.

0.12. PA °vināḡa°, G °ḡiṇi, K °ḡanaḡ. — 0.15. POKHY om saha. — 0.16. PA sūryā-



tapena. — 0.17. GÇ kṛtaḥ for kṛta, P jātaḥ. ÇORYF om bhāskaram.

S, whose prose text goes wholly with JR, has none of the vss, but instead has SR 18.6 (at this very point in SR!). I know of no other possible sign of influence from SR on S, and am not inclined to believe that this vs was taken from SR here. (In pāda d S reads virañci°.)

1b. RK viṣayacaritāir. ÇR yatra for yasya. — 1c. AKH tatvarūpaṁ. — 1d. O tam iha satataṁ cin. A tvām for cin. R cittasamsthāṁ for cin . . . sthām; P cittatas taṁ.

2. KY om. — 2b. PA pīyūṣasthasthitir. — 2d. Ç mārtāṇḍam. Ç sakalakalanā°.

3. PGKY om. — 3a. R agunaç cā 'py anīyān. H 'nor, O yor. — 3b. O iti vāgjalpitākālpitāṅgaḥ. — 3c. O 'bhūtaṁ. Ç 'vikṛtīn, RHF °tī, O °tir, A text.

After 3, R inserts this vs: trijagatsavitah savitar munimānasahaṁsa diptāṅco, bhavabhīrūpām abhayada bhavadavalokanam abhiṣṭam bho(h). — 3.2. PGCH °nābhañgabhirur!.

Colophon: PKY om title. O dvātriṅcatkathāyām siñhāsane! Others as usual. POK aṣṭādaça-.

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.7. M kalamavarṣi, Nd kälavarṣi ca, NT käle varṣati (in T after parjanyaḥ). — 0.9. NENdJ vṛttir (om pra), T kṛtir. — 0.11. MNNDtQ purohitāḥ for kidṛg . . . kumārāḥ!!.

0.13. QE ṣaṭtriṅcad, N dvātriṅca; T om. — 0.14. NNdTQ pravīṇāḥ, E om. — 0.16. NNd mṛgavyādhaḥ, M °vadhajivāḥ, T °vadhājivī, Q text; VJ pāparddhiḥ, E pathikah. — 0.23. NdQE ṣaṭtriṅcad°; T sarvāyu°.

0.26. MNNDQ om bila . . . svayaṁ. — 0.31. VJQ vilāsi-jana. — 0.35. VN 'līngyā; E om 'līngito; Q upaviṣṭaḥ. VNTJ 'tiraṁaṇīye. — 0.36. NdJE svāmin.

1a. T adya me saphalāḥ kālāḥ. VJ om su. MNQ bahoh. J kālana. — 1b. T yataḥ for idam, E kulam. — 1c. NdQ sparçāt, V °çam. — 1d. Nd °nugrahād.

1.3. J sadā virājati atha, for samāyāto . . . ke; others text (V samāyāto; NQ āgato; lacuna here NdE). — 1.9. N bhavatā, VJE °to.

2. MNNDQ om. — 2d. V ṣaḍvidhi. E mitra-, T bandhu-la°.

After 2, T inserts Ind. Spr. 4060 (b, guhyam ca gūhati; d, iti for idam).

3a. E 'pakārāt prati-prītiḥ. — 3b. VJ kadācit, E kadāvā; T kasyāpi bhuvi jā°. — 3c. T upayānti ca dānena; N upayati 'ti dānam ca; E ayacitapradānena. — 3d. J yathā for yato. NQ deva; J devā hy. — 4. VJE om. — 4b. Nd tāvad.

5. E om. — 5a. V niyatena, J niyate hi. J dānam. — 5b. N manyaḥ, VJ mene, Nd anyo. — 5c. J dattam, Nd dhatte. NdTQ jale. T tu for 'pi. J vāi na for yena. JQ dagdham, N ruddham.

5d. I have adopted the reading of Ind. Spr. (from the Pañcatantra, "textus simplicior") sasutā 'pi paçya, since the well-authenticated reading of my mss., khalu cānapatyā (Nd jāna°, Q pānathya) seems senseless. (T has vinivartya vatsam, obviously a conjecture.)

5.3. VJE samāyāti, N samāgacchati. — 5.4. V vṛddho, MNQTNd om vṛddha. — After samāgatya, VJ insert a vs: kaṭhinataradā-maveṣṭanarekhāsamdehadāyino yasya, vilasanti balivibhāgāḥ sa pātu dāmodaro bhavataḥ. Then VJ ity āçiṣam uktvā for 'neka . . . kṛtvā.

5.7. TNdE kṣudhayā, Q kṣudhāt. — 5.10. suvarṇā (adjective), so VN; Q °naṁ, M °nām, J °nādayo, T °nāni, Nd °ṇo; E lacuna. Cf. SR 22.5.7. — 5.15. QNd suvarṇo, N °nāni. VJ om raso.

5.16. For tato . . . çrutvā, E has different prose, followed by this vs: aviçvāsani-dānāya mahāpātakahetave, mātāputravirodhāya hiraṇyāya namo namaḥ. — 5.21. MV JQ om.

Colophon: E (not Q) inserts title as usual. V °vinçākh°; TE °vinçatyākh°; M °vinçatyupākh°.

#### METRICAL RECENSION OF 19

Texts: DnDv (2)

1. Dv bhūpālāḥ. Dn āgatam for āsanam. — 3. Dv cā 'timānuṣam. — 6. Dv kuṇḍaleṣu. — 7. Dv çṛṅkhalābaddho. — 9. Dv niṣevetaṁ. — 11. Dv samprāpte mānuṣe citam. — 12. Dv pravepaḥ. — 15. Dv mahākrodho çāilābho



- dharanitale. — 16. Dn nāi 'tādr̥g. — 19. Dv balenolpena. Dv mandirālayam.
21. Dn mustā . . . çālini. — 22-3. Dv om. kālīmāṃ, from an a-stem = kālīman, darkness. pātra, mouth, not recorded even lexically. — 25. Dn tarūn ānaçe sūkarah purah. — 26. Dv °bhaṭāi ravāiḥ. — 27. Dn bhak-ṣanāiç for heṣ°. — 28. Dv gaṇasamkrudhaḥ. Dn °ruddha-çārā°. — 29. Dv cala-gaṇḍo°. — 30. Dv sa çāilabalavān.
31. Dv girigaṇharam. — 32. Dv nr̥pānapā-ṇir. Dv spr̥hann. — 34. Dv atutad. — 35. Dn kroṇḍo. — 37. Dv anugantem. — 38-40. Dn om.
42. Dv tasmī dabhra dhvanir. — 44. Dv tatas tad udaram divyam abhūd aramayā-vṛtam. — 45. Dn tathā for pa°. — 46. Dv sphuraspha°. Dv pradīpikah. — 48. Dv prātaretena. Dn balinā. — 50. Dn sphurat-prākāratorāṇam.
51. Dv dyotsnā. — 52. Dn °kumbhakumbha-samutkṣitāiḥ. — 54. Dv çilā for maṇi. — 56. Dn °mukhamodavahninā. — 57. Dn bhavanti. Dv madanomīdāma. — 58. Dn adhi for atha.
62. Dv prāveça°. — 63. Dv niveçayām. — 64. Dv asurendrah patiṃ. — 65. Dn vācam. Dv avidhyāgama°. Dn °ocitām. — 66. Mss. kaçcid. — 67. Dv kaçcid. — 68-69. Dv om.
74. Dn °mitām. — 75. Dv prāpnoty. — 76. Dv nādayan for nam°. — 77. Dv 'bhū-(d dha, omitted)-riḥ ko vā tasya 'te°. — 79. Dv sukṛtiḥ. — 80. Dv kṛtvā sa.
83. Dv 'gamat purā. — 84. Dv 'sāu for 'çu. 85. Dv jagāma sahayenāi 'va. — 89. Dn °siddhayam.
91. Dv °prabhāvāv. Dn anayor ākarṇaya tam adbhutam. — 92. Dn °lokānām. — 96. Dv patiḥ. — 99. Dn kalaham. Dv °pamā-tṛkaḥ (the ṛ seems to be erased). Dn seems to read 'papātakaḥ, but the second p is not clear and might possibly be a poorly made gh; read possibly °paghātakaḥ?
101. Dv prāyāt. Dn °lakṣa. — 103. Dv yasya tasya bhaved etadāsanādyāsanāparaḥ.

#### BRIEF RECENSION OF 19

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa

S has none of this text.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob aṣṭādaça for punaḥ.

0.3. C nagaram. C inserts tāvat after pras-thitaḥ. ZOb rājā, C rājan, L lacuna (from san, in line 2, thru gataḥ, in line 3). Z prṣṭato, C prṣṭam, Ob prṣṭa, Oa text. ZCL çūkarō.

0.4. kevalam, "in lone fashion," so ZObC; L eka. C ā- for eva. Ob eka-vi°. — 0.5. Ob apaçyata, Z paçyati, L praçyati. Ob tasya for tatra.

0.6. ZLOa °līṅganām. Z pūrvam, LOa om. LOa om praçno jātaḥ. — 0.7. Ob baliḥ tasmāi rājñe. ZL om raso. Z om rājā . . . kṛtam (in next line). ObL pitā. — 0.8. L om ca. Ob om rājñe.

0.10. COa dehakārakam, L °kāraṇam. COa suvarṇakārakam. — 0.11. ZOb om rājñā. CL om api. — 0.12. LOa om yasya; C tr yasyāud°.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye siṃhāsane. ObL aṣṭādaçamī, C ekoviṇçati (so). Z as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 19

Texts: PGÇAORHKYF (10)

0.2. PÇOR adhirohati. — 0.8. AORHY pātre dānam. — After dānam, G inserts: yataḥ, and a Pkt. vs: do tinna buhā do tinna dā-ṇiṇo satta paṃca raṃgillā, jāttha na vasanti nayare tam nayaram raṇṇasāricchaṃ.

0.9. RKHY °madhyāsīnaḥ. — 0.12. prṣṭi, so PGF; K °ṭi, Y °ṭe, OR °ṭa, A praṣṭi, Ç srṣṭi, H lacuna. — 0.13. PGOKF avatarat. pracāre, so AKRY; Ç pracārake, F prakāre, P prasaro, G pracre, O pravāre, H pravāhe. — 0.14. kumbha repeated only in PGH. — 0.15. AKYR om dabhrā.

1b. Y jāte tadānīm svayam eva deva. — 1c. Ç kṛdākhilam. O tadā 'virāsīc.

1.2. GÇRY °nareçvarasya. — 1.5. °çevadhī-nām, so for AKF seva°, P meva°, G senya-dhyānām, ÇR samvedinām, O sāvadhā-nānī, Y dhāma; H lacuna. — 1.7. PAF balir āha, O balirājā 'ha.

2. P pratika. — 2b. F vakti ca, G bhāṣitam, for preçhati. — 2c. G bhuñjayate (and so A first hand); O bhuñjāpayety eva. G nityam for cāi 'va.

2.7. PAÇKHF kurutaḥ, G kuru. G gr̥hṇitu, Y gr̥hṇitām, H gr̥hita, C gr̥hetām, R text, PAKOF gr̥hṇita. PAY add sa after iti.

3a. ÇR vṛddhanaro, F °karo. Y corrupt. — 3c. PGAOHF ekatarām (perhaps read so,

understanding çriyam?), Ç °rat. O °vāñche 'drçī. — 3d. R drṣṭaḥ for sākam.

**Colophon:** R çriśiñh°; OK siñhāsane; Y om this. K om dvātriñ°. P om whole title. Others as usual. ÇR °viñçatitamī, Y °viñçatimā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 20

Texts: MNNDTVJQ (7). My in part

**0.17–18.** VJ om çarīram . . . sādhanam. TQ insert the first three lines of SR 10.5, of which çarīram . . . sādhanam is the fourth line (a, T sulabhās samitkuçās; c, T svakāle; TQ pravartate). — Before this vs, T also has the vs SR 12.1 (a, āpatkāle; c, sarvadā).

**1a.** NdJ dārā, T jāyā, M jātāḥ. — **1b.** J tathāi 'va ca for punaḥ sutaḥ. Q sutaḥ, V punaḥ. — **1d.** N tr na çarīram; J naḥ.

**2a.** J vyasanāni for apha°. N ahānicarudan-tāni. — **2b.** J samyagvyaya°. — **2d.** NdMy nā 'rambheta. — **3b.** T bahuvyāghra°. N samanvitam. — **3c.** N 'rohayan, NdMy 'rohe(c) ca, T 'rohati, Q 'çohec ca, M 'hakeccha. T prāpta for prājñāḥ. — **3d.** TQ sañçayo. — **3.1.** VJMy om kim . . . kartavyam (in next line). — **3.4.** VJ tāvad eva sakalam (V °la) kāryam durlabham na bhavati. N here corrupt; it omits from this point to pravṛttaḥ (in 9.4). MNdQMy om uktaḥ ca and vss 4–8, which are found only in VJT (in part only in VJ).

**4a.** mss. duṣprāpyāni ca (V om ca) vastūni labh°. — **4b.** V bahūni, T sāhasikāḥ, J ca, for vastūni. I assume transposition of bahūni and vastūni in V. — **4c–d.** V text (ayaḥ for alaḥ); J puruṣāḥ sañçayārū-ḍhāir alasāir na kadācana; T sañjivin-yamṛtādyāḥ hanumadgaruḍādibhir hṛtā hi khalu.

**5ab.** J kadācid eti nabhasaḥ khāte jalan tu pātālāt. — **5a.** T viçati . . . gaganam. — **5b.** T khātāt. — **5d.** V puruṣakāreṇa; J sāhasi for this; T gaṇya eva pāruṣavān.

**6ab.** T kleṣam aprāpya sukhāni ne 'ha labhyante. tathā ca. — **6a.** V kleṣasthā. J 'gamam for 'ngam. V adatvāt. — **6b.** J na labhyate sukhasthānam. V iha for eva (text Boehlingk).

**6c–d.** T om. — **6c.** V medhibhin. J matha-nāyāsāir, V corrupt, but ends °yastāir. — **6d.** V āçuṣyati; J labdhā cireṇa for ā° bā°. VJ lakṣmīḥ.

**7.** T om. — **7a.** text with Boehlingk; J tasya na hi kimapi syāt, V tasya na kathanā syāt. — **7b.** J om patnī. VJ nṛsiñhakara-sya. J om api. — **7c–d.** J nidrām yo bhajate māsāñç catura udadhāu sthitaḥ. V text, except bhajate (in 7d).

**8a.** T parabhogō. — **8d.** V bhāsvām. J sva for iva, T urdya hi!

**8.5.** cet, TQ; VJNd om; M lacuna. — **8.7.** M mahāranyam, VJ mahāraṇye (for ma° ar°). — **8.11.** VJ om rājño . . . °vādīnām (end of vs 9).

**8.12.** After ca, T inserts vs: nā 'tyuccam çikharām meror nā 'tinīcam rasātalam, vya-vasāyaprasaktānām nā 'tipāro mahodadhiḥ. kim ca.

**9.** T tr b and d. — **9c.** T samarthānām.

**9.1.** VJ iti bruvantaḥ for punar api. — **9.3.** V palāyena, J palāyām, Nd palāyanam, T palāyayām, lacuna in MN, Q text (reading phal°). J cakruḥ, T babhūvuḥ. — **9.4.** N begins again with sarpaḥ, inserting tāvat first.

**9.14–15.** J makes a çloka out of yāvad etc., thus: yāvac charīram sudṛḍham yāvat santi 'ndriyāni ca, tāvad eva ca kartavyam puruṣāir hi hitam sadā.

**10a.** Nd sustham, V svasvam. J akhilaḥ for anagham, VT arujam, Nd aruciḥ. M nā 'vṛttā for dūrato, N sañvṛtto. — **10b.** Nd kṣaye. — **10c.** Manyāçreyasi. — **10d.** J ud-dīpte. J ca for tu, V pra-. M kampa-khanane. T khanana-, N khana-saṁ-. M °udyame, N udgamah. M kim drçam.

**10.1.** NdQ ghaṭikā (so also in the following). — **10.7.** MQ tatra before tāni, T tatas; VJ tat trayam, and om tāni. — **10.8.** MNdV āgamyate, J gamyate. — **10.18.** tac (N etac) chrutvā, only TN; others om. rājā etc. only NTJNd.

**Colophon:** Q adds title. M viñçatyupā°, T viñçatyākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 20

Texts: DnDv (2)

**1.** Dv tamanāmra . . . tathā 'sanam. — **2.** Dv āhāi 'nam. — **7.** Dn puroddeçād. Dv de-çan. — **8.** Dn puṇyapūrṇāni tir°. — **10.** Dv taṭinīs ta°.

**12.** Dv ekadā deva. — **15.** Both mss. nirdh-ūtāir (read °dhātāir?). — **16.** Dv rasa for saraḥ. — **17.** Dn tam āçramam. — **20.** Dn

bhuvasphaṭika (this not previously recorded word = ākāśasphaṭika).

23. Dn tato. — 24. Dv svarasamjāta°. — 30. Dv paryanta°. — 31. Dv siddha samādhyāste. — 33. Dn itigrutaḥ. — 35. Dv paryanta°. — 36. Dn viśamān durgān. — 41. Dv na for sa. — 42. Dv siddhān iva. — 43. Dv prāpto mahāntam ācāntam tvadārambho hi matkrte. — 46. Dv aparār . . . duṣprāptam. — 49. Dn bhaṭṭārem for bhavato. — 50. Dv 've 'ti tat phalam. — 53. Dn yogi°. — 56. Dn viśayo. Dv bhavādrām. — 58. Dv °siddhyā sa. — 59. Dv rājan samputikām. — 60. Dn °haste. Dv vā 'munā. — 61. Dv samspṛcet. — 62. Dn prāṇinā. — 63. Dv samjahiṣā. — 64. Dv samspṛcet rekhām pāṇina. Dn prāṇina. — 68. Dn labdhvā kandādikam purim. — 77. Dv tatra for tv atra. — 80. Dv vīryeṇa bhu°. — 81. Mss. puṭikām. Dn sarvakāmadām for sama°. — 84. Dn kva for kaḥ. — 86. Dv 'vadhūya.

#### BRIEF RECENSION OF 20

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekonaviṇṇati for punaḥ. — 0.2. O prthivīm. COBL kṛtvā for gatvā. — 0.3. Mss. kṛtam, we emend. Ob tata upav°; C tataḥ before kṣaṇam and om tatra. C tena for tāvat . . . 'paviṇya. — 0.4. Z samārabdhā. C om mahā. — 0.5. C camatkārāṇi, L °kārakarāṇi. CL drṣṭāni. ZL parvata-, ObCOa text. — 0.6. ObC om api, C inserts asmākam, Oa with text. Z tatra for tasya. Z tena mārgeṇa for tatra mārge (lines 6-7). — 0.7. CSOa dehaḥ, L deha, ZOb text. C kim eva for evam api. ZC om kim. — 1. SOa have the vs. — 1b. S samyagvyaya°, Oa asamarthapha°. — 1d. C na rebhe suvicakṣaṇaḥ. — 1.1. ObL tūṣṇi. L sthitā. — 1.2. CLOa om sa. — 1.3. Z om tenā . . . gataḥ (end of line 4). — 1.5. Z mahāpuruṣeṇa, C bhagavatā, for mahatā. Z daṇḍaḥ kh°. Ob ṣaṭikā, Z puṭikā, CLOa om khaṭikā ca dattā. — 1.6. Ob ṣaṭikayā, Z puṭikayā, CL khaḍgi-

kayā, Oa vaṭ°. COBL 'nko for (Z) 'nke, Oa mantro. ObLC likhyate (CL liṣ°), Oa likhitaḥ. C samlāgyate, L lagati. — 1.7. ZObOa vāmahaste (Oa adds 'pi). — 1.8. ObOa pūrayati for dadāti.

- 1.9. C bho kas°. ZCOa om ca. — 1.10. Ob pālāyato, C pālayito. L svikaroti, others aṅgi°. Ob om iti. C samtāpo 'sti. — 1.11. Ob inserts ity uktaṁ before mā. — 1.12. Ob om pu° . . . 'ktam. CL om rājann. Z om yasya, Ob after āudāryam.

Colophon: C iti viṇṇatimam kathānakam; L iti ṣṛivikramārkavikrame candrakāntamaṇimaye sinhāsane etc. Z as usual. Ob ekonaviṇṇatamī; L viṇṇatīmī; Z viṇṇatamī.

#### JAINISTIC RECENSION OF 20

Texts: PGÇAORKHYF (10). A ends in 7.1

1. PK om. Y pratika. — 1a. GÇ āpadarthaṁ. Ç rakṣyam. — 1b. Ç dārā rakṣyā. 1c. Ç ātmā tu sarvato rakṣyā (for °yo). — 2. PKY om. — 2a. H cintā for vittam, RF mitram. — 2b. Ç punaḥ for sutāḥ, RF dhanam. — 2c. GAHF ṣreyādikam, O yāgādikam, ÇR text. — 2d. F tr cāriram na. — 3a. Y kalmaṣeṇa, F kalitāni, for apha°. — 3c. H karmāṇi. — 3d. PAGH 'rambheta. — 4. YF pratika. — 4b. GO dūre. — 4c. AÇG savidy°, O saviryāṇām. — 5. KRF om. PGÇO pratika. — 5d. HY na. H dhārā pajjavani. — 6. K om. — 6a. H dayā nāgadare giro°. Y 'tha pure for nagare. OPAGHF liṅge. OPAGHF sthitā, ÇY sthito, R text. PA va. P grahe. — 6c. jīvan, so all. (Read jīvad-?) — 6d. 'ti, my conj. for mss. tu (O su, F sva). HF jalpanti. A te. — 7. PGK om. — 7b. R nirudhya. — 7c. ÇO eke-. Y corrupt. RY °randhreṇa for °tha. — 7d. OH yānti. H yā. — 7.1. With bho kali- ends ms. A. — 7.3. OKYF om yataḥ. — 8. K om. Y has very corrupt prose version. — 8b. PGOHF samghaṭati; ÇR text. — 8c. O samcaratām, F samcarati. — 8d. °gramah all (Weber °bhramah). — 8.5. citā-, so P alone; others cintā-. — 8.6. F lacuna from sa thru vs 11. — 9. PGOK pratika. Y is very corrupt. — 9b. Ç niggaḥa (and Y nigrahaṁ) for pheḍaṇa (on which cf. Weber's note p. 385, Hem. 4. 177). — 9c. Y duhie, R duhiu, C duhitae,



H om. Y duhiu, Ç duhitaḥ, H duhitā, R ehitāḥ. — 9.1. ÇRY om.

10. ÇRY om. PGOK pratika; the rest only H! — 10b. H °samatthe. — 10c. H duhiyam for duhio. — 10.2. Ç parābhāvaṃ, PGO prabhāvaṃ.

11a. ÇRY mahānubhāvaṃ. — 11c. GÇRY tr bhra° rājyena (Y rājñe ca, G rājyam!). — 11d. ÇR 'sti for 'tra.

Colophon: O sinhāsane, YK om this; K om dvātr°. Others as usual. ÇROY °çatitamī (OY °mā) ka°.

#### SOUTHERN RECENSION OF 21

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.10. After tiṣṭhasi VJ insert: yas tu hrdaya-çūnyaḥ sa eva mūrkaḥ.

1b. J çūnyadeḥ hy. MVNd 'py. — 1d. T sarvā. NNdQ çūnyam. — 1.1. VJ: mama tava sambandhe (V tatrā 'pi bandhe) ko 'py artho nā 'sti. tathā hi (V om hi).

3. VJ om. — 3c. Nd param. M eva. — 3d. Q yasmin. — 4. VJNNd om. — 4b. T jāta. M putroḥ for preto.

Instead of vss 3 and 4, VJ have two other vss: Ind. Spr. 96 (b, varāu stutāu), and 1752 (c, nā 'rohati [J °nti] kulam yasya; d, V °gra).

4.1. MNdTQ om pitr. — 4.4. MNT padminiṣaṇḍa-, Nd °ṣaṇḍe. — 4.9. NVJ °opacāram, Nd °rām, Q °rān. VJNdQ om pūjām — 4.15. VJQNd °pitṛādi, M pitṛā, N pitṛ-prabhṛti, T text. VJ sarva-bandhujanān.

4.17. samādhānaṃ, so all (V °dhāna) except J kuçalaṃ, T sakutūhalaṃ.

4.21. VMJ madhyarātri°. — 4.22. MNT sarovara-, Q °rās, Nd text; VJ lacuna. — 4.23. NNd °opacāram, VJQ °rān; VJQNNd om pūjām. — 4.36. MNQT om mahā.

5a. J uṣito for utpanno. — 5d. N devānām, Nd yajamānādipā°. T ardhapāragah.

After vs 5, MNNDtQ have a lacuna extending thru vs 6, and in the case of N thru vs 8; no attempt to fill it in, except in N, which puts two short sentences into the brahman's mouth. We with VJ alone.

5.4. J nītāu ca prasiddhiḥ for (V) nītiḥ ca. J yat for yato. — 5.5. V tr naram after bhāryādayo. J om iti.

6a. J veça for dveṣṭi. J prokto ti, V proktāti; we with Boehtlingk. J °bāndhavāih. 6b. J dyotantam. VJ sa for (Boehtlingk) na. VJ manujā (J °jam) for (Boeht.) tanu°.

6c. J na for 'pi. — 6d. All mss. °vikramān; so Hertel, Pūrṇabhadra's Pañc., 5.16, without report of variant, and Kosegarten. V api na cā 'nyeṣām.

7a. Q sūraḥ, J guruḥ. QT su for tu, Nd sa. T -drk ca for vāgmī. — 7b. VJ tr çā° çā°; T çastā ca çāstrārtham. M variṣṇuḥ, VJ varas tu. — 7d. J hi for 'tra.

8a. Q tad ekādhāma. — 8b. Nd sad for sā. — 8c. Q satpāurusēṇa rahitaḥ. T kṣaṇena for sa eva. — 8d. T vicitram etat for kim°.

8.1. NTQ tad for tasya. — 8.5. Q om tac ... sthitaḥ, Nd om tac chrutvā. N etac. V adhomukho babbhūva; MNd āsīt, T gataḥ.

Colophon: Q inserts title. M °viñçākhy°, T °viñçatyākhy°, N °viñçatitamopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 21

Texts: DnDvGr (3). Gr only from 25.

5. Dn °āudāryabhītasya. — 7. Dv draṣṭum. Dv vidyotatā hr̥di. — 9. Dv asmin for asti. Dn tato for tamo. Dv 'pi for vi. Dn °otsukā. — 10. Dv kīrtistutyā.

11–12. Dv om. Ms. °legeva. — 13. Dv tasya.

— 14. Dv nāma vidyate buddhivarjitaḥ. —

16. Dv avidheya ivā ti° ... paryakhedayan.

— 17. Dv tavā for tadā; mūkasammitam.

— 19–20. Dv om.

21. Dv madhye putreṇa hatajanmanā. — 22.

Dv çrutih°. — 23. Dv vā for hi. — 24. Dn

kuto 'bhimāno vi°. Dv vidyābhi sthitasya.

Dn sphītāsya. — 25. Gr begins again with

-va putraka. — 26. Dn dāivopaha°. — 27.

Dn vidūyatā. — 29. Gr kenāpi maṇḍalaṃ.

Gr viçruta. — 30. DvGr buddhyā samprā-

pito bhavet (Dv bhat).

31. Dn sva- for sa. — 32. Dn madhye for

mārge. — 33. Dn kākena-rājanya!. — 35.

Dn gāutamasyā 'ghahārīṇi. — 37. Gr ati

for iti. — 40. Dv çilpi. Gr yatrā 'bhūd vi°;

Dn °karmanām.

41. Dv na for sa. — 44. Dn tato for tenā. Dv

dr̥çyantas. — 45. DvGr °karaṇam tās tadā

(Dv tām adās) sacivātmajaḥ. — 48. DvGr

sthitarāgeṇa. Dv madhurasvanam. — 49.

Dn çītānugunam. DvGr karagānena co-

ditam. — 50. DnGr maddalaḥ (Gr °lāḥ).

Dn kāpi yoṣiṃ madhyena garjati.

51. Gr pañcasamañcāra. — 52. Gr °kaṇṭh-

yāḥ. — 53. Dn °layaçriyāih. — 56. Dn kṛ-

ṭaçramāḥ. — 59. Dv niyantum, Gr nima-

jattum, Dn nimaṃ — (space in ms.). Dv



godho°. Dn gādhosñāih . . . °çayāih. — 60. Gr vṛtṭyāvigoṣitam.

61. Gr °pālitaḥ, Dv °pālikām. — 64. Gr sa darçi°. Gr °ollāsi, Dv °sa. — 65. Dv sāgarām. Dn uktyā. Gr ātmanah for ādi°. — 66. Gr yathā 'ndhra°. Dn tad apy adbhutam abhyadhāt. — 67. Dn tato. — 68. Dn °tirtham. — 69. Gr °rātrāu.

72. Dn kaçcid. — 73. Dn taptā for prāpte. — 75. DvGr smara for rasa. Gr sākūte, Dv °tair. — 78. DnDv gūrānām aho pr°. All mss. apeksata (Dn °tā). — 79. Gr samtoṣam. — 80. Dn °gatā nṛpam ilyuḥ nijām°.

82. Dn sudhāsūdhena. — 83. Dv prāveçya. After 83, Dn inserts: tacchilpanirmatikliṣṭakarmanā viçvakarmanā, āloḍya sakalān bhāvān manasāi 'va vinirmitam. (Read °nirmatikliṣṭa; ālokyā).

84. Dn upaveçyaṁ tasma. — 87. All mss. mānitaḥ; read °tam? — 88. Gr kānta, Dv °tā. Dv upāviçat. — 90. Dn °çālinam.

91. DnDv ātmanah. — 92. Gr susundarībhiḥ prārthyante. — 93. Dn madhyena madhurākāram. — 94. Gr varatum. — 95. DvGr mahimaçrayam. — 96. Gr °nubhāvam. — 97. Dn bibhartum. DvGr samare. — 100. Gr lokaguṇa-sthitā.

101. prāpya, so we with Dn; Dv prāpyam, Gr prāptam (for °tum, which perhaps read). Dn prājñavikramam. — 104. Gr içatā. — 105. Mss. asyāḥ. Gr °pātreṇa. — 107. Dv prāptiḥ. Dn sampadaḥ. — 108. Dn samprāptum. — 109. Dn vayaṁ, Dv vayā, for yāç ca.

111. Gr sāmagaḥ. — 114. Dn °çrī. — 115. Gr sarvaṁ for satyaṁ. DvGr nītarām. — 117. Gr yogābhisi°. — 119. Dv īrṣām yan manāḥ asi; Dn apy for mayy. — 120. Gr avidheya.

122. Dn rājñe ratnāṣṭakam daduḥ. — 123. Gr nirgatoṣṇa°. — 125. Gr °karīṇim (so). — 127. Gr sanunībhūtaḥ? Dv abhi for divija. — 128. Gr svaprabhāva, Dv svaprayāva. — 129. DvGr viçvaçarme 'ti.

131. Dv kulilā. Gr °mūḍhajā. It seems that mūḍhaja must here be used in the sense of tongue, tho of course it regularly means hair. — 133. DvGr bahvapatyaṁ (Gr °ya) for tava nitya. — 137. DvGr ca niṣkaṭa-svāpād. Dn grathilāni. — 138. Dn antam. — 139. Gr darçanīyasam, Dv °yacam.

141. Dn parivartitam, Gr parijirjitam. —

143. DvGr sā varam. Dn pati. — 144. Dv °sammitā, Dn °mṛtā. — 145. Dv prṣatkenāi 'va veditaḥ. — 146. Dv 'ham for 'pi. — 147. Dv daṣaṇīkṛta°. — 149. Dn tat prāpya. Dv palī, Dn valī (read so?). Gr phalitavarjitā. 152. Gr çāurya for dhāiryam.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite eka°.

#### BRIEF RECENSION OF 21

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. S has none of this text.

0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob viṇçatikā for punaḥ. C çrīrājann. — 0.2. Z mahā for mayā. — 0.3. C om nāma. Ob 'ham madhye 'vasam. — 0.4. ZL rṣṭa, C adrṣṭa, for aṣṭa. C nāyikā (the regular form; but below, 0.7, all mss. incl. C have nāyakāḥ). Z drṣṭāḥ for nirgatāḥ.

0.5. C tr gāyanti nṛtyanti. COB om ca. Ob pravaṇsanti for praviçanti. — 0.6. ZLOa °pūjām, after which L inserts vidhāya, Oa kṛtvā. — 0.7. Z om rājā . . . °viṣṭaḥ. — 0.8. ObCL divyabhuvanam. Mss. sanmukham (L °kha). Ob āga(om tya)-tābhīr. — 0.9. Ob atratyam, C atra tvam.

0.10. Ob om rājan. Ob vaktam for vayaṁ Z tr yūyam kāḥ. — 0.11. Z mahāratnāni. L om jayad . . . ukto (in next line). Ob jayam, Z yad, for (C) jayad. — 0.12. C icchāsa. C prāpsyati, Z prāṣṣasi, Ob prāsa-psasi. Ob uktvā. — 0.13. Ob mārgeṇa. L kena for ekena, C om. ObC brāhmaṇeṇa. Mss. svasti. — 0.15. Z om putrikayo 'ktam. C om rājann. C yasya before āudāryam.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye sinhāsane. Z as usual. LOB viṇçatimī, Z °çatamī; C °çatimam kathānakam.

#### JAINISTIC RECENSION OF 21

Texts: PGÇORKHYF (9)

0.4. GRKY om rājan.

1. PGY pratika; in K only the last two words! — 1a. O prachannam antar. — 1c. Ç bandhujanaḥ su(= sva?)-deçā. O devatām!, F devatāḥ!, R bhūṣaṇam, Ç bhāiṣajam, H text. — 1d. HOF pūjyate. HRF hi for tu. O pratidinam for na tu dhanam.

After 1, S (which follows JR in this story) inserts a vs not found in any recension, Ind. Spr. 3240 (a, 'hāryā na ca duḥkhakārī; b, videçagamyā na ca bhāravāhī; c, °dhana-pradhānam; d, ye puruṣā).

- 1.1. ÇKRY om sa. After akaroṭ, ÇR insert yad uktam, and vs Ind. Spr. 1014 (b, paṭhanasiddhiguṇā; c, Ç tr sahāya-nivāsa; for karnā, Ç balbhā?, R only bhā!; d, Ç bāhyas, R vālyās). evaṁ vidyāṁ sādhayitvā tataḥ etc. — OKY sa sva°.
- 1.4. K çribhavanikāntasya for çriyugādi°. — 1.5. ÇRKHY abhāṣata, PF ābhāṣata, G lacuna, O text. — 1.6. PKY om taj. — 1.8. ÇORY om ca. — 1.9. GÇRHF om tatra. — 1.10. OHF prāge, Y prāg, K om. — 1.16. ORYF om aparam, Ç param. ORHYF add kim before api.
- 1.20. After nirbhartsitaḥ, S inserts another vs found in no recension (cf. Weber's note 2, p. 389): āḥ pākam na karoṣi pāpini katham? pāpī tvadiyaḥ pitā; he raṇḍe kim idam? tvadiyajananī raṇḍā tvadiyā svasā: nirgacchasva mamā 'layān! mama gṛham, tvam gaccha gacchā 'dhunā!; hā viṣṇo mama mṛtyur eva hi varam çaṣpaṁ madiyaṁ gamam. — ÇOYH add tataç after nirbhartsitas.
2. ÇF om. — 2a. Y ye dharme niratā bhavanti manujās teṣāṁ dhanam sarvadā! O nā for no. O yateta (so Weber) for yato na. — 2b. Y kutaḥ for kvacit. — 2.1. ÇRK vikhinno, Y viṣanno; ÇORK add 'ham. — 2.2. PGH tad for etad. — 2.3. PRY dāri-dryeṇa. OYF om api; ÇRH patnyā 'pi.
3. ÇRYF om; PG pratika. — 3a. H tr tvam kim. O tr b and c. — 3b. K °mukharām; text S and (according to Weber) U, also corruptly O, alika-ravaras (rava = kha); H vacanā. O tvānto. O kāpino, K kopinaḥ. — 3c. H pratidinaṁ. — 3d. OH kalahaḥ.
4. K om. PGOF pratika. — 4c. Y om na (ātmaṁ°); ÇRH text.
- Colophon: title substantially as usual. ÇR ekaviñçi, Y °çami, K °çatimaṁ kathānakam.
- SOUTHERN RECENSION OF 22  
Texts: MNNDTVJQ (7)
- 0.9. MNdQ °mandiram, and om sahitam.
1. Only in VJT. — 1ab. J mayā na jñāyate nātha mātmyam paramaṁ tava. — 1a. V rajanātha. — 1b. V bhavattavai, T bhavastale? We after JR. — 1c. VT ko for na. V para; T paraṁ brahma.
- 2ab. VJ nā 'nyam bhajāmi na vadāmi na cā 'çrayāmi, nā 'nyam çṛṇomi na pāṭhāmi na cintayāmi. My with text. — 2a. My namāmi for vadāmi. M cā 'çrayāmi for cint°. — 2b. Nd yācayāmi for cā 'çra°. — 2c. T muktyā, V bhakti, JQ bhaktyā. Q āçraye 'ham for ādareṇa.
3. VJ om. — 3a. Q kāyajaṁ karmajaṁ vā for karma°. — 3b. Q °naya(na)jihvā-mān°; Nd °nayanasmhvā mānasumhvāparādham. — 3c. TM kṣamedhā (intending °thā). — 3d. MN me mukunda, Nd deva çambho; TQMy text.
- 3.4-5. VJ tīrthayātrikaḥ, Q °yātrākaraḥ. VJT bhavān . . . samāgataḥ. — 3.5. VJ rājñā, M om. TVJ bhaṇitam, Nd text ('vadat), MNQ om. — 3.7. MNNdQ drçyate.
- 3.9. end. VT insert Ind. Spr. 2643 (a, V °çarasamlakṣyam agamad; b, V corruptly vidhātṛṇām abhajata çiraḥ° . . . vidhiḥ; c, V cyaṁ gārher for tāu rāhor; d, V bhagnaḥ for nag°). It is worth noting that Boettlingk took this vs solely from our ms. V, and that every one of his conjectures is confirmed by T!
- 4b. V brahmaṇā tridaçair api. — 4c. J lalāṭe. Nd likhitam rekhāṁ. — 4d. VMJ na çakyā parimārjitum.
- 5a. N °yuktaṁ vaco grāhyaṁ. — 5b. N ajñād api ca bālakāt. — 5cd. VJ viduṣā (J vibh-unā) 'pi sadā grāhyaṁ vṛddhād api na durvacaḥ. — 5c. T viduṣām api tat tyājyam, Nd ayuktavacanam tyā°. — 5d. Nd vṛddhād api subuddhimān. N anuktaṁ. NT °janmanā.
- 5.1. MQVJNd drçyate. — 5.6. TJNd asti for āste. tat . . . samudghāṭyate, only in VJ, but clearly belongs here; cf. JR's text. — 5.7. suvarṇā (adjective), so MNQNd; J suvarṇādayaḥ, T suvarṇāni, V suvarṇī. Cf. SR 19.5.10.
- 5.9-13. VJ omit the entire 5 lines, from no 'dghāṭyate (in line 9) to (but not including) no 'dghāṭyate (in line 14).
- 5.14. VJ have tarhi etāvad (J iti tāvad) eva tad- instead of etad devatā-. — 5.17. NTNd rasakumbham. — 5.23. VJ om rājā etc.; NT etac chrutvā rājā.
- Colophon: Q title as usual. VM °çākhyānam, T °çatyākhy°, N °çatitamopākhy°, Nd °çatyupākhy°.

METRICAL RECENSION OF 22

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn °kāutukī. — 3. Dn sā ca. — 4. Dn hrdayāni sahāyatām. — 5. Dn vācālayanti. — 6. Dv avadhāyā, Gr avadhūyā.
11. Gr kātyāyinimāulī, Dv °yanimāulīh. Dv °prajām. — 12. Gr madhurāmodām. Dv °gramah. — 14. Gr kātyāyinīm tasyām. Dv °vidūratah. — 14. DvGr dvija . . . kutracit. — 18. Dn sarvabhūtānām. — 19. Dv kundisamāgata. — 20. Dn samatikramya.
- After 20, Dn inserts: yatho °pakañthopavane nandanād api nandane, durgām ārādhyā dayitaṁ rukmiṇī kṛṣṇam āgatā.
22. DvGr kṣatriya. Gr °py ujjayinī pumān. — 25. DvGr om. — 26. Gr dvijānā. Dn punar eva tam. — 27. Dn vibhatvaṁ. — 28. Dn kva nu. Dv cāmaracāriṇyaḥ. Dn kva nu. Dn rañkabhr̥to gatām, Dv rañga-gato bhr̥tāḥ.
31. Dv viçramyate. — 32. DvGr manohārī. — 33. Gr °varodha niḥṣeṣat. — 34. Dn ud-yukto for na çakto. — 36. Dn °purīm. — 40. Gr tā devī kocyān.
41. DvGr nirgato. Dn durgād. DvGr °āca-rāḥ. — 42. DvGr paribhr̥masy aṭavīm taṭinīm anu. — 43. Dn purīm. Gr iha for iva. Gr mā khidaḥ, Dn mā khilāḥ, Dv duḥkhitaḥ. Cf. mā khida Bhāg. Pur. 10.69.40, quoted by BR. V. 1360. The regular form khidya would be unmetrical. — 47. Gr °purām. — 42. Dv samprāpta, Gr sa paprāpa!. — 50. DvGr vegavatitire.
51. Dv adhikṣapam. (kṣap-, night.) — 53. DvGr °vasan. — 55. DvGr asmin for asti. — 57. Dn digbalīm.
61. Dn tathā varāya tvaritaṁ paro°. — 62. Dv rahaṁ for rasaṁ. Dv niçcitā for yāc°. — 64. Gr °tra mano°.

Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

BRIEF RECENSION OF 22

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. Nothing here from S.

- 0.1. CL om punaḥ . . . °ktam. Ob ekaviñcati for punaḥ. — 0.2. C tr rājā after draṣṭum. — 0.3. C āryāḥ . . . °vadanāḥ. — 0.4. C °bhavat for gatam. — 0.5. Z vivaro. Ob om rasa. C tasyā for tatrā. — 0.6. Z mama for mayā.
- 0.7. C tasyā °pi. C tenā °haṁ, om kāraṇena.

Ob saṁcinto. L calatu, Ob calan, Oa om. — 0.8. LObOa darçaya. Ob tad for tata. Ob om tat. — 0.9. ObL devatāyā, Z om. ZLOa tatra. Z om naro, L tr naro yadi. C om vivara.

- 0.10. Ob udghaṭate, Z udghaṭane, L udghā-ṭayati, Oa udghaṭayate, C text. — 0.12. Z kathitam for bhaṇ°, and add rājan. Ob tasya. ObC brāhmaṇasya. — 0.13. Ob udghaṭitam; Z adds ca. ObL om vipra . . . udghaṭitam (in line 14).

- 0.14. Z rasa for tava. ObC om tatas. Z om tasya. — 0.15. L sva-nag°. Z -puram°. — 0.16. C om putrikayo . . . rājann. C tr yasyāu °dāryam idr̥cam. Ob āudāryaṁ sattvaṁ ca.

Colophon: L iti somakāntamañimaye sinhā-sane. Z as usual. ObL ekaviñ°; ZL °catamī, ObC °cati.

JAINISTIC RECENSION OF 22

Texts: PGÇORKHYF (9)

1. K om. — 1b. O stavam. — 1c. Y na for sa. — 1d. ÇRY devaṁ for jinaṁ.
2. ÇRY om. — 2a. K tr bhajāmi na vadāmi. — 2b. F prañāmi for çṛṇomi. — 2c. GH labdhā, F natvā. — 2d. OF çṛṇilakañṭha!, K çṛikañṭhadeva. — 2.1. ÇORK om tatra; F tat, Y tasmin. — 2.4. ÇYHRK om yataḥ.
3. ÇRHY om. The dialect is Apabhrañça, and the meter Dohā (13 + 11 morae to the hemistich). In the light of Hemacandra IV.354, it seems that we should read phiṭ-ṭaṁ in b, but gaṭ, not gaṭm, in c; the meter however seems to require the forms given. On the difficult words vali and bā-huḍai, I cannot improve on Weber's note, p. 394. — The variants follow:
- 3a. GK caṇḍai, P candu, F candro, O text. O ugavai, F ugāvai, K uggame. — 3b. PF dhanu, K dhana. O piṭai, PGK phiṭto (K °om), F kiiu. — 3c. O gai, K gayum, P text, GH gayo. K om na. O jovvanu, K yovana, F jivana, PG juvvaṇa. K bā-huḍe, O °tai, F °ḍai. — 3d. P muu, K müu, O muai, H muyo, G text. OK jive.
4. K om. — 4a. Ç °āṅgana°, all others °āṅ-gana°; we emend. PÇOH kṛḍat. — 4b. H kalamā, OF kalāsu. YF striyaḥ. — 4c. H vā °pi.



5. PG pratika. — 5d. O kiṃ dhanāḥ para-hitāni kurudhvam; Y kaḥ samācarati dhar-mavilambam.
- 5.1. After 'ktam, G inserts Ind. Spr. 1236 (b, noditaḥ for deṣitāḥ; c, anaktam). — 5.3. PGCH kāmākhyā (twice). OF 'dghatate; PGK 'dghatayati (G 'dghāt°), ÇRH text. Cf. 5.5 and 6.3; and JR 27.5.5, where all mss. but two have udghatati and none have °te. — 5.4. G (only!) siddhirasa°. PGK om mantra. — 5.5. G 'dghātati, POK 'dghatayati, F 'dghatate, ÇRHY text.
- 6c. hy only in ÇR. — 6.3. OKHF °dharo. ÇR nara. PO udghatayati, F udvarati, others text. — 6.7. ÇHY kāmākhyayā.
- 7b. Ç labdhiḥ for siddhiḥ. — 7c. Ç datvā.
- Colophon: O siṃhāsane dvā°, KY om title; others as usual. Y dvāvinçatitamā, ÇR dvāvinçi.
- SOUTHERN RECENSION OF 23
- Texts: MNNDTVJQ (7). My partly col-lated.
- 0.7. MNd candanena vas°, N vastrādibhiç candanena ca.
2. (In N before 1.) VJQ, also My, om. — 2a. T kāraṇakāraṇāya. — 2c. M çriçārja, N çriçārarga, T çriçārjña, Nd çriçārca?. — 2d. T namo namas te. M tasmāi for tubhyam. — 2.1. VJQ om nitya.
- 3a. MNdQ bālā, T bālās, N bālān, for bāla. T °vasinir. M vrdha. — 3b. Q garbhiniṛtu-kan°. VJ kanyakām. — 3c. Nd °bhṛtiyāç, N bhitāṇç, T vṛddhāṇç.
- 4a. VJ bhuñjita, MN bhuñjayād. — 4b. J (and VM? corrupt) ya icchet. Q icca. Nd chuddham, VJ siddhim, T vṛddhim. — 4c. MNJ dvātribhir. VJ bahubhiḥ. M sāksi.
5. MNdQ om. — 5b. V tuṣṭi, T iṣṭa. VJ kāmyam; T kāmyārthasampadaḥ. — 5c. J dvātribhir. — 5d. J bhojane tu, V °nam ca. — 5.1. MTVJQ kiṃcit.
6. Only VJT; cf. JR 6a. V tudam, T mandam, J hy evam; we with JR. The genitive dhāvataḥ in d can be explained as a pregnant possessive (Wh. Gr. 297 a), or as a genitive absolute (ib. 300b). No need to emend.
7. Only VJT. — 7a. V viṣamāsanāç, T ati-saṃgamāç. — 7b. T divāsu midrān niçi jāgarāç ca. — 7c. T nirodhanān. — 7d. J ṣaḍviprakāreṇa bhavanti°.
- 7.2. MNdQMy om nikara (haplography?). — 7.3. MNdVJ om paṭa. After mallikā VJ insert çatapatrādikusuma. — 7.7. MN NdT kathitavān; VJQMy text.
- 7.8–9. Instead of kecana etc., VJ read: kecana çubhāḥ çubham (J corrupt) phalam prayacchanti, kecana açubhāḥ ariṣṭam (V ani°) prayacchanti. tatra çubhāḥ svapnāḥ (V praçnāḥ): gajārohaṇam (V adds vṛṣārohaṇa) prāsādārohaṇam (V °ṇa) rodanam (V °na) maraṇam a-(V °ṇa-)gamyāgamanam (V °na) chattracāmarasamudrabrahmaṇa-gaṅgāpativratāçāṅkhasuvarṇasamdarçanādi (J °ādayaç ca). uktaṃ ca.
- 8c. V viṣṭāsu lepo. VTJ ruditam. N rudh-irānupānam, for °mṛtam ca; V ca svapnam, T nitāntam, Nd syaṣānam (çmaçānam?). — 8d. J svapne hy, N °py. Nd °gamane. T tathāiva for ca dh°. MQ dhānyam.
- After 8, Nd inserts vs: sūryācandramasāu nagāgrajaladhīn mātāpitṛn strīṇrpan, has-tyaçvokṣabalākakukkuṭamṛgān saṃpuṣpi-tān pādapān: prāsādāṃ kamalaṃ surāṃ ca sakṛtaṃ kārpaṣatakraṃ vinā, çuklaṃ vastu sa eva paçyati jano svapne sa dhanyo bhavet. (In d of course read ya eva.)
- 8.1–2. MNdQMy have only açubhāç ca for these lines. T uṣṭrā for kharā. J °nam kharārohaṇam. Before bhasma, V inserts uṣṭrārohaṇa. T takrodhaka for dhūmra. T °darçanāny açubhāni.
- As to dhūmra, it seems certain that it must mean camel: cf. the variant uṣṭra, just cited from V, and cf. uṣṭra in vs 9. The lexicons give dhūmraka = camel. Hereto-fore, dhūmra = camel has been cited (and that doubtfully, by Boehtlingk, minor lex., 3, appendix) only from one single passage, Tāittiriya Saṃhitā, 1.8.21. [Sāyaṇa says it means “of a dirty-white color” (malina-çvāityavarṇopetaḥ), which is not bad for any one who knows Kipling’s “hairy scary oont.” The word ūnt is from uṣṭra. — Ed.]
- 9d. NNd niçcayam, T niçcayaḥ.
- 10a. J svapneṣu, V svapne su. — 10b. Nd °vipākinaḥ. — 10d. VJ tribhir yāmāḥ; M ṣaṇmāsāç ca.
11. Nd om. VJ om a-b. — 11b. TMy bhavet, M bhavet, for labhet. — 11d. VJ sadyas tu phalam i°; T sadyas svapnaphalam labhet.
- 11.8. Q °vadam, VJ °vacanena, N °vādava-canena. — 11.13–14. MQ om rājā . . āsit (others vary in details).



**Colophon:** Q inserts title. N °vinçatitamop°, Nd °vinçatyupā°, T °vinçatyākḥ°, MV °vinçākḥ°.

# METRICAL RECENSION OF 23

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn bhūpālām. Gr imāsanam, Dv ivāsanam. — 4. Gr prāpya. Dv nijahirdaṇḍa. — 5. Dv lalanah. — 7-12. DvGr om.
13. All mss. pratyudyataḥ. — 14. Dv bandhusamrodhāir. — 17. Gr yāmāvadhiṣṭhāyām — 18. Gr mahī for grhe. Dn susvāpsam, DvGr asvāpam. — 19. Dn °samākṛtiḥ.
21. Gr tarasā for rabhasā. Dn gaccha. Gr om diçam; kinācaparipālītām. — 22. Dn svapnasamdarçanaphalām bhavet. — 24. Dn mukhāny āl°. — 25. Dv tūṣṇīm°. — 26. Gr tathyam apy. DvGr bibhyanty. — 29. Gr prayas. DvGr trikāla. DnDv sambhūta. Dn °bhrto. — 30. Dv tadā. Gr °çruto 'py uktaḥ, Dv °çruti 'py ukta.
31. Gr vṛkṣa, Dn çṛṣṭām!. Gr °ādhidrumā°. — 32. Dn mṛtam. — 33. Dv çriyo. Dn daṣṭasya (om cej). — 35. Dn mānuṣānām. Gr haṇṣānām, Dv? çanṣo? Dv tatkṣaṇāi, Gr tatkṣaṇo, Dn bhakṣaṇāi. — 36. Gr āntreṇā. Dn veṣṭane. — 37. Dn çuklaparṇāni. Dn çreyo bhaviṣyati. — 38. Dn nija-bhasmanā. — 40. Dv avastām. Gr syām. DvDn dhūma, Gr drumā; cf. SR parallel. Dv vānari.
41. kṣāudra, honey, lexical word. Dn vasānām ca. — 42. Gr bhakṣaṇāiḥ. — 45. Dn °gane pāṭhaḥ. DvGr mahiṣālōkanasya. — 46. Dv vidheha mahiṣi. Gr jāniṣi. — 48. DnGr °nādhikam. — 49. Gr °gārāṇājā, and om dhana.
52. Gr na for sa. Dn kānyam. — 54. Dv ityānu°, Gr etyānu°. DvGr °grhodayāt. — 58. Dv mahendram. — 59. Dn aty for ity. Dn °vṛñhitāt. — 60. Dn viçvāsena samām yayāu for 2nd half line.

**Colophon:** DvGr add title.

# BRIEF RECENSION OF 23

Texts: ZObCL (4). In part OaS

- 0.1. CL om punah . . . 'ktam. Ob dvāvinçati for punaḥ. — 0.2. Ob kurvatā satā. Ob tr vikrameṇa before rājyam; Z vikramārkeṇa. — 0.3. Z diçi, Ob diçim. CLOa om iti. CL om ca.
1. LOa om. S with text; Ob only pratika. —

1c. S ca mṛtyuḥ for mṛtam ca. S goes closely with text thru dātavyam (in 1.4).

1.1-2. L om all. — 1.1. C °aroḥaṇām. S takra for caya; ObOa om; ZC text. — 1.2. Z turaga, Ob turamgama, CS text. Z tr brāhmaṇadhanu (for dhenu). C brāhmaṇām. ObOa açastam, S apraçasyam.

Here S inserts a vs: sarvāni çuklāni (ms. ca çu°) ca çobhanāni, karpāsabhasmāsthi ca takravārjam: sarvāni kṛṣṇāni ca ninditāni, govājihastidvijadevavarjam.

1.3. Ob om abhavyam . . . kimcit. — 1.4. Z yāvata yasya (tr). — 1.6. Ob tr yasya before id°, C before āud°, L om.

**Colophon:** L iti çṛivikramārkaparākrame somakāntamaṇimaye siṅhāsane etc. Z as usual. Ob dvāvinçati, L °timī; C trayovinçati, Z °çatamī.

# JAINISTIC RECENSION OF 23

Texts: PGÇORHKYF (9)

0.6. GOF virājita. ÇROHF karoti (ÇR add sma) for (PGKY) bhunakti. ÇFY brāhme, H brāhmya, P brahmā, G brahma. — 0.8. ÇRYK om ca. PKF mat for mama. — 0.10. PÇRK padaṁ. — 0.12. OÇRYF om çrī. G yugādi for purāṇa, H ādi; P kṛṣṇasya (! P is otherwise not brahmanizing) for purāṇapurūṣasya, K bhavānikāntasya; ÇRY om all this.

1. Y om. — 1a. PGORK bhuktopavi°. PH tudam. — 1d. R bhavati dhāvataḥ, KHF dhāvati dhāvati.

1.1. GÇR çarikā. — 1.2. Y om vāṇi. GÇR om vāṇinī. — 1.5. GOKYFH pūjām. GO KYF om vidhiḥ; R vidhiḥ. — 1.6. PÇH om sakala. PÇR om rājñah. — 1.7. ÇR om parameçvara. — 1.8. ÇR om çryarhaṇ jina; K grīçamkara, OF çrīnārāyaṇa (F °nam) for this. ÇR çrisarvajña, OYF om. G om jina . . . bhagavann. GHK çabdān. — 1.9. OY idam for ayam. GOYF duḥsvapnam.

2d. O kartavyam annasamgraham!. — 2.1. PG avādayat, K adāt. — 2.2. ÇRF tr sa tad, K om tat. — 2.3. ÇF °karaṇām, PK °karaṇāya; OH lacuna.

3. O om a-b. — 3a. Y °svapnanāçāya! — 3c. R aluṇṭhayat, F alumpayat; all others have ṭ. — 3d. O dānatvām!

**Colophon:** title as usual (KY om) ÇR °vinçi, Y °vinçatitamā.

## SOUTHERN RECENSION OF 24

Texts: MNNDTVJQ (7). My partly collated

0.10. TN eka for ekatra. TNV sthānam for ava°; M om. — 0.12. TJNd °kramēna. JTQ karomi (TQ add iti). — 0.15. MNNDQ om bhrātaro. — 0.16. MNQ artham for atra. — 0.20. All mss. °saṃpuṭāni (except Q °puṭakāni, N ghaṭāni); the word is given in the lexicons as masc. only. — 0.21. TNDQ 'ngārah, M 'ngatah.

0.22. Note palāla as masc., justified by lexx., but not previously discovered; only Nd has palālam, VJ palālapuñjah, M paṭhālah mere corruption).

0.28. VJ sabhāyāc ca. — 0.29. NdJ rājñah. NdJQ om ca. — 0.30. pratiṣṭhāna, only V; J here anya, elsewhere with all other mss. pratiṣṭhā; so also in IV, q. v.

0.31. VJ bhaṇitam ārabdham, Q babhāṣe, Nd procuḥ. — 0.38. Q jīvan āiṣeṣām, M jīvitāi-vāiteṣām, Nd jīvitāiṣeṣām, J jīvatā teṣām, V jīvante teṣām, N teṣām jīvati; T? (not recorded thru oversight; perhaps text?)

0.41. Here all palālo, except VJ palālapuñjo (cf. note on line 22, above). T interchanges the gifts of the 3rd and 4th sons. — 0.42. TQJ 'ngāro dattaḥ.

0.44. After bhūtvā, a lacuna begins in M and lasts to prasanno 'si (in 7.9: see note).

0.45. NNNDQ om rājā. NJQ om 'ti. — 0.48. NNNDQ om yama . . . niṣṭhān. — 0.49. VJN om yena, T after nirṇayo (next line). — 0.52–53. V pratyabdhī for pratyarthi, J āsamudra. — 0.53. VJ °patir na°. TN insert kṛta after ujjayinī (T °nīnagara); TV vāsaḥ (om ni), J vāsī.

0.59. VJ krodhāgninā, NQ krodhavaṣeṇa (N krodhā°). — 0.60. VNNDQ om āgatya. JT om āvṛtya. — 0.64. VJ ṣaḍaṅgabala°! — 0.65. NNNDQ om bhavantaḥ. — 0.66. N NdQ om te . . . rājā.

0.68. VJT mṛttikayā (V °kāyā), om ādāya. TJ kṛtān. TND pādātān, V padānti, J padātībalān, N pādāti. — 0.69. VJT om eva. VJ ṣaḍaṅga°. — 0.70. VN dala for bala, Q dalaḥ.

Vss 1–3. Ms. My collated for vss 1–3.

1a. VJ tadā for bhayāj. — 1b. Q calito for cak°, My calate or °ne. VJ °dharah kampi-tah. — 1c. J sotkampā for bhrāntā sā, V

notsāhā. J °viṣabhṛtaḥ. — kṣvelam, so NNNDT (for kṣveda, venom; not recorded previously); V krāuṇḍam, J krāuḍam QMy krodham. J namaty, N mahanty, V namann, My vaman, Q vamuty, Nd gamaty, T text.

1d. N dikkumbhi (read °bhīn-)dravarā nipe-tur abhāvat kūrmo ciro'ntardadittham (read ciro'ntarhitam?). T evam vṛttam abhūj jagajjanapates sarvaṃ camū°. QMy jala for jana, VJ dala. Nd nidheḥ for pater. Nd kim vā for evam. V nirgamaḥ, J nirgātān.

2a. QMy °gatisamagrāir. Nd om aṣva; yū-thapāir apy. — 2b. N madagajavarayū°. N gobhate for rā°.

2cd. N api ca rathanikāyāir merubhūbhṛt-samānāir, harivarabalibhīmāir vīrasaṅgh-āir anekāiḥ. T rucira, Nd catura, for camara. VJ varāstrāir, My kabhatrāir, Q kachatrāir, for (TND) patākāir. — 2d. V paṭa, My paṭam, for paṭu. T °paṭahani-nādāiḥ pūryate sma tri°. Nd triloke, Q °kāiḥ.

3a. N aṣvāir uddhata, T aṣvāṅghryutthita, Nd aṣvāḥyundita, V aṣvādyuddhasa, J aṣvādeḥ khura, Q atvāpṛthvila, My aṣvo-dghāṭita. VJ ca (for tv a-) ṣeṣam.

3b. J aṇiṇam, Q adhikam, for akhilam. J vyāptam. T viṣālā for ca vīrāir. V vāiri, J bherī, Nd līlāir, for vī°. J ravāiḥ for dharā.

3c. Nd pṛthurājanisvanayutāiḥ for ratha . . . jah. J °rathajāir gajācvaniradāis (read °ninadāis?) tat kiṅkininām ravāiḥ. V svana, N svanāiḥ, T tataḥ. My paṭihajah, V prapatitaḥ, N pravitatā, T pratihatā, Q text. V karṇa, Nd kīrṇe, T vāk cā. V vinā.

3d. J anyonyasenā babhuḥ for yuktā°. NTMy prasannā, Nd samastā. Q camū.

3.1. J puts this before vs 3. TQMy om tasmin samaye.

Vss 4–7 only in VJ.

4a. J text; V tarivābhallatallāikhalakhuru-pagadā°. I assume khuraṇa = kṣuraṇa (neither one recorded!), cf. kṣura etc. —

4b. V bhindipālā. V halarava, J halavara. — 4c. J cakti for cakra. V prabhṛtisarpa°. V tathā 'strāir for sūtī°.

5a. V jīvaṣeṣāḥ. V sphur api punar api mūrcehitā vāi bhavanti, for syur°. — 5c. V

- sāṭṭahāsān. V nikṛta. — 5d. J bhṛtvā for smr°. V proḍhim. V bhūtvā.
- 6a. V kāntarāṇām for cātr°. — 6c. J viradh-ūryā. J bhidyamānāc ca castrāiḥ for lamb°. — 6d. J astrāiḥ for ghātāiḥ. J yuddham.
- 7a. V tatra die chūrakādi°. V bhāti 'va. J minādayaḥ, V minākṛtiḥ. — 7b. J °niva-hāiḥ. — 7c. V patitāni. V dr̥nārābhoni-dheḥ, J 'dr̥n na çambhor mrdhe. — 7d. V protā°. V vibhāti, J bibhānti.
- 7.1. With mahad, NTNd begin again; they alone have the words mahad . . . jātam. VJ om ni(-pātitaṃ).
- 7.2. With çālivāhano, QMy begin again. (My not collated in the following.) VJ om ati . . . smṛtvā (in next line). — 7.5. N niççeṣeṇa, Q viṣaṇa, for (TNdVJ) viççeṣeṇa. — 7.6. TNdQ (om saṃ) jīvanā°.
- 7.9. With tarhi M begins again. — 7.12. E has a bizarre version of the following in which Çālivāhana sends out three brahmans instead of one (cf. MR and JR where there are two).
- 8a. NNd lilāvatārasya. — 8b. VJ (om sa) punātu vaḥ. — 8c. NdQ hemādri. Q kala-çau, NT °ço, MNd text; VJ çikharasye 'va for kal° yatra. — 8d. Q dhātu, V danto. N chatre, VJ yasya. MNd dadāu.
- 8.3. MNdQT om rājño . . . vadati. MNdQ also om bhavān . . . vadāmi (in 8.5); and T puts this latter passage after 'ktam (in 8.6).
- 9b. T çītalām, J °lo, N °lām. — 9d. V punar-uktir, J punar anyad; T here corrupt. J bhāṣaṇām.
10. VJ om. — 10b. N pr̥thivīm. — 10.2. NNdQ nijanagaraṃ. — 10.6. Only in TNNd.
- Colophon: Q title as usual. N °çatitāmopā°, MV °çākhy°, T°çatyākḥ°, Nd °çatyupākḥ°.
- METRICAL RECENSION OF 24
- Texts: DnDvGr (3)
1. Dn puṇyaḥ for punaḥ. — 2. Gr āsanaṃ samupāyayāu. — 5. Dv °mūrdhanyo. Dn viçvā viç°. — 6. Dn °pratāpanihata° — 7. Dv var abhūt. DvGr satyaçālīnī. — 8. DvGr kṣīramahā°. Dn madhucyuta, Gr madhāu-madhāu. — 10. Dn rājana.
11. Gr °parādhīna. DvGr bhūbhujāḥ. — 16. DvGr bhavāmaḥ sukhabhāgināḥ. — 17. Dn Dv bhavatām. Dv varnyatām, Dn var-syatām. — 18. Gr pr̥ṣṭe sati. DvGr mahī-pāle. — 19. Gr pattanaṃ. — 20. DvGr hitā for jītā.
21. Dv °rudhya°. — 22. DvGr jalpate for lajj°. — 25. Gr ūdhavobhāra, Dv nidho-bhārata!. Dn mandharāḥ, Dv mandarāḥ. — 26. Dn vibhaṃgikāḥ. (vibaṃgikā, lexical word.) — 28. Dn kulādicikḥ°. Dv yo pratigarjaty. — 30. Dn °nnataḥ.
32. Dv doṣā. Gr durgraha°. — 33. Dn vit-tena for vaṇijo. — 34. Gr °kaṣāyā. Dv nityā for kīr°. Gr bhavanaṃ. — 35. Gr vaṇçam! Dn icchayā. — 36–9. Gr om. — 37. Dn tad vākyam. Mss. 'vajānītha. — 38. Dv niramāyāiḥ. — 39. Dn caturṇām yat for adhastād vaḥ. — 40. Dn atho 'dhaḥ for ādāya.
41. Dn niyamyā 'smān. — 43. Gr tu tasya, Dv (only) tasya. Dn putrasyo 'pa°. — 44. Gr sarvaṃ for samyag. Dv °dāihikam. — 45. DvGr °padacat°. — 46. DvGr apa-çyāmo. Gr 'tha for 'ti. Dv tāudru for tāmra, Dn tāmr. Dv gardukāt, Dn gasti-tān. The word garduka (cf. also line 49) seems well attested here, and must mean "pot" or the like; it is not recorded in any lexicon. — 47. Gr mṛsnā. Dn pūritām. — 48. Dn tu for 2d ca. — 49. Dv catur makān tān; Dn caturgassukāns. Cf. line 46. Dn tatra for tān! — 50. DvGr vimamarçima; Dn vimamarça kim u tv°. Dv çim for kiṃ.
51. Dv vā dātum for vij°, Gr vā mātum. — 52. Dn bhayaṃ bha°. Gr gatiṃ. — 57. Dn uktvā. — 60. Dv vijñāpayām āsus. Gr te for tat.
62. All mss. tyajyatā. — 63. Dv dvibhaktā. — 64. Dn mṛdam for mṛtsnā. Dn 'ngārān. — 66. Dn sasyocitā mahī. Dv m-atha for mahī. — 67. Gr koyādikam (or kodhā°) for go°. — 68–9. Dn om. — 70. Dn iti vijñā-yavas.
71. Dn dhānyādi kalp°. Dn gr̥hṇata. — 73. Gr pitrā da°. — 77. Gr uvācāducitāvācam. Dn kaṇṭhajvara°. — 80. Gr ava for iva. DvDn manyate.
81. Gr nirasādhate!. — 83. Dn niyantum. — 86. Dv tatrāntare. Dv dārāiḥ for pāu°. — 87. Dv (s)vasya for tasya. — 89. Dn saṃ-trāṇa-saṃ°. — 90. Gr °pure sthī°.
91. Gr yuttāyā. — 92. DnDv sālam; Gr? dhālam? — 96. Gr Dv āçīviṣasahāgninā. — 99. DvGr āicchan. Dn °trāṇaparāyaṇaḥ.



101. Gr °ādiçam̐. — 102. Dn datvā 'mr̐°. — 103. Dn dadarçāte, Dv dadrçāuste. DvGr °kāñkṣiṇāu. — 105. DvGr om. — 108. Dn tātū stavam ādiṣṭām̐.
111. Dv vistāritā. — 112. Dn bhavān rasasāyanam̐. — 113. DvGr viçrāṇayati. — 114-5. DvGr om. Ms. puṭikām̐. — 119. Dv ābhāṇic, Dn abhāṇi, Gr abhāṣic. (This aorist is quoted only from the grammarians.)
122. Gr avaniçānām̐. — 123. Dn vākyam̐ for pālyam̐. — 124. Gr samkṣopanibandha. — 127. DvGr saphalāyate. — 129. Dn samāgataḥ.
132. Gr dharmāçilatvam̐. — 134. Dv vadad-bhyām̐. Dn brahma°. — 136. Gr viprāṇām̐ — 137. Gr kena for ne 'ha. — 138. DvGr vi for 'pi. — 139. Dn vi for 'pi.
141. Dn maheçvarāt. — 142. Dn 'pi for hi. Gr kiṁ utā 'pare, Dv duratikramah̐. — 144. DvGr avanipālāḥ. — 145. Gr rājā; Dv rājaṁs tanye. — 146. Gr puts this after Colophon, as if it were part of Story 25; and Gr om 147 and 25.1-3.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 24

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa. S contains fragments of our text imbedded in that of JR.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob trayovinçati for punaḥ.
- 0.2. ZCL tasya for (Ob) ekasmin. Z ekaḥ ko 'pi, L eka. C tasmāi for tasya, Z tasmād, Oa with text.
- 0.2, end. ObCLOa avasthā; Z om. — Either the word is corrupt, or perhaps it is used in the sense of "demise, death." Or could it mean "condition (of mind), thought"? — L saṁpannā, Oa utpannā, C patitā, Z om, Ob text ('vasthā upapannā, without sandhi).
- 0.3. tena cintitam, so Ob; L yat, Z etad acintayat, Oa maraṇasamayo jātaḥ, C om. ObL cāi 'tad°. — 0.4. Ob ekasmin saṁpuṭe, LOa eke. ZOb parālām̐. — 0.5. Z mr̐tyakā. ObL nirvātā°, C nirvāntā aṅg°. ZOb 'ngārāḥ.
- 0.6. Z abhy, Ob evam, for ity. L nāi 'katra pritiḥ; Z om na, Ob om eka. — 0.7. C yuṣmabhyām̐. Ob tr vibhajya mayā. — 0.8. Ob darçitam for drṣṭam. C om na. Z nirṇayikṛtam. — 0.9. Z sthānapīṭham̐!
- 0.10. C tad for sa, L tasya. Z adds gr̥hṇātu

after godhanam̐, and after bhūmim̐ and after suvarṇam̐ (of next line). Z mr̐tyakā.

- 0.11. CL sā. CLOb bhūmih̐. Z yasya nirvātāṅg°, Ob yasya koliçāḥ; L 'ngārāḥ. C tat, L tasya, for 2d and 3rd sa. ZCOb parālām̐. C evam sarve gr̥hṇantu for gr̥hṇātu.

- 0.12. ZCL śamāyātaḥ (L na sa°) for (Ob) sa nā 'yātaḥ. — 0.13. Z cacāla. — 0.14. ZC jīvitum. — 0.15. Ob abhimānyo, L °mānam̐, Z abhiprāyo. L dhṛtam. — 0.16. ObL gacchati, C °to. C rājñāḥ, L sati. L svastivācanā, others svasti.

- 0.18. Z 'ham for 'smi. After preṣitaḥ, C adds chalanāyāgataḥ, Ob subhavadēnāgataḥ. Ob yayā, L tathā, COa mayā. — 0.19. L 'pi, C ca, for tu; Oa om; ZOb either tu or nu. C vāk dattā, Oa dattā vācā. ObOa om na.

1. SOa with text, but a-b S asāre khalu saṁsāre vācā sārāi 'va niçcalā. — 1a. Oa 'sārataḥ sārām̐, L °tāsāro. — 1b. Oa sārām̐ hi dehinām̐. Ob °uccayam. — 1c. Ob vigalita. — 1d. S nāçitam for hāri°. — 1.1. Z ObOa om viprāya; CL text. — 1.2. C om putr . . . rājann.

Colophon: L iti vikramārkavikrame somakāntamaṇimaye sīnhāsane. Z as usual. ObL trayo°. ZL °çatamī, C °çati, Ob °çata.

#### JAINISTIC RECENSION OF 24

Texts: PGÇORKHYF (9). Y largely peculiar.

- 0.2. PÇR adhirohati. — 0.5. ÇRF begin with avantipuryām̐ çrivikramanṛpaḥ. PGF °pati; H nr̐patiḥ for dhana°! ÇRF koṭi°. — 0.7. pārayata, all (Ç parā°); none °tha.
- 0.10. R 'ngārāḥ, Ç °raḥ, F °rāṇi. — 0.11. P ajñānānāis, KY ajñāadbhir (K ajñā°), O ajñānatā, F ajñanataḥ, H ajñānāis. — 0.14. ÇRY tapasvinī. — 0.17. ÇRH yuktaḥ, K saha, F punaḥ.
- 0.27. PGOF om tadā. PÇRK om tasya. — 0.30. PGÇYF om tat. ÇRY om tathā. vāsukirāja, so PGF; O is here peculiar; K om rāja; ÇRH nāga, Y nāgasya, for rāja. — 0.31. ÇRO rājne. — 0.32. ÇORY svasāinye (Y °nyam̐ prati). — 0.34. G sālīvā°, P sālā°.

1. Y corrupt. — 1b. O ya(d) dveṣiṇaḥ. K prayachat. — 1c. R sa for ca.

Colophon: YK om title, others as usual. OY °çatitamā, ÇR °çī, F °çatikām̐.



SOUTHERN RECENSION OF 25

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.5. jyāutiṣikaḥ (the form to be expected) only in T; MNd jyotiṣakaḥ, N jyotiṣka(h).

1a. J saṁmaṅgalaṁ. — 1b. Nd guruṣ tu. J çukraḥ sutaṁ. — 1c. J niyataṁ for sat°, V niyamitīm. — 1d. T nityaṁ bhūtikarā.

After 1, Nd inserts this vs: ādityacandrāv anijajñajivaḥ, çukrārkaputrā api rāhuketū: kurvantu nityaṁ dhanadhānyasāuṣṭhyaṁ, dirghāyur ārogyaçubhāvanī vaḥ.

1.2. T jyāut°, MQ jyotiṣakam. — 1.4. VJ bhāumaḥ for maṅgalaḥ, Nd kujaḥ. VJ om dhānyā . . . çaniḥ. Nd kujaḥ for bhāumaḥ. — 1.5. NJT om çukro. NJT yasyati. — 1.6. J varāhamihirasamhitāyām, VT text, MNNDQ om.

2a. mss. yadā 'rka° (J yadā hy arka°); we emend metri gr. VN bhuñkte, Q bhaktaṁ, NdT bhagne, M bha!, J text. — 2b. VJ om bhāumaḥ . . . ca. Nd om çukraç. T çakaṭe. J adds khalu at end. — 2cd. J bhitvā na varṣati tadā megho dvādaçavarṣāṇi. bhitvā, so V; Q yāni; MNNDT om. T dvādaçakābdān; MNNDV °varṣāṇi; Q text. — 2d. Q tarhi for na. VQNd om hi. N varṣanti, T varṣati varṣāṇi vār°. N vāridā, V vārivāho. Q niyantam, V 'sau!

After this, V inserts Ind. Spr. 4300 (c, bhasmāsthicakalakirṇā; d, kāpālikaṁ vrataṁ).

3a. T arkasūnūnā. — 3b. T om ced; bhidyate. V rudhiramodyabhāk mahī, Q rudhiraṁ tathā bhṛgu, T rudhiravāhini sarit. MN bhāj, Nd vān. — 3c. Nd kim bahunā hi (om na). — 3d. Q °loke; Nd °lokam upayānti. — 3.1. NNd granthāntare, M mātān°.

4b. NQ rohiṇī. V yadā. — 4c. MN dvādaçāni ha, Nd °daçe varṣe, Q °daçāvāpiha. The ungrammatical form dvādaçāni seems pretty well attested, and I have decided to keep it, tho Q (a very poor and corrupt ms!) lends some support for Boehtlingk's emendation °çā 'pi 'ha.

4.1. VJ tasyā, MN om asya. — 4.2. M anāvarṣaṇasya, Q anāvarṣasya, N anāvṛṣti, Nd avarṣasya. — 4.6. VJT sarvā 'pi (TNd om) homasāmagrī saṁpādītā. — 4.7. MN NdQ om anna, and om daça . . . dattāni.

4.15. VJNdT om avayaṁ. After bhaviṣyati, MNQT insert kṣāma (M °maṁ)-

dāmarā(N dāmra, M dāambarā)-dayo (T for this: anāvṛṣṭyādayo) naçyanti. "Riots of the famisht will be prevented"? MNNDQ om devīm; T devatām.

4.16. MNQ eva tayā. — 4.19. VJNd om iti. — 4.22. tac etc., only NTNd, with minor variants.

Colophon: Q inserts title. TNd °vinçaty-ākhy°, MV °vinçākhy°, N °vinçatitamopākh°.

METRICAL RECENSION OF 25

Texts: DnDvGr (3)

Gr om 1-3, see note on 24.146. — 5. DvGr prçchati. — 6. Dv abhirājā; Gr adhirājo 'yam. Dv sphuṭa-. — 7. Dv prthvīmaṇḍala. Dn maṇḍane. — 8. Dn pure. — 10. Gr prṣto.

12. Dn koṭim tv adhi. — 13. Dn jivī 'ti. DvGr brūyād. — 14. Dn nirataṁ. — 16. Dv dharmasya rūpaṁ. Mss. vety. — 17. Gr sadharmo. — 19. Dn bhīṣeṣu. — 20-22. DvGr om.

22. Ms. āgato. — 23. Gr mātra-bu°, Dv mātva-. — 25. Dv avasaṁ, Dn jīvanaṁ, for avanaṁ. — 26. Gr adrehacar°. Dv cāraṇaṁ. — 29-30. DvGr om. — 30. Ms. anavakriyā.

32. Dn °kṛtyaṁ. — 34. Dn kṛtārthaṁ. Dv āgamāḥ, Gr āgataḥ. — 36. Dv subhagaṁ. Gr karaṇā, Dn ramaṇīm. — 39. Dv bhūpāla.

41. Dn °çarador viruddhā gatiḥ. — 42. Dn 'ritir it°. DnDv bhāvya for bhū°. Dn nām vo. — 43. Dv arpaḥ. — 44. All mss. °graham, for gr̥ham; perhaps merely a wrong reading, but recognized lexically. Gr eṣyate. — 46. Gr pravṛttiṣyati. DvGr vāsavaḥ. — 48. Dn prāya. — 50. Dn çāntim dāivajñacoditam.

51. Dn dhānāya. DnGr gr̥hāṅkaṇe (Dn grah°). — 53. Dn na vavarṣa mahitale. — 54. Dn nirvinṇahrdayo. DvGr vijñāsīt kṛtam. — 55. Dn °āçāparā. Dn vividhānayaḥ. — 57. Dn vavarṣa na ca kutracit. — 58. Gr vāg uvācā 'çarirīṇā. Dv bhāg for vāg. — 59. DvGr 'pi for hi. — 60. Dn āçāparā. DvGr yadā. Dn tvayy āiṣā.

61. DvGr yadā-yadā prasannā sā ra°. Gr °āstrabhūṣitam. — 62. Dn santatim for sat-tama. — 63. Dv divyāstraṁ. DvGr duḥsaham. — 65. Dn tathā. — 66. Gr gaganam sāurer. — 68. DvGr varam dadāu.

71. Gr °patrikāvākyāt. — 72. Dv vismṛtaḥ  
for vimukhaḥ, Dn bhojānām.  
Colophon: DvGr add title.

## BRIEF RECENSION OF 25

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa

S contains fragments from this text in its (JR)  
version.

0.1. CL om punaḥ; Ob caturvinṇataḥ.  
ZCL om putr . . . 'ktam. — 0.2. ZC om  
vikramārke, L rājñi vikramāditya (so). C  
om sati. C samāgataḥ; Z adds sa. C om  
vādam. — 0.3. Z adds mama after sam-  
prati.

1. Oa makes prose out of the last part. — 1a.  
all genuine BR mss. begin with the un-  
metrical reading yadi bhinatti sūryaputro.  
We with S and JR; cf. note on JR 25.1. —  
1b. SC om ca. — 1d. L om hi, and meghaḥ  
for mādhave bhūmāu.

1.1. ObL pratikāro; S with text. — 1.2. L  
kriyatām, others kriyate. CL om 1st ca.  
ObCL dāna-. Z viprebhyo, ObC om vipra.

1.3. C supātrāṇi, Z satyātra, L om. ZL om  
bhūtā. L 'tīva for vali. Ob adds ca after  
°vali. Z poṣitāḥ, for toṣ°. ZC nā 'sit for  
(ObLSOa) na varṣati. ZL rājñi.

1.4. Ob cintām. Z prayatte, L 'vasthe. L om  
sati. Z svarge. — 1.5. Ob pīdyate. — 1.8.  
Z ity uktaḥ rājā prāha, for rājño 'ktam. Ob  
patatu for varṣ°. ZOb om santu; L bha-  
vantu.

1.9. ObL aparaṁ; Oa with text. Z āgataḥ. —  
1.10. ZC om putrikayo 'ktam. CL om  
rājann. L yasya before idṛcam; C yasya  
satvaṁ (for āud°).

Colophon: L iti sinhāsanakathāyām. Z as  
usual. ZL °catamī, C°cati; Ob caturvin-  
cati. (L rectifies its numbering of the  
stories at this point.)

## JAINISTIC RECENSION OF 25

Texts: PGÇORKHYF (9)

0.4. ÇRYK om rājan. — 0.6. Y parikalitaḥ,  
ÇR parivāritaḥ, OF parivṛtaḥ, PG text,  
HK lacuna. — 0.7. ORF °jyotiḥcāstravit,  
KY °jyotirvit. — 0.9. ÇORF °tārakānām.  
0.14 and 16. prarūpaṇam, prarūpaṇā: not  
"Aufschieszen" (Weber), but "instruction,  
teaching," as Boehtlingk in p. w. rightly  
says: cf. BR rūpay = pra, VI.426. It is a

specifically Jain term. — 0.18. ÇORKY tr  
yadi (Y yadā) before çanāiç°.

1. KH om. All mss. agree on bhinatti yadi,  
tho it violates the rule against an amphi-  
brach in the odd feet of an āryā. — 1b.  
ÇR rohiṇi. — 1c. O tr varṣāṇi dvādaça. —  
1d. Ç om hi, R ca. ÇR vāsavo. — 1.2.  
ÇORY om jāpaṁ; KH om karmajāpaṁ. —  
1.3. ÇHF 'tyanta, K om, H lacuna.

1.4–5. Instead of yaç . . . tasya (end of 1.4 to  
end of 5), O has Ind. Spr. 5769 (a, rājño; b,  
rājñaḥ pāpaṁ purohito; d, guror bhavet).

1.10. ORF balim ātmānaṁ for baliḥ. PGK  
ārabdhā, OF °dham. — 1.13. PGK tr dur-  
bhikṣam after bhūd.

2a. PG ihā 'ti°. F °kaṣṭam. — 2b. OF dur-  
bhikṣatā dvā°. — 2d. Y parārtham.

Colophon: Y om title; K with text. Others  
as usual. RÇ °vinṇ°, Y °catitamā, H  
°catimi, O °catimā, F °catimam.

## SOUTHERN RECENSION OF 26

Texts: MNNDTVJQ (7). Occasionally  
MyE

0.6. NNdTQ om dayā. — 0.8. VNd tathāi  
'va, J tat tathāi 'va, for 1st tad eva.

1. Q om. — 1a. J vākyam, T vāk ca, V  
satyam, for vāco. — 1b. J vākyam, T vāk  
ca.

2. VJ om. — 2a. N upakartuḥ. N vaktuḥ, Q  
uktaṁ. — 2b. N kartus tv evam. T  
akṛtrimam. — 2d. MNd kene 'ndrah!, N  
kinedam, T yathe 'ndoç. T çigiro, M  
çigine, NdQ çacinā, N vidhinā; we with  
Boehtlingk. N kṛtam, MNdQ kutaḥ, T  
guṇaḥ.

2.4. J om divyāṅganā. — 2.6. Q prabhṛtaya,  
and om divyastriya. — 2.7. MNdT samu-  
paviṣto. — 2.9. TNdJQ om 'pi.

2.10 . . . 4.2. MNNDQMy om all this. See  
below on 4.3. VJTE text.

3a. E çāstre jñāne ca dhāirye ca. T çāurye  
for kārye. — 3b. E āudārye vinaye 'pi ca. —  
3c. VJ na ca for hi na. — 3d. E ratnagar-  
bhā va°.

4a. T vājivānara. J °lauhānām. — 4b. T  
°vāsanām. — 4d. VJE antaram for antarā.

For 4.3–17 inclusive, E is missing; and MNND  
TQ have a wholly different and shorter  
text, which is clearly unoriginal (as the  
parallel versions show) and must have been  
made up secondarily to fill an ancient lacuna.

— The true text is that of VJ, which I have printed.

The text of MNNDTQ now follows: tasminn avasare sã kãmadhenur durbalã satĩ ghoratarapañke nimagnã sthitã vikramãrkahṛdayaparikṣãrtham. rãjã 'pi tãm dr̥ṣtvã sahasã svarũpãbhimãnañ tyaktvã ghoratarapañke praviṣya svayam eva svaçarĩraprayãsãt pañkãd ãkr̥ṣya çithilãñ gãñ prakṣãlyã çanãir ghãśãdikãñ dattvã kaṇḍyanãdibhir dañçanivãrañañ kṛtavãñ. tadã kãmadhenur nijarũpañ dhṛtvã prasannã bhũtvã varam vṛñiṣve 'ty uktavati. tadã rãjã vadati: bhoḥ kãmadhenõ yadi mama prasannã 'si tvam, tarhi nijarũpeña mama gr̥hasthitã bhava. tathã 'stv ity uktvã rãjño hastagatã 'bhũt.

The variant readings are not important. (No tiger appears; the king's benevolence is very tamely described; and it is wholly out of character for him so impudently to ask the kãmadhenũ to remain in his house.)

4.3. V atyantãñ. J durbalañ. — 4.4. J om tatra. — 4.5. V °duḥkhatare. J ãsit for satĩ. J dr̥ṣtvã ca. V om kãtaram; V cabdañ bhãsvaram. — 4.6. J dustare. — 4.8. J rãjani tãm gãñ utthãpayitum prayatnañ kriyamãne sũryo°. — 4.9. J atha rãtrir āgatã, so 'pi°. J tr anãthãñ before tãm. — 4.11. J suradhenus. — 4.12. J tatra for tarhi. — 4.14. V nyũna. — 4.15-16. J vakyam kathamapi niṣphalañ na bha°.

With 4.18, all texts are together again; MN ND TQ tadã kaçcid brãhmañañ samãgatya.

5d. MNd tvãñ for vo. cit, so VJN; T phĩt, My phaṭ, M huñ, QNd corrupt here. — 5.1. siddhañ conjecture for Q çuddha, N çithili, M sthitaḥ, TNd piḍitaḥ, VJ om. — 5.2. For paçyãmi and paçyanti MNNDTQ stupidly have various forms of yãc. VJ text.

6. M om. — 6a. V dãridrãya. — 6d. N mãñ tu na ko 'pi paçyati. VTMy paçyati, TMy kaçcana. — 6.1. TN vartate, Nd vartante, for (VJ) bhavati; Q om. MMy om this entire line.

7. NNdQM om. — 7a. J svagrãsañ (om me). J no no for hã hã. T girã. — 7b. T tasmãt. J nu for 'sti. T vãi for kim. — 7c. J °na yãti viṣamañ putrodभवाम् sũta-kam. T putraḥ. V prabhãvãdikam, M °diram, T text. — 7d. J mayi for mama. V

°harahe, J °rahte. VM dãridrya namas tubhyam!.

7.4. MNT dadãti; Nd lacuna. — 7.8. VJM NNd om cet (J has yadi before vidyate). — 7.9. Q om line. tac chrutvã only N(etac) and T.

Colophon: Q inserts title. MV °viñçãkhy°, Nd °viñçatyãkhy°, N °viñçatitamopãkhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 26

Texts: DnDvGr (3)

2. DvGr sam̐stutã. — 3. Dn vidyate for jṛm°. — 6. Dn °caritã sphitãñ. — 8. Dv °rãkãu. — 9. Dn tasmin. Dv °varjitam. — 10. DvGr ajasram. Dn vihitãñ.

13. Gr cendrena! — 15. Dn mañjughoṣã for sahajanya. — 17. Dn aṣṭãñ tãñ for abhitaḥ. — 19. Dn 'ntadãtvãucitagitibhiḥ! for 2nd half line. (Read 'ntarãtmocitagitibhiḥ?)

21. Gr nr̥pa. — 23. DvGr sam̐patti. — 24. DnDv °loke. — 26. Dv kãmagatiñ. Gr itaḥ. — 28. Gr vavṛte prãpa te gavãñ! — 30. Dn °gacchat. DvGr yena for dhenor.

33. Dn dr̥ṣtãñ. — 34. Gr utkhãtum udyak-tãñ. Gr sã. Dn 'nvakampate. — 35. Gr vyasanakarçitam. — 37. Dn vaçikṛtañ.

41. Dn çãnkata. Gr mahindro. Dn mã sahaño. — 44. Dn manilãambarãñ. — 45. DvGr sam̐- for mãñ. — 46. DvGr sam̐-dhyã sã. Gr kartukãme. — 47-54. DvGr om.

52. Ms. ghanagarvã°. — 55. DvGr sthũlãsth-ũlãbhir. Dn pãrçve tãrãbhir ankitãñ. — 56. Dn vasumatim. Gr apũrayat. — 57. Dn sam̐ravitãir. — 59. Gr cãru. For mitrahinayã, Gr hi mayãnanã, Dv hi mayã-nagha. — 60. DvGr manasvinĩ for tamas°.

61. Gr çãtamanyavam. — 62. Gr kalakalã. — 64. Dn vyãptãir. DvGr piñjare. — 66. DvGr duḥkhãd arkãya.

69. Gr mahã. Dn ghughurũ for purato; this onomatopoeic word suggests ghu-ghu, which is used to imitate the cooing of doves, and therefore would hardly fit the tiger's roar!

70. Gr sãngamodañ. The rare word moṭa seems to refer to the sound made by the tiger crashing thru the forest, tho it is not recorded in this sense; cf. root muṭ.

72. Dn vyavãpãd. — 73. DvGr vyaktãsya. 76. DvGr vanodghãṭam, Dn ghanotkaṭam. — 77. Dv prãkãram. DnDv sarvañ for



- tivraṃ. — 78. DnGr āsinā. — 80. Dn ud-  
ayukta, Dv udayaṃ. Dn bhūyo for vego.  
81. Dn bhūyasy upari, Dv bhūyasā pari. —  
82. DvGr °nisṛtā. — 85. Dv caritum. —  
86. Dn preritā. — 87. DvGr preṣayantyā.  
92. Dn ālocya. Gr tavā 'smi nitim abhy°. —  
94. Gr viprāya kiṃ ca tāya. — 95. Dn om.  
— 98. Dv °uditam. — 100. Dv enām. Dv  
Gr vacasā.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 26

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa.  
S has none of this text

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob pañcaviñ-  
ṣatikā for punaḥ. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkaḥ, Oa rājā vikramaḥ. ObL om  
svarga; Oa with text. ObOa °sabhāyām, L  
°sabhā. Z deva°. —  
0.3. ZOb om yat. COa vikramārkāt, L  
°māditya. L sadṛṣo for paraḥ. — 0.4. C  
dattā for dṛṣtā, L prṣtā etat satyam.  
0.5. For bhūmilokaṃ Z bhūmiṃ, L bhūmau,  
and both om lokaṃ; Oa with text. — 0.6. ZC  
vanānte. ZC om vṛddhā, L after gāuḥ. —  
0.7. C 'tra inserted after dṛṣtā. C utpāṭa-  
yiturṃ. Ob ārabdhadānā, L ārabdhā. ZLOa  
om sma.  
0.8. C tato for tāvan, L om. ObC andhārī, L  
andhakāraṃ. L kṛtvā. Ob tatrā 'gataḥ,  
L tatrāi 'vā 'gataḥ. — 0.9. For (Z) tata, C  
tatra, Ob tam, L rājā nagnibhūya. C āt-  
madehavastreṇa. Z tasthāu. — 0.10. C om  
tasya. C vāk samjātā.  
0.12. Z tathā tava for tvat; Ob om tvatsam-  
ipe. ZL rāja-. — 0.13. Z tr vipreṇa eke  
(so, om na). C rājñāḥ. ZC svasti, L  
svastivācanā. — 0.15. C om putri . . .  
rājann. C tr yasyāu 'dār°; L om yasya.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye siñ-  
hāsane. Z as usual. Z °ṣatamī, C °ṣati-  
tamā; Ob pañcaviñṣata.

#### JAINISTIC RECENSION OF 26

Texts: PGÇORHKYF (9). In Y very  
corrupt

- 0.2. OKH ārohati, RY upaviṣati. — 0.7.  
GOY vikramādityād, F vikramādityo. —  
0.10. ÇOR nākanāyakaḥ, Y nākeṣa, F om  
nāki.  
1. KHY om. — 1b. yāti F(Weber); ÇR  
yāvat, PGO text. — 1.2. GÇR samāyātāu.

2. KH om. — 2a. ÇRY 'tra for 'pi. — 2b.  
ÇR tr mahaḥ . . . punaḥ. — 2cd. Y om. —  
2c. ÇOR kolikulāir. OF maho. POF  
madakulāiḥ. Ç kolāhale.

2c, end. nāhalāiḥ: so PG (= mleccha, lex.);  
F tāhalāiḥ, Ç nākulāiḥ (i. e. kolāhalenā 'ku°)  
R jāhalāiḥ, changed to jāṃgalāiḥ, O nāha-  
kulāiḥ. The reading of the original seems  
clearly to have been nāhalāiḥ — whatever  
that may mean. — 2.2. OHYF om atrāi  
'va.

Colophon: title as usual. ÇRH °viñṣi, O  
°viñṣatimā, Y °viñṣatitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

Texts: MNNdTVJQ (7). My in part

- 0.6. nagarān, so MNNdQ; T nijanagarān;  
V nirgato; J om. — 0.7-8. VJ tatratyo  
rājā . . . dhārmikaḥ . . . paras. — 0.9. T  
sadācāravantaḥ (preceded by sarve 'pi  
lokāḥ), MNNdQ °cāraḥ (om rato), N lacuna,  
VJ text. — 0.14. kāma, so VJ; NNd om;  
MQ api; T kṛdā.  
0.15. prastāva, so J; Q prastarā, N prasañ-  
gena, V trastarī, M trastalirī, Nd s-tatra,  
T om. — 0.16. NNdT vicārya, M vicāre.  
VJ add eva after sa; MNNdQ om sa. —  
0.19. VJTnd om tvam. — 0.22. VJM in-  
sert tadā before tathāi.  
1. Q om. My collated for the following vss.  
— 1a. N madeṣu, M madhyena. — 1b. M  
surabhiḥ. — 1c. J vidhivaṣāt for pratidi-  
naṃ. After this, M has a lacuna thru 3c,  
pratidinam. VTMy gamayanti. — 1d. N  
niveṣu, Nd nindyeṣu, My nadeṣu. J cat-  
vareṣu for dāivayogāt.  
2. QMy om; M lacuna. — 2a. sarasa, my  
conj. for V sara, J rasa, Nd savikasa, TN  
vikasita. Nd natārara? for sahakāra. J  
tālī, V tāṭī, Nd yāpi?, T puṣpavālī, N  
vitivāṭī. — 2b. V parimalā, N parimili.  
All mss. keli; we read keli, metri gratia.  
T hi bhr̥ṅgaḥ for madhupaḥ.  
2cd. T vilasati madatundilam purā yaḥ sa  
vidhibalād adhunāi 'ti cā 'rkavṛkṣān. — 2c.  
VJ hata for (NNd) hy atha (really adha).  
J vidhivaṣād. — 2d. N semi? for bhramati,  
Nd bhūmnā.  
3a. N kṛdītāḥ for vardh°. VJ pañjara for  
pañkaja. — 3b. VJ nīra for nīla, T tuṅga.  
VJ jaraṅga. VJ bhaṅge for madhye, Nd  
vātāiḥ. — 3cd. Nd corrupt and useless. —



- 3c. VJ vidhivaçāt for pratidinām. VJ kala for khalu. VJ haṇsapotāḥ. — 3d. NMy çevāla. VJ māla for jāla. N °çalam. N āliyanti, VJ āviçanti, MQ āçrayanti, TMy text.
4. TN om. Nd corrupt and useless in a-b. — 4a. VJ °pīthāṅga°. — 4b. V çrūyet, J çrutvo °t-kala°. T kalamājitām. — 4c. N °putām vilam°, J putāñcalasthita. Nd °lambini. — 4d. Nd he °haṁ. V sāmprati, Nd saprati. V manugataṁ, J vidhivaçāt, MNND madhulihaṁ, T text. Nd kaṣṭāt.
- 5b. Q °gagane, T °vahane. V sadā for mahā. — 5c. NNdTQ putake, V paṭuke, My putike, MJ text. VJMy kārītaḥ for sevate.
- 5.2. VJMyNd om tvaṁ. MNdQ na jānāsi; VMQNdMy om kim. — 5.3. For sārī (so VJ), Q khāri, M bālī, T vāri, Nd dvāra; N different and longer reading. After jānāmi, VJ insert buddhibalaṁ jānāmi, QTMMy varātaṁuṣṭīm (T adds ca) jānāmi. After paraṁ, VJ insert: sarvaṁ etad anarthakam.
- 6c. VJMy nirikṣya, MNQ grheṣu.
- 7b. MNQMy na cā °pi for °pi nāi °va. NQ na sevā. — 7c. V bhogyāni. T kila. — 7. Nd tathāi °va. Q vṛkṣaḥ.
- After 7, Nd inserts vs: akarma ca suvrktaṁ ca sukhaṁ duḥkhaṁ çubhāçubham: svaṁ tantro (sva- t°) nā °sti jantūnām sarvaṁ sarveçvareccayā.
- 7.1. MNdQ om bho devadatta. — 7.2. VJMQ om buddhiṁ, T icchām. VJ rato °si for karoṣi.
- 8a. T kiṁ na kuryān. Nd (tr) naraḥ kurute. — 8b. Nd °mānaç ca kar°. — 8c. VJ prāyena hi. N vā for hi.
- 9a. T bhuvanam. Q cāura. Nd veçyāpi. M sarva for sadma, Q karma, VJ °veçyāñganānām. — 9b. N different and corrupt. T vyasananidhir, Nd °matir. V udāyāpan°, J udāraḥ san-, Nd udagraṁ saṁnidhiḥ. V pāpabhājī, J °bhājām. — 9c. M viṣaya. MNdQ nagara. J °mārge prajñayā hy atra ko °pi. NNd °yāyā °ti, T °yāyi °va. M māryaḥ, V matvā. — 9d. V kva ca ha, J vimala, for ka iva. VJ dyūtam aṅgikaroti. M °kṛtya(m), Nd °karmā, Q °dharmaṁ, NT text.
10. NNdMyTQ om. — 10a. J °lobhodayaç. — 10b. M cāurā°. J kva vā hi, V kva ca sa. — 10c. lacuna in M up to (vadan)ty unataḥ (so). V text. J yad dyūtāir guru-

- mohato hi manuḥ duḥkheṣu nikṣipyate. — 10d. M begins by inserting tathā ca. V prajñā. J vā for yad. M durjayo °pi. J sakalāir for ni°. V naṣṭeta, M ṣvetadul. V te for ca, M om.
- 11a. MVNd dyūtam. V mānsaṁ. — 11b. Nd khetī. VJ °āṅganā. — 11c. Q saptāi °te.
- 11.1-2. J makes a çloka stanza, thus: yas tv ekavyasanāyuktaḥ nirgame ca na paçyati: kiṁ punaḥ saptabhir yukto vyasanāiḥ saṁkulāḥ pumān. — T ekavyasanena, others °sana-. NNd niyuktaḥ. MVNd(J) om sa. V nigamenā (cf. J). Nd (with J) paçyati.
- 12a. N pānād for madyād. MNVJQ nandanāç. — 12b. VJ coraḥ for çakro. J kāmavaçāt, V kāmukayā, for jaratayā. J mṛgāntakaraṇāt. — 12c. VJ cāurya°. VJ chivabhūtir for ca ya°. VJ haṭhād for mahān. — 12d. N hināika°. VJ °vyasanā hatā; M °nā dhitā. N sarvo.
- 12.1. MVJ dyūtakāreṇo °ktam. — 12.4. VJQ tyakṣyāmi. — 12.8. sthāpitam only VJ (Q Nd lacuna). — 12.19. N etac chrutvā, T text, others om. Q om rājā etc.
- Colophon: Q adds title. MVNd °viñçakhy°, T °viñçatyākhy°, N °viñçatitamopākhy°.

# METRICAL RECENSION OF 27

Texts: DnDvGr (3)

5. DvGr kārūṇa. — 6. Dn °loktasya.
11. DvGr saṁkīrṇa. — 13. Dv karuṇānal-pajalpakam. — 14. DvGr yadā for rathyā. 15. Dv satkṣur°, Dn sāksarakah. Dn kaçcit kanaka°. — 16. Dn pañcaçair āvṛtaḥ. Gr tiri or giri for pari. DvGr pañçaraḥ. — 17. DvGr prasahadbhiḥ. — 20. DvGr sa for ca.
22. Dn vivartena. Dv °tālukā. — 24. Dn vasudhādhipaḥ. — 25. DvGr api dūreṇa. DvGr nareçvaram. — 26. Gr °vadātam. Dv Gr avanayann. — 28. Dn daçā prāpto. — 29. Dn tad vyāhṛtam. Dn bhūpatiḥ. — 30. Dv çrute so °pi.
31. Dn darodare cā °tra divyām. — 32. DvGr grahāṇām; Dn glatādānādipaṇḍitaḥ. — 33. DvGr pādāta for çakaṭa. DvGr vartmanāḥ. — 34. Gr vedane.
- After 34, Dn inserts 7 lines: kandarpakānām ādānādānagrahaṇamelanāiḥ, nyāsaprakṣe-paṇaprayāiḥ parikṛīditum utsahe; vedmi sāmāyikam dharmam pūrvācāryopakalpi-

tam, darodarānabhiviyaktakuhanāgativikramah; vadhrīdevanasāmarthyam madanyasya na kasyacit, aṅgeṣu nipuṇo dyūtagaṇanādyakṣavañcane; dyūtasya sajjikaraṇe sāmāgrīparikalpane.

35. Gr parājītāḥ, Dn °tāt. — 38. Dv varam loke. — 39. DvGr vijitah for jīv°. — 40. Dv 'va for 'vam. Dn tr nrpo vacah.

42. Dv pratiṣṭhānam ca nā°. DvGr °nāçayet. — 45. Dn māi 'vam for evam. — 46. Gr çāstracarya, Dn °carcā. — 49. Gr mūḍhāvāpa°, Dn mūḍhatvopehataḥ. — 50-3. Dv Gr om.

55. Gr ālamṣya. — 56. DvGr om. Ms. mitreṇā 'ti. — 58. Dn vismitah, Gr saṁsmitam.

61. Gr °devālaye. — 62. Gr andrikilādrimandare. — 63. DvGr aṣṭāu prakalpitanalpa-prā°; Gr prāsādasyā 'ṣṭa°. — 64. Mss. nisṛṭai. Gr ekair for rak°. — 65. Dv dalodbhavaiḥ. — 66. Dn prayatasya for pratuṣṭā sā. — 69. Dn sadyah siddhipradā°. — 70. Dn °tapaḥ. Dv protphu°, Gr praphulla.

72. Dv svasvavihitam, Dn sakalam karma. — 73. Gr °bhāiravam. — 74. Dv khaṇḍene. — 75. Dn karāu. Dv āçaṣṭe. — 76. Dn devīm nrpas tām (read tām) mitrarakṣaṇe. Gr mitradakṣiṇam. — 77. Dn tad īpsitam. — 79. Gr abhīṣṭaphaladāyinam. — 84. Dn sinhāsanam punaḥ.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 27

Texts: ZObC (3). In part also LSOa

S contains much of our text, mingled with that of JR. — The ms. Oa goes with the text in general, tho loosely and corruptly. — L goes with the text to line 8, but after that, L has a different and very brief version, not closely related to any other.

0.1. Z text: CLOb as usual. — 0.2. C °ālayam; Z °ālaya, and om aṣṭagavākṣa.

0.3. Z 'ste. S with text from dṛṣṭvā thru pumān (in line 5). C tatrā 'sinaḥ for kṣaṇam upaviṣṭah. — 0.4. Ob divyam. Z °bhūṣita. Ob sadṛçaḥ, C om. — 0.5. L om gavākṣa; ZOb gavākṣopav°.

0.6. C om rājā . . . sthitah. Ob °paryanta. — 0.7. C tr dinā°. C tr ūrdhva° kravyo; L om both words. Z om bho . . . karma (in line 9): S with text. Ob he for bho.

0.8. C tr gatadine tvam. — After dṛçyase, L

abandons our text, see note above. C om sma. SOa sāmpratī (Oa °tam). — 0.9. C om teno 'ktam.

0.10. S with text from here thru line 14. — S sārī°, Z sārilaḥ; S adds hi. ZC sokaṭam, SOb text. ZCS om 1st ca. CS om 2d ca. S kapardikam. CS om 3d ca. — Some of the names of these nine games are quite obscure.

0.11. Z uccalayita°, S catuṣcalitam°. S °muṣṭistham, and om 1st ca. S akṣaciṇnāḥ pracālyate for gatā° . . . °tuṣkam ca; note that S makes a çloka out of sārīphalam etc. to this point.

0.11. 2nd ca. This is found in no ms. — Z ciraṇīm, Ob cāraṇiyam, C text, S niṇīm!; Oa om this and most of the other names of games. C om 4th ca. C dhūlikam, Ob pūlikam. S khelayitum.

0.12. S jānāmy aham. çabdaḥ çapathah, so S, all others °dam çapatham. C devam eta satyam; for this, S reads ca tad eva satyam mama vartate.

0.13. tato only C; S tarhi, ZObOa om (reading avakalā). S tavā 'vakalā. tvam, so SC; ZObOa om.

0.13. avakalā. This word, on which all mss. agree, is not found in any lexicon; apparently, it must mean something like "loss" or "reverse" in play.

0.14. Z om indra . . . 'sti; S with text. Ob om dyūte; SOa with text. — 0.15. ObOa om ca. Ob haṁso!. — 0.16. C devā . . . ādiçyanti. Ob ādeçyanti (so).

0.17. Z ca to for vadatos . . . dvāu. Z kṛtā for jātā. — 0.19. C tataḥ for tat. Z prasannābhyo. — 0.20. Ob aṣṭa°. Z kaṇṭharaktam. ObOa om ca. — 0.21. Z om rājño 'ktam. C om tarhy.

0.22. Z hārīr, for CObOa hārīkā; another new word, apparently meaning "loss."

0.22, end. Ob abheṣṭivā, Z ambheṣṭayitvā, C text; another new word, at whose meaning I can only guess, and whose etymology defies even guessing. — Oa and S here do not go with the text.

0.23. C om putri . . . rājann. C yasyāu 'dāryam id°. Z āudāryam sattvam ca.

Colophon: Z as usual, L text; Ob ṣaḍvinçatimī, Z saptaviñcatamī, C °vinçati.

JAINISTIC RECENSION OF 27

Texts: PGÇORKHF (8). Y in part

Y is fragmentary and in large part corrupt.

0.5. POF om kātuka, H ācārya; K lacuna; Y different. PF add kātukāt after °loka-nāya.

1a. Ç nissārya. — 1c. ÇR tr svarṇe . . . tādrg.

2. KYF om. PGÇOR pratika. Complete text only in H! — 2a. G ghaṭṭā, R ghaṭṭa, P yaṭṭha, H ghaṭvā, O ghaṭa, Ç text. PGH kara, ÇR om, O text. ÇR paṇḍurā, O puṇḍarā, others paṇḍurā; we emend. — 2c. ms. sūnādeulaseviyāi. — 2d. ms. tupsa? for tujha. See Weber's note, p. 418.

3. H om.

4. ÇKYH om. — 4c. R yatrā 'dharedhino; PG rājā, F bhāva, O rāl, for rādhā; text S.

5. HY om. — 5b. K kaṣṭādibhyo. — 5c. ÇR api for arthaṁ. P arthasarvam ahitaṁ. ÇR insert apy after hitaṁ.

5.5. As to udghaṭati: text 'dghaṭati, so all but O (°ghaṭayati) and F (°ghāṭayati); see note on JR 22.5.3 and 5.

5.6. OHR kārayati, G kārayitvā, for karoti. — 5.8. POH devatā. — 5.9. PGKH varaṁ dadāu. ÇORYF dattvā for dāp°. — 6. HF om vs 6.

Colophon: PGKY om entire title; others as usual. ÇHR °vinçī, K °çatimā, Y °çatitamā.

SOUTHERN RECENSION OF 28

Texts: MNNdTVJQ (7)

0.14. MNTNd bhetāla-. — 0.17. TQ prayacchanti. After this, MQ insert: yasmin (M tasmin) dine puruṣabalim prayacchanti. — 0.18. NNdT nityaṁ for nihatya, J om.

0.19. taṁ, so all mss. (nagara as masc., as in Mbh. 3.77.6 (= 3014, Nala), quoted by BR.V.1532, and elsewhere in Vikramacarita). — 0.20. NNdQ uddhartuṁ (óm sam), T hartuṁ.

1b. J darça for darpa, T padma. — 1c. NdJ om py. — 1.4. VJ 'tyantaklāntavadau iva. — 2b. J 'tha, N ca, for 'pi. — 2c. NT cala-mcalaç. — 3b. J vāibhavaṁ . . . çāçvatam.

4a. V yādaracopamā, NNdQ pāṭalajopamā, T pāradaçamālāḥ, M pāṭilajopamā, J text. V guru for giri, Q gara. — 4b. VJ āyusyaṁ, Q mānuṣyo. T ja'avicibinducapalaṁ; VJ °binducañcalataraṁ. Nd jivanam.

4c. Nd dharmānāi 'va kar°. N niçcala-manāḥ. Q svargād galod°, Nd svargāṭa-naṁ sarvadā. — 4d. T °tāpayuto, Nd paçcāt taṁ praharo. N janaḥ pari°. Nd parinātā cārāgninā.

4.9. V vimocya (read so?), J mocayitvā, T vimocayitvā. — 4.10. VJQ om sva.

5. VJ transpose the verse-halves. — 5a. J svasukhavinihatāçaḥ. T bhidyase, Q vidyate, others khidyate (which would be appropriate with the arrangement of VJ, the subject then being the tree).

5b. corrupt in Nd. M sarvaṁ for vā te; N tāir for te, Q saḥ. TQ srṣṭir, M trṭtir, for vṛttir; N vṛṣṭibhir vṛddhitāi 'va. — 5d. corrupt in Nd. J paratāpaṁ. VJNd saṁ for cā, Q tvā. — 5.4. VJQ om tac etc.

Colophon: Q inserts title.

METRICAL RECENSION OF 28

Texts: DvGr (2); also Dn thru 45

2. DvGr asīdat for abhyayāt. — 3. Dn saṁprekṣa. — 4. Dn °rājendra ye vikramāditya-satvasāhasam. Dv ta for te. — 5. Dn te tatra tena vas°. Gr vartavyam. — 6. Gr bhojabhūpo. Dn putrikāyāḥ punar vacaḥ. — 8. DvGr kathāṁ. Gr kathayatā. DvGr ity uktvā for iti sā. — 9. Dv varṇanīyaṁ.

11. Dn prajāvṛttaparikṣārthaṁ pari°. — 12. Dn ramyaṁ nagarīn!. — 14. Dv 'dhas for 'tha. Gr samipe for savidhe. — 15. Dn vane vanaspatiṁ tatra pra°. Dv vanānāṁ for nav°. Gr pūtānāṁ. — 16. Gr prṣṭā? for puṣpā. Dv bhṛngī. DvGr medure. — 17. Dv kala for kula. DvGr pañcame. — 18. Gr çana for çata. — 19. Dv °chāyā, Gr °chāyāṁ. Dv açiravat, Dn samāsadat.

22. Dv kṛtvā. Dn guṇottarāṁ, Gr °rāiḥ. — 23. DvGr °pūrvakān. — 24. Dn prāptān. — 27. Gr kiṁ vā, Dv kathā-nāṁ vā. — 28. Dn vayaṁ deçād deçād deçāntaraṁ gatāḥ.

33. Dn vo. Dn prāptā. — 35. DvGr naga-raṁ talāṅkuram (Gr tālakuntam) iti çrutam. The other versions seem to indicate that our text, with Dn, is right; but cf. line 58 and note. — 36. Dn pracaṇḍa-ghoṭavetaṇḍaçaṭatāṅgaçatasamkulam. — 38. Gr pasāsi°. Gr °āṅkura°. — 39. Dv °priyāṁ. — 40. DvGr pūjayā. Dn narāir.

41. Dn nṛbalāu racite teṣāṁ. — 42. Gr drṣṭvā vā for grh°, Dv çrutvā dā. — 43. Dn puraḥ



kṛtvān niha°. — 45. Dn vayan̄ tam deçam evā 'tra vṛt°.

From 46 on, to Story 31.52, Dn has a wholly different text, verbally unrelated to ours, tho in general it follows the same drift. There is no doubt whatever of the secondariness of Dn's account. Not only is it farther from the consensus of other versions in almost every detail in which it differs from DvGr, but especially it completely mangles Story 31; see our note there. Evidently the scribe of some prototype of Dn has filled in secondarily an ancient lacuna.

This filling-in must have been done by some one who was familiar with the general run of the missing stories, but who was rather careless. Under these circumstances it does not seem to me worth while to take up the large amount of space necessary to give all the text of Dn between these points. The manuscript is in my own possession and will be gladly sent on loan to any responsible person who desires to see it. In the remaining part of Story 28, Dn tells the adventures of the travelers at the shrine differently and more at length, and makes the goddess kill her own worshipper when he consents to accept Vikrama as victim!

46. Gr jighṛkṣate. — 47. Mss. ākalaya. Gr ākūnam. — 48. Dv adrākṣa. Gr hāi. — 50. Gr āgāt.

53. Divide: nara-majjā-vasā-āsavam. — 54. Dv °bhetālakulakarātālā°. — 55. Gr °ākusṭhāiḥ. — 56. Gr acitam̄. Gr nakāraṅkāliḥ. — 57. Gr piçilāiḥ. Gr picilāçaram. — 58. Dv tālakūra. Cf. note on 35 above. Doubtless the name of the city is meant to be contained here; perhaps it read originally vetālapurasavidham̄ or the like? — 60. Dv kapātakarttaripāna-pātr°.

61. Gr mātulaṅgā°. — 66. Gr sphīyyat or sphiryat. Dv praharaṇa-dyotā° . . . °pathaḥ. — 67. Dv prabaddha. — 68. Dv vivarjitam̄. — 69. Dv dṛṣṭvā hāhākṛtam̄ athā 'nanam. — 70. Mss. jijñe. Gr jīnātmanah̄.

71. Gr tam̄ ce 'rttham̄. — 72. Dv calate rati°.

81. Dv chinda. — 82. Dv niveçayat. — 85. Gr tam enam̄.

91. Mss. bhāvinā (?perhaps read bhāvini?). — 97. Dv etat siṅh°.

Colophon: DvGr insert title.

# BRIEF RECENSION OF 28

Texts: ZObCL (4)

S has none of this text, and Oa very little.

0.1. Z text; others as usual. — 0.2. Z rājā after ekadā and om rājñā. L om teno . . . vañcitaḥ (in next line). C adds deçāntareṇa after 'ktam̄. C rājan for deva. C 'pi for 'ham̄, Ob om.

0.3. Ob vacitaḥ, C palāyito 'smi. Z pūrva-deçe. ZOb om nāma, CLOa text. L mahāsiddhir for māṇsapriyā. — 0.4. C yaḥ kaçcit. All (ZObCL) puruṣa-. ZC om vā.

0.5. C manorathe for 'bhilāṣe. Ob kṛtvā; C adds na dadāti after kṛtvā. C om athavā. C devī, Z om. Z upahāram̄ kurvati. C om tatra, Ob after idṛçī. — 0.6. Z om idṛçī. Z tatra for tarhi; Ob here adds aham̄.

0.7. ZL namaskāram̄. C pūrvakam̄, Z pūrvam̄; L pūjām for pūrvakastutiḥ. — 0.8. C °vāda°; LOB tr vādya (Ob vāditra) after gītā. Ob om hāhā. Z om hākārāphūt. Ob °kāraḥ, Z °kāram̄ ca. — 0.9. C tr kṛpā° rāj°. Z idam̄ tu durbalam̄!

0.10. Ob kāl for tyaktvā. C om puṣṭena . . . uktvā. Ob mata for mama. — 0.11. ZC maraṇe, L om. C °nrtyam̄ kurvato; Ob om pūrvam̄; L text; Z nrtyagītapurāḥ, after chettum̄. Before çiraḥ Z inserts sodyamaḥ. Z samārabdham̄.

0.12. Ob devī prasannā 'bhūt, devyo°. Ob gr̥hyatām for grāhyaḥ. — 0.13. Ob āgataḥ. — 0.14. C om putrikayo 'ktam̄. Ob om rājann. C om idṛçam̄. C yasyāu 'dāryam̄ satvam̄ ca, Z yasya satvam̄ āudāryam̄.

Colophon: Z as usual. L text (adding çṛi after iti). Ob saptaviṇçatamī. C °çatitamā.

# JAINISTIC RECENSION OF 28

Texts: PGÇORKHF (8). Occasionally Y

From this point Y becomes so peculiar and so corrupt as to be only occasionally of value.

0.2. PÇR adhirohati. — 0.4. RKHF om rājan. — 0.9. PGKY vāitālā°. GHF devī. — 0.11. PGÇR om vā.

1. KHFY om. — 1a. O savvo, R satve. O nia, ÇR 'pi, G vi, P a. Ç sokkha, R mokt-vamokā, for suha. R kaṅkṣī. — 1b. O savvo. ÇR 'pi, G vi, P a, for O nia. ÇR bhīruṇā. — 1c. O savvo. POÇR pi. Mss. jīvia-(O yuṇa-). PO -piā. — 1d. O savvo maraṇādu nihanti.



2. GKHYF om; P pratika (corruptly, ikassa kapanajiviassa). — 2a. R ekaḥsae, O ikastha, Ç text. ÇRO kae (text). O niajiviassa. — 2b. O vahuvā.

2c. ṭhaventi (sthapayanti), my conjecture for O ṭhavanti, ÇR vacanti? — 2d. O vi tāna for tānaṃ. O māmaam. ÇR jiyā, O jiam. — 2.2. PGÇR tena for kena. — 2.4. ÇRF om cighram.

3. KY om. GPF pratika. — 3d. ÇR svāt-mārthe. — 4. FH om. — 4b. OKY vimucya.

Colophon: title as usual. ÇHR °vinçī, K °çatimā, Y °çatitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.6. VNJQ om rājā.

1a. T °toyam. — 1b. MV gacchaty, Q gacchant, J yāvacc, N svaccham, TNd text. MNdQ patati. MNQ dinakalo, V himakaro, Nd suranadi!, J hi bhuvanam, T text. — 1c. VNd nilam. VNJ spaṭika. M °maye, J gilā. J °çrṅge. — 1d. TQ sa for ca, N pra-. M bhuktva. J nṛpalam, M papāla.

2a. T yathā toyam samākāṅkṣan. Nd yadā. N kāṅkṣati. VJ jīmūte. — 2b. M grahipiḍitaḥ. — 2c. T nirikṣate 'tha jīmūtam; Nd preṣito 'yam daridreṇa. N kṛṣitaḥ. prechate, my conjecture for V praçyate, MN preṣyate, Q prārthayam, J yācate. — 2d. J darçanāt.

3. Nd om. — 3a. N kaitavād, Q kaitukād. MJNd dalāt, V dala, N dalavat. — 3b. MT kaitakād, VJ kairavād, Q parvatād, N kaitavād. — 3c. J niḥṣeṣaṇ ca yathā kalaṅkarahitāt çit°. VM dūrān-, Q text, TN māron-. M ukta° for mukta°. M kalanta; Q kalekaraçmikalitāt çit°. M çāṅkhara, V daṁkira.

3.4. VMNd himavadiçānya. — 3.6. VJNd om tena. — 3.9. VJNd om mayā. — 3.10. VJ Nd om rājā. — 3.12. MNdQ om 'yam. gṛhiṣyati, so all but J °yanti, Q gṛhitvā. — 3.13. MNdQ om tam.

4. JQTNd om. — 4a. N tacchārdha, M ardha (om labdha). MN çirasah for içaḥ. — 4b. V om ca, and viṣayī for pāuruṣam. — 4d. V 'pamīmahe, M 'pamamīmahī, N 'pamāmīhate. V nṛpaṁ; M bhavanti; N narandra (for nare°) for nṛ° bha°.

5a. J vedāyanā, N vedanayam, T vedamayo, Nd vedamayād. N viṣṇoḥ, M çliṣṭo, T viṣṇur, Nd vidvo, Q yuktaḥ, VJ text. — 5c. T çambhuç. Nd vivādī. — 5d. J devāis, others deva (M om). Nd teno, Q tvām no-, J tvam no-. MNQ 'pamāmahe, J 'pamīyate. — 5.1. JNQT om sa. VJT uktvā for dattvā. — 5.4. MQ om line.

Colophon: Q inserts title. MTNd °triṅçadākh°, V °triṅçākḥ°, N °triṅçadupākḥ°.

#### METRICAL RECENSION OF 29

Texts: DVGr (2)

On Dn's verbally distinct version, cf. Composite Outline 29, note 10. Besides the difference there noted, the principal divergence in Dn is a long colloquy between the king and the treasurer, who insists on telling how much the bard took, altho the king is unwilling to be told.

3. Gr tat tasmād for tataḥ sā. — 5. Gr āudāryajanmaçilatvam. — 10. Gr nirjarārātinad rājyam rañjiti°.

13. Dv tataḥ sa. Gr bhūmadibhyo. — 14. Gr tam for tat. Before 20, Dv inserts a duplicate of 20, ending however deyam āyāsavarjitam.

21. Dv abālyasyā. — 28. Mss. praviṇam. Gr prāptaḥ. — 29. Gr sabhāmadhyām sa tam. — 30. Dv tāvad da ko (only) for 1st half line.

31. Gr vistārāis. Dv vā for cā. Gr 'stavat. — 34. Gr °ātigam. — 35. Dv tavāu 'dāryam. Dv vanīpagāḥ. — 36. Dv prā for çrī. I take paelima in the sense of "sun" (so lexx.), but the whole line is uncertain as to text and meaning. Gr mānyad vā bhā°. — 39. Gr purandarapuropamam. — 40. Dv bhūpatis.

47. Dv yathāgaṇam for °guṇam. — 49. Gr yadāpratyarthi.

52. Gr vikramādityo. — 54. Dv bhūpa çlaḡhamāraavanīpagam. — 55. Dv amitam for iti tam. — 57. Gr idam mama. — 58. Gr tatrastam.

63. Gr janajātam. Dv tatas for kiyat. — 64. Dv vibhunā for bhuvī nā. — 65. Mss. vijñāpto (Dv °tāu). — 68. Dv vañcayati yo. — 69. Gr yāvad indrāç caturdaça.

71. Dv om 'pi. — 72. Really saptamyām should be read for navamyām. — 73. Gr gavāṅgabhogaraṅgādi. — 74. Gr vijñyāpā-

yati. — 75. Dv suvarṇa. — 76. Dv sādhi-kānām.

Colophon: Gr inserts title.

BRIEF RECENSION OF 29 (in BR, 12)

Texts: ZL (2). First part also Ob. Occasionally Oa

S has not this story (it follows JR).

0.1. Z punaḥ for dvādaçyā. — 0.2. Z vikramārke. Ob om nāma. Z tasya rājñah, L tasya deçāt. ObL om ko 'pi; ZOa text. L magadha(h), Ob mānaṣa, ZOa text. ZOa samāyātaḥ.

0.3. Ob brahmalattaḥ! for bra° . . . kṛtaḥ. After varṇayati, lacuna in Ob, extending to Story 13, line 0.9. This results in the mis-numbering of all succeeding stories in Ob.

0.4. L °sadrço 'py. L om dine. Z vasantayūdhajāyām. L °koṭi. — 0.5. All mss. (ZL Oa) daridra, not dā°; perhaps read dā°? Z vikramārkaḥ, LOa text. — 0.6. L dvijaḥ for bandi. L netavyaḥ. — 0.7. L °varje jāto vyāpāro rājñā paritavyaḥ.

0.8. Z pañcācam; for pa° ko°, L reads in figures 5,360,001,336. L etad dravyam matvā māgha°. — 0.9. Z vyayim kṛtam, L dravyam dattam.

Colophon: L inserts somakāntamañimaye sinhāsane; Z as usual. L ekādaçī.

SOUTHERN RECENSION OF 30

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.6. NQ indrajālikah. — 0.12. VJ vapuḥ, M kāyaḥ, for vadaṇaḥ; Q om. VJT dhrtvā for grh°. — 0.13. VJQ sabhāyām. — 0.15. VJ bhañitam, T bhañitaç ca, for prṣtam. — 0.16. NNdT mahendra. MNdTJ om patitas, Q pratitā. — 0.17. VJ devadāityayor. — 0.21. MJ (om sa) khaḍgena, NT khaḍgena saha, Q khaḍgavatā, V text. MTNd om yāvad. VJ bhāiravaravo (Q also ravo). 0.27-8. VNd khaḍgo bāhuḥ, NJ bāhuḥ khaḍgaḥ; Q lacuna; VJ add ca. — 0.31. VJNd om ca. M om 'pi; NNdQ ca for 'pi. — 0.32. TNdV vriyate, MNQ priyate.

1. Nd om. — 1c. VJ patimārgagā. — 2c. Q om sa. VNd sadācārā, N samā nārī, T samā proktā, J 'va pūjyā syāt. — 2d. J niranṭaram for mahi°.

3a. N yāvad agnāu. — 3b. VJ strī nā 'tmānam. Q ca dāh°. — 3c. T tāvan muñcati no deham. MNND (with T) deham for

(VJ) sā hi; Q nārī. — 3d. TN gariṣṭhāt (N °ṭhā) for çarirāt; Q çariraṁ; J narakād dhi (om strī).

After 3, Nd inserts vs: arūpo hi surūpo hi ādhyo hi dravyavarjitaḥ: duḥçilaḥ çilayukto vā strīṇām bhartā 'dhivevatā. (Read 'pi for hi each time?)

4a. N mātṛtaḥ. N pitṛtaç, TNd pitṛkaṁ. J cā 'pi. — 4b. J çvaçurasya kulaṁ tathā. — 4c. J tārayed dhi for punāty eṣā — 4d. M cā for yā. — 5a. Q narānām sorddhakoṭiç ca. MNNDJ koṭyardha°. Nd °koṭiç, M °koṭyaç. — 5b. V mānuṣe (so, ṇ). — 5c. NdQ svargaṁ. — 5d. MNdQ 'nuyāsyati.

6b. NQ tr bilād . . . balāt. T also balāt for bi°. — 7a. Q duḥkhāya for durvṛttaṁ. — 7b. VJT rataṁ for karaṁ; MN sarvapāva (N pāla) karaṁ yathā (N ta°). — 7c. Nd kārayaty. — 7d. N dharme ca, Q dharmasu-.

7.1-2. J for pati° etc. reads a half-çloka: jīvitam parihināyā niṣphalaṁ ca bhaved dhruvam. MNND °hinā. VM nā °sti. — 8b. V jīvitam. — 8cd. VJ om (cf. J on 7.1-2i). — 8c. M paṭa-, Nd ghaṭa-, for vaṭa-; MQNd -vaç; T vaṭavat tasyaḥ, N paṭakāvaca.

9. In T after 12. — 9a. M ha for hi. — 9b. NT mātā. Nd sutā mitam. — 9c. QT pra for ca. — 9d. M svapatim. N yā, Nd tu. V na ca for na, Nd pra.

10. Q om. — 10a. N ati, Nd ādhyā. VJ bandhuçatā, N bandhurati. — 10b. J putrāiç ca saṁ-; NNd putra-; N gañāir. — 10cd. M om. — 10c. NT bhojyā, Nd nocçā, for çocyā. — 11. M om. — 11a. N mālāis. Nd ca dhūpaç ca, for ta° dhū°.

12. M om a-b. — 12a. T sā, Q sa, for nā. VJ vidyate, T pādyate. — 12b. Q sa for nā. JN 'cakrī, V °kre. NT yāti vai for vartate. — 12c. Q sa for nā. — 12d. N bandhugañair yutā. — 13b. Nd vyādhiko.

14. Q om. — 14a. V bhartuḥ. — 14bc. VJ om. — 14c. Nd nāthasamo svāmī. — 14d. MNND samā kṛtiḥ, T samaḥ priyaḥ. — 15. Q om. — 15c. M dhanyās tā. — 15d. J bhartrage mriyate hi yā.

15.3. TNd citim, N citam. MT viracayya. — 15.5. N saṁdhyā (om dikam), VTNd om -kam. — 15.6. NTNdQ °kumārāir. — 15.8. MNQ madhupa (for °kara), Nd bhramara. — 15.9. JQ nikuramba, V nikaramba. On ādeça, see Crit. App. on SR 14.0.11.

- 15.10. VTNd om tam. MNQ āgataṁ, T samīpaṁ gataṁ. — 15.11. JN om rājā . . . gataḥ; Q lacuna. — 15.18. NNdQ sahā-yārthaṁ. — 15.22. T muktā, NdJ muktā. — 15.31. MNdTQ tvaṁ paranārisahodaraḥ. (The following vocatives are kept in MNdQ; T reads 15.32 °kalpataruḥ, and om vikramabhūpāla.) — 15.34. JTNd tasmin(n). Q TNd samaye.
- 16b. VJNQ madhugandha°. M labdha, Nd puṣpa. J madhupāir. V dūraṁ°, M dhāraṁ°, NNdQ dhārā°, T dhāuraṁ (read so? not recorded in lexx.), J saṁcōbhitaḥ. MNd °dharā. — 16c. Q pravandha for prapañca, J ca vāi(!), TNd (also T\*) rathaṁ ca. NQ puṇyāṅ°. — 16d. T hy etad vi°. V tvat for tat, J grī. N pāṇdurāt, Nd pāṇḍunā. NNd preṣitaḥ. — 16.5. VQ om line.
- Colophon: Q inserts title. V triṇçākhy°, MNNT triṇçadākhy°.
- METRICAL RECENSION OF 30
- Texts: DvGr (2)
- The chief peculiarity of Dn's version is a passage in which the juggler, after the conclusion of his performance, gives the king a list of the sixty-four arts (kalā); the list is quite different from that given in the Petersburg Lexicon.
5. Mss. āudāryaṁ guṇagumbhitam.
13. Dv samarcate. Gr saṁsāre. — 15. Dv om. — 16. Gr saṁphalyaṁ. Dv °saṁmateḥ. — 17. Gr tathāi 'va hi mayā. — 19. Dv dhīra.
21. Dv taramaṇḍalaṁ. — 23. Dv prapāsa. Dv pān-tiç, Gr paktiç. Dv dane for vane. — 27. Dv avareçva°. Dv saṁ for sa. — 29. Gr tasyā for yasyā. — 31. Mss. °patiḥ.
33. Gr rañjitaṁ. Dv prajam. — 34. Dv manyante. — 38. Gr dūṣitaṁ for dūrato; and in Dv ṣi was first written for ra! — 39. Dv kayo nā 'yuṣam.
42. Dv 'tisaṁhr̥ṣto. — 45. Dv ca for tu.
51. Dv tadā 'py. — 52. Gr dadāu. — 53. Dv ahaṁ sādhanasāmagrīm. — 54. Dv atha nāi 'vā. — 57. Dv °kliptā°, Gr °kuptā°. — 59. Dv ramaṇi-sadṛçapriyaḥ.
61. Mss. purastutasamācārāu. — 64. Mss. paryaṭāmi ha. — 69. Gr aṣya cin na ca te kāryaṁ. Dv mahiṣākhyāṁ. — 70. Dv ca for tu.
71. Gr tvadantikam. Gr nyadhikṣipah. —

74. Gr mahāpalāḥ for mahān ayam. — 75. Gr hatvāi 'naṁ. Dv mārayāmunā. — 76. Dv 'nam athaḥ cāi 'naṁ pā°. — 77. Dv 'nukṛto.
82. Dv pratikṣyeta. — 86. Dv carayitvā. Gr tathā 'trāi 'vaṁ dhanāiç citām(?) for second half line.
92. Dv sargodyanta, Gr svargodanta. — 94. Gr antreva. — 95. Dv kuddhām for rudhām (a new word for "wife"). Dv samāniya. Dv nivatsyāmī, Gr rivatsy°. — 96. Dv nivedya vegataḥ prāpto nr̥pate bhavadantikam. — 98. Dv udbhūtavismayaḥ. — 100. Gr saṁ for sā. Gr sā saty for sahe 'ty.
101. Gr corrupt: °kenāntīm(?) saheyaṁ sā praveçikā. — 103. Gr abhiyuktos sabhāṣitam. — 107. Gr 'vacārya ca. — 108. Gr tathyāi 'va.
111. Dv aviññāya°. Gr °yātārthe. Dv param āgate. — 117. Gr eva-sare. Gr mahat for dhanam. — 118. Gr kāruko 'pi, Dv kārūṇiko (om 'pi). I guess a word kāraka (not recorded; or perhaps kārīka?), from kara, tax, "having to do with taxes," that is, a revenue-collector. — 119. Dv triṇavatiṁ. Mss. tulām; Dn kulaṁ (lines 119–122 are also found in Dn). — 120. DnGr madhu for mada. Gr nīla, Dn gandha (with SR). Gr madhupām.
121. Dv triçatiḥ, Dn text, Gr triçatām. Dn °caturā paçyā 'ṅganā°. — 122. Dn svikṛtya mām pālayaḥ! for tad°. (In Dn the vs is spoken by the ambassadors who bring the tribute.) Dv 'rpayet. — 123. Dv tad āud°.
- Colophon: Gr adds title.
- BRIEF RECENSION OF 30
- Texts: ObCL (3). In first part also Z. Occasionally SOa
- S has several fragments of this text mingled with that of JR.
- 0.1. Text Z; CLOb as usual. — 0.2. Z om rājñah sam° eko. LZ mām eko. — 0.3. Ob om sādhanā; L sādhayām, C sādhanām; CL om māyām; Z sādhanayām (om syllable mā). Zob nikrāntaḥ. — 0.4. C saṁha for sahitaḥ. ZC kimannāmā; Ob text, L om. Z rājā.
- 0.5. Z janaḥ, C jana, for nija; Oa with text. C vikramārka. — 0.6. Z ārabdham. Ob tām for tvām, Z tv, C text, L lacuna. C inserts ahaṁ before preṣito. Ob om tarhi



Z sähāyyamāyā, C sähāyāham, L sähājye, Ob sahāyam, Oa sähāyye. — 0.7. C om tarhi. C āgacchāmi, Z yāmi, Ob āyāni. L om tvayā, C tvaṃ.

- 0.8. C rakṣaya. Z om aham . . . āyāmi; C °sameṣyāmi iti; Oa with text. Ob utpatya, Z text, L ayuddha, C (only) ud, Oa uktvā. — 0.9. Z om gagane; L after °kārāḥ; Oa with text. — 0.9-10. L om ayam . . . jahi; Z has only ayam ḡḥṇithaḥ; C om one ḡḥiṣva; ObOa text; S imam imam ḡḥiṣva tāvad jahi jahi. The dubious form ḡḥiṣva (Whitney, Root-book, “B.”) seems well attested.

- 0.10. Ob kṣaṇāikāt, Z kṣaṇa-mātrāt, CL text. Z prahāro. Z jarjārā, L °ra. L deham. L ekaṃ, Z om. — 0.11. CL patitam, Z pātitaḥ. C om tayā. Z bhaṇitaḥ.

- 0.12. Z vahni praveṇyanti, and from this point Z has lacuna up to Story 31, line 0.5. C citavati, L cintitavati. — 0.14. C nama-skṛtyo ’ktavān. — 0.15. ObOa devadāityayor yu°. — 0.17. ObC tūṣṇi, LOa text. C bhūtaḥ, Oa sthitaḥ. — 0.18. C katham for kim.

- 0.20. Ob om idam; S with text. Here Oa puts into the mouth of the juggler a vs, Ind.Spr.2868 (c, parāis tu pari°), upon hearing which the king starts to cut his own throat. Ob bhavati for jātam, and then inserts: atro ’dvegaḥ na saṃdehaḥ, asya kim-cit dūṣaṇam na hi. — 0.21. C tāval for tava.

1. L pratika. SOa with text, but Oa om ab except the word aṣṭāu. — 1b. Ob krodhāva-hāḥ. — 1c. ObOa ayutam for triṇatam. — 1d. Oa dattam for daṇḍe. C pāndru, ObOa text, S pāṇḍya with JR etc. CS vāitālikāyā. C °pyatām. — 1.1. C om rājann.

Colophon: L iti vikramārkadharākame(!) somakāntamaṇimaye siṃhāsane. Ob ekonatriṇcatamī. C triṇcat; L text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 30

Texts: PGÇORHKF (8). Y in part. Y is fragmentary and corrupt.

- 0.2. PÇR adhirohati. — 0.6. POK om rājānam. — 0.7. ÇR lacuna from yadi thru viṣyamāṇo (end of line 9) — 0.12. OY nirikṣyamāṇo (Y °kṣitaḥ), ÇRH iṣya°, K om, PGF text.

1. KYF om. — 1a. O sohai, R mohei. Ç

muhāvī, R muhāveraṃ, GH text (long ī, metr. gr.), PO °vei. — 1b. R tava bhuñjanto; O °jam vo. The form is misunderstood by Weber; it = Skt. upabhuñja(n)-tas, acc. pl., and is a relic of the cons. decl.

- 1c. ÇR essā, H sā. O uṇam for puṇa. — 1d. ÇR asaṃsaggā. G vinadei, ÇR vijjaḍai (C °ḍui), H nivadei, O vinadei, P text. I am unable to find this word in Hāla v. 76, to which Weber refers. I construe it (doubtfully) as from a caus. of nad with vi.

2. KYF om. I think Weber was utterly wrong in his construction of this vs (in which to be sure he himself expresses no confidence). — 2a. H itthiya, O ittham, R itthamta, Ç ittham u, P itthi, G itthina. G jānai, O janāna, Ç jāna.

- 2b. R ṇa. Ç kaiā, R kaia, O kathā; on kaiyā = kadā see Cowell’s Vocabulary. ÇOR neyala°. — 2c. ÇR sarasesu. P tānu, H vāni. Ç cijjhai, R cijjai, others dijjai.

- 2.1. ÇHY °mukhas, R lacuna, F °mukham. OF tvām prārthayāmi. — 2.3. POR °kāraṇam; KY yuddham, and om kar°. — 2.4. PG °nidhinā. — 2.5. ÇROYF om sa. — 2.6. ÇRF yodhānām (om spardhā). — 2.7. ÇOR tato for punar. ÇRK om çiraḥ; om ca. — 2.9. GOYF praviṇāmi. — 2.12. OKYF tvaṃ for tat, H om. — 2.16. ÇR tr viṣādam mā, PKH tr kuru viṣādam; GOYF text.

- 3a. ÇR muktāmaṇinām. H tulām. — 3b. OKHYF madhugandha°. Ç matta for luddha. PKHF madhupa, G °paḥ. G krodhād dharā, P krodhoddharāḥ. — 3c. KY aṇvānām ayutam prapañcacaturam vār° (cf. ObOa of BR). ÇR °pañcitavapur, F °pañcavaturā. — 3d. K daṇḍye, Ç daṇḍāt, R daṇḍyāt, F daṇḍyam. F pāṇḍu°. ÇROY vāitālikāyā. F °rpitaḥ, O °rpayāt.

Colophon: title as usual. ÇR triṇṇi, OK triṇṇati, H triṇṇatamī, Y triṇṇattamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 31

Texts: MNNDTVJQ (7)

- 0.5. NNdQ kurvati saty. — 1. J om. My collated. — 1a. T çriḥo dadātu bhagavān. N puṣṭyā, Nd puṣṇā(d), Q viṣṇu, My dad-yāt. — 1b. V ca for vaḥ. V samāhitaḥ, M samāhitaḥ. — 1c. N tvad for yad. MVQ bhakti, My baktim(so!). NTNdQ çukatām, M çrkatām, V çuklatām, My text.



2. JN om. — 2a. Nd dhyāyamdhīyam upe°. — 2b. VQ yasyā for paçyā. çarāturam, so MT; Nd daçāturam, Q gatāturam, V turaṅgavā. V jinam! VT amurū. T rakṣa prabho tvaṁ na 'cet, for trātā°. Nd 'si for 'pi.
- 2c. T tvatto 'si ko 'nyaḥ. M stuto for kuto. — 2d. MNd sthāiryam, Q dhāiryam, for ser°; T ity evaṁ savadhūjanair abhi°. MNdQ māna for māra. Q dāivo. MNdQ janah.
- After 2 (in N, after 1), TN insert two other vss (in N, in reverse order): yaccāpagā (N °papo) çrīs sadanam surāṇām, yanmandurāpadmabhuvo mukhāni: yattñir (N °tūṇam) ambhodharapānabhūmiḥ, devas sa bhūyād bhavatām çivāya.(1) ekaṁ dhyānanimilanān mukulitām cakṣur — dvitīyam punaḥ, pārvatyā vadanāmbuje madalasadbhṛṅgāyitam yasya vāi (N °buje stanataṭe 'bhyaṅgānibhāpālasam): anyad dūravikṣṭacāpamadane (N vadana) krodhānaloddi-pitam, çambhor maṅgaladam (N bhirvanava-sam) samād(h)isamaye netratrāyam pātu vaḥ.(2)
- 2.3. VJT om mahā, before çmaçāne. — 2.17. MNQ bhaṅgam for (Nd) bhagnam, VJ om, T phalitām. — 2.22. VJN °raṇyam for vanam. — 2.25. VQMNd om yāvad. — 2.26. VJNd mama for amum. — 2.29. M nirdhātayām āsa; JT nirvāsaitum ādideça, (T °tuṁ yatate sma). — 2.31. M nirdhāt-yate, J nirvāsaniyaḥ, T nirvāsaiṣyasi. — 2.33. NNdT buddhimatā puruṣeṇa. VJNd brahmadveṣo.
- 3a. V bhakṣayat. — 3c. MJ nindyed, Nd ninded. M °brndam ca.
- 3.2. After jātaḥ, VJ insert: nṛpasya kṛkalā-sattvam (J °lācatvam), indrasya dāridrya-yogaḥ, nahuṣasya mahoragatvam, svayam saṁpanno 'pi pūjyān na tiraskuryāt.
- 4a. Nd °pada. N °padārūḍhaḥ. T prāptam. — 4b. T pūjyam. — 4c. V nahuṣe. J sar-patām. Q prāpya. — 4d. Q cyutaḥ pūj-yāva°. T °mānataḥ, N °māne 'taḥ.
5. J om. — 5a. V mā 'va°, T nāma man°. — 5b. Nd trilokāiḥ svarga-pū°. T °eçvara°, N °aiçvaraḥ°. — 5c. N ca for te. — 5d. Nd dānamānāt tadā 'dhvare.
6. NNdQ om. — 6a. T °bhakṣa-gñir! — 6b. J ca for sa. — 6c. VT kṣayi, M kṣayā. M cā 'pyāyate, T ca sa kṛtaç. — 6d. T ko naçyed viprakopanāt. J prakopya tām.
7. NQ om. — 7a. Nd samīro vahate 'tyan-tam. MT yathā (T yatas) somam for yaddha°. M na dānam te for sadā 'çna°. — 7d. Nd na vahante 'dhikam. MJ ko. J bhavet adhikas.
8. QNd om. — 8a. V yāi. VNT surāḥ. MNVT sarve. — 8b. MNVT manuṣyāç. — 8c. M NT °vratadhanā. — 8d. J tāns for kas. MN jayati, J viprān. V mā 'rca°, J samar-cayet. — 9. JNd om. — 9b. MT vindhyo yāiç (T yāir). TNQ vi for ca. N nipātitaḥ. — 9c. MN prṣṭāḥ, T puṣṭāḥ.
10. J om. — 10a. VMNd yam, Q tam. N evam, V eta. Nd jivam; V devatām icched. — 10b. Nd dhārābhīr dhānam avyayam. — 10c. Nd sarvayatnena saṁpūjya. M prasannena for praya°. — 10d. MNd saṁ-toṣayata, VNQ °ti. V ced, Q ya, T sa. Q dvijam, V budhaḥ. — 10.1. NNdQ om svayam.
11. J tr b and c. — 11b. MNdT tathā. T mām. — 11c. NdQ °gnidagdho. — 11d. J sada for na cā. — 12a. M yaç cā 'ham sada-pāyebhyo. hy, only in T. — 12c. T tena pūjyā dvijāḥ samyag. M pūjyam for viprāḥ. — 12d. Nd yena tuṣṭā.
- 12.2. VNJ om eva. MNNDQ om sa. — 12.4. mama kāraṇād, so VJ; TN mamā 'parā-dhād (T asmaḍapa°), Q mama varāṭa, M °māraṇād, Nd °vākyād. — 12.9. MNNDT ājagāma. — 12.12. MNND dṛṣṭi for buddhi. kalā, so Nd V; J om; MQ kathā, N kath-ādi, T dārḍhyakathāgrahaṇa. — 12.16. bha-ṇiṣyati, so Q; MVNdJ bhaviṣyati, N bhaṇati, T variṣyati (read vad°). — 12.18. VJT namro bhaviṣyasi. — 12.25. MTQ tr praṇāmaḥ kadāpi; Nd lacuna. — 12.27. MNJQ om iti.
- 12.28. aham: from this point, Q no longer goes with text. Its archetype evidently broke off here. The end of Story 31 has been filled in with a verbally quite different version (about the same in general sense), including this vs: yānti mārge pravṛttasya paçavo 'pi sahāyatām: apantānam pravṛttasya sodarā (read °ro) 'pi vimuñcati.
- Q's Colophon: iti vikramārkacarite vikra-masya aṣṭamahāsiddhiprāptikathanam nā-ma ekatrinçopākhyānam. Here Q ends, with a formulaic siglum, as if it were the end of the whole work.

12.32. tato, so M; T tadā, J atha, VNNd om.  
— 12.34. MTNd prasanno jāto 'si. VJ om  
amum . . . samuddhara. — 12.36. VJ om  
yoginam uddhṛtya, and om tasmāi . . .  
dattvā (in next line).

Colophon: MTNd °trīṇṇadākhy°, V °trīṇṇā-  
khy°.

#### METRICAL RECENSION OF 31

Texts: DvGr (2); from 53, also Dn

Dn's account of the first part of this story  
shows most obviously that it is secondary;  
for it contains not a word about Vikrama  
and the ascetic and the vetāla, but begins  
with a description of the city of King Vicā-  
rapara — that is, in the interpolated story!  
Thus the conclusion of the vetāla-story, in  
which Dn agrees with the others, hangs in  
mid-air, without a beginning.

4. The construction is to say the least forced;  
it seems to say "take your pleasure in  
mounting the throne," but rocaya should  
take the acc. The text may be wrong; Gr  
om from rocase thru varārohe (in line 6).  
After 4, Dv erroneously inserts 8, repeating  
it later at its proper place.

11. Dv sarvāṅga. — 12. Dv ivā 'garaḥ. —  
14. Perhaps read dadṛce? Mss. phāle. —  
16. ṇucikābhiḥ, so Dv (adj., = ṇuci?); Gr  
gucchaḥ kābhi?

25. Dv ṇim for kim. — 26. Dv bhetāla, and  
so regularly below.

34. Gr mandakṣubhita°. — 35. Dv adhikṣu-  
dhita°. — 36. Dv °samghātām. — 37. Gr  
sarala for panasa. Dv kapa for kaṣa. I can  
make nothing out of the last part of this  
line. — 39. Mss. gaganam gaganasyā 'pi. —  
40. Mss. mṛtyur mṛtyor.

43. Gr cāi 'va for vidyām. — 44. Mss. ṇiṇ-  
cupā°. — 47. Dv aparāi 'va (read so?). —  
48. Dv viṇṇāntarāma-vi°. Gr bhūmigar°. —  
49. Mss. ratiṇṇāntā. — 50. Gr kāndāre  
for kādambāḥ. Mss. pakṣi°.

51. Gr pāurastrī. Gr °bimbakāiḥ. — 52.  
Supply pramodayati with viyannadī. Dv  
viyonnavi. — 53. Here Dn joins again with  
our text. Dn valibhid ma°. — 54. Dn  
vithiṣū. Dv 'dvejate, Dn 'dyuṇjate. — 55.  
Dv purim. Dv tasyā, Gr nasyām. — 56.  
DnDv ākhyo vi°. — 57-8. DvGr om.

61. Gr sam for sa. — 62. DvGr viṣayāṇām  
for vya°. — 63. Dn mānsarakta°. — 65. Dv

vidruma°. — 66. Dn dūram, Dv mārām, for  
dūra. — 67. Gr sārāṅgaḥ, Dv °ga. Gr  
gatas. Dn sati for tadā. — 68. Dn °rambh-  
asamrambho. — 70. Gr tvanaḍ, Dv dha-  
nād.

71. Gr kṛtamadhya°. — 72. Dv acodata,  
Dn uvāca tam. — 76. All mss. gṛhitum. —  
77. Dn mudāt.

83. Dn dharmās°. — 84. Dn sadurmateḥ. —  
85. Gr kumārādṛṣto for 1st half line. — 88.  
Gr °drohaḥ. Gr kṛtaḥ, Dv °tam. — 90. Gr  
ṇavasas, Dv °soḥ. (As Dv's variant indi-  
cates, we might understand ṇavas =  
"ear," a meaning given to it in native  
lexicons.)

92. Dn rājā for ājñā. Dv kṛta°. Dn °vādi-  
nam. — 93. Gr niṣkāsayaty. Dv °piḍinam.  
— 94. DvGr nirdarṇanam. — 95. Dn gav-  
ye-yam. — 96. Dn °praṇāsanī. — 97. Dn  
gataṇṇi. Dv gaṇikān. — 98. Gr tr gatāyuc  
ca gataṇṇi.

103. Gr parikṣitā. Dn sarvāiḥ for prāptaḥ. —  
104. Dv krodho, Gr sneho, for droho. —  
105. Dn kṛtaḥ. — 106. DvGr asmān. —  
109. Gr °vartanā.

113. Dn sutavān so 'pi vā na hi, for 2nd half  
line. — 114. Dv nāudhavyāu for so°. Dn  
mantur. Gr eka. — 117. DvGr tasyā  
'jñām for sacivām. — 118. Dn °devām. Gr  
tam udyo°. — 119. Dn °tanteḥ.

121. Gr vidhāyā. Dv 'smi. — 122. Dn mahā-  
rāja. — 126. DvGr mataḥ. — 129. Gr eva  
for ekām. — 130. Dn ānītavāmuna.

132. Gr °siddhiṁ, Dv °dhi. Dv °vivasvataḥ.  
— 133. Dv °ṇāline, Dn °ṇālinim. — 134.  
Dn kathayāmi 'ti.

Colophon: DvGr add title.

#### BRIEF RECENSION OF 31

Texts: ObCL (3). Also Z from 0.5. Occa-  
sionally Oa

0.1. Ob trīṇṇatikā for punaḥ; CL as usual om  
punaḥ . . . 'ktam. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkaḥ, Oa rājā vikramaḥ, C rājā after  
kurvati (for kurvan). L kurvati sati;  
ObOa text. Ob yadi tuṣṭam for yad iṣṭam.  
Ob yāsyatām, C vācyatām, L text.

0.4. Mss. tūṣṇibhūya (Ob °babbhūva). COBoa  
vāitālā°, here and below (also Z below). L  
vāitālo (otherwise vet°). C bhāṣayati. —  
0.5. C mayāyam for upā°. Z begins again  
with tadā.

0.6. ZC om *vārān*. Z inserts *upagata* before *gatāg°*. Ob *vivādaṃ*. COB om *na*. Ob *bhavati* for *yāti*. Z *suṣṭo* (read *tu°*) for *prasanno*. — 0.7. Ob inserts *atra* before *rājñe*. ZL *ākārite*. ObC *āgacchati*, Z *āgacchasi*; ObCZ om *iti*; L text. — 0.9. C om *putri . . . rājann*. Z *tr yasyāu 'dāryaṃ*. Colophon: L *iti somakāntimaṇima(ye siṃ) hāsane etc*. Z as usual. Ob *triṇṇatamī*; C *°triṇṇat*, Z *°ṇatamī*, L text.

## SOUTHERN RECENSION OF 32

Texts: MNNDTVJMy (7)

0.3. After *'nyaḥ*, TN insert the regular question by Bhoja. NdT *vikramārkasya*, M *vikramādityasya*. — 0.4. VJ *°mayena*, Nd om. — 0.5. N *yas tad*, J *yo 'pi*, for *yas tv*. *ṇakam*, so TNdMy; M *ṇa* (only); V *ṇaṇkam*, NJ *ṇaṇkam*.

0.6. MT *'tma*, N *tat*, for *'tmanah*. *ṇakam*, so TNdMy; VM *ṇaṇkam*, J *ṇaṇkam*, N *kanakam*. VNdMy *pravartayat*, MN *pravartayan*, T *avartayat*, J text. Here T inserts *bhūmaṇḍale*. *ṇako*, so MVTNdMy; J om; N *ṇaṇko*. (J also om *nāma*.)

As to this word *ṇaka*: this much is clear, that it is used with punning intent. As applied to Vikrama, in the phrase *ṇako nāma*, the word can only mean one of two things: (1) a member of the famous semi-barbarian race called "Sacae" or "Scythians," now generally Sakas; or (2) *Čalivāhana* (*Sātavāhana* etc.), the reputed founder of the "Čaka" or "Saka" era, who is fabled to have received this appellation because he achieved a victory over the barbarian "Čakas."

But there is undoubtedly a double entente in the use of this word here; the root *ṇak* is played upon, as if *ṇaka* meant "strong one." So in the two preceding uses of the word, in which it is said that he put down (abolished) the *ṇaka* of others and extended his own *ṇaka*; it seems clear that — at least in a secondary or punning sense — it means "power." It is also at least possible that it is felt as meaning (secondarily?) "era," a meaning which the word is said to have inscripturally (doubtless merely an extension from its use as the name of the specific *ṇaka*-era). In that case we should understand the phrase as meaning "abolishing

the power (era) of others, he extended (established) his own power (era)." This would of course refer to the Vikrama era; see my Introduction, vol. 26, Part V.

In BR 32.0.4, we have the same word (as a common noun, not an epithet of V.), presumably used in the same way, and indicating that the common original had something of the sort at this place.

0.6, end. NdJ *bhūmaṇḍale*. — 0.7. TMy *vaṇṇikaraṇaṃ*. — 0.9. T *kṛtam* for *kāritam*; J *prṇthivī pālita*; others text. JMy *vikramasadrṇo*, V *vikrame sa°*. — 0.11. J om *sattv° . . . °dayo*. NNdT *°adi-gu°*.

Colophon: Nd *iti ṇṇivikramārkacaritre etc*. T *iti vikramārkacaritre siṇhāsanasopānas-thasālabhaṇṇikāproktopākhyāne dvātriṇṇa-dākhyānaṃ samāptam āsīt*. MV *°triṇṇa-khy°*, N *°triṇṇattamopākhy°*.

## BRIEF RECENSION OF 32

Texts: ZOCLS (5). Oa in part

S contains 0.2–5 imbedded in its Conclusion; its Story 32 follows JR.

0.1. Z text; ObCL as usual. — 0.2. Z om *paropa . . . rakṣati*. — 0.3. Ob inserts *tadā* before *prṇthivī*. CL *prṇthivīm*, Oa *prṇthivī*, ZOBS text. ZOa *bhoktā*; CLOb *bhuktā*, S text. Z inserts *tasya* before *ṇauryaṃ*.

0.4. Z om *ṇakaḥ . . . kṛtaḥ*; Ob *ṇakraḥ*, L *ṇakaḥ*, C *ṇakaḥ-ṇakaḥ*, S *ṇakaḥ* after *sarvatra*. See note on SR 32.0.6. Ob *ṇaktitaḥ* for *kṛtaḥ*. Ob om *sarvā*; C *sarvaḥ*. S *prṇthivī hy*, Z *prṇthavī*, Ob *prṇthvīm*, C *prṇthivyaṃ*, L text. S *anṇā kṛtā*, and Z inserts this before *anārtā*; C *anārttaḥ kṛtaḥ*.

0.4, near end: C *dānyadeṇāntarā dāridrāu gatāu*; L om all this; S *dānyaṃ dāridraṃ ca deṇāntare gatam*; ZOBS text. — 0.6. CL om *rājann*. CL *tr yasyāu 'dāryaṃ*.

Colophon: L *iti somakāntimaṇimaye siṇhāsane etc*. C *dvātriṇṇat*; L text; Ob *ekatriṇṇatikā*; Z *iti siṇhāsanaṇakathā ekatriṇṇatamī (so!)*.

## SOUTHERN RECENSION OF 33

Texts: MNNDTVJ (6). In part My

0.1. After *api* J inserts *dvātriṇṇat*, T *ca kācana*, V *rājā yadā siṇhāsane samupaviṇṇatī tadā 'nyā*. NNd *bhojarājaṃ prati kācit puttalikā*. — 0.2. MNd *tatsamāno* for *tathāvidhaḥ*, NT *tatsamo*. MTNd om *na*.



- 0.4. MNND om rājā. VJT om 'smin. — 0.5. VJ pāpakṣayo. — 0.9. MTV tr asmākārī (V asmin!) after pratyekam.
- 0.10–17: Names of the 32 Statuettes: numerals not in MNNDT. 1, VJ miṣṛakeṣī. 5, VJ sudatī. 6, V anaṅgajayā, J anaṅganayanā, Nd mṛdumatī. 9, Nd °kalikā, VJ °kalikā, M kāmākārikā. 10, VJ caṇḍikā. 12, J prajñāvatī, V prabhāvatī. From this point, the names in VJ become wholly different from those of the other mss. and of our text. 16, Nd līlāparasitā. 17, Nd manmathajvalinī. 19, Nd om. 22, Nd °darṇanī. 26, Nd kāmaṇḍarā; unmādinī (two names). 29 and 32, Nd om.
- 0.17–18. For etā etc.: VJ ekadā sinhāsane samupaviṣṭaḥ parame°. My (collated from this point) with text. — 0.19. nyaveṇayat, so TMy; MN nyavelayat, VJ nidadhāu, Nd nyavedayat.
- 0.22–28. For yadā . . . thru iti (in line 28), VJ read: yadā tat sinhāsanaṁ vikrameṇa adhiṣṭhitam tat (J bhūtvā) punaḥ bhojarāja-hastaṁ (J °hasta) gataṁ bhaviṣyati, tadā sureṇāpārādinaṁ (J sureṇāpārāpṣ°) bhojarājasamvādo bhaviṣyati. tadā (J yadā ca) vikramacaritaṁ bhojarājā crosyati yuṣmābhiḥ (J yuṣmābhyah crosyati tadāi 'va) cāpavasānaṁ (J °no) prāpya (J bhaviṣyati).
- 0.24. MT om tat sinhāsanaṁ. — 0.25. MN bhavati for the 1st bhaviṣyati. — 0.26. MNND om sa. — 0.27. samvādaṁ, so NdMy (and cf. VJ above); MN vādaṁ, T salāpam.
- 0.28. My tadā cāpavimokṣaḥ. iti kathāṁ kathayat. — And with this ends the ms. My! — Nd tadā cāpān muktāḥ bhaviṣyanti. iti pārvatyā uktam. — See above for VJ. — MNT read with text, except M prāpyeti, T prāpyate iti, N prāp-? (ms. is damaged here).
- 0.28. near end. J om tarhi . . . dattvā (in line 36). — For tarhi . . . smaḥ (in next line), V reads tato 'ntarhitavatyo tatprasādāt bhaviṣyatha.
- 0.29. T bhojeno 'ktam, V bhojarājeno 'ktam. — V mama kimapi nyāyataḥ (!), cṛutam idam astu, idam mama caritaṁ (and om all thru caritaṁ, in line 31).
- 0.31. T etac for vikramārka (cf. V, last note). cṛvanti, only T; MNNDV crosyanti. Nd paṭhāyanti for katha°, T likhanti.
- 0.32. For (M) prāudhatva, V prāudhi, NT prāudha, Nd prāudhatvaṁ. NNND om pratāpa. V om kirti. VN dayā for dhārya, Nd om. Nd āudāryāni, T °yādiguṇāḥ, V udāyaguṇā! TN pravardh°; T °dhan-tām, Nd syuḥ, V tiṣṭhantu.
- 0.32, end. etac . . . tiṣṭhatu (in next line), so MT (T mahīmaṇḍale); Nd om; NV corrupt, but seem to go back to same original.
- 0.33. Nd om crotṛṇam . . . dākinī (in next line).
- 0.34. V om cākinī . . . māri. T dhākinī. Nd ari for māri, M cora-māri, N māraṇa, T text. V °rākṣasasthāvarajaṅgamādibhayaṁ viṣaṁ ca naṇyatu (for . . . na syāt). MNND mā 'stu, NT text. VMND om teṣāṁ.
- 0.35. NdV om sarpā° . . . syāt. T has a long list of vermin and beasts instead of sarpādibhyo. — T iti prārthitās sālabbhaṅjikās for puttali° . . . tat (in next line). VND bho rājan.
- 0.36. V pāralokaṅgamāntāstu (!) for tvayā . . . dattvā. VJ sakācād (J atha rājñah sakācād) anujñāṁ grhitvā puttaliḥ (V om), for tāḥ sarvāḥ.
- 0.37. VJT svasthānaṁ. VJ jagmuḥ. Nd 'smin, T tat, VJ tasya. MT sinhāsanaṁ, VJ °nasyo 'pari. For vicitra° . . . nidhāya (in line 39), VJ mahad (J om) devālayaṁ kārayitvā tatra devyā aṣṭadale umāmaheṣvaraṁ pratiṣṭhāpya. NNND om victrahāṭkāmargha.
- 0.38. M om nava. NNND khacite, M °tam. sthāpīte, so Nd; N sthite sati, M paristhāpya (so!), T samsthāpya (cf. VJ above). T parameṣvaraṁ.
- 0.39. N ṣoḍaṣopacārapūjair. VJ add pratidinaṁ before ṣoḍaṣ°, and T after ca. VJ maheṣvarī for devaṁ. VJ om ca. M cā 'pūjayat; N ca prapūjayat, Nd ca pūjayitvā; T sampūjya for pūjayan; VJ text.
- 0.39, end. VJ varṇācramadharmaniratān lokān; M °cramenāc, T °craminaṇ, Nd °cramaṇ. — 0.40. VJ om ca svadharmena. VJ ūrvīm. — 0.41. VJ tato devatāpūjanena stutyā ca gaurī parama°.
- Colophon: J om. — V iti crikalīdāsakṛtāṁ vikramādityacaritaṁ dvā° samāptam. — Nd iti umāmaheṣvarasamvāde vikramārka-carite dvā° . . . °nam; iti cṛvikramārka-caritaṁ sampūrṇam. — M as text except °putrikā°. — T iti dvātriṅgatsālabbhaṅjikā-



proktaṃ ṇṛīvikramārkamahārājādhirājaca-  
ritraṃ samāptam āsīt. — N iti vikramārka-  
carite puttalikopākhyāne samāptam idaṃ  
puttalikopākhyānam.

METRICAL RECENSION OF 33

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpālo for bhūloke. Dv °cekharah. —
  3. Gr sa tvaṃ. — 6. Dn yathāsukham. —
  7. Dv yathā for jāyā. — 8. Gr candravatī  
(for ce 'ndu°) hariddhyānā cakapriyā. — 9.  
Dn soma° for bodha°.
  11. Gr bhogavati. — 12. Gr atipriyā . . . pad-  
makanyakā. — 13. Gr kapisvarā. Dv sma-  
rajivānī. — 15. Gr pāricārikāḥ. — 17. Gr  
°siṃhāsane. — 18. Gr tadā. Gr om 2d half  
line and all thru 1st half of line 21. Dn  
buddhabhāvā. — 20. Dn dūtikāḥ kṣipram  
evā 'dya for 1st half line. Dv bhavataḥ.
  21. Dv manuṣyavāg. — 23. Dv ucyate for  
ūrjitam. — 24. Dv viduṣe for ucyate. — 25.  
Dn °pratibaddhas, Gr kālah sadyas. — 26. Gr  
asmākaṃ. Gr °yuktasiddhaye, Dv °yat-  
tanūbhrtāḥ. — 27. Dv om. — 28. Gr uk-  
teḥ. — 30. Dv °greya labhāmy aham.
  34. Gr abhidhāyā 'bhavan. — 35. Dv upu-  
yuvān. — 36. Dv ekāṃ for enām.
- Colophon: First line: Dv om vikra . . . rite.  
Dn dvātriṅgaṭsālabbhañjikāyāṃ. Dv dvā-  
triṅgī kathā saṃpūrṇā. Second line only in  
Dn.

BRIEF RECENSION OF 33

Texts: ZObCL (4). Z stops in 1.7. In  
part, S; occasionally Oa  
S has the first part (to 1.1) imbedded in its  
(JR) conclusion.

- 0.1. For evaṃ . . . kathitam, Ob dvātriṅcati-  
kāputrikayā uktam. Z om evaṃ. Z dvā-  
triṅcat, L dvātriṅcādi, C text. Ob vikra-  
mārkasya. — 0.2. ZL bhavati. Ob sāmā-  
nyo na bhavasi, for devāṅgaḥ (text ZCS; L  
blank space in ms.).
- 0.2, end. The words uktam ca and vs 1 and  
tato . . . devāṅgaṃ (in 1.1) are found only  
in LS; probably the omission in the others  
is due to accidental skipping from devāṅgaḥ  
to devāṅgaṃ.
1. There are no variants for the vs. — 1.1. S  
has ato for tato. Z om vayaṃ. COB sma,  
ZLOa om. — 1.2. Z om rājñā. — 1.3. Z tr  
sarvāḥ pārv°. — 1.4. ObC tr vayaṃ taṃ.

- L °lāṣāmaḥ, C °lakhyāmaḥ, Ob °lakṣyāmaḥ.  
C om tad. Z bhāvānyā, C om, L kṛtvānyā.
- 1.5. C bhavitāraḥ, Z bhavitryaḥ, L bhavataḥ,  
Ob text (but °sthah). Z cāptāḥ. C °lokesu.  
— 1.6. ObL caritaṃ. Z °rājñā 'jñe ! Ob  
adds yūyaṃ after °gre. L vadiṣyataḥ,  
Ob text, C nivedayiṣyatha, Z vikramājñā-  
payiṣyatha.
  - 1.7. CL tadā cāpān mo°; ZOBoa text. — Z  
cāpamuktāḥ for °mokṣaḥ; and with this  
word the ms. Z stops abruptly, without even  
a colophon (tho a later hand has written in:  
iti siṃhāsanaabattisīkathā 32mī saṃpūr-  
ṇaṃ ! !).
  - 1.8. COB sma. C bhojarājeno 'ktam. — 1.10.  
L om mano. C °pūrvam. L ākarnayati  
kathayati vā; C text; Ob cṛoṣyati; Oa  
cṛṇoti. Ob sa dhāirya for tasyāi 'cvara; y;  
C tadvīrya; L text. L om cāurya. CL  
prāuḍha.
  - 1.11. L adds cala after pāutra. Ob °vijaya-  
vādi, C vijayavādās tasya, L vijayatā. C  
bhaviṣyanti. Mss. (ObCL) tūṣṇī. — 1.12.  
Ob bhojarāje, CL °rājena. L pārvatīpara-  
meṣvaraṃ for gāuriṣv°. — 1.13. Ob om  
sukhena.

Colophon: Z, see above on line 1.7. Oa om  
siṃhāsana, otherwise text. Ob °catkathāna-  
kaṃ samāptam. L iti siṃhāsanaabattisī-  
samāptaḥ ! C iti siṃhāsana 32 dvātriṅ-  
gaṭkathāḥ paṭhantya eva svargaṃ gatāḥ  
(!); whereupon follows in C its second (JR)  
conclusion (see page 251), whose variants  
on JR 33 are quoted in the next paragraph.

JAINISTIC RECENSION OF 33

Texts: PGCORHFC (8). Occasionally Y;  
Y is very peculiar and largely corrupt.

- 0.1. HCF °putrikā, R °kāḥ. PGR om dvā-  
triṅgaṭkathābhīḥ; H °kathāni. — 0.2. COR  
°bharaṇā. — 0.5. CHR prāhuḥ, O ūcuḥ.
- 0.6–12: Names of the 32 Statuettes: C om all.  
G has only the first three names here, but  
the others in the introductions to the indi-  
vidual stories. F has the list here, and like-  
wise inserts them marginally in the intro-  
ductions to the stories. I quote only the  
more important variants. In some mss.,  
especially YF, the order varies. — 2, F  
vijayati. 3, O ajitā, Y jayavati. 5, Y  
jyēsthā. 8, OYF jayavati (Y 9, and F mar-  
gin 7). 10, R madanaprabhā. 12, F

- çrṅgārakā. 14, R suramohinī. 15, H °nidhī, F bhogā, R jaganmohinī, Y ratikā. 17, G suṣamā. 20, R rocanā. 27, H nanda-prabhā (28 in H = text 27). 30, PO devanandā, R surānandā, H devāṅganā.
- 0.12. GÇ om itināmakāḥ; OF °nāmikāḥ, H °nāmāni. OHF om çri. — 0.13. PGHF om ca. — 0.14. ÇRH tr kupitena after puran-dareṇa. ÇORF om duṣṭā, C lacuna. — 0.15. O bhaviṣyatha (om iti); R text; others bhavantv iti (C lacuna).
- 0.16. After sthāpitāḥ, R inserts a speech of Indra to the statues on the sanctity of brah-mans (see Weber, p. 445, note 1), contain-ing two vss: vipraprasādān mama nāma viṣṇur, vipraprasādād ajayo bhavāmi: vi-praprasādād dharaṇidharo 'ham, vipra-prasādād asurān nihanmi. (1; quoted

from Viṣṇu!) The second vs is SR 31.7 (a, yasya hastena cā 'ṇanti).

- 0.18. ÇORF yathāsthita-. — 0.20. GÇORF om 2d tava; H after vyaṁ. ÇR om kimapi, COF before varam. — 0.23. GÇRF om samācariṣyati. PGF dhṛti, ÇR om. PG kīrti. PG lakṣmī, ÇR om. — 0.25. ÇRY om whole line. C °mekhalām.

Colophon: COYF iti (YF çri-) sinhāsana (O first hand °ne) dvātriṅcat-(OF °cati) kathā samāptā (Y om). ÇR samāptā ce 'yaṁ sinhāsanaadvātriṅcikā (Ç adds pūrṇe 'ti bhadram). H °cakāyāṁ kathā sām-pūrṇaṁ samāptā! G °cakāḥ sām-pūrṇāḥ. P °sām-pūrṇā jātā. — After the colophon in PC, but before it in GO (!), are found the two vss quoted in my Introduction, Part IV, "Authorship of the work."

### Variants of the Tales peculiar to single recensions

STORY 32 OF THE METRICAL RECENSION, p. 229

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv samayāt. — 5. Dv mahiyyāt. Gr sā-hasāgrahaḥ. — 6. DvGr tādṛcam prabho. — 8. Dv °data°, Gr °dānta°. Dn °bhāsura. — 10. Dv prayate, Dn prathite.
13. DvGr sāmanta- for saṁmataḥ. — 18. Dn niçānta°. Gr °jihvāli°. — 19. Gr kañ-cukikoṣṇīṣakakṣya°. Dn °kañcitāḥ. — 21. Dv samupāgūḍhe, Gr samuhe gūḍhe. Dn gūḍhe ne°. — 22. Gr ahinādāraṇāud°. — 24. Gr saṁ-buddhvā. — 25. Gr eva for evaṁ. — 27. DvGr vana° for ghana°. Dn tanantas for tarantaḥ (as if from tan, "thunder"). — 28. DvGr sām-vartikās. — 29. Dn tadā-sāraṁ bi°. — 30. Dn maṇḍape ṭipumaṇḍanaḥ.
31. Dn gatvā. Dn pravṛtte pramanā. — 32. Dn kecit for kañci. — 33. Gr tiṣṭhasi. — 35. Dv vivasāmi. — 37. Dn udavadat, Dv

udacarat. — 38. DvGr gāuli, Dn gāuliḥ. DvGr kaṁ. — 40. Dn tataḥ for çavaḥ.

42. Gr puruṣaṁ. — 43. Dn nīpikā. — 44. Dv saṁyutām. — 46. Dn nibhaye. — 47. Dn ullola-. — 49. Gr gatas tatra for gatatr°. Gr vāruṇi, Dv sāraṇi. — 50. Dn pratipālyam.
51. Gr pradṛṣtas, Dv prasṛṣtas. DvGr ānayan. — 52. Dv prabhuh for punaḥ. — 53. Dv sāmālāṣṭācak°. Gr °kaṁcanam. — 54. Gr nikṣipan. — 55. DvGr maṇṭap°. — 60. Dn °odara°; Dv °bhūṣanam.
61. Dv nirvartita°. — 62. Dv mahāsthānīm, Dn °nī. Dn sahāmātyāiḥ. Gr samādadat. — 63. Gr sam-āgantum. All mss. maṇṭape. — 64. nideçā° ... samāçaṣṭe (in line 68), om Gr. — 66. Dv °smerasanmānam. — 67. Dv yadātathyaṁ. — 68. Dn °çaṣṭa. Gr su for sa. — 69. DvGr °çekharādhitaçās°. — 70. Gr avadhārayayānidheḥ.
73. Dv bahulaṁ for °çaḥ. Gr mahā-dhanam. — 74. Dv nirapekṣe. — 76. Dv samabhya-

- syann. — 77. Gr prāpa himādrer hiṅgulālayam. — 78. Dn puṇyaṁ puṇyā°. Dn °cuktikam. — 80. Gr °siddhikarāḥ (twice), and sarve for rasa.
82. Gr om. Dv mahāsiddhi-rūpasāundaryakāṅkṣibhiḥ. — 85. Gr sahasā for tapasā. — 86. Gr siddhiṁ for buddhiṁ. — 89. Dv samudīrya vicakṣaṇaḥ.
93. Dn tatas tripurahantāraṁ mahā°. — 94. Gr °ādiḥ. Gr umāpatim for upāg°. — 95. Dn yatsamdhya°, Gr āsādyā°. — 97. Dv tapasī. — 98. Gr bhavat, Dv bhūtaṁ, for bhavan.
102. DnGr varaṁ. Gr nyavartiṣam. We seem to have an iṣ-aorist from ni-vrt. — 104. Dn aḥiḥrayam; Gr adhiḥrayam (repeated); Dv tr, aḥiḥriyam adhi[ra, om]yam. — 105. Gr °cakṣuṣā. — 106. Gr °cakṣuṣā. Gr aham āikṣi. Dn vicakṣaṇaḥ, Gr vivakṣuṇā. — 107. Dv vāicitra°. Gr °vivat-sunā. — 108. Gr deva for tena. — 109. Gr tato bharatavijñā°. — 110. Gr neka for tena.
111. Dn ḥatam for sukham. — 112. Gr bhavān for bhuvam. — 113. Dv °āyutaḥ. — 116. Dn tr mama after ca. — 117. Dv dhīraṁ. — 118. Dn ity evam praḥrayeṇo 'kto vikra°. — 119. Gr °māṇa-samhṛtaṁ. — 120. Gr tavai 'tāvat.
121. Gr sa for tat. — 122. Dv aham adyāi 'va. Dv bhavato. — 123. Gr tava for bhuvi. — 124. Gr katham for kuta. — 125. Dv sva for sa. Dv tantri for mantri. Dn °sattamaḥ. — 126. Dv śāṇ° . . . sthite . . . vinā-caran. — 127. Dv asy for apy. Gr evam etat te dve. — 128. Gr iti teno 'ditaḥ sāinyāir am°. Dv sadyāir amātyāis sahitas tadā. — 129. Dn mahaniye. Gr guṇot-taram, Dv °tamaḥ.
131. Dn artha°. — 132. DvGr vyadhikṛtya. — 133. DvGr akhaṇḍamaṇḍanam. — 134. Dv °paryanta-.
135. Dv ādri°, Gr arthi°. The object of ārdricakāra appears to be the king, understood; yasya depends on aṅghripīṭha-. We might, however, read aṅghripīṭhaṁ and make this the object. Dn kalhāraḥ, Gr kalhāsā. Dv sevaka for ḥekhara.
136. Dv yadiyā. Dv cakrodri, Dn cakrādir. — 137. Dv mahan meru kodasī. DvGr kiṁca for kṛṣṇa. Gr kaṇcukī. — 138. Dv paribandhi°, Gr paricaṇḍi (or °dhi). — 139.

- Gr prāpātair, Dn āsārair. — 140. DvGr °vāhanaḥ.
141. Dv °ḥlākhā; Gr not quite certain. — 142-5. Gr om. — 142. Dv yadiyayāditu-rugā kuroddhe. — 143. Dn rayaroṣaruve 'vā° (read so?). — 144. Dv nāḍṣṭapāro. — 146. DvGr khila°. — 146-7. For this, Dv has only: khilarājanyasaṁpatyā kṣālaya-dhanargalam. — 147. anirmalam, my emend. for Dn anirgalam, DvGr anargalam. — 148-9. Gr om. Dn dhātī° (dhātī, "assault," lex.). Dn °paṭale. Dv laṭati, for ra°. — 149. Dv °ḥayām juhuḥ . . . kṣobhito ḥeṣa- (then lacuna for rest of line). — 150. Dv om 1st half line.
151. Gr tadviṣaḥ. — 152. DvGr °ābhavam for °ram. — 153. Dv ca te for ciraṁ. — 154. Dn aṣaḍakṣi°; Dv atha dakṣiṇā śāḍguṇyā sādhitā smira si°. — 155. Dv °duhā. — 160-1. Gr om. — 160. Dv °niṣyandi°. Dv gandhiyaḥobharaḥ.
161. Dv varṇyaḥ syān. — 163. Dv °sarvasya bharaṇāḥ, Gr °sarvasahara°. Dv °cramala-kṣaṇāḥ. — 164. Dv anurājānuraṇjanam (for prajā°). — 165. Dv prapañcat for °cam, Gr pratyekaṁ. — 166. Dv vikhyāti, Gr viḥrānti, for vikrānta. Gr dhāiryodārādī°.

#### SECTION V OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGÇOBRKHYF (10)

- 0.7. PBHYF om ca. — 0.18. BÇ tat for tarhi, P tat tarhi; others tarhi. — 0.20. OR bhuktvā for lātva, ÇKF grhitvā (B adds this in margin), others text. — 0.21. BF akṛtvā 'pi. — 0.23. ÇRYF om aham. — 0.25. RKH om kimapi; B puts it after varaṁ. After this, GH insert a ḥloka of which "amoghaṁ devadarḥanam" is the last pāda, the other three being: amoghā vāsare vidyut, amoghaṁ niḥi garjitam, amoghā (G° am) munīnām (H sajanāḥ) vāṇi. — 0.26. BÇK rājāṇa proktam. — 0.27. B adds sa after, and H before, gataḥ. ÇRO HYF sva-.

#### SECTION VII OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes quote VarR (texts: DXRa, 3)

The brahmanizing ms. K omits this section entire. Y has only the first four words, or rather a variant thereof: evam vikramā-dityo nareḥvaro sukhena rājyam akarot —



- omitting the rest of the section. R has the first eight lines of our text, and then omits the rest. The VarR mss. have the section, however, tho in more or less garbled form.
- 0.2. B muraṇḍa for maruṇḍa; O marutuṇḍa, F matuṇḍa. — 0.3. OF skandalā°, B kaṇḍilā°. G vṛddhavāda, ÇF vṛddhavāri. — 0.5. G birudaḥ for biradaḥ, Ç viçādaḥ, O varitaḥ, F caritaḥ, H om (°putraḥ). — 0.6. ÇRF namaskāraṁ. — 0.7. PGÇORF cakāra, H kṛtaḥ, B text.
- 1a. O rājñā dharma iti°, and so VarR (but rājño). — 1b. O and VarR uddhṛta (D uddhata)-pāṇaye.
2. PGO only thru -kajje. — 2a. Ç °vājje. — 2b. Ç ruṇṇijjā. Ç cakva-, H cakkin-; Ç -vatsi-, BF -vai-; BF -sannaṁ. — 2c. Ç pahasyā for mahappā. — 2d. Ç sulāyadvii. F saṁpanne, Ç sopanne, BH text (Weber wrong).
- In H, this is followed by a half-chāyā, half-commentary in Sanskrit; see Weber's note 6 on p. 286; my interpretation, like Weber's, is based on this. — 2.2. PBC dvā- (for dvāḥ-) instead of dvāra-.
- 3b. GBOH tr tiṣṭhati dvāre (°ri). BÇF dvāri. — 3d. OF kim āga°, B yad vā 'ga°. — 3.1. B tataḥ for taṁ. POF om enaṁ.
- 4a. G dīyantaṁ, Ç deyatāṁ. (The subject is the bhikṣu, not daça . . .) — 4.2. GOH om ekam.
- 5c. ÇF and VarR samāyāti, O samāyānti. — 5.1. GÇH dvitīya, F apara.
- 6b. H saṁstūyate, PG tvaṁ stūyase. — 6c. G labhite. — 6d. F cakṣuḥ. — 6.1. ÇOH trtīyam.
- 7a. āhite, so only B, others āhate (VarR āhave); ?? — niḥcāṇe ("march"), only F; PG niçvāṇe, Ç niçyāṇe, O niçāṇe, H nisvāṇe, D niḥcāṇāḥ, X niḥsvāṇāḥ, B niḥsvāse. — 7c. GÇ galitaṁ. BO na for tat. OD striyā, F striyo. G netraṁ, Ç netrāi. — 7.1. GOHF caturtha-.
- 8b. GOHF lakṣmī. — 8d. ÇHF deçāntaraṁ. — 8.2. H om praṇamya . . . sūriṁ (in 10.1).
- 9a. ÇB stuvanty a-. ÇBGF çrāntā. ÇBF syāḥ for smaḥ. — 9b. iha vi°, so OF; VarR ati for iha; PGÇB yad avi°, which perhaps may be correct ("since, tho what we say be not false, 'tis only from avarice that we are eloquent and active"). — 9d. Ç °viṣayam.
- 10b. ÇO çṛuti°. OF vartate for drç°. — 10d. Ç nirhrikāir for niḥç°.
- 10.4. stuta, so PGH (G °taḥ, P adds dha above line); B çṛutaḥ; ÇO stuvata (O°taḥ); F praṇamata. O tad idaṁ, B tad evaṁ. — 10.6. P padmāsane, H °naṁ. After bhūtva, PGH insert dvātriṅcatā. — 10.7. B dvātriṅcakādibhir. Here Ç adds rcāir(!), O stutibhir; and F reads devastutibhir for devaṁ.
- 11.1. PH dhūmā°. BH °vṛttir. — 11.5. PGB om asyām. — 11.6. B om çreṣṭhīni. B bhadra-. — 11.7. OF °sukumāra. — 11.8. POF om saṁ of saṁjāta. — 11.9. upasarga, "sexual intercourse," not recorded elsewhere. — 11.12. Ç samyaktvena, B °taṁ. — 11.13. B °vratī, ÇG °vratam. PGOF om ca.
- 12a. BO °çvara- (read so?). — 13b. OF bhaṇita, BÇ bhaṇati. — 14b. B çeṣṭantāṁ. — 14c. BÇ madhuravacanāṁ. — 14d. H stūte for brūte.
15. PG only pāda a. — 15d. O buddhi for (BÇHF) baddha; VarR tad bhogabuddhim adhunā sudhiyo tyajantu. — 15.1. ÇH om sacitta; O svacitta, BF svacitte cam°.
16. H om. — 16d. GÇ kāmitāṁ, O kopitā. — 16.1. O and VarR om sārtha; PGB sārthi; H om all from yathā° to end of section. — 16.2. B anṛṇiṁ, G anṛṇi. O vardhamānaṁ (Ra, of VarR, vartamāna; X om; D with text). O parāvarttakam, G parāvarttasva-kiyam, VarR parāvṛttim. Cf. our Introduction, vol. 26, Part V, beginning.

## SECTION IX OF THE JAIN RECENSION, p. 236

Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes quote VarR (texts: DXRa, 3)

KRY om this Section entire. H very fragmentary.

## 0.2. OHF siddhāntikāḥ.

1. H om. — 1d. BO and VarR bhāvinam. F °nām.

2c. OF phaṇipatiḥ, VarR °teḥ. B °mūle. OF and VarR °sthitim. — 2d. O °bharāḥ, H °bharā-(so also VarR). Ç °klāntas. — 2.1. H om from anyāḥ kaçcit thru vs 8.

3b. Ç °dbhutavastuvārṇanavidhāu vyagrāḥ kavīnāṁ girāḥ. BF kīrtaneṣu, VarR °nāsu. PG no kasya for keṣāṁ na. G kaṇḍūyati. — 3c. O °jvālāvaçoṣitāḥ. — 3d. ÇO with VarR and Boeht. tavā 'rivanitā for tato ripuvadhū.



- 4a. Ç with VarR *tathā* for *tato* (X with text). — 4b. PG *na kimapi* (tr). — 4c. O *ācarye* 'pi. O and VarR *bhuvam*, F *bhutam*.
5. This vs is quoted by comm. on *Sāhitya Darpaṇa* 575, ed. of Bibl. Ind., p. 271, line 1. — 5a. PBGO *°bhuvah kanyā-mrd*; VarR with Ç text. — 5b. B *te 'nyavikramakathā yāir°*. — 5c. B *kānta* for *kānti*.
- 6a. P *°yodite*. — 6b. F *vīthyollekha*, Ç *heṣo°*; VarR *vikṣobheṇa*. — 6c. Ç *aṅgaṣaṇa*, BG *°rūṣaṇa*. ÇF *samāsvādito* (F *°tā*).
- After vs 6 (in Ra), or vs 7 (in DX), VarR inserts this vs (Subhāṣitārṇava, p. 244): *te kauptadhaṇās (D °rās) ta eva hi param dhātrīphalaṁ bhuñjate, teṣāṁ dvāri nadanti vājiniṣvāhās tāir eva labdhā kṣitih, tāir etat samalamkṛtaṁ nijakulaṁ, kiṁ vā bahu brūmahe? ye dṛṣṭāḥ parameṣvareṇa bhavatā tuṣṭena ruṣṭena vā.* (Read in b *vājini°*.)
- 7b. B *çrameṇa* for *cireṇa*. Ç *ādāya*. — 7c. B *kūpagataṁ*. — 7d. B *bhagavan* for *bhuvane*.
- 8a. *rājan* = "moon" as well as "king" — 8b. GOF *sthitih*. — 8d. For the 2d interpretation, we must divide *°mahā-ājina-āgama-ruçih*; here *ājina-āgama* means "skin-source" that is "deer," which plus *ruçi* means "moon."
9. B om; H *pratika*. VarR lacks this and all thru vs 11; even the preceding vs (8) was lacking in D and X, tho found in Ra.
- 9a. O *ābālyād adhikām*. Ç *mayāi 'ṣa*. — 9b. PO *pārthiva-stutaḥ* (so Weber; unmetrical); Ç *°va-guruḥ*; GF text. — 9c. O *dattāvilambo*, G *datvābalambo*, F *dattāvajambo*, PÇ text. O *'mbudhāu*.
10. H om. — 10.1. PBF *çirṣaṇām*. Ç *nindyā* for *vandhyā*. — 10.2. After *navinam*, G adds *kṛtavān*, O *kṛtam*.
- 11a. O *nītvā*. Ç *narendram* for *jinendram*, O *upendram*. — 11d. Ç *nindyā* for *vandhyā*.
- After 11, G adds *punaḥ kenāpi vidu* — (so!). And then this riddle-stanza (Subhāṣitārṇava p. 162): *ko nirdagdhas trinayanapatiḥ? kaṣya karṇasya hantā? ko nadyāyāḥ praṇayati taṭam? kaḥ parastrīṣu saktah? kaḥ samnaddho bhavati samare? bhūṣaṇam kiṁ kucānām? ko duḥsaṅgād bhavati satatam? mānapūjāpahārah.*
- Read in a, *°patyā* (or *°ripuḥ*, with Weber) for *°patiḥ*; *kaç ca* (Weber) for *kaṣya*; in b, I

take *nadyāyāḥ* as from a stem *\*nadyā* = *nadi*.

The last word is the answer to the last question; and each of the first six syllables of it, plus the last syllable (*-rah*), gives the answer respectively to each one of the first six questions of the riddle: *mārah* (= *kāmah*), *narah* (= *arjunah* = *karṇahantā*), *pūrah*, *jārah*, *paraḥ* (enemy), *hārah*.

11.1. BH om *nirantaram*. — 11.2. PÇOF om *yataḥ*.

12a. GO *ca* for *vā*. — 12b. P *saṁgrāme* for *viññāne*. O *saṁyame* for *vinaye*. O *çrute* for *naye*. — 12c. H *tr hi na*; BOF *nāi 'va* (so also VarR, but X *nā 'tra*).

#### STORY 29 OF THE JAIN RECENSION, p. 238

Texts: PGÇORKHF (8)

Y is so different as to be of slight use.

0.7. OÇK *pādanyāsaṁ*. — 0.8. ÇRF *pādanyāsaḥ*. — 0.9. RKH *tad* for first *tāvad*, O *yad*, Ç om. — 0.10. PGK *karbāṭikam*, H *kārpyitam*. PGÇOK *viṣinnaḥ*, H *viṣaṇam*, F *khinnaṁ*, Y *'tikhinnaḥ*, R text; cf 0.19. — 0.12. ÇORF om *tatra*.

0.19. PÇOK *viṣinno*, F *vinno*, Y *khinno*. — 0.27. PG *kvaṇikāpiṇḍam*, OF *godhūmapiṣṭakāpiṇḍam*. — 0.32. PG *samasty*. — 0.33. PG insert *na* before *bhavati*; F inserts *ca* before, and Ç after, *bhavati*.

1. K om. — 1b. R *çriyo* for *striyo*. OF *'kṣasu*, Y *kaṭāu*.

Colophon: ÇRH *ekonatrinçī k°*.

#### STORY 31 OF THE JAIN RECENSION, p. 239

Texts: PGÇORKHF (8)

Y very different. — 0.5. PG *dānta*, O *dantilo nāma*. — 0.6. ÇORKH om *ramyam*. — 0.7. ÇR add *bhavyam* before *cikīrṣur* (for *cikārayiṣur*). — 0.8. ÇORH *yadā* and *tadā* only once.

0.9ff. The details of the house-construction, in spite of minor variants, are textually certain. The numerals in lines 11–12 are found in all mss. but ÇR; instead of "1," G has *prathamakhaṇḍe*. Y omits practically the whole passage.

0.13. ÇORF om *citra*. — 0.32. After *pata*, G adds *asmat dure*. — 0.33. With the syllables *puru*, of *puruṣaḥ*, the ms. K breaks off.

STORY 32 OF THE JAIN RECENSION, p. 240

Texts: PGÇORHF (7)

Y very different, and without vss 1-3.

0.8. kriyāṇakam, not recorded elsewhere, = kray°; O kriyamāṇam, R vastu vikriya-nārtham; only Y (which is wholly independent here) krayāṇakam. — 0.11ff. The mss. vary at random between the stems dāridra and dāridrya; the former seems to be preferred by most of them.

0.12. After asti, R inserts: kenacid uktam, mama çatror idam astu, yataḥ: (vs) ekam eva hi dāridryam kliṇāti sakalam jagat; tam aham çābdikam vande yaç cakāra napuṇsakam!

0.13. PG insert ekam before na. — 0.15. Weber was wrong in seeing a difficulty in saptamūrti; the seven "forms" are imagined *ad hoc*, to correspond to the seven aṅgas of the kingdom (Manu 9.294-6 etc.).

1. HY om. F very corrupt. The others are none too good textually; but pādas a and b seem substantially sound as printed. — 1a. Aṇ-a-huntayā: double negative in sense of reinforced negation, as in Pāli an-a-matagga "of unthought beginning (and end)." — 1c. G jai, R jei, O tum-jiye, PÇ jia. — 1d. ÇO guṇā for guṇa. All gaṇā (except O guṇām); Weber gaṇaā metr. gr. Could we read guṇā gaṇā, taking the latter as abl., "troopwise"? Hardly.

2. HYF om. The text is here certain thruout, and the variants wholly unimportant.

There is no authority for iti (Weber) in a. In d, sayā stands of course for sadā, not svakā (Weber).

3. PÇRHY om. Tho only GOF have the vs, the text is certain and the variants unimportant. — 3a. G pariṇiṇa, O pariṇa, F pariṇivruṇa. — 3d. G jayao, O jaya, F jaau.

Here R inserts this vs: tvayā (ms. tayā) devi parityakto yo 'sau baddho 'py adhaḥ kṣiteḥ; tavā 'dhiṣṭhānataḥ so 'pi valir indro bhaviṣyati.

3.7. After yāsyāmi, R inserts: rājā 'ha, bho viveka, mā māi 'vam, yataḥ: and then the vs Boehtl. 6456 (a, çiraḥ çambhoḥ pūrvam paçu°; b, gireḥ çrīgāt tuṅgād ava°; c, adho gaṅgā se 'yam; d, çatapathaḥ for 'mukhaḥ).

3.11. sasambhṛantaç, if the text is right (O sasambhramam, G sasambhramaç), perhaps presents a case of the use of sa- as a simple positive (the opposite of a-) and prefix to an adjective without change of meaning. In Pāli and Prakrit such cases are not uncommon. It is possible, tho it seems to me unlikely, that sa should be read separately from sambhṛantaç, as a pronoun.

4. H om. — 4c. ÇR prāṇās tathā yāntu. — 4d. PG kadāpi. — 4.1. PHF om bhoḥ sat-tva. — 4.4. PGH tāvad rājā dhṛtaḥ kare sattvena, and so F except tr kare dhṛtaḥ. Text ÇROY (OY om rājā; O karo). — 4.5. PGOF om tataḥ . . . sattvam.

## ADDENDA

JR 4.2.17. Before taiç, R inserts: rājavarga-druho rājā na kṣameta priyān api na nāma vāstu bhūmiṃ vā rakṣed ātmasutadruham.

JR 6.2.2. After tapasā, R inserts 2 vss: strī mudrām (Ind. Spr. 7610, Çārṅg. 3082), and varam kanyāmukhā (Weber, p. 328, n. 2).

## APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

**Stanzas included in the index.** — The following pages (beginning on page 353) contain an index to the stanzas of the Vikrama-charita, quoted by initial words or pratikas, and arranged in alphabetic order. By far the largest part of them are proverbial or aphoristic stanzas, after the manner of those collected by Otto Boehtlingk in his “Indische Sprueche.” Included in the index are:

1. All the stanzas found in any manuscripts or printed texts, so far as known to me, of the four mainly prosaic recensions (namely, SR, BR, JR, and VarR), with the exception of a very few found only in single manuscripts, and recorded therein in such a corrupt or fragmentary fashion that I was unable to make out what their first words were.

2. A limited number of stanzas from the Metrical Recension (MR), selected either because they occur also in some of the other (mainly prosaic) recensions, or because they are proverbial in character.

**The number of the stanzas** included in the index is about 715. Of these, only 593 are found in the texts as printed by me. The remaining 122 will be found in my Critical Apparatus. They occur only in individual manuscripts, or in so few manuscripts that they are not believed to belong to the original texts. The pratikas to these 122 stanzas are enclosed in parentheses in the index, and are followed by references to the pages of the Critical Apparatus where the full stanzas are quoted.

As appears from the Table of meters (below), the number of stanzas found in the text of the Southern Recension is 327; and in the Brief Recension, 62; and in the Jain Recension, 221. In the Metrical Recension, the number of those stanzas which it seemed proper to include, is 69.

**Languages of the stanzas.** — Of the 593 stanzas found in the texts as printed, there are 23 (all in the Jainistic Recension) which are written in Prakrit (21 in Jaina-Māhārāṣṭrī and 2 in Apabhraṇṣa); all the remaining 570 stanzas are in Sanskrit.

Meters of the stanzas. — Table of meters. — As a glance at the Table shows, the meters of the stanzas of the Southern and Brief and Jain Recensions are considerably varied. Of the Metrical Recension, all the text is written in *çloka* meter, except 7 stanzas (see Table, column MR). The Table follows:

|                             | SR  | BR | MR | JR  | VarR. Totals<br>(I and II) |     |
|-----------------------------|-----|----|----|-----|----------------------------|-----|
| Çloka                       | 196 | 35 | 62 | 81  | 3                          | 301 |
| Çārdūlavikrīḍita            | 32  | 5  | 2  | 49  |                            | 81  |
| Ākhyānakī <sup>1</sup> etc. | 22  | 11 | 2  | 19  | 1                          | 51  |
| Āryā                        | 17  | 1  |    | 25  |                            | 42  |
| Vasantatilakā               | 18  | 3  | 1  | 11  |                            | 31  |
| Mālinī                      | 13  | 1  |    | 2   |                            | 16  |
| Çikharinī                   | 1   | 2  |    | 12  |                            | 15  |
| Sragdharā                   | 6   |    |    | 6   |                            | 12  |
| Mandākrāntā                 | 2   | 3  | 1  | 4   |                            | 10  |
| Upajāti <sup>1</sup> etc.   | 5   |    |    | 4   |                            | 9   |
| Giti                        | 8   |    |    |     |                            | 8   |
| Drutavilambita              | 1   |    | 1  | 2   |                            | 4   |
| Vāitāliya                   | 2   |    |    | 1   |                            | 3   |
| Çālinī                      | 1   | 1  |    |     |                            | 2   |
| Rathoddhatā                 | 2   |    |    |     |                            | 2   |
| Pr̥thvī                     |     |    |    | 2   |                            | 2   |
| Dohā                        |     |    |    | 2   |                            | 2   |
| Svāgatā                     |     |    |    | 1   |                            | 1   |
| Āupachandasika              | 1   |    |    |     |                            | 1   |
| Totals                      | 327 | 62 | 69 | 221 | 4                          | 593 |

<sup>1</sup> The name *Upajāti* is used by the Hindus as a generic term to include a number of different "mixt" meters — that is, meters in which the stanza is made up of unlike *pādas*. Properly speaking, it includes, among others, what I here call *Ākhyānakī*, namely, a mixture of *Indravajrā* and *Upendravajrā*. Indeed, in absolute strictness the name *Ākhyānakī* should be given only to a stanza whose first and third *pādas* are *Indravajrā*, while its second and fourth *pādas* are *Upendravajrā*. (The reverse of this is called *Viparītākhyānakī*.) But no special name is given by the Hindus to that particular kind of *Upajāti* stanza which is made of a mixture of *Vaṅcāsthābila* and *Indravaṅcā* *pādas*. I have therefore restricted the generic name *Upajāti* to this particular kind of *Upajāti*, and have stretcht the name *Ākhyānakī* to cover all of the stanzas (properly also *Upajāti*) which are composed of *Indravajrā* and *Upendravajrā* *pādas* mixt. [Cf. Colebrooke, *Miscellaneous Essays*, Volume II, pages 103–104 (2nd ed., revised by Cowell, pages 94–95).] — In reality the distinctions made by the Hindus between *Indravajrā*, *Upendravajrā*, and *Ākhyānakī* (and other mixtures of the two former) are pedantic and misleading; all of these are practically one and the same meter. The same is true of *Vaṅcāsthābila* (also called *Vaṅcāstha*), *Indravaṅcā*,



**Alphabetic index of the stanzas.**— An index, in alphabetic order, of the initial words (or *pratīkas*) of the stanzas of all four recensions now follows. But first, some explanation of matters arbitrary or not obvious.

**Abbreviations and signs and typographical devices explained.**— The meters of all the stanzas found in the genuine text are indicated by the following abbreviations or full names:

|                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| Ākh. = Ākhyānakī            | Mand. = Mandākrāntā      |
| Ākh.-Indr. = Indravajrā     | Māl. = Mālinī            |
| Ākh.-Upendr. = Upendravadjā | Rathod. = Rathoddhatā    |
| Ār. = Āryā                  | Vas. = Vasantatilakā     |
| Upaj. = Upajāti             | Vāit. = Vāitāliya        |
| Upaj.-Indrav. = Indravaṇṇa  | Çard. = Çārdūlavikrīḍita |
| Upaj.-Vaṇṇ. = Vaṇṇasthabila | Çāl. = Çālīnī            |
| Āupach. = Āupachandasika    | Çikh. = Çikhariṇī        |
| Gīti                        | Çl. = Çloka              |
| Dohā                        | Srag. = Sragdharā        |
| Drut. = Drutavilambita      | Svāg. = Svāgatā          |
| Prthvī.                     |                          |

An asterisk \* in the left-hand margin indicates that the stanza in question is found in Boehtlingk's "Indische Sprueche," second edition. An asterisk enclosed in a parenthesis (\*) indicates that Boehtlingk quotes it only from the *Vikramacarita* itself (that is, from the ms. V of the Southern Recension, which he used), and does not record its occurrence elsewhere. A dagger † in the left-hand margin indicates that the stanza is found in the Anthology of stanzas called *Çārṇādhara-paddhati* (ed. Peterson). — More briefly:

\* means: The stanza is given by Boehtlingk.

(\*) means: It is given by Boehtlingk as from SR and from that only.

† means: It is given in *Çārṇādhara's Paddhati*.

A parenthesis enclosing a numbered *pratīka* indicates that this stanza does not belong to the original text of any version, but occurs inserted in some one or more manuscripts which I have seen. In such cases I quote only the story or section where the stanza is found, with

---

and the form of *Upajāti* which consists of a mixture of these two meters. There ought to be generic names to include each of these groups. I have indicated this by my classification of these meters, and by the nomenclature I use in dealing with them — which I hope will not be misleading, altho it departs from the Hindu nomenclature to the extent described above.

a reference to the page of my Critical Apparatus where the full text of the stanza is given. The first stanza of all is an example (akarma ca suvṛktaṁ ca); the reader is referred to page 331a of the Critical Apparatus for SR, Story 27.7, where the whole verse may be found quoted from the ms. where it occurs.

A parenthesis enclosing a **pratika** which has no number (e. g. the one following no. 29) indicates that this is merely a variant form found in some individual ms. In such cases the reader is referred to the number of the stanza as it appears in the accepted reading. — It would have been unprofitable to list here all the variants which the different manuscripts show in the stanza-pratikas; I have selected only those which seemed to me most important.

The Prakrit stanzas of JR appear here with their pratikas *in italics*.

**Please take notice.** — The citations of this Index are fully explained at pages xii and xiii of this volume. The Recensions are designated as follows:

SR = Southern Recension    BR = Brief Recension    VarR = Vararuci Recension  
MR = Metrical Recension    JR = Jain Recension

These designations are followed either by a Roman numeral (I–VIII), which indicates one of the Sections into which the Frame-story has been divided, or else by an Arabic numeral (1–32), which indicates a Story of one of the Thirty-two Statuettes.

The number of Sections or Stories refers **invariably** (except where the contrary is expressly noted: see next paragraph) to the numerical sequence of these text-units as set forth in the Composite Outline, volume 26, Introduction, Part VI. This sequence may be seen at a glance from the numbers of the column at the extreme left-hand of the Table at page xii of either volume.

The excepted cases are those of the “Seven tales peculiar to single recensions,” the text of which tales is given above on pages 229 to 240: namely, one tale of MR (Story 32 of the mss.), and six tales of JR (Sections V and VII and IX and Stories 29 and 31 and 32). These seven tales are marked by the indication “(of mss.)” added to the Section-number or Story-number. Thus:

75. asāre . . . JR VII (of mss.).14, p. 235. 412. prayātu . . . JR 32 (of mss.).4, p. 240.

In MR 32, there is not one single stanza of an aphoristic kind and therefore such as needs to be included in the Index; and, among the six tales peculiar to JR, there is not one such stanza in Section V nor in Story 31, and only one such in Story 29 and four such in Story 32 and sixteen such in Section VII. That is, there are only twenty-one in all, for which a precaution against ambiguity need be taken — since “JR IX”

(with 12 stanzas) is not ambiguous. But for each of these 33 stanzas, since the reader will not find them in the main body of the text, reference is added showing the page where their text is in fact given.

1. (akarma ca suvrktaṁ ca) SR 27.7, p. 331a.
2. akālavṛṣṭis tv atha bhūmikampo SR VII.1. Ākh.
3. akimcanatayā devi BR II.6. Çl.
4. akutsitam anutsekam MR 13.43 f. Çl.
5. akṣo vecyā jalaṁ vahnir MR 5.36 f. Çl.
- (\*)6. agniṁ prāpya yathā sadyas SR 15.4. Çl.
- \*7. aghaṭitaṁ ghaṭanāṁ nayati JR 7.3. Drut.
- \*8. aṅgulyagreṇa yaj japtaṁ SR 2.1; MR 2.61 f. BR 2.1; JR 2.3. Çl.
- 8a. aṅgeṣu caturaçratvaṁ SR IIIb.3. Çl.
9. aṅgair antarnihitavacanāiḥ SR IIIb.6. Mand.
- †\*10. (ajātamṛtamūrkhebhya) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 96.)
11. ajñānaṁ khalu kaṣṭhaṁ JR 27.5. Ār.
- (\*)12. atyambupānād viṣamāçanāc ca SR 23.7. Ākh.
- †\*13. atyuktāu yadi na prakupyasi JR IX(of mss.).3, p. 236.
14. atyuccāḥ paritaḥ sphuranti girayaḥ JR IX(of mss.).4, p. 236.
- †15. atyunnatapadaṁ prāptaḥ SR 31.4. Çl.
16. atho 'vāca dvijo devīm BR II.8. Çl.
- \*17. (adattadoṣeṇa bhaved daridraḥ) SR II.5, p. 258b.
18. adya me subahukālāc SR 9.8; 19.1. Çl.
- †19. adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila SR 24.10. Vas.
- (\*)20. adhruveṇa çarīreṇa SR 13.11. Çl.
21. anantaçabdārthagatopayoginaḥ JR I.1. Upaj.
- \*22. (anāhūtapraviṣṭo yaḥ) BR 2.0.3, p. 279a.
- \*23. anityāni çarīrāṇi SR 13.1; 28.3; JR 23.2; MR 28.74 f. Çl.
24. aniṣṭadaḥ kṣitiçānāṁ SR IV.1. Çl.
25. aniḥsarantīm api gehagarbhāt JR 1.3. Ākh.
26. (anītivallīlavanāsīdhārā) JR V.0.1, p. 270b.
27. anuccanīcalatām SR IIIb.1. Çl.
28. anuddhataguṇopetaḥ BR II.2. Çl.
- (\*)29. anubhavata dadata vittaṁ SR 3.7; 18.4. Ār. and Giti.  
(anubhavati hi mūrdhnā ms. var. for 697.)
30. anekavāicitryamayāṁ jagattrayaṁ JR I.2. Upaj.
31. (anena sarvā 'dhikṛtā 'rthitā kṛtā) JR 17.1.3, p. 311a.
32. annaṁ vidhātrā vihitāṁ SR 3.14. Çl.  
(anyac ca caturaçratvaṁ ms. var. for 63.)
33. anyās tā guṇaratnaroḥaṇabhuvo, JR IX(of mss.).5, p. 236. Çārd.
34. (apatyaṁ ca kalatraṁ ca) BR 4.0.10, p. 284b.
35. (apanayati vinayam anayaṁ) SR 18.1, p. 311b.
36. (aparādhīnā 'çokaḥ saḥate) SR 6.2, p. 287b.
- †\*37. aparīkṣya na kartavyaṁ SR VII.11. Çl.
- \*38. apahr̥tya tamasa tīvraṁ SR 15.3. Çl.  
(apāṁ pañkajasamlīna- ms. var. for 397.)
39. api kriyārthaṁ sulabhaṁ SR 10.5. Upaj-Vaiç.

40. api bandhutayā nārī SR 30.10. Çl.  
 \*41. aputrasya gatiṃ nā 'sti SR 4.1. Çl.  
 \*42. aputrasya gṛhaṃ [gṛhe] çūnyaṃ SR 21.1; MR 21.19 f. Çl.  
 43. apūrve 'yaṃ dhanurvidyā JR VII(of mss.).5, p. 234.  
 (\*)44. aphaḷāni durantāni SR 20.2; BR 20.1; JR 20.3. Çl.  
 (\*)45. abhayaṃ sarvabhūtebhyo SR 13.6. Çl.  
 46. abhimukhāgatamārgaṇadhoraṇi° JR 17.1. Drut.  
 47. abhiṣṭaphalaśamsiddhis SR 23.5. Çl.  
 48. amantram akṣaraṃ nā 'sti JR 22.6. Çl.  
 49. (amuṣmāi cāurāya pratinihita-) BR 1.1, p. 277b.  
 50. (amoghā vāsare vidyut) JR V(of mss.).0.25, p. 345b.  
 †\*51. ayaṃ nijaḥ paro ve 'ti SR 3.1; JR 17.4. Çl.  
 †\*52. arakṣitaṃ tiṣṭhati dāivarakṣitaṃ SR 14.9. Upaj.  
 53. aruṇodayavelāyāṃ SR 23.11. Çl.  
 53a. (arūpo hi surūpo hi) SR 30.3, p. 336b.  
 †54. (arthahāniṃ manastāpaṃ) SR VIII.2, p. 276a.  
 \*55. arthāḥ pādarajopamā SR 28.4. Çārd.  
 (\*)56. arthāturanāṃ na gurur na bandhuḥ SR 11.1. Ākh.  
 \*58. alaktako yathā rakto SR VI.14. Çl.  
 †59. (avadhyā brāhmaṇā gāvaḥ) BR 4.0.12, p. 285a. (Ind. Spr. 662.).  
 \*60. avaçyaṃ yātāraç cirataram JR 16.3. Çikh.  
 61. avaçyagatvarāḥ prāṇāir JR 2.2. Çl.  
 62. avaçyāmbhāvibhāvānāṃ JR 14.3. Çl.  
 63. (avasare caturaçraṃ ms. var. for 8a.) SR IIIb.3. Çl.  
 64. (aviçvāsānidānāya) SR 19.5.16, p. 314b.  
 65. avyayavato 'pi dhaninaḥ SR 12.8. Ār.  
 (açimahi vayaṃ bhikṣāṃ ms. var. for 439.)  
 \*66. açvapluṭaṃ mādhavagarjitaṃ [vāsavagarjitaṃ] ca SR II.9; JR II.12. Ākh.  
 67. açvāṅghryuddhatareṇubhir SR 24.3. Çārd.  
 68. aṣṭāu koṭiḥ suvarṇānāṃ JR 16.6. Çl.  
 †69. aṣṭāu hāṭakakoṭayas SR 30.16; MR 30.119 ff.; BR 30.1; JR 30.3. Çārd.  
 †\*70. asaṃpādayataḥ kaṃcid [kiṃcid] SR II.5; BR II.15. Çl.  
 (\*)71. asārabhūte saṃsāre sārāṃ SR 6.4. Çl.  
 72. asārabhūte saṃsāre sārābhūtā SR 6.5. Çl.  
 †\*73. asārasya padārthasya JR 27.1. Çl. (Boeht. 3785; Çārṅg. 481.)  
 \*74. asārāḥ santv ete virativirasāç JR 6.6. Çikh.  
 (asāre khalu saṃsāre ms. var. for 630.)  
 75. asāre saṃsāre sumatiçaraṇe JR VII(of mss.).14, p. 235. Çikh.  
 \*76. (asidhārāpathe vīra) BR 1.1, p. 277b.  
 77. asty ekā naramohinī puravadhūr JR 9.1. Çārd.  
 78. asthiṣv arthāḥ sukhaṃ māṇse JR 29(of mss.).1, p. 238. Çl.  
 79. asmābhiç caturamburāçiraçanā- JR 11.3. Çārd.  
 80. ahaṃ dukkhaṃ patto JR 20.10. Ār.  
 81. ahināṃ mālikāṃ bibhrat SR II.6. Çl.  
 (aho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 82. aho mṛdgrāvādipratikṛtiṣu JR 15.3. Çikh.  
 83. aho saṃsāravāirasyaṃ JR II.13. Çl.



- †\*84. (ahāu vā hāre vā balavati ripāu) BR II.21, p. 261b.(Ind. Spr. 844.)  
 85. (ahnīpa [read ahnāya ?] vahnāu bahavo viṇanti) JR II.10, p. 262a.  
 86. (āḥ pākam na karoṣi pāpini) BR or JR (ms.S:cf. p. 252) 21.1.20, p. 320a.  
 87. āgamenā ca yuktyā ca JR 13.2. Çl.  
 \*88. ājñā kīrtiḥ pālanam brāhmaṇānām BR 5.1. Çāl.  
 \*89. ājñābhaṅgo narendrāṇām SR 5.4; MR 5.62 f.; BR 5.2; JR 5.6. Çl.  
 \*90. ājñāmātraphalam rājyam SR 11.2; MR 5.60 f.; JR 5.5. Çl.  
 (\*)91. ājñāsāmpādinīm dakṣām SR 18.3. Çl.  
 (ādhya bandhutayā nārī ms. var. for 40.)  
 \*92. (āture vyasane prāpte) BR 4.0.15, p. 285a.  
 93. (ādityacandrāv anijajñajivaḥ) SR 25.1, p. 327a.  
 94. ānandasyandinīm ramyām BR I.10. Çl.  
 \*95. āpadarthaṁ [°the] dhanam rakṣed SR 12.1; JR 20.1. Çl.  
 96. ābālyādhigamān mayāi 'va JR IX(of mss.).9, p. 237. Çārd.  
 97. āyur nīrataramgabhaṅguram JR 16.4. Çārd.  
 \*98. āyur vittam gr̥hachidraṁ SR VIII.2; MR VIII.42 f.; SR 10.3. Çl.  
 \*99. (ārambhagurvī kṣayaṇī krameṇa) SR 11.6, p. 297a.(Ind. Spr. 1004.)  
 \*100. (ārogyabuddhivinayodyama°) JR 21.1.1, p. 320a.(Ind. Spr. 1014.)  
 (\*)101. ārohanam govṛṣakuñjarāṇām SR 23.8; BR 23.1. Ākh.-Indr.  
 102. ārohanti sukhāsānāny apātavo JR VII(of mss.).16, p. 236. Çārd.  
 103. ārte darṇanam āgate BR I. 1; JR 1.5. Çārd.  
 104. ālasyam sthīratām upāiti JR 12.4. Çārd.  
 \*105. (āvartaḥ saṁçayānām avinayabhavanam) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1038.)  
 (āçramāns trīn apākṛtya ms. var. for 128.)  
 (āsimahi vayam bhikṣām ms. var. for 439.)  
 106. āhite tava niḥçāṇe JR VII(of mss.).7, p. 234. Çl.  
 (\*)107. (itivr̥ttam balasyā 'ntam ms. var. of 600a.)  
 108. itthiṇa jāṇa cittam na JR 30.2. Ār.  
 109. ity ājñāpya sa āvrajann atijavād JR 5.2. Çārd.  
 110. indrāt prabhutvam jvalanāt pratāpam BR 33.1. Ākh.-Indr.  
 †111. iyam atra satām alāukikī JR 17.5. Vāit. (Çārṅg. 210.)  
 (\*)112. iṣṭam bhāryām priyam mitram SR 7.9. Çl.  
 \*113. uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha SR 12.10. Çārd.  
 114. utpanno nābhikamale SR 21.5. Çl.  
 115. utpādītā svayam iyam yadi JR VII(of mss.).15, p. 235. Vas.  
 \*116. utsāhasampannam adirghasūtram SR 3.4. Ākh.  
 117. udañcantām vāco madhuri° JR 15.1. Çikh.  
 \*118. (udanvacchinnā bhūḥ sa ca nidhir) BR V.2, p. 270a.(Ind. Spr. 1229.)  
 \*119. udayati yadi bhānuḥ paçcime SR 24.9. Māl.  
 †\*120. (udirito 'rthaḥ paçunā 'pi) JR 22.5.1, p. 322a.(Ind. Spr. 1236.)  
 (uddhvanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 \*121. udyamaḥ sāhasam dhāiryam SR 3.2; MR 3.11 f.; JR 3.2. Çl.  
 122. udvignena tapasvinā JR 6.1. Çārd.  
 †\*123. upakartum priyam vaktum SR 26.2. Çl.  
 †\*124. upakāriṣu yaḥ sādhuḥ SR 4.10. Çl.  
 \*125. upārjitānām vittānām SR 3.8. Çl.

126. *wayārasamattheṇaṃ* JR 7.4. Ār.  
 127. (ṛṇasambandhinaḥ sarve) BR 4.0.10, p. 284b.  
 \*128. ṛṇāni trīṇy apākṛtya SR 6.7. Çl.  
 (\*)129. eka eva na bhuñjīyād SR 23.4. Çl.  
 130. ekaṃ hi cakṣur amalāṃ sahaḥo viveko MR V.92 ff. Vas.  
 \*131. ekataḥ kratavaḥ sarve SR VII. 5; 13.13. Çl.  
 132. (ekaṃ dhyānanimilanān) SR 31.2, p. 339a.  
 133. (ekam eva hi dāridryaṃ) JR 32(in mss.).0.12, p. 348a.  
 \*134. ekasya anmano 'rthe mūdhāḥ JR IIIa.5. Ār.  
 135. *ekassa kae niajviassa* JR 28.2. Ār.  
 136. eke vāi cātravāṇāṃ samara° SR 24.6. Srag.  
 137. eke vāi hanyamānā raṇabhuvī SR 24.5. Srag.  
 138. ekāikasyāṃ tathā tāsāṃ BR I.13. Çl.  
 \*139. eko 'pi kṛṣṇasya sakṛtpraṇāmo SR 7.7. Ākh.  
 \*140. etasmād virame 'ndriyārthagahanād JR 16.5. Çārd.  
 \*141. etā hasanti ca rudanti ca vittahetor SR II.17. Vas.  
 142. āucityamātrato lakṣaṃ BR VIII.1, p. 46; JR VIII.1, p. 46. Çl.  
 143. kacā yūkāvāsā mukham JR II.15. Çikh.  
 144. (kaṭhinataradāmaveṣṭa°) SR 19.5.3, p. 314b.  
 145. kadaryam etad āudāryaṃ BR VIII.2, p. 46; JR VIII. 2, p. 46. Çl.  
 146. kandalayaty ānandaṃ nindati SR 18.2. Giti.  
 147. kamalamukulamṛdvī phulla° SR VI.6. Māl.  
 148. kamalavikāśavidhātre SR 14.7. Giti.  
 149. karacaraṇakṛtaṃ vā SR 22.3. Māl.  
 150. *karaculuyapāṇieṇa* JR 13.7. Ār.  
 151. karpūrād api kāiravād api SR 29.3. Çārd.  
 152. kalyāṇadāyī bhavato 'stu pinākapāṇeḥ SR 16.3. Vas.  
 \*153. (kavayaḥ kiṃ na paçyanti) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1582.)  
 154. kaçiçvarāṇāṃ vacasāṃ vinodāir BR I.5. Ākh.  
 155. kaçcid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ JR 19.3. Çārd.  
 156. kasmāicīn mukhajāya vatsaraçataṃ devyāḥ JR 2.1. Çārd.  
 157. kasya siṃhāsanam tāvat BR I.14. Çl.  
 \*158. kāke çaucam dyūtakāre ca satyaṃ SR VI.16. Çāl.  
 \*159. kāntakāṭākṣaviçikhā na khananti JR 15.7. Vas.  
 160. kālindyā dalitendranilaçakala° JR VI.2. Çārd.  
 161. kāṣṭhakudyaḥ abalaṃ nāi 'tan VarR V(II of mss.).1, p. 29. Çl.  
 162. kiṃ rājyena dhanena dhānyanicayāir JR 16.1. Çārd.  
 †\*163. kiṃ karoti naraḥ prājñaḥ SR 4. 8; 27.8. Çl.  
 164. (kiṃ karomi kva gacchāmi) BR II.16, p. 261a.  
 †\*165. kiṃ kulena viçālena SR 9.4. Çl.  
 \*166. (kiṃ jātāir bahubhiḥ karoti) BR IV.3.3, p. 268a.  
 †\*167. (kiṃ tena jātu jātena) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 1752.)  
 168. kiṃ tvaṃ sundari sundaraṃ na JR 21.3. Çārd.  
 (\*)169. kiṃ devakāryeṇa narādhipasya SR 8.3. Ākh.-Indr.  
 (kiṃ na kuryān naraḥ prājñaḥ ms. var. for 163.)  
 (kiṃ naraḥ kurute prājñaḥ ms. var. for 163.)  
 (\*)170. kim atra citraṃ yat santaḥ SR 11.9. Çl.

171. (kim induḥ kiṁ padmaṁ kim u) BR II.5, p. 260a.  
 (\*)172. kim u kubalayanetrāḥ santi SR VI.1. Māl.  
 173. kiṁ brūmo jaladheḥ griyaṁ JR 3.6. Čārd.  
 174. kiyaṁtas tīrtheṣu triṣavanam BR II.21. Čikh.  
 175. kuta āgatyā ghaṭate MR 3.64 f.; BR 3.1; JR 3.4. Čl.  
 (\*)176. kulajātiparibhraṣṭaṁ SR II.15. Čl.  
 177. kūṭam ekam api tyājyaṁ JR II.7. Čl.  
 178. kūpodakena pravindhāya devyāḥ JR 27.6. Ākh.  
 \*179. kṛte viniṣṭhaye puṁsāṁ SR 3.3; MR 3.13 f.; JR 3.3. Čl.  
 180. kṛtvā balim yena nijottamāṅgam JR 22.7. Ākh.-Indr.  
 (\*)181. kṛṣiṛ vidyā vaṇiḥ bhāryā SR 14.2; MR 14.27 f.; BR 14.1. Čl.  
 182. kenā 'py ūce dhaneṣā sarasi JR 8.1. Srag.  
 183. ke'pi sahasraṁbharayaḥ JR 21.4. Ār.  
 184. kailāsam ullāsakaraṁ surānām BR I.7. Ākh.  
 \*185. ko 'tibhāraḥ samarthānām SR 20.9; JR 20.4. Čl.  
 186. (ko nirdagdhas trinayanapatiḥ) JR IX (of mss.).11, p. 347a.  
 (\*)187. ko 'rthaḥ putreṇa jātena SR 21.2. Čl.  
 †\*188. ko 'rthān prāpya na garvito SR VI.15. Čārd.  
 189. ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir SR 21.3. Čl.  
 190. kāumudī 'va mṛgāṅkasya BR II.5. Čl.  
 191. kroṇṭim tatra rātrāu striyam JR 12.2. Srag.  
 \*192. kleṣasyā 'ṅgam adattvā sukhā eva SR 20.6. Ār.  
 193. kleṣāvahair api tapobhir upetya yogaṁ BR I.8. Vas.  
 194. kvā 'kirtiḥ kva daridrātā SR 27.10. Čārd.  
 195. kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo [kṣaṇe tuṣṭaḥ kṣaṇe ruṣṭa] SR VII.9; JR VII.2. Čl.  
 \*196. kṣīreṇā 'tmaḡatodakāya hi guṇā SR 11.6. Čārd.  
 †\*197. kṣudrāḥ santi sahasraḡaḥ SR II.4; JR IIIa.1. Čārd.  
 198. khaṭvāṅgair bhallaḡastrāiḥ SR 24.4. Srag.  
 (\*)199. kharoṣṭramahiṣavyāghrān SR 23.9. Čl.  
 (\*)200. gagananagarakalpaṁ saṁgamam SR 7.1. Māl.  
 \*201. (gaṅgātīre himagiriḡilābaddha°) BR II.20, p. 261b. (Ind. Spr. 2054.)  
 †\*202. gajabhujamḡavihamḡamabandhanam SR 27.6. Drut.  
 203. gajānanāya mahate SR I.1. Čl.  
 204. gaje kaḡamḡariye tu SR V.1. Čl.  
 (gataḡoko na kartavyo ms. var. for 208.)  
 †205. gataḡrīr gaṇakān dveṣṭi MR 31.97 f. Čl.  
 206. gatā ye pūjyatvaṁ prakṛtipuruṣā JR 15.5. Čikh.  
 207. gatibhaṅgaḥ svarō dīno JR 1.1. Čl.  
 \*208. gate [gata-] ḡoko na kartavyo SR 12.2; MR 12.36 f.; JR 12.5. Čl.  
 (gandhena gāvaḥ paḡyanti ms. var. for 211.)  
 (\*)209. gandhāir mālyais tathā dhūpāir SR 30.11. Čl.  
 210. gambhīravedino bhadrā° JR II.2. Čl.  
 \*211. gāvo gandhena [ghraṇena; gandhena gāvaḥ] paḡyanti SR 8.1; JR 8.2. Čl.  
 \*212. girāu mayūro [kalāpi] gagane ca meḡho SR 3.11; MR 3.93 ff. Ākh.  
 \*213. (guṇavajjanasamḡargād) SR VII.21, p. 274a. (Ind. Spr. 2120.)  
 214. guṇān vā yasya doṣān vā MR VIII.46 f. Čl.  
 214a. (guṇinam gaṇayati guṇavān) BR I.6, p. 257b.

- 214b. (guṇini guṇajño ramate) BR I.6, p. 257b.  
 (\*)215. guruṇuṣṭayā vidyā SR 9.6; JR 9.5. Çl.  
 216. gurūnām vacanam kurvan BR V.5. Çl.  
 217. grhṇanti vipine vyāghraṁ SR II.10. Çl.  
 218. gāuraveṣu pratiṣṭhāsu SR II.16. Çl.  
 219. grastamātre phale tasminn BR II.9. Çl.  
 220. grāme vasasi [vasantyā] kāmāri [kalyāṇi] SR VII.18; MR VII.162 f.; JR VII.7. Çl.  
 221. grāsam me pathikāya dehi SR 26.7. Çārd.  
 222. ghnantam çapantam parusam SR 31.11. Ākh.  
 223. caṇḍo vali-vali uggamai JR 22.3. Dohā.  
 224. (caturmukhamukhāmbhoja°) SR I.1, p. 257a.  
 †(\*)225. catuḥsāgaraparyantam SR 13.10. Çl.  
 (\*)226. candraḥ kṣayī prakṛtivakratanur SR 4.9. Vas.  
 \*227. candraç caṇḍakarāyate BR II.17. Çārd.  
 228. campakeṣu yathā gandhaḥ SR 3.17. Çl.  
 229. caritre [cāri°] yoṣitam pūrṇe [vā 'pi] SR 5.2; MR 5.38 f. Çl.  
 (\*)230. calā lakṣmīç calāḥ prāṇāḥ SR 28.2; MR 28.72 f. Çl.  
 (\*)231. cāndrāyaṇasahasreṇa SR 15.6. Çl.  
 (cāritre yoṣitam, see 229.)  
 232. citreṣu pathiṣu caratām kvacid JR 20.8. Ār.  
 233. (cāuramāgadhaviprebhyo) BR 1.1, p. 277b.  
 (\*)234. chāyām anyasya kurvanti SR 2.4. Çl.  
 (\*)235. janmamṛtyujarādūḥkhair SR 11.13. Çl.  
 236. jam pariṇaṇa jāo JR 32(of mss.).3, p. 240. Ār.  
 237. (jarāmaraṇasamuktam) SR 3.16.1, p. 281a.  
 \*238. jale tālam khale guhyam SR V.3; MR V.50 f.; BR V.1; JR V.1; VarR V(II of mss.).2, p. 29. Çl.  
 †\*239. jalpanti sārddham anyena SR VI.9. Çl.  
 240. jāḍyābhdhimajjajanapāradāyāḥ BR I.2. Ākh.  
 241. jātānām atra saṁsāre MR 27.48 f. Çl.  
 \*242. jātyandhāir iha tulyās te SR 15.11. Çl.  
 243. (jāyamāno hared dārān) BR 4.0.10, p. 284b.  
 244. (jīvato vākyakaraṇāt) SR 4.3, p. 283a.  
 245. jo na vi dukkham patto JR 20.9. Ār.  
 \*246. (jñāne māunam kṣamā çaktāu) BR VIII.2, p. 276b. (Ind. Spr. 2460.)  
 \*247. jyākṛṣṭibaddhakhaṭakā° SR 6.6. Vas.  
 248. tatas tadbhaktibhāvena BR II.7. Çl.  
 249. tataḥ saṁtoṣapīyūṣa° BR I.11. Çl.  
 250. tatrā 'reç churikādiçastranicayā SR 24.7. Çārd.  
 \*251. tasya katham na calā syāt SR 20.7. Ār.  
 252. tā tuṅgo merugirī mayaraharo JR 20.5. Ār.  
 \*253. tāni 'ndriyāṇy avikalāni tad SR 21.8. Vas.  
 254. tāruṇyenāi 'va sāubhāgyam BR V.3. Çl.  
 \*255. tāvat prītir bhavel loke SR 19.4. Çl.  
 256. tāvad dhatte pratiṣṭhām çamayati SR VI.2. Srag.  
 \*257. tāsām vākyāni tathyāni SR VI.13. Çl.



258. tilakusumasamānām bibhratī SR VI.7. Māl.  
†\*259. tisraḥ koṭyo 'rdhakoṭi ca SR 30.5. Çl.  
\*260. (tuṅgātmanām tuṅgataṛāḥ samarthā) BR 2.2, p. 279a. (Ind. Spr. 2580.)  
261. tuṣṭābhīr aṣṭābhīr aho pradattam JR 21.5. Ākh.  
262. tuṣṭena dattam amṛtam JR 24.1. Vas.  
†263. tṛṣārtāiḥ sārāṅgāiḥ prati jaladharam JR 6.7. Çikh.  
†264. (te kāupīnadhanās ta eva hi param) VarR, under JR IX(of mss.).6, p. 347a.  
265. te sujanās te dhanyās te kṛtinas SR 4.12. Giti.  
(\*)266. tāir eva phalam etasya SR 8.6. Çl.  
\*267. tyaktvā 'tmasukhabhogeccchām SR 11.7. Çl.  
†\*268. tyajed ekam kulasyā 'rthe JR 23.3. Çl.  
\*269. tyāga eko guṇaḥ clāghyaḥ SR 17.4. Çl.  
(\*)270. tyāgo guṇo guṇaṇatād adhiko SR 17.5. Vas.  
\*271. tyājyaṁ sukhāṁ viśayasaṁgamajanma SR 6.3. Vas.  
272. (trikoṇamudrākaṇḍūtiḥ) SR VI.11, p. 272a.  
273. (trijagatsavitaḥ savitar) JR 18.3, p. 314a.  
274. tridaśasadr̥ṣabhāvāiḥ sāttvikāi BR IIb.1. Māl.  
(\*)275. (trilokeṣaḥ cārṅgī cābaraṣara°) SR 22.3.9, p. 320b.  
(\*)276. tvam eva mātā ca pitā tvam eva SR 23.1. Ākh.-Upendr.  
277. (tvayā devi parityakto) JR 32(in mss.).3, p. 348b.  
(\*)278. dattam iṣṭam tapas taptam SR 13.9. Çl.  
279. dattvā 'rtasya nṛpo dānam SR 6.8. Çl.  
\*280. dadāti pratigr̥hṇāti SR 3. 9; 19.2; JR 19. 2. Çl.  
281. daridrasya vimūḍhasya BR II.10. Çl.  
\*282. daridri vyādhito mūrkaḥ BR II.12. Çl. (Ind. Spr. 2431.)  
(\*)283. daridro vyasanī vṛddho SR 30.13. Çl.  
284. daryām vā nagare girāu ca JR 20.6. Çārd.  
\*285. darṇanāt sparṇanād dhyānāt SR 15.10. Çl.  
†\*286. dātavyam bhoktavyam sati vibhave SR 3.6. Ār.  
(\*)287. dātṇam eva saṁprītyai SR 17.1. Çl.  
†\*288. dānam bhogo nācas tisro SR 3.5. Ār.  
†\*289. dāne tapasi cāurye vā [ca] SR 26.3; JR IX(of mss.).12, p. 237. Çl.  
(\*)290. dāridryāya namas tubhyaṁ SR 12.11; 26.6. Çl.  
291. dārāiḥ sahodarāiḥ corāi MR 9.19 f. Çl.  
292. dikcakram calitam bhayāj SR 24.1. Çārd.  
(digdāhaḥ pītavarṇatvād, see 24 and 545.)  
293. didṛkṣur bhikṣur āyāto JR VII(of mss.).3, p. 234. Çl.  
(\*)294. dīnāyāḥ patihīnāyāḥ SR 30.8. Çl.  
295. dīyatām daṣa lakṣāni JR VII(of mss.).4, p. 234. Çl.  
\*296. dīrghākṣam cāradindukāntivadanam SR IIb.4. Çārd.  
297. *disai vivihacchariyam jāñijai* JR 11.2. Ār.  
(duḥkhāya vā suvṛttam vā ms. var. for 301.)  
\*298. duradhigamaḥ parabhaḡo SR 20.8. Ār.  
\*299. durgāḥ saṁsāramārgo maraṇam JR 16.2. Srag.  
\*300. (durbalānām anāthānām) BR 30.0.20, p. 338a. (Ind. Spr. 2868.)  
(\*)301. durvṛttam vā suvṛttam vā SR 30.7. Çl.  
\*302. durvṛttasaṁgatir anartha° SR 18.1. Vas.

- \*303. duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā SR 8.2. Ākh.  
 \*304. duṣprāpyāni ca vasūni SR 20.4. Ār.  
 (\*)305. dūrastho 'pi samīpastho SR 3.10; MR 3.91 f. Āl.  
 306. drṣṭāc citre 'pi cetānsi JR 6.4. Āl.  
 (drṣṭe sahasraṁ svarṇānāṁ MR for 372.)  
 307. drṣṭvā duḥsvapnamātraṁ yo JR 23.3. Āl.  
 308. devaguruprasādena [devadvijā°; devadevasya kṛpayā] SR VII. 19; MR VII. 166 f.; JR VII.8. Āl.  
 309. devagurusamṅghakajje JR VII(of mss.).2, p. 234. Ār.  
 †310. deva tvadvijayaprayānasamayē JR IX(of mss.).2, p. 236. Čārd.  
 (devadevasya kṛpayā, devadvijaprasādena, see 308.)  
 311. deve digvijayodyate JR IX(of mss.).6, p. 236. Čārd.  
 312. devo dvijo gurur gāvaḥ SR 4.6. Āl.  
 313. devyāḥ saṁnihitaṁ manoharatarāṁ JR 7.1. Čārd.  
 \*314. (deçāṭanaṁ paṇḍitamitrā ca) JR 18.0.6, p. 313b.  
 315. deçāntare pravarasiddhanareṇa JR 14.1. Vas.  
 316. deçāntaḥ caratā kvacin nṛpatinā JR 11.1. Čārd.  
 317. (dehapradaḥ prāṇaharā narāṇāṁ) VarR, under JR II.14, p. 262a.  
 318. (do tinna buhā do tinna dāṇiṇo) JR 19.0.2, p. 315b.  
 319. do purise dharāi dharā JR 4.3. Ār.  
 (\*)320. dyūtamānsasurāveçyā° SR 27.11. Āl.  
 321. dyūṭād dharmasutaḥ palād iha bako SR 27.12. Čārd.  
 \*322. dyūtena dhanam icchanti JR 27.3. Āl.  
 323. (dvijarājamukhī mṛgarājakatī) JR 6.5, p. 289a.  
 (\*)324. dvijāc ca nā 'vamantavyās SR 31.5. Āl.  
 325. dhanam arthijanādhīnaṁ MR 13.39 f. Āl.  
 †326. dhanyānāṁ girikandare nivasatām JR II.16. Čārd.  
 327. dharmalābha iti prokte JR VII(of mss.).1, p. 234. Āl.  
 328. dharmāḥ çarma bhujaṁgapuṅgava° SR 7.4. Čārd.  
 329. dharmārjanavidhāu mārḡa MR 13.45 f. Āl.  
 330. dharmo rakṣati rakṣito nanu SR 7.3. Čārd.  
 \*331. (dhavalayati samagraṁ candramā jīvalokaṁ) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 3138.)  
 332. dhānyāni kīrṇāni yathā pṛthivyāḥ MR 12.24 ff. Ākh.-Indr.  
 333. dhārijjai into jalanikī vi JR 14.4. Ār.  
 †334. dhik tvām re kalikāla yāhi vilayaṁ JR VII(of mss.).10, p. 234. Čārd.  
 †335. dhyānavyājam upetya cintayasi SR 31.2. Čārd.  
 \*336. na kāṣṭhe vidyate devo [na de° vi° kā°] SR 2.2; MR 2.64 f.; BR 2.2; JR 2.5. Āl.  
 (nakhinām ca nadinām ca ms. var. for 343.)  
 337. na ca bhavati viyogaḥ JR 3.7. Māl.  
 \*338. (na cāurahāryā na ca duḥkhakārī) BR or JR (ms. S: cf. p. 252) 21.1, p. 319b.  
 (\*)339. na tad asti jagaty asmin SR 3.13. Āl.  
 340. na tyāgāya na bhogāya MR 12.28 f. Āl.  
 341. natvā nāgādhirājaḥ sadaçanavaçatāir JR IX(of mss.).11, p. 237. Srag.  
 \*342. naditīreṣu ye vṛkṣā MR V. 96 f.; BR V.2. Āl.  
 \*343. nadinām ca nakhinām ca SR VII.8; JR VII.1. Āl.  
 (na devo vidyate kāṣṭhe see 336.)

- \*344. na nirmitā kair na ca dṛṣṭapūrvā SR VII.3. Ākh.  
 345. namaḥ savitre jagadekakakṣuṣe SR 18.6. Upaj.-Vañç.  
 346. namo gurūṇāṃ caraṇāmbujebhyas VarR I.1, p. 5. Ākh.  
 347. namo namaḥ kāraṇavāmanāya SR 23.2. Ākh.  
 348. (namo 'stv anantāya sahasramūrtaye) JR or BR (ms. S: cf. p. 252)15.4, p. 308a.  
 349. na rakṣec charaṇaṃ prāptaṃ MR 14.92 f. Çl.  
 350. naramohini me mitraṃ JR 9.2. Çl.  
 (narāṇāṃ sorddhakoṭiç [read sār°] ca ms. var. for 259.)  
 \*351. na viṣaṃ viṣaṃ ity āhur SR V.2. Çl.  
 (\*)352. na viṣaṃ bhakṣayet prājño SR VII.2; 31.3; MR VII.16 f.; 31.99 f. Çl.  
 (\*)353. na vāirāgyāt paraṃ bhāgyaṃ SR II.18. Çl.  
 354. (naṣṭaṃ kulaṃ kūpataḍāgavāpim) JR 15.6, p. 308ab.  
 \*355. na svalpasya kṛte bhūri SR 18.5. Çl.  
 356. nahaghaṭṭhākāra paṇḍura JR 27.2. Dohā.  
 357. na hi tīrthābhīṣekāt tu SR 15.1. Çl.  
 \*358. na hi bhavati yan na bhāvyaṃ SR VII.13; 12.4. Ār.  
 \*359. nā 'guṇi guṇinaṃ vetti JR 17.2. Çl.  
 \*360. nāgo bhāti madena kaṃ jalaruhāiḥ SR 4.3. Çārd.  
 †361. nā 'gnis tṛpyati kṣāṭhānāṃ SR VI.10. Çl.  
 \*362. nā 'tantri vādyate vīṇā SR 30.12. Çl.  
 363. nā 'to bhūyāṃs tato dharmāḥ SR 13.4. Çl.  
 \*364. (nā 'tyuccaṃ cikharaṃ meror) SR 20.8.12, p. 316b.(Ind. Spr. 7569.)  
 365. nā 'nyaṃ vadāmi na çṛṇomi [bhajāmi] SR 22.2; JR 22.2. Vas.  
 \*366. nā 'bhyutthānakriyā yatra MR 3.78 f. Çl.  
 (nāryo hasanti ca rudanti ca ms. var. for 141).  
 (\*)367. nā 'sti bhartṛsamo bandhur SR 30.14. Çl.  
 368. nītyānityavicāraṇā prañayinī JR 10.8. Çārd.  
 (\*)369. nīyogihastārpitārājyabhārās SR 14.1. Ākh.  
 (\*)370. nīrantarasukhāpekṣā [nīrantaraṃ sūtā°] SR 4.4; MR 4.16 f. Çl.  
 371. nīrākāraḥ çambho tvam asi JR 15.2. Çikh.  
 372. nīrikṣite sahasraṃ tu [dṛṣṭe sahasraṃ svarṇānāṃ] SR 1.1; MR 1.5 f. Çl.  
 373. nīlīnam indoḥ payasī 'va bimbaṃ BR I.4. Ākh.-Upendr.  
 (nīḥsārasya padārthasya ms. var. for 73.)  
 \*374. nīḥsprho nā 'dhikāri syān SR 10.2. Çl.  
 \*375. netā yatra brhaspatiḥ praharaṇaṃ SR 14.3. Çārd.  
 376. netrāir nīrikṣya viṣakaṇṭakasarpakiṭān JR 13.4. Vas.  
 377. nāimittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭaṃ JR 25.2. Ākh.-Indr.  
 \*378. nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulaṃ SR 14.4; 27.7. Vas.  
 †379. no dharmāya yato na tatra JR 21.2. Çārd.  
 \*380. no 'pakāraṃ vinā prītiḥ SR 19.3. Çl.  
 (\*)381. nyagrodhasya yathā bījaṃ SR 7.6. Çl.  
 (pakṣo nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 382. pañca kāmāyate [pañcabhiḥ kāmāyate] kunti MR 4.20 f.; JR 4.2. Çl.  
 (pañcāsya pañcavadane ms. var. for 247.)  
 \*383. patati kadācin nabhasaḥ SR 20.5. Ār.  
 †\*384. (pattrapuṣpaphalachāyā) BR II.11, p. 260b.(Ind. Spr. 3896.)

385. padaṁ sapadi kasya na sphurati JR VII(of mss.).13, p. 235. Prthvi.  
 \*386. paraproktagaṇaḥ prāyo JR VIII.3. Çl.  
 (\*)388. param ekasya sattvasya SR 13.5. Çl.  
 (\*)389. paropakāranirātā SR 11.11. Çl.  
 (\*)390. paropakāravṃpāraparo SR 11.10; 13.14. Çl.  
 391. paropakāraçilasya MR 3.62 f. Çl.  
 (\*)392. paropakārāya vahanti nimnagāḥ SR 2.5. Upaj.-Vaṇç.  
 393. (paropakāribharaṇam) JR 7.4, p. 291b.  
 (\*)394. parvataṁ viṣamaṁ ghoram SR 20.3. Çl.  
 395. pavanagatisamānair SR 24.2. Māl.  
 (\*)396. paçavo 'pi hi jīvanti SR 11.8. Çl.  
 397. pāṇḍupaṇkajasamīna° SR 9.7. Çl.  
 398. pātu vo girijā mātā SR 14.10. Çl.  
 \*399. pātraviçeṣe nyastaṁ guṇāntaram SR 7.5. Ār.  
 400. pātre purovartini viçvanāthe JR 19.1. Ākh.  
 401. pāṣaṇḍina ivāi 'çvaryaṁ BR V.4. Çl.  
 402. puṁsi kṣiṇadhane na bāndhavajanaḥ SR 12.6. Çārd.  
 403. puṁso 'dṛṣṭavihīnasya MR II. 22 f. Çl.  
 \*404. putrād api priyatamaṁ niyamena SR 19.5. Vas.  
 (\*)405. punar dārāḥ punar vittaṁ SR 20. 1; JR 20.2. Çl.  
 406. purā brāhmaṇakopena MR 31. 101 f. Çl.  
 407. pūrāntar vrajato dvijasya nṛpatih JR 13.1. Çārd.  
 (\*)408. pūrvaṁ pītaḥ samudro yāir SR 31.9. Çl.  
 †\*409. (pratikūlatām upagate hi vidhāu) SR 14.7.12, p. 305a.(Ind. Spr. 4226.)  
 410. (prathamam ca rājā kaṣṭam) BR II.16, p. 261a.  
 †\*411. prathamavayasi pītam toyam alpaṁ SR 4.7. Māl.  
 412. prayātu lakṣmīç capalasvabhāvā JR 32(of mss.).4, p. 240. Ākh.  
 413. (pravālapatṭrāṇi) SR 6.1, p. 287a.  
 414. praviçya sahasā cā 'gnāu JR 17.6. Çl.  
 415. prasūnam iva gandhena BR II.1. Çl.  
 416. prāgdāridryalipiṁ bhanakti likhitām JR 3.5. Çārd.  
 \*417. (prājāpatye çakate bhinne) SR 25.2, p. 327a.(Ind. Spr. 4300.)  
 †\*418. prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughās JR 7.2. Vas.  
 419. prāyaḥ saty api vāibhave surajanaḥ JR IIIb.1. Çārd.  
 420. prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān JR 11.6. Çl.  
 421. prārthitārthapradā putra MR 9.17 f. Çl.  
 †422. priyādarçanam evā 'stu JR 6.3. Çl.  
 423. bakulā mukulān vahanti SR 16.1. Āupach.  
 424. balyartham ānitam ativadinam JR 28.4. Ākh.  
 425. bālasuvāsinivṛddhān SR 23.3. Çl.  
 426. budbudā iva toyeṣu BR II.11. Çl.  
 427. brahmāṇi kamalendusāumyavadanā SR 28.1. Çārd.  
 †\*428. brahmā yena kulālavan SR 27.5. Çārd.  
 \*429. bhagnāçasya karaṇḍapīḍitanor SR 14.8. Çārd.  
 430. bhavanam idam akīrtiç SR 27.9. Māl.  
 \*431. (bhavanti namrās taravaḥ) BR II.11, p. 260b.(Ind. Spr. 4556.)  
 \*432. bhavitavyam bhavaty eva SR 12.3; MR 12.38 f.; JR 12.6. Çl.



433. (bhavyam bhuktaṁ tataḥ kiṁ kadaçanam) JR 7.2, p. 291a.  
 434. bhāti sã yãuvanonmattā BR II.4. Çl.  
 435. bhārasvarṇapradaṁ nityam JR 18.4. Çl.  
 \*436. (bhikṣur vilāsī nidhanaç ca kāmī) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 4587.)  
 \*437. bhinatti yadi [yadi bhinatti] raviputro BR 25.1; JR 25.1. Ār. [Cf. 484 and Boeht. 5230.]  
 (\*)438. bhuktvo 'paviçatas tundaṁ SR 23.6; JR 23.1. Çl.  
 †\*439. bhuñjimahi vayaṁ bhikṣām SR 10.1; JR 10.3. Çl. (Boeht. 726, Çārṅg. 4104.)  
 (bhuvanam idam akīrtiç ms. var. for 430.)  
 †\*440. bhūḥ paryāṅko nijabhujalatā JR 10.7. Mand.  
 \*441. bhūtānām api sarveṣāṁ SR 15.7. Çl.  
 442. bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgaṁ SR 3.15. Çl.  
 443. bheriçaṅkhaṇakapaṭapaṭahārāva° BR IV.3. Mand.  
 444. (bhogān kṣṇabhujamgabhogaviṣamān) JR II.16, p. 262b.  
 445. bhraṣṭaṁ janmabhuvā tato JR 15.6. Çārd.  
 (\*)446. mantraḥ kāryānugo yeṣāṁ SR V. 5. Çl.  
 \*447. mantre tīrthe dvije [gurāu] deve SR 2.3; JR 2.4. Çl.  
 448. manthakṣubdhapayaḥpayonidhi° BR IIIa.1. Çārd.  
 449. mandena candanamahīruhamārutena SR 6.2. Vas.  
 450. mayā jñātaṁ jagannātha SR 22. 1; JR 22.1. Çl.  
 451. mayo 'pakṛtaṁ etasya JR IIIa.4, p. 14. Çl.  
 \*452. marīṣyāmi 'ti yad duḥkhaṁ SR 11.14. Çl.  
 (\*)453. mahatām api yajñānām SR 13.8. Çl.  
 (\*)454. mahadbhir açubhāir grastān SR 15.8. Çl.  
 455. maharṣayo 'pi saddharma° MR 13.47 f. Çl.  
 \*456. mahānadipratarāṇaṁ SR 5.1; JR 5.3. Çl.  
 457. mākandamandamakarandamadānuraktim SR 16.2. Vas.  
 458. mākandā makarandasamātatajharī° SR 6.1. Çārd.  
 (\*)459. mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ SR 4.11. Çl.  
 (\*)460. mātṛkaṁ pātṛkaṁ cāi 'va SR 30.4. Çl.  
 (mā te bhūyāns tato dharmāḥ ms. var. for 363.)  
 (\*)461. māte 'va rakṣati pite 'va hite SR 9.5. Vas.  
 462. mānuṣeṣu kṛtaṁ nā 'sti SR VII.6. Çl.  
 463. (mārjālayuddhaṁ kalahaṁ kuṭumbinī) SR VII.0.2, p. 272b.  
 †\*464. mitaṁ dadāti hi pitā SR 30.9. Çl.  
 465. (mitraṁ cā 'padi kāle ca) JR 11.4.4, p. 299a.  
 †\*466. mitradrohī kṛtaghnaç ca SR VII.16; MR VII.151 f.; JR VII.5. Çl.  
 \*467. mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti JR 11.5. Vas.  
 (muhyanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 468. mṛtasya vittaḥinasya MR 21.139 f. Çl.  
 †(\*)469. mṛte bhartari yā nārī SR 30.2. Çl.  
 \*470. mṛto daridraḥ puruṣo SR 12.12. Çl.  
 471. ya eva devam anvicched SR 31.10. Çl.  
 472. yaḥ kaçcin mānuṣaṁ janma MR 13.37 f. Çl.  
 473. yaḥ kasmāc cana yoginaḥ parataraṁ JR 10.1. Çārd.  
 474. (yac cā 'pagā çṛiḥ sadanaṁ) SR 31.2, p. 339a.

- †\*475. yaj jīvati kṣaṇam api prathitāir SR II.1. Vas.  
 (\*)476. yaj jīvyate yaçodharma° SR II.2. Çl.  
 (yataḥ somaṁ sadā 'çnanti ms. var. for 488.)  
 476a. (yato haris tato lakṣmī) BR 3.1.16, p. 282b.  
 477. yathā ca te jīvitam ātmanaḥ SR 11.15. Upaj.  
 (\*)478. yathā cittam tathā vāco SR 26.1. Çl.  
 (yathā toyaṁ samākāṅkṣan ms. var. for 481.)  
 479. yathā 'tmanaḥ priyaḥ prāṇaḥ SR 11.12. Çl.  
 480. yathāpūṇyaṁ yathāyogyāṁ BR 14.3. Çl.  
 481. yathā sarati jīmūtaṁ SR 29.2. Çl.  
 (yathā somaṁ na dānaṁ te ms. var. for 488.)  
 482. (yad akuçarajaḥ) JR II.16, p. 262a.  
 483. (yad asti tad dadāsi 'ti) BR 1.1, p. 277b.  
 (\*)484. yadā bhinatti mando 'yaṁ SR 25.4. Çl. [Cf. 437.]  
 (\*)485. yadi prānyupakārāya SR 13.12. Çl.  
 (yadi bhinatti raviputro see 437.)  
 486. yadi haro 'si tadā hara duḥkṛtaṁ MR 15.14 ff. Drut.  
 487. yad dāye dyūtakārasya JR 27.4. Çl.  
 (\*)488. yaddhastena sadā 'çnanti SR 31.7. Çl.  
 (yad-yat sukhaṁ viṣamasamgamajana ms. var. for 271.)  
 489. yady arkasuto bhaṅkte bhāumaḥ SR 25.2. Ār.  
 490. yad vadanti hi rājāno MR 30.104 f. Çl.  
 (yam eva devam anvicched ms. var. for 471.)  
 491. yaṁ brahma vedāntavido vadanti BR I. 1. Ākh.  
 492. yallokena budhenā 'pi JR II.3. Çl.  
 (\*)493. yaç ca mām parayā bhaktyā SR 31.12. Çl.  
 494. yas tu samyag anālōkya MR 29.66 f. Çl.  
 \*495. yas tu sūryāṅcusamāptam SR 15.5. Çl. [Cf. Ind. Spr. 5340.]  
 496. yas tvakcakṣuḥçravaṇarasanā° JR 18.2. Mand.  
 496a. (yas tv ekavyasanāyuktaḥ) SR 27.11.1, p. 331b.  
 497. yasmāt sarvaḥ prasaratī-tarāṁ JR 18.1. Mand.  
 \*498. yasmiñ jīvati jīvanti SR II.3. Çl.  
 499. yasya prasādo vadane MR 13.41 f. Çl.  
 (yasya hastena cā 'çnanti ms. var. for 488.)  
 500. yasyām devagrheṣu daṇḍaghaṭanā JR II.8. Çārd.  
 \*501. yasyā 'rthas tasya mitrāṇi SR 12.5. Çl.  
 †\*502. yasyā 'sti vittaṁ sa naraḥ kulinaḥ SR 12.7. Ākh.  
 503. yaḥ svāminaṁ vañcayitum MR 29.68 f. Çl.  
 \*504. yām cintayāmi satataṁ mayi BR II.18; JR II. 10. Vas.  
 505. (yānti mārge pravṛttasya) SR 31.12.28, p. 339b.  
 506. (yā lobhād yā paradrohād) BR II.11, p. 260b.  
 (\*)507. yāvac cā 'gnāu mṛte patyāu SR 30.3. Çl.  
 507a. (yāvac charīraṁ sudṛḍham) SR 20.9.14, p. 316b.  
 508. yāvat parapatyayakāryabuddhir JR 13.5. Ākh.  
 †\*509. yāvat svastham idaṁ çarīram SR 20. 10; MR 30.38 ff. Çārd.  
 (yāvad agnāu mṛte patyāu ms. var. for 507.)  
 510. yāvad vicītarāṁgān vahati SR 29.1. Srag.

- (\*)511. yuktīyuktam upādeyaṁ SR 4.5; 22.5. Çl. (Cf. Çārṅg. 1452.)
- †\*512. yudhyanti paçavaḥ sarve SR 17.2; MR 17.11 f. Çl.  
(ye kriḍitāḥ kanakapaṅka° ms. var. for 521.)
- †513. ye dīneṣu dayālavaḥ spr̥cati JR II.9. Çārd.
- (\*)514. yenā 'khaṇḍaladantidanta° SR 14.5. Çārd.  
515. ye niḥspr̥hās tyaktasamastarāgās JR 10.5. Ākh.-Indr.
- \*516. (yene 'ndīvaragarbhakāntisadr̥çā°) BR II.15, p. 261a.  
517. ye pūjanīyāḥ sumanaḥsamūhāis JR I.3. Ākh.
- (\*)518. ye pūjitāḥ surāḥ sarvāir SR 31.8. Çl. (Ind. Spr. 5583.)
- \*519. ye bālabhāve na paṭhanti vidyām SR 9.1. Ākh.-Indr.  
520. ye lubdhacittā viṣayārthabhoge JR 10.6. Ākh.
- (\*)521. ye varddhitāḥ kanakapaṅkaja° SR 27.3. Vas.  
†\*522. ye varddhitāḥ karikapolamadena SR 27.1. Vas.  
523. yeṣāṁ yuṣmatsthīrataragṛhaṁ MR 15.18 ff. Mand.
- \*524. yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānaṁ SR 9.2; JR 9.3. Ākh. [Cf. 591.]
- \*525. yāḥ kṛtāḥ sarvabhakṣyo 'gnir SR 31.6. Çl.  
526. yāir ārtir hriyate samastajagatām BR II.14. Çārd.  
527. yāir ekarūpam akhilāsv api JR 15.4. Vas.
- (\*)528. yo duḥkhitāni bhūtāni SR 13.3. Çl.
- †\*529. (yo na dadāti na bhuṅkte) SR 3.6. and 5d, p. 280a. (Ind. Spr. 5602.)
- \*530. (yo nā 'tmane na gurave na ca bandhuvarge) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 5610.)  
531. yo 'nādyanto 'py atanur aguṇo JR 18.3. Mand.
- \*532. yo mohān manyate mūḍho SR VI.12. Çl.  
533. yo yatra bhuvi nā 'kṛtye MR 29.64 f. Çl.
534. yo yoginaḥ prāpya mahāprabhāvaṁ JR 20.11. Ākh.-Indr.
- \*535. ratnākaraḥ kiṁ kurute hi JR 17.3. Ākh.
- †\*536. (rathasyāi 'kaṁ cakraṁ bhujaḡayamitāḥ) JR IIIa.3, p. 263a. (Ind. Spr. 5712.)  
537. ramyām pratikaviçrāntim SR IIIb.2. Çl.
538. *rayaṇāyaru tti nāmaṁ* JR 32 (of mss.).2, p. 240. Ār.  
(rasasahakāratāli ms. var. for 587.)
539. (rasānām cāi 'va bhāvānām) BR IIIb.1.5(ms.S), p. 266b.
- †\*540. raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti SR VI.11. Çl.
- (\*)541. rājaṇs tvaṁ [rājan bhos] tava [tvam asya] putrasya SR VII.17; MR VII. 155 f.; JR VII.6. Çl.  
542. (rājavargadruho rājā) JR. 4.2.17, p. 348a.
- \*543. rājā bandhur abandhūnām SR 10.4. Çl.  
544. rājñāḥ pūrṇakalām avāpya mahatīm JR IX(of mss.).8, p. 237. Çārd.
545. rājñām vināçapiçuno SR IV.2. Çl.
546. rājñā puṇyamahotsave dvijamukhenā 'kāri JR 3.1. Çārd.
- \*547. (rājño rāṣṭrakṛtām pāpām) JR 25.1.4-5, p. 328b. (Ind. Spr. 5769.)
548. rājyaṁ lakṣmīr yaçāḥ sāukhyaṁ BR 14.2. Çl.  
549. rājyaṁ cintābharagrastaṁ JR 14.2. Çl.
- \*550. rāmapravrajanaṁ baler niyamaṇaṁ SR 3.12. Çārd.
- \*551. riktapāṇir na paçyeta SR 7.8. Çl.
552. ruṣṭāir janāḥ kiṁ yadi cittaçāntis JR 10.4. Ākh.-Indr.

553. rūpe manohāriṇi yāuvane ca SR II.8. Ākh.  
 554. (re re yantraka mā rodiḥ) JR 6.4, p. 289a.  
 \*555. rohiṇīcakaṭam arkanandanaḥ ced SR 25.3. Rathod.  
 556. lakṣmīṃ calāṃ tyāgaphalāṃ cakāra yaḥ JR IX.(of mss.).10, p. 237.  
 Upaj.-Indr.  
 557. (lakṣmīlakṣaṇahinā ca) BR II.19, p. 261b.(Ind. Spr. 3793.)  
 558. (lakṣmī sarpati nīcam arṇavapayaḥsaṅgād) JR 3.4, p. 282b.  
 559. lacchī sahāvacavalā tao vi JR IIIa.2. Ār.  
 560. lajjā vārei maham asaṃpayā JR 1.2. Ār.  
 (\*)561. labdhārdhacandra iḥaḥ SR 29.4. Giti.  
 562. līlayā maṇḍalikṛtya SR IIIa.1. Ār.  
 \*563. vaktraṃ candravilāsi paṅkaja° JR 6.2. Čārd.  
 564. vaco'nurāgaṃ rasabhāvagamyam BR I.6. Ākh.  
 (vaṭavṛkṣasthitā yakṣā ms. var. for 656.)  
 (vaṭasthāḥ pañca te rājyaṃ, see 656.)  
 565. vadanti deveṣa manogatas tvaṃ BR I.9. Ākh.  
 566. vadānyo dāridraṃ ṣamayati BR II.13. Čikh.  
 567. vadāmi sārāṅgavilocane tvāṃ BR II.20. Ākh.  
 †568. vanāni dahato vahnēḥ SR 12. 9. Čl.  
 \*569. vane raṇe ṣatrujalāgnimadhye SR VI.18. Ākh.  
 570. (vande janma manuṣyasambhavam) JR 2.5, p. 279b.  
 571. (vande 'ham vandaniyānām) SR I.1, p. 257a.  
 572. vandhyāputrasya rājyaḥ SR II.11. Čl.  
 \*573. varam vanam vyāghragajendrasevitam JR 12.7. Upaj.-Vaṇṇ.  
 †574. (varam hālāhalaṃ pītam) BR II.16, p. 261a. (Cf. Ind. Spr. 5957.)  
 575. (varam kanyāmukhāmbhoja°) JR 6.2.2, p. 348b.  
 \*576. varam garbhasrāvo varam ṛtuṣu SR 21.4. Čikh.  
 (varam ekasya sattvasya ms. var. for 388.)  
 577. vasuratnam kvacid bhūmāu VarR V(II of mss.).3, p. 29.  
 \*578. vājivāraṇalohānām SR 26.4. Čl.  
 579. vāṇijyopārjitarddhir dhanapatisadṛṣaḥ JR 12.1. Srag.  
 †580. vātāndolitaṇḍakajacyuta° SR 27.4. Čārd.  
 581. (vāpīvapraavihāravarṇavanitā) JR V.0.1, p. 270b.  
 \*582. vāmanam saṃdhistimitavalayam SR IIIb.5. Mand.  
 583. vārayati vartamānām āpadam SR VII.20. Ār.  
 584. vārām rāṣiṃ asāu prasūya JR 12.3. Čārd.  
 †585. (vikacakamalagandhāi°) SR 6.1-2, p. 287a.  
 586. vikalayati kalākuṣalām hasati SR VI.3. Ār.  
 587. (vikasitasahakārai° ms. var. for 648a.)  
 †588. vijetavyā laṅkā caraṇataraṇiyo JR IIIa.3. Čikh.  
 589. viduṣo na viṣam grāhyaṃ MR 4.28 f. Čl.  
 590. vidyayā ca vivekena MR 21.141 f. Čl.  
 591. vidyātapodānaḥ MR 9.15 f. Čl. [Cf. 524.]  
 592. (vidyā nāma narasya kīrtir atulā) JR 9.4, p. 295a.  
 \*593. vidyā nāma narasya rūpam adhikam SR 9.3; JR 21.1. Čārd.  
 (vidyā vāṇi kṛṣiṃ bhāryā ms. var. for 181.)  
 \*594. vidvattvaṃ ca nṛpatvaṃ ca JR 9.4. Čl.



- (\*)595. vinā japena mantreṇa SR II.14. Çl.  
 596. (vipraprasādān mama nāma viṣṇur) JR 33.0.16, p. 344a.  
 597. vibhrāmyan gahaneṣv adrṣṭasaraṇir JR 4.1. Çārd.  
 \*598. *vīralā jāṇanti guṇe* JR 13.6. Ār.  
 \*599. (viçvaset kṛṣṇasarpasya) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 6202.)  
 (\*)600. viçvāsaghātakāç cāi 'va SR VII.7. Çl.  
 (viçvāsapratipannānām see 638.)  
 (\*)600a. vṛttaṁ vittam balasyā 'ntam SR VI.5. Çl.  
 \*601. vṛddhāu ca mātāpitarāu SR 11.3. Çl.  
 602. vedāçāstravinodena SR I.3. Çl.  
 603. vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam SR 18.7. Çārd.  
 (\*)604. vedhā vedanayā 'viṣṭo SR 29.5. Çl.  
 \*605. vāidyo guruç ca mantri ca JR VI.1, p. 34. Çl.  
 606. vāidhavyasadṛçam duḥkham SR 30.15. Çl.  
 607. (vyasane mitraparikṣā) JR 11.4.4, p. 299a..  
 †\*608. vyālagrāhī yathā vyālam SR 30.6. Çl.  
 609. vrajati mṛdu salilam SR VI.8. Māl.  
 (çatam çapantam paruṣam ms. var. for 222.)  
 610. çatam api çaradānām jīvitam SR 8.4. Māl.  
 611. çamena parigrhyate sukṛtamajjanaḥ JR IIIa.6, p. 14. Pṛthvī.  
 612. çambhur mānasasamnidhāu suradhuniṁ JR IX(of mss.).1, p. 236. Çārd.  
 613. çaraṇam açaṇam vā bandhamūlam SR 7.2. Māl.  
 \*614. çarvaridipakaç candraḥ SR 4.2. Çl.  
 (çaçidivākaraḥ grahapīdanam ms. var. for 202.)  
 \*615. çaçinā saha yāti kāumudī SR 30.1. Vait.  
 616. çastrachinnakṣatajabhara° BR IV.2. Mand.  
 617. çaṇottirṇam ivo 'jjvaladyutipadam JR VII(of mss.).12, p. 235. Çārd.  
 \*618. çāstram suniçcaladhiyā BR II.19. Vas.  
 (çāstre jñāne ca dhārye ca ms. var. for 289.)  
 \*619. (çiraḥ çambhoḥ pūrvam paçupati°) JR 32(of mss.).3.7, p. 348b. (Ind. Spr. 6456.)  
 620. çucir açuciḥ paṭur apaṭuḥ SR VI.17. Ār.  
 \*621. çūraḥ surūpaḥ subhagas tu vāgmī SR 21.7. Ākh.-Indr.  
 622. (çyāmā yāuvanaçālīni madhuravāk) JR 6.2, p. 289a.  
 \*623. çriyo dolālola viṣayajarasāḥ JR II.14. Çikh.  
 624. çṛipatir bhagavān puṣyād SR 31.1. Çl.  
 625. çṛipurāṇapuruṣam purātanam SR I.2. Rathod.  
 (\*)626. çrutam satyam tapaḥ çilam SR VI.4. Çl.  
 627. çrutvā praçaṇsām surarājakṣptam JR 26.3. Ākh.  
 (\*)628. çrūyatām dharmasarvasvam SR 13.2. Çl.  
 629. çrotavye ca kṛtāu kaṇāu JR 13.3. Çl.  
 630. saṁsāre 'sāratāsāre BR 24.1. Çl.  
 \*631. sakṛj jalpanti rājānaḥ MR 2.70 f. Çl.  
 632. sakṣāro jaladhiḥ sarāṁsi JR IX(of mss.).7, p. 237. Çārd.  
 633. saṁgraham nā 'kulīnasya SR VII.21. Çl.  
 634. saṁgrahēṇa kulinānām JR 1.4. Çl.  
 635. saṁgrāmīṇadvipahayaratha° BR IV.1. Mand.

- \*636. (sattvena dhāryate pṛthvī) JR IIIa.3, p. 263a. [Cf. Ind. Spr. 6741.]  
 637. (satpātradānena bhaved dhanādhyah) SR II.5, p. 258b.  
 \*638. sadbhāvaṃ [sadbhāva-; viçvāsa-] pratipannānām SR VII. 14; MR VII. 139 f.; JR VII.3, p. 43. Çl.  
 (\*)639. sadbhāvo nā 'sti veçyānām SR VII.4. Çl.  
 640. sadbhogābhogasaṅgo 'pi JR II.6. Çl.  
 \*641. (sa dhanyo jivitaṃ tasya) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 6777.)  
 642. sa pumān durlabho bhūmāv MR VIII. 37 f. Çl.  
 643. sapotā varyamaryādā JR II.4, p. 11. Çl.  
 \*644. saptā 'varān sapta parān SR 15.9. Çl.  
 646. saṃpadas tyāgabhogābhyām MR 12.32 f. Çl.  
 647. saṃpado jalataraṃgavilolā JR 22.5. Svāg.  
 \*648. saṃmohayanti madayanti viḍambayanti JR II.11, p. 12.. Vas.  
 648a. sarasasahakārātālī° SR 27.2. Ār.  
 †649. sarasvatī sthitā vaktre JR VII (of mss.).8, p. 234. Çl.  
 650. sarvatrā 'pi hi saṃbhavanti bahavaḥ JR 10.2. Çārd.  
 651. sarvatro 'ktiç ca yuktiç ca JR 26.1. Çl.  
 †\*652. sarvadā sarvado 'sī 'ti JR VII (of mss.).6, p. 234. Çl.  
 \*653. sarvadevamayo rājā SR II.7. Çl.  
 (\*)654. sarvadāi 'va ruḃā 'krāntaṃ SR 8.5. Çl.  
 655. (sarvāṇi çuklāni ca çobhanāni) BR 23.1.1-2, p. 323b.  
 656. sa vaṭaḥ pañca te yakṣā [MR: vaṭasthāḥ pañca te rājyaṃ] SR 14.6; MR 14.88 f.; JR 14.5. Çl.  
 657. sarve niyasuhakāṅkhī JR 28.1. Ār.  
 \*658. sahasā vidadhīta na kriyām SR VII.10. Vāit.  
 659. sā 'naṅgamadalāvanya° BR II.3. Çl.  
 †660. sānandaṃ nandihastāhatamuraja° SR 26.5. Srag.  
 (sāpatnānām iva snehaḥ see under BR V.4e,f,g,h, p. 270b.)  
 661. sāmānyaçāstrato nūnaṃ SR 5.3; JR 5.4. Çl.  
 662. sāmānyāsu maṇiṣu bhūmipatinā JR 5.1. Çārd.  
 662a. (sārīphalaṃ sotkaṇṭhaṃ) BR 27.0.10; cf. p. 332b.  
 663. sā varā vanitā yasyāḥ MR 21.143 f. Çl.  
 \*664. sā sā saṃpadyate buddhiḥ SR VII.12. Çl.  
 665. (singāratarāṃgāragavelā) JR 9.5.13, p. 295a.  
 666. sukhaduḥkhajayaparājaya° SR II.12. Ār.  
 667. sukhini sukhī suhṛdi suhṛd SR 11.5. Gīti.  
 \*668. suguṇam apaguṇam vā kurvata JR VI.3, p. 34. Māl. (Ind. Spr. 2122: and cf. vol. 3, p. 633.)  
 \*669. (sujanaṃ vyajanaṃ manye) SR 4.12, p. 284a. (Ind. Spr. 7098.)  
 670. (sujanāḥ sudhanās te hi) SR 4.12, p. 284a.  
 \*671. (sundaraṃ puruṣaṃ dṛṣṭvā) SR II.13, p. 259b.  
 \*672. (suprayuktasya dambhasya) SR 3.3, p. 280a. (Ind. Spr. 7112.)  
 \*672a. (subhāsitena gītena) BR I.6, p. 257b. (Ind. Spr. 7116.)  
 673. sumanaḥsevyamānā 'pi JR II.5, p. 11. Çl.  
 †\*674. sulabhāḥ puruṣā rājan MR 30.44 f. Çl.  
 675. (suvarṇarekhāçīçiraṃ vadhūnām) BR II.5, p. 260a.  
 676. suhṛtsu çubhadaṃ nityam SR 3.16. Çl.

- \*677. suhṛdi nirantaracitte guṇavati SR 11.4. Ār.  
 678. sūryaḥ cāuryam athe 'ndur indrapadaviṁ SR 25.1. Čārd.  
 679. (sūryācandramasāu nagāgrajaladhīn) SR 23.8, p. 322b.  
 \*680. setuṁ gatvā [dṛṣṭvā] samudrasya SR VII.15; MR VII.145 f.; JR VII.4, p. 43. Čl.  
 (seve 'va vyabhicāriṇyāç see under BR V.4i-j, p. 28, p. 270b.)  
 681. so kovi na 'tthi suyāṇo jassa JR 11.4. Ār.  
 682. somakāntamayam divyam BR I.12. Čl.  
 683. sohei suhāvē JR 30.1. Ār.  
 684. sādāminye 'va jalado BR II.16. Čl.  
 685. stuvantaḥ grāntāḥ smaḥ kṣitipatim JR VII(of mss.).9, p. 234. Čikh.  
 †686. (strīmudrām jhaṣaketanasya) JR 6.2.2, p. 348b.  
 687. sthitasya kāryasya samudbhavārtham SR V.4. Ākh.  
 688. sthiyate yatra dharmārtha° JR II.1, p. 11. Čl.  
 \*689. snātānām ṇucibhis toyāir SR 15.2. Čl.  
 690. smaropamam api prāpya SR II.13. Čl.  
 \*691. svaguṇān iva paradoṣān vaktuṁ SR VIII.1. Giti.  
 692. svapnas tu prathame yāme SR 23.10. Čl.  
 (\*)693. svabhāvavirā ye kecid SR 17.3. Čl.  
 694. svabhāvād eva capalam MR VII.79 f. Čl.  
 695. svayambhuvam bhūtasahasranetraṁ JR VII(of mss.).11, p. 235; Ākh.  
 696. svarūpam ānandamayam munīnām BR I.3. Ākh.  
 \*697. svasukhanirabhilāṣaḥ SR 28.5. Māl.  
 698. svasthaḥ padmāsanastho gudavadanam JR 20.7. Srag.  
 \*699. svāmī dveṣṭi susevito 'pi bahuṇaḥ SR 21.6. Čārd.  
 700. (svedakreditakāṇkaṇam karatalam) BR IIIb. 1.5, p. 266b.  
 701. hatthapāyapaḍichinnam JR 6.5. Čl.  
 \*702. hariṇā 'pi hareṇā 'pi SR 22.4. Čl.  
 703. harer līlāvarāhasya SR 24.8. Čl.  
 (hastanyastacatuḥçloko var. for 295 in ms. S of BR 1.1, p. 277b.)  
 704. hiṁsrāḥ santi sahasraṇaḥ 'pi JR 26.2. Čārd.  
 705. huntī hunti aṇahuntayā JR 32(of mss.).1, p. 240.  
 \*706. hemadhenudharādīnām SR 13.7. Čl.  
 707. hemaharmyāṅganākriḍākalabhāḥ JR 22. 4. Čl.





## HARVARD ORIENTAL SERIES

**Founded** in 1891 by CHARLES ROCKWELL LANMAN and HENRY CLARKE WARREN.

**Edited**, with the coöperation of various scholars, by CHARLES ROCKWELL LANMAN, A.B. and LL.D. (Yale), LL.D. (Aberdeen), Professor of Sanskrit (since 1880; Wales Professor since 1903) at Harvard University (founded, 1636).

Member of the American Philosophical Society (founded, 1727); Fellow of the American Academy of Arts and Sciences (1780); President (for 1889–1890) of the American Philological Association (1869); President (for 1907–1908 and 1919–1920) of the American Oriental Society (1842).

Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal (Calcutta, 1784); Honorary Member of the Société Asiatique (Paris, 1822); the Royal Asiatic Society (London, 1823), and the Deutsche Morgenländische Gesellschaft (Leipzig, 1845).

Honorary Member of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society (Shanghai), the Finnish-Ugrian Society (Helsingfors), the India Society (London); Honorary Correspondent of the Archaeological Department of the Government of India; Foreign Member of the Bohemian Society of Sciences (Prague, 1759); Member of the Colonial Society of Massachusetts; Corresponding Member of the Academy of Sciences of the Institute of Bologna (1712), of the Society of Sciences at Göttingen (1751), of the Russian Academy of Sciences (Petrograd, 1725), and of the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (1663) of the Institute of France.

**Published** by the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U.S. of America. The home office of the Press is at Randall Hall, Cambridge. The Agent of the Press in Great Britain is Humphrey Milford, Oxford University Press, Amen Corner, London, E.C., England.

**Direct application** for books of this Series may be made, with remittance, to the Harvard University Press at Cambridge, Massachusetts. The volumes will then be sent by mail or parcel-post direct to the buyer.

**The list-prices** are subject to a trade-discount. No extra charge is made for postage. This list is here revised up to date of December, 1925. Prices of previous revisions are cancelled.

**Descriptive List.** A substantial pamphlet, containing a list of the volumes, and a brief memorial of Henry Clarke Warren, joint-founder, will be sent free upon application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts. — The List tells the general nature and contents of each work of the Series, and the uses which that work is designed to serve.

**Externals of the volumes.** The books of this Series as a whole are printed on paper of a quality and tensile strength far above the average. They are all bound durably in full buckram. The edges are cut, but the margins are ample; and the tops are gilded, not for ornament, but to make cleaning easy. The backs are properly lettered. No work is issued until it is complete. Volume 10 is royal quarto (32 cm.); volumes 7 and 8 are super-royal octavo (28 cm.); the rest are royal octavo (26 cm.).

**For sale or public inspection.** A complete stock of the publications of the Harvard University Press is carried by the Oxford University Press in London. Copies of this Series may be seen also at Randall Hall, Cambridge, and at the New York Public Library.

## LIST OF THE HARVARD ORIENTAL SERIES

REVISED TO DECEMBER, 1925

**Volume 1. Jātaka-Mālā.** Stories of Buddha's former incarnations, by Ārya Ćūra. Edited in Sanskrit [Nāgarī letters] by Professor HENDRIK KERN, University of Leiden, Netherlands. 1891. Second issue, 1914. Pages, 270. Royal 8°. Price, \$5.

A masterpiece, as to language and style and metrical form, of Buddhist literature of the Northern Canon. By the Honorable (ārya) Ćūra. Stories used as homilies in old Buddhist monasteries. Editio princeps. Kern (1833-1917), long the honored Dean of the Dutch Orientalists, thought that Ćūra flourished not far from 600 A.D., or earlier. English translation by Speyer, London, 1895, Frowde.

**Volume 2. Sāṅkhya-Pravachana-Bhāṣhya,** or Commentary on the Exposition of the Sāṅkhya philosophy. By Vijñāna-Bhikṣhu. Edited in Sanskrit [Roman letters] by Professor RICHARD GARBE, University of Tübingen, Germany. 1895. Pages, 210. Royal 8°. Price, \$5.

Sāṅkhya is dualistic. It recognizes souls and primeval matter, but not God. Vijñāna, however, is a pronounced theist. But in spite of his distortions of the original system, his Commentary (about 1550 A.D.) is the fullest source that we have for a knowledge of the Sāṅkhya system, and one of the most important (Garbe's Preface). Garbe studied the whole work with Bhāgavata Āchārya in Benares. German translation by Garbe, Leipzig, 1889, Brockhaus. Partial English version in J. R. Ballantyne's *The Sāṅkhya Aphorisms of Kapila*, London, 1885, Trübner.

**Volume 3. Buddhism in Translations.** Passages selected from the Buddhist sacred books, and translated from the original Pāli into English, by HENRY CLARKE WARREN, late of Cambridge, Massachusetts. 1896. Eighth issue, 1922. Pages, 522. Royal 8°. Price, \$3. Prefixed is a beautiful photogravure of a Gandhāra Buddha.

The seventh issue, 1922, is an abridged one, a reprint of the first part, the legendary life of Buddha. With photogravure. Pamphlet. Pages, 136. Price, \$1.

Buddhism portrayed in the words of the Buddhists themselves. The life of Buddha (a beautiful narrative), his teachings, and his monastic order form the substance of this work. The Pāli passages, done into vigorous English and accurately rendered, are chosen with such broad and learned circumspection that they make a systematically complete presentation of their difficult subject. Warren's material is drawn straight from the fountain-head. It is this fact that has given to his work an abiding importance and value. It has been highly praised by competent judges. Moreover, it has enjoyed a very wide circulation in America and Europe and the Orient. And nearly half of the work was included by President Eliot in *The Harvard Classics* (New York, P. F. Collier and Son), of which a quarter of a million sets and more have been sold. The usefulness of Warren's work has thus been incalculably enhanced.

The life of Henry Warren as a scholar is memorable in the annals of American learning. A brief memorial of his life and public services is appended to volume 30 of this Series, of which he was joint-founder. It is also issued with the Descriptive List of this Series (see above, page 1). The List may be had, free, upon application to the Harvard University Press.

**Volume 4. Karpūra-Maṇjarī.** A drama by the Indian poet Rāja-ṣekhara (900 A.D.). Critically edited in the original Prākṛit [Nāgarī letters], with a glossarial index, and an essay on the life and writings of the poet, by STEN KONOW, Professor of Indic Philology at the University of Christiania, Norway, and Epigraphist to the Government of India.

— And translated into English with introduction and notes, by C. R. LANMAN. 1901. Pages, 318. Royal 8°. Price, \$5.

A play of court-intrigue, and the only extant drama written entirely in Prākṛit. It presents interesting parallels with the Braggart Soldier of Plautus.

**Volumes 5 and 6.** *Brhad-Devatā* (attributed to Cāunaka), a summary of the deities and myths of the Rig-Veda. Critically edited in the original Sanskrit [Nāgarī letters], with an introduction and seven appendices [volume 5], and translated into English with critical and illustrative notes [volume 6], by Professor ARTHUR ANTHONY MACDONELL, University of Oxford. 1904. Pages, 234 + 350 = 584. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$7.50.

The Great-Deity (-book), “hardly later than 400 B.C.,” is one of the oldest books ancillary to the Rig-Veda. It includes very ancient epic material: so the story of Urvaṇī, the nymph that loved a mortal (whence Kālidāsa’s great drama, *Urvaṇī*). The text is edited in a way that meets the most rigorous demands of exact philological criticism. The typographic presentation of text, version, and notes (critical and expository) is a model of convenience.

**Volumes 7 and 8.** *Atharva-Veda*. Translated, with a critical and exegetical commentary, by WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit in Yale University, Editor-in-Chief of *The Century Dictionary*, an Encyclopedic Lexicon of the English Language. — Revised and brought nearer to completion and edited by C. R. LANMAN. 1905. Pages, 1212. Super-royal 8°. Not sold separately. Price, \$15.

The *Atharva-Veda* is, next after the *Rig-Veda*, the most important of the oldest texts of India. Whitney (1827–1894) was the most eminent American philologist of his century, and these monumental volumes form the crowning achievement of his life-long labors as an Indianist. For his translation, he expressly disclaims finality; but his austere self-restraint, resisting all allurements of fanciful interpretation, makes of his version, when taken with his critical and exegetical commentary, the sure point of departure for future study of this *Veda* and for its final comprehension.

The text-critical notes form the most important single item of the work. These give the various readings of the “authorities.” The term “authorities” includes not only manuscripts (of Europe, India, Kashmir), but also living reciters (the Hindu equivalents, and in some respects the superiors, of manuscripts); and, in addition, the corresponding (and often variant) passages of the other Vedas. Whitney gives also the data of the scholiast as to authorship and divinity and meter of each stanza; extracts from the ancillary literature concerning ritual and exegesis; and a literal translation. Version and Comment proceed *pari passu*. Prefixed is an elaborate historical and critical introduction, and a sketch of Whitney’s life, with a noble medallion portrait. A leaf of the birch-bark ms. from Kashmir is beautifully reproduced in color. The typography is strikingly clear.

Few texts of antiquity have been issued with appurtenant critical material of so large scope. And never before or since has the material for the critical study of an extensive Vedic text been so comprehensively and systematically gathered from so multifarious sources, and presented with masterly accuracy in so well-digested form.

**Volume 9.** *The Little Clay Cart* (*Mṛc-chakaṭika*). A Hindu drama attributed to King Shūdraka. Translated from the original Sanskrit and Prākṛits into English prose and verse by ARTHUR WILLIAM RYDER, Instructor in Sanskrit in Harvard University. 1905. Pages, 207. Royal 8°. Price, \$3.

A play of such variety, humor, and swift-moving action, that it has often been produced on the modern stage. Version, true and spirited. “The champagne has been

decanted, and has not lost its fizz." Noble typography (Merrymount Press). Most books of this Series are technical. This one, like Warren's *Buddhism*, may be happily chosen as a gift-book.

**Volume 10. Vedic Concordance:** being an alphabetic index to every line of every stanza of the published Vedic literature and to the liturgical formulas thereof, that is, an index [in Roman letters] to the Vedic mantras, together with an account of their variations in the different Vedic books. By Professor MAURICE BLOOMFIELD, of the Johns Hopkins University, Baltimore. 1906. Pages, 1102. Royal 4°. Price, \$25.

The Vedas are, in general, the oldest extant records of the antiquity of India, and indeed of Indo-European antiquity. They are the sacred books of the oldest religion of the Hindus. They represent parts of a mass of traditional material, current in the various schools of Vedic learning, and handed down from teacher to pupil by word of mouth. What was originally one and the same stanza, appears in the texts of the various schools in more or less varying forms. The variations are often such as appear in the varying forms of popular ballads or of church hymns. Thus it happens that the texts of these different Vedic schools are often virtually related to each other and to their presumable original, as are the several kindred manuscripts of (let us say) a Greek play to each other and to the archetype from which they are descended. The comparison of these variant forms of a given text is often indispensable for ascertaining its original form and true meaning. This comparison is just what the Concordance enables us easily to effect. It is a tool of the very first importance for future editors and revisers and translators of Vedic texts.

The Concordance covers nearly all the important published texts, and is in one single alphabetic arrangement and one single volume. It is a royal quarto of over 1100 pages, of double columns, containing 125,000 lines or more. For the lines of the Rig-Veda alone, about 40,000 entries are required. The lines of the Atharva-Veda by themselves would require over 18,000 entries, but are often merged with those of their Rig-Veda correspondents. No less than 119 texts have been drawn upon for contributions to the work.

The book was printed (in the early years of the century) in a limited edition of 1000 copies, now half exhausted; and was printed, not from electrotype plates, but from type. The expense in money alone, to say nothing of scholarly labor, was about seven thousand dollars. It is not likely that any publisher or scholar will soon undertake a new edition. For many decades, doubtless, the work will maintain its value unimpaired, an enduring monument to the industry and learning and resolute will of Professor Bloomfield.

**Volume 11. The Pañcha-tantra:** a collection of ancient Hindu tales, in the recension (called Pañchākhyānaka, and dated 1199 A.D.) of the Jaina monk, Pūrṇa-bhadra, critically edited in the original Sanskrit [in Nāgarī letters; and, for the sake of beginners, with word-division] by Dr. JOHANNES HERTEL, Professor am königlichen Realgymnasium, Doebeln, Saxony. 1908. Pages, 344. Royal 8°. Price, \$4.

**Volume 12. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra:** critical introduction and list of variants. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 246. Royal 8°. Price, \$2.

**Volume 13. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra,** and its relation to texts of allied recensions, as shown in *Parallel Specimens*. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 10: and 19 sheets, mounted on guards and issued in atlas-form. Royal 8°. Price, \$1.

**Volume 14. The Pañchatantra:** a collection of ancient Hindu tales, in its oldest recension, the Kashmirian, entitled *Tantrākhyāyika*. The original Sanskrit text [in Nāgarī letters],



editio minor, reprinted from the critical editio major which was made for the Königlische Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, by Professor HERTEL. 1915. Pages, 160. Royal 8°. Price, \$4.

For two thousand years and more, the tales of the Panchatantra have instructed and delighted the Hindus. The Panchatantra has exercised a greater influence than any other work of India upon the literature of the world. It was the Panchatantra that formed the basis of the studies of the immortal pioneer in the field of comparative literature, Theodor Benfey. His *Pantschatantra* laid the foundation of the scientific treatment of the history of the fable. From the Panchatantra there came the lost Pahlavi translation, among whose effluxes are some of the most famous books of south-western Asia and of Europe, the Arabic *Kalilah and Dimnah*, the *Directorium* of John of Capua (1270), the *Buch der Beispiele* (1483) in German of great vigor and beauty, — and so on, down to that gem of racy Tudor English, Sir Thomas North's translation of *Doni* (1570), reprinted by Joseph Jacobs, London, 1888.

Hertel gives us here one recension of known authorship and date (1199), and another, the Kashmirian, many centuries older. To volume 11, Lanman adds an essay on The External of Indian Books. Of the Kashmirian recension, Hertel made a German version (Berlin, 1909, Teubner). The typography of both editions is clear and beautiful. The confusing embowments of the stories (a second in the first, a third in the second, and so on) are disentangled in a most ingenious and simple way.

**Volume 15.** *Bhāravi's poem Kirātārjuniya*, or Arjuna's combat with the Kirāta. Translated from the original Sanskrit into German, and explained, by CARL CAPPELLER, Professor at the University of Jena. 1912. Pages, 232. Royal 8°. Price, \$3.50.

The subject-matter is taken from the great epic of India, the *Mahā-Bhārata*. Like the Ajax of Sophocles as compared with the Ajax of Homer, this poem is an instructive example for the student of literary evolution or literary genetics. For centuries it has been acknowledged in India as one of the six *Mahā-kāvya*s or most distinguished specimens of artificial poetry, a masterpiece of its kind.

**Volume 16.** *Çakuntalā*, a Hindu drama by Kālidāsa: the Bengālī recension, critically edited in the original Sanskrit and Prākritis by RICHARD PISCHEL, late Professor of Sanskrit at the University of Berlin. Pages, 280. Royal 8°. Price, \$5.

As descendants of Bhārata, the Hindus are called Bhāratans. Their "continent" is called Bhārata-varsha, and their great epic is called the Great Bhāratan (Story or Fight), *Mahā-Bhārata*. *Çakuntalā* is the mother of Bhārata, and the beautiful story of her birth and life is told in the Great Epic. This play is a dramatization of that story, and is the masterpiece of the literature of India.

In 1898, Pischel wrote: "Es ist der sehnlichste Wunsch meines Lebens eine korrekte Ausgabe zu machen." His Prākrit Grammar was off his hands in 1900. In 1902 he was called to the Berlin professorship. The six years of his tenancy were crowded with toil (finds from Chinese Turkestan, etc.). Then came the call to Calcutta, and, in 1908, his death at the threshold of India. Under many difficulties, the book (all but a couple of sheets) was printed at Stuttgart (Kohlhammer). Then came the world-conflagration. . . . The printed sheets reached America November 28, 1923.

**Volume 17.** *The Yoga-system of Patañjali*, or the ancient Hindu doctrine of concentration of mind. Embracing the Mnemonic Rules, called *Yoga-sūtras*, of Patañjali; and the Comment, called *Yoga-bhāṣya*, attributed to Veda-Vyāsa; and the Explanation, called *Tattva-vaiçārādī*, of Vāchaspati-Miçra. Translated from the original Sanskrit by JAMES HAUGHTON WOODS, Professor of Philosophy in Harvard University. 1914. Pages, 422. Royal 8°. Price \$5.

Three works in one pair of covers. The Rules are a set of mental pegs on which to hang the principles and precepts of a system which you must learn from the living teacher of your "school." The Comment is a reinvestiture of the skeleton of the Rules with the flesh and blood of comprehensible details. And the Explanation is of course a commentary on the Comment. The Comment is the oldest written systematic exposition of Yoga-doctrine in Sanskrit that we possess.

Of the Hindu philosophies, by far the most important are the ancient dualism called Sāṅkhya, the monism of the Vedānta, and the Yoga-system. Kāuṭilya, prime-minister of Chandragupta (300 B.C.), mentions Sāṅkhya and Yoga as current in his day. But the elements of Yoga, rigorous austerities and control of the senses, are indefinitely antique, and are one of the oldest and most striking products of the Hindu mind and character.

When one considers the floods of pseudo-scientific writing with which the propagandists of Indian "isms" in America have deluged us, one is the better prepared to appreciate the self-restraint of Dr. Woods in keeping all that pertains to miracle-mongering and sensationalism in the background, and in devoting himself to the exposition of the spiritual and intellectual aspects of Yoga. His work "continues the tradition of austere scholarship" which has, from the beginning, characterized the Harvard Oriental Series.

**Volumes 18 and 19. The Veda of the Black Yajus School, entitled Tāittiriya Samhitā.**

Translated from the original Sanskrit prose and verse, with a running commentary. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L. (Oxford), of the Inner Temple, Barrister-at-law, and of His Majesty's Colonial Office, sometime Acting Professor of Sanskrit at the University of Oxford, Author of 'Responsible Government in the Dominions.' Volume 18, kāṇḍas I-III; volume 19, kāṇḍas IV-VII. 1914. Pages, 464 + 374 = 838. Royal 8°. Price, \$10. Not sold separately.

The Rig-Veda holds unquestioned primacy in the sacred literature of the Hindus; but their greatest mediæval scholiast on the Vedas, Sāyaṇa, did not write his commentary on the Rig-Veda until after his commentary on the Yajur-Veda, because (as he expressly tells us) of the transcendent importance of the Yajur-Veda for the sacrifice. The Yajur-Veda is the Veda of sacrificial formulas. An accurate edition of the Tāittiriya-Samhitā was published in 1871-2 by Weber. It waited nigh fifty years for a translator.

For the difficult task of translation, no English or American Sanskritist was so well qualified by previous studies as Keith. To it he has brought his wide and varied learning, and with such effectiveness as to produce a work, which, in spite of its large extent, is notable for its well-rounded completeness. The entire text is translated. The commentary runs *pari passu* with the version, embodies the gist of Sāyaṇa's scholia, and is presented with the utmost typographical perspicuity. An elaborate introduction is given, treating of the relation of this text to kindred texts, its contents, language, style, and date ('about 600 B.C.'), and the religious ritual of ancient India.

**Volumes 20 and 24. Rig-Veda Repetitions.** The repeated verses and distichs and stanzas of the Rig-Veda in systematic presentation and with critical discussion. By MAURICE BLOOMFIELD, Professor of Sanskrit and Comparative Philology in the Johns Hopkins University, Baltimore. 1916. Pages, 508 + 206 = 714. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Volume 20 contains Part 1: The repeated passages of the Rig-Veda, systematically presented in the order of the Rig-Veda, with critical comments and notes. Volume 24 contains Part 2: Comments and classifications from metrical and lexical and grammatical points of view, and from the point of view of the themes and divinities of the repeated passages. Also Part 3: Lists and indexes.

The aim of this work is to help us to understand the oldest religious document of Indo-European antiquity. The arrangement of Part 1 enables the student to bring under his eye at one time all the passages that he needs to compare, and to do so with utmost ease and speed. The material of this work was, from a typographical point of view, exceedingly intractable. The result as a whole is a marvel of clarity and convenience.

This work is the first of three natural sequels to Bloomfield's great Vedic Concordance: 1. The Rig-Veda Repetitions; 2. The Reverse Concordance; 3. The Vedic Variants. A draft of the second has been actually prepared by Bloomfield. And he and Edgerton have in hand the first draft of the third, a systematic presentation and critical discussion of the variant readings of the Vedic texts.

**Volumes 21 and 22 and 23.** *Rāma's Later History, or Uttara-Rāma-Charita*, an ancient Hindu drama by Bhavabhūti. Critically edited in the original Sanskrit and Prākṛit, with an introduction and English translation and notes and variants, etc. By SHRIPAD KRISHNA BELVALKAR, Graduate Student of Harvard University. (Now, 1920, Professor of Sanskrit at Deccan College, Poona, India.)

Dr. Belvalkar, when returning to India in 1914 from his studies at Harvard, shipped his manuscript-collations and other papers and his books by the German freighter, Fangturm. In August, 1914, the Fangturm was interned at the port of Palma, Balearic Islands. In 1919, she was released. In May, 1920, Dr. Belvalkar recovered his papers.

Volume 21 was issued in 1915, complete.

Of volume 22, the first 92 pages, containing the text of the whole play, have been in print since January, 1915, awaiting for nigh five and one-half years the recovery of the material for the rest of the book.

Of volume 23, the material included collation-sheets giving the readings of manuscripts from widely-separated parts of India, from Nepal to Madras, from Calcutta to Bombay. In spite of the generous assistance of His Majesty's Secretary of State for India in Council, the work of getting the loan of these mss. was so great that it seemed best not to try to do it again, but to await the release of the Fangturm. — There is hope now that volumes 22 and 23 may be issued.

**Volume 21.** *Rāma's Later History. Part 1.* Introduction and translation. (Prefixed is a convenient synoptic analysis of the play. The introduction treats of Bhavabhūti's life and date and works, and includes a summary of the Rāma-story as given by the Rāmāyaṇa. Lanman adds an essay entitled 'A method for citing Sanskrit dramas.' The method is very simple and practical.) 1915. Royal 8°. Pages 190. Price, \$3.

**Volume 22.** *Rāma's Later History. Part 2.* The text, with index, glossaries, etc. (This was printed at Bombay, with the exquisitely beautiful type, newly cast for this work, of Jāvaji's Nirṇaya Sāgara Press, and upon paper made expressly for this edition at the Wolvercote Mill of Oxford. Each Prākṛit speech is followed by the Sanskrit version in immediate sequence.) See above.

**Volume 23.** *Rāma's Later History. Part 3.* Explanatory and critical epilogue. (Critical account of the manuscripts. Running expository comment. The variant readings of the mss. The typographical 'make-up' of Comment and Variants into pages is such that they go *pari passu*. These epilegomena close with an essay on the two text-traditions of the play, a time-analysis, a note on the Hindu stage, etc.) See above.

**Volume 24.** *Rig-Veda Repetitions. Parts 2 and 3.* By Professor BLOOMFIELD. Described above, with volume 20.



**Volume 25. Rig-Veda Brāhmaṇas:** The Aitareya and Kauṣītaki Brāhmaṇas of the Rig-Veda. Translated from the original Sanskrit. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., of the Inner Temple, Barrister-at-law, Regius Professor of Sanskrit and Comparative Philology at the University of Edinburgh. 1920. Pages, 567. Royal 8°. Price \$7.50.

In August, 1915, this work was ready for printing. In August, 1916, it was delivered to the Controller of the Oxford University Press. In 1918, the Press had nigh 350 men at the war. Of the older men who were left, many were busy with urgent war-work, such as a Report on Trench-fever for the American Expeditionary Force. And when, after the armistice, the printing was resumed, the author was engrossed in the work of Lord Crewe's Committee on the Home Administration of Indian Affairs.

The Vedic literature falls into three clearly sundered groups: the Vedic hymns or Mantras; the Brāhmaṇas, 'the priestlies' or 'priestly (discourses)'; and the Sūtras. Keith thinks that the Aitareya is not later than 600 B.C. The plan of the work is like that of volumes 18-19: elaborate introduction; translation; running comment on the same page. The skill of the priestly story-tellers is at its best in the splendid legend of Çunaḥçepa (threatened sacrifice of son by father: cf. Isaac, Iphigeneia, Phrixos). Despite the pseudo-profundity and puerility of the Brāhmaṇas, they are of genuine significance to the student of Hindu antiquity, social and religious. And they are in fact the oldest Indo-European prose extant.

**Volumes 26 and 27. Vikrama's Adventures, or The Thirty-two Tales of the Throne.** A collection of stories about King Vikrama, as told by the Thirty-two Statuettes that supported his throne. Edited in four different recensions of the Sanskrit original (Vikrama-charita or Sinhāsana-dvātriṅcakā) and translated into English with an introduction, by FRANKLIN EDGERTON. Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania. 1926. Pages, 372 + 384 = 756. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Vikrama's Adventures is one of the most famous story-books of mediæval India. Vikrama is one of the most noted quasi-historical heroes of his times. His magic throne, hidden upon his death, is discovered by a later king, Bhoja. Each of the thirty-two (dvā-triṅcat) statuettes that support his throne (sinhāsana) tells one story to Bhoja. Hence the alternative title. The theme of the tales is Vikrama, who is meant to serve as a kind of Hindu King Arthur, an example for real kings.

Edgerton hopes that his work may prove suggestive as a model for students of comparative literature. The text of each of the recensions (Southern, Metrical, Brief, Jain) is printed in horizontally parallel arrangement, so that the stories which correspond to each other in substance are given, each story in all four recensions, in immediate juxtaposition. And the translation is treated in like manner. Comparisons are thus facilitated to a degree never before attained in a work of this kind.

From all this, Edgerton reconstructs, with some detail, and with reasonable certainty, the original work from which the current versions are derived. This he presents in the form of a Composite Outline, the concrete solution of a problem in literary genetics.

**Volumes 28 and 29 and 30. Buddhist Legends.** Translated from the original Pāli text of the Dhammapada Commentary, by EUGENE WATSON BURLINGAME, Fellow of the American Academy of Arts and Sciences, sometime Harrison Fellow for Research at the University of Pennsylvania and Johnston Scholar in Sanskrit at the Johns Hopkins University and Lecturer on Pāli in Yale University. 1921. Pages, 366 + 370 + 378 = 1114. Royal 8°. Not sold separately. Price \$20.

Dhāmma-pada, or Way of Righteousness, is the name of one of the canonical books of the Buddhist Sacred Scriptures. It consists of 423 stanzas. These are reputed to be



## HARVARD ORIENTAL SERIES

the very words of the Buddha himself. The Dhammapada Commentary, composed by an unknown author in Ceylon about 450 A.D., purports to tell the circumstances under which Buddha uttered each one of these stanzas. In telling them, it narrates 299 stories or legends. These stories are the preponderating element of the Commentary, and it is these which are here translated.

In style and substance the tales resemble those of the famous Jātaka Book, the Buddhist Acta Sanctorum, a counterpart of the Legends of the Christian Saints. And they present many parallels to well-known stories of mediæval literature, Oriental and European. For the comparative study of such parallels, Dr. Burlingame's Synopses, clear and brief, will prove a very great convenience. His vigorous diction suggests familiarity with such "wells of English undefyled" as the Bible and the Book of Common Prayer. The work gives a vivid picture of the every-day life of the ancient Buddhists — monks, nuns, lay disciples. It is thus, incidentally, an admirable preparative for the study of the more difficult Buddhist books in the original. As especially attractive stories may be cited: Lean Gotami seeks mustard-seed to cure her dead child; Murder of Great Moggallāna; Buddha falsely accused by Chinchā; Visākhā; the Hell-pot. A critical and historical introduction is prefixed. At the end is an *intelligent* index, modeled after that of George Foot Moore's *History of Religions*.

In September, 1909, Mr. Burlingame came to Harvard University to pursue his studies with Mr. Lanman. It was at the suggestion of the latter that Mr. Burlingame undertook the task of translating into English the Dhammapada Commentary. He first made a table of contents of the work, giving the title of each story and the place of its occurrence in the Burmese text and also in the Cingalese text. He added an index to the titles, and an extremely good analysis of Books 1 to 4. This most useful preliminary work was formally presented to the American Academy of Arts and Sciences on December 8, 1909, by Mr. Lanman. The manuscript of the article was delivered February 5, 1910, and published soon after as pages 467–550 of volume 45 of the Proceedings of the Academy. The admirably elaborated manuscript of the entire translation of the Dhammapada Commentary was delivered by its author on January 10, 1917, just before the War.

**Volumes 31 and 32.** The Religion and Philosophy of the Veda and Upanishads. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., Of the Inner Temple, Barrister-at-Law, and of the Scottish Bar; Regius Professor of Sanskrit at the University of Edinburgh. 1925. Pages, 384 + 332 = 716. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

This work aims to present to the student of religion a comprehensive but concise account of the whole of the religion and philosophy of the Vedic period in India. For the Indianist, in particular, the full and clear treatment of the mythology and ritual will prove of especial value.

## THE HARVARD UNIVERSITY PRESS

publishes other works relating to India, as follows:

**Sanskrit Reader:** Text and Vocabulary and Notes. By CHARLES ROCKWELL LANMAN, Wales Professor of Sanskrit at Harvard University. Seventh issue, 1920. Royal 8°. Pages, 430. Price, \$3.

The Reader furnishes the text for 60 or 80 lessons, and with it, the needed lexicon and notes. The notes make constant reference to Whitney's Sanskrit Grammar: see below. These two volumes supply all that is strictly indispensable for the beginner. The text is in the Oriental (Nāgarī) letters; but a transliteration of the first four pages in Roman letters is added. The Reader is designed especially to meet the needs of those who have not the aid of a teacher.

The text is chosen: 1. from Classical Sanskrit works (Nala-story, fables of Hitopadeśa, "Manu's Laws"); and 2. from the Vedic literature (Rig-Veda hymns, Brāhmaṇas, Sūtras for wedding and burial). A literary-historical introduction is given for each kind of text. The vocabulary is in Roman letters, and is elaborated with the utmost care. Special heed is given to the development of the meanings (semantics: pāda, foot, leg, leg of lamb, quarter, quarter of a four-lined stanza, line, line of a three-lined stanza), and also to the etymological cognates in English, Greek, and so on (ta-d, τά, ðæ-t, tha-t, is-tu-d).

**Parts of Nala and Hitopadesha in English letters.** Prepared by C. R. LANMAN. 1889. Royal 8°. Pages, 50. Price, 50 cents.

A reprint of the first 44 pages of the Reader (see above), transliterated from the Oriental characters into English letters. It corresponds page for page and line for line with its original, so that the references of the Vocabulary and Notes of the Reader apply exactly to this reprint. With the Grammar and Reader and this reprint, the student is enabled to acquire a knowledge of the structure of the Sanskrit and to do some reading, without first learning the Oriental letters.

**Sanskrit Grammar:** including both the Classical language, and the older dialects of Veda and Brāhmaṇa. By WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit at Yale University. Fifth issue, 1923, of second edition, 1889. 8°. Pages, 578. Price, \$4.50.

The greatest extant repository of the grammatical facts concerning the Sanskrit language. A masterpiece of orderly arrangement. Prefixed is a brief account of the literature of India.

**Vedanta Philosophy.** Outline of the Vedanta system of philosophy according to Shankara. By PAUL DEUSSEN. Translated by JAMES H. WOODS, Professor of Philosophy at Harvard University, and CATHARINE B. RUNKLE of Cambridge, Massachusetts. Second edition. 1915. 8°. Pages, 56. Price, \$1.

This book, a translation of the summary given by Deussen at the end of his monumental work, *Das System des Vedanta*, was first published in 1906. Since then, thanks to the learning and enthusiasm of Charles Johnston, the whole great work has been made accessible in an English version (Chicago, 1912, The Open Court Publishing Company). Nevertheless, the small book was so inexpensive and practical, that a new edition was made in 1915. The summary, although brief and compact, is yet so lucid and adequate, — in short, so altogether admirable, that it is not likely soon to be superseded by a better exposition of what has been to untold millions at once a philosophy and a religion.











11096

PK  
2971  
H3  
v.27

11096

Vikramacarita  
Vikraman's adventures

DATE DUE

BORROWER'S NAME

Vikramacarita  
Vikraman's...v.27

**THEOLOGY LIBRARY**  
**SCHOOL OF THEOLOGY AT CLAREMONT**  
**CLAREMONT, CALIFORNIA**



PRINTED IN U.S.A.

